

# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1998  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1998  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

---

**VOLUME 1867**

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1998

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1867

1995

I. No. 31874

---

**TABLE OF CONTENTS**

---

**I**

*Treaties and international agreements  
registered on 1 June 1995*

**No. 31874. Multilateral:**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization (with final act, annexes and protocol). Concluded at Marrakesh on 15 April 1994.....	3
---	---

---

*Traité et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

---

**VOLUME 1867**

**1995**

**I. Nº 31874**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

**I**

*Traité et accords internationaux  
enregistrés le 1<sup>er</sup> juin 1995*

**Nº 31874. Multilatéral :**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce (avec acte final, annexes et protocole). Conclu à Marrakech le 15 avril 1994 .....	<i>Page</i> 3
---	------------------

---

#### NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \*

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

---

#### NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \*

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

*Treaties and international agreements*

*registered*

*on 1 June 1995*

*No. 31874*

---

*Traité s et accords internationaux*

*enregistrés*

*le 1<sup>er</sup> juin 1995*

*N° 31874*



**No. 31874**

---

**Multilateral**

**Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization (with final act, annexes and protocol). Concluded at Marrakesh on 15 April 1994**

*Authentic texts: English, French and Spanish.*

*Registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 1 June 1995.*

---

**Mnltlatéral**

**Accord de Marrakech instituant l'Organisation moudiale du commerce (avec acte final, annexes et protocole). Conclu à Marrakech le 15 avril 1994**

*Textes authentiques : anglais, français et espagnol.*

*Enregistré par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 1<sup>er</sup> juin 1995.*

**Table of contents****Table des matières****Indice**

[Volume 1867]

FINAL ACT EMBODYING THE RESULTS OF THE URUGUAY ROUND  
OF MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS  
ACTE FINAL REPRENANT LES RESULTATS DES NEGOCIATIONS  
COMMERCIALES MULTILATERALES DU CYCLE D'URUGUAY  
ACTA FINAL EN QUE SE INCORPORAN LOS RESULTADOS  
DE LA RONDA URUGUAY DE NEGOCIACIONES COMERCIALES  
MULTILATERALES

SIGNATURES - SIGNATURES - FIRMAS

MINISTERIAL DECISIONS, DECLARATIONS AND UNDERSTANDING  
DECISIONS, DECLARATIONS ET MEMORANDUM  
D'ACCORD MINISTERIELS  
DECISIONES, DECLARACIONES Y ENTENDIMIENTO MINISTERIALES

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION  
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU  
COMMERCE  
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1  
ANNEXE 1  
ANEXO 1

ANNEX 1A: MULTILATERAL AGREEMENTS ON TRADE IN GOODS  
ANNEXE 1A: ACCORDS MULTILATÉRAUX SUR LE COMMERCE DES  
MARCHANDISES  
ANEXO 1A: ACUERDOS MULTILATERALES SOBRE EL COMERCIO DE  
MERCANCÍAS

MARRAKESH PROTOCOL TO THE GENERAL AGREEMENT ON  
TARIFFS AND TRADE 1994  
PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GÉNÉRAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994  
PROTOCOLO DE MARRAKECH ANEXO AL ACUERDO  
GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

TRADE IN PHARMACEUTICAL PRODUCTS  
COMMERCE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES  
COMERCIO DE PRODUCTOS FARMACÉUTICOS

**SCHEDULES/LISTES/LISTAS**

I	-	AUSTRALIA
III	-	BRAZIL
IV	-	MYANMAR
V	-	CANADA
VI	-	SRI LANKA
VII	-	CHILE
VIII	-	CHINA
IX	-	CUBA
XII	-	INDIA
XIII	-	NEW ZEALAND
XIV	-	NORWAY
XV	-	PAKISTAN
XVIII	-	SOUTH AFRICA
XX	-	UNITED STATES
XXI	-	INDONESIA
XXIII	-	DOMINICAN REPUBLIC
XXIV	-	FINLAND
XXIX	-	NICARAGUA
XXX	-	SWEDEN
XXXI	-	URUGUAY
XXXII	-	AUSTRIA
XXXV	-	PERU
XXXVII	-	TURKEY
XXXVIII	-	JAPAN
XXXIX	-	MALAYSIA
XLII	-	ISRAEL
XLIII	-	NIGERIA
XLVII	-	GABON
XLIX	-	SENEGAL
L1	-	MADAGASCAR
L2	-	CÔTE D'IVOIRE
L4	-	ZIMBABWE
LIX	-	SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN
LX	-	KOREA
LXII	-	ICELAND
LXIII	-	EGYPT
LXIV	-	ARGENTINA

LXV	-	POLAND
LXVI	-	JAMAICA
LXVII	-	TRINIDAD AND TOBAGO
LXIX	-	ROMANIA
LXXI	-	HUNGARY
LXXXIII	-	SINGAPORE
LXXXIV	-	SURINAME
LXXV	-	PHILIPPINES
LXXVI	-	COLOMBIA
LXXVII	-	MÉXICO
LXXVIII	-	ZAMBIA
LXXIX	-	THAILAND
LXXX	-	EUROPEAN COMMUNITIES
LXXXI	-	MOROCCO
LXXXII	-	HONG KONG
LXXXIII	-	TUNISIA
LXXXIV	-	BOLIVIA
LXXXV	-	COSTA RICA
LXXXVI	-	VENEZUELA
LXXXVII	-	EL SALVADOR
LXXXVIII	-	GUATEMALA
LXXXIX	-	MACAU
XC	-	NAMIBIA
XCI	-	PARAGUAY
XCII	-	CZECH REPUBLIC
XCIII	-	SLOVAK REPUBLIC
XCV	-	HONDURAS
XCVII	-	ANTIGUA AND BARBUDA
XCVIII	-	BAHRAIN
XCIV	-	BARBADOS
C	-	BELIZE
CII	-	BRUNEI DARUSSALAM
CIII	-	CAMEROON
CVII	-	CYPRUS
CVIII	-	DOMINICA
CIX	-	FJII
CXI	-	GHANA
CXII	-	GUYANA
CXIII	-	KENYA
CXIV	-	KUWAIT
CXVII	-	MALTA
CXVIII	-	MAURITIUS
CXXI	-	ST. LUCIA
CXXII	-	ST. VINCENT AND THE GRENADINES
CXXIII	-	SWAZILAND

XLVIII	-	BENIN
L	-	MAURITANIA
LIII	-	NIGER
LXX	-	BANGLADESH
CVI	-	CONGO
CXXIV	-	TANZANIA
CXXVI	-	UGANDA

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION  
 ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE  
 DU COMMERCE  
 ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA  
 ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1A (cont.)

ANNEXE 1A (suite)

ANEXO 1A (cont.)

AGREEMENT ON AGRICULTURE  
 ACCORD SUR L'AGRICULTURE  
 ACUERDO SOBRE LA AGRICULTURA

AGREEMENT ON THE APPLICATION OF SANITARY AND  
 PHYTOSANITARY MEASURES  
 ACCORD SUR L'APPLICATION DES MESURES SANITAIRES  
 ET PHYTOSANITAIRES  
 ACUERDO SOBRE LA APLICACIÓN DE MEDIDAS SANITARIAS  
 Y FITOSANITARIAS

[Volume 1868]

AGREEMENT ON TEXTILES AND CLOTHING  
 ACCORD SUR LES TEXTILES ET LES VETEMENTS  
 ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

AGREEMENT ON TECHNICAL BARRIERS TO TRADE  
 ACCORD SUR LES OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE  
 ACUERDO SOBRE OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO

AGREEMENT ON TRADE-RELATED INVESTMENT MEASURES  
 ACCORD SUR LES MESURES CONCERNANT LES INVESTISSEMENTS  
 ET LIEES AU COMMERCE  
 ACUERDO SOBRE LAS MEDIDAS EN MATERIA DE INVERSIONES  
 RELACIONADAS CON EL COMERCIO

AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE  
 GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994  
 ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI  
 DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE  
 COMMERCE DE 1994  
 ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VI  
 DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS  
 Y COMERCIO DE 1994

AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VII OF  
THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994  
ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VII  
DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET  
LE COMMERCE DE 1994  
ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL  
ARTÍCULO VII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES  
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

AGREEMENT ON PRESHIPMENT INSPECTION  
ACCORD SUR L'INSPECTION AVANT EXPÉDITION  
ACUERDO SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

AGREEMENT ON RULES OF ORIGIN  
ACCORD SUR LES RÈGLES D'ORIGINE  
ACUERDO SOBRE NORMAS DE ORIGEN

AGREEMENT ON IMPORT LICENSING PROCEDURES  
ACCORD SUR LES PROCÉDURES DE LICENCES D'IMPORTATION  
ACUERDO SOBRE PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE  
LICENCIAS DE IMPORTACIÓN

[Volume 1869]

AGREEMENT ON SUBSIDIES AND COUNTERVAILING MEASURES  
ACCORD SUR LES SUBVENTIONS ET LES MESURES COMPENSATOIRES  
ACUERDO SOBRE SUBVENCIONES Y MEDIDAS COMPENSATORIAS

AGREEMENT ON SAFEGUARDS  
ACCORD SUR LES SAUVEGARDES  
ACUERDO SOBRE SALVAGUARDIAS

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE  
WORLD TRADE ORGANIZATION  
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION  
MONDIALE DU COMMERCE  
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1 B: GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES  
ANNEXE 1 B: ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES  
ANEXO 1 B: ACUERDO GENERAL SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS

**SCHEDULES/LISTES/LISTAS**

ALGERIE (LISTE)  
ANTIGUA AND BARBUDA (SCHEDULE)  
ARGENTINA (LISTA)  
AUSTRALIA (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
AUSTRIA (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
BAHRAIN (SCHEDULE)  
BANGLADESH (SCHEDULE)  
BARBADOS (SCHEDULE)  
BELIZE (SCHEDULE)  
BENIN (LISTE)  
                  (EXEMPTIONS ART.II)  
BOLIVIA (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
BRAZIL (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
BRUNEI DARUSSALAM (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
BURKINA FASO (LISTE)  
CAMEROUN (LISTE)  
CANADA (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
CHILE (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
CHINA (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
COLOMBIA (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
CONGO (LISTE)  
                  (EXEMPTIONS ART.II)  
COSTA RICA (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
CÔTE D'IVOIRE (LISTE)  
                  (EXEMPTIONS ART.II)  
CUBA (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
CYPRUS (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
CZECH REPUBLIC (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
DOMINICA (SCHEDULE)  
REPÚBLICA DOMINICANA (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
EGYPT (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
EL SALVADOR (LISTA)  
                  (EXENCIONES ART.II)  
EUROPEAN COMMUNITIES  
AND THEIR MEMBER STATES (SCHEDULE)  
                  (ART.II EXEMPTIONS)  
FIJI (SCHEDULE)

FINLAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

FRANCE AU TITRE DE  
LA NOUVELLE-CALEDONIE (LISTE)

GABON (LISTE)  
(EXEMPTIONS ART.II)

GHANA (SCHEDULE)

GRENADA (SCHEDULE)

GUATEMALA (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)

GUYANA (SCHEDULE)

HONDURAS (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)

HONG KONG (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

HUNGARY (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

ICELAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

INDIA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

INDONESIA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

ISRAEL (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

JAMAICA (SCHEDULE)  
(ART. II EXEMPTIONS)

JAPAN (SCHEDULE)

KENYA (SCHEDULE)

KOREA, REP. OF (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

KUWAIT (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

LIECHTENSTEIN (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

MACAU (SCHEDULE)

MADAGASCAR (LISTE)

MALAYSIA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

MALTA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)

MAROC (LISTE)  
(EXEMPTIONS ART.II)

MAURITIUS (SCHEDULE)

MÉXICO (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)

MOZAMBIQUE (SCHEDULE)

MYANMAR (SCHEDULE)

NAMIBIA (SCHEDULE)

NETHERLANDS WITH RESPECT  
TO ARUBA (SCHEDULE)

NETHERLANDS WITH RESPECT  
TO NETHERLANDS ANTILLES (SCHEDULE)

NEW ZEALAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
NICARAGUA (LISTA)  
NIGER (LISTE)  
(EXEMPTIONS ART.II)  
NIGERIA (SCHEDULE)  
NORWAY (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
PAKISTAN (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
PARAGUAY (LISTA)  
PERÚ (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)  
PHILIPPINES (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
POLAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
ROMANIA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
ST. LUCIA (SCHEDULE)  
ST. VINCENT AND  
THE GRENADINES (SCHEDULE)  
SENEGAL (LISTE)  
(EXEMPTIONS ART.II)  
SINGAPORE (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
SLOVAK REPUBLIC (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
SOUTH AFRICA (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
SRI LANKA (SCHEDULE)  
SURINAME (SCHEDULE)  
SWAZILAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
SWEDEN (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
SWITZERLAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
TANZANIA (SCHEDULE)  
THAILAND (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
TRINIDAD AND TOBAGO (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
TUNISIE (LISTE)  
(EXEMPTIONS ART.II)  
TURKEY (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
UGANDA (SCHEDULE)  
UNITED STATES (SCHEDULE)  
(ART.II EXEMPTIONS)  
URUGUAY (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)  
VENEZUELA (LISTA)  
(EXENCIONES ART.II)  
ZAMBIA (SCHEDULE)  
ZIMBABWE (SCHEDULE)

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE  
WORLD TRADE ORGANIZATION  
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT  
L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE  
LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

- ANNEX 1C: AGREEMENT ON TRADE-RELATED  
ASPECTS OF INTELLECTUAL PROPERTY  
RIGHTS
- ANNEXE 1C: ACCORD SUR LES ASPECTS DES  
DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE  
QUI TOUCHENT AU COMMERCE
- ANEXO 1C: ACUERDO SOBRE LOS ASPECTOS DE  
LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL  
RELACIONADOS CON EL COMERCIO
- ANNEX 2: UNDERSTANDING ON RULES AND  
PROCEDURES GOVERNING THE  
SETTLEMENT OF DISPUTES
- ANNEXE 2: MEMORANDUM D'ACCORD SUR  
LES REGLES ET PROCEDURES REGISSANT  
LE REGLEMENT DES DIFFERENDS
- ANEXO 2: ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS  
NORMAS Y PROCEDIMIENTOS POR  
LOS QUE SE RIGE LA SOLUCIÓN  
DE DIFERENCIAS
- ANNEX 3: TRADE POLICY REVIEW MECHANISM
- ANNEXE 3: MECANISME D'EXAMEN DES  
POLITIQUES COMMERCIALES
- ANEXO 3: MECANISMO DE EXAMEN DE  
LAS POLÍTICAS COMERCIALES
- ANNEX 4: PLURILATERAL TRADE AGREEMENTS
- AGREEMENT ON TRADE IN CIVIL AIRCRAFT
- AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT
- INTERNATIONAL DAIRY AGREEMENT
- INTERNATIONAL BOVINE MEAT AGREEMENT

**ANNEXE 4: ACCORDS COMMERCIAUX PLURILATERAUX****ACCORD SUR LE COMMERCE DES  
AERONEFS CIVILS****ACCORD SUR LES MARCHES PUBLICS****ACCORD INTERNATIONAL SUR LE  
SECTEUR LAITIER****ACCORD INTERNATIONAL SUR LA  
VIANDE BOVINE****ANEXO 4: ACUERDOS COMERCIALES PLURILATERALES****ACUERDO SOBRE EL COMERCIO DE  
AERONAVES CIVILES****ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA****ACUERDO INTERNACIONAL DE LOS  
PRODUCTOS LÁCTEOS****ACUERDO INTERNACIONAL DE LA  
CARNE DE BOVINO**

**FINAL ACT EMBODYING THE RESULTS OF THE  
URUGUAY ROUND OF MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS**

1. Having met in order to conclude the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, representatives of the governments and of the European Communities, members of the Trade Negotiations Committee, *agree* that the Agreement Establishing the World Trade Organization (referred to in this Final Act as the "WTO Agreement"), the Ministerial Declarations and Decisions, and the Understanding on Commitments in Financial Services, as annexed hereto, embody the results of their negotiations and form an integral part of this Final Act.
2. By signing the present Final Act, the representatives *agree*
  - (a) to submit, as appropriate, the WTO Agreement for the consideration of their respective competent authorities with a view to seeking approval of the Agreement in accordance with their procedures; and
  - (b) to adopt the Ministerial Declarations and Decisions.
3. The representatives *agree* on the desirability of acceptance of the WTO Agreement by all participants in the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations (hereinafter referred to as "participants") with a view to its entry into force by 1 January 1995, or as early as possible thereafter. Not later than late 1994, Ministers will meet, in accordance with the final paragraph of the Punta del Este Ministerial Declaration, to decide on the international implementation of the results, including the timing of their entry into force.
4. The representatives *agree* that the WTO Agreement shall be open for acceptance as a whole, by signature or otherwise, by all participants pursuant to Article XIV thereof. The acceptance and entry into force of a Plurilateral Trade Agreement included in Annex 4 of the WTO Agreement shall be governed by the provisions of that Plurilateral Trade Agreement.
5. Before accepting the WTO Agreement, participants which are not contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade<sup>1</sup> must first have concluded negotiations for their accession to the General Agreement and become contracting parties thereto. For participants which are not contracting parties to the General Agreement as of the date of the Final Act, the Schedules are not definitive and shall be subsequently completed for the purpose of their accession to the General Agreement and acceptance of the WTO Agreement.
6. This Final Act and the texts annexed hereto shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade who shall promptly furnish to each participant a certified copy thereof.

DONE at Marrakesh this fifteenth day of April one thousand nine hundred and ninety-four, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

[For the signatures, see page 17 of this volume.]

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187.

**ACTE FINAL REPRENANT LES RESULTATS DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATERALES DU CYCLE D'URUGUAY**

1. S'étant réunis pour achever les Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay, les représentants des gouvernements et des Communautés européennes, membres du Comité des négociations commerciales, *conviennent* que l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (dénommé dans le présent acte final l'"Accord sur l'OMC"), les Déclarations et Décisions ministérielles, ainsi que le Mémorandum d'accord sur les engagements relatifs aux services financiers, joints en annexe, reprennent les résultats de leurs négociations et font partie intégrante du présent acte final.
2. En signant le présent acte final, les représentants *conviennent*
  - a) de soumettre pour examen, selon qu'il sera approprié, l'Accord sur l'OMC à leurs autorités compétentes respectives, en vue d'obtenir l'approbation de l'Accord conformément à leurs procédures; et
  - b) d'adopter les Déclarations et Décisions ministérielles.
3. Les représentants *conviennent* qu'il est souhaitable que l'Accord sur l'OMC soit accepté par tous les participants aux Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (dénommés dans le présent acte final les "participants") afin qu'il entre en vigueur le 1er janvier 1995 ou le plus tôt possible après cette date. À la fin de 1994 au plus tard, les Ministres se réuniront, conformément au dernier paragraphe de la Déclaration ministérielle de Punta del Este, pour décider de la mise en oeuvre des résultats au plan international, y compris la date de leur entrée en vigueur.
4. Les représentants *conviennent* que l'Accord sur l'OMC sera ouvert à l'acceptation dans son ensemble, par voie de signature ou autrement, de tous les participants conformément à l'article XIV dudit accord. L'acceptation et l'entrée en vigueur d'un Accord commercial plurilatéral repris dans l'Annexe 4 de l'Accord sur l'OMC seront régies par les dispositions de cet accord commercial plurilatéral.
5. Avant d'accepter l'Accord sur l'OMC, les participants qui ne sont pas parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce<sup>1</sup> doivent d'abord avoir achevé les négociations en vue de leur accession à l'Accord général et être devenus parties contractantes audit accord. Pour les participants qui ne sont pas parties contractantes à l'Accord général à la date de l'Acte final, les Listes ne sont pas définitives et seront établies par la suite aux fins de leur accession à l'Accord général et de l'acceptation de l'Accord sur l'OMC.
6. Le présent acte final et les textes joints en annexe seront déposés auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, qui en remettra dans les moindres délais une copie certifiée conforme à chaque participant.

FAIT à Marrakech, le quinze avril mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant foi.

*[Pour les signatures, voir page 17 du présent volume.]*

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ACTA FINAL EN QUE SE INCORPORAN LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY DE NEGOCIACIONES COMERCIALES MULTILATERALES**

1. Habiéndose reunido con objeto de concluir la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales, los representantes de los gobiernos y de las Comunidades Europeas, miembros del Comité de Negociaciones Comerciales, *convienen* en que el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en la presente Acta Final "Acuerdo sobre la OMC"), las Declaraciones y Decisiones Ministeriales y el Entendimiento relativo a los compromisos en materia de servicios financieros, anexos a la presente Acta, contienen los resultados de sus negociaciones y forman parte integrante de esta Acta Final.

2. Al firmar la presente Acta Final, los representantes *acuerdan*:

- a) someter, según corresponda, el Acuerdo sobre la OMC a la consideración de sus respectivas autoridades competentes con el fin de recabar de ellas la aprobación de dicho Acuerdo de conformidad con los procedimientos que correspondan; y
- b) adoptar las Declaraciones y Decisiones Ministeriales.

3. Los representantes *convienen* en que es deseable que todos los participantes en la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales (denominados en la presente Acta Final "participantes") acepten el Acuerdo sobre la OMC con miras a que entre en vigor el 1º de enero de 1995, o lo antes posible después de esa fecha. No más tarde de finales de 1994, los Ministros se reunirán, de conformidad con el párrafo final de la Declaración Ministerial de Punta del Este, para decidir acerca de la aplicación internacional de los resultados y la fecha de su entrada en vigor.

4. Los representantes *convienen* en que el Acuerdo sobre la OMC estará abierto a la aceptación como un todo, mediante firma o formalidad de otra clase, de todos los participantes, de conformidad con su artículo XIV. La aceptación y entrada en vigor de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales incluidos en el Anexo 4 del Acuerdo sobre la OMC se regirán por las disposiciones de cada Acuerdo Comercial Plurilateral.

5. Antes de aceptar el Acuerdo sobre la OMC, los participantes que no sean partes contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio deberán haber concluido las negociaciones para su adhesión al Acuerdo General y haber pasado a ser partes contratantes del mismo. En el caso de los participantes que no sean partes contratantes del Acuerdo General en la fecha del Acta Final, las Listas no se consideran definitivas y se completarán posteriormente a efectos de la adhesión de dichos participantes al Acuerdo General y de la aceptación por ellos del Acuerdo sobre la OMC.

6. La presente Acta Final y los textos anexos a la misma quedarán depositados en poder del Director General de las PARTES CONTRATANTES del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, que remitirá con prontitud copia autenticada de los mismos a cada participante.

HECHA en Marrakech el quince de abril de mil novecientos noventa y cuatro en un solo ejemplar y en los idiomas español, francés e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico.

[*For the signatures, see page 17 of this volume — Pour les signatures, voir page 17 du présent volume.*]

For the People's Democratic Republic of Algeria:

Pour la République algérienne démocratique et populaire:

Por la República Argelina Democrática y Popular:

Mustapha Mokraoui

(Sous réserve de ratification)<sup>1</sup>

For the Republic of Angola:

Pour la République d'Angola:

Por la República de Angola:

J. Eduardo Pinnock

For Antigua and Barbuda:

Pour Antigua et Barbuda:

Por Antigua y Barbuda:

J.A.E. Thomas

For the Argentine Republic:

Pour la République argentine:

Por la República Argentina:

Guido Di Tella

For Australia:

Pour l'Australie:

Por Australia:

R. Francis McMullan

For the Republic of Austria:

Pour la République d'Autriche:

Por la República de Austria:

Wolfgang Schlüssel

---

<sup>1</sup> Subject to ratification.

For the State of Bahrain:

Pour l'Etat de Bahreïn:

Por el Estado de Bahrein:

Habib A. Qassim

(Subject to ratification)<sup>2</sup>

For the People's Republic  
of Bangladesh:

Pour la République populaire  
du Bangladesh:

Por la República Popular  
de Bangladesh:

Shamsul Islam

For Barbados:

Pour la Barbade:

Por Barbados:

Warwick O. Franklin

For the Kingdom of Belgium,  
the French Community of  
Belgium, the Flemish  
Community of Belgium, the  
German-language Community  
of Belgium, the Walloon  
Region of Belgium, the  
Flemish Region of Belgium,  
and the Brussels-Capital  
Region of Belgium:

Pour le Royaume de Belgique,  
la Communauté française de  
Belgique, la Communauté  
flamande de Belgique, la  
Communauté germanophone  
de Belgique, la Région  
wallonne de Belgique, la  
Région flamande de  
Belgique et la Région  
Bruxelles-Capitale de  
Belgique:

Por el Reino de Bélgica,  
la Comunidad Francesa de  
Bélgica, la Comunidad  
Flamenca de Bélgica, la  
Comunidad Germanohablante  
de Bélgica, la Región Valona  
de Bélgica, la Región Flamenca  
de Bélgica y la Región de  
Bruselas Capital de Bélgica:

R. Urbain  
(Subject to ratification)

For Belize:

Pour le Belize:

Por Belice:

Jean Tamer

---

<sup>2</sup> Sous réserve de ratification.

For the Republic of Benin: Pour la République du Bénin: Por la República de Benin:  
Yacoubou A. Fassassi

For the Republic of Bolivia: Pour la République de Bolivie: Por la República de Bolivia:  
M. Reyes Chavez

For the Republic of Botswana: Pour la République du Botswana: Por la República de Botswana:  
P.H.K. Kedikilwe

For the Federative Republic  
of Brazil: Pour la République fédérative  
du Brésil: Por la República Federativa  
del Brasil:  
C.L.N. Amorim

For Brunei Darussalam: Pour Brunei Darussalam: Por Brunei Darussalam:  
P.D. Abdul-Rahman Taib

For Burkina Faso: Pour le Burkina Faso: Por Burkina Faso:

For the Republic of Burundi: Pour la République du Burundi: Por la República de Burundi:

Claudine Matuturu

For the Republic  
of Cameroon:

Pour la République  
du Cameroun:

Por la República  
del Camerún:

F.-Xavier Ngoubeyou

For Canada:

Pour le Canada:

Por el Canadá:

Roy MacLaren

For the Central African  
Republic:

Pour la République  
centrafricaine:

Por la República Centroafricana:

L. Odoudou Ignabode

For the Republic of Chad:

Pour la République du Tchad:

Por la República del Chad:

For the Republic of Chile:

Pour la République du Chili:

Por la República de Chile:

Carlos Figueroa Serrano

For the People's Republic  
of China:

Pour la République populaire  
de Chine:

Por la República Popular  
de China:

Gu Jongjiang

For the Republic of Colombia: Pour la République de Colombie: Por la República de Colombia:

Juan M. Santos

For the Republic of the Congo: Pour la République du Congo: Por la República del Congo:

Maurice Mouabenga

For the Republic of  
Costa Rica:

Pour la République du  
Costa Rica:

Por la República de  
Costa Rica:

Roberto Rojas

For the Republic of  
Côte d'Ivoire:

Pour la République de  
Côte d'Ivoire:

Por la República de  
Côte d'Ivoire:

Amara Essy

For the Republic of Cuba:

Pour la République de Cuba:

Por la República de Cuba:

Cabrisas Ruiz

For the Republic of Cyprus:      Pour la République de Chypre:      Por la República de Chipre:  
A.P. Michaeldies

For the Czech Republic:      Pour la République tchèque:      Por la República Checa:  
Vladimir Dlouhy

For the Kingdom of Denmark:      Pour le Royaume du Danemark:      Por el Reino de Dinamarca:  
Niels L. Helveg Petersen

For the Commonwealth of Dominica:      Pour le Commonwealth de la Dominique:      Por el Commonwealth de Dominica:

For the Dominican Republic:      Pour la République dominicaine:      Por la República Dominicana:  
Federico A. Cuello

For the Arab Republic of Egypt:      Pour la République arabe d'Egypte:      Por la República Arabe de Egipto:  
M. Mohamed Mahmoud

For the Republic of  
El Salvador:

Pour la République  
d'El Salvador:

Por la República de  
El Salvador:

M.A. Salaverria

For the European  
Communities:

Pour les Communautés  
européennes:

Por las Comunidades  
Europeas:

G. Romaios

L. Brittan

For the Republic of Fiji:

Pour la République des Fidji:

Por la República de Fiji:

Kaliopate Tavola

For the Republic of Finland:

Pour la République de Finlande: Por la República de Finlandia:

Pertti Salolainen

For the French Republic:

Pour la République française:

Por la República Francesa:

G. Longuet

For the Gabonese Republic:

Pour la République gabonaise:

Por la República Gabonesa:

Patrice Nziengui

For the Republic of the  
Gambia:

Pour la République de  
Gambie:

Por la República de  
Gambia:

For the Federal Republic  
of Germany:

Pour la République fédérale  
d'Allemagne:

Por la República Federal  
de Alemania:

G. Rexrodt

(Subject to ratification)

Alois Jelonek

For the Republic of Ghana:

Pour la République du Ghana:

Por la República de Ghana:

Emma Mitchell

For the Hellenic Republic:

Pour la République hellénique:

Por la República Helénica:

Theodoros Pangalos

For Grenada:

Pour la Grenade:

Por Granada:

For the Republic of  
Guatemala:

Pour la République du  
Guatemala:

Por la República de  
Guatemala:

Marithza Ruiz de Vielman

Manuel E. Gonzalez Castillo

For the Republic of  
Guinea-Bissau:

Pour la République du  
Guinée-Bissau:

Por la República de  
Guinea-Bissau:

Ansumane Mane

For the Republic of  
Guyana:

Pour la République de  
Guyana:

Por la República de  
Guyana:

M. Shree Chand

For the Republic of Haiti:

Pour la République d'Haïti:

Por la República de Haití:

For the Republic of  
Honduras:

Pour la République du  
Honduras:

Por la República de  
Honduras:

D. Urbizo Panting

For Hong Kong:

Pour Hong Kong:

Por Hong Kong:

T.H. Chau

For the Republic of Hungary:

Pour la République de Hongrie:

Por la República de Hungría:

Béla Kádár

For the Republic of Iceland: Pour la République d'Islande: Por la República de Islandia:  
Jon Baldwin Hannibalsson

For the Republic of India: Pour la République de l'Inde: Por la República de la India:  
Pranab Mukherjee

For the Republic of Indonesia: Pour la République d'Indonésie: Por la República de Indonesia:  
S.B. Joedono

For Ireland: Pour l'Irlande: Por Irlanda:  
Charles McCreevy

For the State of Israel: Pour l'Etat d'Israël: Por el Estado de Israel:  
M. Harish

For the Italian Republic: Pour la République italienne: Por la República Italiana:  
Paolo Baratta

For Jamaica:

Pour la Jamaïque:

Por Jamaica:

P. Robertson

For Japan:

Pour le Japon:

Por el Japón:

T. Hata

For the Republic of Kenya:

Pour la République du Kenya:

Por la República de Kenia:

R. Laibon M'Munkindia

For the Republic of Korea:

Pour la République de Corée:

Por la República de Corea:

Chulsu Kim

For the State of Kuwait:

Pour l'Etat du Koweït:

Por el Estado de Kuwait:

Walid A. Al Wahib

For the Kingdom of Lesotho:

Pour le Royaume du Lesotho:

Por el Reino de Lesotho:

For the Principality of  
Liechtenstein:

Pour la Principauté de  
Liechtenstein:

Por el Principado de  
Liechtenstein:

Andrea Willi

For the Grand Duchy of  
Luxembourg:

Pour le Grand-Duché de  
Luxembourg:

Por el Gran Ducado de  
Luxemburgo:

Georges Wohlfart

For Macau:

Pour Macao

Por Macao:

V. Rodriguez Pessoa

For the Republic of  
Madagascar:

Pour la République de  
Madagascar:

Por la República de  
Madagascar:

Jacques Sylla

For the Republic of Malawi:

Pour la République du Malawi:

Por la República de Malawi:

M.W. Mbekeani

For Malaysia:

Pour la Malaisie:

Por Malasia:

Rafidah Aziz

For the Republic of  
Maldives:

Pour la République des  
Maldives:

Por la República de  
de Maldivas:

For the Republic of Mali:

Pour la République du Mali:

Por la República de Malí:

Ahmad Ag Hamani

For the Republic of Malta:

Pour la République de Malte:

Por la República de Malta:

Anthony E. Borg

For the Islamic Republic  
of Mauritania:

Pour la République islamique  
de Mauritanie:

Por la República Islámica  
de Mauritania:

Ould Cheikh Melainine Chebih

For the Republic of  
Mauritius:

Pour la République de  
Maurice:

Por la República de  
Mauricio:

A.K. Bachoo

For the United  
Mexican States:

Pour les Etats-Unis  
du Mexique:

Por los Estados Unidos  
Mexicanos:

J. Serra Puche

For the Kingdom of  
Morocco:

Pour le Royaume du  
Maroc:

Por el Reino de  
Marruecos:

Abdellatif Filali

For the Republic of  
Mozambique:

Pour la République du  
Mozambique:

Por la República de  
Mozambique:

D.G. Tembe

For the Union of Myanmar:

Pour l'Union de Myanmar:

Por la Unión de Myanmar:

Brigadier D.O. Abel

For the Republic of Namibia:

Pour la République de Namibie:

Por la República de Namibia:

H. Hamutenya

For the Kingdom of the  
Netherlands:

Pour le Royaume des  
Pays-Bas:

Por el Reino de los  
Países Bajos:

**Y. van Rooy**

For New Zealand:

Pour la Nouvelle-Zélande:

Por Nueva Zelanda:

**P. Burdon**

For the Republic of  
Nicaragua:

Pour la République du  
Nicaragua:

Por la República de  
Nicaragua:

**E. Belli Pereira**

For the Republic of Niger:

Pour la République du Niger:

Por la República del Niger:

**Maliki Barhouni**

For the Federal Republic of  
Nigeria:

Pour la République fédérale du  
Nigéria:

Por la República Federal de  
Nigeria:

**Chief Melford Okilo**

For the Kingdom of Norway:

Pour le Royaume de Norvège:

Por el Reino de Noruega:

**Grete Knudsen**

For the Islamic Republic of  
Pakistan:

Pour la République islamique  
du Pakistan:

Por la República Islámica del  
Pakistán:

Ahmad Mukhtar

For the Republic of Paraguay: Pour la République du Paraguay: Por la Repùblica del Paraguay:

Luis M. Ramirez-Boettner

For the Republic of Peru:

Pour la République du Pérou:

Por la Repùblica del Perú:

Efrain Goldenberg

For the Republic of the  
Philippines:

Pour la République des  
Philippines:

Por la Repùblica de  
Filipinas:

Rizalino S. Navarro

For the Republic of Poland:

Pour la République de Pologne:

Por la Repùblica de Polonia:

Leslaw Podkanski

For the Portuguese Republic: Pour la République portugaise: Por la República Portuguesa:  
Jose M. D. Barroso

For the State of Qatar: Pour l'Etat du Qatar: Por el Estado de Qatar:  
A. Ahmed Al-Suleiti

For Romania: Pour la Roumanie: Por Rumania:  
M. Berinde

For the Rwandese Republic: Pour la République rwandaise: Por la República Rwandesa:

For Saint Kitts and Nevis: Pour Saint-Kitts-Nevis: Por Saint Kitts y Nevis:

For Saint Lucia: Pour Sainte-Lucie: Por Santa Lucía:  
Edwin Laurent

For Saint Vincent and  
the Grenadines:

Pour Saint-Vincent-et-  
Grenadines:

Por San Vicente y las  
Granadinas:

For the Republic of Senegal:

Pour la République du Sénégal: Por la República del Senegal:

Moustapha Niasse

For the Republic of  
Sierra Leone:

Pour la République de  
Sierra Leone:

Por la República de  
Sierra Leona:

For the Republic of  
Singapore:

Pour la République de  
Singapour:

Por la República de  
Singapur:

Yeo Cheow Tong

For the Slovak Republic:

Pour la République slovaque:

Por la República Eslovaca:

Peter Magvári

For the Republic of  
South Africa:

Pour la République  
sud-africaine:

Por la República de  
Sudáfrica:

D.L. Keys

For the Kingdom of Spain:

Pour le Royaume d'Espagne:

Por el Reino de España:

J. Gomez-Navarro

For the Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka:

Pour la République socialiste  
démocratique de Sri Lanka:

Por la República Socialista  
Democrática de Sri Lanka:

A.R. Munsoor

For the Republic of  
Suriname:

Pour la République de  
Suriname:

Por la República de  
Suriname:

R.B. Kalloe

For the Kingdom of  
Swaziland:

Pour le Royaume du  
Swaziland:

Por el Reino de  
Swazilandia:

For the Kingdom of Sweden: Pour le Royaume de Suède: Por el Reino de Suecia:

Ulf Dinkelpiel

(Subject to ratification)

For the Swiss Confederation: Pour la Confédération suisse: Por la Confederación Suiza:

J.-P. Delamuraz

For the United Republic of Tanzania:

Pour la République Unie de Tanzanie:

Por la República Unida de Tanzania:

C.D. Msuya

For the Kingdom of Thailand: Pour le Royaume de Thaïlande: Por el Reino de Tailandia:

S. Pamitchpakdi

For the Togolese Republic:

Pour la République togolaise:

Por la República Togolesa:

For the Republic of Trinidad  
and Tobago:

Pour la République de Trinité-  
et-Tobago:

Por la República de Trinidad  
y Tabago:

Ralph Maraj

For the Republic of Tunisia:

Pour la République tunisienne:

Por la República de Túnez:

Habib B. Yahia

Subject to ratification

For the Republic of Turkey:

Pour la République turque:

Por la República de Turquía:

Yener Dinçmen

For the Republic of  
Uganda:

Pour la République de  
l'Ouganda:

Por la República de  
Uganda:

Richard Kaijuka

For the United Arab  
Emirates:

Pour les Emirats arabes  
unis:

Por los Emiratos Arabes  
Unidos:

S.A. Ghobash

For the United Kingdom of  
Great Britain and  
Northern Ireland:

Pour la Royaume-Uni de  
Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord:

Por el Reino Unido de  
Gran Bretaña e  
Irlande del Norte:

Timothy Sainsbury

For the United States  
of America:

Pour les Etats-Unis  
d'Amérique:

Por los Estados Unidos  
de América:

Michael Kantor

For the Eastern Republic  
of Uruguay:

Pour la République orientale  
de l'Uruguay:

Por la República Oriental  
del Uruguay:

Sergio A. Bonilla

For the Republic of  
Venezuela:

Pour la République du  
Venezuela:

Por la República de  
Venezuela:

Alberto Poletto

For the Republic of Zaire:

Pour la République du Zaïre:

Por la República del Zaire:

T.B. Tangale

For the Republic of Zambia:      Pour la République de Zambie:      Por la República de Zambia:  
D. Patel

For the Republic of  
Zimbabwe:      Pour la République du  
Zimbabwe:      Por la República de  
Zimbabwe:  
H.M. Murerwa

**MINISTERIAL DECISIONS, DECLARATIONS AND UNDERSTANDING****DECISIONS, DECLARATIONS, ET MEMORANDUM D'ACCORD MINISTERIELS****DECISIONES, DECLARACIONES Y ENTENDIMIENTO MINISTERIALES**

**DECISION ON MEASURES IN FAVOUR OF LEAST-DEVELOPED COUNTRIES**

*Ministers,*

*Recognizing the plight of the least-developed countries and the need to ensure their effective participation in the world trading system, and to take further measures to improve their trading opportunities;*

*Recognizing the specific needs of the least-developed countries in the area of market access where continued preferential access remains an essential means for improving their trading opportunities;*

*Reaffirming their commitment to implement fully the provisions concerning the least-developed countries contained in paragraphs 2(d), 6 and 8 of the Decision of 28 November 1979 on Differential and More Favourable Treatment, Reciprocity and Fuller Participation of Developing Countries;*

*Having regard to the commitment of the participants as set out in Section B (vii) of Part 1 of the Punta del Este Ministerial Declaration;*

1. *Decide that, if not already provided for in the instruments negotiated in the course of the Uruguay Round, notwithstanding their acceptance of these instruments, the least-developed countries, and for so long as they remain in that category, while complying with the general rules set out in the aforesaid instruments, will only be required to undertake commitments and concessions to the extent consistent with their individual development, financial and trade needs, or their administrative and institutional capabilities. The least-developed countries shall be given additional time of one year from 15 April 1994 to submit their schedules as required in Article XI of the Agreement Establishing the World Trade Organization.*

2. *Agree that:*

- (i) *Expedited implementation of all special and differential measures taken in favour of least-developed countries including those taken within the context of the Uruguay Round shall be ensured through, inter alia, regular reviews.*
- (ii) *To the extent possible, MFN concessions on tariff and non-tariff measures agreed in the Uruguay Round on products of export interest to the least-developed countries may be implemented autonomously, in advance and without staging. Consideration shall be given to further improve GSP and other schemes for products of particular export interest to least-developed countries.*
- (iii) *The rules set out in the various agreements and instruments and the transitional provisions in the Uruguay Round should be applied in a flexible and supportive manner for the least-developed countries. To this effect, sympathetic consideration shall be given to specific and motivated concerns raised by the least-developed countries in the appropriate Councils and Committees.*
- (iv) *In the application of import relief measures and other measures referred to in paragraph 3(c) of Article XXXVII of GATT 1947 and the corresponding provision of GATT 1994, special consideration shall be given to the export interests of least-developed countries.*
- (v) *Least-developed countries shall be accorded substantially increased technical assistance in the development, strengthening and diversification of their production and export bases including those of services, as well as in trade promotion, to enable them to maximize the benefits from liberalized access to markets.*

3. *Agree to keep under review the specific needs of the least-developed countries and to continue to seek the adoption of positive measures which facilitate the expansion of trading opportunities in favour of these countries.*

**DECISION SUR LES MESURES EN FAVEUR  
DES PAYS LES MOINS AVANCES**

*Les Ministres,*

*Reconnaissant la situation critique des pays les moins avancés, ainsi que la nécessité d'assurer leur participation effective au système commercial mondial et de prendre d'autres mesures pour améliorer leurs possibilités commerciales,*

*Reconnaissant les besoins spécifiques des pays les moins avancés dans le domaine de l'accès aux marchés, où le maintien d'un accès préférentiel demeure un moyen essentiel d'améliorer leurs possibilités commerciales,*

*Réaffirmant leur engagement de mettre pleinement en oeuvre les dispositions concernant les pays les moins avancés qui sont énoncées aux paragraphes 2 d), 6 et 8 de la Décision du 28 novembre 1979 au sujet du traitement différencié et plus favorable, de la réciprocité et de la participation plus complète des pays en voie de développement,*

*Eu égard à l'engagement des participants énoncé dans la Section B vii) de la Partie I de la Déclaration ministérielle de Punta del Este,*

1. *Décident que, si cela n'est pas déjà prévu dans les instruments négociés au cours du Cycle d'Uruguay et nonobstant leur acceptation de ces instruments, les pays les moins avancés, et tant qu'ils demeureront dans cette catégorie, tout en se conformant aux règles générales énoncées dans les instruments susmentionnés, ne seront tenus de contracter des engagements et de faire des concessions que dans la mesure compatible avec les besoins du développement, des finances et du commerce de chacun d'entre eux, ou avec leurs capacités administratives et institutionnelles. Les pays les moins avancés auront un délai supplémentaire d'un an à compter du 15 avril 1994 pour présenter leurs listes conformément à l'article XI de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.*

2. *Conviennent de ce qui suit:*

- i) *La mise en oeuvre rapide de toutes les mesures spéciales et différencierées prises en faveur des pays les moins avancés, y compris celles qui sont adoptées dans le cadre du Cycle d'Uruguay, sera assurée, entre autres, grâce à des examens réguliers.*
- ii) *Dans la mesure du possible, les concessions NPF concernant les mesures tarifaires et non tarifaires convenues dans le cadre du Cycle d'Uruguay pour des produits dont l'exportation présente un intérêt pour les pays les moins avancés pourront être mises en oeuvre de manière autonome, à l'avance et sans échelonnement. La possibilité sera étudiée d'améliorer encore le SGP et les autres systèmes pour les produits dont l'exportation présente un intérêt particulier pour les pays les moins avancés.*
- iii) *Les règles énoncées dans les divers accords et instruments et les dispositions transitoires prévues dans le cadre du Cycle d'Uruguay devraient être appliquées de manière flexible et favorable en ce qui concerne les pays les moins avancés. A cet effet, une attention bienveillante sera accordée aux préoccupations spécifiques et motivées exprimées par les pays les moins avancés aux Conseils et Comités appropriés.*
- iv) *Dans l'application des mesures visant à pallier les effets des importations et autres mesures visées au paragraphe 3 c) de l'article XXXVII du GATT de 1947 et dans la disposition correspondante du GATT de 1994, une attention spéciale sera accordée aux intérêts à l'exportation des pays les moins avancés.*
- v) *Une aide technique considérablement accrue sera accordée aux pays les moins avancés pour leur permettre de développer, de renforcer et de diversifier leurs bases de production et d'exportation, y compris de services, ainsi que dans le domaine de la promotion des échanges, afin qu'ils puissent tirer parti au maximum de l'accès libéralisé aux marchés.*

3. *Conviennent de continuer d'étudier les besoins spécifiques des pays les moins avancés et de chercher à adopter des mesures positives qui facilitent l'expansion des possibilités commerciales en faveur de ces pays.*

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LAS MEDIDAS EN FAVOR DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS**

*Los Ministros,*

*Reconociendo* la difícil situación en la que se encuentran los países menos adelantados y la necesidad de asegurar su participación efectiva en el sistema de comercio mundial y de adoptar nuevas medidas para mejorar sus oportunidades comerciales;

*Reconociendo* las necesidades específicas de los países menos adelantados en la esfera del acceso a los mercados, donde el mantenimiento del acceso preferencial sigue siendo un medio esencial para mejorar sus oportunidades comerciales;

*Reafirmando* el compromiso de dar plena aplicación a las disposiciones concernientes a los países menos adelantados contenidas en los párrafos 2 d), 6 y 8 de la Decisión de 28 de noviembre de 1979 sobre trato diferenciado y más favorable, reciprocidad y mayor participación de los países en desarrollo;

*Teniendo en cuenta* el compromiso de los participantes enunciado en la sección B, párrafo vii), de la Parte I de la Declaración Ministerial de Punta del Este;

1. *Deciden* que, si no estuviera ya previsto en los instrumentos negociados en el curso de la Ronda Uruguay, los países menos adelantados, mientras permanezcan en esa categoría, aunque hayan aceptado dichos instrumentos y sin perjuicio de que observen las normas generales enunciadas en ellos, sólo deberán asumir compromisos y hacer concesiones en la medida compatible con las necesidades de cada uno de ellos en materia de desarrollo, finanzas y comercio, o con sus capacidades administrativas e institucionales. Los países menos adelantados dispondrán de un plazo adicional de un año, contado a partir del 15 de abril de 1994, para presentar sus listas con arreglo a lo dispuesto en el artículo XI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

2. *Convienen* en que:

- i) Se garantizará, entre otras formas, por medio de la realización de exámenes periódicos, la pronta aplicación de todas las medidas especiales y diferenciadas que se hayan adoptado en favor de los países menos adelantados, incluidas las adoptadas en el marco de la Ronda Uruguay.
- ii) En la medida en que sea posible, las concesiones NMF relativas a medidas arancelarias y no arancelarias convenidas en la Ronda Uruguay respecto de productos cuya exportación interesa a los países menos adelantados podrán aplicarse de manera autónoma, con antelación y sin escalonamiento. Se considerará la posibilidad de mejorar aún más el SGP y otros esquemas para productos cuya exportación interesa especialmente a los países menos adelantados.
- iii) Las normas establecidas en los diversos acuerdos e instrumentos y las disposiciones transitorias concertadas en la Ronda Uruguay serán aplicadas de manera flexible y propicia para los países menos adelantados. A tal efecto se considerarán con ánimo favorable las preocupaciones concretas y motivadas que planteen los países menos adelantados en los Consejos y Comités pertinentes.
- iv) Al aplicar medidas para paliar los efectos de las importaciones y otras medidas a las que se hace referencia en el párrafo 3 c) del artículo XXXVII del GATT de 1947 y en la correspondiente disposición del GATT de 1994 se prestará especial consideración a los intereses exportadores de los países menos adelantados.

- v) Se procederá a acrecentar sustancialmente la asistencia técnica otorgada a los países menos adelantados con objeto de desarrollar, reforzar y diversificar sus bases de producción y de exportación, con inclusión de las de servicios, así como de fomentar su comercio, de modo que puedan aprovechar al máximo las ventajas resultantes del acceso liberalizado a los mercados.
3. *Convienen* en mantener bajo examen las necesidades específicas de los países menos adelantados y en seguir procurando que se adopten medidas positivas que faciliten la ampliación de las oportunidades comerciales en favor de estos países.

**DECLARATION ON THE CONTRIBUTION OF THE  
WORLD TRADE ORGANIZATION TO ACHIEVING GREATER  
COHERENCE IN GLOBAL ECONOMIC POLICYMAKING**

1. *Ministers recognize* that the globalization of the world economy has led to ever-growing interactions between the economic policies pursued by individual countries, including interactions between the structural, macroeconomic, trade, financial and development aspects of economic policymaking. The task of achieving harmony between these policies falls primarily on governments at the national level, but their coherence internationally is an important and valuable element in increasing the effectiveness of these policies at national level. The Agreements reached in the Uruguay Round show that all the participating governments recognize the contribution that liberal trading policies can make to the healthy growth and development of their own economies and of the world economy as a whole.
2. Successful cooperation in each area of economic policy contributes to progress in other areas. Greater exchange rate stability, based on more orderly underlying economic and financial conditions, should contribute towards the expansion of trade, sustainable growth and development, and the correction of external imbalances. There is also a need for an adequate and timely flow of concessional and non-concessional financial and real investment resources to developing countries and for further efforts to address debt problems, to help ensure economic growth and development. Trade liberalization forms an increasingly important component in the success of the adjustment programmes that many countries are undertaking, often involving significant transitional social costs. In this connection, Ministers note the role of the World Bank and the IMF in supporting adjustment to trade liberalization, including support to net food-importing developing countries facing short-term costs arising from agricultural trade reforms.
3. The positive outcome of the Uruguay Round is a major contribution towards more coherent and complementary international economic policies. The results of the Uruguay Round ensure an expansion of market access to the benefit of all countries, as well as a framework of strengthened multilateral disciplines for trade. They also guarantee that trade policy will be conducted in a more transparent manner and with greater awareness of the benefits for domestic competitiveness of an open trading environment. The strengthened multilateral trading system emerging from the Uruguay Round has the capacity to provide an improved forum for liberalization, to contribute to more effective surveillance, and to ensure strict observance of multilaterally agreed rules and disciplines. These improvements mean that trade policy can in the future play a more substantial role in ensuring the coherence of global economic policymaking.
4. *Ministers recognize*, however, that difficulties the origins of which lie outside the trade field cannot be redressed through measures taken in the trade field alone. This underscores the importance of efforts to improve other elements of global economic policymaking to complement the effective implementation of the results achieved in the Uruguay Round.
5. The interlinkages between the different aspects of economic policy require that the international institutions with responsibilities in each of these areas follow consistent and mutually supportive policies. The World Trade Organization should therefore pursue and develop cooperation with the international organizations responsible for monetary and financial matters, while respecting the mandate, the confidentiality requirements and the necessary autonomy in decision-making procedures of each institution, and avoiding the imposition on governments of cross-conditionality or additional conditions. Ministers further invite the Director-General of the WTO to review with the Managing Director of the International Monetary Fund and the President of the World Bank, the implications of the WTO's responsibilities for its cooperation with the Bretton Woods institutions, as well as the forms such cooperation might take, with a view to achieving greater coherence in global economic policymaking.

**DECLARATION SUR LA CONTRIBUTION DE L'ORGANISATION  
MONDIALE DU COMMERCE A UNE PLUS GRANDE  
COHERENCE DANS L'ELABORATION  
DES POLITIQUES ECONOMIQUES  
AU NIVEAU MONDIAL**

1. *Les Ministres reconnaissent* que la mondialisation de l'économie a entraîné des interactions croissantes des politiques économiques suivies par les différents pays, y compris des aspects de l'élaboration de ces politiques qui sont d'ordre structurel, macroéconomique, commercial ou financier ou qui sont liés au développement. C'est avant tout aux gouvernements agissant à l'échelon national qu'il incombe d'harmoniser ces politiques, mais leur cohérence au plan international a un rôle important et utile à jouer dans l'accroissement de leur efficacité au niveau national. Les accords conclus dans le cadre du Cycle d'Uruguay montrent que tous les gouvernements participants reconnaissent que des politiques commerciales libérales peuvent contribuer à assurer sur une base saine la croissance et le développement de leurs économies et de l'économie mondiale dans son ensemble.
2. Une coopération réussie dans un domaine de la politique économique contribue aux progrès dans les autres. Une plus grande stabilité des taux de change, grâce à davantage d'ordre dans les conditions économiques et financières fondamentales, devrait contribuer à l'expansion du commerce, à la croissance et au développement durables et à la correction des déséquilibres extérieurs. Il faut également assurer en temps utile un flux adéquat de ressources financières et de ressources destinées à l'investissement réel à des conditions libérales et autres et redoubler d'efforts en vue de régler les problèmes d'endettement pour aider à garantir la croissance et le développement économiques. La libéralisation du commerce est un élément de plus en plus important pour le succès des programmes d'ajustement que nombre de pays entreprennent et qui supposent souvent, pendant la transition, des coûts sociaux importants. A cet égard, les Ministres prennent note du rôle de la Banque mondiale et du FMI dans l'aide à l'ajustement à la libéralisation du commerce, y compris l'aide aux pays en développement importateurs nets de produits alimentaires qui doivent supporter des dépenses à court terme à cause des réformes du commerce des produits agricoles.
3. Le succès du Cycle d'Uruguay contribue pour beaucoup à assurer une plus grande cohérence et une plus grande complémentarité des politiques économiques internationales. Ses résultats assurent l'expansion de l'accès aux marchés au bénéfice de tous les pays et la mise en place d'un cadre de disciplines multilatérales renforcées pour le commerce. Ils garantissent aussi que la politique commerciale sera menée d'une manière plus transparente et avec une meilleure idée des avantages qui découlent d'un environnement commercial ouvert pour la compétitivité nationale. Le système commercial multilatéral renforcé se dégageant du Cycle d'Uruguay a la capacité d'offrir un cadre amélioré pour la libéralisation, de contribuer à une surveillance plus efficace et de faire en sorte que les règles et disciplines convenues au plan multilatéral soient strictement observées. Ces améliorations signifient que la politique commerciale peut dorénavant jouer un rôle plus substantiel pour ce qui est d'assurer la cohérence dans l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial.
4. *Les Ministres reconnaissent*, par ailleurs, que des problèmes qui ont leur origine dans d'autres domaines que le commerce ne peuvent pas être résolus par des mesures prises seulement dans le domaine du commerce. Cela souligne qu'il importe de s'efforcer d'améliorer d'autres éléments de l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial pour compléter la mise en oeuvre effective des résultats obtenus dans le Cycle d'Uruguay.
5. Etant donné les liens qui existent entre les différents aspects de la politique économique, il est nécessaire que les institutions internationales compétentes dans chacun de ces domaines suivent des politiques cohérentes qui se renforcent mutuellement. En conséquence, l'Organisation mondiale du commerce devrait poursuivre et développer sa coopération avec les organisations internationales compétentes dans les domaines monétaire et financier, tout en respectant le mandat, les prescriptions en matière de confidentialité et l'autonomie nécessaire des procédures de prise de décisions de chaque institution, en évitant d'imposer aux gouvernements une conditionnalité croisée ou des conditions additionnelles. Les Ministres invitent le Directeur général de l'OMC à examiner, avec le Directeur général du Fonds monétaire international et le Président de la Banque mondiale, les implications des compétences de l'OMC pour la coopération de celle-ci avec les institutions de Bretton Woods, ainsi que les formes que cette coopération pourrait revêtir, en vue d'arriver à une plus grande cohérence dans l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECLARACIÓN SOBRE LA CONTRIBUCIÓN DE LA  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO  
AL LOGRO DE UNA MAYOR COHERENCIA EN LA  
FORMULACIÓN DE LA POLÍTICA ECONÓMICA  
A ESCALA MUNDIAL**

1. *Los Ministros reconocen* que la globalización de la economía mundial ha conducido a una interacción cada vez mayor entre las políticas económicas de los distintos países, así como entre los aspectos estructurales, macroeconómicos, comerciales, financieros y de desarrollo de la formulación de la política económica. La tarea de armonizar estas políticas recae principalmente en los gobiernos a nivel nacional, pero la coherencia de las políticas en el plano internacional es un elemento importante y valioso para acrecentar su eficacia en el ámbito nacional. Los Acuerdos fruto de la Ronda Uruguay muestran que todos los gobiernos participantes reconocen la contribución que pueden hacer las políticas comerciales liberales al crecimiento y desarrollo sanos de las economías de sus países y de la economía mundial en su conjunto.

2. Una cooperación fructífera en cada esfera de la política económica contribuye a lograr progresos en otras esferas. La mayor estabilidad de los tipos de cambio basada en unas condiciones económicas y financieras de fondo más ordenadas ha de contribuir a la expansión del comercio, a un crecimiento y un desarrollo sostenidos y a la corrección de los desequilibrios externos. También es necesario que haya un flujo suficiente y oportuno de recursos financieros en condiciones de favor y en condiciones de mercado y de recursos de inversión reales hacia los países en desarrollo, y que se realicen nuevos esfuerzos para tratar los problemas de la deuda, con objeto de contribuir a asegurar el crecimiento y el desarrollo económicos. La liberalización del comercio constituye un componente cada vez más importante del éxito de los programas de reajuste que muchos países están emprendiendo, y que a menudo llevan un apreciable costo social de transición. A este respecto, los Ministros señalan la función que cabe al Banco Mundial y al FMI en la tarea de apoyar el ajuste a la liberalización del comercio, incluido el apoyo a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, enfrentados a los costos a corto plazo de las reformas del comercio agrícola.

3. El éxito final de la Ronda Uruguay es un paso importante hacia el logro de unas políticas económicas internacionales más coherentes y complementarias. Los resultados de la Ronda Uruguay aseguran un ensanche del acceso a los mercados en beneficio de todos los países, así como un marco de disciplinas multilaterales reforzadas para el comercio. Son también garantía de que la política comercial se aplicará de modo más transparente y con una comprensión más clara de los beneficios resultantes para la competitividad nacional de un entorno comercial abierto. El sistema multilateral de comercio, que surge reforzado de la Ronda Uruguay, tiene la capacidad de ofrecer un ámbito mejor para la liberalización, de coadyuvar a una vigilancia más eficaz y de asegurar la estricta observancia de las normas y disciplinas multilateralmente convenidas. Estas mejoras significan que la política comercial puede tener en el futuro un papel más sustancial como factor de coherencia en la formulación de la política económica a escala mundial.

4. *Los Ministros reconocen*, no obstante, que no es posible resolver a través de medidas adoptadas en la sola esfera comercial dificultades cuyos orígenes son ajenos a la esfera comercial. Ello pone de relieve la importancia de los esfuerzos encaminados a mejorar otros aspectos de la formulación de la política económica a escala mundial como complemento de la aplicación efectiva de los resultados logrados en la Ronda Uruguay.

5. Las interconexiones entre los diferentes aspectos de la política económica exigen que las instituciones internacionales competentes en cada una de esas esferas sigan políticas congruentes que se apoyen entre sí. La Organización Mundial del Comercio deberá, por tanto, promover y desarrollar la cooperación con los organismos internacionales que se ocupan de las cuestiones monetarias y financieras, respetando el mandato, los requisitos en materia de confidencialidad y la necesaria autonomía en los procedimientos de formulación de decisiones de cada institución, y evitando imponer a los gobiernos condiciones cruzadas o adicionales. Los Ministros invitan asimismo al Director General de la OMC a examinar, con el Director Gerente del Fondo Monetario Internacional y el Presidente del Banco Mundial, las consecuencias que tendrán las responsabilidades de la OMC para su cooperación con las instituciones de Bretton Woods, así como las formas que podría adoptar esa cooperación, con vistas a alcanzar una mayor coherencia en la formulación de la política económica a escala mundial.

## DECISION ON NOTIFICATION PROCEDURES

*Ministers decide to recommend adoption by the Ministerial Conference of the decision on improvement and review of notification procedures set out below.*

*Members,*

*Desiring to improve the operation of notification procedures under the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as the "WTO Agreement"), and thereby to contribute to the transparency of Members' trade policies and to the effectiveness of surveillance arrangements established to that end;*

*Recalling obligations under the WTO Agreement to publish and notify, including obligations assumed under the terms of specific protocols of accession, waivers, and other agreements entered into by Members;*

*Agree as follows:*

I. *General obligation to notify*

Members affirm their commitment to obligations under the Multilateral Trade Agreements and, where applicable, the Plurilateral Trade Agreements, regarding publication and notification.

Members recall their undertakings set out in the Understanding Regarding Notification, Consultation, Dispute Settlement and Surveillance adopted on 28 November 1979 (BISD 26S/210). With regard to their undertaking therein to notify, to the maximum extent possible, their adoption of trade measures affecting the operation of GATT 1994, such notification itself being without prejudice to views on the consistency of measures with or their relevance to rights and obligations under the Multilateral Trade Agreements and, where applicable, the Plurilateral Trade Agreements, Members agree to be guided, as appropriate, by the annexed list of measures. Members therefore agree that the introduction or modification of such measures is subject to the notification requirements of the 1979 Understanding.

II. *Central registry of notifications*

A central registry of notifications shall be established under the responsibility of the Secretariat. While Members will continue to follow existing notification procedures, the Secretariat shall ensure that the central registry records such elements of the information provided on the measure by the Member concerned as its purpose, its trade coverage, and the requirement under which it has been notified. The central registry shall cross-reference its records of notifications by Member and obligation.

The central registry shall inform each Member annually of the regular notification obligations to which that Member will be expected to respond in the course of the following year.

The central registry shall draw the attention of individual Members to regular notification requirements which remain unfulfilled.

Information in the central registry regarding individual notifications shall be made available on request to any Member entitled to receive the notification concerned.

III. *Review of notification obligations and procedures*

The Council for Trade in Goods will undertake a review of notification obligations and procedures under the Agreements in Annex 1A of the WTO Agreement. The review will be carried out by a working group, membership in which will be open to all Members. The group will be established immediately after the date of entry into force of the WTO Agreement.

The terms of reference of the working group will be:

- to undertake a thorough review of all existing notification obligations of Members established under the Agreements in Annex 1A of the WTO Agreement, with a view to simplifying, standardizing and consolidating these obligations to the greatest extent practicable, as well as to improving compliance with these obligations, bearing in mind the overall objective of improving the transparency of the trade policies of Members and the effectiveness of surveillance arrangements established to this end, and also bearing in mind the possible need of some developing country Members for assistance in meeting their notification obligations;
- to make recommendations to the Council for Trade in Goods not later than two years after the entry into force of the WTO Agreement.

## ANNEX

INDICATIVE LIST<sup>1</sup> OF NOTIFIABLE MEASURES

Tariffs (including range and scope of bindings, GSP provisions, rates applied to members of free-trade areas/customs unions, other preferences)

Tariff quotas and surcharges

Quantitative restrictions, including voluntary export restraints and orderly marketing arrangements affecting imports

Other non-tariff measures such as licensing and mixing requirements; variable levies

Customs valuation

Rules of origin

Government procurement

Technical barriers

Safeguard actions

Anti-dumping actions

Countervailing actions

Export taxes

Export subsidies, tax exemptions and concessionary export financing

Free-trade zones, including in-bond manufacturing

Export restrictions, including voluntary export restraints and orderly marketing arrangements

Other government assistance, including subsidies, tax exemptions

Role of state-trading enterprises

Foreign exchange controls related to imports and exports

Government-mandated countertrade

Any other measure covered by the Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the WTO Agreement

---

<sup>1</sup>This list does not alter existing notification requirements in the Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the WTO Agreement or, where applicable, the Plurilateral Trade Agreements in Annex 4 of the WTO Agreement.

## DECISION SUR LES PROCEDURES DE NOTIFICATION

*Les Ministres décident de recommander que la Conférence ministérielle adopte la décision ci-après sur l'amélioration et l'examen des procédures de notification.*

*Les Membres,*

*Désireux d'améliorer le fonctionnement des procédures de notification prévues par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur l'OMC") et, ce faisant, de contribuer à la transparence des politiques commerciales des Membres et à l'efficacité des dispositifs de surveillance établis à cette fin,*

*Rappelant les obligations en matière de publication et de notification découlant de l'Accord sur l'OMC, y compris les obligations assumées en vertu de protocoles d'accession, de dérogations et d'autres accords spécifiques acceptés par les Membres,*

*Convaincu de ce qui suit:*

**I. Obligation générale de notifier**

Les Membres affirment leur engagement de respecter les obligations en matière de publication et de notification découlant des Accords commerciaux multilatéraux et, le cas échéant, des Accords commerciaux plurilatéraux.

Les Membres rappellent les engagements énoncés dans le Mémorandum d'accord concernant les notifications, les consultations, le règlement des différends et la surveillance adopté le 28 novembre 1979 (IBDD, S26/231). En ce qui concerne l'engagement qu'ils ont pris dans ledit mémorandum de notifier, dans toute la mesure du possible, l'adoption de mesures commerciales qui affecteraient le fonctionnement du GATT de 1994, étant entendu qu'en soi cette notification ne préjugerait pas les vues concernant la compatibilité ou la relation de ces mesures avec les droits et obligations découlant des Accords commerciaux multilatéraux et, le cas échéant, des Accords commerciaux plurilatéraux, les Membres conviennent de se fonder, selon qu'il sera approprié, sur la liste de mesures qui est jointe en annexe. Les Membres conviennent donc que l'introduction ou la modification de ces mesures est soumise aux prescriptions de notification du Mémorandum d'accord de 1979.

**II. Répertoire central des notifications**

Un répertoire central des notifications sera établi sous la responsabilité du Secrétariat. Les Membres continueront de suivre les procédures de notification existantes, mais le Secrétariat veillera à ce que soient consignés dans le répertoire central des éléments des renseignements fournis au sujet de la mesure par le Membre concerné tels que son objet, les échanges visés et la prescription en vertu de laquelle elle a été notifiée. Le répertoire central comportera un système de renvoi entre les notifications par Membre et par obligation.

Chaque année, le bureau du répertoire central informera individuellement les Membres des obligations de notification normales auxquelles ils seront censés satisfaire au cours de l'année suivante.

Le bureau du répertoire central appellera l'attention de chaque Membre sur les prescriptions de notification normales qui restent à satisfaire.

Les renseignements sur telle ou telle notification qui figurent dans le répertoire central seront mis à la disposition de tout Membre habilité à recevoir cette notification qui en fera la demande.

### III. *Examen des obligations et procédures de notification*

Le Conseil du commerce des marchandises procédera à un examen des obligations et procédures de notification prévues dans les Accords figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC. Cet examen sera effectué par un groupe de travail, ouvert à tous les Membres, qui sera établi immédiatement après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC.

Ce groupe de travail aura le mandat suivant:

- procéder à un examen approfondi de toutes les obligations existantes en matière de notification qui sont énoncées dans les Accords figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC, en vue de simplifier, normaliser et regrouper ces obligations autant que cela sera réalisable, et d'en améliorer l'exécution, compte tenu de l'objectif général, qui est d'accroître la transparence des politiques commerciales des Membres et l'efficacité des dispositifs de surveillance établis à cet effet, et compte tenu également du fait que des pays en développement Membres auront peut-être besoin d'une assistance pour répondre à ces obligations;
- adresser des recommandations au Conseil du commerce des marchandises au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC.

**ANNEXE****LISTE EXEMPLATIVE<sup>1</sup> DE MESURES A NOTIFIER**

Droits de douane (y compris la fourchette et la portée des consolidations, les dispositions relatives au SGP, les taux appliqués aux membres des zones de libre-échange/unions douanières, les autres préférences)

Contingents tarifaires et surtaxes

Restrictions quantitatives, y compris les autolimitations des exportations et les arrangements de commercialisation ordonnée des marchés affectant les importations

Autres mesures non tarifaires, telles que régimes de licences et prescriptions concernant les mélanges; prélèvements variables

Evaluation en douane

Règles d'origine

Marchés publics

Obstacles techniques

Mesures de sauvegarde

Mesures antidumping

Mesures compensatoires

Taxes à l'exportation

Subventions à l'exportation, exonérations fiscales et financement des exportations à des conditions libérales

Zones franches, y compris la fabrication sous douane

Restrictions à l'exportation, y compris les autolimitations des exportations et les arrangements de commercialisation ordonnée

Autres aides publiques, y compris les subventions, les exonérations fiscales

Rôle des entreprises commerciales d'Etat

Contrôle des changes concernant les importations et les exportations

Opérations de compensation effectuées sur instruction des pouvoirs publics

Toute autre mesure visée par les Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC.

---

<sup>1</sup>Cette liste ne modifie pas les prescriptions existantes en matière de notification énoncées dans les Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC ou, le cas échéant, dans les Accords commerciaux plurilatéraux figurant à l'Annexe 4 de l'Accord sur l'OMC.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LOS PROCEDIMIENTOS DE NOTIFICACIÓN**

*Los Ministros deciden* recomendar que la Conferencia Ministerial adopte la Decisión relativa al mejoramiento y examen de los procedimientos de notificación, que figura a continuación.

*Los Miembros,*

Deseando mejorar la aplicación de los procedimientos de notificación en el marco del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre la OMC") y contribuir con ello a la transparencia de las políticas comerciales de los Miembros y a la eficacia de las disposiciones en materia de vigilancia adoptadas a tal efecto;

Recordando las obligaciones de publicar y notificar contraídas en el marco del Acuerdo sobre la OMC, incluidas las adquiridas en virtud de cláusulas específicas de protocolos de adhesión, exenciones y otros acuerdos celebrados por los Miembros;

*Convienen en lo siguiente:*

**I. Obligación general de notificar**

Los Miembros afirman su empeño de cumplir las obligaciones en materia de publicación y notificación establecidas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales y, cuando proceda, en los Acuerdos Comerciales Plurilaterales.

Los Miembros recuerdan los compromisos que asumieron en el Entendimiento relativo a las Notificaciones, las Consultas, la Solución de Diferencias y la Vigilancia adoptado el 28 de noviembre de 1979 (IBDD 26S/229). En cuanto al compromiso estipulado en dicho Entendimiento de notificar, en todo lo posible, la adopción de medidas comerciales que afecten a la aplicación del GATT de 1994, sin que tal notificación prejuzgue las opiniones sobre la compatibilidad o la relación de las medidas con los derechos y obligaciones dimanantes de los Acuerdos Comerciales Multilaterales y, cuando proceda, de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales, los Miembros acuerdan guiarse, en lo que corresponda, por la lista de medidas adjunta. Por lo tanto, los Miembros acuerdan que la introducción o modificación de medidas de esa clase queda sometida a las prescripciones en materia de notificación estipuladas en el Entendimiento de 1979.

**II. Registro central de notificaciones**

Se establecerá un registro central de notificaciones bajo la responsabilidad de la Secretaría. Aunque los Miembros continuarán aplicando los procedimientos actuales de notificación, la Secretaría se asegurará de que en el registro central se inscriban elementos de la información facilitada por el Miembro de que se trate sobre la medida, tales como la finalidad de ésta, el comercio que abarque y la prescripción en virtud de la cual ha sido notificada. El registro central establecerá un sistema de remisión por Miembros y por obligaciones en su clasificación de las notificaciones inscritas.

El registro central informará anualmente a cada Miembro de las obligaciones regulares en materia de notificación que deberá cumplir en el curso del año siguiente.

El registro central llamará la atención de los distintos Miembros sobre las prescripciones regulares en materia de notificación a las que no hayan dado cumplimiento.

La información del registro central relativa a las distintas notificaciones se facilitará, previa petición, a todo Miembro que tenga derecho a recibir la notificación de que se trate.

**III. Examen de las obligaciones y procedimientos de notificación**

El Consejo del Comercio de Mercancías llevará a cabo un examen de las obligaciones y procedimientos en materia de notificación establecidos en los Acuerdos comprendidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC. Ese examen será realizado por un grupo de trabajo del que podrán formar parte todos los Miembros. El grupo se establecerá inmediatamente después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

El mandato del grupo de trabajo será el siguiente:

llevar a cabo un examen detenido de todas las obligaciones vigentes de los Miembros en materia de notificación estipuladas en los Acuerdos comprendidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, con el fin de simplificar, uniformar y refundir esas obligaciones en la mayor medida posible, así como de mejorar su cumplimiento, teniendo presentes los objetivos generales de aumentar la transparencia de las políticas comerciales de los Miembros y la eficacia de las disposiciones en materia de vigilancia adoptadas a ese efecto, y también tomando en cuenta la posibilidad de que algunos países en desarrollo Miembros necesiten asistencia para cumplir sus obligaciones en materia de notificación;

hacer recomendaciones al Consejo del Comercio de Mercancías, a más tardar dos años después de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

**ANEXO****LISTA INDICATIVA DE LAS MEDIDAS QUE HAN DE NOTIFICARSE<sup>2</sup>**

Aranceles (con inclusión del intervalo y alcance de las consolidaciones, las disposiciones SGP, los tipos aplicados a miembros de zonas de libre comercio o de uniones aduaneras y otras preferencias)

Contingentes arancelarios y recargos

Restricciones cuantitativas, con inclusión de las limitaciones voluntarias de las exportaciones y los acuerdos de comercialización ordenada que afecten a las importaciones

Otras medidas no arancelarias, por ejemplo regímenes de licencias y prescripciones en materia de contenido nacional; gravámenes variables

Valoración en aduana

Normas de origen

Contratación pública

Obstáculos técnicos

Medidas de salvaguardia

Medidas antidumping

Medidas compensatorias

Impuestos a la exportación

Subvenciones a la exportación, exenciones fiscales y financiación de las exportaciones en condiciones de favor

Zonas francas, con inclusión de la fabricación bajo control aduanero

Restricciones a la exportación, con inclusión de las limitaciones voluntarias de las exportaciones y los acuerdos de comercialización ordenada

Otros tipos de ayuda estatal, con inclusión de las subvenciones y las exenciones fiscales

Función de las empresas comerciales del Estado

Controles cambiarios relacionados con las importaciones y las exportaciones

Comercio de compensación oficialmente impuesto

Cualquier otra medida abarcada por los Acuerdos Comerciales Multilaterales comprendidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC.

---

<sup>2</sup>Esta lista no modifica las prescripciones vigentes en materia de notificación previstas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales comprendidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC o, en su caso, en los Acuerdos Comerciales Plurilaterales comprendidos en el Anexo 4 del Acuerdo sobre la OMC.

**DECLARATION ON THE RELATIONSHIP OF THE  
WORLD TRADE ORGANIZATION WITH THE  
INTERNATIONAL MONETARY FUND**

*Ministers,*

*Noting* the close relationship between the CONTRACTING PARTIES to the GATT 1947 and the International Monetary Fund, and the provisions of the GATT 1947 governing that relationship, in particular Article XV of the GATT 1947;

*Recognizing* the desire of participants to base the relationship of the World Trade Organization with the International Monetary Fund, with regard to the areas covered by the Multilateral Trade Agreements in Annex 1A of the WTO Agreement, on the provisions that have governed the relationship of the CONTRACTING PARTIES to the GATT 1947 with the International Monetary Fund;

Hereby *reaffirm* that, unless otherwise provided for in the Final Act, the relationship of the WTO with the International Monetary Fund, with regard to the areas covered by the Multilateral Trade Agreements in Annex 1A of the WTO Agreement, will be based on the provisions that have governed the relationship of the CONTRACTING PARTIES to the GATT 1947 with the International Monetary Fund.

**DECLARATION SUR LA RELATION DE L'ORGANISATION  
MONDIALE DU COMMERCE AVEC LE FONDS  
MONETAIRE INTERNATIONAL**

*Les Ministres,*

*Prenant acte de la relation étroite entre les PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 et le Fonds monétaire international, et des dispositions du GATT de 1947 régissant cette relation, en particulier l'article XV du GATT de 1947,*

*Reconnaissant que les participants souhaitent fonder la relation de l'Organisation mondiale du commerce avec le Fonds monétaire international, pour ce qui est des domaines couverts par les Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC, sur les dispositions qui ont régi la relation des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 avec le Fonds monétaire international,*

*Réaffirment que, sauf disposition contraire de l'Acte final, la relation de l'OMC avec le Fonds monétaire international, pour ce qui est des domaines couverts par les Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC, sera fondée sur les dispositions qui ont régi la relation des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 avec le Fonds monétaire international.*

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

DECLARACIÓN SOBRE LA RELACIÓN DE LA  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO CON  
EL FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

*Los Ministros,*

*Tomando nota de la estrecha relación entre las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 y el Fondo Monetario Internacional, y de las disposiciones del GATT de 1947 por las que se rige esa relación, especialmente el artículo XV del GATT de 1947;*

*Reconociendo el deseo de los participantes de basar la relación de la Organización Mundial del Comercio con el Fondo Monetario Internacional, en lo que respecta a las esferas abarcadas por los Acuerdos Comerciales Multilaterales del Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, en las disposiciones por las que se ha regido la relación de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 con el Fondo Monetario Internacional;*

*Reafirman por la presente Declaración que, salvo que se disponga lo contrario en el Acta Final, la relación de la OMC con el Fondo Monetario Internacional en lo que respecta a las esferas abarcadas por los Acuerdos Comerciales Multilaterales del Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC se basará en las disposiciones por las que se ha regido la relación de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 con el Fondo Monetario Internacional.*

**DECISION ON MEASURES CONCERNING  
THE POSSIBLE NEGATIVE EFFECTS OF THE  
REFORM PROGRAMME ON LEAST-DEVELOPED AND  
NET FOOD-IMPORTING DEVELOPING COUNTRIES**

1. *Ministers recognize* that the progressive implementation of the results of the Uruguay Round as a whole will generate increasing opportunities for trade expansion and economic growth to the benefit of all participants.
2. *Ministers recognize* that during the reform programme leading to greater liberalization of trade in agriculture least-developed and net food-importing developing countries may experience negative effects in terms of the availability of adequate supplies of basic foodstuffs from external sources on reasonable terms and conditions, including short-term difficulties in financing normal levels of commercial imports of basic foodstuffs.
3. *Ministers accordingly agree* to establish appropriate mechanisms to ensure that the implementation of the results of the Uruguay Round on trade in agriculture does not adversely affect the availability of food aid at a level which is sufficient to continue to provide assistance in meeting the food needs of developing countries, especially least-developed and net food-importing developing countries. To this end *Ministers agree*:
  - (i) to review the level of food aid established periodically by the Committee on Food Aid under the Food Aid Convention 1986 and to initiate negotiations in the appropriate forum to establish a level of food aid commitments sufficient to meet the legitimate needs of developing countries during the reform programme;
  - (ii) to adopt guidelines to ensure that an increasing proportion of basic foodstuffs is provided to least-developed and net food-importing developing countries in fully grant form and/or on appropriate concessional terms in line with Article IV of the Food Aid Convention 1986;
  - (iii) to give full consideration in the context of their aid programmes to requests for the provision of technical and financial assistance to least-developed and net food-importing developing countries to improve their agricultural productivity and infrastructure.
4. *Ministers further agree* to ensure that any agreement relating to agricultural export credits makes appropriate provision for differential treatment in favour of least-developed and net food-importing developing countries.
5. *Ministers recognize* that as a result of the Uruguay Round certain developing countries may experience short-term difficulties in financing normal levels of commercial imports and that these countries may be eligible to draw on the resources of international financial institutions under existing facilities, or such facilities as may be established, in the context of adjustment programmes, in order to address such financing difficulties. In this regard Ministers take note of paragraph 37 of the report of the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 on his consultations with the Managing Director of the International Monetary Fund and the President of the World Bank (MTN.GNG/NG14/W/35).
6. The provisions of this Decision will be subject to regular review by the Ministerial Conference, and the follow-up to this Decision shall be monitored, as appropriate, by the Committee on Agriculture.

**DECISION SUR LES MESURES CONCERNANT LES EFFETS  
NEGATIFS POSSIBLES DU PROGRAMME DE REFORME  
SUR LES PAYS LES MOINS AVANCES ET LES PAYS  
EN DEVELOPPEMENT IMPORTATEURS NETS  
DE PRODUITS ALIMENTAIRES**

1. *Les Ministres reconnaissent* que la mise en oeuvre progressive de l'ensemble des résultats du Cycle d'Uruguay générera des possibilités de plus en plus grandes d'expansion du commerce et de croissance économique, au bénéfice de tous les participants.

2. *Les Ministres reconnaissent* que, pendant la mise en oeuvre du programme de réforme conduisant à une libéralisation accrue du commerce des produits agricoles, les pays les moins avancés et les pays en développement importateurs nets de produits alimentaires risquent de subir des effets négatifs pour ce qui est de disposer d'approvisionnements adéquats en produits alimentaires de base provenant de sources extérieures suivant des modalités et à des conditions raisonnables, y compris d'avoir des difficultés à court terme à financer des niveaux normaux d'importations commerciales de produits alimentaires de base.

3. *Les Ministres conviennent* donc d'établir des mécanismes appropriés pour faire en sorte que la mise en oeuvre des résultats du Cycle d'Uruguay en matière de commerce des produits agricoles ne soit pas préjudiciable à la mise à disposition de l'aide alimentaire à un niveau qui soit suffisant pour continuer d'aider à répondre aux besoins alimentaires des pays en développement, en particulier les pays les moins avancés et les pays en développement importateurs nets de produits alimentaires. A cette fin, les *Ministres conviennent*:

- i) d'examiner le niveau de l'aide alimentaire établi périodiquement par le Comité de l'aide alimentaire en vertu de la Convention de 1986 relative à l'aide alimentaire et d'engager des négociations dans l'enceinte appropriée pour établir un niveau d'engagements en matière d'aide alimentaire qui soit suffisant pour répondre aux besoins légitimes des pays en développement pendant la mise en oeuvre du programme de réforme;
- ii) d'adopter des lignes directrices pour faire en sorte qu'une part croissante des produits alimentaires de base soit fournie aux pays les moins avancés et aux pays en développement importateurs nets de produits alimentaires, intégralement à titre de don et/ou à des conditions favorables appropriées, conformément à l'article IV de la Convention de 1986 relative à l'aide alimentaire;
- iii) de prendre pleinement en considération, dans le contexte de leurs programmes d'aide, les demandes d'assistance technique et financière des pays les moins avancés et des pays en développement importateurs nets de produits alimentaires pour leur permettre d'améliorer leur productivité et leur infrastructure agricoles.

4. *Les Ministres conviennent* en outre de faire en sorte que tout accord se rapportant à des crédits à l'exportation de produits agricoles prévoie de manière appropriée un traitement différencié en faveur des pays les moins avancés et des pays en développement importateurs nets de produits alimentaires.

5. *Les Ministres reconnaissent* que, par suite du Cycle d'Uruguay, certains pays en développement risquent d'avoir à court terme des difficultés à financer des niveaux normaux d'importations commerciales et que ces pays pourraient être admis à tirer sur les ressources d'institutions financières internationales, disponibles au titre des facilités existantes ou de facilités qui pourraient être créées, dans le contexte de programmes d'ajustement, pour faire face à ces difficultés de financement. A cet égard, les Ministres prennent note du paragraphe 37 du rapport du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 sur ses consultations avec le Directeur général du Fonds monétaire international et du Président de la Banque mondiale (MTN.GNG/NG14/W/35).

6. Les dispositions de la présente décision seront examinées périodiquement par la Conférence ministérielle et le suivi fera l'objet d'une surveillance, selon qu'il sera approprié, de la part du Comité de l'agriculture.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE MEDIDAS RELATIVAS A LOS POSIBLES  
EFECTOS NEGATIVOS DEL PROGRAMA DE REFORMA  
EN LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS Y EN LOS  
PAÍSES EN DESARROLLO IMPORTADORES  
NETOS DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS**

1. *Los Ministros reconocen* que la aplicación progresiva de los resultados de la Ronda Uruguay en su conjunto creará oportunidades cada vez mayores de expansión comercial y crecimiento económico en beneficio de todos los participantes.
2. *Los Ministros reconocen* que durante el programa de reforma conducente a una mayor liberalización del comercio de productos agropecuarios los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios podrían experimentar efectos negativos en cuanto a la disponibilidad de suministros suficientes de productos alimenticios básicos de fuentes exteriores en términos y condiciones razonables, e incluso dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos.
3. Por consiguiente, *los Ministros convienen* en establecer mecanismos apropiados para asegurarse de que la aplicación de los resultados de la Ronda Uruguay en la esfera del comercio de productos agropecuarios no afecte desfavorablemente a la disponibilidad de ayuda alimentaria a nivel suficiente para seguir prestando asistencia encaminada a satisfacer las necesidades alimentarias de los países en desarrollo, especialmente de los países menos adelantados y de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios. A tal fin, *los Ministros convienen* en:
  - i) examinar el nivel de ayuda alimentaria establecido periódicamente por el Comité de Ayuda Alimentaria en el marco del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1986 e iniciar negociaciones en el foro apropiado para establecer un nivel de compromisos en materia de ayuda alimentaria suficiente para satisfacer las necesidades legítimas de los países en desarrollo durante el programa de reforma;
  - ii) adoptar directrices para asegurarse de que una proporción creciente de productos alimenticios básicos se suministre a los países menos adelantados y a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios en forma de donación total y/o en condiciones de favor apropiadas acordes con el artículo IV del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1986;
  - iii) tomar plenamente en consideración, en el contexto de sus programas de ayuda, las solicitudes de prestación de asistencia técnica y financiera a los países menos adelantados y a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios para mejorar la productividad e infraestructura de su sector agrícola.
4. *Los Ministros convienen* también en asegurarse de que todo acuerdo en materia de créditos a la exportación de productos agropecuarios contenga disposiciones apropiadas sobre trato diferenciado en favor de los países menos adelantados y de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.
5. *Los Ministros reconocen* que, como resultado de la Ronda Uruguay, algunos países en desarrollo podrían experimentar dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales y que esos países podrían tener derecho a utilizar los recursos de las instituciones financieras internacionales con arreglo a las facilidades existentes o a las que puedan establecerse, en el contexto de programas de reajuste, con el fin de resolver esas dificultades de financiación. A este respecto, los Ministros toman nota del párrafo 37 del informe del Director General a las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 sobre las consultas que ha celebrado con el Director Gerente del Fondo Monetario Internacional y el Presidente del Banco Mundial (MTN.GNG/NG14/W/35).
6. Las disposiciones de la presente Decisión serán regularmente objeto de examen por la Conferencia Ministerial, y el Comité de Agricultura vigilará, según proceda, el seguimiento de la presente Decisión.

**DECISION ON NOTIFICATION OF FIRST INTEGRATION UNDER  
ARTICLE 2.6 OF THE AGREEMENT ON TEXTILES AND CLOTHING**

*Ministers agree* that the participants maintaining restrictions falling under paragraph 1 of Article 2 of the Agreement on Textiles and Clothing shall notify full details of the actions to be taken pursuant to paragraph 6 of Article 2 of that Agreement to the GATT Secretariat not later than 1 October 1994. The GATT Secretariat shall promptly circulate these notifications to the other participants for information. These notifications will be made available to the Textiles Monitoring Body, when established, for the purposes of paragraph 21 of Article 2 of the Agreement on Textiles and Clothing.

**DECISION SUR LA NOTIFICATION DE LA PREMIERE INTEGRATION  
EN VERTU DE L'ARTICLE 2.6 DE L'ACCORD SUR  
LES TEXTILES ET LES VETEMENTS**

Les *Ministres conviennent* que les participants qui maintiennent des restrictions relevant du paragraphe 1 de l'article 2 de l'Accord sur les textiles et les vêtements notifieront tous les détails des mesures qui seront prises en vertu du paragraphe 6 de l'article 2 dudit accord au Secrétariat du GATT le 1er octobre 1994 au plus tard. Le Secrétariat du GATT distribuera dans les moindres délais les notifications aux autres participants pour information. Ces notifications seront mises à la disposition de l'Organe de supervision des textiles, lorsqu'il aura été institué, aux fins du paragraphe 21 de l'article 2 de l'Accord sur les textiles et les vêtements.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LA NOTIFICACIÓN DE LA PRIMERA  
INTEGRACIÓN EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL  
ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO**

*Los Ministros convienen en que los participantes que mantengan restricciones comprendidas en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido notificarán a la Secretaría del GATT no más tarde del 1º de octubre de 1994 todos los detalles de las medidas que han de adoptar de conformidad con el párrafo 6 del artículo 2 de dicho Acuerdo. La Secretaría del GATT distribuirá sin demora esas notificaciones a los demás participantes, para su información. Cuando se establezca el Órgano de Supervisión de los Textiles se facilitarán a éste dichas notificaciones, a los efectos del párrafo 21 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido.*

**DECISION ON PROPOSED UNDERSTANDING  
ON WTO-ISO STANDARDS INFORMATION SYSTEM**

*Ministers decide* to recommend that the Secretariat of the World Trade Organization reach an understanding with the International Organization for Standardization ("ISO") to establish an information system under which:

1. ISONET members shall transmit to the ISO/IEC Information Centre in Geneva the notifications referred to in paragraphs C and J of the Code of Good Practice for the Preparation, Adoption and Application of Standards in Annex 3 to the Agreement on Technical Barriers to Trade, in the manner indicated there;

2. the following (alpha)numeric classification systems shall be used in the work programmes referred to in paragraph J:

(a) *a standards classification system* which would allow standardizing bodies to give for each standard mentioned in the work programme an (alpha)numeric indication of the subject matter;

(b) *a stage code system* which would allow standardizing bodies to give for each standard mentioned in the work programme an (alpha)numeric indication of the stage of development of the standard; for this purpose, at least five stages of development should be distinguished: (1) the stage at which the decision to develop a standard has been taken, but technical work has not yet begun; (2) the stage at which technical work has begun, but the period for the submission of comments has not yet started; (3) the stage at which the period for the submission of comments has started, but has not yet been completed; (4) the stage at which the period for the submission of comments has been completed, but the standard has not yet been adopted; and (5) the stage at which the standard has been adopted;

(c) *an identification system* covering all international standards which would allow standardizing bodies to give for each standard mentioned in the work programme an (alpha)numeric indication of the international standard(s) used as a basis;

3. the ISO/IEC Information Centre shall promptly convey to the Secretariat copies of any notifications referred to in paragraph C of the Code of Good Practice;
4. the ISO/IEC Information Centre shall regularly publish the information received in the notifications made to it under paragraphs C and J of the Code of Good Practice; this publication, for which a reasonable fee may be charged, shall be available to ISONET members and through the Secretariat to the Members of the WTO.

**DECISION SUR LE MEMORANDUM D'ACCORD PROPOSE  
CONCERNANT UN SYSTEME D'INFORMATION  
SUR LES NORMES OMC-ISO**

*Les Ministres décident de recommander que le Secrétariat de l'Organisation mondiale du commerce conclue un mémorandum d'accord avec l'Organisation internationale de normalisation ("ISO") pour mettre en place un système d'information en vertu duquel:*

1. les membres de l'ISONET transmettront au Centre d'information ISO/CEI à Genève les notifications visées aux paragraphes C et J du Code de pratique pour l'élaboration, l'adoption et l'application des normes, qui est reproduit à l'Annexe 3 de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce, de la manière qui y est indiquée;
2. les systèmes de classification (alpha)numériques ci-après seront utilisés dans les programmes de travail mentionnés au paragraphe J:
  - a ) un système de *classification des normes*, qui permette aux organismes à activité normative de donner pour chaque norme mentionnée dans le programme de travail une indication (alpha)numérique de la matière visée;
  - b ) un système de *codage des stades*, qui permette aux organismes à activité normative de donner pour chaque norme mentionnée dans le programme de travail une indication (alpha)numérique du stade d'élaboration de la norme; à cet effet, il convient de distinguer au moins cinq stades d'élaboration: 1) le stade où la décision d'élaborer une norme a été prise, mais où les travaux techniques n'ont pas encore été engagés; 2) le stade où les travaux techniques ont été engagés, mais où la période prévue pour la présentation des observations n'a pas encore commencé; 3) le stade où la période prévue pour la présentation des observations a commencé, mais n'est pas encore achevée; 4) le stade où la période prévue pour la présentation des observations est achevée, mais où la norme n'a pas encore été adoptée; et 5) le stade où la norme a été adoptée;
  - c ) un système d'*identification* couvrant toutes les normes internationales, qui permette aux organismes à activité normative de donner pour chaque norme mentionnée dans le programme de travail une indication (alpha)numérique de la ou des normes internationales utilisées comme base;
3. le Centre d'information ISO/CEI transmettra dans les moindres délais au Secrétariat de l'OMC le texte des notifications visées au paragraphe C du Code de pratique;
4. le Centre d'information ISO/CEI publiera périodiquement les renseignements reçus dans les notifications qui lui seront adressées conformément aux paragraphes C et J du Code de pratique; cette publication, pour laquelle une redevance raisonnable pourra être perçue, sera diffusée auprès des membres de l'ISONET et, par l'intermédiaire du Secrétariat, aux Membres de l'OMC.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA AL PROYECTO DE ENTENDIMIENTO SOBRE  
UN SISTEMA DE INFORMACIÓN OMC-ISO SOBRE NORMAS**

*Los Ministros deciden* recomendar que la Secretaría de la Organización Mundial del Comercio llegue a un entendimiento con la Organización Internacional de Normalización ("ISO") con miras a establecer un sistema de información conforme al cual:

1. los miembros de la ISONET transmitirán al Centro de Información de la ISO/CEI en Ginebra las notificaciones a que se hace referencia en los párrafos C y J del Código de Buena Conducta para la Elaboración, Adopción y Aplicación de Normas que figura en el Anexo 3 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, del modo que allí se indica;
2. en los programas de trabajo a que se hace referencia en el párrafo J se utilizarán los siguientes sistemas de clasificación alfanuméricos:

a ) un sistema de clasificación de normas que permita a las instituciones con actividades de normalización dar a cada norma mencionada en el programa de trabajo una indicación alfabética o numérica de la materia;

b ) un sistema de códigos de las etapas que permita a las instituciones con actividades de normalización dar a cada una de las normas mencionadas en el programa de trabajo una indicación alfanumérica de la etapa de elaboración en que se encuentra esa norma; a este fin, deberán distinguirse al menos cinco etapas de elaboración: 1) la etapa en que se ha adoptado la decisión de elaborar una norma pero no se ha iniciado todavía la labor técnica; 2) la etapa en que se ha empezado la labor técnica pero no se ha iniciado todavía el plazo para la presentación de observaciones; 3) la etapa en que se ha iniciado el plazo para la presentación de observaciones pero éste todavía no ha finalizado; 4) la etapa en que el plazo para la presentación de observaciones ha terminado pero la norma no ha sido todavía adoptada; y 5) la etapa en que la norma ha sido adoptada;

c ) un sistema de identificación que abarque todas las normas internacionales, que permita a las instituciones con actividades de normalización dar a cada norma mencionada en el programa de trabajo una indicación alfanumérica de la(s) norma(s) internacional(es) utilizada(s) como base;

3. el Centro de Información de la ISO/CEI remitirá inmediatamente a la Secretaría el texto de las notificaciones a que se hace referencia en el párrafo C del Código de Buena Conducta;
4. el Centro de Información de la ISO/CEI publicará regularmente la información recibida en las notificaciones que se le hayan hecho en virtud de los párrafos C y J del Código de Buena Conducta; esta publicación, por la que podrá cobrarse un derecho razonable, estará a disposición de los miembros de la ISONET y, por conducto de la Secretaría, de los Miembros de la OMC.

**DECISION ON REVIEW OF THE ISO/IEC  
INFORMATION CENTRE PUBLICATION**

*Ministers decide* that in conformity with paragraph 1 of Article 13 of the Agreement on Technical Barriers to Trade in Annex 1A of the Agreement Establishing the World Trade Organization, the Committee on Technical Barriers to Trade established thereunder shall, without prejudice to provisions on consultation and dispute settlement, at least once a year review the publication provided by the ISO/IEC Information Centre on information received according to the Code of Good Practice for the Preparation, Adoption and Application of Standards in Annex 3 of the Agreement, for the purpose of affording Members opportunity of discussing any matters relating to the operation of that Code.

In order to facilitate this discussion, the Secretariat shall provide a list by Member of all standardizing bodies that have accepted the Code, as well as a list of those standardizing bodies that have accepted or withdrawn from the Code since the previous review.

The Secretariat shall also distribute promptly to the Members copies of the notifications it receives from the ISO/IEC Information Centre.

**DECISION SUR L'EXAMEN DE LA PUBLICATION  
DU CENTRE D'INFORMATION ISO/CEI**

*Les Ministres décident* que, conformément au paragraphe 1 de l'article 13 de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce figurant à l'Annexe 1A de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, le Comité des obstacles techniques au commerce institué en vertu dudit accord, sans préjudice des dispositions relatives aux consultations et au règlement des différends, examinera au moins une fois par an la publication fournie par le Centre d'information ISO/CEI sur les renseignements reçus conformément au Code de pratique pour l'élaboration, l'adoption et l'application des normes reproduit à l'Annexe 3 de l'Accord, afin de ménager aux Membres la possibilité de débattre de toute question se rapportant au fonctionnement de ce code.

Afin de faciliter les débats, le Secrétariat fournira une liste par Membre de tous les organismes à activité normative qui ont accepté le Code, ainsi qu'une liste des organismes à activité normative qui ont accepté ou dénoncé le Code depuis l'examen précédent.

Le Secrétariat distribuera aussi dans les moindres délais aux Membres le texte des notifications qui lui auront été adressées par le Centre d'information ISO/CEI.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE EL EXAMEN DE LA INFORMACIÓN  
PUBLICADA POR EL CENTRO DE INFORMACIÓN  
DE LA ISO/CEI**

*Los Ministros deciden* que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 13 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, comprendido en el Anexo 1A del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio establecido en virtud del primero de los Acuerdos citados, sin perjuicio de las disposiciones sobre consultas y solución de diferencias, examinará al menos una vez al año la publicación facilitada por el Centro de Información de la ISO/CEI acerca de las informaciones recibidas de conformidad con el Código de Buena Conducta para la Elaboración, Adopción y Aplicación de Normas que figura en el Anexo 3 del Acuerdo, con el fin de que los Miembros tengan la oportunidad de examinar cualquier materia relacionada con la aplicación de ese Código.

A fin de facilitar ese examen, se pide a la Secretaría que facilite una lista por Miembros de todas las instituciones con actividades de normalización que hayan aceptado el Código, así como una lista de las instituciones con actividades de normalización que hayan aceptado o denunciado el Código desde el examen anterior.

Asimismo, la Secretaría distribuirá sin demora a los Miembros el texto de las notificaciones que reciba del Centro de Información de la ISO/CEI.

**DECISION ON ANTI-CIRCUMVENTION**

*Ministers,*

*Noting* that while the problem of circumvention of anti-dumping duty measures formed part of the negotiations which preceded the Agreement on Implementation of Article VI of GATT 1994, negotiators were unable to agree on specific text,

*Mindful* of the desirability of the applicability of uniform rules in this area as soon as possible,

*Decide* to refer this matter to the Committee on Anti-Dumping Practices established under that Agreement for resolution.

**DECISION SUR L'ANTICONTOURNEMENT**

*Les Ministres,*

*Notant* que le problème du contournement des mesures antidumping faisait partie des négociations préalables à l'élaboration de l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VI du GATT de 1994 mais que les négociateurs n'ont pas été en mesure de s'entendre sur un texte précis,

*Conscients* du fait qu'il est souhaitable que des règles uniformes puissent être applicables dans ce domaine aussitôt que possible,

*Décidant* de porter cette question devant le Comité des pratiques antidumping institué en vertu de l'Accord pour règlement.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE LAS MEDIDAS CONTRA LA ELUSIÓN**

*Los Ministros,*

*Tomando nota de que, aun cuando el problema de la elusión de los derechos antidumping ha sido uno de los temas tratados en las negociaciones que han precedido al Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, los negociadores no han podido llegar a un acuerdo sobre un texto concreto,*

*Conscientes de la conveniencia de que puedan aplicarse normas uniformes en esta esfera lo más pronto posible,*

*Deciden remitir la cuestión, para su resolución, al Comité de Prácticas Antidumping establecido en virtud de dicho Acuerdo.*

**DECISION ON REVIEW OF ARTICLE 17.6 OF THE  
AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE  
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Ministers decide* as follows:

The standard of review in paragraph 6 of Article 17 of the Agreement on Implementation of Article VI of GATT 1994 shall be reviewed after a period of three years with a view to considering the question of whether it is capable of general application.

**DECISION SUR L'EXAMEN DE L'ARTICLE 17.6 DE L'ACCORD  
SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI DE L'ACCORD  
GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET  
LE COMMERCE DE 1994**

*Les Ministres décident ce qui suit:*

**Le critère d'examen prévu au paragraphe 6 de l'article 17 de l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VI du GATT de 1994 sera réexaminé après une période de trois ans afin de voir s'il est susceptible d'application générale.**

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE EL EXAMEN DEL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 17  
DEL ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VI  
DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES  
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Ministros deciden lo siguiente:*

La norma de examen establecida en el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 se examinará una vez que haya transcurrido un período de tres años con el fin de considerar la cuestión de si es susceptible de aplicación general.

**DECLARATION ON DISPUTE SETTLEMENT PURSUANT TO THE AGREEMENT  
ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE GENERAL AGREEMENT ON  
TARIFFS AND TRADE 1994 OR PART V OF THE AGREEMENT  
ON SUBSIDIES AND COUNTERVAILING MEASURES**

*Ministers recognize*, with respect to dispute settlement pursuant to the Agreement on Implementation of Article VI of GATT 1994 or Part V of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, the need for the consistent resolution of disputes arising from anti-dumping and countervailing duty measures.

**DECLARATION SUR LE REGLEMENT DES DIFFERENDS CONFORMEMENT  
A L'ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI DE  
L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE  
COMMERCE DE 1994 OU A LA PARTIE V DE L'ACCORD  
SUR LES SUBVENTIONS ET LES MESURES  
COMPENSATOIRES**

*Les Ministres reconnaissent*, en ce qui concerne le règlement des différends conformément à l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VI du GATT de 1994 ou à la Partie V de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires, la nécessité d'assurer la cohérence du règlement des différends résultant de l'application de mesures antidumping et de mesures compensatoires.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECLARACIÓN RELATIVA A LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE  
CONFORMIDAD CON EL ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL  
ARTÍCULO VI DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES  
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994 O CON LA PARTE V  
DEL ACUERDO SOBRE SUBVENCIONES  
Y MEDIDAS COMPENSATORIAS**

*Los Ministros reconocen*, con respecto a la solución de diferencias de conformidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 o con la Parte V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, la necesidad de asegurar la coherencia en la solución de las diferencias a que den lugar las medidas antidumping y las medidas en materia de derechos compensatorios.

**DECISION REGARDING CASES WHERE CUSTOMS  
ADMINISTRATIONS HAVE REASONS TO DOUBT THE TRUTH  
OR ACCURACY OF THE DECLARED VALUE**

*Ministers invite the Committee on Customs Valuation established under the Agreement on Implementation of Article VII of GATT 1994 to take the following decision:*

*The Committee on Customs Valuation,*

*Reaffirming that the transaction value is the primary basis of valuation under the Agreement on Implementation of Article VII of GATT 1994 (hereinafter referred to as the "Agreement");*

*Recognizing that the customs administration may have to address cases where it has reason to doubt the truth or accuracy of the particulars or of documents produced by traders in support of a declared value;*

*Emphasizing that in so doing the customs administration should not prejudice the legitimate commercial interests of traders;*

*Taking into account Article 17 of the Agreement, paragraph 6 of Annex III to the Agreement, and the relevant decisions of the Technical Committee on Customs Valuation;*

*Decides as follows:*

1. When a declaration has been presented and where the customs administration has reason to doubt the truth or accuracy of the particulars or of documents produced in support of this declaration, the customs administration may ask the importer to provide further explanation, including documents or other evidence, that the declared value represents the total amount actually paid or payable for the imported goods, adjusted in accordance with the provisions of Article 8. If, after receiving further information, or in the absence of a response, the customs administration still has reasonable doubts about the truth or accuracy of the declared value, it may, bearing in mind the provisions of Article 11, be deemed that the customs value of the imported goods cannot be determined under the provisions of Article 1. Before taking a final decision, the customs administration shall communicate to the importer, in writing if requested, its grounds for doubting the truth or accuracy of the particulars or documents produced and the importer shall be given a reasonable opportunity to respond. When a final decision is made, the customs administration shall communicate to the importer in writing its decision and the grounds therefor.

2. It is entirely appropriate in applying the Agreement for one Member to assist another Member on mutually agreed terms.

**DECISION SUR LES CAS OU L'ADMINISTRATION DES DOUANES  
A DES RAISONS DE DOUTER DE LA VERACITE OU DE  
L'EXACTITUDE DE LA VALEUR DECLAREE**

*Les Ministres invitent le Comité de l'évaluation en douane institué en vertu de l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII du GATT de 1994 à adopter la décision ci-après:*

*Le Comité de l'évaluation en douane,*

*Réaffirmant que la valeur transactionnelle est, dans le cadre de l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII du GATT de 1994 (ci-après dénommé l'"Accord"), la base première pour la détermination de la valeur,*

*Reconnaissant que l'administration des douanes peut devoir s'occuper de cas où elle a des raisons de douter de la véracité ou de l'exactitude des renseignements ou des documents fournis par les négociants à l'appui de la valeur déclarée,*

*Soulignant que, ce faisant, l'administration des douanes ne devrait pas porter préjudice aux intérêts commerciaux légitimes des négociants,*

*Tenant compte de l'article 17 de l'Accord, du paragraphe 6 de l'Annexe III de l'Accord, et des décisions pertinentes du Comité technique de l'évaluation en douane,*

*Décide ce qui suit:*

1. *Lorsqu'une déclaration a été présentée et que l'administration des douanes a des raisons de douter de la véracité ou de l'exactitude des renseignements ou des documents fournis à l'appui de cette déclaration, l'administration des douanes peut demander à l'importateur de communiquer des justificatifs complémentaires, y compris des documents ou d'autres éléments de preuve, attestant que la valeur déclarée correspond au montant total effectivement payé ou à payer pour les marchandises importées, ajusté conformément aux dispositions de l'article 8. Si, après avoir reçu ces justificatifs complémentaires, ou faute de réponse, l'administration des douanes a encore des doutes raisonnables au sujet de la véracité ou de l'exactitude de la valeur déclarée, il pourra être considéré, compte tenu des dispositions de l'article 11, que la valeur en douane des marchandises importées ne peut pas être déterminée conformément aux dispositions de l'article premier. Avant de prendre une décision finale, l'administration des douanes communiquera à l'importateur, par écrit si la demande lui en est faite, les raisons qui font qu'elle doute de la véracité ou de l'exactitude des renseignements ou des documents fournis et l'importateur se verra ménager une possibilité raisonnable de répondre. Lorsqu'une décision finale aura été prise, l'administration des douanes la fera connaître par écrit à l'importateur, ainsi que les raisons qui l'ont motivée.*
2. *Il est tout à fait approprié pour un Membre, dans l'application de l'Accord, d'aider un autre Membre à des conditions mutuellement convenues.*

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LOS CASOS EN QUE LAS  
ADMINISTRACIONES DE ADUANAS TENGAN  
MOTIVOS PARA DUDAR DE LA VERACIDAD  
O EXACTITUD DEL VALOR DECLARADO**

*Los Ministros invitan al Comité de Valoración en Aduana, establecido en el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, a adoptar la siguiente decisión:*

*El Comité de Valoración en Aduana,*

*Reafirmando que el valor de transacción es la base principal de valoración de conformidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994 (denominado en adelante el "Acuerdo");*

*Reconociendo que la administración de aduanas puede tener que enfrentarse a casos en que existan motivos para dudar de la veracidad o exactitud de los datos o documentos presentados por los comerciantes como prueba de un valor declarado;*

*Insistiendo en que al obrar así la administración de aduanas no debe causar perjuicio a los intereses comerciales legítimos de los comerciantes;*

*Teniendo en cuenta el artículo 17 del Acuerdo, el párrafo 6 del Anexo III del Acuerdo y las decisiones pertinentes del Comité Técnico de Valoración en Aduana;*

*Decide lo siguiente:*

1. Cuando le haya sido presentada una declaración y la administración de aduanas tenga motivos para dudar de la veracidad o exactitud de los datos o documentos presentados como prueba de esa declaración, la administración de aduanas podrá pedir al importador que proporcione una explicación complementaria, así como documentos u otras pruebas, de que el valor declarado representa la cantidad total efectivamente pagada o por pagar por las mercancías importadas, ajustada de conformidad con las disposiciones del artículo 8. Si, una vez recibida la información complementaria, o a falta de respuesta, la administración de aduanas tiene aún dudas razonables acerca de la veracidad o exactitud del valor declarado, podrá decidir, teniendo en cuenta las disposiciones del artículo 11, que el valor en aduana de las mercancías importadas no se puede determinar con arreglo a las disposiciones del artículo 1. Antes de adoptar una decisión definitiva, la administración de aduanas comunicará al importador, por escrito si le fuera solicitado, sus motivos para dudar de la veracidad o exactitud de los datos o documentos presentados y le dará una oportunidad razonable para responder. Una vez adoptada la decisión definitiva, la administración de aduanas la comunicará por escrito al importador, indicando los motivos que la inspiran.

2. Al aplicar el Acuerdo es perfectamente legítimo que un Miembro asista a otro Miembro en condiciones mutuamente convenidas.

**DECISION ON TEXTS RELATING TO MINIMUM VALUES AND IMPORTS  
BY SOLE AGENTS, SOLE DISTRIBUTORS AND SOLE CONCESSIONAIRES**

*Ministers decide* to refer the following texts to the Committee on Customs Valuation established under the Agreement on Implementation of Article VII of GATT 1994, for adoption.

I

Where a developing country makes a reservation to retain officially established minimum values within the terms of paragraph 2 of Annex III and shows good cause, the Committee shall give the request for the reservation sympathetic consideration.

Where a reservation is consented to, the terms and conditions referred to in paragraph 2 of Annex III shall take full account of the development, financial and trade needs of the developing country concerned.

II

1. A number of developing countries have a concern that problems may exist in the valuation of imports by sole agents, sole distributors and sole concessionaires. Under paragraph 1 of Article 20, developing country Members have a period of delay of up to five years prior to the application of the Agreement. In this context, developing country Members availing themselves of this provision could use the period to conduct appropriate studies and to take such other actions as are necessary to facilitate application.

2. In consideration of this, the Committee recommends that the Customs Co-operation Council assist developing country Members, in accordance with the provisions of Annex II, to formulate and conduct studies in areas identified as being of potential concern, including those relating to importations by sole agents, sole distributors and sole concessionaires.

**DECISION SUR LES TEXTES SE RAPPORTANT AUX VALEURS  
MINIMALES ET AUX IMPORTATIONS EFFECTUEES  
PAR DES AGENTS, DISTRIBUTEURS ET  
CONCESSIONNAIRES EXCLUSIFS**

*Les Ministres décident de soumettre pour adoption les textes ci-après au Comité de l'évaluation en douane institué en vertu de l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII du GATT de 1994:*

I

Dans les cas où un pays en développement fera une réserve en vue de conserver des valeurs minimales officiellement établies, aux termes du paragraphe 2 de l'Annexe III, et démontrera qu'il agit à bon droit, le Comité examinera avec compréhension la demande qu'il aura présentée à cet effet.

Dans les cas où une réserve sera acceptée, les clauses et conditions évoquées au paragraphe 2 de l'Annexe III tiendront pleinement compte des besoins du développement, des finances et du commerce du pays en développement concerné.

II

1. Un certain nombre de pays en développement craignent que des problèmes ne se posent dans l'évaluation des importations effectuées par des agents, distributeurs et concessionnaires exclusifs. En vertu du paragraphe 1 de l'article 20, les pays en développement Membres pourront différer l'application des dispositions de l'Accord pendant une période qui n'excédera pas cinq ans. Dans ce contexte, les pays en développement Membres qui se prévaudront de cette disposition pourraient mettre à profit ce délai pour réaliser des études appropriées et prendre toutes autres mesures qui seraient nécessaires pour faciliter l'application.

2. En considération de quoi, le Comité recommande que le Conseil de coopération douanière aide les pays en développement Membres, conformément aux dispositions de l'Annexe II, à élaborer et à réaliser des études dans les domaines identifiés comme étant de nature à poser problème, y compris ceux qui se rapportent aux importations effectuées par des agents, distributeurs et concessionnaires exclusifs.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE LOS TEXTOS RELATIVOS A LOS VALORES  
MÍNIMOS Y A LAS IMPORTACIONES EFECTUADAS POR  
AGENTES EXCLUSIVOS, DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS  
Y CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS**

*Los Ministros deciden* remitir para su adopción los siguientes textos al Comité de Valoración en Aduana establecido en el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994:

I

En caso de que un país en desarrollo formule una reserva con objeto de mantener los valores mínimos oficialmente establecidos conforme a lo estipulado en el párrafo 2 del Anexo III y aduzca razones suficientes, el Comité acogerá favorablemente la petición de reserva.

Cuando se admite una reserva se tendrán plenamente en cuenta, para fijar las condiciones a que se hace referencia en el párrafo 2 del Anexo III, las necesidades de desarrollo, financieras y comerciales del país en desarrollo de que se trate.

II

1. Varios países en desarrollo están preocupados por los problemas que puede entrañar la valoración de las importaciones efectuadas por agentes exclusivos, distribuidores exclusivos y concesionarios exclusivos. A tenor del párrafo 1 del artículo 20, los países en desarrollo Miembros pueden retrasar la aplicación del Acuerdo por un período que no excede de cinco años. A este respecto, los países en desarrollo Miembros que recurran a esa disposición pueden aprovechar ese período para efectuar los estudios oportunos y adoptar las demás medidas que sean necesarias para facilitar la aplicación.

2. Habida cuenta de esta circunstancia, el Comité recomienda que el Consejo de Cooperación Aduanera facilite asistencia a los países en desarrollo Miembros, de conformidad con lo estipulado en el Anexo II, para que elaboren y lleven a cabo estudios en las esferas que se haya determinado que pueden presentar problemas, incluidas las relacionadas con las importaciones efectuadas por agentes exclusivos, distribuidores exclusivos y concesionarios exclusivos.

**DECISION ON INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS  
FOR THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES**

*Ministers decide* to recommend that the Council for Trade in Services at its first meeting adopt the decision on subsidiary bodies set out below.

*The Council for Trade in Services,*

*Acting pursuant to Article XXIV with a view to facilitating the operation and furthering the objectives of the General Agreement on Trade in Services,*

*Decides* as follows:

1. Any subsidiary bodies that the Council may establish shall report to the Council annually or more often as necessary. Each such body shall establish its own rules of procedure, and may set up its own subsidiary bodies as appropriate.

2. Any sectoral committee shall carry out responsibilities as assigned to it by the Council, and shall afford Members the opportunity to consult on any matters relating to trade in services in the sector concerned and the operation of the sectoral annex to which it may pertain. Such responsibilities shall include:

- (a) to keep under continuous review and surveillance the application of the Agreement with respect to the sector concerned;
- (b) to formulate proposals or recommendations for consideration by the Council in connection with any matter relating to trade in the sector concerned;
- (c) if there is an annex pertaining to the sector, to consider proposals for amendment of that sectoral annex, and to make appropriate recommendations to the Council;
- (d) to provide a forum for technical discussions, to conduct studies on measures of Members and to conduct examinations of any other technical matters affecting trade in services in the sector concerned;
- (e) to provide technical assistance to developing country Members and developing countries negotiating accession to the Agreement Establishing the World Trade Organization in respect of the application of obligations or other matters affecting trade in services in the sector concerned; and
- (f) to cooperate with any other subsidiary bodies established under the General Agreement on Trade in Services or any international organizations active in any sector concerned.

3. There is hereby established a Committee on Trade in Financial Services which will have the responsibilities listed in paragraph 2.

**DECISION SUR LES ARRANGEMENTS INSTITUTIONNELS  
RELATIFS A L'ACCORD GENERAL SUR LE  
COMMERCE DES SERVICES**

*Les Ministres décident de recommander que le Conseil du commerce des services adopte à sa première réunion la décision ci-après concernant les organes subsidiaires.*

*Le Conseil du commerce des services,*

*Agissant conformément à l'article XXIV en vue de faciliter le fonctionnement de l'Accord général sur le commerce des services et de favoriser la réalisation de ses objectifs,*

*Décide ce qui suit:*

1. Tout organe subsidiaire que le Conseil pourra instituer fera rapport au Conseil chaque année ou plus souvent selon qu'il sera nécessaire. Chacun de ces organes établira son propre règlement intérieur et pourra créer ses propres organes subsidiaires selon qu'il sera approprié.

2. Tout comité sectoriel exercera les attributions qui lui seront confiées par le Conseil et ménagera aux Membres la possibilité de procéder à des consultations sur toute question concernant le commerce des services dans le secteur considéré et le fonctionnement de l'annexe sectorielle à laquelle elle peut se rapporter. Ces attributions comprendront ce qui suit:

- a) examiner et surveiller en permanence l'application de l'Accord en ce qui concerne le secteur considéré;
- b) formuler des propositions ou des recommandations qui seront soumises au Conseil au sujet de toute question concernant le commerce dans le secteur considéré;
- c) s'il existe une annexe relative au secteur considéré, examiner les propositions de modification de cette annexe sectorielle et adresser des recommandations appropriées au Conseil;
- d) servir de cadre pour des discussions techniques, effectuer des études sur les mesures des Membres et examiner toute autre question technique qui affecte le commerce des services dans le secteur considéré;
- e) fournir une assistance technique aux pays en développement Membres et aux pays en développement qui négocient leur accession à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce en ce qui concerne l'exécution des obligations ou d'autres questions qui affectent le commerce des services dans le secteur considéré; et
- f) coopérer avec tous autres organes subsidiaires établis en vertu de l'Accord général sur le commerce des services ou avec toutes organisations internationales qui oeuvrent dans le secteur considéré.

3. Il est institué un Comité du commerce des services financiers, qui aura les attributions énumérées au paragraphe 2.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LAS DISPOSICIONES INSTITUCIONALES PARA EL  
ACUERDO GENERAL SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS**

*Los Ministros deciden* recomendar que el Consejo del Comercio de Servicios adopte en su primera reunión la Decisión que figura a continuación, relativa a los órganos auxiliares.

*El Consejo del Comercio de Servicios,*

*Actuando de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXIV con miras a facilitar el funcionamiento del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios y la consecución de sus objetivos,*

*Decide* lo siguiente:

1. Los órganos auxiliares que pueda establecer el Consejo le rendirán informe una vez al año o con mayor frecuencia si fuera necesario. Cada uno de esos órganos establecerá sus normas de procedimiento y podrá crear a su vez los órganos auxiliares que resulten apropiados.

2. Los comités sectoriales que puedan establecerse desempeñarán las funciones que les asigne el Consejo y brindarán a los Miembros la oportunidad de celebrar consultas sobre cualquier cuestión relativa al comercio de servicios en el sector de su competencia y al funcionamiento del anexo sectorial a que esa cuestión pueda referirse. Entre esas funciones figurarán las siguientes:

- a) mantener bajo continuo examen y vigilancia la aplicación del Acuerdo con respecto al sector correspondiente;
- b) formular propuestas o recomendaciones al Consejo, para su consideración, con respecto a cualquier cuestión relativa al comercio en el sector correspondiente;
- c) si existiera un anexo referente al sector, examinar las propuestas de modificación de ese anexo sectorial y hacer las recomendaciones apropiadas al Consejo;
- d) servir de foro para los debates técnicos, realizar estudios sobre las medidas adoptadas por los Miembros y examinar cualesquiera otras cuestiones técnicas que afecten al comercio de servicios en el sector correspondiente;
- e) prestar asistencia técnica a los países en desarrollo Miembros y a los países en desarrollo que negocien su adhesión al Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio con respecto a la aplicación de las obligaciones u otras cuestiones que afecten al comercio de servicios en el sector correspondiente; y
- f) cooperar con cualquier otro órgano auxiliar establecido en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios o con cualquier organización internacional que desarrolle actividades en el sector correspondiente.

3. Se establece un Comité del Comercio de Servicios Financieros que desempeñará las funciones enumeradas en el párrafo 2.

**DECISION ON CERTAIN DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURES  
FOR THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES**

*Ministers decide* to recommend that the Council for Trade in Services at its first meeting adopt the decision set out below.

*The Council for Trade in Services,*

*Taking into account* the specific nature of the obligations and specific commitments of the Agreement, and of trade in services, with respect to dispute settlement under Articles XXII and XXIII,

*Decides* as follows:

1. A roster of panelists shall be established to assist in the selection of panelists.
2. To this end, Members may suggest names of individuals possessing the qualifications referred to in paragraph 3 for inclusion on the roster, and shall provide a curriculum vitae of their qualifications including, if applicable, indication of sector-specific expertise.
3. Panels shall be composed of well-qualified governmental and/or non-governmental individuals who have experience in issues related to the General Agreement on Trade in Services and/or trade in services, including associated regulatory matters. Panelists shall serve in their individual capacities and not as representatives of any government or organisation.
4. Panels for disputes regarding sectoral matters shall have the necessary expertise relevant to the specific services sectors which the dispute concerns.
5. The Secretariat shall maintain the roster and shall develop procedures for its administration in consultation with the Chairman of the Council.

**DECISION SUR CERTAINES PROCEDURES DE  
REGLEMENT DES DIFFERENDS ETABLIES  
AUX FINS DE L'ACCORD GENERAL SUR  
LE COMMERCE DES SERVICES**

*Les Ministres décident de recommander que le Conseil du commerce des services adopte à sa première réunion la décision ci-après.*

*Le Conseil du commerce des services,*

*Tenant compte du caractère spécifique des obligations et des engagements spécifiques découlant de l'Accord, ainsi que du commerce des services, pour ce qui est du règlement des différends prévu aux articles XXII et XXIII,*

*Décide ce qui suit:*

1. Une liste de personnes appelées à faire partie de groupes spéciaux sera établie pour aider au choix des membres de ces groupes.
2. A cette fin, les Membres pourront suggérer des noms de personnes ayant les qualifications indiquées au paragraphe 3 qui pourraient être inclus dans la liste et fourniront le curriculum vitae de ces personnes en précisant, le cas échéant, les connaissances spécialisées qu'elles possèdent dans certains secteurs.
3. Les groupes spéciaux seront composés de personnes très qualifiées ayant ou non des attaches avec des administrations nationales et possédant une expérience des questions en rapport avec l'Accord général sur le commerce des services et/ou le commerce des services, y compris les questions de réglementation y afférentes. Les membres des groupes spéciaux en feront partie à titre personnel et non en qualité de représentants d'un gouvernement ou d'une organisation.
4. Les groupes spéciaux établis pour des différends concernant des questions sectorielles seront composés de personnes possédant les connaissances spécialisées nécessaires se rapportant aux secteurs de services spécifiques sur lesquels portent ces différends.
5. Le Secrétariat tiendra la liste des personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux et élaborera des procédures pour la gérer, en consultation avec le Président du Conseil.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A DETERMINADOS PROCEDIMIENTOS  
DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS PARA EL ACUERDO GENERAL  
SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS**

*Los Ministros deciden* recomendar que el Consejo del Comercio de Servicios adopte en su primera reunión la Decisión que figura a continuación.

*El Consejo del Comercio de Servicios,*

*Teniendo en cuenta* la naturaleza específica de las obligaciones y compromisos específicos dimanantes del Acuerdo, y del comercio de servicios, en lo que respecta a la solución de diferencias con arreglo a lo dispuesto en los artículos XXII y XXIII,

*Decide* lo siguiente:

1. Con objeto de facilitar la elección de los miembros de los grupos especiales, se confeccionará una lista de personas idóneas para formar parte de esos grupos.
2. Con este fin, los Miembros podrán proponer, para su inclusión en la lista, nombres de personas que reúnan las condiciones a que se refiere el párrafo 3 y facilitarán un currículum vitae en el que figuren sus títulos profesionales, indicando, cuando proceda, su competencia técnica en un sector determinado.
3. Los grupos especiales estarán integrados por personas muy competentes, funcionarios gubernamentales o no, que tengan experiencia en cuestiones relacionadas con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios y/o el comercio de servicios, con inclusión de las cuestiones de reglamentación conexas. Los miembros de los grupos especiales actuarán a título personal y no como representantes de un gobierno o de una organización.
4. Los grupos especiales establecidos para entender en diferencias relativas a cuestiones sectoriales tendrán la competencia técnica necesaria en los sectores específicos de servicios a los que se refiera la diferencia.
5. La Secretaría mantendrá la lista de expertos y elaborará procedimientos adecuados para su administración en consulta con el Presidente del Consejo.

**DECISION ON TRADE IN SERVICES AND THE ENVIRONMENT**

*Ministers decide* to recommend that the Council for Trade in Services at its first meeting adopt the decision set out below.

*The Council for Trade in Services,*

*Acknowledging* that measures necessary to protect the environment may conflict with the provisions of the Agreement; and

*Noting* that since measures necessary to protect the environment typically have as their objective the protection of human, animal or plant life or health, it is not clear that there is a need to provide for more than is contained in paragraph (b) of Article XIV;

*Decides* as follows:

1. In order to determine whether any modification of Article XIV of the Agreement is required to take account of such measures, to request the Committee on Trade and Environment to examine and report, with recommendations if any, on the relationship between services trade and the environment including the issue of sustainable development. The Committee shall also examine the relevance of inter-governmental agreements on the environment and their relationship to the Agreement.
2. The Committee shall report the results of its work to the first biennial meeting of the Ministerial Conference after the entry into force of the Agreement Establishing the World Trade Organization.

**DECISION SUR LE COMMERCE DES SERVICES  
ET L'ENVIRONNEMENT**

*Les Ministres décident de recommander que le Conseil du commerce des services adopte à sa première réunion la décision ci-après.*

*Le Conseil du commerce des services,*

*Reconnaissant que les mesures nécessaires à la protection de l'environnement peuvent entrer en conflit avec les dispositions de l'Accord, et*

*Notant que, puisque les mesures nécessaires à la protection de l'environnement se caractérisent par le fait qu'elles ont pour objectif la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou la préservation des végétaux, il n'est peut-être pas nécessaire de prévoir d'autres dispositions que celles de l'alinéa b) de l'article XIV,*

*Décide ce qui suit:*

1. Pour déterminer s'il serait nécessaire de modifier l'article XIV de l'Accord afin de tenir compte de ces mesures, il invite le Comité du commerce et de l'environnement à examiner les relations entre le commerce des services et l'environnement, y compris la question du développement durable, et à présenter à ce sujet un rapport comportant éventuellement des recommandations. Le Comité étudiera aussi la pertinence des accords intergouvernementaux sur l'environnement et leurs rapports avec l'Accord.
2. Le Comité fera rapport sur les résultats de ses travaux à la première réunion biennale que la Conférence ministérielle tiendra après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS  
Y EL MEDIO AMBIENTE**

*Los Ministros deciden* recomendar que el Consejo del Comercio de Servicios adopte en su primera reunión la Decisión que figura a continuación.

*El Consejo del Comercio de Servicios,*

*Reconociendo* que las medidas necesarias para la protección del medio ambiente pueden estar en conflicto con las disposiciones del Acuerdo; y

*Observando* que, dado que el objetivo característico de las medidas necesarias para la protección del medio ambiente es la protección de la salud y la vida de las personas y de los animales y la preservación de los vegetales, no es evidente la necesidad de otras disposiciones además de las que figuran en el apartado b) del artículo XIV;

*Decide* lo siguiente:

1. Con objeto de determinar si es necesaria alguna modificación del artículo XIV del Acuerdo para tener en cuenta esas medidas, pedir al Comité de Comercio y Medio Ambiente que haga un examen y presente un informe, con recomendaciones en su caso, sobre la relación entre el comercio de servicios y el medio ambiente, incluida la cuestión del desarrollo sostenible. El Comité examinará también la pertinencia de los acuerdos intergubernamentales sobre el medio ambiente y su relación con el Acuerdo.

2. El Comité informará sobre los resultados de su labor a la Conferencia Ministerial en la primera reunión bienal que ésta celebre después de la entrada en vigor del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

**DECISION ON NEGOTIATIONS ON MOVEMENT OF NATURAL PERSONS**

*Ministers,*

*Noting the commitments resulting from the Uruguay Round negotiations on the movement of natural persons for the purpose of supplying services;*

*Mindful of the objectives of the General Agreement on Trade in Services, including the increasing participation of developing countries in trade in services and the expansion of their service exports;*

*Recognizing the importance of achieving higher levels of commitments on the movement of natural persons, in order to provide for a balance of benefits under the General Agreement on Trade in Services;*

*Decide as follows:*

1. Negotiations on further liberalization of movement of natural persons for the purpose of supplying services shall continue beyond the conclusion of the Uruguay Round, with a view to allowing the achievement of higher levels of commitments by participants under the General Agreement on Trade in Services.

2. A Negotiating Group on Movement of Natural Persons is established to carry out the negotiations. The group shall establish its own procedures and shall report periodically to the Council on Trade in Services.

3. The negotiating group shall hold its first negotiating session no later than 16 May 1994. It shall conclude these negotiations and produce a final report no later than six months after the entry into force of the Agreement Establishing the World Trade Organization.

4. Commitments resulting from these negotiations shall be inscribed in Members' Schedules of specific commitments.

**DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LE MOUVEMENT  
DES PERSONNES PHYSIQUES**

*Les Ministres,*

*Notant les engagements résultant des négociations du Cycle d'Uruguay sur le mouvement des personnes physiques pour la fourniture de services,*

*Ayant à l'esprit les objectifs de l'Accord général sur le commerce des services, y compris la participation croissante des pays en développement au commerce des services et l'expansion de leurs exportations de services,*

*Reconnaissant qu'il importe d'arriver à des niveaux d'engagement plus élevés concernant le mouvement des personnes physiques, afin d'assurer un équilibre des avantages au titre de l'Accord général sur le commerce des services,*

*Décident ce qui suit:*

1. Les négociations sur la libéralisation accrue du mouvement des personnes physiques pour la fourniture de services se poursuivront après l'achèvement du Cycle d'Uruguay, en vue de permettre d'arriver à des niveaux d'engagement plus élevés de la part des participants au titre de l'Accord général sur le commerce des services.

2. Un Groupe de négociation sur le mouvement des personnes physiques est établi pour mener les négociations. Il établira ses propres procédures et fera rapport périodiquement au Conseil du commerce des services.

3. Le Groupe de négociation tiendra sa première session de négociation au plus tard le 16 mai 1994. Il achèvera ces négociations et présentera un rapport final au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

4. Les engagements résultant de ces négociations seront inscrits sur les Listes d'engagements spécifiques des Membres.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE EL  
MOVIMIENTO DE PERSONAS FÍSICAS**

*Los Ministros,*

*Observando* los compromisos resultantes de las negociaciones de la Ronda Uruguay sobre el movimiento de personas físicas a efectos del suministro de servicios;

*Teniendo presentes* los objetivos del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios, entre ellos la participación creciente de los países en desarrollo en el comercio de servicios y la expansión de sus exportaciones de servicios;

*Reconociendo* la importancia de alcanzar mayores niveles de compromisos sobre el movimiento de personas físicas, con el fin de lograr un equilibrio de ventajas en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios;

*Deciden* lo siguiente:

1. Tras la conclusión de la Ronda Uruguay proseguirán las negociaciones sobre una mayor liberalización del movimiento de personas físicas a efectos del suministro de servicios, con objeto de que sea posible alcanzar mayores niveles de compromisos por parte de los participantes en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios.
2. Se establece un Grupo de Negociación sobre el Movimiento de Personas Físicas para que lleve a cabo las negociaciones. El Grupo establecerá sus procedimientos e informará periódicamente al Consejo del Comercio de Servicios.
3. El Grupo de Negociación celebrará su primera reunión de negociación a más tardar el 16 de mayo de 1994. Concluirá las negociaciones y presentará un informe final a más tardar seis meses después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.
4. Los compromisos resultantes de esas negociaciones se consignarán en las Listas de compromisos específicos de los Miembros.

**DECISION ON FINANCIAL SERVICES**

*Ministers,*

*Noting* that commitments scheduled by participants on financial services at the conclusion of the Uruguay Round shall enter into force on an MFN basis at the same time as the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as the "WTO Agreement"),

*Decide* as follows:

1. At the conclusion of a period ending no later than six months after the date of entry into force of the WTO Agreement, Members shall be free to improve, modify or withdraw all or part of their commitments in this sector without offering compensation, notwithstanding the provisions of Article XXI of the General Agreement on Trade in Services. At the same time Members shall finalize their positions relating to MFN exemptions in this sector, notwithstanding the provisions of the Annex on Article II Exemptions. From the date of entry into force of the WTO Agreement and until the end of the period referred to above, exemptions listed in the Annex on Article II Exemptions which are conditional upon the level of commitments undertaken by other participants or upon exemptions by other participants will not be applied.

2. The Committee on Trade in Financial Services shall monitor the progress of any negotiations undertaken under the terms of this Decision and shall report thereon to the Council for Trade in Services no later than four months after the date of entry into force of the WTO Agreement.

**DECISION SUR LES SERVICES FINANCIERS**

*Les Ministres,*

*Notant* que les engagements concernant les services financiers inscrits sur les Listes des participants à l'achèvement du Cycle d'Uruguay entreront en vigueur sur une base NPF en même temps que l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur l'OMC"),

*Décident* ce qui suit:

1. A la fin d'une période se terminant au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, les Membres seront libres d'améliorer, de modifier ou de retirer en totalité ou en partie leurs engagements dans ce secteur sans offrir de compensation, nonobstant les dispositions de l'article XXI de l'Accord général sur le commerce des services. Dans le même temps, les Membres mettront définitivement au point leur position concernant les exemptions de l'obligation NPF dans ce secteur, nonobstant les dispositions de l'Annexe sur les exemptions des obligations énoncées à l'article II. A compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et jusqu'à la fin de la période susmentionnée, les exemptions énumérées à l'Annexe sur les exemptions des obligations énoncées à l'article II qui sont subordonnées au niveau des engagements pris par les autres participants ou aux exemptions des autres participants ne seront pas appliquées.
2. Le Comité du commerce des services financiers suivra les progrès de toutes négociations engagées en vertu de la présente décision et fera rapport à ce sujet au Conseil du commerce des services au plus tard quatre mois après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC.

**[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]****DECISIÓN RELATIVA A LOS SERVICIOS FINANCIEROS**

*Los Ministros,*

*Observando* que los compromisos sobre servicios financieros consignados por los participantes en sus Listas a la conclusión de la Ronda Uruguay entrarán en vigor en régimen NMF al mismo tiempo que el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre la OMC");

*Deciden* lo siguiente:

1. No obstante las disposiciones del artículo XXI del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios, al término de un plazo no superior a seis meses a contar de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC los Miembros tendrán libertad para mejorar, modificar o retirar la totalidad o parte de sus compromisos en este sector sin ofrecer compensación. Al mismo tiempo, no obstante las disposiciones del Anexo sobre Exenciones de las Obligaciones del Artículo II, los Miembros establecerán su posición final en cuanto a exenciones del trato NMF en este sector. Desde la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC hasta el término del plazo mencionado *supra* no se aplicarán las exenciones enumeradas en el Anexo sobre Exenciones de las Obligaciones del Artículo II que estén condicionadas al nivel de compromisos contraídos por otros participantes o a las exenciones de otros participantes.
2. El Comité del Comercio de Servicios Financieros seguirá de cerca los progresos de las negociaciones que se celebren en virtud de la presente Decisión e informará al respecto al Consejo del Comercio de Servicios a más tardar cuatro meses después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

**DECISION ON NEGOTIATIONS ON MARITIME TRANSPORT SERVICES**

*Ministers,*

*Noting that commitments scheduled by participants on maritime transport services at the conclusion of the Uruguay Round shall enter into force on an MFN basis at the same time as the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as the "WTO Agreement"),*

*Decide as follows:*

1. Negotiations shall be entered into on a voluntary basis in the sector of maritime transport services within the framework of the General Agreement on Trade in Services. The negotiations shall be comprehensive in scope, aiming at commitments in international shipping, auxiliary services and access to and use of port facilities, leading to the elimination of restrictions within a fixed time scale.

2. A Negotiating Group on Maritime Transport Services (hereinafter referred to as the "NGMTS") is established to carry out this mandate. The NGMTS shall report periodically on the progress of these negotiations.

3. The negotiations in the NGMTS shall be open to all governments and the European Communities which announce their intention to participate. To date, the following have announced their intention to take part in the negotiations:

Argentina, Canada, European Communities and their member States, Finland, Hong Kong, Iceland, Indonesia, Korea, Malaysia, Mexico, New Zealand, Norway, Philippines, Poland, Romania, Singapore, Sweden, Switzerland, Thailand, Turkey, United States.

Further notifications of intention to participate shall be addressed to the depositary of the WTO Agreement.

4. The NGMTS shall hold its first negotiating session no later than 16 May 1994. It shall conclude these negotiations and make a final report no later than June 1996. The final report of the NGMTS shall include a date for the implementation of results of these negotiations.

5. Until the conclusion of the negotiations Article II and paragraphs 1 and 2 of the Annex on Article II Exemptions are suspended in their application to this sector, and it is not necessary to list MFN exemptions. At the conclusion of the negotiations, Members shall be free to improve, modify or withdraw any commitments made in this sector during the Uruguay Round without offering compensation, notwithstanding the provisions of Article XXI of the Agreement. At the same time Members shall finalize their positions relating to MFN exemptions in this sector, notwithstanding the provisions of the Annex on Article II Exemptions. Should negotiations not succeed, the Council for Trade in Services shall decide whether to continue the negotiations in accordance with this mandate.

6. Any commitments resulting from the negotiations, including the date of their entry into force, shall be inscribed in the Schedules annexed to the General Agreement on Trade in Services and be subject to all the provisions of the Agreement.

7. Commencing immediately and continuing until the implementation date to be determined under paragraph 4, it is understood that participants shall not apply any measure affecting trade in maritime transport services except in response to measures applied by other countries and with a view to maintaining or improving the freedom of provision of maritime transport services, nor in such a manner as would improve their negotiating position and leverage.

8. The implementation of paragraph 7 shall be subject to surveillance in the NGMTS. Any participant may bring to the attention of the NGMTS any action or omission which it believes to be relevant to the fulfilment of paragraph 7. Such notifications shall be deemed to have been submitted to the NGMTS upon their receipt by the Secretariat.

## DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LES SERVICES DE TRANSPORT MARITIME

*Les Ministres,*

*Notant que les engagements concernant les services de transport maritime inscrits sur les Listes des participants à l'achèvement du Cycle d'Uruguay entreront en vigueur sur une base NPF en même temps que l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur l'OMC"),*

*Décident ce qui suit:*

1. Des négociations, auxquelles la participation sera volontaire, seront engagées dans le secteur des services de transport maritime dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services. Les négociations auront une portée générale et viseront à établir des engagements concernant les transports maritimes internationaux, les services auxiliaires et l'accès et le recours aux installations portuaires, en vue de l'élimination des restrictions dans un délai fixé.

2. Un Groupe de négociation sur les services de transport maritime (ci-après dénommé le "GNSTM") est établi pour s'acquitter de ce mandat. Le GNSTM fera rapport périodiquement sur l'avancement des ces négociations.

3. Pourront participer aux négociations du GNSTM tous les gouvernements et les Communautés européennes qui annoncent leur intention d'y participer. A ce jour, ont annoncé leur intention de prendre part aux négociations:

Argentine, Canada, Communautés européennes et leurs Etats membres, Corée, Etats-Unis, Finlande, Hong Kong, Indonésie, Islande, Malaisie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Philippines, Pologne, Roumanie, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, Turquie.

Les autres notifications concernant l'intention de participer aux négociations seront adressées au dépositaire de l'Accord sur l'OMC.

4. Le GNSTM tiendra sa première session de négociation au plus tard le 16 mai 1994. Il achèvera ces négociations et présentera un rapport final au plus tard en juin 1996. Le rapport final du GNSTM comprendra une date pour la mise en oeuvre des résultats de ces négociations.

5. Jusqu'à l'achèvement des négociations, l'application à ce secteur de l'article II et des paragraphes 1 et 2 de l'Annexe sur les exemptions des obligations énoncées à l'article II est suspendue, et il n'est pas nécessaire d'énumérer des exemptions de l'obligation NPF. A l'achèvement des négociations, les Membres seront libres d'améliorer, de modifier ou de retirer tout engagement pris dans ce secteur pendant le Cycle d'Uruguay sans offrir de compensation, nonobstant les dispositions de l'article XXI de l'Accord. Dans le même temps, les Membres mettront définitivement au point leur position concernant les exemptions de l'obligation NPF dans ce secteur, nonobstant les dispositions de l'Annexe sur les exemptions des obligations énoncées à l'article II. Si les négociations n'aboutissent pas, le Conseil du commerce des services décidera s'il y a lieu de poursuivre les négociations conformément à ce mandat.

6. Tous les engagements résultant des négociations, y compris la date de leur entrée en vigueur, seront inscrits dans les Listes annexées à l'Accord général sur le commerce des services et seront assujettis à toutes les dispositions de l'Accord.

7. Dès à présent et jusqu'à la date de mise en oeuvre devant être déterminée conformément au paragraphe 4, il est entendu que les participants n'appliqueront aucune mesure affectant le commerce des services de transport maritime sauf en réponse aux mesures appliquées par d'autres pays et en vue de maintenir ou d'améliorer la liberté de fourniture des services de transport maritime, ou d'une manière qui amélioreraient leur position et leur pouvoir de négociation.

8. La mise en oeuvre du paragraphe 7 fera l'objet d'une surveillance de la part du GNSTM. Tout participant pourra appeler l'attention du GNSTM sur toute mesure ou omission qui, à son avis, est en rapport avec l'application du paragraphe 7. Ces notifications seront réputées avoir été présentées au GNSTM lorsque le Secrétariat les aura reçues.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE  
SERVICIOS DE TRANSPORTE MARÍTIMO**

*Los Ministros,*

*Observando* que los compromisos sobre servicios de transporte marítimo consignados por los participantes en sus Listas a la conclusión de la Ronda Uruguay entrarán en vigor en régimen NMF al mismo tiempo que el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre la OMC");

*Deciden* lo siguiente:

1. Se celebrarán, con carácter voluntario, negociaciones sobre el sector de los servicios de transporte marítimo en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios. Las negociaciones tendrán un alcance general, con miras al establecimiento de compromisos sobre transporte marítimo internacional, servicios auxiliares y acceso a las instalaciones portuarias y utilización de las mismas, encaminados a la eliminación de las restricciones dentro de una escala cronológica fija.

2. Para cumplir este mandato se establece un Grupo de Negociación sobre Servicios de Transporte Marítimo (denominado en adelante "GNSTM"). El GNSTM informará periódicamente de la marcha de las negociaciones.

3. Podrán intervenir en las negociaciones que se desarrolleen en el GNSTM todos los gobiernos, incluidas las Comunidades Europeas, que anuncien su intención de participar en ellas. Hasta la fecha, han anunciado su intención de tomar parte en las negociaciones:

Argentina, Canadá, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Finlandia, Hong Kong, Indonesia, Islandia, Malasia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Rumanía, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia y Turquía.

Las futuras notificaciones de la intención de participar en las negociaciones se dirigirán al depositario del Acuerdo sobre la OMC.

4. El GNSTM celebrará su primera reunión de negociación a más tardar el 16 de mayo de 1994. Concluirá las negociaciones y presentará un informe final a más tardar en junio de 1996. En el informe final del Grupo se indicará la fecha de aplicación de los resultados de esas negociaciones.

5. Hasta la conclusión de las negociaciones, se suspende la aplicación a este sector de las disposiciones del artículo II y de los párrafos 1 y 2 del Anexo sobre Exenciones de las Obligaciones del Artículo II y no es necesario enumerar las exenciones del trato NMF. No obstante las disposiciones del artículo XXI del Acuerdo, al término de las negociaciones los Miembros tendrán libertad para mejorar, modificar o retirar los compromisos que hayan contraído en este sector durante la Ronda Uruguay, sin ofrecer compensación. Al mismo tiempo, no obstante las disposiciones del Anexo sobre Exenciones de las Obligaciones del Artículo II, los Miembros establecerán su posición final en cuanto a exenciones del trato NMF en este sector. Si las negociaciones no tuvieran éxito, el Consejo del Comercio de Servicios decidirá si prosiguen o no las negociaciones con arreglo a este mandato.

6. Los compromisos que resulten de las negociaciones se consignarán, con indicación de la fecha en que entren en vigor, en las Listas anexas al Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios y estarán sujetos a todas las disposiciones del Acuerdo.

7. Queda entendido que, desde este mismo momento hasta la fecha de aplicación que se ha de determinar en virtud del párrafo 4, los participantes no aplicarán ninguna medida que afecte al comercio de servicios de transporte marítimo salvo en respuesta a medidas aplicadas por otros países y con objeto de mantener o aumentar la libertad de suministro de servicios de transporte marítimo, y no de manera que mejore su posición negociadora y su influencia en las negociaciones.

8. La aplicación del párrafo 7 estará sujeta a vigilancia en el GNSTM. Cualquier participante podrá señalar a la atención del GNSTM las acciones u omisiones que considere pertinentes para el cumplimiento de las disposiciones del párrafo 7. Las notificaciones correspondientes se considerarán presentadas al GNSTM en cuanto hayan sido recibidas por la Secretaría.

**DECISION ON NEGOTIATIONS ON BASIC TELECOMMUNICATIONS**

*Ministers decide* as follows:

1. Negotiations shall be entered into on a voluntary basis with a view to the progressive liberalization of trade in telecommunications transport networks and services (hereinafter referred to as "basic telecommunications") within the framework of the General Agreement on Trade in Services.
2. Without prejudice to their outcome, the negotiations shall be comprehensive in scope, with no basic telecommunications excluded *a priori*.
3. A Negotiating Group on Basic Telecommunications (hereinafter referred to as the "NGBT") is established to carry out this mandate. The NGBT shall report periodically on the progress of these negotiations.
4. The negotiations in the NGBT shall be open to all governments and the European Communities which announce their intention to participate. To date, the following have announced their intention to take part in the negotiations:

Australia, Austria, Canada, Chile, Cyprus, European Communities and their member States, Finland, Hong Kong, Hungary, Japan, Korea, Mexico, New Zealand, Norway, Slovak Republic, Sweden, Switzerland, Turkey, United States.

Further notifications of intention to participate shall be addressed to the depositary of the Agreement Establishing the World Trade Organization.

5. The NGBT shall hold its first negotiating session no later than 16 May 1994. It shall conclude these negotiations and make a final report no later than 30 April 1996. The final report of the NGBT shall include a date for the implementation of results of these negotiations.
6. Any commitments resulting from the negotiations, including the date of their entry into force, shall be inscribed in the Schedules annexed to the General Agreement on Trade in Services and shall be subject to all the provisions of the Agreement.
7. Commencing immediately and continuing until the implementation date to be determined under paragraph 5, it is understood that no participant shall apply any measure affecting trade in basic telecommunications in such a manner as would improve its negotiating position and leverage. It is understood that this provision shall not prevent the pursuit of commercial and governmental arrangements regarding the provision of basic telecommunications services.
8. The implementation of paragraph 7 shall be subject to surveillance in the NGBT. Any participant may bring to the attention of the NGBT any action or omission which it believes to be relevant to the fulfilment of paragraph 7. Such notifications shall be deemed to have been submitted to the NGBT upon their receipt by the Secretariat.

**DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LES  
TELECOMMUNICATIONS DE BASE**

*Les Ministres décident ce qui suit:*

1. Des négociations, auxquelles la participation sera volontaire, seront engagées en vue de la libéralisation progressive du commerce des réseaux et services de transport des télécommunications (ci-après dénommés "télécommunications de base") dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services.
2. Sans préjudice de leurs résultats, les négociations auront une portée générale, aucune catégorie de télécommunications de base n'étant exclue *a priori*.
3. Un Groupe de négociation sur les télécommunications de base (ci-après dénommé le "GNTB") est établi pour s'acquitter de ce mandat. Le GNTB fera rapport périodiquement sur l'avancement de ces négociations.
4. Pourront participer aux négociations du GNTB tous les gouvernements et les Communautés européennes qui annoncent leur intention d'y participer. A ce jour, les gouvernements suivants ont annoncé leur intention de prendre part aux négociations:

Australie, Autriche, Canada, Chili, Chypre, Communautés européennes et leurs Etats Membres, Corée, Etats-Unis, Finlande, Hong Kong, Hongrie, Japon, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, République slovaque, Suède, Suisse, Turquie.

Les autres notifications concernant l'intention de participer aux négociations seront adressées au dépositaire de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

5. Le GNTB tiendra sa première session de négociation au plus tard le 16 mai 1994. Il achèvera ces négociations et présentera un rapport final au plus tard le 30 avril 1996. Le rapport final du GNTB comprendra une date pour la mise en oeuvre des résultats de ces négociations.
6. Tous les engagements résultant des négociations, y compris la date de leur entrée en vigueur, seront inscrits dans les Listes annexées à l'Accord général sur le commerce des services et seront assujettis à toutes les dispositions de l'Accord.
7. Dès à présent et jusqu'à la date de mise en oeuvre à déterminer conformément au paragraphe 5, il est entendu qu'aucun participant n'appliquera de mesure affectant le commerce des télécommunications de base d'une manière qui améliorerait sa position et son pouvoir de négociation. Il est entendu que la présente disposition n'empêchera pas la conclusion d'arrangements entre entreprises et entre gouvernements concernant la fourniture de services de télécommunication de base.
8. La mise en oeuvre du paragraphe 7 fera l'objet d'une surveillance de la part du GNTB. Tout participant pourra appeler l'attention du GNTB sur toute mesure ou omission qui, à son avis, est en rapport avec l'application du paragraphe 7. Ces notifications seront réputées avoir été présentées au GNTB lorsque le Secrétariat les aura reçues.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE  
TELECOMUNICACIONES BÁSICAS**

*Los Ministros deciden* lo siguiente:

1. Se celebrarán, con carácter voluntario, negociaciones encaminadas a la liberalización progresiva del comercio de redes y servicios de transporte de telecomunicaciones (denominados en adelante "telecomunicaciones básicas") en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios.
2. Sin perjuicio de su resultado, las negociaciones tendrán un alcance general y de ellas no estará excluida *a priori* ninguna de las telecomunicaciones básicas.
3. Para cumplir este mandato se establece un Grupo de Negociación sobre Telecomunicaciones Básicas (denominado en adelante "GNTB"). El GNTB informará periódicamente de la marcha de las negociaciones.
4. Podrán intervenir en las negociaciones que se desarrollen en el GNTB todos los gobiernos, incluidas las Comunidades Europeas, que anuncien su intención de participar en ellas. Hasta la fecha, han anunciado su intención de tomar parte en las negociaciones:

Australia, Austria, Canadá, Corea, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, Chile, Chipre, Estados Unidos, Finlandia, Hong Kong, Hungría, Japón, México, Noruega, Nueva Zelanda, la República Eslovaca, Suecia, Suiza y Turquía.

Las futuras notificaciones de la intención de participar en las negociaciones se dirigirán al depositario del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

5. El GNTB celebrará su primera reunión de negociación a más tardar el 16 de mayo de 1994. Concluirá las negociaciones y presentará un informe final a más tardar el 30 de abril de 1996. En el informe final del Grupo se indicará la fecha de aplicación de los resultados de esas negociaciones.
6. Los compromisos que resulten de esas negociaciones se consignarán, con indicación de la fecha en que entren en vigor, en las Listas anexas al Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios y estarán sujetos a todas las disposiciones del Acuerdo.
7. Queda entendido que desde este mismo momento hasta la fecha de aplicación que se ha de determinar en virtud del párrafo 5, ningún participante aplicará ninguna medida que afecte al comercio de telecomunicaciones básicas de una forma que mejore su posición negociadora y su influencia en las negociaciones. Queda entendido que la presente disposición no impedirá la concertación de acuerdos entre empresas y entre gobiernos sobre el suministro de servicios básicos de telecomunicaciones.
8. La aplicación del párrafo 7 estará sujeta a vigilancia en el GNTB. Cualquier participante podrá señalar a la atención del GNTB las acciones u omisiones que considere pertinentes para el cumplimiento del párrafo 7. Las notificaciones correspondientes se considerarán presentadas al GNTB en cuanto hayan sido recibidas por la Secretaría.

## DECISION ON PROFESSIONAL SERVICES

*Ministers decide* to recommend that the Council for Trade in Services at its first meeting adopt the decision set out below.

*The Council for Trade in Services,*

*Recognizing* the impact of regulatory measures relating to professional qualifications, technical standards and licensing on the expansion of trade in professional services;

*Desiring* to establish multilateral disciplines with a view to ensuring that, when specific commitments are undertaken, such regulatory measures do not constitute unnecessary barriers to the supply of professional services;

*Decides* as follows:

1. The work programme foreseen in paragraph 4 of Article VI on Domestic Regulation should be put into effect immediately. To this end, a Working Party on Professional Services shall be established to examine and report, with recommendations, on the disciplines necessary to ensure that measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements in the field of professional services do not constitute unnecessary barriers to trade.
2. As a matter of priority, the Working Party shall make recommendations for the elaboration of multilateral disciplines in the accountancy sector, so as to give operational effect to specific commitments. In making these recommendations, the Working Party shall concentrate on:

- (a) developing multilateral disciplines relating to market access so as to ensure that domestic regulatory requirements are: (i) based on objective and transparent criteria, such as competence and the ability to supply the service; (ii) not more burdensome than necessary to ensure the quality of the service, thereby facilitating the effective liberalization of accountancy services;
- (b) the use of international standards and, in doing so, it shall encourage the cooperation with the relevant international organizations as defined under paragraph 5(b) of Article VI, so as to give full effect to paragraph 5 of Article VII;
- (c) facilitating the effective application of paragraph 6 of Article VI of the Agreement by establishing guidelines for the recognition of qualifications.

In elaborating these disciplines, the Working Party shall take account of the importance of the governmental and non-governmental bodies regulating professional services.

## DECISION SUR LES SERVICES PROFESSIONNELS

*Les Ministres décident de recommander que le Conseil du commerce des services adopte à sa première réunion la décision ci-après.*

*Le Conseil du commerce des services,*

*Reconnaissant l'incidence des mesures réglementaires en rapport avec les qualifications professionnelles, les normes techniques et les licences, sur l'expansion du commerce des services professionnels,*

*Désireux d'établir des disciplines multilatérales pour faire en sorte que, lorsque des engagements spécifiques sont contractés, ces mesures réglementaires ne constituent pas des obstacles non nécessaires à la fourniture de services professionnels,*

*Décide ce qui suit:*

1. Le programme de travail prévu au paragraphe 4 de l'article VI relatif à la réglementation intérieure devrait être mis en oeuvre immédiatement. A cet effet, un Groupe de travail des services professionnels sera établi pour examiner les disciplines requises pour faire en sorte que les mesures en rapport avec les prescriptions et procédures en matière de qualifications, les normes techniques et les prescriptions en matière de licences dans le domaine des services professionnels ne constituent pas des obstacles non nécessaires au commerce, et présenter à ce sujet un rapport comportant des recommandations.

2. A titre prioritaire, le Groupe de travail fera des recommandations pour l'élaboration de disciplines multilatérales dans le secteur de la comptabilité, de manière à donner concrètement effet aux engagements spécifiques. Lorsqu'il élaborera ces recommandations, le Groupe de travail concentrera ses efforts sur:

- a) l'élaboration de disciplines multilatérales concernant l'accès aux marchés de manière à faire en sorte que les prescriptions en matière de réglementation intérieure: *i)* soient fondées sur des critères objectifs et transparents, tels que la compétence et l'aptitude à fournir le service; *ii)* ne soient pas plus rigoureuses qu'il n'est nécessaire pour assurer la qualité du service, ce qui facilitera la libéralisation effective des services comptables;
- b) l'utilisation de normes internationales et, ce faisant, il encouragera la coopération avec les organisations internationales compétentes telles qu'elles sont définies au paragraphe 5 b) de l'article VI, de manière à donner pleinement effet au paragraphe 5 de l'article VII;
- c) la facilitation de l'application effective du paragraphe 6 de l'article VI de l'Accord, en établissant des lignes directrices pour la reconnaissance des qualifications.

Lorsqu'il élaborera ces disciplines, le Groupe de travail tiendra compte de l'importance des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux qui réglementent les services professionnels.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN RELATIVA A LOS SERVICIOS PROFESIONALES**

*Los Ministros deciden* recomendar que el Consejo del Comercio de Servicios, en su primera reunión, adopte la decisión que figura a continuación.

*El Consejo del Comercio de Servicios,*

*Reconociendo* los efectos que tienen en la expansión del comercio de servicios profesionales las medidas de reglamentación relativas a los títulos de aptitud profesional, las normas técnicas y las licencias;

*Deseando* establecer disciplinas multilaterales con miras a asegurarse de que, cuando se contraigan compromisos específicos, esas medidas de reglamentación no constituyan obstáculos innecesarios al suministro de servicios profesionales;

*Decide* lo siguiente:

1. El programa de trabajo previsto en el párrafo 4 del artículo VI, relativo a la reglamentación nacional, deberá llevarse a efecto inmediatamente. A este fin, se establecerá un Grupo de Trabajo sobre los Servicios Profesionales encargado de examinar las disciplinas necesarias para asegurarse de que las medidas relativas a las prescripciones y procedimientos en materia de títulos de aptitud, las normas técnicas y las prescripciones en materia de licencias en la esfera de los servicios profesionales no constituyan obstáculos innecesarios al comercio, y de presentar informe al respecto con sus recomendaciones.

2. El Grupo de Trabajo, como tarea prioritaria, formulará recomendaciones para la elaboración de disciplinas multilaterales en el sector de la contabilidad, con objeto de dar efecto práctico a los compromisos específicos. Al formular esas recomendaciones, el Grupo de Trabajo se centrará en:

- a) la elaboración de disciplinas multilaterales relativas al acceso a los mercados con el fin de asegurarse de que las prescripciones de la reglamentación nacional: i) se basen en criterios objetivos y transparentes, como la competencia y la capacidad de suministrar el servicio; ii) no sean más gravosas de lo necesario para garantizar la calidad del servicio, facilitando de esa manera la liberalización efectiva de los servicios de contabilidad;
- b) la utilización de las normas internacionales; al hacerlo, fomentará la cooperación con las organizaciones internacionales competentes definidas en el apartado b) del párrafo 5 del artículo VI, a fin de dar plena aplicación al párrafo 5 del artículo VII;
- c) la facilitación de la aplicación efectiva del párrafo 6 del artículo VI del Acuerdo, estableciendo directrices para el reconocimiento de los títulos de aptitud.

Al elaborar estas disciplinas, el Grupo de Trabajo tendrá en cuenta la importancia de los organismos gubernamentales y no gubernamentales que reglamentan los servicios profesionales.

**DECISION ON ACCESSION TO THE  
AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT**

1. *Ministers invite* the Committee on Government Procurement established under the Agreement on Government Procurement in Annex 4(b) of the Agreement Establishing the World Trade Organization to clarify that:

- (a) a Member interested in accession according to paragraph 2 of Article XXIV of the Agreement on Government Procurement would communicate its interest to the Director-General of the WTO, submitting relevant information, including a coverage offer for incorporation in Appendix I having regard to the relevant provisions of the Agreement, in particular Article I and, where appropriate, Article V;
- (b) the communication would be circulated to Parties to the Agreement;
- (c) the Member interested in accession would hold consultations with the Parties on the terms for its accession to the Agreement;
- (d) with a view to facilitating accession, the Committee would establish a working party if the Member in question, or any of the Parties to the Agreement, so requests. The working party should examine: (i) the coverage offer made by the applicant Member; and (ii) relevant information pertaining to export opportunities in the markets of the Parties, taking into account the existing and potential export capabilities of the applicant Member and export opportunities for the Parties in the market of the applicant Member;
- (e) upon a decision by the Committee agreeing to the terms of accession including the coverage lists of the acceding Member, the acceding Member would deposit with the Director-General of the WTO an instrument of accession which states the terms so agreed. The acceding Member's coverage lists in English, French and Spanish would be appended to the Agreement;
- (f) prior to the date of entry into force of the WTO Agreement, the above procedures would apply *mutatis mutandis* to contracting parties to the GATT 1947 interested in accession, and the tasks assigned to the Director-General of the WTO would be carried out by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT 1947.

2. It is noted that Committee decisions are arrived at on the basis of consensus. It is also noted that the non-application clause of paragraph 11 of Article XXIV is available to any Party.

**DECISION SUR L'ACCESSION A L'ACCORD SUR  
LES MARCHES PUBLICS**

1. Les *Ministres invitent* le Comité des marchés publics établi en vertu de l'Accord sur les marchés publics figurant à l'Annexe 4 b) de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce à préciser ce qui suit:

- a) un Membre souhaitant accéder à l'Accord sur les marchés publics au titre du paragraphe 2 de l'article XXIV dudit accord en informera le Directeur général de l'OMC en lui communiquant les renseignements pertinents, y compris une offre concernant les entités et les services visés qui sera incorporée dans l'Appendice I, eu égard aux dispositions pertinentes de l'Accord, en particulier à celles de l'article premier et, dans les cas appropriés, à celles de l'article V;
- b) la communication sera distribuée aux Parties à l'Accord;
- c) le Membre souhaitant accéder à l'Accord tiendra avec les Parties des consultations sur les conditions de son accession;
- d) en vue de faciliter l'accession, le Comité établira un groupe de travail si le Membre concerné ou l'une quelconque des Parties à l'Accord en fait la demande. Le groupe de travail devrait examiner: i) l'offre faite par le Membre candidat à l'accession et ii) les renseignements pertinents concernant les possibilités d'exportation sur les marchés des Parties, prenant en considération les capacités d'exportation existantes et potentielles du Membre candidat à l'accession, ainsi que les possibilités d'exportation des Parties sur le marché de ce Membre;
- e) lorsque le Comité aura décidé d'accepter les conditions d'accession, y compris les listes d'entités et de services visés du Membre accédant, ce dernier déposera auprès du Directeur général de l'OMC un instrument d'accession énonçant les conditions ainsi convenues. Le texte des listes d'entités et de services visés présentées par le Membre accédant, en français, anglais et espagnol, sera annexé à l'Accord;
- f) avant la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, les procédures ci-dessus s'appliqueront *mutatis mutandis* aux parties contractantes au GATT de 1947 souhaitant accéder à l'Accord sur les marchés publics et les tâches assignées au Directeur général de l'OMC seront exécutées par le Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947.

2. Il est noté que les décisions du Comité sont prises par consensus. Il est également noté que toute Partie peut invoquer la clause de non-application énoncée au paragraphe 11 de l'article XXIV.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE LA ADHESIÓN AL  
ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA**

1. *Los Ministros invitan* al Comité de Contratación Pública establecido en virtud del Acuerdo sobre Contratación Pública contenido en el Anexo 4 b) del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre la OMC") a precisar lo siguiente:

- a) todo Miembro que esté interesado en adherirse conforme a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública lo comunicará al Director General de la OMC, presentando la información pertinente, que comprenderá una oferta de cobertura que figurará en el Apéndice I, teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes del Acuerdo, en particular su artículo I y, cuando proceda, su artículo V;
- b) esta comunicación se distribuirá a las Partes en el Acuerdo;
- c) el Miembro interesado en adherirse celebrará consultas con las Partes sobre las condiciones de su adhesión al Acuerdo;
- d) con objeto de facilitar la adhesión, el Comité establecerá un grupo de trabajo si así lo pide el Miembro de que se trate o cualquiera de las Partes en el Acuerdo. El grupo de trabajo deberá examinar: i) la oferta de cobertura del Acuerdo hecha por el Miembro solicitante; y ii) la información pertinente sobre las oportunidades de exportación a los mercados de las Partes, teniendo en cuenta la capacidad actual y potencial de exportación del Miembro solicitante, y las oportunidades de exportación de las Partes al mercado del Miembro solicitante;
- e) una vez que el Comité haya adoptado la decisión de aceptar las condiciones de la adhesión, con inclusión de las listas de cobertura del Miembro que haya iniciado el proceso de adhesión, éste depositará en poder del Director General de la OMC un instrumento de adhesión en el que se enumencen las condiciones convenidas. Las listas del Miembro, en español, francés e inglés, se incluirán en los apéndices del Acuerdo;
- f) antes de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, el procedimiento mencionado anteriormente se aplicará *mutatis mutandis* a las partes contratantes del GATT de 1947 interesadas en adherirse al Acuerdo, y las funciones atribuidas al Director General de la OMC serán realizadas por el Director General de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947.

2. Se hace observar que las decisiones del Comité se toman por consenso. Se hace observar también que cualquier Parte puede invocar la cláusula de no aplicación contenida en el párrafo 11 del artículo XXIV.

**DECISION ON THE APPLICATION AND REVIEW OF THE UNDERSTANDING  
ON RULES AND PROCEDURES GOVERNING THE SETTLEMENT OF DISPUTES**

*Ministers,*

*Recalling* the Decision of 22 February 1994 that existing rules and procedures of GATT 1947 in the field of dispute settlement shall remain in effect until the date of entry into force of the Agreement Establishing the World Trade Organization,

*Invite* the relevant Councils and Committees to decide that they shall remain in operation for the purpose of dealing with any dispute for which the request for consultation was made before that date;

*Invite* the Ministerial Conference to complete a full review of dispute settlement rules and procedures under the World Trade Organization within four years after the entry into force of the Agreement Establishing the World Trade Organization, and to take a decision on the occasion of its first meeting after the completion of the review, whether to continue, modify or terminate such dispute settlement rules and procedures.

**DECISION SUR L'APPLICATION ET LE REEXAMEN DU  
MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES REGLES  
ET PROCEDURES REGISSANT LE  
REGLEMENT DES DIFFERENDS**

*Les Ministres,*

*Rappelant la Décision du 22 février 1994 selon laquelle les règles et procédures existantes du GATT de 1947 dans le domaine du règlement des différends resteront d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce,*

*Invitent les Conseils et Comités compétents à décider qu'ils resteront en activité dans le but de traiter les différends pour lesquels une demande de consultations a été présentée avant cette date,*

*Invitent la Conférence ministérielle àachever un réexamen complet des règles et procédures de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce dans les quatre ans suivant l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce et à prendre une décision, à l'occasion de la première réunion qu'elle tiendra après l'achèvement de ce réexamen, sur le point de savoir si ces règles et procédures de règlement des différends doivent être maintenues, modifiées ou abrogées.*

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**DECISIÓN SOBRE APLICACIÓN Y EXAMEN DEL ENTENDIMIENTO  
RELATIVO A LAS NORMAS Y PROCEDIMIENTOS POR LOS QUE  
SE RIGE LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS**

*Los Ministros,*

*Recordando* la Decisión de 22 de febrero de 1994 de que las actuales normas y procedimientos del GATT de 1947 en la esfera de la solución de diferencias permanezcan vigentes hasta la fecha de entrada en vigor del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio;

*Invitan* a los Consejos o Comités correspondientes a que decidan que continuarán actuando con el fin de ocuparse de cualquier diferencia respecto de la cual la solicitud de celebración de consultas se haya hecho antes de esa fecha;

*Invitan* a la Conferencia Ministerial a que realice un examen completo de las normas y procedimientos de solución de diferencias en el marco de la Organización Mundial del Comercio dentro de los cuatro años siguientes a la entrada en vigor del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y que, en ocasión de su primera reunión después de la realización del examen, adopte la decisión de mantener, modificar o dejar sin efecto tales normas y procedimientos de solución de diferencias.

## UNDERSTANDING ON COMMITMENTS IN FINANCIAL SERVICES

Participants in the Uruguay Round have been enabled to take on specific commitments with respect to financial services under the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as the "Agreement") on the basis of an alternative approach to that covered by the provisions of Part III of the Agreement. It was agreed that this approach could be applied subject to the following understanding:

- (i) it does not conflict with the provisions of the Agreement;
- (ii) it does not prejudice the right of any Member to schedule its specific commitments in accordance with the approach under Part III of the Agreement;
- (iii) resulting specific commitments shall apply on a most-favoured-nation basis;
- (iv) no presumption has been created as to the degree of liberalization to which a Member is committing itself under the Agreement.

Interested Members, on the basis of negotiations, and subject to conditions and qualifications where specified, have inscribed in their schedule specific commitments conforming to the approach set out below.

**A. Standstill**

Any conditions, limitations and qualifications to the commitments noted below shall be limited to existing non-conforming measures.

**B. Market Access**

*Monopoly Rights*

1. In addition to Article VIII of the Agreement, the following shall apply:

Each Member shall list in its schedule pertaining to financial services existing monopoly rights and shall endeavour to eliminate them or reduce their scope. Notwithstanding subparagraph 1(b) of the Annex on Financial Services, this paragraph applies to the activities referred to in subparagraph 1(b)(iii) of the Annex.

*Financial Services purchased by Public Entities*

2. Notwithstanding Article XIII of the Agreement, each Member shall ensure that financial service suppliers of any other Member established in its territory are accorded most-favoured-nation treatment and national treatment as regards the purchase or acquisition of financial services by public entities of the Member in its territory.

*Cross-border Trade*

3. Each Member shall permit non-resident suppliers of financial services to supply, as a principal, through an intermediary or as an intermediary, and under terms and conditions that accord national treatment, the following services:

(a) insurance of risks relating to:

- (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and

- (ii) goods in international transit;

(b) reinsurance and retrocession and the services auxiliary to insurance as referred to in subparagraph 5(a)(iv) of the Annex;

(c) provision and transfer of financial information and financial data processing as referred to in subparagraph 5(a)(xv) of the Annex and advisory and other auxiliary services, excluding intermediation, relating to banking and other financial services as referred to in subparagraph 5(a)(xvi) of the Annex.

4. Each Member shall permit its residents to purchase in the territory of any other Member the financial services indicated in:

- (a) subparagraph 3(a);
- (b) subparagraph 3(b); and
- (c) subparagraphs 5(a)(v) to (xvi) of the Annex.

#### *Commercial Presence*

5. Each Member shall grant financial service suppliers of any other Member the right to establish or expand within its territory, including through the acquisition of existing enterprises, a commercial presence.

6. A Member may impose terms, conditions and procedures for authorization of the establishment and expansion of a commercial presence in so far as they do not circumvent the Member's obligation under paragraph 5 and they are consistent with the other obligations of the Agreement.

#### *New Financial Services*

7. A Member shall permit financial service suppliers of any other Member established in its territory to offer in its territory any new financial service.

#### *Transfers of Information and Processing of Information*

8. No Member shall take measures that prevent transfers of information or the processing of financial information, including transfers of data by electronic means, or that, subject to importation rules consistent with international agreements, prevent transfers of equipment, where such transfers of information, processing of financial information or transfers of equipment are necessary for the conduct of the ordinary business of a financial service supplier. Nothing in this paragraph restricts the right of a Member to protect personal data, personal privacy and the confidentiality of individual records and accounts so long as such right is not used to circumvent the provisions of the Agreement.

#### *Temporary Entry of Personnel*

- 9. (a) Each Member shall permit temporary entry into its territory of the following personnel of a financial service supplier of any other Member that is establishing or has established a commercial presence in the territory of the Member:
  - (i) senior managerial personnel possessing proprietary information essential to the establishment, control and operation of the services of the financial service supplier; and
  - (ii) specialists in the operation of the financial service supplier.
- (b) Each Member shall permit, subject to the availability of qualified personnel in its territory, temporary entry into its territory of the following personnel associated with a commercial presence of a financial service supplier of any other Member:
  - (i) specialists in computer services, telecommunication services and accounts of the financial service supplier; and
  - (ii) actuarial and legal specialists.

#### *Non-discriminatory Measures*

10. Each Member shall endeavour to remove or to limit any significant adverse effects on financial service suppliers of any other Member of:

- (a) non-discriminatory measures that prevent financial service suppliers from offering in the Member's territory, in the form determined by the Member, all the financial services permitted by the Member;
- (b) non-discriminatory measures that limit the expansion of the activities of financial service suppliers into the entire territory of the Member;

- (c) measures of a Member, when such a Member applies the same measures to the supply of both banking and securities services, and a financial service supplier of any other Member concentrates its activities in the provision of securities services; and
- (d) other measures that, although respecting the provisions of the Agreement, affect adversely the ability of financial service suppliers of any other Member to operate, compete or enter the Member's market;

provided that any action taken under this paragraph would not unfairly discriminate against financial service suppliers of the Member taking such action.

11. With respect to the non-discriminatory measures referred to in subparagraphs 10(a) and (b), a Member shall endeavour not to limit or restrict the present degree of market opportunities nor the benefits already enjoyed by financial service suppliers of all other Members as a class in the territory of the Member, provided that this commitment does not result in unfair discrimination against financial service suppliers of the Member applying such measures.

C. *National Treatment*

1. Under terms and conditions that accord national treatment, each Member shall grant to financial service suppliers of any other Member established in its territory access to payment and clearing systems operated by public entities, and to official funding and refinancing facilities available in the normal course of ordinary business. This paragraph is not intended to confer access to the Member's lender of last resort facilities.
2. When membership or participation in, or access to, any self-regulatory body, securities or futures exchange or market, clearing agency, or any other organization or association, is required by a Member in order for financial service suppliers of any other Member to supply financial services on an equal basis with financial service suppliers of the Member, or when the Member provides directly or indirectly such entities, privileges or advantages in supplying financial services, the Member shall ensure that such entities accord national treatment to financial service suppliers of any other Member resident in the territory of the Member.

D. *Definitions*

For the purposes of this approach:

1. A non-resident supplier of financial services is a financial service supplier of a Member which supplies a financial service into the territory of another Member from an establishment located in the territory of another Member, regardless of whether such a financial service supplier has or has not a commercial presence in the territory of the Member in which the financial service is supplied.
2. "Commercial presence" means an enterprise within a Member's territory for the supply of financial services and includes wholly- or partly-owned subsidiaries, joint ventures, partnerships, sole proprietorships, franchising operations, branches, agencies, representative offices or other organizations.
3. A new financial service is a service of a financial nature, including services related to existing and new products or the manner in which a product is delivered, that is not supplied by any financial service supplier in the territory of a particular Member but which is supplied in the territory of another Member.

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES ENGAGEMENTS  
RELATIFS AUX SERVICES FINANCIERS**

Les participants au Cycle d'Uruguay ont été habilités à prendre des engagements spécifiques au sujet des services financiers dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services (ci-après dénommé l'"Accord") sur la base d'une approche différente de celle qui est prévue dans les dispositions de la Partie III de l'Accord. Il a été convenu que cette approche pourrait être appliquée étant entendu:

- i) qu'elle n'entre pas en conflit avec les dispositions de l'Accord;
- ii) qu'elle ne préjudicie pas au droit de tout Membre d'inscrire ses engagements spécifiques dans une Liste conformément à l'approche prévue à la Partie III de l'Accord;
- iii) que les engagements spécifiques qui en résulteront s'appliqueront sur une base NPF;
- iv) qu'elle ne fait pas présumer du degré de libéralisation qu'un Membre s'engage à assurer en vertu de l'Accord.

Les Membres intéressés, sur la base de négociations, et sous réserve de conditions et restrictions dans les cas où cela est spécifié, ont inscrit des engagements spécifiques dans leurs Listes conformément à l'approche décrite ci-après.

**A. *Status quo***

Toutes conditions, limitations et restrictions aux engagements indiqués ci-après seront limitées aux mesures non conformes existantes.

**B. *Accès aux marchés***

***Droits monopolistiques***

**1. Outre l'article VIII de l'Accord, les dispositions ci-après seront d'application:**

Chaque Membre indiquera dans sa Liste en rapport avec les services financiers les droits monopolistiques existants et s'efforcera de les éliminer ou d'en réduire la portée. Nonobstant l'alinéa 1 b) de l'Annexe sur les services financiers, le présent paragraphe s'applique aux activités visées à l'alinéa 1 b) iii) de l'Annexe.

***Services financiers achetés par des entités publiques***

**2. Nonobstant l'article XIII de l'Accord, chaque Membre fera en sorte que les fournisseurs de services financiers de tout autre Membre établis sur son territoire bénéficient du traitement de la nation la plus favorisée et du traitement national en ce qui concerne l'achat ou l'acquisition de services financiers par des entités publiques du Membre sur son territoire.**

***Commerce transfrontières***

**3. Chaque Membre permettra aux fournisseurs non résidents de services financiers de fournir, en tant que commettant, par l'intermédiaire d'un mandataire ou en tant que mandataire, et suivant des modalités et à des conditions qui accordent le traitement national, les services suivants:**

**a) assurance contre les risques en rapport avec:**

- i) le transport maritime, le transport aérien commercial, le lancement d'engins spatiaux et le transport effectué par ces engins (y compris les satellites), cette assurance couvrant la totalité ou une partie des éléments ci-après: marchandises transportées, véhicule transportant les marchandises et toute responsabilité en découlant; et

- ii) les marchandises en transit international;

**b) réassurance et rétrocession, et services auxiliaires de l'assurance visés à l'alinéa 5 a) iv) de l'Annexe;**

c) fourniture et transfert d'informations financières et traitement de données financières visés à l'alinéa 5 a) xv) de l'Annexe et services de conseil et autres services auxiliaires, à l'exclusion de l'intermédiation, en rapport avec les services bancaires et autres services financiers visés à l'alinéa 5 a) xvi) de l'Annexe.

4. Chaque Membre permettra à ses résidents d'acheter sur le territoire de tout autre Membre les services financiers indiqués:

- a) à l'alinéa 3 a);
- b) à l'alinéa 3 b); et
- c) aux alinéas 5 a) v) à xvi) de l'Annexe.

*Présence commerciale*

5. Chaque Membre accordera aux fournisseurs de services financiers de tout autre Membre le droit d'établir ou d'accroître sur son territoire, y compris par l'acquisition d'entreprises existantes, une présence commerciale.

6. Un Membre pourra imposer des modalités, conditions et procédures pour ce qui est d'autoriser l'établissement et l'accroissement d'une présence commerciale, pour autant que celles-ci ne tournent pas l'obligation incomptant au Membre au titre du paragraphe 5 et qu'elles soient compatibles avec les autres obligations énoncées dans l'Accord.

*Nouveaux services financiers*

7. Un Membre permettra aux fournisseurs de services financiers de tout autre Membre établis sur son territoire d'y offrir tout nouveau service financier.

*Transferts et traitement des informations*

8. Aucun Membre ne prendra de mesures qui empêchent les transferts d'informations ou le traitement d'informations financières, y compris les transferts de données par des moyens électroniques, ou qui, sous réserve des règles d'importation conformes aux accords internationaux, empêchent les transferts d'équipement, dans les cas où de tels transferts d'informations, un tel traitement d'informations financières ou de tels transferts d'équipement sont nécessaires à un fournisseur de services financiers pour la conduite de ses affaires courantes. Aucune disposition du présent paragraphe ne restreint le droit d'un Membre de protéger les données personnelles, la vie privée et le caractère confidentiel des dossiers et comptes personnels pour autant que ce droit ne soit pas utilisé pour tourner les dispositions de l'Accord.

*Admission temporaire de personnel*

9. a) Chaque Membre permettra l'admission temporaire sur son territoire du personnel ci-après d'un fournisseur de services financiers de tout autre Membre qui établit ou a établi une présence commerciale sur le territoire du Membre:

- i) cadres de direction supérieurs en possession des informations exclusives indispensables à l'établissement, au contrôle et à l'exploitation des services du fournisseur de services financiers; et
- ii) spécialistes des opérations du fournisseur de services financiers.

b) Chaque Membre autorisera, sous réserve de la disponibilité de personnel qualifié sur son territoire, l'admission temporaire sur son territoire du personnel ci-après associé à la présence commerciale d'un fournisseur de services financiers de tout autre Membre:

- i) spécialistes des services informatiques, des services de télécommunication et des questions comptables du fournisseur de services financiers; et
- ii) spécialistes des questions actuarielles et juridiques.

*Mesures non discriminatoires*

10. Chaque Membre s'efforcera d'éliminer ou de limiter tout effet préjudiciable notable pour les fournisseurs de services financiers de tout autre Membre:

- a) des mesures non discriminatoires qui empêchent les fournisseurs de services financiers d'offrir sur le territoire du Membre, sous la forme déterminée par le Membre, tous les services financiers autorisés par le Membre;
- b) des mesures non discriminatoires qui limitent l'expansion des activités des fournisseurs de services financiers sur l'ensemble du territoire du Membre;
- c) des mesures d'un Membre, lorsque ce Membre applique les mêmes mesures à la fourniture à la fois de services bancaires et de services liés aux valeurs mobilières, et qu'un fournisseur de services financiers de tout autre Membre concentre ses activités sur la fourniture de services liés aux valeurs mobilières; et
- d) d'autres mesures qui, bien que respectant les dispositions de l'Accord, portent préjudice à la capacité des fournisseurs de services financiers de tout autre Membre d'opérer, de participer à la concurrence sur le marché du Membre ou d'y accéder;

à condition que des mesures prises en vertu du présent paragraphe n'établissent pas injustement une discrimination à l'égard des fournisseurs de services financiers du Membre qui prend ces mesures.

11. Pour ce qui est des mesures non discriminatoires visées aux alinéas 10 a) et b), un Membre s'efforcera de ne pas limiter ni restreindre le niveau existant des possibilités commerciales, ni les avantages dont bénéficient déjà sur le territoire du Membre les fournisseurs de services financiers de tous les autres Membres pris en tant que groupe, à condition que cet engagement n'entraîne pas une discrimination injuste à l'égard des fournisseurs de services financiers du Membre qui applique ces mesures.

#### C. *Traitements national*

1. Suivant des modalités et à des conditions qui accordent le traitement national, chaque Membre accordera aux fournisseurs de services financiers de tout autre Membre établis sur son territoire l'accès aux systèmes de règlement et de compensation exploités par des entités publiques ainsi qu'aux facilités de financement et de refinancement officielles disponibles au cours de transactions commerciales ordinaires. Le présent paragraphe n'a pas pour objet de conférer l'accès aux facilités du prêteur en dernier ressort du Membre.

2. Lorsque l'appartenance, la participation ou l'accès à un organisme réglementaire autonome, à une bourse ou un marché des valeurs mobilières ou des instruments à terme, à un établissement de compensation, ou à toute autre organisation ou association est exigé par un Membre pour que les fournisseurs de services financiers de tout autre Membre puissent fournir des services financiers sur une base d'égalité avec les fournisseurs de services financiers du Membre, ou lorsque le Membre accorde directement ou indirectement à ces entités des priviléges ou des avantages pour la fourniture de services financiers, le Membre fera en sorte que lesdites entités accordent le traitement national aux fournisseurs de services financiers de tout autre Membre résidant sur le territoire du Membre.

#### D. *Définitions*

Aux fins de la présente approche:

1. Un fournisseur non résident de services financiers est un fournisseur de services financiers d'un Membre qui fournit un service financier sur le territoire d'un autre Membre à partir d'un établissement situé sur le territoire d'un autre Membre, qu'il ait ou non une présence commerciale sur le territoire du Membre dans lequel le service financier est fourni.

2. L'expression "présence commerciale" s'entend d'une entreprise se trouvant sur le territoire d'un Membre pour la fourniture de services financiers et englobe les filiales dont le capital est détenu en totalité ou en partie, les coentreprises, les sociétés de personnes ("partnerships"), les entreprises individuelles, les opérations de franchisage, les succursales, les agences, les bureaux de représentation ou autres organisations.

3. Un nouveau service financier est un service de caractère financier, y compris tout service lié à des produits existants et à de nouveaux produits ou la manière dont un produit est livré, qui n'est fourni par aucun fournisseur de services financiers sur le territoire d'un Membre déterminé mais qui est fourni sur le territoire d'un autre Membre.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LOS COMPROMISOS EN  
MATERIA DE SERVICIOS FINANCIEROS**

Los participantes en la Ronda Uruguay han quedado facultados para contraer compromisos específicos con respecto a los servicios financieros en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (denominado en adelante el "Acuerdo") sobre la base de un enfoque alternativo al previsto en las disposiciones de la Parte III del Acuerdo. Se ha convenido en que este enfoque podría aplicarse con sujeción al entendimiento siguiente:

- i) que no esté reñido con las disposiciones del Acuerdo;
- ii) que no menoscabe el derecho de ninguno de los Miembros de consignar sus compromisos específicos en listas de conformidad con el enfoque adoptado en la Parte III del Acuerdo;
- iii) que los compromisos específicos resultantes se apliquen sobre la base del trato de la nación más favorecida;
- iv) que no se ha creado presunción alguna en cuanto al grado de liberalización a que un Miembro se compromete en el marco del Acuerdo.

Los Miembros interesados, sobre la base de negociaciones, y con sujeción a las condiciones y salvedades que, en su caso, se indiquen, han consignado en sus listas compromisos específicos conforme al enfoque enunciado *infra*.

**A. *Statu quo***

Las condiciones, limitaciones y salvedades a los compromisos que se indican *infra* estarán circunscritas a las medidas no conformes existentes.

**B. *Acceso a los mercados***

***Derechos de monopolio***

**1. Además del artículo VIII del Acuerdo, se aplicará la siguiente disposición:**

Cada Miembro enumerará en su lista con respecto a los servicios financieros los derechos de monopolio vigentes y procurará eliminarlos o reducir su alcance. No obstante lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 1 del Anexo sobre Servicios Financieros, el presente párrafo es aplicable a las actividades mencionadas en el inciso iii) del apartado b) del párrafo 1 del Anexo.

***Compras de servicios financieros por entidades públicas***

**2. No obstante lo dispuesto en el artículo XIII del Acuerdo, cada Miembro se asegurará de que se otorgue a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio el trato de la nación más favorecida y el trato nacional en lo que respecta a la compra o adquisición en su territorio de servicios financieros por sus entidades públicas.**

***Comercio transfronterizo***

**3. Cada Miembro permitirá a los proveedores no residentes de servicios financieros suministrar, en calidad de principal, principal por conducto de un intermediario, o intermediario, y en términos y condiciones que otorguen trato nacional, los siguientes servicios:**

- a) seguros contra riesgos relativos a:
  - i) transporte marítimo, aviación comercial y lanzamiento y transporte espacial (incluidos satélites), que cubran alguno o la totalidad de los siguientes elementos: las mercancías objeto de transporte, el vehículo que transporte las mercancías y la responsabilidad civil que pueda derivarse de los mismos; y
  - ii) mercancías en tránsito internacional;

- b) servicios de reaseguro y retrocesión y servicios auxiliares de los seguros a que se hace referencia en el inciso iv) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo;
  - c) suministro y transferencia de información financiera y procesamiento de datos financieros a que se hace referencia en el inciso xv) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo, y servicios de asesoramiento y otros servicios auxiliares, con exclusión de la intermediación, relativos a los servicios bancarios y otros servicios financieros a que se hace referencia en el inciso xvi) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo.
4. Cada Miembro permitirá a sus residentes comprar en el territorio de cualquier otro Miembro los servicios financieros indicados en:
- a) el apartado a) del párrafo 3;
  - b) el apartado b) del párrafo 3; y
  - c) los incisos v) a xvi) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo.

*Presencia comercial*

5. Cada Miembro otorgará a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro el derecho de establecer o ampliar en su territorio, incluso mediante la adquisición de empresas existentes, una presencia comercial.
6. Un Miembro podrá imponer condiciones y procedimientos para autorizar el establecimiento y ampliación de una presencia comercial siempre que tales condiciones y procedimientos no eluden la obligación que impone al Miembro el párrafo 5 y sean compatibles con las demás obligaciones dimanantes del Acuerdo.

*Servicios financieros nuevos*

7. Todo Miembro permitirá a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio ofrecer en éste cualquier servicio financiero nuevo.

*Transferencias de información y procesamiento de la información*

8. Ningún Miembro adoptará medidas que impidan las transferencias de información o el procesamiento de información financiera, incluidas las transferencias de datos por medios electrónicos, o que impidan, a reserva de las normas de importación conformes a los acuerdos internacionales, las transferencias de equipo, cuando tales transferencias de información, procesamiento de información financiera o transferencias de equipo sean necesarios para realizar las actividades ordinarias de un proveedor de servicios financieros. Ninguna disposición del presente párrafo restringe el derecho de un Miembro a proteger los datos personales, la intimidad personal y el carácter confidencial de registros y cuentas individuales, siempre que tal derecho no se utilice para eludir las disposiciones del Acuerdo.

*Entrada temporal de personal*

9. a) Cada Miembro permitirá la entrada temporal en su territorio del siguiente personal de un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro que esté estableciendo o haya establecido una presencia comercial en su territorio:
- i) personal directivo de nivel superior que posea información de dominio privado esencial para el establecimiento, control y funcionamiento de los servicios del proveedor de servicios financieros; y
  - ii) especialistas en las operaciones del proveedor de servicios financieros.
- b) Cada Miembro permitirá, a reserva de las disponibilidades de personal cualificado en su territorio, la entrada temporal en éste del siguiente personal relacionado con la presencia comercial de un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro:
- i) especialistas en servicios de informática, en servicios de telecomunicaciones y en cuestiones contables del proveedor de servicios financieros; y
  - ii) especialistas actuariales y jurídicos.

*Medidas no discriminatorias*

10. Cada Miembro procurará eliminar o limitar los efectos desfavorables importantes que para los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro puedan tener:

- a) las medidas no discriminatorias que impidan a los proveedores de servicios financieros ofrecer en su territorio, en la forma por él establecida, todos los servicios financieros por él permitidos;
- b) las medidas no discriminatorias que limiten la expansión de las actividades de los proveedores de servicios financieros a todo su territorio;
- c) las medidas que aplique por igual al suministro de servicios bancarios y al de servicios relacionados con los valores, cuando un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro centre sus actividades en el suministro de servicios relacionados con los valores; y
- d) otras medidas que, aun respetando las disposiciones del Acuerdo, afecten desfavorablemente a la capacidad de los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro para actuar, competir o entrar en su mercado;

siempre que las disposiciones adoptadas de conformidad con el presente párrafo no discriminén injustamente en contra de los proveedores de servicios financieros del Miembro que las adopte.

11. Con respecto a las medidas no discriminatorias a que se hace referencia en los apartados a) y b) del párrafo 10, cada Miembro procurará no limitar o restringir el nivel actual de oportunidades de mercado ni las ventajas de que ya disfruten en su territorio los proveedores de servicios financieros de todos los demás Miembros, considerados como grupo, siempre que este compromiso no represente una discriminación injusta contra los proveedores de servicios financieros del Miembro que aplique tales medidas.

**C. Trato nacional**

1. En términos y condiciones que otorguen trato nacional, cada Miembro concederá a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio acceso a los sistemas de pago y compensación administrados por entidades públicas y a los medios oficiales de financiación y refinanciación disponibles en el curso de operaciones comerciales normales. El presente párrafo no tiene por objeto otorgar acceso a las facilidades del prestamista en última instancia del Miembro.

2. Cuando un Miembro exija a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro la afiliación o el acceso a una institución reglamentaria autónoma, bolsa o mercado de valores y futuros, organismo de compensación o cualquier otra organización o asociación, o su participación en ellos, para suministrar servicios financieros en pie de igualdad con los proveedores de servicios financieros del Miembro, o cuando otorgue a esas entidades, directa o indirectamente, privilegios o ventajas para el suministro de servicios financieros, dicho Miembro se asegurará de que esas entidades otorguen trato nacional a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro residentes en su territorio.

**D. Definiciones***A los efectos del presente enfoque:*

1. Se entiende por proveedor de servicios financieros no residente un proveedor de servicios financieros de un Miembro que suministre un servicio financiero al territorio de otro Miembro desde un establecimiento situado en el territorio de otro Miembro, con independencia de que dicho proveedor de servicios financieros tenga o no una presencia comercial en el territorio del Miembro en el que se suministre el servicio financiero.

2. Por "presencia comercial" se entiende toda empresa situada en el territorio de un Miembro para el suministro de servicios financieros y comprende las filiales de propiedad total o parcial, empresas conjuntas, sociedades personales, empresas individuales, operaciones de franquicia, sucursales, agencias, oficinas de representación u otras organizaciones.

3. Por servicio financiero nuevo se entiende un servicio de carácter financiero -con inclusión de los servicios relacionados con productos existentes y productos nuevos o la manera en que se entrega el producto- que no suministre ningún proveedor de servicios financieros en el territorio de un determinado Miembro pero que se suministre en el territorio de otro Miembro.

**ADDITIONAL DECISIONS AND DECLARATIONS ADOPTED  
AT THE MINISTERIAL MEETING AT MARRAKESH**

**DECISIONS ET DECLARATIONS ADDITIONNELLES ADOPTÉES  
A LA REUNIÓN MINISTERIELLE DE MARRAKECH**

**DECISIONES Y DECLARACIONES ADICIONALES ADOPTADAS  
EN LA REUNIÓN MINISTERIAL DE MARRAKECH**

**Acceptance of and Accession to the Agreement  
Establishing the World Trade Organization**

Decision of 14 April 1994

*Ministers,*

*Noting* that Articles XI and XIV of the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as "WTO Agreement") provide that only contracting parties to the GATT 1947 as of the entry into force of the WTO Agreement for which schedules of concessions and commitments are annexed to GATT 1994 and for which schedules of specific commitments are annexed to the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as "GATS") may accept the WTO Agreement;

*Noting* further that paragraph 5 of the Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations (hereinafter referred to as "Final Act" and "Uruguay Round" respectively) provides that the schedules of participants which are not contracting parties to GATT 1947 as of the date of the Final Act are not definitive and shall be subsequently completed for the purpose of their accession to GATT 1947 and their acceptance of the WTO Agreement;

*Having regard to* paragraph 1 of the Decision on Measures in Favour of Least-Developed Countries which provides that the least-developed countries shall be given an additional time of one year from 15 April 1994 to submit their schedules as required in Article XI of the WTO Agreement;

*Recognizing* that certain participants in the Uruguay Round which had applied GATT 1947 on a *de facto* basis and became contracting parties under Article XXVI:5(c) of the GATT 1947 were not in a position to submit schedules to GATT 1994 and the GATS;

*Recognizing* further that some States or separate customs territories which were not participants in the Uruguay Round may become contracting parties to GATT 1947 before the entry into force of the WTO Agreement and that States or customs territories should be given the opportunity to negotiate schedules to GATT 1994 and the GATS so as to enable them to accept the WTO Agreement;

*Taking into account* that some States or separate customs territories which cannot complete the process of accession to GATT 1947 before the entry into force of the WTO Agreement or which do not intend to become contracting parties to GATT 1947 may wish to initiate the process of their accession to the WTO before the entry into force of the WTO Agreement;

*Recognizing* that the WTO Agreement does not distinguish in any way between WTO Members which accepted that Agreement in accordance with its Articles XI and XIV and WTO Members which acceded to it in accordance with its Article XII and wishing to ensure that the procedures for accession of the States and separate customs territories which have not become contracting parties to the GATT 1947 as of the date of entry into force of the WTO Agreement are such as to avoid any unnecessary disadvantage or delay for these States and separate customs territories;

*Decide* that:

1.     (a)     Any Signatory of the Final Act  
               -to which paragraph 5 of the Final Act applies, or

to which paragraph 1 of the Decision on Measures in Favour of Least-Developed Countries applies, or

which became a contracting party under Article XXVI:5(c) of the GATT 1947 before 15 April 1994 and was not in a position to establish a schedule to GATT 1994 and the GATS for inclusion in the Final Act, and

any State or separate customs territory

which becomes a contracting party to the GATT 1947 between 15 April 1994 and the date of entry into force of the WTO Agreement

may submit to the Preparatory Committee for its examination and approval a schedule of concessions and commitments to GATT 1994 and a schedule of specific commitments to the GATS.

(b) The WTO Agreement shall be open for acceptance in accordance with Article XIV of that Agreement by contracting parties to GATT 1947 the schedules of which have been so submitted and approved before the entry into force of the WTO Agreement.

(c) The provisions of subparagraphs (a) and (b) of this paragraph shall be without prejudice to the right of the least-developed countries to submit their schedules within one year from 15 April 1994.

2. (a) Any State or separate customs territory may request the Preparatory Committee to propose for approval by the Ministerial Conference of the WTO the terms of its accession to the WTO Agreement in accordance with Article XII of that Agreement. If such a request is made by a State or separate customs territory which is in the process of acceding to GATT 1947, the Preparatory Committee shall, to the extent practicable, examine the request jointly with the Working Party established by the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 to examine the accession of that State or separate customs territory.

(b) The Preparatory Committee shall submit to the Ministerial Conference a report on its examination of the request. The report may include a protocol of accession, including a schedule of concessions and commitments to GATT 1994 and a schedule of specific commitments for the GATS, for approval by the Ministerial Conference. The report of the Preparatory Committee shall be taken into account by the Ministerial Conference in its consideration of any application by the State or separate customs territory concerned to accede to the WTO Agreement.

**Acceptation de l'Accord instituant l'Organisation mondiale  
du commerce et accession audit accord**

Décision du 14 avril 1994

*Les Ministres,*

*Notant* que les articles XI et XIV de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur l'OMC") disposent que seules les parties contractantes au GATT de 1947 à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC pour lesquelles des Listes de concessions et d'engagements sont annexées au GATT de 1994 et pour lesquelles des Listes d'engagements spécifiques sont annexées à l'Accord général sur le commerce des services (ci-après dénommé l'"AGCS") pourront accepter l'Accord sur l'OMC,

*Notant* en outre que le paragraphe 5 de l'Acte final reprenant les résultats des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (ci-après dénommés respectivement l'"Acte final" et le "Cycle d'Uruguay") dispose que, pour les participants qui ne sont pas parties contractantes au GATT de 1947 à la date de l'Acte final, les Listes ne sont pas définitives et seront établies par la suite aux fins de leur accession au GATT de 1947 et de leur acceptation de l'Accord sur l'OMC,

*Eu égard au paragraphe 1 de la Décision sur les mesures en faveur des pays les moins avancés, qui dispose que les pays les moins avancés auront un délai supplémentaire d'un an à compter du 15 avril 1994 pour présenter leurs Listes conformément à l'article XI de l'Accord sur l'OMC,*

*Reconnaissant* que certains participants au Cycle d'Uruguay qui appliquaient de fait le GATT de 1947 et sont devenus parties contractantes au titre de l'article XXVI:5 c) du GATT de 1947 ne sont pas en mesure de présenter des Listes à annexer au GATT de 1994 et à l'AGCS,

*Reconnaissant* en outre que certains Etats ou territoires douaniers distincts qui n'ont pas participé au Cycle d'Uruguay peuvent devenir parties contractantes au GATT de 1947 avant l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et que ces Etats ou territoires douaniers devraient se voir offrir la possibilité de négocier des Listes à annexer au GATT de 1994 et à l'AGCS de manière qu'ils puissent accepter l'Accord sur l'OMC,

*Tenant compte du fait* que certains Etats ou territoires douaniers distincts qui ne peuvent pas achever le processus d'accession au GATT de 1947 avant l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC ou qui n'ont pas l'intention de devenir parties contractantes au GATT de 1947 peuvent souhaiter engager leur processus d'accession à l'OMC avant l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC,

*Reconnaissant* que l'Accord sur l'OMC ne fait aucune différence entre les Membres de l'OMC qui ont accepté cet accord conformément à ses articles XI et XIV et les Membres de l'OMC qui ont accédé audit accord conformément à son article XII, et désireux de faire en sorte que les procédures concernant l'accession des Etats et territoires douaniers distincts qui ne seront pas devenus parties contractantes au GATT de 1947 à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC soient de nature à éviter tout désavantage ou retard inutile pour ces Etats et territoires douaniers distincts,

*Décident* que:

1.     a)     Tout Signataire de l'Acte final
  - auquel le paragraphe 5 de l'Acte final s'applique, ou
  - auquel le paragraphe 1 de la Décision sur les mesures en faveur des pays les moins avancés s'applique, ou
  - qui est devenu partie contractante au titre de l'article XXVI:5 c) du GATT de 1947 avant le 15 avril 1994 et n'a pas été en mesure d'établir une Liste à annexer au GATT de 1994 et à l'AGCS pour inclusion dans l'Acte final, et
    - tout Etat ou territoire douanier distinct
  - qui deviendra partie contractante au GATT de 1947 entre le 15 avril 1994 et la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC

pourra présenter au Comité préparatoire, pour examen et approbation, une Liste de concessions et d'engagements à annexer au GATT de 1994 et une Liste d'engagements spécifiques à annexer à l'AGCS.

b) L'Accord sur l'OMC sera ouvert à l'acceptation, conformément à l'article XIV dudit accord, des parties contractantes au GATT de 1947 dont les Listes auront été ainsi présentées et approuvées avant l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC.

c) Les dispositions des alinéas a) et b) du présent paragraphe seront sans préjudice du droit des pays les moins avancés de présenter leurs Listes dans un délai d'un an à compter du 15 avril 1994.

2. a) Tout Etat ou territoire douanier distinct pourra demander au Comité préparatoire de proposer pour approbation par la Conférence ministérielle de l'OMC les modalités de son accession à l'Accord sur l'OMC conformément à l'article XII dudit accord. Si une telle demande est faite par un Etat ou territoire douanier distinct qui a engagé le processus d'accession au GATT de 1947, le Comité préparatoire examinera la demande, dans la mesure du possible, conjointement avec le Groupe de travail établi par les PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 pour examiner l'accession de cet Etat ou territoire douanier distinct.

b) Le Comité préparatoire présentera à la Conférence ministérielle un rapport sur son examen de la demande. Ce rapport pourra inclure un protocole d'accession, y compris une Liste de concessions et d'engagements à annexer au GATT de 1994 et une Liste d'engagements spécifiques à annexer à l'AGCS, pour approbation par la Conférence ministérielle. Le rapport du Comité préparatoire sera pris en considération par la Conférence ministérielle lors de son examen de toute demande d'accession à l'Accord sur l'OMC faite par l'Etat ou le territoire douanier distinct concerné.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**Aceptación del Acuerdo por el que se establece la  
Organización Mundial del Comercio  
y adhesión a dicho Acuerdo**

Decisión de 14 de abril de 1994

*Los Ministros,*

*Tomando nota* de que los artículos XI y XIV del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre la OMC") estipulan que sólo pueden aceptar el Acuerdo sobre la OMC las partes contratantes del GATT de 1947 en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC para las cuales se anexen listas de concesiones y compromisos al GATT de 1994, y para las cuales se anexen listas de compromisos específicos al Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (denominado en adelante "AGCS");

*Tomando nota* asimismo de que el párrafo 5 del Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales (denominadas en adelante "Acta Final" y "Ronda Uruguay", respectivamente) establece que las listas de los participantes que no sean partes contratantes del GATT de 1947 en la fecha del Acta Final no se consideran definitivas y se completarán posteriormente a efectos de la adhesión de dichos participantes al GATT de 1947 y de la aceptación por ellos del Acuerdo sobre la OMC;

*Teniendo presente* el párrafo 1 de la Decisión relativa a las medidas en favor de los países menos adelantados, que establece que los países menos adelantados dispondrán de un plazo adicional de un año, contado a partir del 15 de abril de 1994, para presentar sus listas con arreglo a lo dispuesto en el artículo XI del Acuerdo sobre la OMC;

*Reconociendo* que algunos participantes en la Ronda Uruguay que han venido aplicando *de facto* el GATT de 1947 y han pasado a ser partes contratantes de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 c) del artículo XXVI del GATT de 1947 no han estado en condiciones de presentar listas para su anexión al GATT de 1994 y al AGCS;

*Reconociendo* además que algunos Estados o territorios aduaneros distintos que no han sido participantes en la Ronda Uruguay pueden pasar a ser partes contratantes del GATT de 1947 antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, y que debe darse a esos Estados o territorios aduaneros la oportunidad de negociar listas para su anexión al GATT de 1994 y al AGCS con el fin de que puedan aceptar el Acuerdo sobre la OMC;

*Teniendo en cuenta* que es posible que algunos Estados o territorios aduaneros distintos que no pueden completar el proceso de adhesión al GATT de 1947 antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC o que no tienen intención de pasar a ser partes contratantes del GATT de 1947 deseen iniciar el proceso de adhesión a la OMC antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC;

*Reconociendo* que el Acuerdo sobre la OMC no establece ningún tipo de distinción entre los Miembros de la OMC que hayan aceptado dicho Acuerdo con arreglo a lo dispuesto en sus artículos XI y XIV y los Miembros de la OMC que se hayan adherido a él de conformidad con lo dispuesto en su artículo XII, y deseando garantizar que el procedimiento de adhesión de los Estados y territorios aduaneros distintos que no hayan pasado a ser partes contratantes del GATT de 1947 en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC no implique, por su naturaleza, desventajas o retrasos innecesarios para esos Estados y territorios aduaneros distintos:

*Deciden* lo siguiente:

1.    a)    Cualquier Signatario del Acta Final
  - al que sea aplicable el párrafo 5 del Acta Final,
  - al que sea aplicable el párrafo 1 de la Decisión relativa a las medidas en favor de los países menos adelantados, o
  - que pase a ser parte contratante en virtud de lo dispuesto en el párrafo 5 c) del artículo XXVI del GATT de 1947 antes del 15 de abril de 1994 y no esté en condiciones de establecer una lista anexa al GATT de 1994 y al AGCS para su inclusión en el Acta Final, y

cualquier Estado o territorio aduanero distinto

- que pase a ser parte contratante del GATT de 1947 en el período comprendido entre el 15 de abril de 1994 y la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC

podrán presentar al Comité Preparatorio, para su examen y aprobación, una lista de concesiones y compromisos para su anexión al GATT de 1994 y una lista de compromisos específicos para su anexión al AGCS.

b) El Acuerdo sobre la OMC estará abierto a la aceptación, de conformidad con el artículo XIV de dicho Acuerdo, de las partes contratantes del GATT de 1947 cuyas listas se hayan presentado y aprobado de ese modo antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

c) Lo dispuesto en los apartados a) y b) del presente párrafo se entenderá sin perjuicio del derecho de los países menos adelantados a presentar sus listas dentro del plazo de un año contado a partir del 15 de abril de 1994.

2. a) Cualquier Estado o territorio aduanero distinto podrá solicitar al Comité Preparatorio que proponga a la aprobación de la Conferencia Ministerial de la OMC las condiciones de su adhesión al Acuerdo sobre la OMC con arreglo a lo dispuesto en el artículo XII de dicho Acuerdo. En caso de que esa solicitud sea hecha por un Estado o territorio aduanero distinto en proceso de adhesión al GATT de 1947, el Comité Preparatorio, en la medida en que sea factible, examinará la solicitud conjuntamente con el grupo de trabajo establecido por las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 para examinar la adhesión del Estado o territorio aduanero distinto de que se trate.

b) El Comité Preparatorio presentará a la Conferencia Ministerial un informe sobre el examen que haya realizado de la solicitud. Dicho informe podrá incluir un protocolo de adhesión, con una lista de concesiones y compromisos anexa al GATT de 1994 y una lista de compromisos específicos anexa al AGCS, para su aprobación por la Conferencia Ministerial. Al examinar la solicitud de adhesión al Acuerdo sobre la OMC del Estado o territorio aduanero distinto en cuestión, la Conferencia Ministerial tendrá en cuenta el informe del Comité Preparatorio.

**Trade and Environment****Decision of 14 April 1994**

*Ministers*, meeting on the occasion of signing the Final Act embodying the results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations at Marrakesh on 15 April 1994,

*Recalling* the preamble of the Agreement establishing the World Trade Organization (WTO), which states that members' "relations in the field of trade and economic endeavour should be conducted with a view to raising standards of living, ensuring full employment and a large and steadily growing volume of real income and effective demand, and expanding the production of and trade in goods and services, while allowing for the optimal use of the world's resources in accordance with the objective of sustainable development, seeking both to protect and preserve the environment and to enhance the means for doing so in a manner consistent with their respective needs and concerns at different levels of economic development,"

*Noting*:

- the Rio Declaration on Environment and Development, Agenda 21, and its follow-up in GATT, as reflected in the statement of the Chairman of the Council of Representatives to the CONTRACTING PARTIES at their 48th Session in December 1992, as well as the work of the Group on Environmental Measures and International Trade, the Committee on Trade and Development, and the Council of Representatives;
- the work programme envisaged in the Decision on Trade in Services and the Environment; and
- the relevant provisions of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights,

*Considering* that there should not be, nor need be, any policy contradiction between upholding and safeguarding an open, non-discriminatory and equitable multilateral trading system on the one hand, and acting for the protection of the environment, and the promotion of sustainable development on the other,

*Desiring* to coordinate the policies in the field of trade and environment, and this without exceeding the competence of the multilateral trading system, which is limited to trade policies and those trade-related aspects of environmental policies which may result in significant trade effects for its members,

*Decide*:

- to direct the first meeting of the General Council of the WTO to establish a Committee on Trade and Environment open to all members of the WTO to report to the first biennial meeting of the Ministerial Conference after the entry into force of the WTO when the work and terms of reference of the Committee will be reviewed, in the light of recommendations of the Committee,
- that the TNC Decision of 15 December 1993 which reads, in part, as follows:
  - "(a) to identify the relationship between trade measures and environmental measures, in order to promote sustainable development;
  - (b) to make appropriate recommendations on whether any modifications of the provisions of the multilateral trading system are required, compatible with the open, equitable and non-discriminatory nature of the system, as regards, in particular:
- the need for rules to enhance positive interaction between trade and environmental measures, for the promotion of sustainable development, with special consideration to the needs of developing countries, in particular those of the least developed among them; and

- the avoidance of protectionist trade measures, and the adherence to effective multilateral disciplines to ensure responsiveness of the multilateral trading system to environmental objectives set forth in Agenda 21 and the Rio Declaration, in particular Principle 12; and
- surveillance of trade measures used for environmental purposes, of trade-related aspects of environmental measures which have significant trade effects, and of effective implementation of the multilateral disciplines governing those measures;"  
constitutes, along with the preambular language above, the terms of reference of the Committee on Trade and Environment,
- that, within these terms of reference, and with the aim of making international trade and environmental policies mutually supportive, the Committee will initially address the following matters, in relation to which any relevant issue may be raised:
  - the relationship between the provisions of the multilateral trading system and trade measures for environmental purposes, including those pursuant to multilateral environmental agreements;
  - the relationship between environmental policies relevant to trade and environmental measures with significant trade effects and the provisions of the multilateral trading system;
  - the relationship between the provisions of the multilateral trading system and:
    - (a) charges and taxes for environmental purposes
    - (b) requirements for environmental purposes relating to products, including standards and technical regulations, packaging, labelling and recycling;
  - the provisions of the multilateral trading system with respect to the transparency of trade measures used for environmental purposes and environmental measures and requirements which have significant trade effects;
  - the relationship between the dispute settlement mechanisms in the multilateral trading system and those found in multilateral environmental agreements;
  - the effect of environmental measures on market access, especially in relation to developing countries, in particular to the least developed among them, and environmental benefits of removing trade restrictions and distortions;
  - the issue of exports of domestically prohibited goods,
- that the Committee on Trade and Environment will consider the work programme envisaged in the Decision on Trade in Services and the Environment and the relevant provisions of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights as an integral part of its work, within the above terms of reference,
- that, pending the first meeting of the General Council of the WTO, the work of the Committee on Trade and Environment should be carried out by a Sub-Committee of the Preparatory Committee of the World Trade Organization (PCWTO), open to all members of the PCWTO,
- to invite the Sub-Committee of the Preparatory Committee, and the Committee on Trade and Environment when it is established, to provide input to the relevant bodies in respect of appropriate arrangements for relations with inter-governmental and non-governmental organizations referred to in Article V of the WTO.

## Commerce et environnement

Décision du 14 avril 1994

*Les Ministres*, réunis à l'occasion de la signature de l'Acte final reprenant les résultats des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay à Marrakech le 15 avril 1994,

*Rappelant le préambule de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui dispose que les "rapports [des Membres] dans le domaine commercial et économique devraient être orientés vers le relèvement des niveaux de vie, la réalisation du plein emploi et d'un niveau élevé et toujours croissant du revenu réel et de la demande effective, et l'accroissement de la production et du commerce de marchandises et de services, tout en permettant l'utilisation optimale des ressources mondiales conformément à l'objectif de développement durable, en vue à la fois de protéger et préserver l'environnement et de renforcer les moyens d'y parvenir d'une manière qui soit compatible avec leurs besoins et soucis respectifs à différents niveaux de développement économique."*

*Prenant note:*

- de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, d'Action 21, et de son suivi au GATT, tel qu'il a été présenté dans la déclaration du Président du Conseil des Représentants à la 48ème session des PARTIES CONTRACTANTES en décembre 1992, ainsi que des travaux du Groupe sur les mesures relatives à l'environnement et le commerce international, du Comité du commerce et du développement et du Conseil des Représentants,
- du programme de travail envisagé dans la Décision sur le commerce des services et l'environnement, et
- des dispositions pertinentes de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce.

*Considérant* qu'il ne devrait pas y avoir, et qu'il n'y a pas nécessairement, de contradiction au plan des politiques entre la préservation et la sauvegarde d'un système commercial multilatéral ouvert, non discriminatoire et équitable d'une part et les actions visant à protéger l'environnement et à promouvoir le développement durable d'autre part,

*Désirieux de coordonner les politiques dans le domaine du commerce et de l'environnement, et cela sans dépasser le cadre du système commercial multilatéral, qui est limité aux politiques commerciales et aux aspects des politiques environnementales qui touchent au commerce et qui peuvent avoir des effets notables sur les échanges de ses membres,*

*Décident:*

- de charger le Conseil général de l'OMC, à sa première réunion, d'établir un Comité du commerce et de l'environnement ouvert à tous les Membres de l'OMC qui présentera un rapport à la première réunion biennale que la Conférence ministérielle tiendra après l'entrée en vigueur de l'OMC, au cours de laquelle les travaux et le mandat du Comité seront examinés, à la lumière des recommandations du Comité,
- que la Décision du CNC du 15 décembre 1993 dont une partie est libellée comme suit:

  - "a) en vue d'identifier les relations entre les mesures commerciales et les mesures environnementales de manière à promouvoir le développement durable,
  - b) en vue de faire des recommandations appropriées pour déterminer s'il y a lieu de modifier les dispositions du système commercial multilatéral, en en respectant le caractère ouvert, équitable et non discriminatoire, pour ce qui concerne, notamment:

  - la nécessité d'élaborer des règles pour accroître les interactions positives des mesures commerciales et environnementales, afin de promouvoir le développement durable, en tenant spécialement compte des besoins des pays en développement, en particulier des moins avancés d'entre eux, et
  - la prévention des mesures commerciales protectionnistes, et l'adhésion à des disciplines multilatérales efficaces pour garantir la capacité du système commercial multilatéral de prendre en compte les

objectifs environnementaux énoncés dans Action 21 et dans la Déclaration de Rio, en particulier le Principe 12, et

- la surveillance des mesures commerciales appliquées à des fins de protection de l'environnement, des aspects des mesures environnementales qui touchent au commerce et qui peuvent avoir des effets notables sur les échanges et de l'application effective des disciplines multilatérales régissant ces mesures,"

constitue, avec ce qui est énoncé dans le préambule ci-dessus, le mandat du Comité du commerce et de l'environnement,

- que, dans le cadre de ce mandat, et pour faire en sorte que les politiques en matière de commerce international et les politiques environnementales se renforcent mutuellement, le Comité traitera au départ les points ci-après, au sujet desquels toute question pertinente pourra être soulevée:

- rapports entre les dispositions du système commercial multilatéral et les mesures commerciales prises à des fins de protection de l'environnement, y compris celles qui relèvent d'accords environnementaux multilatéraux;
- rapports entre les politiques environnementales qui intéressent le commerce et les mesures environnementales ayant des effets notables sur le commerce et les dispositions du système commercial multilatéral;
- rapports entre les dispositions du système commercial multilatéral et:
  - a) les impositions et taxes appliquées à des fins de protection de l'environnement,
  - b) les prescriptions, établies à des fins de protection de l'environnement, relatives aux produits, y compris les normes et règlements techniques et les prescriptions en matière d'emballage, d'étiquetage et de recyclage;
- dispositions du système commercial multilatéral pour ce qui est de la transparence des mesures commerciales appliquées à des fins de protection de l'environnement et des mesures et prescriptions environnementales qui ont des effets notables sur le commerce;
- rapports entre les mécanismes de règlement des différends du système commercial multilatéral et ceux qui sont prévus dans les accords environnementaux multilatéraux;
- effet des mesures environnementales sur l'accès aux marchés, notamment pour les pays en développement et en particulier les moins avancés d'entre eux, et avantages environnementaux de l'élimination des restrictions et distorsions des échanges;
- question des exportations de produits interdits sur le marché intérieur,

- que le Comité du commerce et de l'environnement examinera le programme de travail envisagé dans la Décision sur le commerce des services et l'environnement et les dispositions pertinentes de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce comme faisant partie intégrante de ses travaux, dans le cadre du mandat susmentionné,

- que, en attendant la première réunion du Conseil général de l'OMC, les travaux du Comité du commerce et de l'environnement devraient être exécutés par un sous-comité du Comité préparatoire de l'Organisation mondiale du commerce, ouvert à tous les membres du Comité préparatoire,

- d'inviter le Sous-Comité du Comité préparatoire, et le Comité du commerce et de l'environnement lorsqu'il aura été institué, à apporter sa contribution aux organes pertinents pour ce qui est des arrangements appropriés concernant les relations avec les organisations intergouvernementales et non gouvernementales visées à l'article V de l'OMC.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**Comercio y medio ambiente**

Decisión de 14 de abril de 1994

*Los Ministros*, reunidos con ocasión de la firma del Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales en Marrakech el 15 de abril de 1994,

*Recordando* el preámbulo del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (OMC), a tenor del cual las relaciones de los miembros "en la esfera de la actividad comercial y económica deben tender a elevar los niveles de vida, a lograr el pleno empleo y un volumen considerable y en constante aumento de ingresos reales y demanda efectiva y a acrecentar la producción y el comercio de bienes y servicios, permitiendo al mismo tiempo la utilización óptima de los recursos mundiales de conformidad con el objetivo de un desarrollo sostenible y procurando proteger y preservar el medio ambiente e incrementar los medios para hacerlo, de manera compatible con sus respectivas necesidades e intereses según los diferentes niveles de desarrollo económico",

*Tomando nota:*

- de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, del Programa 21, y de su seguimiento por el GATT, reflejado en la declaración del Presidente del Consejo de Representantes a las PARTES CONTRATANTES en su cuadragésimo octavo período de sesiones de diciembre de 1992, así como de la labor realizada por el Grupo de las Medidas Ambientales y el Comercio Internacional, el Comité de Comercio y Desarrollo y el Consejo de Representantes;
- del programa de trabajo previsto en la Decisión sobre el comercio de servicios y el medio ambiente; y
- de las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio,

*Considerando* que no debe haber, ni es necesario que haya, contradicción política entre la defensa y salvaguardia de un sistema multilateral de comercio abierto, no discriminatorio y equitativo, por una parte, y las medidas de protección del medio ambiente y la promoción de un desarrollo sostenible, por otra,

*Deseando* coordinar las políticas en la esfera del comercio y el medio ambiente, y ello sin salirse del ámbito del sistema multilateral de comercio, que se limita a las políticas comerciales y los aspectos de las políticas ambientales relacionados con el comercio que pueden tener efectos comerciales significativos para sus miembros,

*Deciden:*

- encomendar al Consejo General de la OMC que, en su primera reunión, establezca un Comité de Comercio y Medio Ambiente abierto a la participación de todos los miembros de la OMC, encargado de presentar un informe a la Conferencia Ministerial en la primera reunión bienal que ésta celebre después de la entrada en vigor del Acuerdo por el que se establece la OMC, en la que, a la luz de las recomendaciones del Comité, se examinarán la labor y el mandato del mismo,
- que la Decisión del CNC de 15 de diciembre de 1993, que dice, entre otras cosas, lo siguiente:
  - "a) establecer la relación existente entre las medidas comerciales y las medidas ambientales con el fin de promover un desarrollo sostenible;
  - b) hacer recomendaciones oportunas sobre si son necesarias modificaciones de las disposiciones del sistema multilateral de comercio, compatibles con el carácter abierto, equitativo y no discriminatorio del sistema, en particular en lo que respecta a:
    - la necesidad de normas que aumenten la interacción positiva entre las medidas comerciales y las medidas ambientales, para la promoción de un desarrollo sostenible, con especial atención a las necesidades de los países en desarrollo, y en particular de los menos adelantados;
    - la evitación de medidas comerciales protecciónistas y la adhesión a disciplinas multilaterales eficaces que garanticen la capacidad de respuesta del sistema multilateral de comercio a los objetivos

ambientales enunciados en el Programa 21 y la Declaración de Río, en particular el Principio 12; y

- la vigilancia de las medidas comerciales utilizadas con fines ambientales, de los aspectos de las medidas ambientales relacionados con el comercio que tengan efectos comerciales significativos y de la aplicación efectiva de las disciplinas multilaterales a que están sujetas esas medidas;\*

constituye, junto con el preámbulo de la presente decisión, el mandato del Comité de Comercio y Medio Ambiente,

- que, en el marco de este mandato, y con el objetivo de lograr que las políticas sobre comercio internacional y las políticas ambientales se apoyen mutuamente, el Comité se ocupe inicialmente de las cuestiones que se enumeran a continuación, respecto de las cuales se podrá plantear cualquier asunto pertinente:

- la relación entre las disposiciones del sistema multilateral de comercio y las medidas comerciales adoptadas con fines ambientales, con inclusión de las adoptadas en aplicación de acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente;
  - la relación entre las políticas ambientales relacionadas con el comercio y las medidas ambientales que tengan efectos comerciales significativos, y las disposiciones del sistema multilateral de comercio;
  - la relación entre las disposiciones del sistema multilateral de comercio y:
    - a) las cargas e impuestos aplicados con fines ambientales,
    - b) las prescripciones aplicadas con fines ambientales a los productos, con inclusión de normas y reglamentos técnicos y prescripciones en materia de envase y embalaje, etiquetado y reciclado;  - las disposiciones del sistema multilateral de comercio con respecto a la transparencia de las medidas comerciales utilizadas con fines ambientales y las medidas y prescripciones ambientales que tienen efectos comerciales significativos;
  - la relación entre los mecanismos de solución de diferencias del sistema multilateral de comercio y los previstos en los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente;
  - el efecto de las medidas ambientales en el acceso a los mercados, especialmente en lo relativo a los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, y los beneficios resultantes para el medio ambiente de la eliminación de las restricciones y distorsiones del comercio;
  - la cuestión de la exportación de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen,
- que el Comité de Comercio y Medio Ambiente considere parte integrante de su labor, en el marco del mandato establecido *supra*, el programa de trabajo previsto en la Decisión sobre el comercio de servicios y el medio ambiente y las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio,
- que, en espera de la celebración de la primera reunión del Consejo General de la OMC, se encargue de realizar la labor del Comité de Comercio y Medio Ambiente un Subcomité del Comité Preparatorio de la Organización Mundial del Comercio, del que podrán formar parte todos los miembros del Comité Preparatorio,
- invitar al Subcomité del Comité Preparatorio y al Comité de Comercio y Medio Ambiente, cuando este último haya sido establecido, a que faciliten información a los órganos competentes sobre las disposiciones apropiadas que han de adoptarse en lo que respecta a las relaciones con las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a las que se hace referencia en el artículo V del Acuerdo por el que se establece la OMC.

**Organizational and Financial Consequences flowing from  
Implementation of the Agreement Establishing  
the World Trade Organization**

**Decision of 14 April 1994**

*Ministers,*

*Recognizing the importance of the rôle and contribution to international trade of the World Trade Organization (hereinafter referred to as the WTO),*

*Desiring to ensure the efficient functioning of the WTO Secretariat,*

*Recognizing that implementation of the results of the Uruguay Round will expand the scope and complexity of the duties of the Secretariat and that the resource implications thereof need to be studied,*

*Recalling the statements made by previous Chairmen of the GATT CONTRACTING PARTIES and the GATT Council drawing attention to the need to improve the terms and conditions of service, including salaries and pensions, for the professional staff of the Secretariat,*

*Mindful of the need for the WTO to be competitive in the conditions of service it will offer to its professional staff so as to attract the required expertise,*

*Noting the proposal of the Director-General that, in setting WTO staff conditions of services, including salaries and pensions, due account be taken of those of the International Monetary Fund and the World Bank,*

*Noting Article VI of the Agreement establishing the WTO, in particular paragraph 3 thereof empowering the Director-General to appoint the staff of the Secretariat to determine their duties and conditions of service in accordance with regulations adopted by the Ministerial Conference,*

*Recalling that the mandate of the Preparatory Committee requires it to perform such functions as may be necessary to ensure the efficient operation of the WTO immediately as of the date of its establishment, including the preparation of recommendations for the consideration of the competent body of the WTO, or to the extent necessary, the taking of decisions or, as appropriate, provisional decisions with respect to administrative, budgetary and financial matters assisted by proposals from the Secretariat,*

*Hereby agree that the Preparatory Committee shall consider the organizational changes, resource requirements and staff conditions of service proposed in connection with the establishment of the WTO and the implementation of the Uruguay Round agreements and prepare recommendations and take decisions, to the extent necessary, on the adjustments required.*

**Conséquences organisationnelles et financières découlant  
de la mise en oeuvre de l'Accord instituant  
l'Organisation mondiale du commerce**

Décision du 14 avril 1994

*Les Ministres,*

*Reconnaissant l'importance du rôle de l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommée l'OMC) et de sa contribution au commerce international,*

*Désireux d'assurer le bon fonctionnement du Secrétariat de l'OMC,*

*Reconnaissant que la mise en oeuvre des résultats du Cycle d'Uruguay augmentera la portée et la complexité des tâches du Secrétariat et qu'il est nécessaire d'en étudier les implications du point de vue des ressources,*

*Rappelant les déclarations faites par de précédents Présidents des PARTIES CONTRACTANTES du GATT et du Conseil du GATT pour appeler l'attention sur la nécessité d'améliorer les modalités et conditions d'emploi, y compris les traitements et pensions, des cadres du Secrétariat,*

*Conscients du fait que l'OMC devra se montrer compétitive en ce qui concerne les conditions d'emploi qu'elle offrira à ses cadres, de façon à intéresser des personnes ayant les compétences requises,*

*Prenant note de la proposition du Directeur général selon laquelle il conviendra, au moment de fixer les conditions d'emploi, y compris les traitements et pensions, du personnel de l'OMC, de tenir dûment compte de celles qu'offrent le Fonds monétaire international et la Banque mondiale,*

*Prenant note de l'article VI de l'Accord instituant l'OMC, et en particulier du paragraphe 3 dudit article, qui habilite le Directeur général à nommer les membres du personnel du Secrétariat et à déterminer leurs attributions et leurs conditions d'emploi conformément aux règles adoptées par la Conférence ministérielle,*

*Rappelant que le mandat du Comité préparatoire lui assigne les fonctions qui pourront être nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de l'OMC dès la date de son institution, y compris l'élaboration de recommandations à soumettre à l'organe compétent de l'OMC pour examen ou, dans la mesure où cela sera nécessaire, la prise de décisions ou, selon qu'il sera approprié, de décisions provisoires concernant des questions administratives, budgétaires et financières, avec l'aide des propositions du Secrétariat,*

*Convaincu que le Comité préparatoire examinera les changements organisationnels, les besoins en ressources et les conditions d'emploi du personnel proposés dans le contexte de l'institution de l'OMC et de la mise en oeuvre des accords du Cycle d'Uruguay, et qu'il élaborera des recommandations et prendra des décisions, dans la mesure où cela sera nécessaire, au sujet des ajustements requis.*

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**Consecuencias orgánicas y financieras que se derivan de la  
aplicación del Acuerdo por el que se establece  
la Organización Mundial del Comercio**

Decisión de 14 de abril de 1994

*Los Ministros,*

*Reconociendo la importancia de la función de la Organización Mundial del Comercio (denominada en adelante OMC) y de su contribución al comercio internacional,*

*Deseosos de asegurar el funcionamiento eficiente de la Secretaría de la OMC,*

*Reconociendo que la aplicación de los resultados de la Ronda Uruguay ampliará el alcance y complejidad de las tareas de la Secretaría y que es necesario estudiar las consecuencias de ello en lo que se refiere a recursos,*

*Recordando las declaraciones formuladas por anteriores Presidentes de las PARTES CONTRATANTES del GATT y del Consejo del GATT en las que se señala la necesidad de mejorar los términos y condiciones de servicio, con inclusión de los sueldos y pensiones, del personal del cuadro orgánico de la Secretaría,*

*Conscientes de la necesidad de que la OMC sea competitiva en cuanto a las condiciones de servicio que ofrezca a su personal profesional para atraer a las personas dotadas de los conocimientos especializados requeridos,*

*Tomando nota de la propuesta del Director General de que, al establecer las condiciones de servicio del personal de la OMC, con inclusión de los sueldos y pensiones, se tengan debidamente en cuenta las del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial,*

*Tomando nota del artículo VI del Acuerdo por el que se establece la OMC y en especial de su párrafo 3, que faculta al Director General para nombrar al personal de la Secretaría y determinar sus deberes y condiciones de servicio de conformidad con los reglamentos que adopte la Conferencia Ministerial,*

*Recordando que el mandato del Comité Preparatorio exige a éste desempeñar las funciones que sean necesarias para asegurar el eficiente funcionamiento de la OMC de manera inmediata a partir de la fecha de su establecimiento, e inclusive preparar recomendaciones para su consideración por el órgano competente de la OMC o, en la medida necesaria, adoptar decisiones o, si procede, decisiones provisionales respecto de las cuestiones administrativas, presupuestarias y financieras con la ayuda de propuestas de la Secretaría,*

*Convienen en que el Comité Preparatorio considerará los cambios orgánicos, las necesidades de recursos y las condiciones de servicio del personal que se propongan en relación con el establecimiento de la OMC y la aplicación de los acuerdos resultantes de la Ronda Uruguay y preparará recomendaciones y adoptará decisiones, en la medida necesaria, sobre los ajustes que se requieran.*

**Decision on the Establishment of the Preparatory Committee  
for the World Trade Organization**

Decision of 14 April 1994

Ministers,

*Having regard to the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as "WTO Agreement" and "WTO"), and*

*Mindful of the desirability of ensuring an orderly transition to the WTO and the efficient operation of the WTO as of the date of entry into force,*

hereby *agree* as follows:

1. A Preparatory Committee for the WTO (hereinafter referred to as "Committee") is hereby established. Mr. P.D. Sutherland in his personal capacity is appointed Chairman of the Committee.

2. The Committee shall be open for membership to all Signatories of the Final Act of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations and to any contracting party eligible to become an original member of the WTO in accordance with Article XI of the WTO Agreement.

3. A Sub-Committee on Budget, Finance and Administration, to be chaired by the Chairman of the GATT CONTRACTING PARTIES, and a Sub-Committee on Services responsible for preparatory work on GATS matters are also established. The Committee may establish additional sub-committees as appropriate. Membership of the Sub-Committees shall be open to all members of the Committee. The Committee shall establish its own procedures and those of its sub-committees.

4. The Committee will make all its decisions by consensus.

5. Only those members of the Committee that are GATT contracting parties eligible to become original Members of the WTO in accordance with Articles XI and XIV of the WTO Agreement may participate in the decision-making of the Committee.

6. The Committee and its sub-committees shall be serviced by the GATT Secretariat.

7. The Committee shall cease to exist upon the entry into force of the WTO Agreement, at which time it will forward its records and recommendations to the WTO.

8. The Committee shall perform such functions as may be necessary to ensure the efficient operation of the WTO immediately as of the date of its establishment, including the functions set out below:

(a) Administrative, budgetary and financial matters:

To prepare recommendations for the consideration of the competent body of the WTO, or, to the extent necessary, take decisions or, as appropriate, provisional decisions in advance of the establishment of the WTO, with respect to the recommendations submitted to it by the Chairman of the Sub-Committee on Budget, Finance and Administration referred to in paragraph 3 above, in cooperation with the Chairman of the GATT Committee on Budget, Finance and Administration, assisted by proposals from the Secretariat on:

- (i) the headquarters agreement provided for in Article VIII:5 of the WTO Agreement;
- (ii) financial regulations, including guidelines for the assessment of WTO members' budget contributions, in accordance with the criteria set out in Article VII of the WTO Agreement;
- (iii) the budget estimates for the first year of operation of the WTO;

- (iv) the transfer of the property, including financial assets, of the ICITO/GATT to the WTO;
  - (v) the transfer and the terms and conditions of the transfer of the GATT staff to the WTO Secretariat; and
  - (vi) the relationship between the International Trade Centre and the WTO.
- (b) Institutional, procedural and legal matters:
- (i) To carry out the examination of and approve the schedules submitted to it in accordance with the "Decision on Acceptance of and Accession to the Agreement Establishing the World Trade Organization" and to propose terms of accession in accordance with paragraph 2 of that Decision;
  - (ii) To make proposals concerning terms of reference for the bodies of the WTO, in particular those established in Article IV of the WTO Agreement, and the rules of procedure which they are called upon to establish for themselves, bearing in mind paragraph 1 of Article XVI;
  - (iii) To make recommendations to the General Council of the WTO concerning the appropriate arrangements with respect to relations with other organizations referred to in Article V of the WTO Agreement; and
  - (iv) To prepare and submit a report on its activities to the WTO.
- (c) Matters related to the entry into force of the WTO Agreement and to the activities of the WTO within its scope and functions:
- (i) To convene and prepare the Implementation Conference;
  - (ii) To initiate the work programme arising from the Uruguay Round results as set out in the Final Act, such as overseeing, in the Sub-Committee on Services referred to in paragraph 3 above, negotiations in specific services sectors, and also to undertake work resulting from Decisions of the Marrakesh meeting;
  - (iii) To discuss suggestions for the inclusion of additional items on the agenda of the WTO's work programme;
  - (iv) To make proposals concerning the composition of the Textiles Monitoring Body in accordance with the criteria set out in Article 8 of the Agreement on Textiles and Clothing; and
  - (v) To convene the first meeting of the Ministerial Conference or the General Council of the WTO, whichever meets first, and to prepare the provisional agenda thereof.

**Décision sur l'établissement du Comité préparatoire de  
l'Organisation mondiale du commerce**

Décision du 14 avril 1994

*Les Ministres,*

*Eu égard à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur l'OMC" et l'"OMC"), et*

*Conscients qu'il est souhaitable d'assurer une transition harmonieuse vers l'OMC et le bon fonctionnement de l'OMC à compter de la date de son entrée en vigueur,*

*Conviennent de ce qui suit:*

1. Il est établi un Comité préparatoire de l'OMC (ci-après dénommé le "Comité"). M. P.D. Sutherland est désigné Président du Comité à titre personnel.

2. Pourront être membres du Comité tous les signataires de l'Acte final des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay et toute partie contractante admise à devenir Membre original de l'OMC conformément à l'article XI de l'Accord sur l'OMC.

3. Il est également établi un Sous-Comité du budget, des finances et de l'administration, qui sera présidé par le Président des PARTIES CONTRACTANTES du GATT, et un Sous-Comité des services chargé des travaux préparatoires relatifs aux questions relevant de l'AGCS. Le Comité pourra établir des sous-comités additionnels selon qu'il sera approprié. Tous les membres du Comité pourront être membres des sous-comités. Le Comité établira ses propres procédures et celles des sous-comités.

4. Le Comité prendra toutes ses décisions par consensus.

5. Seuls les membres du Comité qui sont des parties contractantes au GATT admises à devenir Membres originels de l'OMC conformément aux articles XI et XIV de l'Accord sur l'OMC pourront participer à la prise de décisions du Comité.

6. Le Comité et ses sous-comités bénéficieront des services du Secrétariat du GATT.

7. Le Comité cessera d'exister à l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC; il remettra alors ses dossiers et recommandations à l'OMC.

8. Le Comité exercera les fonctions qui pourront être nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de l'OMC dès la date de son institution, y compris les fonctions indiquées ci-après:

a) **Questions administratives, budgétaires et financières:**

Elaborer des recommandations à soumettre à l'organe compétent de l'OMC pour examen ou, dans la mesure où cela sera nécessaire, prendre des décisions ou, selon qu'il sera approprié, des décisions provisoires avant l'institution de l'OMC, en ce qui concerne les recommandations qui lui seront présentées par le Président du Sous-Comité du budget, des finances et de l'administration visé au paragraphe 3 ci-dessus, en coopération avec le Président du Comité des questions budgétaires, financières et administratives du GATT, avec l'aide des propositions du Secrétariat sur:

- i) l'accord de siège prévu au paragraphe 5 de l'article VIII de l'Accord sur l'OMC;
- ii) le règlement financier, y compris les directives pour la fixation des contributions au budget des Membres de l'OMC, conformément aux critères énoncés à l'article VII de l'Accord sur l'OMC;
- iii) le projet de budget pour la première année de fonctionnement de l'OMC;
- iv) le transfert des biens, y compris les avoirs financiers, de l'ICITO/GATT à l'OMC;

- v) le transfert et les modalités et conditions du transfert du personnel du GATT au Secrétariat de l'OMC; et
  - vi) la relation entre le Centre du commerce international et l'OMC.
- b) Questions institutionnelles, procédurales et juridiques:
- i) Examiner et approuver les listes qui lui seront présentées conformément à la "Décision sur l'acceptation de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce et l'accession audit accord" et proposer des modalités d'accession conformément au paragraphe 2 de ladite décision;
  - ii) Faire des propositions concernant le mandat des organes de l'OMC, en particulier ceux qui sont établis à l'article IV de l'Accord sur l'OMC, et le règlement intérieur que ces organes sont invités à établir pour eux-mêmes, compte tenu du paragraphe I de l'article XVI;
  - iii) Adresser des recommandations au Conseil général de l'OMC concernant les arrangements appropriés pour ce qui est des relations avec d'autres organisations visées à l'article V de l'Accord sur l'OMC; et
  - iv) Elaborer et présenter à l'OMC un rapport sur ses activités.
- c) Questions en rapport avec l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et les activités de l'OMC dans le cadre de sa sphère de compétence et de ses fonctions:
- i) Convoquer et préparer la Conférence de mise en oeuvre;
  - ii) Entreprendre le programme de travail découlant des résultats du Cycle d'Uruguay tels qu'ils sont énoncés dans l'Acte final, par exemple superviser, au Sous-Comité des services visé au paragraphe 3 ci-dessus, les négociations dans des secteurs de services spécifiques, et entreprendre aussi les travaux résultant des Décisions de la réunion de Marrakech;
  - iii) Discuter les suggestions relatives à l'inclusion de points additionnels dans le programme de travail de l'OMC;
  - iv) Faire des propositions concernant la composition de l'Organe de supervision des textiles conformément aux critères énoncés à l'article 8 de l'Accord sur les textiles et les vêtements; et
  - v) Convoquer la première réunion de la Conférence ministérielle ou du Conseil général de l'OMC, si celui-ci se réunit avant, et en élaborer l'ordre du jour provisoire.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**Decisión relativa al establecimiento del Comité Preparatorio  
de la Organización Mundial del Comercio**

Decisión de 14 de abril de 1994

*Los Ministros,*

*Teniendo presente el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominados en adelante "Acuerdo sobre la OMC" y "OMC"), y*

*Conscientes de la conveniencia de asegurar una transición ordenada a la OMC y el eficiente funcionamiento de la OMC desde la fecha de su entrada en vigor,*

*Convienen en lo siguiente:*

9. En virtud de la presente Decisión se establece un Comité Preparatorio de la OMC (denominado en adelante "el Comité"). Se nombra Presidente del Comité al Sr. P.D. Sutherland a título personal.

10. El Comité estará abierto a la participación de todos los Signatarios del Acta Final de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales y de toda parte contratante que reúna las condiciones para ser Miembro inicial de la OMC de conformidad con lo dispuesto en el artículo XI del Acuerdo sobre la OMC.

11. Se establece asimismo un Subcomité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos que presidirá el Presidente de las PARTES CONTRATANTES del GATT, y un Subcomité de Servicios encargado de la labor preparatoria relacionada con las cuestiones del AGCS. El Comité podrá establecer otros Subcomités, según sea procedente. Los Subcomités estarán abiertos a todos los Miembros del Comité. El Comité establecerá sus propios procedimientos y los de los Subcomités.

12. El Comité adoptará sus decisiones por consenso.

13. Sólo podrán participar en la adopción de decisiones del Comité los miembros del mismo que sean partes contratantes del GATT y reúnan las condiciones para ser Miembros iniciales de la OMC de conformidad con lo dispuesto en los artículos XI y XIV del Acuerdo sobre la OMC.

14. Los servicios de secretaría del Comité y sus Subcomités serán prestados por la Secretaría del GATT.

15. El Comité dejará de existir a la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, momento en el cual remitirá sus actas y recomendaciones a la OMC.

8. El Comité desempeñará las funciones que sean necesarias para asegurar el eficiente funcionamiento de la OMC de manera inmediata a partir de la fecha de su establecimiento, y entre esas funciones figurarán las siguientes:

a) Cuestiones administrativas, presupuestarias y financieras:

Preparar recomendaciones para su consideración por el órgano competente de la OMC o, en la medida necesaria, adoptar decisiones o, si procede, decisiones provisionales previamente al establecimiento de la OMC, respecto de las recomendaciones que le someta el Presidente del Subcomité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos a que se hace referencia en el párrafo 3 *supra*, en colaboración con el Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos del GATT, con la ayuda de propuestas de la Secretaría acerca de lo siguiente:

- i) el acuerdo relativo a la sede previsto en el párrafo 5 del artículo VIII del Acuerdo sobre la OMC;
- ii) el reglamento financiero, con inclusión de directrices para el señalamiento de las contribuciones presupuestarias de los Miembros de la OMC, de conformidad con los criterios establecidos en el artículo VII del Acuerdo sobre la OMC;
- iii) el proyecto de presupuesto para el primer año de funcionamiento de la OMC;

- iv) la transmisión de los bienes, con inclusión de los activos financieros, de ICITO/GATT a la OMC;
  - v) la transferencia y los términos y condiciones de transferencia del personal del GATT a la Secretaría de la OMC; y
  - vi) la relación entre el Centro de Comercio Internacional y la OMC.
- b) Cuestiones institucionales, procesales y jurídicas:
- i) Llevar a cabo el examen y la aprobación de las listas que se le presenten de conformidad con la "Decisión relativa a la aceptación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y la adhesión a dicho Acuerdo" y proponer las condiciones de adhesión de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 de esa Decisión;
  - ii) Formular propuestas relativas a los mandatos de los órganos de la OMC, en especial los establecidos en el artículo IV del Acuerdo sobre la OMC, y a las normas de procedimiento que esos órganos deben establecer para sí mismos, teniendo presente lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo XVI;
  - iii) Formular recomendaciones al Consejo General de la OMC acerca de los acuerdos apropiados en lo que respecta a las relaciones con otras organizaciones a las que se hace referencia en el artículo V del Acuerdo sobre la OMC; y
  - iv) Elaborar y rendir un informe de sus actividades a la OMC.
- c) Cuestiones relacionadas con la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y con las actividades de la OMC en el marco de su esfera de competencia y sus funciones:
- i) Convocar y preparar la Conferencia de Aplicación;
  - ii) Iniciar el programa de trabajo derivado de los resultados de la Ronda Uruguay que se recogen en el Acta Final, incluida la vigilancia, en el Subcomité de Servicios a que se hace referencia en el párrafo 3 *supra*, de las negociaciones en sectores específicos de servicios, y también realizar los trabajos resultantes de las decisiones de la reunión de Marrakech;
  - iii) Debatir sugerencias para la inclusión de puntos adicionales en el temario del programa de trabajo de la OMC;
  - iv) Formular propuestas sobre la composición del Órgano de Supervisión de los Textiles de conformidad con los criterios establecidos en el artículo 8 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido; y
  - v) Convocar la primera reunión de la Conferencia Ministerial o del Consejo General de la OMC, si éste se reúne antes, y preparar el orden del día provisional de esa reunión.

**Marrakesh Declaration of 15 April 1994**

*Ministers,*

*Representing the 124 Governments and the European Communities participating in the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, on the occasion of the final session of the Trade Negotiations Committee at Ministerial level held at Marrakesh, Morocco from 12 to 15 April 1994,*

*Recalling the Ministerial Declaration adopted at Punta del Este, Uruguay on 20 September 1986 to launch the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations,*

*Recalling the progress achieved at the Ministerial meetings held at Montreal, Canada and Brussels, Belgium in December of 1988 and 1990 respectively,*

*Noting that the negotiations were substantially concluded on 15 December 1993,*

*Determined to build upon the success of the Uruguay Round through the participation of their economies in the world trading system, based upon open, market-oriented policies and the commitments set out in the Uruguay Round Agreements and Decisions,*

Have today adopted the following:

**DECLARATION:**

16. Ministers salute the historic achievement represented by the conclusion of the Round, which they believe will strengthen the world economy and lead to more trade, investment, employment and income growth throughout the world. In particular, they welcome:
  - the stronger and clearer legal framework they have adopted for the conduct of international trade, including a more effective and reliable dispute settlement mechanism,
  - the global reduction by 40 per cent of tariffs and wider market-opening agreements on goods, and the increased predictability and security represented by a major expansion in the scope of tariff commitments, and
  - the establishment of a multilateral framework of disciplines for trade in services and for the protection of trade-related intellectual property rights, as well as the reinforced multilateral trade provisions in agriculture and in textiles and clothing.
17. Ministers affirm that the establishment of the World Trade Organization (WTO) ushers in a new era of global economic cooperation, reflecting the widespread desire to operate in a fairer and more open multilateral trading system for the benefit and welfare of their peoples. Ministers express their determination to resist protectionist pressures of all kinds. They believe that the trade liberalization and strengthened rules achieved in the Uruguay Round will lead to a progressively more open world trading environment. Ministers undertake, with immediate effect and until the entry into force of the WTO, not to take any trade measures that would undermine or adversely affect the results of the Uruguay Round negotiations or their implementation.
18. Ministers confirm their resolution to strive for greater global coherence of policies in the fields of trade, money and finance, including cooperation between the WTO, the IMF and the World Bank for that purpose.
19. Ministers welcome the fact that participation in the Uruguay Round was considerably wider than in any previous multilateral trade negotiation and, in particular, that developing countries played a notably active rôle in it. This has marked a historic step towards a more balanced and integrated global trade partnership. Ministers note that during the period these negotiations were underway significant measures of economic reform and autonomous trade liberalization were implemented in many developing countries and formerly centrally planned economies.

20. Ministers recall that the results of the negotiations embody provisions conferring differential and more favourable treatment for developing economies, including special attention to the particular situation of least-developed countries. Ministers recognize the importance of the implementation of these provisions for the least-developed countries and declare their intention to continue to assist and facilitate the expansion of their trade and investment opportunities. They agree to keep under regular review by the Ministerial Conference and the appropriate organs of the WTO the impact of the results of the Round on the least-developed countries as well as on the net-food importing developing countries, with a view to fostering positive measures to enable them to achieve their development objectives. Ministers recognize the need for strengthening the capability of the GATT and the WTO to provide increased technical assistance in their areas of competence, and in particular to substantially expand its provision to the least-developed countries.
21. Ministers declare that their signature of the "Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations" and their adoption of associated Ministerial Decisions initiates the transition from the GATT to the WTO. They have in particular established a Preparatory Committee to lay the ground for the entry into force of the WTO Agreement and commit themselves to seek to complete all steps necessary to ratify the WTO Agreement so that it can enter into force by 1 January 1995 or as early as possible thereafter. Ministers have furthermore adopted a Decision on Trade and Environment.
22. Ministers express their sincere gratitude to His Majesty King Hassan II for his personal contribution to the success of this Ministerial Meeting, and to his Government and the people of Morocco for their warm hospitality and the excellent organization they have provided. The fact that this final Ministerial Meeting of the Uruguay Round has been held at Marrakesh is an additional manifestation of Morocco's commitment to an open world trading system and to its fullest integration to the global economy.
23. With the adoption and signature of the Final Act and the opening for acceptance of the WTO Agreement, Ministers declare the work of the Trade Negotiations Committee to be complete and the Uruguay Round formally concluded.

**Déclaration de Marrakech du 15 avril 1994**

*Les Ministres,*

*Représentant les 124 Gouvernements et les Communautés européennes participant aux Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay, à l'occasion de la réunion finale du Comité des négociations commerciales à l'échelon ministériel, tenue à Marrakech (Maroc) du 12 au 15 avril 1994,*

*Rappelant la Déclaration ministérielle adoptée à Punta del Este (Uruguay) le 20 septembre 1986 pour lancer les Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay,*

*Rappelant les progrès réalisés aux Réunions ministérielles tenues à Montréal (Canada) et à Bruxelles (Belgique) en décembre 1988 et 1990 respectivement,*

*Notant que les négociations se sont achevées pour l'essentiel le 15 décembre 1993,*

*Déterminés à s'appuyer sur le succès du Cycle d'Uruguay grâce à la participation de leurs pays au système commercial mondial, sur la base de politiques ouvertes, orientées vers le marché, et des engagements énoncés dans les Accords et Décisions du Cycle d'Uruguay,*

Ont adopté ce jour le texte suivant:

**DECLARATION**

1. Les Ministres saluent l'événement historique que représente la conclusion du Cycle qui, à leur sens, renforcera l'économie mondiale et conduira à une plus forte croissance des échanges, des investissements, de l'emploi et des revenus dans le monde entier. En particulier, ils se félicitent:
  - du cadre juridique plus solide et plus clair qu'ils ont adopté pour la conduite du commerce international et qui comprend un mécanisme de règlement des différends plus efficace et plus sûr,
  - de la réduction globale de 40 pour cent des tarifs douaniers et des accords élargis d'ouverture des marchés pour les marchandises, ainsi que de la prévisibilité et de la sécurité accrues que représente une expansion considérable de la portée des engagements tarifaires, et
  - de l'établissement d'un cadre multilatéral de disciplines pour le commerce des services et pour la protection des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, ainsi que des dispositions commerciales multilatérales renforcées dans le domaine de l'agriculture et dans celui des textiles et des vêtements.
2. Les Ministres affirment que l'établissement de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) marque l'avènement d'une ère nouvelle de coopération économique mondiale, répondant au désir généralisé d'opérer dans un système commercial multilatéral plus juste et plus ouvert au profit et pour la prospérité de la population de leurs pays. Les Ministres se déclarent déterminés à résister aux pressions protectionnistes de toute nature. Ils considèrent que la libéralisation des échanges et les règles renforcées mises en place dans le cadre du Cycle d'Uruguay conduiront à un environnement commercial mondial de plus en plus ouvert. Les Ministres s'engagent, avec effet immédiat et jusqu'à l'entrée en vigueur de l'OMC, à ne pas prendre de mesures commerciales qui amoindriraient les résultats des négociations du Cycle d'Uruguay ou leur mise en oeuvre, ou qui leur seraient contraires.
3. Les Ministres confirment leur résolution d'oeuvrer en faveur d'une plus grande cohérence, au niveau mondial, des politiques menées dans les domaines commercial, monétaire et financier, y compris par une coopération entre l'OMC, le FMI et la Banque mondiale à cet effet.
4. Les Ministres se félicitent du fait que la participation au Cycle d'Uruguay a été beaucoup plus large que pour toutes les négociations commerciales multilatérales antérieures et, en particulier, du fait que les pays en développement y ont joué un rôle remarquablement actif. C'est là une étape historique sur la voie d'un

partenariat commercial global plus équilibré et intégré. Les Ministres notent que, pendant la période au cours de laquelle ces négociations se sont déroulées, d'importantes mesures de réforme économique et de libéralisation autonome du commerce ont été mises en oeuvre dans de nombreux pays en développement et pays ayant eu une économie planifiée.

5. Les Ministres rappellent que les résultats des négociations comprennent des dispositions accordant un traitement différencié et plus favorable aux économies en développement, y compris une attention spéciale à la situation particulière des pays les moins avancés. Les Ministres reconnaissent qu'il est important de mettre en oeuvre ces dispositions pour les pays les moins avancés et affirment leur intention de continuer de soutenir et de faciliter l'expansion des possibilités offertes à ces pays en matière de commerce et d'investissement. Ils conviennent que la Conférence ministérielle et les organes appropriés de l'OMC examineront périodiquement l'incidence des résultats du Cycle sur les pays les moins avancés et sur les pays en développement importateurs nets de produits alimentaires, en vue de promouvoir des mesures positives qui leur permettent de réaliser leurs objectifs de développement. Les Ministres reconnaissent la nécessité de renforcer la capacité du GATT et de l'OMC de fournir une assistance technique accrue dans leurs domaines de compétence, et en particulier d'augmenter substantiellement l'aide apportée aux pays les moins avancés.
6. Les Ministres déclarent qu'en signant l'"Acte final reprenant les résultats des négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay" et en adoptant les Décisions ministérielles qui s'y rapportent, ils amorcent la transition entre le GATT et l'OMC. Ils ont en particulier établi un Comité préparatoire pour organiser l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et s'engagent à s'efforcer d'accomplir toutes les formalités nécessaires pour ratifier ledit accord afin qu'il puisse entrer en vigueur le 1er janvier 1995 ou dès que possible après cette date. Les Ministres ont également adopté une Décision sur le commerce et l'environnement.
7. Les Ministres expriment leur sincère gratitude à sa Majesté le Roi Hassan II pour sa contribution personnelle au succès de cette Réunion ministérielle, ainsi qu'à son gouvernement et au peuple marocain pour leur chaleureuse hospitalité et l'excellente organisation qu'ils ont assurée. Le fait que cette Réunion ministérielle finale du Cycle d'Uruguay se tient à Marrakech est une manifestation additionnelle de l'adhésion du Maroc à un système commercial mondial ouvert et de son désir de s'intégrer complètement à l'économie mondiale.
8. Avec l'adoption et la signature de l'Acte final et l'ouverture de l'Accord sur l'OMC à l'acceptation, les Ministres déclarent les travaux du Comité des négociations commerciales terminés et le Cycle d'Uruguay formellement achevé.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

## Declaración de Marrakech de 15 de abril de 1994

*Los Ministros,*

*Representando a los 124 Gobiernos, y las Comunidades Europeas, participantes en la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales, con ocasión de la reunión final del Comité de Negociaciones Comerciales a nivel ministerial celebrada en Marrakech, Marruecos, del 12 al 15 de abril de 1994,*

*Recordando la Declaración Ministerial adoptada en Punta del Este, Uruguay, el 20 de septiembre de 1986, por la que se dio inicio a la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales,*

*Recordando los progresos realizados en las Reuniones Ministeriales celebradas en Montreal, Canadá, y Bruselas, Bélgica, en diciembre de 1988 y diciembre de 1990, respectivamente,*

*Tomando nota de que las negociaciones se concluyeron en lo sustancial el 15 de diciembre de 1993,*

*Decididos a apoyarse en lo conseguido en la Ronda Uruguay para lograr nuevos avances a través de la participación de sus economías en el sistema de comercio mundial, sobre la base de políticas orientadas al mercado y de los compromisos enunciados en los Acuerdos y Decisiones de la Ronda Uruguay,*

*Adoptan hoy la siguiente:*

**DECLARACIÓN:**

1. Los Ministros saludan el logro histórico que representa la conclusión de la Ronda, con el convencimiento de que fortalecerá la economía mundial y dará paso a un mayor crecimiento del comercio, las inversiones, el empleo y los ingresos en todo el mundo. En particular, acogen con satisfacción:
  - el marco jurídico más fuerte y más claro que han adoptado para el desarrollo del comercio internacional, y que incluye un mecanismo de solución de diferencias más eficaz y fiable,
  - la reducción global de los aranceles en un 40 por ciento y los acuerdos más amplios de apertura de los mercados en el sector de las mercancías, así como la mayor previsibilidad y seguridad que representa la importante expansión del alcance de los compromisos arancelarios, y
  - el establecimiento de un marco multilateral de disciplinas para el comercio de servicios y para la protección de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio, así como el reforzamiento de las disposiciones multilaterales sobre el comercio de productos agropecuarios y de textiles y prendas de vestir.
2. Los Ministros afirman que el establecimiento de la Organización Mundial del Comercio (OMC) anuncia una nueva era de cooperación económica mundial, que responde al deseo generalizado de actuar en un sistema multilateral de comercio más justo y más abierto en beneficio y por el bienestar de los pueblos. Los Ministros expresan su determinación de resistir las presiones proteccionistas de toda clase. Están convencidos de que la liberalización del comercio y el fortalecimiento de las normas conseguidos en la Ronda Uruguay conducirán a un entorno comercial mundial cada vez más abierto. Los Ministros se comprometen, con efecto inmediato y hasta la entrada en vigor de la OMC, a no adoptar medidas comerciales que puedan socavar o afectar adversamente los resultados de las negociaciones de la Ronda Uruguay o la aplicación de los mismos.
3. Los Ministros confirman su resolución de esforzarse por dar mayor coherencia en el plano mundial a las políticas en materia de comercio, moneda y finanzas, incluso mediante la cooperación entre la OMC, el FMI y el Banco Mundial a tal efecto.
4. Los Ministros celebran el hecho de que la participación en la Ronda Uruguay haya sido considerablemente más amplia que en cualquier negociación comercial multilateral anterior y, en particular, la función notablemente activa desempeñada en ella por los países en desarrollo; ello marca un hito histórico en el camino hacia una mancomunidad comercial mundial más equilibrada e integrada. Los Ministros toman nota de que durante el período abarcado por estas negociaciones se pusieron en aplicación medidas significativas de reforma económica y de liberalización autónoma del comercio en numerosos países en desarrollo y economías anteriormente planificadas.

5. Los Ministros recuerdan que los resultados de las negociaciones comportan disposiciones que confieren un trato diferenciado y más favorable a los países en desarrollo, con especial atención a la situación particular de los países menos adelantados. Los Ministros reconocen la importancia de la aplicación de estas disposiciones para los países menos adelantados y declaran su intención de continuar apoyando y facilitando la expansión de las oportunidades de comercio e inversión de dichos países. Convienen en someter al examen periódico de la Conferencia Ministerial y de los órganos competentes de la OMC la repercusión de los resultados de la Ronda en los países menos adelantados, así como en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, con objeto de promover medidas positivas que les permitan alcanzar sus objetivos de desarrollo. Los Ministros reconocen la necesidad de fortalecer la capacidad del GATT y de la OMC para prestar una mayor asistencia técnica en sus esferas de competencia y, en particular, para acrecentar sustancialmente la prestación de dicha asistencia a los países menos adelantados.
6. Los Ministros declaran que al firmar el "Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales" y al adoptar las Decisiones Ministeriales conexas inician la transición del GATT a la OMC. En particular, han establecido un Comité Preparatorio que ha de sentar las bases para la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, y se comprometen a tratar de llevar a cabo todos los trámites necesarios para la ratificación de dicho Acuerdo de modo que pueda entrar en vigor el 1º de enero de 1995 o lo antes posible después de esa fecha. Los Ministros han adoptado además una Decisión sobre comercio y medio ambiente.
7. Los Ministros expresan su sincera gratitud a Su Majestad el Rey Hassan II por su contribución personal al éxito de esta Reunión Ministerial, y a su Gobierno y al pueblo de Marruecos por la cordial hospitalidad dispensada y la excelente labor de organización cumplida. El hecho de que esta Reunión Ministerial final de la Ronda Uruguay se haya celebrado en Marrakech es una manifestación más de la adhesión de Marruecos a un sistema de comercio mundial y abierto y de su vocación de plena integración a la economía mundial.
8. Al adoptar y firmar el Acta Final, y al abrir a la aceptación el Acuerdo sobre la OMC, los Ministros declaran terminada la labor del Comité de Negociaciones Comerciales y formalmente concluida la Ronda Uruguay.

## MARRAKESH AGREEMENT<sup>1</sup> ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION

---

The *Parties* to this Agreement,

*Recognizing* that their relations in the field of trade and economic endeavour should be conducted with a view to raising standards of living, ensuring full employment and a large and steadily growing volume of real income and effective demand, and expanding the production of and trade in goods and services, while allowing for the optimal use of the world's resources in accordance with the objective of sustainable development, seeking both to protect and preserve the environment and to enhance the means for doing so in a manner consistent with their respective needs and concerns at different levels of economic development,

*Recognizing* further that there is need for positive efforts designed to ensure that developing countries, and especially the least developed among them, secure a share in the growth in international trade commensurate with the needs of their economic development,

*Being desirous* of contributing to these objectives by entering into reciprocal and mutually advantageous arrangements directed to the substantial reduction of tariffs and other barriers to trade and to the elimination of discriminatory treatment in international trade relations,

---

<sup>1</sup> The above Agreement and the Multilateral Trade Agreements annexed hereto came into force in respect of the following Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade of 1947 and the European Communities, which were eligible to become original Members of the World Trade Organization, on 1 January 1995, i.e., the date determined by the Ministers of all participants in the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, in accordance with article XIV (I):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification, accession (a), acceptance (A), approval (AA) or date of definitive signature (s)	Participant	Date of deposit of the instrument of ratification, accession (a), acceptance (A), approval (AA) or date of definitive signature (s)
Antigua and Barbuda .....	15 April 1994s	Guyana .....	15 April 1994s
Argentina .....	29 December 1994	Honduras* .....	16 December 1994
Australia* .....	21 December 1994A	Hong Kong .....	3 October 1994A
Austria* .....	6 December 1994	Hungary .....	28 December 1994
Bahrain .....	27 July 1994	Iceland .....	30 December 1994
Bangladesh* .....	15 April 1994s	India .....	30 December 1994
Barbados .....	15 April 1994s	Indonesia* .....	2 December 1994
Belgium .....	30 December 1994	Ireland .....	30 December 1994
Belize .....	15 April 1994s	Italy .....	30 December 1994
Brazil* .....	21 December 1994	Japan .....	27 December 1994A
Brunei Darussalam .....	16 November 1994	Kenya* .....	23 December 1994
Canada* .....	30 December 1994	Kuwait .....	15 April 1994s
Chile* .....	28 December 1994A	Luxembourg .....	30 December 1994
Costa Rica* .....	26 December 1994A	Macau .....	23 December 1994A
Côte d'Ivoire* .....	29 December 1994	Malaysia* .....	6 September 1994A
Czech Republic .....	23 December 1994AA	Malta* .....	22 December 1994
Denmark .....	30 December 1994	Mauritius* .....	15 April 1994s
Dominica .....	22 December 1994s	Mexico .....	31 August 1994
European Community .....	30 December 1994AA	Morocco .....	15 April 1994s
Finland .....	30 December 1994	Myanmar* .....	29 November 1994A
France .....	30 December 1994	Namibia .....	15 April 1994s
Gabon* .....	15 April 1994s	Netherlands .....	30 December 1994A
Germany .....	30 December 1994	(For the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.)	
Ghana* .....	23 December 1994	New Zealand* .....	7 December 1994
Greece .....	30 December 1994A		

(Continued on page 155)

*Resolved*, therefore, to develop an integrated, more viable and durable multilateral trading system encompassing the General Agreement on Tariffs and Trade, the results of past trade liberalization efforts, and all of the results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations,

*Determined* to preserve the basic principles and to further the objectives underlying this multilateral trading system,

*Agree* as follows:

### *Article I*

#### *Establishment of the Organization*

The World Trade Organization (hereinafter referred to as "the WTO") is hereby established.

### *Article II*

#### *Scope of the WTO*

1. The WTO shall provide the common institutional framework for the conduct of trade relations among its Members in matters related to the agreements and associated legal instruments included in the Annexes to this Agreement.
2. The agreements and associated legal instruments included in Annexes 1, 2 and 3 (hereinafter referred to as "Multilateral Trade Agreements") are integral parts of this Agreement, binding on all Members.
3. The agreements and associated legal instruments included in Annex 4 (hereinafter referred to as "Plurilateral Trade Agreements") are also part of this Agreement for those Members that have

---

(Footnote / continued from page 154)

<i>Participant</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification, accession (a), acceptance (A), approval (AA) or date of definitive signature (s)</i>	<i>Participant</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification, accession (a), acceptance (A), approval (AA) or date of definitive signature (s)</i>
Nigeria .....	6 December 1994A	Spain .....	30 December 1994
Norway .....	7 December 1994	Sri Lanka*	6 July 1994A
Pakistan*	30 December 1994	Suriname .....	15 April 1994s
Paraguay*	30 November 1994	Swaziland .....	28 December 1994
Peru .....	21 December 1994	Sweden .....	22 December 1994
Philippines*	19 December 1994	Thailand*	28 December 1994
Portugal .....	30 December 1994	Uganda .....	15 April 1994s
Republic of Korea .....	30 December 1994A	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland .....	30 December 1994
Romania .....	23 December 1994	United Republic of Tanzania ..	6 September 1994a
Saint Lucia .....	30 December 1994	United States of America*	30 December 1994A
Saint Vincent and the Grenadines	28 December 1994A	Uruguay*	29 December 1994
Senegal*	29 December 1994	Venezuela*	30 December 1994
Singapore*	17 October 1994	Zambia .....	15 April 1994s
Slovakia .....	23 December 1994A		
South Africa .....	2 December 1994A		

\* For the texts of the statements, communications, reservations and declarations made upon ratification, acceptance, or definitive signature, see page 511 of volume 1869.

accepted them, and are binding on those Members. The Plurilateral Trade Agreements do not create either obligations or rights for Members that have not accepted them.

4. The General Agreement on Tariffs and Trade 1994 as specified in Annex 1A (hereinafter referred to as "GATT 1994") is legally distinct from the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947, annexed to the Final Act Adopted at the Conclusion of the Second Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as subsequently rectified, amended or modified (hereinafter referred to as "GATT 1947").

### *Article III*

#### *Functions of the WTO*

1. The WTO shall facilitate the implementation, administration and operation, and further the objectives, of this Agreement and of the Multilateral Trade Agreements, and shall also provide the framework for the implementation, administration and operation of the Plurilateral Trade Agreements.

2. The WTO shall provide the forum for negotiations among its Members concerning their multilateral trade relations in matters dealt with under the agreements in the Annexes to this Agreement. The WTO may also provide a forum for further negotiations among its Members concerning their multilateral trade relations, and a framework for the implementation of the results of such negotiations, as may be decided by the Ministerial Conference.

3. The WTO shall administer the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes (hereinafter referred to as the "Dispute Settlement Understanding" or "DSU") in Annex 2 to this Agreement.

4. The WTO shall administer the Trade Policy Review Mechanism (hereinafter referred to as the "TPRM") provided for in Annex 3 to this Agreement.

5. With a view to achieving greater coherence in global economic policy-making, the WTO shall cooperate, as appropriate, with the International Monetary Fund and with the International Bank for Reconstruction and Development and its affiliated agencies.

### *Article IV*

#### *Structure of the WTO*

1. There shall be a Ministerial Conference composed of representatives of all the Members, which shall meet at least once every two years. The Ministerial Conference shall carry out the functions of the WTO and take actions necessary to this effect. The Ministerial Conference shall have the authority to take decisions on all matters under any of the Multilateral Trade Agreements, if so requested by a Member, in accordance with the specific requirements for decision-making in this Agreement and in the relevant Multilateral Trade Agreement.

2. There shall be a General Council composed of representatives of all the Members, which shall meet as appropriate. In the intervals between meetings of the Ministerial Conference, its functions shall be conducted by the General Council. The General Council shall also carry out the functions assigned to it by this Agreement. The General Council shall establish its rules of procedure and approve the rules of procedure for the Committees provided for in paragraph 7.

3. The General Council shall convene as appropriate to discharge the responsibilities of the Dispute Settlement Body provided for in the Dispute Settlement Understanding. The Dispute Settlement Body may have its own chairman and shall establish such rules of procedure as it deems necessary for the fulfilment of those responsibilities.

4. The General Council shall convene as appropriate to discharge the responsibilities of the Trade Policy Review Body provided for in the TPRM. The Trade Policy Review Body may have its own chairman and shall establish such rules of procedure as it deems necessary for the fulfilment of those responsibilities.

5. There shall be a Council for Trade in Goods, a Council for Trade in Services and a Council for Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (hereinafter referred to as the "Council for TRIPS"), which shall operate under the general guidance of the General Council. The Council for Trade in Goods shall oversee the functioning of the Multilateral Trade Agreements in Annex 1A. The Council for Trade in Services shall oversee the functioning of the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as "GATS"). The Council for TRIPS shall oversee the functioning of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (hereinafter referred to as the "Agreement on TRIPS"). These Councils shall carry out the functions assigned to them by their respective agreements and by the General Council. They shall establish their respective rules of procedure subject to the approval of the General Council. Membership in these Councils shall be open to representatives of all Members. These Councils shall meet as necessary to carry out their functions.

6. The Council for Trade in Goods, the Council for Trade in Services and the Council for TRIPS shall establish subsidiary bodies as required. These subsidiary bodies shall establish their respective rules of procedure subject to the approval of their respective Councils.

7. The Ministerial Conference shall establish a Committee on Trade and Development, a Committee on Balance-of-Payments Restrictions and a Committee on Budget, Finance and Administration, which shall carry out the functions assigned to them by this Agreement and by the Multilateral Trade Agreements, and any additional functions assigned to them by the General Council, and may establish such additional Committees with such functions as it may deem appropriate. As part of its functions, the Committee on Trade and Development shall periodically review the special provisions in the Multilateral Trade Agreements in favour of the least-developed country Members and report to the General Council for appropriate action. Membership in these Committees shall be open to representatives of all Members.

8. The bodies provided for under the Plurilateral Trade Agreements shall carry out the functions assigned to them under those Agreements and shall operate within the institutional framework of the WTO. These bodies shall keep the General Council informed of their activities on a regular basis.

## *Article V*

### *Relations with Other Organizations*

1. The General Council shall make appropriate arrangements for effective cooperation with other intergovernmental organizations that have responsibilities related to those of the WTO.
2. The General Council may make appropriate arrangements for consultation and cooperation with non-governmental organizations concerned with matters related to those of the WTO.

*Article VI**The Secretariat*

1. There shall be a Secretariat of the WTO (hereinafter referred to as "the Secretariat") headed by a Director-General.
2. The Ministerial Conference shall appoint the Director-General and adopt regulations setting out the powers, duties, conditions of service and term of office of the Director-General.
3. The Director-General shall appoint the members of the staff of the Secretariat and determine their duties and conditions of service in accordance with regulations adopted by the Ministerial Conference.
4. The responsibilities of the Director-General and of the staff of the Secretariat shall be exclusively international in character. In the discharge of their duties, the Director-General and the staff of the Secretariat shall not seek or accept instructions from any government or any other authority external to the WTO. They shall refrain from any action which might adversely reflect on their position as international officials. The Members of the WTO shall respect the international character of the responsibilities of the Director-General and of the staff of the Secretariat and shall not seek to influence them in the discharge of their duties.

*Article VII**Budget and Contributions*

1. The Director-General shall present to the Committee on Budget, Finance and Administration the annual budget estimate and financial statement of the WTO. The Committee on Budget, Finance and Administration shall review the annual budget estimate and the financial statement presented by the Director-General and make recommendations thereon to the General Council. The annual budget estimate shall be subject to approval by the General Council.
2. The Committee on Budget, Finance and Administration shall propose to the General Council financial regulations which shall include provisions setting out:
  - (a) the scale of contributions apportioning the expenses of the WTO among its Members; and
  - (b) the measures to be taken in respect of Members in arrears.
- The financial regulations shall be based, as far as practicable, on the regulations and practices of GATT 1947.
3. The General Council shall adopt the financial regulations and the annual budget estimate by a two-thirds majority comprising more than half of the Members of the WTO.
4. Each Member shall promptly contribute to the WTO its share in the expenses of the WTO in accordance with the financial regulations adopted by the General Council.

*Article VIII**Status of the WTO*

1. The WTO shall have legal personality, and shall be accorded by each of its Members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions.
2. The WTO shall be accorded by each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions.
3. The officials of the WTO and the representatives of the Members shall similarly be accorded by each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the WTO.
4. The privileges and immunities to be accorded by a Member to the WTO, its officials, and the representatives of its Members shall be similar to the privileges and immunities stipulated in the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies, approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.\*
5. The WTO may conclude a headquarters agreement.

*Article IX**Decision-Making*

1. The WTO shall continue the practice of decision-making by consensus followed under GATT 1947.<sup>1</sup> Except as otherwise provided, where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. At meetings of the Ministerial Conference and the General Council, each Member of the WTO shall have one vote. Where the European Communities exercise their right to vote, they shall have a number of votes equal to the number of their member States<sup>2</sup> which are Members of the WTO. Decisions of the Ministerial Conference and the General Council shall be taken by a majority of the votes cast, unless otherwise provided in this Agreement or in the relevant Multilateral Trade Agreement.<sup>3</sup>
2. The Ministerial Conference and the General Council shall have the exclusive authority to adopt interpretations of this Agreement and of the Multilateral Trade Agreements. In the case of an interpretation of a Multilateral Trade Agreement in Annex 1, they shall exercise their authority on the basis of a recommendation by the Council overseeing the functioning of that Agreement. The decision to adopt an interpretation shall be taken by a three-fourths majority of the Members. This paragraph shall not be used in a manner that would undermine the amendment provisions in Article X.
3. In exceptional circumstances, the Ministerial Conference may decide to waive an obligation imposed on a Member by this Agreement or any of the Multilateral Trade Agreements, provided that

<sup>1</sup> The body concerned shall be deemed to have decided by consensus on a matter submitted for its consideration, if no Member, present at the meeting when the decision is taken, formally objects to the proposed decision

<sup>2</sup> The number of votes of the European Communities and their member States shall in no case exceed the number of the member States of the European Communities.

<sup>3</sup> Decisions by the General Council when convened as the Dispute Settlement Body shall be taken only in accordance with the provisions of paragraph 4 of Article 2 of the Dispute Settlement Understanding.

---

\* United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 261. For the final and revised texts of annexes published subsequently, see vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348; vol. 645, p. 340; vol. 1057, p. 320 and vol. 1060, p. 337.

any such decision shall be taken by three fourths<sup>4</sup> of the Members unless otherwise provided for in this paragraph.

- (a) A request for a waiver concerning this Agreement shall be submitted to the Ministerial Conference for consideration pursuant to the practice of decision-making by consensus. The Ministerial Conference shall establish a time-period, which shall not exceed 90 days, to consider the request. If consensus is not reached during the time-period, any decision to grant a waiver shall be taken by three fourths<sup>4</sup> of the Members.
- (b) A request for a waiver concerning the Multilateral Trade Agreements in Annexes 1A or 1B or 1C and their annexes shall be submitted initially to the Council for Trade in Goods, the Council for Trade in Services or the Council for TRIPS, respectively, for consideration during a time-period which shall not exceed 90 days. At the end of the time-period, the relevant Council shall submit a report to the Ministerial Conference.

4. A decision by the Ministerial Conference granting a waiver shall state the exceptional circumstances justifying the decision, the terms and conditions governing the application of the waiver, and the date on which the waiver shall terminate. Any waiver granted for a period of more than one year shall be reviewed by the Ministerial Conference not later than one year after it is granted, and thereafter annually until the waiver terminates. In each review, the Ministerial Conference shall examine whether the exceptional circumstances justifying the waiver still exist and whether the terms and conditions attached to the waiver have been met. The Ministerial Conference, on the basis of the annual review, may extend, modify or terminate the waiver.

5. Decisions under a Plurilateral Trade Agreement, including any decisions on interpretations and waivers, shall be governed by the provisions of that Agreement.

## *Article X*

### *Amendments*

1. Any Member of the WTO may initiate a proposal to amend the provisions of this Agreement or the Multilateral Trade Agreements in Annex 1 by submitting such proposal to the Ministerial Conference. The Councils listed in paragraph 5 of Article IV may also submit to the Ministerial Conference proposals to amend the provisions of the corresponding Multilateral Trade Agreements in Annex 1 the functioning of which they oversee. Unless the Ministerial Conference decides on a longer period, for a period of 90 days after the proposal has been tabled formally at the Ministerial Conference any decision by the Ministerial Conference to submit the proposed amendment to the Members for acceptance shall be taken by consensus. Unless the provisions of paragraphs 2, 5 or 6 apply, that decision shall specify whether the provisions of paragraphs 3 or 4 shall apply. If consensus is reached, the Ministerial Conference shall forthwith submit the proposed amendment to the Members for acceptance. If consensus is not reached at a meeting of the Ministerial Conference within the established period, the Ministerial Conference shall decide by a two-thirds majority of the Members whether to submit the proposed amendment to the Members for acceptance. Except as provided in paragraphs 2, 5 and 6, the provisions of paragraph 3 shall apply to the proposed amendment, unless the Ministerial Conference decides by a three-fourths majority of the Members that the provisions of paragraph 4 shall apply.

<sup>4</sup> A decision to grant a waiver in respect of any obligation subject to a transition period or a period for staged implementation that the requesting Member has not performed by the end of the relevant period shall be taken only by consensus.

2. Amendments to the provisions of this Article and to the provisions of the following Articles shall take effect only upon acceptance by all Members:

Article IX of this Agreement;  
Articles I and II of GATT 1994;  
Article II:1 of GATS;  
Article 4 of the Agreement on TRIPS.

3. Amendments to provisions of this Agreement, or of the Multilateral Trade Agreements in Annexes 1A and 1C, other than those listed in paragraphs 2 and 6, of a nature that would alter the rights and obligations of the Members, shall take effect for the Members that have accepted them upon acceptance by two thirds of the Members and thereafter for each other Member upon acceptance by it. The Ministerial Conference may decide by a three-fourths majority of the Members that any amendment made effective under this paragraph is of such a nature that any Member which has not accepted it within a period specified by the Ministerial Conference in each case shall be free to withdraw from the WTO or to remain a Member with the consent of the Ministerial Conference.

4. Amendments to provisions of this Agreement or of the Multilateral Trade Agreements in Annexes 1A and 1C, other than those listed in paragraphs 2 and 6, of a nature that would not alter the rights and obligations of the Members, shall take effect for all Members upon acceptance by two thirds of the Members.

5. Except as provided in paragraph 2 above, amendments to Parts I, II and III of GATS and the respective annexes shall take effect for the Members that have accepted them upon acceptance by two thirds of the Members and thereafter for each Member upon acceptance by it. The Ministerial Conference may decide by a three-fourths majority of the Members that any amendment made effective under the preceding provision is of such a nature that any Member which has not accepted it within a period specified by the Ministerial Conference in each case shall be free to withdraw from the WTO or to remain a Member with the consent of the Ministerial Conference. Amendments to Parts IV, V and VI of GATS and the respective annexes shall take effect for all Members upon acceptance by two thirds of the Members.

6. Notwithstanding the other provisions of this Article, amendments to the Agreement on TRIPS meeting the requirements of paragraph 2 of Article 71 thereof may be adopted by the Ministerial Conference without further formal acceptance process.

7. Any Member accepting an amendment to this Agreement or to a Multilateral Trade Agreement in Annex 1 shall deposit an instrument of acceptance with the Director-General of the WTO within the period of acceptance specified by the Ministerial Conference.

8. Any Member of the WTO may initiate a proposal to amend the provisions of the Multilateral Trade Agreements in Annexes 2 and 3 by submitting such proposal to the Ministerial Conference. The decision to approve amendments to the Multilateral Trade Agreement in Annex 2 shall be made by consensus and these amendments shall take effect for all Members upon approval by the Ministerial Conference. Decisions to approve amendments to the Multilateral Trade Agreement in Annex 3 shall take effect for all Members upon approval by the Ministerial Conference.

9. The Ministerial Conference, upon the request of the Members parties to a trade agreement, may decide exclusively by consensus to add that agreement to Annex 4. The Ministerial Conference, upon the request of the Members parties to a Plurilateral Trade Agreement, may decide to delete that Agreement from Annex 4.

10. Amendments to a Plurilateral Trade Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement.

*Article XI**Original Membership*

1. The contracting parties to GATT 1947 as of the date of entry into force of this Agreement, and the European Communities, which accept this Agreement and the Multilateral Trade Agreements and for which Schedules of Concessions and Commitments are annexed to GATT 1994 and for which Schedules of Specific Commitments are annexed to GATS shall become original Members of the WTO.

2. The least-developed countries recognized as such by the United Nations will only be required to undertake commitments and concessions to the extent consistent with their individual development, financial and trade needs or their administrative and institutional capabilities.

*Article XII**Accession*

1. Any State or separate customs territory possessing full autonomy in the conduct of its external commercial relations and of the other matters provided for in this Agreement and the Multilateral Trade Agreements may accede to this Agreement, on terms to be agreed between it and the WTO. Such accession shall apply to this Agreement and the Multilateral Trade Agreements annexed thereto.

2. Decisions on accession shall be taken by the Ministerial Conference. The Ministerial Conference shall approve the agreement on the terms of accession by a two-thirds majority of the Members of the WTO.

3. Accession to a Plurilateral Trade Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement.

*Article XIII**Non-Application of Multilateral Trade Agreements  
between Particular Members*

1. This Agreement and the Multilateral Trade Agreements in Annexes 1 and 2 shall not apply as between any Member and any other Member if either of the Members, at the time either becomes a Member, does not consent to such application.

2. Paragraph 1 may be invoked between original Members of the WTO which were contracting parties to GATT 1947 only where Article XXXV of that Agreement had been invoked earlier and was effective as between those contracting parties at the time of entry into force for them of this Agreement.

3. Paragraph 1 shall apply between a Member and another Member which has acceded under Article XII only if the Member not consenting to the application has so notified the Ministerial Conference before the approval of the agreement on the terms of accession by the Ministerial Conference.

4. The Ministerial Conference may review the operation of this Article in particular cases at the request of any Member and make appropriate recommendations.

5. Non-application of a Plurilateral Trade Agreement between parties to that Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement.

*Article XIV**Acceptance, Entry into Force and Deposit*

1. This Agreement shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by contracting parties to GATT 1947, and the European Communities, which are eligible to become original Members of the WTO in accordance with Article XI of this Agreement. Such acceptance shall apply to this Agreement and the Multilateral Trade Agreements annexed hereto. This Agreement and the Multilateral Trade Agreements annexed hereto shall enter into force on the date determined by Ministers in accordance with paragraph 3 of the Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations and shall remain open for acceptance for a period of two years following that date unless the Ministers decide otherwise. An acceptance following the entry into force of this Agreement shall enter into force on the 30th day following the date of such acceptance.
2. A Member which accepts this Agreement after its entry into force shall implement those concessions and obligations in the Multilateral Trade Agreements that are to be implemented over a period of time starting with the entry into force of this Agreement as if it had accepted this Agreement on the date of its entry into force.
3. Until the entry into force of this Agreement, the text of this Agreement and the Multilateral Trade Agreements shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947. The Director-General shall promptly furnish a certified true copy of this Agreement and the Multilateral Trade Agreements, and a notification of each acceptance thereof, to each government and the European Communities having accepted this Agreement. This Agreement and the Multilateral Trade Agreements, and any amendments thereto, shall, upon the entry into force of this Agreement, be deposited with the Director-General of the WTO.
4. The acceptance and entry into force of a Plurilateral Trade Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement. Such Agreements shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947. Upon the entry into force of this Agreement, such Agreements shall be deposited with the Director-General of the WTO.

*Article XV**Withdrawal*

1. Any Member may withdraw from this Agreement. Such withdrawal shall apply both to this Agreement and the Multilateral Trade Agreements and shall take effect upon the expiration of six months from the date on which written notice of withdrawal is received by the Director-General of the WTO.
2. Withdrawal from a Plurilateral Trade Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement.

*Article XVI**Miscellaneous Provisions*

1. Except as otherwise provided under this Agreement or the Multilateral Trade Agreements, the WTO shall be guided by the decisions, procedures and customary practices followed by the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 and the bodies established in the framework of GATT 1947.

2. To the extent practicable, the Secretariat of GATT 1947 shall become the Secretariat of the WTO, and the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947, until such time as the Ministerial Conference has appointed a Director-General in accordance with paragraph 2 of Article VI of this Agreement, shall serve as Director-General of the WTO.

3. In the event of a conflict between a provision of this Agreement and a provision of any of the Multilateral Trade Agreements, the provision of this Agreement shall prevail to the extent of the conflict.

4. Each Member shall ensure the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with its obligations as provided in the annexed Agreements.

5. No reservations may be made in respect of any provision of this Agreement. Reservations in respect of any of the provisions of the Multilateral Trade Agreements may only be made to the extent provided for in those Agreements. Reservations in respect of a provision of a Plurilateral Trade Agreement shall be governed by the provisions of that Agreement.

6. This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Marrakesh this fifteenth day of April one thousand nine hundred and ninety-four, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

[*For the signatures, see page 489 of volume 1869.*]

Explanatory Notes:

The terms "country" or "countries" as used in this Agreement and the Multilateral Trade Agreements are to be understood to include any separate customs territory Member of the WTO.

In the case of a separate customs territory Member of the WTO, where an expression in this Agreement and the Multilateral Trade Agreements is qualified by the term "national", such expression shall be read as pertaining to that customs territory, unless otherwise specified.

## ACCORD<sup>1</sup> DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

---

*Les Parties au présent accord,*

*Reconnaissant* que leurs rapports dans le domaine commercial et économique devraient être orientés vers le relèvement des niveaux de vie, la réalisation du plein emploi et d'un niveau élevé et toujours croissant du revenu réel et de la demande effective, et l'accroissement de la production et du commerce de marchandises et de services, tout en permettant l'utilisation optimale des ressources mondiales conformément à l'objectif de développement durable, en vue à la fois de protéger et préserver l'environnement et de renforcer les moyens d'y parvenir d'une manière qui soit compatible avec leurs besoins et soucis respectifs à différents niveaux de développement économique,

*Reconnaissant* en outre qu'il est nécessaire de faire des efforts positifs pour que les pays en développement, et en particulier les moins avancés d'entre eux, s'assurent une part de la croissance du commerce international qui corresponde aux nécessités de leur développement économique,

*Désireuses* de contribuer à la réalisation de ces objectifs par la conclusion d'accords visant, sur une base de réciprocité et d'avantages mutuels, à la réduction substantielle des tarifs douaniers et des autres obstacles au commerce et à l'élimination des discriminations dans les relations commerciales internationales,

<sup>1</sup> L'Accord mentionné ci-dessus et les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés sont entrés en vigueur à l'égard des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1947 et des Communautés européennes, qui ont été admises à devenir Membres originaux de l'Organisation mondiale du commerce, le 1<sup>er</sup> janvier 1995, soit la date fixée par les Ministres de tous les participants aux Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV :

<i>Participant</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'adhésion (a), d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou date de signature définitive (s)</i>	<i>Participant</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'adhésion (a), d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou date de signature définitive (s)</i>
Afrique du Sud .....	2 décembre 1994A	Ghana* .....	23 décembre 1994
Allemagne .....	30 décembre 1994	Grèce .....	30 décembre 1994A
Antigua-et-Barbuda .....	15 avril 1994s	Guyana .....	15 avril 1994s
Argentine .....	29 décembre 1994	Honduras* .....	16 décembre 1994
Australie* .....	21 décembre 1994A	Hong Kong .....	3 octobre 1994A
Autriche* .....	6 décembre 1994	Hongrie .....	28 décembre 1994
Bahreïn .....	27 juillet 1994	Inde .....	30 décembre 1994
Bangladesh* .....	15 avril 1994s	Indonésie* .....	2 décembre 1994
Barbade .....	15 avril 1994s	Irlande .....	30 décembre 1994
Belgique .....	30 décembre 1994	Islande .....	30 décembre 1994
Bélgique .....	15 avril 1994s	Italie .....	30 décembre 1994
Brésil* .....	21 décembre 1994	Japon .....	27 décembre 1994
Brunei Darussalam .....	16 novembre 1994	Kenya* .....	23 décembre 1994
Canada* .....	30 décembre 1994	Koweït .....	15 avril 1994s
Cbili* .....	28 décembre 1994A	Luxembourg .....	30 décembre 1994
Communauté européenne .....	30 décembre 1994AA	Macao .....	23 décembre 1994A
Costa Rica* .....	26 décembre 1994A	Malaisie* .....	6 septembre 1994A
Côte d'Ivoire* .....	29 décembre 1994	Malte* .....	22 décembre 1994
Danemark .....	30 décembre 1994	Maroc .....	15 avril 1994s
Dominique .....	22 décembre 1994s	Maurice* .....	15 avril 1994s
Espagne .....	30 décembre 1994	Mexique .....	31 août 1994
Etats-Unis d'Amérique* .....	30 décembre 1994A	Myanmar* .....	29 novembre 1994A
Finlande .....	30 décembre 1994	Namibie .....	15 avril 1994s
France .....	30 décembre 1994	Nigéria .....	6 décembre 1994A
Gabon* .....	15 avril 1994s	Norvège .....	7 décembre 1994

*(Suite à la page 166)*

*Résolues*, par conséquent, à mettre en place un système commercial multilatéral intégré, plus viable et durable, englobant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les résultats des efforts de libéralisation du commerce entrepris dans le passé, et tous les résultats des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay,

*Déterminées* à préserver les principes fondamentaux et à favoriser la réalisation des objectifs qui sous-tendent ce système commercial multilatéral,

*Conviennent* de ce qui suit:

### *Article premier*

#### *Institution de l'Organisation*

L'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommée l'"OMC") est instituée par le présent accord.

### *Article II*

#### *Champ d'action de l'OMC*

1. L'OMC servira de cadre institutionnel commun pour la conduite des relations commerciales entre ses Membres en ce qui concerne les questions liées aux accords et instruments juridiques connexes repris dans les Annexes du présent accord.

---

(Suite de la note 1 de la page 165)

<i>Participant</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'adhésion (a), d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou date de signature définitive (s)</i>	<i>Participant</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'adhésion (a), d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou date de signature définitive (s)</i>
Nouvelle-Zélande*	7 décembre 1994	Royaume-Uni de Grande-Bretagne	
Ouganda	15 avril 1994 <sup>s</sup>	et d'Irlande du Nord .....	30 décembre 1994
Pakistan*	30 décembre 1994	Sainte-Lucie .....	30 décembre 1994
Paraguay*	30 novembre 1994	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	28 décembre 1994 <sup>A</sup>
Pays-Bas	30 décembre 1994 <sup>A</sup>	Sénégal*	29 décembre 1994
(Pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises)		Singapour*	17 octobre 1994
Pérou	21 décembre 1994	Slovaquie .....	23 décembre 1994 <sup>A</sup>
Philippines*	19 décembre 1994	Sri Lanka*	6 juillet 1994 <sup>A</sup>
Portugal	30 décembre 1994	Suède .....	22 décembre 1994
République de Corée	30 décembre 1994 <sup>A</sup>	Suriname .....	15 avril 1994 <sup>s</sup>
République tchèque	23 décembre 1994 <sup>AA</sup>	Swaziland .....	28 décembre 1994
République-Unie de Tanzanie	6 septembre 1994 <sup>a</sup>	Thaïlande*	28 décembre 1994
Roumanie	23 décembre 1994	Uruguay*	29 décembre 1994
		Venezuela*	30 décembre 1994
		Zambie .....	15 avril 1994 <sup>s</sup>

\* Pour les textes des déclarations, communications et réserves faites lors de la ratification, l'acceptation, ou la signature définitive, voir page 511 du volume 1869.

2. Les accords et instruments juridiques connexes repris dans les Annexes 1, 2 et 3 (ci-après dénommés les "Accords commerciaux multilatéraux") font partie intégrante du présent accord et sont contraignants pour tous les Membres.

3. Les accords et instruments juridiques connexes repris dans l'Annexe 4 (ci-après dénommés les "Accords commerciaux plurilatéraux") font également partie du présent accord pour les Membres qui les ont acceptés et sont contraignants pour ces Membres. Les Accords commerciaux plurilatéraux ne créent ni obligations ni droits pour les Membres qui ne les ont pas acceptés.

4. L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 tel qu'il est spécifié à l'Annexe 1A (ci-après dénommé le "GATT de 1994") est juridiquement distinct de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en date du 30 octobre 1947, annexé à l'Acte final adopté à la clôture de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tel qu'il a été rectifié, amendé ou modifié par la suite (ci-après dénommé le "GATT de 1947").

### *Article III*

#### *Fonctions de l'OMC*

1. L'OMC facilitera la mise en oeuvre, l'administration et le fonctionnement du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux et favorisera la réalisation de leurs objectifs, et servira aussi de cadre pour la mise en oeuvre, l'administration et le fonctionnement des Accords commerciaux plurilatéraux.

2. L'OMC sera l'enceinte pour les négociations entre ses Membres au sujet de leurs relations commerciales multilatérales concernant des questions visées par les accords figurant dans les Annexes du présent accord. L'OMC pourra aussi servir d'enceinte pour d'autres négociations entre ses Membres au sujet de leurs relations commerciales multilatérales, et de cadre pour la mise en oeuvre des résultats de ces négociations, selon ce que la Conférence ministérielle pourra décider.

3. L'OMC administrera le Mémorandum d'accord sur les règles et procédures régissant le règlement des différends (ci-après dénommé le "Mémorandum d'accord sur le règlement des différends") qui figure à l'Annexe 2 du présent accord.

4. L'OMC administrera le Mécanisme d'examen des politiques commerciales (ci-après dénommé le "MEPC") prévu à l'Annexe 3 du présent accord.

5. En vue de rendre plus cohérente l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial, l'OMC coopérera, selon qu'il sera approprié, avec le Fonds monétaire international et avec la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et ses institutions affiliées.

### *Article IV*

#### *Structure de l'OMC*

1. Il sera établi une Conférence ministérielle composée de représentants de tous les Membres, qui se réunira au moins une fois tous les deux ans. La Conférence ministérielle exercera les fonctions de l'OMC, et prendra les mesures nécessaires à cet effet. La Conférence ministérielle sera habilitée à prendre des décisions sur toutes les questions relevant de tout Accord commercial multilatéral, si un Membre en fait la demande, conformément aux prescriptions spécifiques concernant la prise de

décisions qui sont énoncées dans le présent accord et dans l'Accord commercial multilatéral correspondant.

2. Il sera établi un Conseil général composé de représentants de tous les Membres, qui se réunira selon qu'il sera approprié. Dans l'intervalle entre les réunions de la Conférence ministérielle, les fonctions de celle-ci seront exercées par le Conseil général. Le Conseil général exercera aussi les fonctions qui lui sont assignées par le présent accord. Il établira son règlement intérieur et approuvera le règlement intérieur des Comités prévus au paragraphe 7.

3. Le Conseil général se réunira, selon qu'il sera approprié, pour s'acquitter des fonctions de l'Organe de règlement des différends prévu dans le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends. L'Organe de règlement des différends pourra avoir son propre président et établira le règlement intérieur qu'il jugera nécessaire pour s'acquitter de ces fonctions.

4. Le Conseil général se réunira, selon qu'il sera approprié, pour s'acquitter des fonctions de l'Organe d'examen des politiques commerciales prévu dans le MEPC. L'Organe d'examen des politiques commerciales pourra avoir son propre président et établira le règlement intérieur qu'il jugera nécessaire pour s'acquitter de ces fonctions.

5. Il sera établi un Conseil du commerce des marchandises, un Conseil du commerce des services et un Conseil des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ci-après dénommé le "Conseil des ADPIC"), qui agiront sous la conduite générale du Conseil général. Le Conseil du commerce des marchandises supervisera le fonctionnement des Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A. Le Conseil du commerce des services supervisera le fonctionnement de l'Accord général sur le commerce des services (ci-après dénommé l'"AGCS"). Le Conseil des ADPIC supervisera le fonctionnement de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur les ADPIC"). Ces Conseils exercent les fonctions qui leur sont assignées par les accords respectifs et par le Conseil général. Ils établiront leurs règlements intérieurs respectifs sous réserve de l'approbation du Conseil général. Les représentants de tous les Membres pourront participer à ces Conseils. Ces Conseils se réuniront selon qu'il sera nécessaire pour s'acquitter de leurs fonctions.

6. Le Conseil du commerce des marchandises, le Conseil du commerce des services et le Conseil des ADPIC établiront des organes subsidiaires selon les besoins. Ces organes subsidiaires établiront leurs règlements intérieurs respectifs sous réserve de l'approbation des Conseils respectifs.

7. La Conférence ministérielle établira un Comité du commerce et du développement, un Comité des restrictions appliquées à des fins de balance des paiements et un Comité du budget, des finances et de l'administration, qui exerceront les fonctions qui leur sont assignées par le présent accord ainsi que par les Accords commerciaux multilatéraux, et toutes fonctions additionnelles qui leur seront assignées par le Conseil général, et pourra établir des comités additionnels auxquels elle confiera les fonctions qu'elle pourra juger appropriées. Dans le cadre de ses fonctions, le Comité du commerce et du développement examinera périodiquement les dispositions spéciales des Accords commerciaux multilatéraux en faveur des pays les moins avancés Membres et fera rapport au Conseil général pour que celui-ci prenne les mesures appropriées. Les représentants de tous les Membres pourront participer à ces Comités.

8. Les organes prévus dans les Accords commerciaux plurilatéraux exerceront les fonctions qui leur sont assignées en vertu de ces accords et agiront dans le cadre institutionnel de l'OMC. Ils tiendront le Conseil général régulièrement informé de leurs activités.

*Article V**Relations avec d'autres organisations*

1. Le Conseil général conclura des arrangements appropriés pour assurer une coopération efficace avec les autres organisations intergouvernementales qui ont des fonctions en rapport avec celles de l'OMC.

2. Le Conseil général pourra conclure des arrangements appropriés aux fins de consultation et de coopération avec les organisations non gouvernementales s'occupant de questions en rapport avec celles dont l'OMC traite.

*Article VI**Secrétariat*

1. Il sera établi un Secrétariat de l'OMC (ci-après dénommé le "Secrétariat") dirigé par un Directeur général.

2. La Conférence ministérielle nommera le Directeur général et adoptera des règles énonçant les pouvoirs, les attributions, les conditions d'emploi et la durée du mandat du Directeur général.

3. Le Directeur général nommera les membres du personnel du Secrétariat et déterminera leurs attributions et leurs conditions d'emploi conformément aux règles adoptées par la Conférence ministérielle.

4. Les fonctions du Directeur général et du personnel du Secrétariat auront un caractère exclusivement international. Dans l'accomplissement de leurs tâches, le Directeur général et le personnel du Secrétariat ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'OMC. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux. Les Membres de l'OMC respecteront le caractère international des fonctions du Directeur général et du personnel du Secrétariat et ne chercheront pas à influencer ceux-ci dans l'accomplissement de leurs tâches.

*Article VII**Budget et contributions*

1. Le Directeur général présentera au Comité du budget, des finances et de l'administration le projet de budget et le rapport financier annuels de l'OMC. Le Comité du budget, des finances et de l'administration examinera le projet de budget et le rapport financier annuels présentés par le Directeur général et fera des recommandations à leur sujet au Conseil général. Le projet de budget annuel sera soumis à l'approbation du Conseil général.

2. Le Comité du budget, des finances et de l'administration proposera au Conseil général un règlement financier qui inclura des dispositions indiquant:

- a) le barème des contributions répartissant les dépenses de l'OMC entre ses Membres;
- et
- b) les mesures à prendre en ce qui concerne les Membres ayant des arriérés de contributions.

Le règlement financier sera fondé, pour autant que cela sera réalisable, sur les règles et pratiques du GATT de 1947.

3. Le Conseil général adoptera le règlement financier et le projet de budget annuel à une majorité des deux tiers comprenant plus de la moitié des Membres de l'OMC.

4. Chaque Membre versera à l'OMC, dans les moindres délais, la contribution correspondant à sa part des dépenses de l'OMC conformément au règlement financier adopté par le Conseil général.

### *Article VIII*

#### *Statut de l'OMC*

1. L'OMC aura la personnalité juridique et se verra accorder, par chacun de ses Membres, la capacité juridique qui pourra être nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

2. L'OMC se verra accorder, par chacun de ses Membres, les priviléges et immunités qui seront nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

3. Les fonctionnaires de l'OMC et les représentants des Membres se verront semblablement accorder par chacun des Membres les priviléges et immunités qui leur seront nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en relation avec l'OMC.

4. Les priviléges et immunités qui seront accordés par un Membre à l'OMC, à ses fonctionnaires et aux représentants de ses Membres seront analogues aux priviléges et immunités qui figurent dans la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées, approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947\*.

5. L'OMC pourra conclure un accord de siège.

### *Article IX*

#### *Prise de décisions*

1. L'OMC conservera la pratique de prise de décisions par consensus suivie en vertu du GATT de 1947.<sup>5</sup> Sauf disposition contraire, dans les cas où il ne sera pas possible d'arriver à une décision par consensus, la décision sur la question à l'examen sera prise aux voix. Aux réunions de la Conférence ministérielle et du Conseil général, chaque Membre de l'OMC disposera d'une voix. Dans les cas où les Communautés européennes exercent leur droit de vote, elles disposeront d'un nombre de voix

<sup>5</sup> L'organe concerné sera réputé avoir pris une décision par consensus sur une question dont il a été saisi si aucun Membre, présent à la réunion au cours de laquelle la décision est prise, ne s'oppose formellement à la décision proposée\*\*.

\* Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 33, p. 261. Pour les textes finals et révisés des annexes publiées ultérieurement, voir vol. 71, p. 319; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 299; vol. 314, p. 309; vol. 323, p. 365; vol. 327, p. 327; vol. 371, p. 267; vol. 423, p. 285; vol. 559, p. 349; vol. 645, p. 341; vol. 1057, p. 322 et vol. 1060, p. 337

\*\* Par un Procès-verbal de rectification en date du 4 novembre 1994 la rectification suivante a été effectuée : Les notes de bas de page figurant dans le texte français de l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce sont numérotées de 5 à 8 alors qu'elles devraient l'être de 1 à 4 — By a Procès-verbal of rectification dated 4 November 1994 the following rectification was made: The footnotes to the French text of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization are now numbered 5 to 8. They should be numbered 1 to 4

égal au nombre de leurs Etats membres<sup>6</sup> qui sont Membres de l'OMC. Les décisions de la Conférence ministérielle et du Conseil général seront prises à la majorité des votes émis, à moins que le présent accord ou l'Accord commercial multilatéral correspondant n'en dispose autrement.<sup>7</sup>

2. La Conférence ministérielle et le Conseil général auront le pouvoir exclusif d'adopter des interprétations du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux. S'agissant d'une interprétation d'un Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 1, ils exercent leur pouvoir en se fondant sur une recommandation du Conseil qui supervise le fonctionnement dudit accord. La décision d'adopter une interprétation sera prise à une majorité des trois quarts des Membres. Le présent paragraphe ne sera pas utilisé d'une manière susceptible d'éroder les dispositions relatives aux amendements de l'article X.

3. Dans des circonstances exceptionnelles, la Conférence ministérielle pourra décider d'accorder à un Membre une dérogation à une des obligations qui lui sont imposées par le présent accord ou par l'un des Accords commerciaux multilatéraux, à la condition qu'une telle décision soit prise par les trois quarts<sup>8</sup> des Membres, exception faite de ce qui est prévu dans le présent paragraphe.

- a) Une demande de dérogation concernant le présent accord sera présentée à la Conférence ministérielle pour examen conformément à la pratique de prise de décisions par consensus. La Conférence ministérielle établira un délai, qui ne dépassera pas 90 jours, pour examiner la demande. S'il n'y a pas de consensus dans ce délai, toute décision d'accorder une dérogation sera prise par les trois quarts<sup>4</sup> des Membres.
  - b) Une demande de dérogation concernant les Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A, 1B ou 1C et leurs annexes sera présentée initialement au Conseil du commerce des marchandises, au Conseil du commerce des services ou au Conseil des ADPIC, respectivement, pour examen dans un délai qui ne dépassera pas 90 jours. A la fin de ce délai, le Conseil saisi présentera un rapport à la Conférence ministérielle.
4. Une décision prise par la Conférence ministérielle à l'effet d'accorder une dérogation indiquera les circonstances exceptionnelles qui justifient la décision, les modalités et conditions régissant l'application de la dérogation et la date à laquelle celle-ci prendra fin. Toute dérogation accordée pour une période de plus d'une année sera réexaminée par la Conférence ministérielle une année au plus après qu'elle aura été accordée, puis chaque année jusqu'à ce qu'elle prenne fin. A chaque réexamen, la Conférence ministérielle déterminera si les circonstances exceptionnelles qui avaient justifié la dérogation existent encore et si les modalités et conditions attachées à la dérogation ont été respectées. Sur la base du réexamen annuel, la Conférence ministérielle pourra proroger, modifier ou abroger la dérogation.

5. Les décisions au titre d'un Accord commercial plurilatéral, y compris toutes décisions concernant des interprétations et des dérogations, seront régies par les dispositions dudit accord.

<sup>6</sup> Le nombre de voix des Communautés européennes et de leurs Etats membres ne dépassera en aucun cas le nombre des Etats membres des Communautés européennes.

<sup>7</sup> Les décisions du Conseil général lorsque celui-ci se réunira en tant qu'Organe de règlement des différends ne seront prises que conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 2 du Mémorandum d'accord sur le règlement des différends.

<sup>8</sup> Une décision d'accorder une dérogation pour ce qui est de toute obligation soumise à une période de transition ou à un délai pour une mise en œuvre échelonnée dont le Membre requérant ne se sera pas acquitté à la fin de la période ou du délai en question sera prise uniquement par consensus.

*Article X**Amendements*

1. Tout Membre de l'OMC pourra prendre l'initiative d'une proposition d'amendement des dispositions du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1 en présentant ladite proposition à la Conférence ministérielle. Les Conseils énumérés au paragraphe 5 de l'article IV pourront également présenter à la Conférence ministérielle des propositions d'amendement des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux correspondants figurant à l'Annexe 1 dont ils supervisent le fonctionnement. A moins que la Conférence ministérielle ne décide d'une période plus longue, pendant une période de 90 jours après que la proposition aura été présentée formellement à la Conférence ministérielle, toute décision de la Conférence ministérielle de présenter aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé sera prise par consensus. A moins que les dispositions des paragraphes 2, 5 ou 6 ne soient applicables, cette décision précisera si les dispositions des paragraphes 3 ou 4 seront d'application. S'il y a consensus, la Conférence ministérielle présentera immédiatement aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé. S'il n'y a pas consensus à une réunion de la Conférence ministérielle pendant la période établie, la Conférence ministérielle décidera, à une majorité des deux tiers des Membres, de présenter ou non aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé. Sous réserve des dispositions des paragraphes 2, 5 et 6, les dispositions du paragraphe 3 seront applicables à l'amendement proposé, à moins que la Conférence ministérielle ne décide, à une majorité des trois quarts des Membres, que les dispositions du paragraphe 4 seront d'application.

2. Les amendements aux dispositions du présent article et aux dispositions des articles ci-après ne prendront effet que lorsqu'ils auront été acceptés par tous les Membres:

Article IX du présent accord;  
Articles premier et II du GATT de 1994;  
Article II:1 de l'AGCS;  
Article 4 de l'Accord sur les ADPIC.

3. Les amendements aux dispositions du présent accord, ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A et 1C, autres que celles qui sont énumérées aux paragraphes 2 et 6, de nature à modifier les droits et obligations des Membres, prendront effet à l'égard des Membres qui les auront acceptés dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres et, ensuite, à l'égard de tout autre Membre, dès que celui-ci les aura acceptés. La Conférence ministérielle pourra décider, à une majorité des trois quarts des Membres, qu'un amendement ayant pris effet en vertu du présent paragraphe est d'une nature telle que tout Membre qui ne l'aura pas accepté dans un délai fixé par la Conférence ministérielle dans chaque cas pourra se retirer de l'OMC ou continuer à en être Membre avec le consentement de la Conférence ministérielle.

4. Les amendements aux dispositions du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A et 1C, autres que celles qui sont énumérées aux paragraphes 2 et 6, d'une nature qui ne modifierait pas les droits et obligations des Membres, prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres.

5. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, les amendements aux Parties I, II et III de l'AGCS et aux annexes respectives prendront effet à l'égard des Membres qui les auront acceptés dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres et, ensuite, à l'égard de chaque Membre, dès que celui-ci les aura acceptés. La Conférence ministérielle pourra décider, à une majorité des trois quarts des Membres, qu'un amendement ayant pris effet en vertu de la disposition précédente est d'une nature telle que tout Membre qui ne l'aura pas accepté dans un délai fixé par la Conférence ministérielle dans chaque cas pourra se retirer de l'OMC ou continuer à en être Membre avec le consentement de la Conférence ministérielle. Les amendements aux Parties IV, V et VI de l'AGCS et aux annexes

respectives prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres.

6. Nonobstant les autres dispositions du présent article, les amendements à l'Accord sur les ADPIC qui répondent aux prescriptions du paragraphe 2 de l'article 71 dudit accord pourront être adoptés par la Conférence ministérielle sans autre processus d'acceptation formel.

7. Tout Membre qui acceptera un amendement au présent accord ou à un Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 1 déposera un instrument d'acceptation auprès du Directeur général de l'OMC dans le délai fixé par la Conférence ministérielle pour l'acceptation.

8. Tout Membre de l'OMC pourra prendre l'initiative d'une proposition d'amendement des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 2 et 3 en présentant ladite proposition à la Conférence ministérielle. La décision d'approuver des amendements à l'Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 2 sera prise uniquement par consensus et ledits amendements prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été approuvés par la Conférence ministérielle. Les décisions d'approuver des amendements à l'Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 3 prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été approuvés par la Conférence ministérielle.

9. La Conférence ministérielle, à la demande des Membres parties à un accord commercial, pourra décider exclusivement par consensus d'ajouter cet accord à l'Annexe 4. La Conférence ministérielle, à la demande des Membres parties à un Accord commercial plurilatéral, pourra décider de supprimer ledit accord de l'Annexe 4.

10. Les amendements à un Accord commercial plurilatéral seront régis par les dispositions dudit accord.

## *Article XI*

### *Membres originels*

1. Les parties contractantes au GATT de 1947 à la date d'entrée en vigueur du présent accord, et les Communautés européennes, qui acceptent le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux et pour lesquelles des Listes de concessions et d'engagements sont annexées au GATT de 1994 et pour lesquelles des Listes d'engagements spécifiques sont annexées à l'AGCS, deviendront Membres originels de l'OMC.

2. Les pays les moins avancés reconnus comme tels par les Nations Unies ne seront tenus de contracter des engagements et de faire des concessions que dans la mesure compatible avec les besoins du développement, des finances et du commerce de chacun d'entre eux ou avec leurs capacités administratives et institutionnelles.

*Article XII**Accession*

1. Tout Etat ou territoire douanier distinct jouissant d'une entière autonomie dans la conduite de ses relations commerciales extérieures et pour les autres questions traitées dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux pourra accéder au présent accord à des conditions à convenir entre lui et l'OMC. Cette accession vaudra pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés.

2. Les décisions relatives à l'accession seront prises par la Conférence ministérielle. La Conférence ministérielle approuvera l'accord concernant les modalités d'accession à une majorité des deux tiers des Membres de l'OMC.

3. L'accession à un Accord commercial plurilatéral sera régie par les dispositions dudit accord.

*Article XIII**Non-application des Accords commerciaux multilatéraux entre des Membres*

1. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1 et 2 ne s'appliqueront pas entre un Membre et tout autre Membre si l'un des deux, au moment où il devient Membre, ne consent pas à cette application.

2. Le paragraphe 1 ne pourra être invoqué entre des Membres originels de l'OMC qui étaient parties contractantes au GATT de 1947 que dans les cas où l'article XXXV dudit accord avait été invoqué précédemment et était en vigueur entre ces parties contractantes au moment de l'entrée en vigueur pour elles du présent accord.

3. Le paragraphe 1 ne s'appliquera entre un Membre et un autre Membre qui a accédé au titre de l'article XII que si le Membre ne consentant pas à l'application l'a notifié à la Conférence ministérielle avant que celle-ci n'ait approuvé l'accord concernant les modalités d'accession.

4. A la demande d'un Membre, la Conférence ministérielle pourra examiner le fonctionnement du présent article dans des cas particuliers et faire des recommandations appropriées.

5. La non-application d'un Accord commercial plurilatéral entre parties audit accord sera régie par les dispositions dudit accord.

*Article XIV**Acceptation, entrée en vigueur et dépôt*

1. Le présent accord sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, des parties contractantes au GATT de 1947, et des Communautés européennes, qui sont admises à devenir Membres originels de l'OMC conformément à l'article XI du présent accord. Cette acceptation vaudra pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés entreront en vigueur à la date fixée par les Ministres conformément au paragraphe 3 de l'Acte final reprenant les résultats des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay et resteront ouverts à l'acceptation pendant une période de deux ans suivant cette date à moins que les Ministres n'en décident autrement. Une acceptation

intervenant après l'entrée en vigueur du présent accord entrera en vigueur le 30<sup>e</sup> jour qui suivra la date de ladite acceptation.

2. Un Membre qui acceptera le présent accord après son entrée en vigueur mettra en oeuvre les concessions et obligations prévues dans les Accords commerciaux multilatéraux qui doivent être mises en oeuvre sur une période commençant à l'entrée en vigueur du présent accord comme s'il avait accepté le présent accord à la date de son entrée en vigueur.

3. Jusqu'à l'entrée en vigueur du présent accord, le texte du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947. Le Directeur général remettra dans les moindres délais une copie certifiée conforme du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux et une notification de chaque acceptation à chaque gouvernement et aux Communautés européennes ayant accepté le présent accord. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux, ainsi que tous amendements qui y auront été apportés, seront, à l'entrée en vigueur du présent accord, déposés auprès du Directeur général de l'OMC.

4. L'acceptation et l'entrée en vigueur d'un Accord commercial plurilatéral seront régies par les dispositions dudit accord. Les Accords de ce type seront déposés auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947. A l'entrée en vigueur du présent accord, ces accords seront déposés auprès du Directeur général de l'OMC.

#### *Article XV*

##### *Retrait*

1. Tout Membre pourra se retirer du présent accord. Ce retrait vaudra à la fois pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux et prendra effet à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Directeur général de l'OMC en aura reçu notification par écrit.

2. Le retrait d'un Accord commercial plurilatéral sera régi par les dispositions dudit accord.

#### *Article XVI*

##### *Dispositions diverses*

1. Sauf disposition contraire du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux, l'OMC sera guidée par les décisions, les procédures et les pratiques habituelles des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 et des organes établis dans le cadre du GATT de 1947.

2. Dans la mesure où cela sera réalisable, le Secrétariat du GATT de 1947 deviendra le Secrétariat de l'OMC et, jusqu'à ce que la Conférence ministérielle ait nommé un Directeur général conformément au paragraphe 2 de l'article VI du présent accord, le Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 exercera les fonctions de Directeur général de l'OMC.

3. En cas de conflit entre une disposition du présent accord et une disposition de l'un des Accords commerciaux multilatéraux, la disposition du présent accord prévaudra dans la limite du conflit.

4. Chaque Membre assurera la conformité de ses lois, réglementations et procédures administratives avec ses obligations telles qu'elles sont énoncées dans les Accords figurant en annexe.

5. Il ne pourra pas être formulé de réserves en ce qui concerne une disposition du présent accord. Il ne pourra être formulé de réserves en ce qui concerne des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux que dans la mesure prévue dans lesdits accords. Les réserves concernant une disposition d'un Accord commercial plurilatéral seront régies par les dispositions dudit accord.

6. Le présent accord sera enregistré conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Marrakech le quinze avril mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant foi.

[*Pour les signatures, voir page 489 du volume 1869.*]

Notes explicatives:

Le terme "pays" tel qu'il est utilisé dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux doit être interprété comme incluant tout territoire douanier distinct Membre de l'OMC.

S'agissant d'un territoire douanier distinct Membre de l'OMC, dans les cas où le qualificatif "national" accompagnera une expression utilisée dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux, cette expression s'interprétera, sauf indication contraire, comme se rapportant à ce territoire douanier.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Las *Partes* en el presente Acuerdo,

*Reconociendo* que sus relaciones en la esfera de la actividad comercial y económica deben tender a elevar los niveles de vida, a lograr el pleno empleo y un volumen considerable y en constante aumento de ingresos reales y demanda efectiva y a acrecentar la producción y el comercio de bienes y servicios, permitiendo al mismo tiempo la utilización óptima de los recursos mundiales de conformidad con el objetivo de un desarrollo sostenible y procurando proteger y preservar el medio ambiente e incrementar los medios para hacerlo, de manera compatible con sus respectivas necesidades e intereses según los diferentes niveles de desarrollo económico,

*Reconociendo* además que es necesario realizar esfuerzos positivos para que los países en desarrollo, y especialmente los menos adelantados, obtengan una parte del incremento del comercio internacional que corresponda a las necesidades de su desarrollo económico,

*Deseosas* de contribuir al logro de estos objetivos mediante la celebración de acuerdos encaminados a obtener, sobre la base de la reciprocidad y de mutuas ventajas, la reducción sustancial de los aranceles aduaneros y de los demás obstáculos al comercio, así como la eliminación del trato discriminatorio en las relaciones comerciales internacionales,

*Resueltas*, por consiguiente, a desarrollar un sistema multilateral de comercio integrado, más viable y duradero que abarque el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, los resultados de anteriores esfuerzos de liberalización del comercio y los resultados integrales de las Negociaciones Comerciales Multilaterales de la Ronda Uruguay,

*Decididas* a preservar los principios fundamentales y a favorecer la consecución de los objetivos que informan este sistema multilateral de comercio,

*Acuerdan* lo siguiente:

*Artículo I**Establecimiento de la Organización*

Se establece por el presente Acuerdo la Organización Mundial del Comercio (denominada en adelante "OMC").

*Artículo II**Ámbito de la OMC*

1. La OMC constituirá el marco institucional común para el desarrollo de las relaciones comerciales entre sus Miembros en los asuntos relacionados con los acuerdos e instrumentos jurídicos conexos incluidos en los Anexos del presente Acuerdo.
2. Los acuerdos y los instrumentos jurídicos conexos incluidos en los Anexos 1, 2 y 3 (denominados en adelante "Acuerdos Comerciales Multilaterales") forman parte integrante del presente Acuerdo y son vinculantes para todos sus Miembros.

3. Los acuerdos y los instrumentos jurídicos conexos incluidos en el Anexo 4 (denominados en adelante "Acuerdos Comerciales Plurilaterales") también forman parte del presente Acuerdo para los Miembros que los hayan aceptado, y son vinculantes para éstos. Los Acuerdos Comerciales Plurilaterales no crean obligaciones ni derechos para los Miembros que no los hayan aceptado.

4. El Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 según se especifica en el Anexo 1A (denominado en adelante "GATT de 1994") es jurídicamente distinto del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de fecha 30 de octubre de 1947, anexo al Acta Final adoptada al término del segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo, posteriormente rectificado, enmendado o modificado (denominado en adelante "GATT de 1947").

### *Artículo III*

#### *Funciones de la OMC*

1. La OMC facilitará la aplicación, administración y funcionamiento del presente Acuerdo y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales y favorecerá la consecución de sus objetivos, y constituirá también el marco para la aplicación, administración y funcionamiento de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales.

2. La OMC será el foro para las negociaciones entre sus Miembros acerca de sus relaciones comerciales multilaterales en asuntos tratados en el marco de los acuerdos incluidos en los Anexos del presente Acuerdo. La OMC podrá también servir de foro para ulteriores negociaciones entre sus Miembros acerca de sus relaciones comerciales multilaterales, y de marco para la aplicación de los resultados de esas negociaciones, según decida la Conferencia Ministerial.

3. La OMC administrará el Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (denominado en adelante "Entendimiento sobre Solución de Diferencias" o "ESD") que figura en el Anexo 2 del presente Acuerdo.

4. La OMC administrará el Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales (denominado en adelante "MEPC") establecido en el Anexo 3 del presente Acuerdo.

5. Con el fin de lograr una mayor coherencia en la formulación de las políticas económicas a escala mundial, la OMC cooperará, según proceda, con el Fondo Monetario Internacional y con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y sus organismos conexos.

### *Artículo IV*

#### *Estructura de la OMC*

1. Se establecerá una Conferencia Ministerial, compuesta por representantes de todos los Miembros, que se reunirá por lo menos una vez cada dos años. La Conferencia Ministerial desempeñará las funciones de la OMC y adoptará las disposiciones necesarias a tal efecto. La Conferencia Ministerial tendrá la facultad de adoptar decisiones sobre todos los asuntos comprendidos en el ámbito de cualquiera de los Acuerdos Comerciales Multilaterales, si así se lo pide un Miembro, de conformidad con las prescripciones concretas que en materia de adopción de decisiones se establecen en el presente Acuerdo y en el Acuerdo Comercial Multilateral correspondiente.

2. Se establecerá un Consejo General, compuesto por representantes de todos los Miembros, que se reunirá según proceda. En los intervalos entre reuniones de la Conferencia Ministerial, desempeñará

las funciones de ésta el Consejo General. El Consejo General cumplirá también las funciones que se le atribuyan en el presente Acuerdo. El Consejo General establecerá sus normas de procedimiento y aprobará las de los Comités previstos en el párrafo 7.

3. El Consejo General se reunirá según proceda para desempeñar las funciones del Órgano de Solución de Diferencias establecido en el Entendimiento sobre Solución de Diferencias. El Órgano de Solución de Diferencias podrá tener su propio presidente y establecerá las normas de procedimiento que considere necesarias para el cumplimiento de dichas funciones.

4. El Consejo General se reunirá según proceda para desempeñar las funciones del Órgano de Examen de las Políticas Comerciales establecido en el MEPC. El Órgano de Examen de las Políticas Comerciales podrá tener su propio presidente y establecerá las normas de procedimiento que considere necesarias para el cumplimiento de dichas funciones.

5. Se establecerán un Consejo del Comercio de Mercancías, un Consejo del Comercio de Servicios y un Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (denominado en adelante "Consejo de los ADPIC"), que funcionarán bajo la orientación general del Consejo General. El Consejo del Comercio de Mercancías supervisará el funcionamiento de los Acuerdos Comerciales Multilaterales del Anexo 1A. El Consejo del Comercio de Servicios supervisará el funcionamiento del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (denominado en adelante "AGCS"). El Consejo de los ADPIC supervisará el funcionamiento del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (denominado en adelante "Acuerdo sobre los ADPIC"). Estos Consejos desempeñarán las funciones a ellos atribuidas en los respectivos Acuerdos y por el Consejo General. Establecerán sus respectivas normas de procedimiento, a reserva de aprobación por el Consejo General. Podrán formar parte de estos Consejos representantes de todos los Miembros. Estos Consejos se reunirán según sea necesario para el desempeño de sus funciones.

6. El Consejo del Comercio de Mercancías, el Consejo del Comercio de Servicios y el Consejo de los ADPIC establecerán los órganos subsidiarios que sean necesarios. Dichos órganos subsidiarios establecerán sus respectivas normas de procedimiento a reserva de aprobación por los Consejos correspondientes.

7. La Conferencia Ministerial establecerá un Comité de Comercio y Desarrollo, un Comité de Restricciones por Balanza de Pagos y un Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, que desempeñarán las funciones a ellos atribuidas en el presente Acuerdo y en los Acuerdos Comerciales Multilaterales, así como las funciones adicionales que les atribuya el Consejo General, y podrá establecer Comités adicionales con las funciones que estime apropiadas. El Comité de Comercio y Desarrollo examinará periódicamente, como parte de sus funciones, las disposiciones especiales en favor de los países menos adelantados Miembros contenidas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales y presentará informe al Consejo General para la adopción de disposiciones apropiadas. Podrán formar parte de estos Comités representantes de todos los Miembros.

8. Los órganos establecidos en virtud de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales desempeñarán las funciones a ellos atribuidas en virtud de dichos Acuerdos y funcionarán dentro del marco institucional de la OMC. Dichos órganos informarán regularmente al Consejo General sobre sus respectivas actividades.

## *Artículo V*

### *Relaciones con otras organizaciones*

1. El Consejo General concertará acuerdos apropiados de cooperación efectiva con otras organizaciones intergubernamentales que tengan responsabilidades afines a las de la OMC.

2. El Consejo General podrá adoptar disposiciones apropiadas para la celebración de consultas y la cooperación con organizaciones no gubernamentales que se ocupen de cuestiones afines a las de la OMC.

#### *Artículo VI*

##### *La Secretaría*

1. Se establecerá una Secretaría de la OMC (denominada en adelante la "Secretaría") dirigida por un Director General.

2. La Conferencia Ministerial nombrará al Director General y adoptará un reglamento que estipule las facultades, los deberes, las condiciones de servicio y la duración del mandato del Director General.

3. El Director General nombrará al personal de la Secretaría y determinará sus deberes y condiciones de servicio de conformidad con los reglamentos que adopte la Conferencia Ministerial.

4. Las funciones del Director General y del personal de la Secretaría serán de carácter exclusivamente internacional. En el cumplimiento de sus deberes, el Director General y el personal de la Secretaría no solicitarán ni aceptarán instrucciones de ningún gobierno ni de ninguna otra autoridad ajena a la OMC y se abstendrán de realizar cualquier acto que pueda ser incompatible con su condición de funcionarios internacionales. Los Miembros de la OMC respetarán el carácter internacional de las funciones del Director General y del personal de la Secretaría y no tratarán de influir sobre ellos en el cumplimiento de sus deberes.

#### *Artículo VII*

##### *Presupuesto y contribuciones*

1. El Director General presentará al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos el proyecto de presupuesto y el estado financiero anuales de la OMC. El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinará el proyecto de presupuesto y el estado financiero anuales presentados por el Director General y formulará al respecto recomendaciones al Consejo General. El proyecto de presupuesto anual estará sujeto a la aprobación del Consejo General.

2. El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos propondrá al Consejo General un reglamento financiero que comprenderá disposiciones en las que se establezcan:

- a) la escala de contribuciones por la que se prorraten los gastos de la OMC entre sus Miembros; y
- b) las medidas que habrán de adoptarse con respecto a los Miembros con atrasos en el pago.

El reglamento financiero se basará, en la medida en que sea factible, en las disposiciones y prácticas del GATT de 1947.

3. El Consejo General adoptará el reglamento financiero y el proyecto de presupuesto anual por una mayoría de dos tercios que comprenda más de la mitad de los Miembros de la OMC.

4. Cada Miembro aportará sin demora a la OMC la parte que le corresponda en los gastos de la Organización de conformidad con el reglamento financiero adoptado por el Consejo General.

*Artículo VIII**Condición jurídica de la OMC*

1. La OMC tendrá personalidad jurídica, y cada uno de sus Miembros le conferirá la capacidad jurídica necesaria para el ejercicio de sus funciones.
2. Cada uno de los Miembros conferirá a la OMC los privilegios e inmunidades necesarios para el ejercicio de sus funciones.
3. Cada uno de los Miembros conferirá igualmente a los funcionarios de la OMC y a los representantes de los Miembros los privilegios e inmunidades necesarios para el ejercicio independiente de sus funciones en relación con la OMC.
4. Los privilegios e inmunidades que ha de otorgar un Miembro a la OMC, a sus funcionarios y a los representantes de sus Miembros serán similares a los privilegios e inmunidades estipulados en la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 21 de noviembre de 1947.
5. La OMC podrá celebrar un acuerdo relativo a la sede.

*Artículo IX**Adopción de decisiones*

- I. La OMC mantendrá la práctica de adopción de decisiones por consenso seguida en el marco del GATT de 1947.<sup>1</sup> Salvo disposición en contrario, cuando no se pueda llegar a una decisión por consenso la cuestión objeto de examen se decidirá mediante votación. En las reuniones de la Conferencia Ministerial y del Consejo General, cada Miembro de la OMC tendrá un voto. Cuando las Comunidades Europeas ejerzan su derecho de voto, tendrán un número de votos igual al número de sus Estados miembros<sup>2</sup> que sean Miembros de la OMC. Las decisiones de la Conferencia Ministerial y del Consejo General se adoptarán por mayoría de los votos emitidos, salvo que se disponga lo contrario en el presente Acuerdo o en el Acuerdo Comercial Multilateral correspondiente.<sup>3</sup>
2. La Conferencia Ministerial y el Consejo General tendrán la facultad exclusiva de adoptar interpretaciones del presente Acuerdo y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales. En el caso de una interpretación de un Acuerdo Comercial Multilateral del Anexo I, ejercerán dicha facultad sobre la base de una recomendación del Consejo encargado de supervisar el funcionamiento de ese Acuerdo. La decisión de adoptar una interpretación se tomará por mayoría de tres cuartos de los Miembros. El presente párrafo no se aplicará de manera que menoscabe las disposiciones en materia de enmienda establecidas en el artículo X.

<sup>1</sup>Se considerará que el órgano de que se trate ha adoptado una decisión por consenso sobre un asunto sometido a su consideración si ningún Miembro presente en la reunión en que se adopte la decisión se opone formalmente a ella.

<sup>2</sup>El número de votos de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros no excederá en ningún caso del número de los Estados miembros de las Comunidades Europeas.

<sup>3</sup>Las decisiones del Consejo General reunido como Órgano de Solución de Diferencias sólo podrán adoptarse de conformidad con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 2 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

3. En circunstancias excepcionales, la Conferencia Ministerial podrá decidir eximir a un Miembro de una obligación impuesta por el presente Acuerdo o por cualquiera de los Acuerdos Comerciales Multilaterales, a condición de que tal decisión sea adoptada por tres cuartos<sup>4</sup> de los Miembros, salvo que se disponga lo contrario en el presente párrafo.

- a) Las solicitudes de exención con respecto al presente Acuerdo se presentarán a la Conferencia Ministerial para que las examine con arreglo a la práctica de adopción de decisiones por consenso. La Conferencia Ministerial establecerá un plazo, que no excederá de 90 días, para examinar la solicitud. Si durante dicho plazo no se llegara a un consenso, toda decisión de conceder una exención se adoptará por tres cuartos<sup>4</sup> de los Miembros.
- b) Las solicitudes de exención con respecto a los Acuerdos Comerciales Multilaterales de los Anexos 1A, 1B o 1C y a sus Anexos se presentarán inicialmente al Consejo del Comercio de Mercancías, al Consejo del Comercio de Servicios o al Consejo de los ADPIC, respectivamente, para que las examinen dentro de un plazo que no excederá de 90 días. Al final de dicho plazo, el Consejo correspondiente presentará un informe a la Conferencia Ministerial.

4. En toda decisión de la Conferencia Ministerial por la que se otorgue una exención se indicarán las circunstancias excepcionales que justifiquen la decisión, los términos y condiciones que rijan la aplicación de la exención y la fecha de expiración de ésta. Toda exención otorgada por un período de más de un año será objeto de examen por la Conferencia Ministerial a más tardar un año después de concedida, y posteriormente una vez al año hasta que quede sin efecto. En cada examen, la Conferencia Ministerial comprobará si subsisten las circunstancias excepcionales que justificaron la exención y si se han cumplido los términos y condiciones a que está sujeta. Sobre la base del examen anual, la Conferencia Ministerial podrá prorrogar, modificar o dejar sin efecto la exención.

5. Las decisiones adoptadas en el marco de un Acuerdo Comercial Plurilateral, incluidas las relativas a interpretaciones y exenciones, se regirán por las disposiciones de ese Acuerdo.

## *Artículo X*

### *Enmiendas*

1. Todo Miembro de la OMC podrá promover una propuesta de enmienda de las disposiciones del presente Acuerdo o de los Acuerdos Comerciales Multilaterales del Anexo 1 presentándola a la Conferencia Ministerial. Los Consejos enumerados en el párrafo 5 del artículo IV podrán también presentar a la Conferencia Ministerial propuestas de enmienda de las disposiciones de los correspondientes Acuerdos Comerciales Multilaterales del Anexo 1 cuyo funcionamiento supervisen. Salvo que la Conferencia Ministerial decida un período más extenso, durante un período de 90 días contados a partir de la presentación formal de la propuesta en la Conferencia Ministerial toda decisión de la Conferencia Ministerial de someter a la aceptación de los Miembros la enmienda propuesta se adoptará por consenso. A menos que sean aplicables las disposiciones de los párrafos 2, 5 ó 6, en esa decisión se especificará si se aplicarán las disposiciones de los párrafos 3 ó 4. Si se llega a un consenso, la Conferencia Ministerial someterá de inmediato a la aceptación de los Miembros la enmienda propuesta. De no llegar a un consenso en una reunión celebrada por la Conferencia Ministerial dentro del período establecido, la Conferencia Ministerial decidirá por mayoría de dos tercios de los Miembros si someterá o no a la aceptación de los Miembros la enmienda propuesta. A reserva de lo dispuesto en los

<sup>4</sup>Las decisiones de conceder una exención respecto de una obligación sujeta a un período de transición o a un período de aplicación escalonada que el Miembro solicitante no haya cumplido al final del período correspondiente se adoptarán únicamente por consenso.

párrafos 2, 5 y 6, serán aplicables a la enmienda propuesta las disposiciones del párrafo 3, a menos que la Conferencia Ministerial decida por mayoría de tres cuartos de los Miembros que se aplicarán las disposiciones del párrafo 4.

2. Las enmiendas de las disposiciones del presente artículo y de las disposiciones de los artículos que se enumeran a continuación surtirán efecto únicamente tras su aceptación por todos los Miembros:

Artículo IX del presente Acuerdo;  
Artículos I y II del GATT de 1994;  
Artículo II, párrafo 1, del AGCS;  
Artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.

3. Las enmiendas de las disposiciones del presente Acuerdo o de los Acuerdos Comerciales Multilaterales de los Anexos 1A y 1C no comprendidas entre las enumeradas en los párrafos 2 y 6, que por su naturaleza puedan alterar los derechos y obligaciones de los Miembros, surtirán efecto para los Miembros que las hayan aceptado tras su aceptación por dos tercios de los Miembros, y después, para cada uno de los demás Miembros, tras su aceptación por él. La Conferencia Ministerial podrá decidir, por mayoría de tres cuartos de los Miembros, que una enmienda hecha efectiva en virtud del presente párrafo es de tal naturaleza que todo Miembro que no la haya aceptado dentro del plazo fijado en cada caso por la Conferencia Ministerial podrá retirarse de la OMC o seguir siendo Miembro con el consentimiento de la Conferencia Ministerial.

4. Las enmiendas de las disposiciones del presente Acuerdo o de los Acuerdos Comerciales Multilaterales de los Anexos 1A y 1C no comprendidas entre las enumeradas en los párrafos 2 y 6, que por su naturaleza no puedan alterar los derechos y obligaciones de los Miembros, surtirán efecto para todos los Miembros tras su aceptación por dos tercios de éstos.

5. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 2 *supra*, las enmiendas de las Partes I, II y III del AGCS y de los correspondientes Anexos surtirán efecto para los Miembros que las hayan aceptado tras su aceptación por dos tercios de los Miembros, y después, para cada Miembro, tras su aceptación por él. La Conferencia Ministerial podrá decidir, por mayoría de tres cuartos de los Miembros, que una enmienda hecha efectiva en virtud de la precedente disposición es de tal naturaleza que todo Miembro que no la haya aceptado dentro del plazo fijado en cada caso por la Conferencia Ministerial podrá retirarse de la OMC o seguir siendo Miembro con el consentimiento de la Conferencia Ministerial. Las enmiendas de las Partes IV, V y VI del AGCS y de los correspondientes Anexos surtirán efecto para todos los Miembros tras su aceptación por dos tercios de éstos.

6. No obstante las demás disposiciones del presente artículo, las enmiendas del Acuerdo sobre los ADPIC que satisfagan los requisitos establecidos en el párrafo 2 del artículo 71 de dicho Acuerdo podrán ser adoptadas por la Conferencia Ministerial sin otro proceso de aceptación formal.

7. Todo Miembro que acepte una enmienda del presente Acuerdo o de un Acuerdo Comercial Multilateral del Anexo 1 depositará un instrumento de aceptación en poder del Director General de la OMC dentro del plazo de aceptación fijado por la Conferencia Ministerial.

8. Todo Miembro de la OMC podrá promover una propuesta de enmienda de las disposiciones de los Acuerdos Comerciales Multilaterales de los Anexos 2 y 3 presentándola a la Conferencia Ministerial. La decisión de aprobar enmiendas del Acuerdo Comercial Multilateral del Anexo 2 se adoptará por consenso y estas enmiendas surtirán efecto para todos los Miembros tras su aprobación por la Conferencia Ministerial. Las decisiones de aprobar enmiendas del Acuerdo Comercial Multilateral del Anexo 3 surtirán efecto para todos los Miembros tras su aprobación por la Conferencia Ministerial.

9. La Conferencia Ministerial, previa petición de los Miembros partes en un acuerdo comercial, podrá decidir, exclusivamente por consenso, que se incorpore ese acuerdo al Anexo 4. La Conferencia

Ministerial, previa petición de los Miembros partes en un Acuerdo Comercial Plurilateral, podrá decidir que se suprima ese Acuerdo del Anexo 4.

10. Las enmiendas de un Acuerdo Comercial Plurilateral se regirán por las disposiciones de ese Acuerdo.

#### *Artículo XI*

##### *Miembros iniciales*

1. Las partes contratantes del GATT de 1947 en la fecha de la entrada en vigor del presente Acuerdo, y las Comunidades Europeas, que acepten el presente Acuerdo y los Acuerdos Comerciales Multilaterales y para las cuales se anexen Listas de Concesiones y Compromisos al GATT de 1994, y para las cuales se anexen Listas de Compromisos Específicos al AGCS, pasarán a ser Miembros iniciales de la OMC.

2. Los países menos adelantados reconocidos como tales por las Naciones Unidas sólo deberán asumir compromisos y hacer concesiones en la medida compatible con las necesidades de cada uno de ellos en materia de desarrollo, finanzas y comercio o con sus capacidades administrativas e institucionales.

#### *Artículo XII*

##### *Adhesión*

1. Todo Estado o territorio aduanero distinto que disfrute de plena autonomía en la conducción de sus relaciones comerciales exteriores y en las demás cuestiones tratadas en el presente Acuerdo y en los Acuerdos Comerciales Multilaterales podrá adherirse al presente Acuerdo en condiciones que habrá de convenir con la OMC. Esta adhesión será aplicable al presente Acuerdo y a los Acuerdos Comerciales Multilaterales anexos al mismo.

2. Las decisiones en materia de adhesión serán adoptadas por la Conferencia Ministerial, que aprobará el acuerdo sobre las condiciones de adhesión por mayoría de dos tercios de los Miembros de la OMC.

3. La adhesión a un Acuerdo Comercial Plurilateral se regirá por las disposiciones de ese Acuerdo.

#### *Artículo XIII*

##### *No aplicación de los Acuerdos Comerciales Multilaterales entre Miembros*

1. El presente Acuerdo y los Acuerdos Comerciales Multilaterales enumerados en los Anexos 1 y 2 no se aplicarán entre dos Miembros si uno u otro no consiente en dicha aplicación en el momento en que pase a ser Miembro cualquiera de ellos.

2. Se podrá recurrir al párrafo 1 entre Miembros iniciales de la OMC que hayan sido partes contratantes del GATT de 1947 únicamente en caso de que se hubiera recurrido anteriormente al artículo XXXV de ese Acuerdo y de que dicho artículo estuviera vigente entre esas partes contratantes en el momento de la entrada en vigor para ellas del presente Acuerdo.

3. El párrafo 1 se aplicará entre un Miembro y otro Miembro que se haya adherido al amparo del artículo XII únicamente si el Miembro que no consienta en la aplicación lo hubiera notificado a la Conferencia Ministerial antes de la aprobación por ésta del acuerdo sobre las condiciones de adhesión.

4. A petición de cualquier Miembro, la Conferencia Ministerial podrá examinar la aplicación del presente artículo en casos particulares y formular recomendaciones apropiadas.

5. La no aplicación de un Acuerdo Comercial Plurilateral entre partes en el mismo se regirá por las disposiciones de ese Acuerdo.

#### *Artículo XIV*

##### *Aceptación, entrada en vigor y depósito*

1. El presente Acuerdo estará abierto a la aceptación, mediante firma o formalidad de otra clase, de las partes contratantes del GATT de 1947, y de las Comunidades Europeas, que reúnan las condiciones estipuladas en el artículo XI del presente Acuerdo para ser Miembros iniciales de la OMC. Tal aceptación se aplicará al presente Acuerdo y a los Acuerdos Comerciales Multilaterales a él anexos. El presente Acuerdo y los Acuerdos Comerciales Multilaterales a él anexos entrarán en vigor en la fecha que determinen los Ministros según lo dispuesto en el párrafo 3 del Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales y quedarán abiertos a la aceptación durante un período de dos años a partir de esa fecha, salvo decisión en contrario de los Ministros. Toda aceptación posterior a la entrada en vigor del presente Acuerdo surtirá efecto el 30º día siguiente a la fecha de la aceptación.

2. Los Miembros que acepten el presente Acuerdo con posterioridad a su entrada en vigor pondrán en aplicación las concesiones y obligaciones establecidas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales que hayan de aplicarse a lo largo de un plazo contado a partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo como si hubieran aceptado este instrumento en la fecha de su entrada en vigor.

3. Hasta la entrada en vigor del presente Acuerdo, su texto y el de los Acuerdos Comerciales Multilaterales serán depositados en poder del Director General de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947. El Director General remitirá sin dilación a cada uno de los gobiernos, y a las Comunidades Europeas, que hayan aceptado el presente Acuerdo, copia autenticada de este instrumento y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales, y notificación de cada aceptación de los mismos. En la fecha de su entrada en vigor, el presente Acuerdo y los Acuerdos Comerciales Multilaterales, al igual que toda enmienda de los mismos, quedarán depositados en poder del Director General de la OMC.

4. La aceptación y la entrada en vigor de un Acuerdo Comercial Plurilateral se regirán por las disposiciones de ese Acuerdo. Tales Acuerdos quedarán depositados en poder del Director General de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947. Cuando entre en vigor el presente Acuerdo, esos Acuerdos se depositarán en poder del Director General de la OMC.

#### *Artículo XV*

##### *Denuncia*

1. Todo Miembro podrá denunciar el presente Acuerdo. Esa denuncia se aplicará al presente Acuerdo y a los Acuerdos Comerciales Multilaterales y surtirá efecto a la expiración de un plazo de seis meses contado a partir de la fecha en que haya recibido notificación escrita de la misma el Director General de la OMC.

2. La denuncia de un Acuerdo Comercial Plurilateral se regirá por las disposiciones de ese Acuerdo.

### *Artículo XVI*

#### *Disposiciones varias*

1. Salvo disposición en contrario en el presente Acuerdo o en los Acuerdos Comerciales Multilaterales, la OMC se regirá por las decisiones, procedimientos y práctica consuetudinaria de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 y los órganos establecidos en el marco del mismo.
2. En la medida en que sea factible, la Secretaría del GATT de 1947 pasará a ser la Secretaría de la OMC y el Director General de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 actuará como Director General de la OMC hasta que la Conferencia Ministerial nombre un Director General de conformidad con lo previsto en el párrafo 2 del artículo VI del presente Acuerdo.
3. En caso de conflicto entre una disposición del presente Acuerdo y una disposición de cualquiera de los Acuerdos Comerciales Multilaterales, prevalecerá, en el grado en que haya conflicto, la disposición del presente Acuerdo.
4. Cada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos.
5. No podrán formularse reservas respecto de ninguna disposición del presente Acuerdo. Las reservas respecto de cualquiera de las disposiciones de los Acuerdos Comerciales Multilaterales sólo podrán formularse en la medida prevista en los mismos. Las reservas respecto de una disposición de un Acuerdo Comercial Plurilateral se regirán por las disposiciones de ese Acuerdo.
6. El presente Acuerdo será registrado de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

HECHO en Marrakech el quince de abril de mil novecientos noventa y cuatro, en un solo ejemplar y en los idiomas español, francés e inglés, siendo cada uno de los textos igualmente auténtico.

[*For the signatures, see page 489 of volume 1869 — Pour les signatures, voir page 489 du volume 1869.*]

#### Notas explicativas:

Debe entenderse que los términos "país" y "países" utilizados en el presente Acuerdo y en los Acuerdos Comerciales Multilaterales incluyen todo territorio aduanero distinto Miembro de la OMC.

En el caso de un territorio aduanero distinto Miembro de la OMC, cuando una expresión que figure en el presente Acuerdo y en los Acuerdos Comerciales Multilaterales esté calificada por el término "nacional" se entenderá que dicha expresión se refiere a ese territorio aduanero, salvo estipulación en contrario.

**ANNEX 1****ANNEX 1A****MULTILATERAL AGREEMENTS ON TRADE IN GOODS***General interpretative note to Annex 1A:*

In the event of conflict between a provision of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 and a provision of another agreement in Annex 1A to the Agreement Establishing the World Trade Organization (referred to in the agreements in Annex 1A as the "WTO Agreement"), the provision of the other agreement shall prevail to the extent of the conflict.

**ANNEXE 1****ANNEXE 1A****ACCORDS MULTILATERAUX SUR LE COMMERCE  
DES MARCHANDISES**

*Note interprétative générale relative à l'Annexe 1A:*

En cas de conflit entre une disposition de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 et une disposition d'un autre accord figurant à l'Annexe 1A de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (dénommé dans les accords figurant à l'Annexe 1A l'"Accord sur l'OMC"), la disposition de l'autre accord prévaudra dans la limite du conflit.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ANEXO 1**

**ANEXO 1A**

**ACUERDOS MULTILATERALES SOBRE EL COMERCIO DE MERCANCÍAS**

*Nota interpretativa general al Anexo 1A:*

En caso de conflicto entre una disposición del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 y una disposición de otro Acuerdo incluido en el Anexo 1A del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en los Acuerdos del Anexo 1A "Acuerdo sobre la OMC") prevalecerá, en el grado en que haya conflicto, la disposición del otro Acuerdo.

## GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994

1. The General Agreement on Tariffs and Trade 1994 ("GATT 1994") shall consist of:

- (a) the provisions in the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947, annexed to the Final Act Adopted at the Conclusion of the Second Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment (excluding the Protocol of Provisional Application), as rectified, amended or modified by the terms of legal instruments which have entered into force before the date of entry into force of the WTO Agreement;
- (b) the provisions of the legal instruments set forth below that have entered into force under the GATT 1947 before the date of entry into force of the WTO Agreement:
  - (i) protocols and certifications relating to tariff concessions;
  - (ii) protocols of accession (excluding the provisions (a) concerning provisional application and withdrawal of provisional application and (b) providing that Part II of GATT 1947 shall be applied provisionally to the fullest extent not inconsistent with legislation existing on the date of the Protocol);
  - (iii) decisions on waivers granted under Article XXV of GATT 1947 and still in force on the date of entry into force of the WTO Agreement<sup>1</sup>;
  - (iv) other decisions of the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947;
- (c) the Understandings set forth below:
  - (i) Understanding on the Interpretation of Article II:1(b) of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994;
  - (ii) Understanding on the Interpretation of Article XVII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994;
  - (iii) Understanding on Balance-of-Payments Provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994;
  - (iv) Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994;
  - (v) Understanding in Respect of Waivers of Obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade 1994;
  - (vi) Understanding on the Interpretation of Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994; and
- (d) the Marrakesh Protocol to GATT 1994.

---

<sup>1</sup>The waivers covered by this provision are listed in footnote 7 on pages 11 and 12 in Part II of document MTN/FA of 15 December 1993 and in MTN/FA/Corr.6 of 21 March 1994. The Ministerial Conference shall establish at its first session a revised list of waivers covered by this provision that adds any waivers granted under GATT 1947 after 15 December 1993 and before the date of entry into force of the WTO Agreement, and deletes the waivers which will have expired by that time.

## 2. *Explanatory Notes*

(a) The references to "contracting party" in the provisions of GATT 1994 shall be deemed to read "Member". The references to "less-developed contracting party" and "developed contracting party" shall be deemed to read "developing country Member" and "developed country Member". The references to "Executive Secretary" shall be deemed to read "Director-General of the WTO".

(b) The references to the CONTRACTING PARTIES acting jointly in Articles XV:1, XV:2, XV:8, XXXVIII and the Notes *Ad* Article XII and XVIII; and in the provisions on special exchange agreements in Articles XV:2, XV:3, XV:6, XV:7 and XV:9 of GATT 1994 shall be deemed to be references to the WTO. The other functions that the provisions of GATT 1994 assign to the CONTRACTING PARTIES acting jointly shall be allocated by the Ministerial Conference.

- (c) (i) The text of GATT 1994 shall be authentic in English, French and Spanish.
- (ii) The text of GATT 1994 in the French language shall be subject to the rectifications of terms indicated in Annex A to document MTN.TNC/41.
- (iii) The authentic text of GATT 1994 in the Spanish language shall be the text in Volume IV of the Basic Instruments and Selected Documents series, subject to the rectifications of terms indicated in Annex B to document MTN.TNC/41.

3. (a) The provisions of Part II of GATT 1994 shall not apply to measures taken by a Member under specific mandatory legislation, enacted by that Member before it became a contracting party to GATT 1947, that prohibits the use, sale or lease of foreign-built or foreign-reconstructed vessels in commercial applications between points in national waters or the waters of an exclusive economic zone. This exemption applies to: (a) the continuation or prompt renewal of a non-conforming provision of such legislation; and (b) the amendment to a non-conforming provision of such legislation to the extent that the amendment does not decrease the conformity of the provision with Part II of GATT 1947. This exemption is limited to measures taken under legislation described above that is notified and specified prior to the date of entry into force of the WTO Agreement. If such legislation is subsequently modified to decrease its conformity with Part II of GATT 1994, it will no longer qualify for coverage under this paragraph.

(b) The Ministerial Conference shall review this exemption not later than five years after the date of entry into force of the WTO Agreement and thereafter every two years for as long as the exemption is in force for the purpose of examining whether the conditions which created the need for the exemption still prevail.

(c) A Member whose measures are covered by this exemption shall annually submit a detailed statistical notification consisting of a five-year moving average of actual and expected deliveries of relevant vessels as well as additional information on the use, sale, lease or repair of relevant vessels covered by this exemption.

(d) A Member that considers that this exemption operates in such a manner as to justify a reciprocal and proportionate limitation on the use, sale, lease or repair of vessels constructed in the territory of the Member invoking the exemption shall be free to introduce such a limitation subject to prior notification to the Ministerial Conference.

(e) This exemption is without prejudice to solutions concerning specific aspects of the legislation covered by this exemption negotiated in sectoral agreements or in other fora.

**ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE DE 1994**

1. L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (le "GATT de 1994") comprendra:

- a) les dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en date du 30 octobre 1947, annexé à l'Acte final adopté à la clôture de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi (à l'exclusion du Protocole d'application provisoire), tel qu'il a été rectifié, amendé ou modifié par les dispositions des instruments juridiques qui sont entrés en vigueur avant la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC;
- b) les dispositions des instruments juridiques mentionnés ci-après qui sont entrés en vigueur en vertu du GATT de 1947 avant la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC:
  - i) protocoles et certifications concernant les concessions tarifaires;
  - ii) protocoles d'accession (à l'exclusion des dispositions a) concernant l'application provisoire et la dénonciation de l'application provisoire et b) prévoyant que la Partie II du GATT de 1947 sera appliquée à titre provisoire dans toute la mesure compatible avec la législation en vigueur à la date du Protocole);
  - iii) décisions sur les dérogations accordées au titre de l'article XXV du GATT de 1947 et encore en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC<sup>1</sup>;
  - iv) autres décisions des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947;
- c) les Mémorandums d'accord mentionnés ci-après:
  - i) Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article II:1 b) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994;
  - ii) Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XVII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994;
  - iii) Mémorandum d'accord sur les dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 relatives à la balance des paiements;
  - iv) Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994;
  - v) Mémorandum d'accord concernant les dérogations aux obligations découlant de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994;
  - vi) Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXVIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994; et

<sup>1</sup>Les dérogations couvertes par cette disposition sont énumérées dans la note de bas de page 7, page 13 de la Partie II du document MTN/FA du 15 décembre 1993, et dans le document MTN/FA/Corr.6 du 21 mars 1994. La Conférence ministérielle établira à sa première session une liste révisée des dérogations couvertes par cette disposition, incluant toutes les dérogations accordées en vertu du GATT de 1947 après le 15 décembre 1993 et avant la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et excluant les dérogations qui seront venues alors à expiration.

d) le Protocole de Marrakech annexé au GATT de 1994.

2. *Notes explicatives*

a) Dans les dispositions du GATT de 1994, l'expression "partie contractante" sera réputée s'entendre d'un "Membre". Les expressions "partie contractante peu développée" et "partie contractante développée" seront réputées s'entendre d'un "pays en développement Membre" et d'un "pays développé Membre". L'expression "Secrétaire exécutif" sera réputée s'entendre du "Directeur général de l'OMC".

b) Aux articles XV:1, XV:2, XV:8 et XXXVIII ainsi que dans les Notes relatives aux articles XII et XVIII, et dans les dispositions relatives aux accords spéciaux de change de l'article XV:2, XV:3, XV:6, XV:7 et XV:9 du GATT de 1994, les références aux PARTIES CONTRACTANTES agissant collectivement seront réputées être des références à l'OMC. Les autres fonctions que les dispositions du GATT de 1994 assignent aux PARTIES CONTRACTANTES agissant collectivement seront attribuées par la Conférence ministérielle.

- c) i) Le texte du GATT de 1994 fera foi en français, anglais et espagnol.
- ii) Le texte du GATT de 1994 en français fera l'objet des rectifications terminologiques indiquées à l'Annexe A du document MTN.TNC/41.
- iii) Le texte du GATT de 1994 qui fera foi en espagnol sera le texte figurant dans le Volume IV des Instruments de base et documents divers, qui fera l'objet des rectifications terminologiques indiquées à l'Annexe B du document MTN.TNC/41.

3. a) Les dispositions de la Partie II du GATT de 1994 ne s'appliqueront pas aux mesures prises par un Membre en vertu d'une législation impérative spécifique, promulguée par ce Membre avant qu'il ne devienne partie contractante au GATT de 1947, qui interdit l'utilisation, la vente ou la location de navires construits à l'étranger ou remis en état à l'étranger pour des usages commerciaux entre des points situés dans les eaux nationales ou dans les eaux d'une zone économique exclusive. Cette exemption s'applique: a) au maintien en vigueur ou à la reconduction rapide d'une disposition non conforme de cette législation; et b) à l'amendement apporté à une disposition non conforme de cette législation pour autant que cet amendement n'amoindrisse pas la conformité de la disposition avec la Partie II du GATT de 1947. Cette exemption se limite aux mesures prises en vertu de la législation décrite ci-dessus qui est notifiée et spécifiée avant la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC. Si cette législation est modifiée par la suite afin d'en amoindrir la conformité avec la Partie II du GATT de 1994, elle ne remplira plus les conditions requises pour être couverte par le présent paragraphe.

b) La Conférence ministérielle réexaminera cette exemption au plus tard cinq années après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et, par la suite, tous les deux ans tant que l'exemption sera en vigueur, afin de déterminer si les conditions qui ont rendu l'exemption nécessaire existent encore.

c) Un Membre dont les mesures sont couvertes par cette exemption présentera chaque année une notification statistique détaillée comprenant une moyenne mobile sur cinq ans des livraisons effectives et prévues des navires en question ainsi que des renseignements additionnels sur l'utilisation, la vente, la location ou la réparation des navires en question couverts par cette exemption.

d) Un Membre qui considère que cette exemption s'applique d'une façon qui justifie une limitation réciproque et proportionnée de l'utilisation, de la vente, de la location ou de la réparation de navires construits sur le territoire du Membre qui se prévaut de l'exemption sera libre d'introduire une telle limitation sous réserve qu'il ait adressé une notification préalable à la Conférence ministérielle.

e) Cette exemption est sans préjudice des solutions concernant des aspects spécifiques de la législation couverte par cette exemption négociées dans des accords sectoriels ou dans d'autres enceintes.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES  
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

1. El Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994") comprenderá:

a) las disposiciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, de fecha 30 de octubre de 1947, anexo al Acta Final adoptada al término del segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo (excluido el Protocolo de Aplicación Provisional), rectificadas, enmendadas o modificadas por los términos de los instrumentos jurídicos que hayan entrado en vigor con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC;

b) las disposiciones de los instrumentos jurídicos indicados a continuación que hayan entrado en vigor en el marco del GATT de 1947 con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC:

- i) protocolos y certificaciones relativos a las concesiones arancelarias;
  - ii) protocolos de adhesión (excluidas las disposiciones: a) relativas a la aplicación provisional y a la cesación de la aplicación provisional; y b) por las que se establece que la Parte II del GATT de 1947 se aplicará provisionalmente en toda la medida compatible con la legislación existente en la fecha del Protocolo);
  - iii) decisiones sobre exenciones otorgadas al amparo del artículo XXV del GATT de 1947 aún vigentes en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC<sup>1</sup>;
  - iv) las demás decisiones de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947;
- c) los Entendimientos indicados a continuación:
- i) Entendimiento relativo a la interpretación del párrafo 1 b) del artículo II del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994;
  - ii) Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XVII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994;
  - iii) Entendimiento relativo a las disposiciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 en materia de balanza de pagos;
  - iv) Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994;

<sup>1</sup>Las exenciones abarcadas por esta disposición son las enumeradas en la nota 7 al pie de las páginas 11 y 12, Parte II, del documento MTN/FA de 15 de diciembre de 1993 y en el documento MTN/FA/Corr.6 de 21 de marzo de 1994. La Conferencia Ministerial, en su primer período de sesiones, establecerá una lista revisada de las exenciones abarcadas por esta disposición, a la que se añadirán las exenciones que hayan podido otorgarse, de conformidad con el GATT de 1947, a partir del 15 de diciembre de 1993 y antes de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y se suprimirán las exenciones que hayan expirado para entonces.

- v) Entendimiento relativo a las exenciones de obligaciones dimanantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994;
- vi) Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994; y
- d) el Protocolo de Marrakech anexo al GATT de 1994.

2. *Notas explicativas*

a) Las referencias que en las disposiciones del GATT de 1994 se hacen a una "parte contratante" se entenderán hechas a un "Miembro". Las referencias a una "parte contratante poco desarrollada" y a una "parte contratante desarrollada" se entenderán hechas a un "país en desarrollo Miembro" y un "país desarrollado Miembro". Las referencias al "Secretario Ejecutivo" se entenderán hechas al "Director General de la OMC".

b) Las referencias que se hacen a las PARTES CONTRATANTES actuando colectivamente en los párrafos 1, 2 y 8 del artículo XV, en el artículo XXXVIII y en las notas a los artículos XII y XVIII, así como en las disposiciones sobre acuerdos especiales de cambio de los párrafos 2, 3, 6, 7 y 9 del artículo XV del GATT de 1994 se entenderán hechas a la OMC. Las demás funciones que en las disposiciones del GATT de 1994 se atribuyen a las PARTES CONTRATANTES actuando colectivamente serán asignadas por la Conferencia Ministerial.

- c) i) El texto del GATT de 1994 será auténtico en español, francés e inglés.
- ii) El texto del GATT de 1994 en francés será objeto de las rectificaciones terminológicas que se indican en el Anexo A al documento MTN.TNC/41.
- iii) El texto auténtico del GATT de 1994 en español será el del Volumen IV de la serie de Instrumentos Básicos y Documentos Diversos, con las rectificaciones terminológicas que se indican en el Anexo B al documento MTN.TNC/41.

3. a) Las disposiciones de la Parte II del GATT de 1994 no se aplicarán a las medidas adoptadas por un Miembro en virtud de una legislación imperativa específica promulgada por ese Miembro antes de pasar a ser parte contratante del GATT de 1947 que prohiba la utilización, venta o alquiler de embarcaciones construidas o reconstruidas en el extranjero para aplicaciones comerciales entre puntos situados en aguas nacionales o en las aguas de una zona económica exclusiva. Esta exención se aplica: a) a la continuación o pronta renovación de una disposición no conforme de tal legislación; y b) a la enmienda de una disposición no conforme de tal legislación en la medida en que la enmienda no disminuya la conformidad de la disposición con la Parte II del GATT de 1947. Esta exención queda circunscrita a las medidas adoptadas en virtud de una legislación del tipo descrito *supra* que se haya notificado y especificado con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC. Si tal legislación se modificara después de manera que disminuyera su conformidad con la Parte II del GATT de 1994, no podrá quedar ya amparada por el presente párrafo.

b) La Conferencia Ministerial examinará esta exención a más tardar cinco años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y después, en tanto que la exención siga en vigor, cada dos años, con el fin de comprobar si subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención.

c) Un Miembro cuyas medidas estén amparadas por esta exención presentará anualmente una notificación estadística detallada, que comprenderá un promedio quinquenal móvil de las entregas efectivas y previstas de las embarcaciones pertinentes e información adicional sobre la utilización, venta, alquiler o reparación de las embarcaciones pertinentes abarcadas por esta exención.

d) Un Miembro que considere que esta exención se aplica de manera tal que justifica una limitación recíproca y proporcionada a la utilización, venta, alquiler o reparación de embarcaciones construidas en el territorio del Miembro que se haya acogido a la exención tendrá libertad para establecer tal limitación previa notificación a la Conferencia Ministerial.

e) Esta exención se entiende sin perjuicio de las soluciones relativas a aspectos específicos de la legislación por ella amparada negociadas en acuerdos sectoriales o en otros foros.

**UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE II:1(b)  
OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members hereby agree* as follows:

1. In order to ensure transparency of the legal rights and obligations deriving from paragraph 1(b) of Article II, the nature and level of any "other duties or charges" levied on bound tariff items, as referred to in that provision, shall be recorded in the Schedules of concessions annexed to GATT 1994 against the tariff item to which they apply. It is understood that such recording does not change the legal character of "other duties or charges".
2. The date as of which "other duties or charges" are bound, for the purposes of Article II, shall be 15 April 1994. "Other duties or charges" shall therefore be recorded in the Schedules at the levels applying on this date. At each subsequent renegotiation of a concession or negotiation of a new concession the applicable date for the tariff item in question shall become the date of the incorporation of the new concession in the appropriate Schedule. However, the date of the instrument by which a concession on any particular tariff item was first incorporated into GATT 1947 or GATT 1994 shall also continue to be recorded in column 6 of the Loose-Leaf Schedules.
3. "Other duties or charges" shall be recorded in respect of all tariff bindings.
4. Where a tariff item has previously been the subject of a concession, the level of "other duties or charges" recorded in the appropriate Schedule shall not be higher than the level obtaining at the time of the first incorporation of the concession in that Schedule. It will be open to any Member to challenge the existence of an "other duty or charge", on the ground that no such "other duty or charge" existed at the time of the original binding of the item in question, as well as the consistency of the recorded level of any "other duty or charge" with the previously bound level, for a period of three years after the date of entry into force of the WTO Agreement or three years after the date of deposit with the Director-General of the WTO of the instrument incorporating the Schedule in question into GATT 1994, if that is a later date.
5. The recording of "other duties or charges" in the Schedules is without prejudice to their consistency with rights and obligations under GATT 1994 other than those affected by paragraph 4. All Members retain the right to challenge, at any time, the consistency of any "other duty or charge" with such obligations.
6. For the purposes of this Understanding, the provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding shall apply.
7. "Other duties or charges" omitted from a Schedule at the time of deposit of the instrument incorporating the Schedule in question into GATT 1994 with, until the date of entry into force of the WTO Agreement, the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 or, thereafter, with the Director-General of the WTO, shall not subsequently be added to it and any "other duty or charge" recorded at a level lower than that prevailing on the applicable date shall not be restored to that level unless such additions or changes are made within six months of the date of deposit of the instrument.
8. The decision in paragraph 2 regarding the date applicable to each concession for the purposes of paragraph 1(b) of Article II of GATT 1994 supersedes the decision regarding the applicable date taken on 26 March 1980 (BISD 27S/24).

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE  
L'ARTICLE II:1 b) DE L'ACCORD GENERAL SUR LES  
TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres conviennent de ce qui suit:*

1. Pour assurer la transparence des droits et obligations juridiques découlant du paragraphe 1 b) de l'article II, la nature et le niveau des "autres droits ou impositions" perçus sur des positions tarifaires consolidées, dont il est fait mention dans cette disposition, seront inscrits sur les Listes de concessions annexées au GATT de 1994 en regard de la position tarifaire à laquelle ils s'appliquent. Il est entendu que cette inscription n'entraîne pas de modification quant à la licéité des "autres droits ou impositions".
2. La date à compter de laquelle les "autres droits ou impositions" seront consolidés, aux fins de l'article II, sera le 15 avril 1994. Les "autres droits ou impositions" seront donc inscrits sur les Listes aux niveaux applicables à cette date. A chaque renégociation ultérieure d'une concession, ou lors de la négociation d'une nouvelle concession, la date applicable pour la position tarifaire en question deviendra la date de l'inclusion de la nouvelle concession dans la Liste appropriée. Toutefois, la date de l'instrument par lequel une concession portant sur une position tarifaire donnée a été pour la première fois incluse dans le GATT de 1947 ou le GATT de 1994 continuera aussi d'être inscrite dans la colonne 6 des Listes sur feuillets mobiles.
3. Les "autres droits ou impositions" seront inscrits pour toutes les consolidations tarifaires.
4. Dans les cas où une position tarifaire aura déjà fait l'objet d'une concession, le niveau des "autres droits ou impositions" inscrits sur la Liste appropriée ne sera pas supérieur au niveau en vigueur au moment où la concession a été pour la première fois incluse dans ladite Liste. Tout Membre aura la faculté de contester l'existence d'"autres droits ou impositions" au motif que ces "autres droits ou impositions" n'existaient pas au moment de la consolidation primitive de la position en question, ainsi que la concordance du niveau inscrit des "autres droits ou impositions" avec le niveau antérieurement consolidé, et ce pendant une période de trois ans après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC ou de trois ans après la date du dépôt, auprès du Directeur général de l'OMC, de l'instrument incluant la Liste en question dans le GATT de 1994, si cette date est postérieure.
5. L'inscription d'"autres droits ou impositions" sur les Listes ne préjuge pas leur compatibilité avec les droits et obligations résultant du GATT de 1994, autres que ceux qui sont visés au paragraphe 4. Tous les Membres conservent le droit de contester à tout instant la compatibilité d'"autres droits ou impositions" avec ces obligations.
6. Aux fins du présent mémorandum d'accord, les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, seront d'application.
7. Les "autres droits ou impositions" ne figurant pas sur une Liste au moment du dépôt de l'instrument incluant la Liste en question dans le GATT de 1994 auprès, jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 ou, par la suite, du Directeur général de l'OMC n'y seront pas ajoutés ultérieurement et les "autres droits ou impositions" inscrits à un niveau inférieur à celui qui était en vigueur à la date applicable ne seront pas rétablis à ce niveau, à moins que ces adjonctions ou modifications ne soient apportées dans les six mois qui suivent la date de dépôt de l'instrument.
8. La décision mentionnée au paragraphe 2 concernant la date applicable pour chaque concession aux fins du paragraphe 1 b) de l'article II du GATT de 1994 remplace la décision relative à la date applicable prise le 26 mars 1980 (IBDD, S27/25).

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL  
PÁRRAFO I b) DEL ARTÍCULO II DEL ACUERDO GENERAL  
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros convienen en lo siguiente:*

1. Con objeto de asegurar la transparencia de los derechos y obligaciones legales dimanantes del párrafo 1 b) del artículo II, la naturaleza y el nivel de cualquiera de los "demás derechos o cargas" percibidos sobre las partidas arancelarias consolidadas, a que se refiere la citada disposición, se registrarán en las Listas de concesiones anexas al GATT de 1994, en el lugar correspondiente a la partida arancelaria a que se apliquen. Queda entendido que este registro no modifica el carácter jurídico de los "demás derechos o cargas".
2. La fecha a partir de la cual quedarán consolidados los "demás derechos o cargas" a los efectos del artículo II será el 15 de abril de 1994. Los "demás derechos o cargas" se registrarán, por lo tanto, en las Listas a los niveles aplicables en esa fecha. Posteriormente, en cada renegociación de una concesión, o negociación de una nueva concesión, la fecha aplicable para la partida arancelaria de que se trate será la fecha en que se incorpore la nueva concesión a la Lista correspondiente. Sin embargo, también se seguirá registrando en la columna 6 de las Listas en hojas amovibles la fecha del instrumento por el cual se incorporó por primera vez al GATT de 1947 o al GATT de 1994 una concesión sobre una partida arancelaria determinada.
3. Se registrarán los "demás derechos o cargas" correspondientes a todas las consolidaciones arancelarias.
4. Cuando una partida arancelaria haya sido anteriormente objeto de una concesión, el nivel de los "demás derechos o cargas" registrados en la Lista correspondiente no será más elevado que el aplicable en la fecha de la primera incorporación de la concesión a esa Lista. Todo Miembro podrá, dentro de un plazo de tres años contados a partir de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC o dentro de un plazo de tres años contados a partir de la fecha de depósito en poder del Director General de la OMC del instrumento por el que se incorpora la Lista de que se trate al GATT de 1994, si esta fecha es posterior, impugnar la existencia de un "derecho o carga" de esa naturaleza, fundándose en que no existía en la fecha de la primera consolidación de la partida de que se trate, así como la compatibilidad del nivel registrado de cualquier "derecho o carga" con el nivel previamente consolidado.
5. El registro de los "demás derechos o cargas" en las Listas no prejuzgará la cuestión de su compatibilidad con los derechos y obligaciones dimanantes del GATT de 1994 que no sean aquellos afectados por el párrafo 4. Todos los Miembros conservan el derecho a impugnar, en cualquier momento, la compatibilidad de cualquiera de los "demás derechos o cargas" con esas obligaciones.
6. A los efectos del presente Entendimiento, se aplicarán las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994 desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

7. Los "demás derechos o cargas" no incluidos en una Lista en el momento del depósito del instrumento por el que se incorpora la Lista de que se trate al GATT de 1994 en poder, hasta la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, del Director General de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 o, posteriormente, del Director General de la OMC, no se añadirán ulteriormente a dicha Lista, y ninguno de los "demás derechos o cargas" registrados a un nivel inferior al vigente en la fecha aplicable se elevará de nuevo a dicho nivel, a menos que estas adiciones o cambios se hagan dentro de un plazo de seis meses contados a partir de la fecha de depósito del instrumento.

8. La decisión que figura en el párrafo 2 acerca de la fecha aplicable a cada concesión a los efectos del párrafo 1 b) del artículo II del GATT de 1994 sustituye a la decisión concerniente a la fecha aplicable adoptada el 26 de marzo de 1980 (IBDD 27S/25).

**UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XVII  
OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members,*

*Noting* that Article XVII provides for obligations on Members in respect of the activities of the state trading enterprises referred to in paragraph 1 of Article XVII, which are required to be consistent with the general principles of non-discriminatory treatment prescribed in GATT 1994 for governmental measures affecting imports or exports by private traders;

*Noting* further that Members are subject to their GATT 1994 obligations in respect of those governmental measures affecting state trading enterprises;

*Recognizing* that this Understanding is without prejudice to the substantive disciplines prescribed in Article XVII;

*Hereby agree* as follows:

1. In order to ensure the transparency of the activities of state trading enterprises, Members shall notify such enterprises to the Council for Trade in Goods, for review by the working party to be set up under paragraph 5, in accordance with the following working definition:

"Governmental and non-governmental enterprises, including marketing boards, which have been granted exclusive or special rights or privileges, including statutory or constitutional powers, in the exercise of which they influence through their purchases or sales the level or direction of imports or exports."

This notification requirement does not apply to imports of products for immediate or ultimate consumption in governmental use or in use by an enterprise as specified above and not otherwise for resale or use in the production of goods for sale.

2. Each Member shall conduct a review of its policy with regard to the submission of notifications on state trading enterprises to the Council for Trade in Goods, taking account of the provisions of this Understanding. In carrying out such a review, each Member should have regard to the need to ensure the maximum transparency possible in its notifications so as to permit a clear appreciation of the manner of operation of the enterprises notified and the effect of their operations on international trade.

3. Notifications shall be made in accordance with the questionnaire on state trading adopted on 24 May 1960 (BISD 9S/184-185), it being understood that Members shall notify the enterprises referred to in paragraph 1 whether or not imports or exports have in fact taken place.

4. Any Member which has reason to believe that another Member has not adequately met its notification obligation may raise the matter with the Member concerned. If the matter is not satisfactorily resolved it may make a counter-notification to the Council for Trade in Goods, for consideration by the working party set up under paragraph 5, simultaneously informing the Member concerned.

5. A working party shall be set up, on behalf of the Council for Trade in Goods, to review notifications and counter-notifications. In the light of this review and without prejudice to paragraph 4(c) of Article XVII, the Council for Trade in Goods may make recommendations with regard to the adequacy of notifications and the need for further information. The working party shall also review, in the light of the notifications received, the adequacy of the above-mentioned questionnaire on state trading and the coverage of state trading enterprises notified under paragraph 1. It shall also develop an illustrative list showing the kinds of relationships between governments and enterprises, and the kinds of activities,

engaged in by these enterprises, which may be relevant for the purposes of Article XVII. It is understood that the Secretariat will provide a general background paper for the working party on the operations of state trading enterprises as they relate to international trade. Membership of the working party shall be open to all Members indicating their wish to serve on it. It shall meet within a year of the date of entry into force of the WTO Agreement and thereafter at least once a year. It shall report annually to the Council for Trade in Goods.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>The activities of this working party shall be coordinated with those of the working group provided for in Section III of the Ministerial Decision on Notification Procedures adopted on 15 April 1994.

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE  
L'ARTICLE XVII DE L'ACCORD GENERAL SUR LES  
TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres,*

*Notant* que l'article XVII énonce des obligations pour les Membres en ce qui concerne les activités des entreprises commerciales d'Etat visées au paragraphe 1 de l'article XVII, qui sont tenues de se conformer aux principes généraux de non-discrimination prescrits par le GATT de 1994 pour les mesures d'ordre législatif ou administratif concernant les importations ou les exportations qui sont effectuées par des commerçants privés,

*Notant*, en outre, que les Membres sont soumis aux obligations résultant pour eux du GATT de 1994 en ce qui concerne les mesures d'ordre législatif ou administratif touchant les entreprises commerciales d'Etat,

*Reconnaissant* que le présent mémorandum d'accord est sans préjudice des disciplines de fond énoncées à l'article XVII,

*Conviennent* de ce qui suit:

1. Afin d'assurer la transparence des activités des entreprises commerciales d'Etat, les Membres notifieront les entreprises correspondant à la définition pratique donnée ci-dessous au Conseil du commerce des marchandises afin que le groupe de travail qui sera établi en application du paragraphe 5 les examine:

"Entreprises gouvernementales et non gouvernementales, y compris les offices de commercialisation, auxquelles ont été accordés des droits ou priviléges exclusifs ou spéciaux, y compris des pouvoirs légaux ou constitutionnels, dans l'exercice desquels elles influent, par leurs achats ou leurs ventes, sur le niveau ou l'orientation des importations ou des exportations."

Cette prescription de notification ne s'applique pas aux importations de produits destinés à être immédiatement ou finalement consommés par les pouvoirs publics ou pour leur compte, ou par des entreprises telles qu'elles sont définies ci-dessus, et non à être revendus ou à servir à la production de marchandises en vue de la vente.

2. Chaque Membre entreprendra un examen de sa politique concernant la communication au Conseil du commerce des marchandises de notifications relatives aux entreprises commerciales d'Etat, en prenant en considération les dispositions du présent mémorandum d'accord. En procédant à cet examen, chaque Membre devrait tenir compte de la nécessité d'assurer le plus de transparence possible dans ses notifications, de manière que l'on puisse avoir une idée précise de la façon dont opèrent les entreprises ayant fait l'objet des notifications et de l'effet de leurs opérations sur le commerce international.

3. Les notifications seront présentées conformément au questionnaire concernant le commerce d'Etat adopté le 24 mai 1960 (IBDD, S9/193-194), étant entendu que les Membres y indiqueront les entreprises visées au paragraphe 1, que des importations ou des exportations aient en fait été effectuées ou non.

4. Tout Membre qui aura des raisons de croire qu'un autre Membre n'a pas satisfait de manière adéquate à son obligation de notification pourra examiner la question avec le Membre concerné. Si la question n'est pas réglée de façon satisfaisante, il pourra présenter une contre-notification au Conseil du commerce des marchandises pour que le groupe de travail établi en application du paragraphe 5 l'examine; simultanément, il en informera le Membre concerné.

5. Il sera établi un groupe de travail, au nom du Conseil du commerce des marchandises, qui sera chargé d'examiner les notifications et les contre-notifications. A la lumière de cet examen et sans préjudice du paragraphe 4 c) de l'article XVII, le Conseil du commerce des marchandises pourra formuler des recommandations au sujet de l'adéquation des notifications et de la nécessité de renseignements supplémentaires. Le groupe de travail examinera également, au vu des notifications reçues, l'adéquation du questionnaire susmentionné concernant le commerce d'Etat et l'éventail des entreprises commerciales d'Etat ayant fait l'objet de notifications conformément au paragraphe 1. Il dressera aussi une liste exemplative indiquant les types de relations entre pouvoirs publics et entreprises et les types d'activités auxquelles celles-ci se livrent et pouvant présenter un intérêt pour l'application de l'article XVII. Il est entendu que le Secrétariat établira à l'intention du groupe de travail une note d'information générale sur les opérations des entreprises commerciales d'Etat qui ont trait au commerce international. Tous les Membres qui en expriment le désir pourront être membres du groupe de travail. Celui-ci se réunira dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC et, par la suite, au moins une fois par an. Il présentera chaque année un rapport au Conseil du commerce des marchandises.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Les activités de ce groupe de travail seront coordonnées avec celles du groupe de travail visé à la Section III de la Décision ministérielle sur les procédures de notification, adoptée le 15 avril 1994.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL  
ARTÍCULO XVII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE  
ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros,*

*Tomando nota* de que el artículo XVII impone obligaciones a los Miembros en lo que respecta a las actividades de las empresas comerciales del Estado mencionadas en el párrafo 1 de dicho artículo, exigiendo que éstas se ajusten a los principios generales de no discriminación prescritos en el GATT de 1994 para las medidas gubernamentales concernientes a las importaciones o las exportaciones efectuadas por comerciantes privados;

*Tomando nota* además de que los Miembros están sujetos a las obligaciones que les impone el GATT de 1994 con respecto a las medidas gubernamentales que afectan a las empresas comerciales del Estado;

*Reconociendo* que el presente Entendimiento es sin perjuicio de las disciplinas sustantivas prescritas en el artículo XVII;

*Convienen* en lo siguiente:

1. Con objeto de asegurarse de la transparencia de las actividades de las empresas comerciales del Estado, los Miembros notificarán dichas empresas al Consejo del Comercio de Mercancías, para su examen por el grupo de trabajo que se ha de establecer en virtud del párrafo 5, con arreglo a la siguiente definición de trabajo:

*"Las empresas gubernamentales y no gubernamentales, incluidas las entidades de comercialización, a las que se hayan concedido derechos o privilegios exclusivos o especiales, con inclusión de facultades legales o constitucionales, en el ejercicio de los cuales influyan por medio de sus compras o ventas sobre el nivel o la dirección de las importaciones o las exportaciones."*

Esta prescripción de notificación no se aplica a las importaciones de productos destinados a ser utilizados inmediata o finalmente por los poderes públicos o por una de las empresas especificadas *supra* y no destinados a ser revendidos o utilizados en la producción de mercancías para la venta.

2. Cada Miembro realizará un examen de su política con respecto a la presentación de notificaciones sobre las empresas comerciales del Estado al Consejo del Comercio de Mercancías, teniendo en cuenta las disposiciones del presente Entendimiento. Al llevar a cabo ese examen, cada Miembro deberá tomar en consideración la necesidad de conseguir la máxima transparencia posible en sus notificaciones, a fin de permitir una apreciación clara del modo de operar de las empresas notificadas y de los efectos de sus operaciones sobre el comercio internacional.

3. Las notificaciones se harán con arreglo al cuestionario sobre el comercio de Estado aprobado el 24 de mayo de 1960 (IBDD 9S/197-198), quedando entendido que los Miembros notificarán las empresas a que se refiere el párrafo 1 independientemente del hecho de que se hayan efectuado o no importaciones o exportaciones.

4. Todo Miembro que tenga razones para creer que otro Miembro no ha cumplido debidamente su obligación de notificación podrá plantear la cuestión al Miembro de que se trate. Si la cuestión no se resuelve de manera satisfactoria, podrá presentar una contranotificación al Consejo del Comercio de Mercancías, para su consideración por el grupo de trabajo establecido en virtud del párrafo 5, informando simultáneamente al Miembro de que se trate.

5. Se establecerá un grupo de trabajo, dependiente del Consejo del Comercio de Mercancías, para examinar las notificaciones y contranotificaciones. A la luz de este examen y sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 4 c) del artículo XVII, el Consejo del Comercio de Mercancías podrá formular recomendaciones con respecto a la suficiencia de las notificaciones y a la necesidad de más información. El grupo de trabajo examinará también, a la luz de las notificaciones recibidas, la idoneidad del mencionado cuestionario sobre el comercio de Estado y la cobertura de las empresas comerciales del Estado notificadas en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1. Asimismo, elaborará una lista ilustrativa en la que se indiquen los tipos de relaciones existentes entre los gobiernos y las empresas, y los tipos de actividades realizadas por estas últimas que puedan ser pertinentes a efectos de lo dispuesto en el artículo XVII. Queda entendido que la Secretaría facilitará al grupo de trabajo un documento general de base sobre las operaciones de las empresas comerciales del Estado que guarden relación con el comercio internacional. Podrán formar parte del grupo de trabajo todos los Miembros que lo deseen. El grupo de trabajo se reunirá en el año siguiente a la fecha de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y celebrará después una reunión al año como mínimo. El grupo de trabajo presentará anualmente un informe al Consejo del Comercio de Mercancías.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Las actividades de este grupo de trabajo se coordinarán con las del grupo de trabajo previsto en la sección III de la Decisión Ministerial relativa a los procedimientos de notificación adoptada el 15 de abril de 1994.

**UNDERSTANDING ON THE BALANCE-OF-PAYMENTS PROVISIONS  
OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members,*

Recognizing the provisions of Articles XII and XVIII:B of GATT 1994 and of the Declaration on Trade Measures Taken for Balance-of-Payments Purposes adopted on 28 November 1979 (BISD 26S/205-209, referred to in this Understanding as the "1979 Declaration") and in order to clarify such provisions<sup>1</sup>;

Hereby *agree* as follows:

*Application of Measures*

1. Members confirm their commitment to announce publicly, as soon as possible, time-schedules for the removal of restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes. It is understood that such time-schedules may be modified as appropriate to take into account changes in the balance-of-payments situation. Whenever a time-schedule is not publicly announced by a Member, that Member shall provide justification as to the reasons therefor.

2. Members confirm their commitment to give preference to those measures which have the least disruptive effect on trade. Such measures (referred to in this Understanding as "price-based measures") shall be understood to include import surcharges, import deposit requirements or other equivalent trade measures with an impact on the price of imported goods. It is understood that, notwithstanding the provisions of Article II, price-based measures taken for balance-of-payments purposes may be applied by a Member in excess of the duties inscribed in the Schedule of that Member. Furthermore, that Member shall indicate the amount by which the price-based measure exceeds the bound duty clearly and separately under the notification procedures of this Understanding.

3. Members shall seek to avoid the imposition of new quantitative restrictions for balance-of-payments purposes unless, because of a critical balance-of-payments situation, price-based measures cannot arrest a sharp deterioration in the external payments position. In those cases in which a Member applies quantitative restrictions, it shall provide justification as to the reasons why price-based measures are not an adequate instrument to deal with the balance-of-payments situation. A Member maintaining quantitative restrictions shall indicate in successive consultations the progress made in significantly reducing the incidence and restrictive effect of such measures. It is understood that not more than one type of restrictive import measure taken for balance-of-payments purposes may be applied on the same product.

4. Members confirm that restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes may only be applied to control the general level of imports and may not exceed what is necessary to address the balance-of-payments situation. In order to minimize any incidental protective effects, a Member shall administer restrictions in a transparent manner. The authorities of the importing Member shall provide adequate justification as to the criteria used to determine which products are subject to restriction. As provided in paragraph 3 of Article XII and paragraph 10 of Article XVIII, Members may, in the

---

<sup>1</sup>Nothing in this Understanding is intended to modify the rights and obligations of Members under Articles XII or XVIII:B of GATT 1994. The provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding may be invoked with respect to any matters arising from the application of restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes.

case of certain essential products, exclude or limit the application of surcharges applied across the board or other measures applied for balance-of-payments purposes. The term "essential products" shall be understood to mean products which meet basic consumption needs or which contribute to the Member's effort to improve its balance-of-payments situation, such as capital goods or inputs needed for production. In the administration of quantitative restrictions, a Member shall use discretionary licensing only when unavoidable and shall phase it out progressively. Appropriate justification shall be provided as to the criteria used to determine allowable import quantities or values.

#### *Procedures for Balance-of-Payments Consultations*

5. The Committee on Balance-of-Payments Restrictions (referred to in this Understanding as the "Committee") shall carry out consultations in order to review all restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes. The membership of the Committee is open to all Members indicating their wish to serve on it. The Committee shall follow the procedures for consultations on balance-of-payments restrictions approved on 28 April 1970 (BISD 18S/48-53, referred to in this Understanding as "full consultation procedures"), subject to the provisions set out below.

6. A Member applying new restrictions or raising the general level of its existing restrictions by a substantial intensification of the measures shall enter into consultations with the Committee within four months of the adoption of such measures. The Member adopting such measures may request that a consultation be held under paragraph 4(a) of Article XII or paragraph 12(a) of Article XVIII as appropriate. If no such request has been made, the Chairman of the Committee shall invite the Member to hold such a consultation. Factors that may be examined in the consultation would include, *inter alia*, the introduction of new types of restrictive measures for balance-of-payments purposes, or an increase in the level or product coverage of restrictions.

7. All restrictions applied for balance-of-payments purposes shall be subject to periodic review in the Committee under paragraph 4(b) of Article XII or under paragraph 12(b) of Article XVIII, subject to the possibility of altering the periodicity of consultations in agreement with the consulting Member or pursuant to any specific review procedure that may be recommended by the General Council.

8. Consultations may be held under the simplified procedures approved on 19 December 1972 (BISD 20S/47-49, referred to in this Understanding as "simplified consultation procedures") in the case of least-developed country Members or in the case of developing country Members which are pursuing liberalization efforts in conformity with the schedule presented to the Committee in previous consultations. Simplified consultation procedures may also be used when the Trade Policy Review of a developing country Member is scheduled for the same calendar year as the date fixed for the consultations. In such cases the decision as to whether full consultation procedures should be used will be made on the basis of the factors enumerated in paragraph 8 of the 1979 Declaration. Except in the case of least-developed country Members, no more than two successive consultations may be held under simplified consultation procedures.

#### *Notification and Documentation*

9. A Member shall notify to the General Council the introduction of or any changes in the application of restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes, as well as any modifications in time-schedules for the removal of such measures as announced under paragraph 1. Significant changes shall be notified to the General Council prior to or not later than 30 days after their announcement. On a yearly basis, each Member shall make available to the Secretariat a consolidated notification, including all changes in laws, regulations, policy statements or public notices, for examination by Members. Notifications shall include full information, as far as possible, at the tariff-line level, on the type of measures applied, the criteria used for their administration, product coverage and trade flows affected.

10. At the request of any Member, notifications may be reviewed by the Committee. Such reviews would be limited to the clarification of specific issues raised by a notification or examination of whether a consultation under paragraph 4(a) of Article XII or paragraph 12(a) of Article XVIII is required. Members which have reasons to believe that a restrictive import measure applied by another Member was taken for balance-of-payments purposes may bring the matter to the attention of the Committee. The Chairman of the Committee shall request information on the measure and make it available to all Members. Without prejudice to the right of any member of the Committee to seek appropriate clarifications in the course of consultations, questions may be submitted in advance for consideration by the consulting Member.

11. The consulting Member shall prepare a Basic Document for the consultations which, in addition to any other information considered to be relevant, should include: (a) an overview of the balance-of-payments situation and prospects, including a consideration of the internal and external factors having a bearing on the balance-of-payments situation and the domestic policy measures taken in order to restore equilibrium on a sound and lasting basis; (b) a full description of the restrictions applied for balance-of-payments purposes, their legal basis and steps taken to reduce incidental protective effects; (c) measures taken since the last consultation to liberalize import restrictions, in the light of the conclusions of the Committee; (d) a plan for the elimination and progressive relaxation of remaining restrictions. References may be made, when relevant, to the information provided in other notifications or reports made to the WTO. Under simplified consultation procedures, the consulting Member shall submit a written statement containing essential information on the elements covered by the Basic Document.

12. The Secretariat shall, with a view to facilitating the consultations in the Committee, prepare a factual background paper dealing with the different aspects of the plan for consultations. In the case of developing country Members, the Secretariat document shall include relevant background and analytical material on the incidence of the external trading environment on the balance-of-payments situation and prospects of the consulting Member. The technical assistance services of the Secretariat shall, at the request of a developing country Member, assist in preparing the documentation for the consultations.

#### *Conclusions of Balance-of-Payments Consultations*

13. The Committee shall report on its consultations to the General Council. When full consultation procedures have been used, the report should indicate the Committee's conclusions on the different elements of the plan for consultations, as well as the facts and reasons on which they are based. The Committee shall endeavour to include in its conclusions proposals for recommendations aimed at promoting the implementation of Articles XII and XVIII:B, the 1979 Declaration and this Understanding. In those cases in which a time-schedule has been presented for the removal of restrictive measures taken for balance-of-payments purposes, the General Council may recommend that, in adhering to such a time-schedule, a Member shall be deemed to be in compliance with its GATT 1994 obligations. Whenever the General Council has made specific recommendations, the rights and obligations of Members shall be assessed in the light of such recommendations. In the absence of specific proposals for recommendations by the General Council, the Committee's conclusions should record the different views expressed in the Committee. When simplified consultation procedures have been used, the report shall include a summary of the main elements discussed in the Committee and a decision on whether full consultation procedures are required.

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES DISPOSITIONS DE  
L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE DE 1994 RELATIVES  
A LA BALANCE DES PAIEMENTS**

Les *Membres*,

*Prenant en considération* les dispositions des articles XII et XVIII:B du GATT de 1994 et celles de la Déclaration relative aux mesures commerciales prises à des fins de balance des paiements adoptée le 28 novembre 1979 (IBDD, S26/226-230, dénommée dans le présent mémorandum d'accord la "Déclaration de 1979"), et afin de clarifier ces dispositions<sup>1</sup>,

*Conviennent de ce qui suit:*

*Application de mesures*

1. Les Membres confirment leur engagement d'annoncer publiquement, aussitôt que possible, des calendriers pour l'élimination des mesures de restriction des importations prises à des fins de balance des paiements. Il est entendu que ces calendriers pourront être modifiés selon qu'il sera approprié pour tenir compte de l'évolution de la situation de la balance des paiements. Chaque fois qu'un calendrier ne sera pas annoncé publiquement par un Membre, celui-ci donnera les raisons pour lesquelles cela n'a pas été fait.

2. Les Membres confirment leur engagement de donner la préférence aux mesures qui perturbent le moins les échanges. Ces mesures (dénommées dans le présent mémorandum d'accord "mesures fondées sur les prix") s'entendent des surtaxes à l'importation, prescriptions en matière de dépôt à l'importation ou autres mesures commerciales équivalentes ayant une incidence sur le prix des produits importés. Il est entendu que, nonobstant les dispositions de l'article II, les mesures fondées sur les prix qui sont prises à des fins de balance des paiements pourront être appliquées par un Membre en plus des droits inscrits sur la Liste de ce Membre. En outre, le Membre indiquera le montant correspondant à la différence entre la mesure fondée sur les prix et le droit consolidé clairement et séparément, conformément aux procédures de notification énoncées dans le présent mémorandum d'accord.

3. Les Membres s'efforceront d'éviter l'imposition de nouvelles restrictions quantitatives à des fins de balance des paiements, à moins que, en raison d'une situation critique de la balance des paiements, des mesures fondées sur les prix ne permettent pas d'arrêter une forte dégradation de la situation des paiements extérieurs. Dans les cas où un Membre appliquera des restrictions quantitatives, il fournira une justification quant aux raisons pour lesquelles des mesures fondées sur les prix ne sont pas un instrument adéquat pour faire face à la situation de la balance des paiements. Un Membre qui maintient des restrictions quantitatives indiquera, lors de consultations successives, les progrès réalisés dans la réduction notable de l'incidence et de l'effet restrictif de ces mesures. Il est entendu que le même produit ne pourra pas faire l'objet de plus d'un type de mesure de restriction des importations prise à des fins de balance des paiements.

---

<sup>1</sup>Aucune disposition du présent mémorandum d'accord ne vise à modifier les droits et obligations des Membres découlant des articles XII ou XVIII:B du GATT de 1994. Les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, pourront être invoquées pour toutes questions soulevées par l'application de mesures de restriction des importations prises à des fins de balance des paiements.

4. Les Membres confirment que les mesures de restriction des importations prises à des fins de balance des paiements ne pourront être appliquées que pour réguler le niveau général des importations et ne pourront pas dépasser ce qui est nécessaire pour remédier à la situation de la balance des paiements. Afin de réduire au minimum les effets de protection accessoires, un Membre administrera les restrictions d'une manière transparente. Les autorités du Membre importateur fourniront une justification adéquate des critères utilisés pour déterminer quels produits sont soumis à restriction. Ainsi qu'il est prévu au paragraphe 3 de l'article XII et au paragraphe 10 de l'article XVIII, les Membres pourront, dans le cas de certains produits essentiels, exclure ou limiter l'imposition de surtaxes générales ou d'autres mesures appliquées à des fins de balance des paiements. L'expression "produits essentiels" s'entendra des produits qui répondent à des besoins de consommation fondamentaux ou qui contribuent aux efforts déployés par un Membre en vue d'améliorer la situation de sa balance des paiements, par exemple les biens d'équipement ou les intrants nécessaires à la production. Dans l'administration de restrictions quantitatives, un Membre n'utilisera les régimes de licences discrétionnaires que lorsque cela sera inévitable et les éliminera progressivement. Une justification appropriée sera fournie au sujet des critères utilisés pour déterminer les quantités ou valeurs des importations autorisées.

*Procédures applicables aux consultations sur la balance des paiements*

5. Le Comité des restrictions appliquées à des fins de balance des paiements (dénommé dans le présent mémorandum d'accord le "Comité") procédera à des consultations pour examiner toutes les mesures de restriction des importations prises à des fins de balance des paiements. Tous les Membres qui en expriment le désir pourront être membres du Comité. Celui-ci suivra les procédures applicables pour les consultations sur les restrictions à l'importation destinées à protéger l'équilibre de la balance des paiements qui ont été approuvées le 28 avril 1970 (IBDD, S18/51-57, dénommées dans le présent mémorandum d'accord les "procédures de consultation approfondies"), sous réserve des dispositions ci-après.

6. Un Membre qui applique de nouvelles restrictions ou relève le niveau général de ses restrictions existantes par un renforcement substantiel des mesures engagera des consultations avec le Comité dans les quatre mois à compter de la date à laquelle elles auront été adoptées. Le Membre qui adopte de telles mesures pourra demander qu'une consultation ait lieu au titre du paragraphe 4 a) de l'article XII ou du paragraphe 12 a) de l'article XVIII, selon qu'il sera approprié. S'il ne présente pas une telle demande, le Président du Comité l'invitera à tenir cette consultation. Pourront être examinés à la consultation, entre autres facteurs, l'introduction de nouveaux types de mesures restrictives à des fins de balance des paiements, ou le relèvement du niveau des restrictions ou l'extension du champ des produits visés.

7. Toutes les restrictions appliquées à des fins de balance des paiements feront l'objet d'un examen périodique au Comité, conformément aux dispositions du paragraphe 4 b) de l'article XII ou du paragraphe 12 b) de l'article XVIII, étant entendu qu'il sera possible de modifier la périodicité des consultations en accord avec le Membre appelé en consultation ou en vertu de toute procédure d'examen spécifique pouvant être recommandée par le Conseil général.

8. Des consultations pourront avoir lieu selon les procédures simplifiées approuvées le 19 décembre 1972 (IBDD, S20/52-54, dénommées dans le présent mémorandum d'accord les "procédures de consultation simplifiées") dans le cas des pays les moins avancés Membres ou dans le cas des pays en développement Membres qui déploient des efforts de libéralisation conformément au calendrier présenté au Comité lors de consultations précédentes. Les procédures de consultation simplifiées pourront aussi être utilisées lorsque l'examen de la politique commerciale d'un pays en développement Membre est prévu pour la même année civile que les consultations. Dans de tels cas, la décision d'utiliser ou non les procédures de consultation approfondies sera prise sur la base des facteurs énumérés au

paragraphe 8 de la Déclaration de 1979. Sauf dans le cas des pays les moins avancés Membres, il ne pourra pas être tenu plus de deux consultations de suite selon les procédures de consultation simplifiées.

*Notification et documentation*

9. Un Membre notifiera au Conseil général l'introduction de mesures de restriction des importations prises à des fins de balance des paiements ou toute modification apportée à leur application, ainsi que toute modification apportée aux calendriers annoncés conformément au paragraphe 1 pour l'élimination de ces mesures. Les modifications importantes seront notifiées au Conseil général avant, ou 30 jours au plus tard après, leur annonce. Chaque Membre communiquera chaque année une notification récapitulative, comprenant toutes les modifications apportées aux lois, réglementations, déclarations de politique générale ou avis au public, au Secrétariat de l'OMC pour examen par les Membres. Les notifications comprendront, dans la mesure du possible, des renseignements complets, au niveau de la ligne tarifaire, sur le type de mesures appliquées, les critères utilisés pour leur administration, les produits visés et les courants d'échanges affectés.

10. A la demande de tout Membre, les notifications pourront être examinées par le Comité. Les examens auraient uniquement pour objet de clarifier les questions spécifiques soulevées par une notification ou de voir si une consultation au titre du paragraphe 4 a) de l'article XII ou du paragraphe 12 a) de l'article XVIII est nécessaire. Les Membres qui auront des raisons de croire qu'une mesure de restriction des importations appliquée par un autre Membre a été prise à des fins de balance des paiements pourront porter la question à l'attention du Comité. Le Président du Comité demandera des renseignements sur cette mesure et les communiquera à tous les Membres. Sans préjudice du droit de tout membre du Comité de demander les précisions appropriées au cours des consultations, des questions pourront être soumises à l'avance au Membre appelé en consultation.

11. Le Membre appelé en consultation établira un document de base pour les consultations qui, en plus de tout autre renseignement jugé pertinent, devrait comprendre: a) un aperçu de la situation et des perspectives de la balance des paiements, y compris un exposé des facteurs internes et externes qui influent sur la situation de la balance des paiements et des mesures internes prises pour rétablir l'équilibre sur une base saine et durable; b) une description complète des restrictions appliquées à des fins de balance des paiements, la base juridique de ces restrictions et les dispositions prises pour réduire les effets de protection accessoires; c) les mesures prises depuis la dernière consultation pour libéraliser les restrictions à l'importation, à la lumière des conclusions du Comité; d) un plan pour l'élimination et l'assouplissement progressif des restrictions restantes. Il pourra être fait référence, le cas échéant, à des renseignements figurant dans d'autres notifications ou rapports présentés à l'OMC. Dans le cadre des procédures de consultation simplifiées, le Membre appelé en consultation présentera un exposé écrit contenant les renseignements essentiels sur les éléments couverts par le document de base.

12. Afin de faciliter les consultations au sein du Comité, le Secrétariat établira un document de base factuel traitant des différents aspects du plan des consultations. Dans le cas de pays en développement Membres, le document du Secrétariat comprendra des renseignements généraux et analytiques pertinents concernant l'incidence de l'environnement commercial extérieur sur la situation et les perspectives de la balance des paiements du Membre appelé en consultation. A la demande d'un pays en développement Membre, les services d'assistance technique du Secrétariat l'aideront à établir la documentation pour les consultations.

*Conclusions des consultations sur la balance des paiements*

13. Le Comité fera rapport au Conseil général sur ses consultations. Lorsque les procédures de consultation approfondies auront été utilisées, le rapport devrait indiquer les conclusions du Comité sur les différents éléments du plan des consultations, ainsi que les faits et les raisons sur lesquels elles se fondent. Le Comité s'efforcera d'inclure dans ses conclusions des propositions de recommandations destinées à promouvoir la mise en oeuvre des articles XII et XVIII:B, de la Déclaration de 1979 et du présent mémorandum d'accord. Dans les cas où un calendrier aura été présenté pour la suppression de mesures de restriction prises à des fins de balance des paiements, le Conseil général pourra recommander que, s'il adhère à ce calendrier, un Membre soit réputé s'acquitter de ses obligations au titre du GATT de 1994. Chaque fois que le Conseil général aura formulé des recommandations spécifiques, les droits et obligations des Membres seront évalués à la lumière de ces recommandations. En l'absence de propositions de recommandations spécifiques à l'intention du Conseil général, les conclusions du Comité devraient faire état des différentes vues exprimées au Comité. Lorsque les procédures de consultation simplifiées auront été utilisées, le rapport contiendra un résumé des principaux éléments examinés au Comité et une décision sur le point de savoir s'il faut utiliser les procédures de consultation approfondies.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS DISPOSICIONES DEL  
ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y  
COMERCIO DE 1994 EN MATERIA DE BALANZA DE PAGOS**

*Los Miembros,*

*Reconociendo las disposiciones del artículo XII y la sección B del artículo XVIII del GATT de 1994 y de la Declaración sobre las medidas comerciales adoptadas por motivos de balanza de pagos, adoptada el 28 de noviembre de 1979 (IBDD 26S/223-227, denominada en el presente Entendimiento "Declaración de 1979"), y con el propósito de aclarar esas disposiciones<sup>2</sup>,*

*Convienen en lo siguiente:*

*Aplicación de las medidas*

1. Los Miembros confirman su compromiso de anunciar públicamente lo antes posible los calendarios previstos para la eliminación de las medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos. Queda entendido que tales calendarios podrán modificarse, según proceda, para tener en cuenta las variaciones de la situación de la balanza de pagos. Cuando un Miembro no anuncie públicamente un calendario, ese Miembro dará a conocer las razones que lo justifiquen.

2. Los Miembros confirman asimismo su compromiso de dar preferencia a las medidas que menos perturben el comercio. Se entenderá que tales medidas (denominadas en el presente Entendimiento "medidas basadas en los precios") comprenden los recargos a la importación, las prescripciones en materia de depósito previo a la importación u otras medidas comerciales equivalentes que repercutan en el precio de las mercancías importadas. Queda entendido que, no obstante las disposiciones del artículo II, cualquier Miembro podrá aplicar las medidas basadas en los precios adoptadas por motivos de balanza de pagos además de los derechos consignados en la Lista de ese Miembro. Además, ese Miembro indicará claramente y por separado, con arreglo al procedimiento de notificación que se establece en el presente Entendimiento, la cuantía en que la medida basada en los precios excede del derecho consolidado.

3. Los Miembros tratarán de evitar la imposición de nuevas restricciones cuantitativas por motivos de balanza de pagos a menos que, debido a una situación crítica de la balanza de pagos, las medidas basadas en los precios no puedan impedir un brusco empeoramiento del estado de los pagos exteriores. En los casos en que un Miembro aplique restricciones cuantitativas, dará a conocer las razones que justifiquen que las medidas basadas en los precios no constituyen un instrumento adecuado para hacer frente a la situación de la balanza de pagos. Todo Miembro que mantenga restricciones cuantitativas indicará en sucesivas consultas los progresos realizados en la reducción sustancial de la incidencia y de los efectos restrictivos de tales medidas. Queda entendido que no podrá aplicarse más de un tipo de medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos al mismo producto.

---

<sup>2</sup>Nada de lo dispuesto en este Entendimiento tiene por objeto modificar los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros en virtud del artículo XII o de la sección B del artículo XVIII del GATT de 1994. Podrán invocarse las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, con respecto a todo asunto que se plantea a raíz de la aplicación de medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos.

4. Los Miembros confirman que las medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos únicamente podrán aplicarse para controlar el nivel general de las importaciones y no podrán exceder de lo necesario para corregir la situación de la balanza de pagos. Con el fin de reducir al mínimo los efectos de protección que incidentalmente pudieran producirse, cada Miembro aplicará las restricciones de manera transparente. Las autoridades del Miembro importador justificarán de manera adecuada los criterios aplicados para determinar qué productos quedan sujetos a restricción. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo XII y en el párrafo 10 del artículo XVIII, los Miembros podrán excluir a algunos productos esenciales de recargos de aplicación general u otras medidas aplicadas por motivos de balanza de pagos, o limitar en su caso dicha aplicación. Por "productos esenciales" se entenderá productos que satisfagan necesidades básicas de consumo o que contribuyan a los esfuerzos del Miembro para mejorar la situación de su balanza de pagos: por ejemplo, bienes de capital o insumos necesarios para la producción. En la aplicación de restricciones cuantitativas, un Miembro utilizará los regímenes de licencias discrecionales únicamente cuando sea inevitable hacerlo y los eliminará progresivamente. Se justificarán de manera apropiada los criterios aplicados para determinar la cantidad o el valor de las importaciones permisibles.

*Procedimientos para la celebración de consultas sobre las restricciones impuestas por motivos de balanza de pagos*

5. El Comité de Restricciones por Balanza de Pagos (denominado en el presente Entendimiento el "Comité") llevará a cabo consultas con el fin de examinar todas las medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos. Pueden formar parte del Comité todos los Miembros que indiquen su deseo de hacerlo. El Comité seguirá el procedimiento para la celebración de consultas sobre restricciones impuestas por motivos de balanza de pagos aprobado el 28 de abril de 1970 (IBDD 18S/51-57, denominado en el presente Entendimiento "procedimiento de consulta plena"), con sujeción a las disposiciones que figuran a continuación.

6. Todo Miembro que aplique nuevas restricciones o eleve el nivel general de las existentes mediante una intensificación sustancial de las medidas establecerá consultas con el Comité dentro de un plazo de cuatro meses a partir de la adopción de esas medidas. El Miembro que adopte tales medidas podrá solicitar que se celebre una consulta con arreglo al párrafo 4 a) del artículo XII o al párrafo 12 a) del artículo XVIII, según proceda. Si no se hubiera presentado esa solicitud, el Presidente del Comité invitará al Miembro de que se trate a celebrar tal consulta. Entre los factores que podrán examinarse en la consulta figurarán el establecimiento de nuevos tipos de medidas restrictivas por motivos de balanza de pagos o el aumento del nivel de las restricciones o del número de productos por ellas abarcados.

7. Todas las restricciones aplicadas por motivos de balanza de pagos serán objeto de examen periódico en el Comité con arreglo al párrafo 4 b) del artículo XII o al párrafo 12 b) del artículo XVIII, a reserva de la posibilidad de alterar la periodicidad de las consultas de acuerdo con el Miembro objeto de las mismas o en cumplimiento de algún procedimiento específico de examen que pueda recomendar el Consejo General.

8. Las consultas podrán celebrarse siguiendo el procedimiento simplificado aprobado el 19 de diciembre de 1972 (IBDD 20S/53-55, denominado en el presente Entendimiento "procedimiento de consulta simplificada") en el caso de los Miembros que sean países menos adelantados o en el de países en desarrollo Miembros que estén realizando esfuerzos de liberalización de conformidad con el calendario presentado al Comité en anteriores consultas. El procedimiento de consulta simplificada podrá utilizarse también cuando el examen de las políticas comerciales de un país en desarrollo Miembro esté programado para el mismo año civil en que se haya fijado la fecha de las consultas. En tales casos, la decisión en cuanto a si deberá utilizarse el procedimiento de consulta plena se basará en los factores enumerados en el párrafo 8 de la Declaración de 1979. Excepto en el caso de países menos adelantados Miembros, no podrán celebrarse más de dos consultas sucesivas siguiendo el procedimiento de consulta simplificada.

*Notificación y documentación*

9. Todo Miembro notificará al Consejo General el establecimiento de medidas de restricción de las importaciones adoptadas por motivos de balanza de pagos o los cambios que puedan introducirse en su aplicación, así como las modificaciones que puedan hacerse en los calendarios previstos para la eliminación de esas medidas, que hayan anunciado conforme a lo dispuesto en el párrafo 1. Los cambios importantes se notificarán al Consejo General previamente a su anuncio o no más tarde de 30 días después de éste. Anualmente cada Miembro facilitará a la Secretaría, para su examen por los Miembros, una notificación refundida en la que se indicarán todas las modificaciones de las leyes, reglamentos, declaraciones de política o avisos públicos. Las notificaciones contendrán, en la medida de lo posible, información completa, a nivel de línea arancelaria, sobre el tipo de medidas aplicadas, los criterios utilizados para su aplicación, los productos abarcados y las corrientes comerciales afectadas.

10. A petición de un Miembro, las notificaciones podrán ser objeto de examen por el Comité. Tales exámenes quedarán circunscritos a aclarar cuestiones específicas planteadas por una notificación o a considerar si es necesario celebrar una consulta con arreglo al párrafo 4 a) del artículo XII o al párrafo 12 a) del artículo XVIII. Cualquier Miembro que tenga razones para creer que una medida de restricción de las importaciones aplicada por otro Miembro se ha adoptado por motivos de balanza de pagos, podrá someter el asunto a la consideración del Comité. El Presidente del Comité recabará información sobre la medida y la facilitará a todos los Miembros. Sin perjuicio del derecho de todo miembro del Comité a pedir las aclaraciones oportunas en el curso de las consultas, podrán formularse preguntas por anticipado para que las examine el Miembro objeto de la consulta.

11. El Miembro objeto de la consulta preparará al efecto un Documento Básico que, además de cualquier otra información que se considere pertinente, contendrá: a) un resumen general de la situación y perspectivas de la balanza de pagos, con consideración de los factores internos y externos que influyan en dicha situación y de las medidas de política interna adoptadas para restablecer el equilibrio sobre una base sana y duradera; b) una descripción completa de las restricciones aplicadas por motivos de balanza de pagos, su fundamento jurídico y las disposiciones adoptadas para reducir los efectos de protección incidentales; c) una indicación de las medidas adoptadas desde la última consulta para liberalizar las restricciones de las importaciones, a la luz de las conclusiones del Comité; y d) un plan para la eliminación y la atenuación progresiva de las restricciones subsistentes. Podrá hacerse referencia, cuando proceda, a la información facilitada en otras notificaciones o informes presentados a la OMC. En el procedimiento de consulta simplificada, el Miembro objeto de la consulta presentará una declaración por escrito que contenga información esencial sobre los elementos abarcados por el Documento Básico.

12. Con objeto de facilitar las consultas en el Comité, la Secretaría preparará un documento de información fáctico sobre los diferentes aspectos del plan de las consultas. En el caso de los países en desarrollo Miembros, el documento de la Secretaría incluirá información de base e información analítica pertinente sobre la incidencia del clima comercial externo en la situación y perspectivas de la balanza de pagos del Miembro objeto de la consulta. A petición de un país en desarrollo Miembro, los servicios de asistencia técnica de la Secretaría ayudarán a preparar la documentación para las consultas.

*Conclusiones de las consultas sobre las restricciones impuestas por motivos de balanza de pagos*

13. El Comité informará al Consejo General de sus consultas. Cuando se haya utilizado el procedimiento de consulta plena, deberán indicarse en el informe las conclusiones del Comité sobre los diferentes elementos del plan de las consultas, así como los hechos y razones en que se basan. El Comité procurará incluir en sus conclusiones propuestas de recomendaciones encaminadas a promover la aplicación del artículo XII, la sección B del artículo XVIII, la Declaración de 1979 y el presente Entendimiento. En los casos en que se haya presentado un calendario para la eliminación de las medidas restrictivas adoptadas por motivos de balanza de pagos, el Consejo General podrá recomendar que se considere que un Miembro cumple sus obligaciones en el marco del GATT de 1994 si respeta tal

calendario. Cuando el Consejo General haya formulado recomendaciones específicas, se evaluarán los derechos y obligaciones de los Miembros a la luz de tales recomendaciones. A falta de propuestas específicas de recomendación del Consejo General, en las conclusiones deberán recogerse las diferentes opiniones expresadas en el Comité. Cuando se haya utilizado el procedimiento de consulta simplificada, el informe contendrá un resumen de los principales elementos examinados en el Comité y una decisión sobre si es o no necesario el procedimiento de consulta plena.

**UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XXIV  
OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members,*

*Having regard to the provisions of Article XXIV of GATT 1994;*

*Recognizing that customs unions and free trade areas have greatly increased in number and importance since the establishment of GATT 1947 and today cover a significant proportion of world trade;*

*Recognizing the contribution to the expansion of world trade that may be made by closer integration between the economies of the parties to such agreements;*

*Recognizing also that such contribution is increased if the elimination between the constituent territories of duties and other restrictive regulations of commerce extends to all trade, and diminished if any major sector of trade is excluded;*

*Reaffirming that the purpose of such agreements should be to facilitate trade between the constituent territories and not to raise barriers to the trade of other Members with such territories; and that in their formation or enlargement the parties to them should to the greatest possible extent avoid creating adverse effects on the trade of other Members;*

*Convinced also of the need to reinforce the effectiveness of the role of the Council for Trade in Goods in reviewing agreements notified under Article XXIV, by clarifying the criteria and procedures for the assessment of new or enlarged agreements, and improving the transparency of all Article XXIV agreements;*

*Recognizing the need for a common understanding of the obligations of Members under paragraph 12 of Article XXIV;*

*Hereby agree as follows:*

1. Customs unions, free-trade areas, and interim agreements leading to the formation of a customs union or free-trade area, to be consistent with Article XXIV, must satisfy, *inter alia*, the provisions of paragraphs 5, 6, 7 and 8 of that Article.

*Article XXIV:5*

2. The evaluation under paragraph 5(a) of Article XXIV of the general incidence of the duties and other regulations of commerce applicable before and after the formation of a customs union shall in respect of duties and charges be based upon an overall assessment of weighted average tariff rates and of customs duties collected. This assessment shall be based on import statistics for a previous representative period to be supplied by the customs union, on a tariff-line basis and in values and quantities, broken down by WTO country of origin. The Secretariat shall compute the weighted average tariff rates and customs duties collected in accordance with the methodology used in the assessment of tariff offers in the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations. For this purpose, the duties and charges to be taken into consideration shall be the applied rates of duty. It is recognized that for the purpose of the overall assessment of the incidence of other regulations of commerce for which quantification and aggregation are difficult, the examination of individual measures, regulations, products covered and trade flows affected may be required.

3. The "reasonable length of time" referred to in paragraph 5(c) of Article XXIV should exceed 10 years only in exceptional cases. In cases where Members parties to an interim agreement believe that 10 years would be insufficient they shall provide a full explanation to the Council for Trade in Goods of the need for a longer period.

*Article XXIV:6*

4. Paragraph 6 of Article XXIV establishes the procedure to be followed when a Member forming a customs union proposes to increase a bound rate of duty. In this regard Members reaffirm that the procedure set forth in Article XXVIII, as elaborated in the guidelines adopted on 10 November 1980 (BISD 27S/26-28) and in the Understanding on the Interpretation of Article XXVIII of GATT 1994, must be commenced before tariff concessions are modified or withdrawn upon the formation of a customs union or an interim agreement leading to the formation of a customs union.

5. These negotiations will be entered into in good faith with a view to achieving mutually satisfactory compensatory adjustment. In such negotiations, as required by paragraph 6 of Article XXIV, due account shall be taken of reductions of duties on the same tariff line made by other constituents of the customs union upon its formation. Should such reductions not be sufficient to provide the necessary compensatory adjustment, the customs union would offer compensation, which may take the form of reductions of duties on other tariff lines. Such an offer shall be taken into consideration by the Members having negotiating rights in the binding being modified or withdrawn. Should the compensatory adjustment remain unacceptable, negotiations should be continued. Where, despite such efforts, agreement in negotiations on compensatory adjustment under Article XXVIII as elaborated by the Understanding on the Interpretation of Article XXVIII of GATT 1994 cannot be reached within a reasonable period from the initiation of negotiations, the customs union shall, nevertheless, be free to modify or withdraw the concessions; affected Members shall then be free to withdraw substantially equivalent concessions in accordance with Article XXVIII.

6. GATT 1994 imposes no obligation on Members benefiting from a reduction of duties consequent upon the formation of a customs union, or an interim agreement leading to the formation of a customs union, to provide compensatory adjustment to its constituents.

*Review of Customs Unions and Free-Trade Areas*

7. All notifications made under paragraph 7(a) of Article XXIV shall be examined by a working party in the light of the relevant provisions of GATT 1994 and of paragraph 1 of this Understanding. The working party shall submit a report to the Council for Trade in Goods on its findings in this regard. The Council for Trade in Goods may make such recommendations to Members as it deems appropriate.

8. In regard to interim agreements, the working party may in its report make appropriate recommendations on the proposed time-frame and on measures required to complete the formation of the customs union or free-trade area. It may if necessary provide for further review of the agreement.

9. Members parties to an interim agreement shall notify substantial changes in the plan and schedule included in that agreement to the Council for Trade in Goods and, if so requested, the Council shall examine the changes.

10. Should an interim agreement notified under paragraph 7(a) of Article XXIV not include a plan and schedule, contrary to paragraph 5(c) of Article XXIV, the working party shall in its report recommend such a plan and schedule. The parties shall not maintain or put into force, as the case may be, such agreement if they are not prepared to modify it in accordance with these recommendations. Provision shall be made for subsequent review of the implementation of the recommendations.

11. Customs unions and constituents of free-trade areas shall report periodically to the Council for Trade in Goods, as envisaged by the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 in their instruction to the GATT 1947 Council concerning reports on regional agreements (BISD 18S/38), on the operation of the relevant agreement. Any significant changes and/or developments in the agreements should be reported as they occur.

*Dispute Settlement*

12. The provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding may be invoked with respect to any matters arising from the application of those provisions of Article XXIV relating to customs unions, free-trade areas or interim agreements leading to the formation of a customs union or free-trade area.

*Article XXIV:12*

13. Each Member is fully responsible under GATT 1994 for the observance of all provisions of GATT 1994, and shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure such observance by regional and local governments and authorities within its territory.

14. The provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding may be invoked in respect of measures affecting its observance taken by regional or local governments or authorities within the territory of a Member. When the Dispute Settlement Body has ruled that a provision of GATT 1994 has not been observed, the responsible Member shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure its observance. The provisions relating to compensation and suspension of concessions or other obligations apply in cases where it has not been possible to secure such observance.

15. Each Member undertakes to accord sympathetic consideration to and afford adequate opportunity for consultation regarding any representations made by another Member concerning measures affecting the operation of GATT 1994 taken within the territory of the former.

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE  
L'ARTICLE XXIV DE L'ACCORD GENERAL SUR LES  
TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres,*

*Eu égard aux dispositions de l'article XXIV du GATT de 1994,*

*Reconnaissant que les unions douanières et les zones de libre-échange se sont grandement accrues en nombre et en importance depuis la mise en place du GATT de 1947 et représentent aujourd'hui une proportion significative du commerce mondial,*

*Reconnaissant la contribution qu'une intégration plus étroite des économies des parties à de tels accords peut apporter à l'expansion du commerce mondial,*

*Reconnaissant aussi que cette contribution est plus grande si l'élimination des droits de douane et des autres réglementations commerciales restrictives entre les territoires, constitutifs s'étend à tout le commerce, et plus petite si un secteur majeur du commerce est exclu,*

*Réaffirmant que de tels accords devraient avoir pour objet de faciliter le commerce entre les territoires constitutifs et non d'opposer des obstacles au commerce d'autres Membres avec ces territoires, et que les parties qui concluent de tels accords ou en élargissent la portée doivent dans toute la mesure du possible éviter que des effets défavorables n'en résultent pour le commerce d'autres Membres,*

*Convaincus aussi de la nécessité de renforcer l'efficacité de l'examen par le Conseil du commerce des marchandises des accords notifiés au titre de l'article XXIV, en clarifiant les critères et procédures d'évaluation des accords nouveaux ou élargis et en améliorant la transparence de tous les accords conclus au titre de l'article XXIV,*

*Reconnaissant la nécessité d'une communauté de vues concernant les obligations des Membres au titre du paragraphe 12 de l'article XXIV,*

*Conviennent de ce qui suit:*

1. Pour être conformes à l'article XXIV, les unions douanières, zones de libre-échange et accords provisoires conclus en vue de l'établissement d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange, doivent satisfaire, entre autres, aux dispositions des paragraphes 5, 6, 7 et 8 de cet article.

*Article XXIV:5*

2. L'évaluation au titre du paragraphe 5 a) de l'article XXIV de l'incidence générale des droits de douane et autres réglementations commerciales applicables avant et après l'établissement d'une union douanière se fera en ce qui concerne les droits de douane et impositions sur la base d'une évaluation globale des taux de droits moyens pondérés et des droits de douane perçus. Seront utilisées pour cette évaluation les statistiques des importations faites pendant une période représentative antérieure qui seront communiquées par l'union douanière, par ligne tarifaire, en valeur et en volume, ventilées par pays d'origine membre de l'OMC. Le Secrétariat calculera les taux de droits moyens pondérés et les droits de douane perçus selon la méthodologie utilisée dans l'évaluation des offres tarifaires faites au cours des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay. A cette fin, les droits de douane et impositions à prendre en considération seront les taux de droits appliqués. Il est reconnu qu'aux

fins de l'évaluation globale de l'incidence des autres réglementations commerciales qu'il est difficile de quantifier et d'agrégner, l'examen de chaque mesure, réglementation, produit visé et flux commercial affecté pourra être nécessaire.

3. Le "délai raisonnable" mentionné au paragraphe 5 c) de l'article XXIV ne devrait dépasser 10 ans que dans des cas exceptionnels. Dans les cas où des Membres parties à un accord provisoire estimeront que 10 ans seraient insuffisants, ils expliqueront en détail au Conseil du commerce des marchandises pourquoi un délai plus long est nécessaire.

#### *Article XXIV:6*

4. Le paragraphe 6 de l'article XXIV fixe la procédure à suivre lorsqu'un Membre établissant une union douanière se propose de relever un droit consolidé. A cet égard, les Membres réaffirment que la procédure de l'article XXVIII, précisée dans les lignes directrices adoptées le 10 novembre 1980 (IBDD, S27/27-29) et dans le Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXVIII du GATT de 1994, doit être engagée avant que des concessions tarifaires ne soient modifiées ou retirées lors de l'établissement d'une union douanière ou de la conclusion d'un accord provisoire en vue de l'établissement d'une union douanière.

5. Ces négociations seront engagées de bonne foi en vue d'arriver à des compensations mutuellement satisfaisantes. Au cours de ces négociations, comme l'exige le paragraphe 6 de l'article XXIV, il sera dûment tenu compte des réductions de droits de douane sur la même ligne tarifaire faites par d'autres entités constitutives de l'union douanière lors de l'établissement de cette union. Au cas où ces réductions ne seraient pas suffisantes pour constituer les compensations nécessaires, l'union douanière offrirait des compensations, qui pourront prendre la forme de réductions de droits de douane sur d'autres lignes tarifaires. Une telle offre sera prise en considération par les Membres ayant des droits de négociateur dans la consolidation modifiée ou retirée. Au cas où les compensations demeurerait inacceptables, les négociations devraient se poursuivre. Lorsque, malgré ces efforts, un accord dans les négociations sur les compensations à prévoir au titre de l'article XXVIII, tel qu'il est précisé par le Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXVIII du GATT de 1994, ne pourra pas intervenir dans un délai raisonnable à compter de l'ouverture des négociations, l'union douanière sera néanmoins libre de modifier ou de retirer les concessions; les Membres affectés seront alors libres de retirer des concessions substantiellement équivalentes conformément à l'article XXVIII.

6. Le GATT de 1994 n'impose pas aux Membres bénéficiant d'une réduction des droits de douane à la suite de l'établissement d'une union douanière, ou d'un accord provisoire conclu en vue de l'établissement d'une union douanière, l'obligation de fournir à ses entités constitutives des compensations.

#### *Examen des unions douanières et zones de libre-échange*

7. Toutes les notifications faites au titre du paragraphe 7 a) de l'article XXIV seront examinées par un groupe de travail à la lumière des dispositions pertinentes du GATT de 1994 et du paragraphe 1 du présent mémorandum d'accord. Le groupe de travail présentera un rapport au Conseil du commerce des marchandises sur ses constatations en la matière. Le Conseil du commerce des marchandises pourra adresser aux Membres les recommandations qu'il jugera appropriées.

8. En ce qui concerne les accords provisoires, le groupe de travail pourra dans son rapport formuler des recommandations appropriées quant au calendrier proposé et aux mesures nécessaires à la mise en place définitive de l'union douanière ou de la zone de libre-échange. Il pourra, si nécessaire, prévoir un nouvel examen de l'accord.

9. Les Membres parties à un accord provisoire notifieront les modifications substantielles du plan et du programme compris dans cet accord au Conseil du commerce des marchandises qui, si demande lui en est faite, examinera ces modifications.

10. Au cas où, contrairement à ce qui est prévu au paragraphe 5 c) de l'article XXIV, un accord provisoire notifié conformément au paragraphe 7 a) de l'article XXIV ne comprendrait pas un plan et un programme, le groupe de travail recommandera dans son rapport un tel plan et un tel programme. Les parties ne maintiendront pas, ou s'abstiendront de mettre en vigueur, selon le cas, un tel accord si elles ne sont pas prêtes à le modifier dans le sens de ces recommandations. Il sera prévu un examen ultérieur de la mise en oeuvre desdites recommandations.

11. Les unions douanières et les entités constitutives des zones de libre-échange feront rapport périodiquement au Conseil du commerce des marchandises, ainsi que les PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 l'ont envisagé dans l'instruction donnée au Conseil du GATT de 1947 au sujet des rapports sur les accords régionaux (IBDD, S18/42), sur le fonctionnement de l'accord considéré. Toutes modifications et/ou tous faits nouveaux notables concernant un accord devraient être notifiés dès qu'ils interviendront.

#### *Règlement des différends*

12. Les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, pourront être invoquées pour ce qui est de toutes questions découlant de l'application des dispositions de l'article XXIV relatives aux unions douanières, aux zones de libre-échange ou aux accords provisoires conclus en vue de l'établissement d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange.

#### *Article XXIV:12*

13. Chaque Membre est pleinement responsable au titre du GATT de 1994 de l'observation de toutes les dispositions du GATT de 1994 et prendra toutes mesures raisonnables en son pouvoir pour que, sur son territoire, les gouvernements et administrations régionaux et locaux observent lesdites dispositions.

14. Les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, pourront être invoquées pour ce qui est des mesures affectant l'observation du GATT de 1994 prises par des gouvernements ou administrations régionaux ou locaux sur le territoire d'un Membre. Lorsque l'Organne de règlement des différends aura déterminé qu'une disposition du GATT de 1994 n'a pas été observée, le Membre responsable prendra toutes mesures raisonnables en son pouvoir pour que ladite disposition soit observée. Les dispositions relatives à la compensation et à la suspension de concessions ou autres obligations s'appliquent dans les cas où il n'a pas été possible de faire observer une disposition.

15. Chaque Membre s'engage à examiner avec compréhension toutes représentations que pourra lui adresser un autre Membre au sujet de mesures affectant le fonctionnement du GATT de 1994 prises sur son territoire et à ménager des possibilités adéquates de consultation sur ces représentations.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL  
ARTÍCULO XXIV DEL ACUERDO GENERAL SOBRE  
ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros,*

*Teniendo en cuenta las disposiciones del artículo XXIV del GATT de 1994;*

*Reconociendo que las uniones aduaneras y zonas de libre comercio han crecido considerablemente en número e importancia desde el establecimiento del GATT de 1947 y que abarcan actualmente una proporción importante del comercio mundial;*

*Reconociendo la contribución a la expansión del comercio mundial que puede hacerse mediante una integración mayor de las economías de los países que participan en tales acuerdos;*

*Reconociendo asimismo que esa contribución es mayor si la eliminación de los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas entre los territorios constitutivos se extiende a todo el comercio, y menor si queda excluido de ella alguno de sus sectores importantes;*

*Reafirmando que el objeto de esos acuerdos debe ser facilitar el comercio entre los territorios constitutivos y no erigir obstáculos al comercio de otros Miembros con esos territorios; y que las partes en esos acuerdos deben evitar, en toda la medida posible, que su establecimiento o ampliación tenga efectos desfavorables en el comercio de otros Miembros;*

*Convencidos también de la necesidad de reforzar la eficacia de la función del Consejo del Comercio de Mercancías en el examen de los acuerdos notificados en virtud del artículo XXIV, mediante la aclaración de los criterios y procedimientos de evaluación de los acuerdos, tanto nuevos como ampliados, y la mejora de la transparencia de todos los acuerdos concluidos al amparo de dicho artículo;*

*Reconociendo la necesidad de llegar a un común entendimiento de las obligaciones contraídas por los Miembros en virtud del párrafo 12 del artículo XXIV;*

*Convienen en lo siguiente:*

1. Para estar en conformidad con el artículo XXIV, las uniones aduaneras, las zonas de libre comercio y los acuerdos provisionales tendientes al establecimiento de una unión aduanera o una zona de libre comercio deberán cumplir, entre otras, las disposiciones de los párrafos 5, 6, 7 y 8 de dicho artículo.

*Párrafo 5 del artículo XXIV*

2. La evaluación en el marco del párrafo 5 a) del artículo XXIV de la incidencia general de los derechos de aduana y demás reglamentaciones comerciales vigentes antes y después del establecimiento de una unión aduanera se basará, en lo que respecta a los derechos y cargas, en el cálculo global del promedio ponderado de los tipos arancelarios y los derechos de aduana percibidos. Este cálculo se basará a su vez en las estadísticas de importación de un período representativo anterior que facilitará la unión aduanera, expresadas a nivel de línea arancelaria y en valor y volumen, y desglosadas por países de origen miembros de la OMC. La Secretaría calculará los promedios ponderados de los tipos

arancelarios y los derechos de aduana percibidos siguiendo la metodología utilizada para la evaluación de las ofertas arancelarias en la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales. Para ello, los derechos y cargas que se tomarán en consideración serán los tipos aplicados. Se reconoce que, a efectos de la evaluación global de la incidencia de las demás reglamentaciones comerciales, cuya cuantificación y agregación son difíciles, quizás sea preciso el examen de las distintas medidas, reglamentaciones, productos abarcados y corrientes comerciales afectadas.

3. El "plazo razonable" al que se refiere el párrafo 5 c) del artículo XXIV no deberá ser superior a 10 años salvo en casos excepcionales. Cuando los Miembros que sean partes en un acuerdo provisional consideren que 10 años serían un plazo insuficiente, darán al Consejo del Comercio de Mercancías una explicación completa de la necesidad de un plazo mayor.

#### *Párrafo 6 del artículo XXIV*

4. En el párrafo 6 del artículo XXIV se establece el procedimiento que debe seguirse cuando un Miembro que esté constituyendo una unión aduanera tenga el propósito de aumentar el tipo consolidado de un derecho. A este respecto, los Miembros reafirman que el procedimiento establecido en el artículo XXVIII, desarrollado en las directrices adoptadas el 10 de noviembre de 1980 (IBDD 27S/27-28) y en el Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXVIII del GATT de 1994, debe iniciarse antes de que se modifiquen o retiren concesiones arancelarias a raíz del establecimiento de una unión aduanera o de la conclusión de un acuerdo provisional tendiente al establecimiento de una unión aduanera.

5. Esas negociaciones se entablarán de buena fe con miras a conseguir un ajuste compensatorio mutuamente satisfactorio. En esas negociaciones, conforme a lo estipulado en el párrafo 6 del artículo XXIV, se tendrán debidamente en cuenta las reducciones de derechos realizadas en la misma línea arancelaria por otros constituyentes de la unión aduanera al establecerse ésta. En caso de que esas reducciones no sean suficientes para facilitar el necesario ajuste compensatorio, la unión aduanera ofrecerá una compensación, que podrá consistir en reducciones de derechos aplicables a otras líneas arancelarias. Esta oferta será tenida en cuenta por los Miembros que tengan derechos de negociador respecto de la consolidación modificada o retirada. En caso de que el ajuste compensatorio siga resultando inaceptable, deberán proseguir las negociaciones. Si, a pesar de esos esfuerzos, no puede alcanzarse en las negociaciones un acuerdo sobre el ajuste compensatorio de conformidad con el artículo XXVIII, desarrollado en el Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXVIII del GATT de 1994, en un plazo razonable contado desde la fecha de iniciación de aquéllas, la unión aduanera podrá, a pesar de ello, modificar o retirar las concesiones, y los Miembros afectados podrán retirar concesiones sustancialmente equivalentes, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXVIII.

6. El GATT de 1994 no impone a los Miembros que se beneficien de una reducción de derechos resultante del establecimiento de una unión aduanera, o de la conclusión de un acuerdo provisional tendiente al establecimiento de una unión aduanera, obligación alguna de otorgar un ajuste compensatorio a sus constituyentes.

#### *Examen de las uniones aduaneras y zonas de libre comercio*

7. Todas las notificaciones presentadas en virtud del párrafo 7 a) del artículo XXIV serán examinadas por un grupo de trabajo a la luz de las disposiciones pertinentes del GATT de 1994 y del párrafo 1 del presente Entendimiento. Dicho grupo de trabajo presentará un informe sobre sus conclusiones al respecto al Consejo del Comercio de Mercancías, que podrá hacer a los Miembros las recomendaciones que estime apropiadas.

8. En cuanto a los acuerdos provisionales, el grupo de trabajo podrá formular en su informe las oportunas recomendaciones sobre el marco temporal propuesto y sobre las medidas necesarias para ultimar el establecimiento de la unión aduanera o zona de libre comercio. De ser preciso, podrá prever un nuevo examen del acuerdo.

9. Los Miembros que sean partes en un acuerdo provisional notificarán todo cambio sustancial que se introduzca en el plan y el programa comprendidos en ese acuerdo al Consejo del Comercio de Mercancías, que lo examinará si así se le solicita.

10. Si en un acuerdo provisional notificado en virtud del párrafo 7 a) del artículo XXIV no figurara un plan y un programa, en contra de lo dispuesto en el párrafo 5 c) del artículo XXIV, el grupo de trabajo los recomendará en su informe. Las partes no mantendrán o pondrán en vigor, según el caso, el acuerdo si no están dispuestas a modificarlo de conformidad con esas recomendaciones. Se preverá la ulterior realización de un examen de la aplicación de las recomendaciones.

11. Las uniones aduaneras y los constituyentes de zonas de libre comercio informarán periódicamente al Consejo del Comercio de Mercancías, según lo previsto por las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 en sus instrucciones al Consejo del GATT de 1947 con respecto a los informes sobre acuerdos regionales (IBDD 18S/42), sobre el funcionamiento del acuerdo correspondiente. Deberán comunicarse, en el momento en que se produzcan, todas las modificaciones y/o acontecimientos importantes que afecten a los acuerdos.

#### *Solución de diferencias*

12. Podrá recurrirse a las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, con respecto a cualesquiera cuestiones derivadas de la aplicación de las disposiciones del artículo XXIV referentes a uniones aduaneras, zonas de libre comercio o acuerdos provisionales tendientes al establecimiento de una unión aduanera o de una zona de libre comercio.

#### *Párrafo 12 del artículo XXIV*

13. En virtud del GATT de 1994, cada Miembro es plenamente responsable de la observancia de todas las disposiciones de ese instrumento, y tomará las medidas razonables que estén a su alcance para garantizar su observancia por los gobiernos y autoridades regionales y locales dentro de su territorio.

14. Podrá recurrirse a las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, con respecto a las medidas que afecten a su observancia adoptadas por los gobiernos o autoridades regionales o locales dentro del territorio de un Miembro. Cuando el Órgano de Solución de Diferencias haya resuelto que no se ha respetado una disposición del GATT de 1994, el Miembro responsable deberá tomar las medidas razonables que estén a su alcance para lograr su observancia. En los casos en que no haya sido posible lograrla, serán aplicables las disposiciones relativas a la compensación y a la suspensión de concesiones o de otras obligaciones.

15. Cada Miembro se compromete a examinar con comprensión las representaciones que le formule otro Miembro con respecto a medidas adoptadas dentro de su territorio que afecten al funcionamiento del GATT de 1994 y a brindar oportunidades adecuadas para la celebración de consultas sobre dichas representaciones.

**UNDERSTANDING IN RESPECT OF WAIVERS OF OBLIGATIONS  
UNDER THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members hereby agree as follows:*

1. A request for a waiver or for an extension of an existing waiver shall describe the measures which the Member proposes to take, the specific policy objectives which the Member seeks to pursue and the reasons which prevent the Member from achieving its policy objectives by measures consistent with its obligations under GATT 1994.
2. Any waiver in effect on the date of entry into force of the WTO Agreement shall terminate, unless extended in accordance with the procedures above and those of Article IX of the WTO Agreement, on the date of its expiry or two years from the date of entry into force of the WTO Agreement, whichever is earlier.
3. Any Member considering that a benefit accruing to it under GATT 1994 is being nullified or impaired as a result of:
  - (a) the failure of the Member to whom a waiver was granted to observe the terms or conditions of the waiver, or
  - (b) the application of a measure consistent with the terms and conditions of the waiver

may invoke the provisions of Article XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding.

**MEMORANDUM D'ACCORD CONCERNANT LES DEROGATIONS AUX  
OBLIGATIONS DECOULANT DE L'ACCORD GENERAL SUR  
LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres conviennent de ce qui suit:*

1. Une demande de dérogation ou de prorogation d'une dérogation existante contiendra une description des mesures que le Membre se propose de prendre, des objectifs spécifiques qu'il cherche à atteindre et des raisons qui l'empêchent de réaliser lesdits objectifs au moyen de mesures compatibles avec les obligations qui découlent pour lui du GATT de 1994.
2. Toute dérogation en application à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC prendra fin, à moins qu'elle ne soit prorogée conformément aux procédures énoncées ci-dessus et à celles de l'article IX de l'Accord sur l'OMC, à la date de son expiration ou deux ans après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, si ce délai est plus court.
3. Tout Membre qui considère qu'un avantage résultant pour lui du GATT de 1994 se trouve annulé ou compromis du fait:
  - a) que le Membre auquel une dérogation a été accordée n'en a pas observé les modalités ou conditions, ou
  - b) qu'une mesure compatible avec les modalités et conditions de la dérogation est appliquée

pourra invoquer les dispositions de l'article XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS EXENCIOS DE  
OBLIGACIONES DIMANANTES DEL ACUERDO GENERAL SOBRE  
ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros convienen en lo siguiente:*

1. En las solicitudes de exención o de prórroga de una exención vigente se expondrán las medidas que el Miembro se propone adoptar, los objetivos concretos de política que el Miembro trata de perseguir y las razones que impiden al Miembro alcanzar sus objetivos de política utilizando medidas compatibles con las obligaciones contraídas en virtud del GATT de 1994.
2. Toda exención vigente en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC quedará sin efecto, a menos que se prorrogue de conformidad con el procedimiento indicado *supra* y el previsto en el artículo IX de dicho Acuerdo, en la fecha de su expiración o dos años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, si este plazo venciera antes.
3. Todo Miembro que considere que una ventaja resultante para él del GATT de 1994 se halla anulada o menoscabada como consecuencia de:
  - a) el incumplimiento de los términos o condiciones de una exención por el Miembro a la que ésta ha sido concedida, o
  - b) la aplicación de una medida compatible con los términos y condiciones de la exención,podrá acogerse a las disposiciones del artículo XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

## UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XXVIII OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994

*Members hereby agree as follows:*

1. For the purposes of modification or withdrawal of a concession, the Member which has the highest ratio of exports affected by the concession (i.e. exports of the product to the market of the Member modifying or withdrawing the concession) to its total exports shall be deemed to have a principal supplying interest if it does not already have an initial negotiating right or a principal supplying interest as provided for in paragraph 1 of Article XXVIII. It is however agreed that this paragraph will be reviewed by the Council for Trade in Goods five years from the date of entry into force of the WTO Agreement with a view to deciding whether this criterion has worked satisfactorily in securing a redistribution of negotiating rights in favour of small and medium-sized exporting Members. If this is not the case, consideration will be given to possible improvements, including, in the light of the availability of adequate data, the adoption of a criterion based on the ratio of exports affected by the concession to exports to all markets of the product in question.
2. Where a Member considers that it has a principal supplying interest in terms of paragraph 1, it should communicate its claim in writing, with supporting evidence, to the Member proposing to modify or withdraw a concession, and at the same time inform the Secretariat. Paragraph 4 of the "Procedures for Negotiations under Article XXVIII" adopted on 10 November 1980 (BISD 27S/26-28) shall apply in these cases.
3. In the determination of which Members have a principal supplying interest (whether as provided for in paragraph 1 above or in paragraph 1 of Article XXVIII) or substantial interest, only trade in the affected product which has taken place on an MFN basis shall be taken into consideration. However, trade in the affected product which has taken place under non-contractual preferences shall also be taken into account if the trade in question has ceased to benefit from such preferential treatment, thus becoming MFN trade, at the time of the negotiation for the modification or withdrawal of the concession, or will do so by the conclusion of that negotiation.
4. When a tariff concession is modified or withdrawn on a new product (i.e. a product for which three years' trade statistics are not available) the Member possessing initial negotiating rights on the tariff line where the product is or was formerly classified shall be deemed to have an initial negotiating right in the concession in question. The determination of principal supplying and substantial interests and the calculation of compensation shall take into account, *inter alia*, production capacity and investment in the affected product in the exporting Member and estimates of export growth, as well as forecasts of demand for the product in the importing Member. For the purposes of this paragraph, "new product" is understood to include a tariff item created by means of a breakout from an existing tariff line.
5. Where a Member considers that it has a principal supplying or a substantial interest in terms of paragraph 4, it should communicate its claim in writing, with supporting evidence, to the Member proposing to modify or withdraw a concession, and at the same time inform the Secretariat. Paragraph 4 of the above-mentioned "Procedures for Negotiations under Article XXVIII" shall apply in these cases.
6. When an unlimited tariff concession is replaced by a tariff rate quota, the amount of compensation provided should exceed the amount of the trade actually affected by the modification of the concession. The basis for the calculation of compensation should be the amount by which future trade prospects exceed the level of the quota. It is understood that the calculation of future trade prospects should be based on the greater of:

- (a) the average annual trade in the most recent representative three-year period, increased by the average annual growth rate of imports in that same period, or by 10 per cent, whichever is the greater; or
- (b) trade in the most recent year increased by 10 per cent.

In no case shall a Member's liability for compensation exceed that which would be entailed by complete withdrawal of the concession.

7. Any Member having a principal supplying interest, whether as provided for in paragraph 1 above or in paragraph 1 of Article XXVIII, in a concession which is modified or withdrawn shall be accorded an initial negotiating right in the compensatory concessions, unless another form of compensation is agreed by the Members concerned.

**MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE  
L'ARTICLE XXVIII DE L'ACCORD GENERAL SUR LES  
TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres conviennent de ce qui suit:*

1. Aux fins de la modification ou du retrait d'une concession, le Membre pour lequel le rapport entre les exportations visées par la concession (c'est-à-dire les exportations du produit vers le marché du Membre modifiant ou retirant la concession) et ses exportations totales est le plus élevé sera réputé avoir un intérêt comme principal fournisseur s'il n'a pas déjà un droit de négociateur primitif ou un intérêt comme principal fournisseur aux termes du paragraphe 1 de l'article XXVIII. Il est toutefois convenu que le présent paragraphe sera réexaminé par le Conseil du commerce des marchandises cinq ans après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC afin de voir si ce critère a fonctionné de manière satisfaisante pour permettre une redistribution des droits de négociateur en faveur des petits et moyens Membres exportateurs. Si tel n'est pas le cas, des améliorations possibles seront étudiées, y compris, en fonction de l'existence de données adéquates, l'adoption d'un critère fondé sur le rapport entre les exportations visées par la concession et les exportations vers tous les marchés du produit en question.
2. Un Membre qui considère qu'il a un intérêt comme principal fournisseur au sens du paragraphe 1 ci-dessus devrait communiquer par écrit sa demande, avec preuves à l'appui, au Membre qui se propose de modifier ou de retirer une concession, et en informer simultanément le Secrétariat. Le paragraphe 4 des "Procédures concernant les négociations au titre de l'article XXVIII" adoptées le 10 novembre 1980 (IBDD, S27/27-29) sera alors d'application.
3. Pour déterminer quels Membres ont un intérêt comme principal fournisseur (aux termes du paragraphe 1 ci-dessus ou du paragraphe 1 de l'article XXVIII) ou un intérêt substantiel, seul le commerce du produit visé effectué en régime NPF sera pris en considération. Toutefois, le commerce dudit produit effectué dans le cadre de préférences non contractuelles sera aussi pris en considération si le commerce en question a cessé de bénéficier de ce traitement préférentiel, se déroulant alors en régime NPF, au moment de la négociation en vue de la modification ou du retrait de la concession, ou cessera d'en bénéficier à l'issue de cette négociation.
4. Lorsqu'une concession tarifaire sera modifiée ou retirée pour un nouveau produit (c'est-à-dire un produit pour lequel on ne dispose pas de statistiques du commerce portant sur trois années), le Membre qui détient des droits de négociateur primitif pour la ligne tarifaire dont le produit relève, ou relevait auparavant, sera réputé avoir un droit de négociateur primitif dans la concession en question. Pour déterminer l'intérêt comme principal fournisseur ou l'intérêt substantiel, ainsi que pour calculer la compensation, il sera tenu compte, entre autres choses, de la capacité de production et de l'investissement du Membre exportateur, pour ce qui est du produit visé, ainsi que des estimations concernant la croissance des exportations et des prévisions de la demande du produit dans le Membre importateur. Aux fins du présent paragraphe, l'expression "nouveau produit" s'entend d'un produit correspondant à une position tarifaire créée par extraction d'une ligne tarifaire existante.
5. Lorsqu'un Membre considère qu'il a un intérêt comme principal fournisseur ou un intérêt substantiel au sens du paragraphe 4 ci-dessus, il devrait communiquer par écrit sa demande, avec preuves à l'appui, au Membre qui se propose de modifier ou de retirer une concession, et en informer simultanément le Secrétariat. Le paragraphe 4 des "Procédures concernant les négociations au titre de l'article XXVIII" susmentionnées sera d'application dans ces cas.

6. Lorsqu'une concession tarifaire illimitée est remplacée par un contingent tarifaire, le montant de la compensation accordée devrait être supérieur au montant du commerce effectivement affecté par la modification de la concession. La base de calcul de la compensation devrait être le montant de l'excédent des perspectives du commerce futur sur le niveau du contingent. Il est entendu que le calcul des perspectives du commerce futur devrait être fondé sur le plus élevé des chiffres suivants:

- a) la moyenne annuelle des échanges au cours de la période représentative de trois ans la plus récente, majorée du taux de croissance annuel moyen des importations pendant cette même période ou, à tout le moins, de 10 pour cent; ou
- b) les échanges au cours de l'année la plus récente, majorés de 10 pour cent.

En aucun cas, le montant de la compensation due par un Membre ne dépassera celui qui découlerait d'un retrait complet de la concession.

7. Il sera accordé à tout Membre ayant un intérêt comme principal fournisseur, aux termes du paragraphe 1 ci-dessus ou du paragraphe 1 de l'article XXVIII, dans une concession qui est modifiée ou retirée, un droit de négociateur primitif dans les concessions compensatoires, à moins qu'une autre forme de compensation ne soit convenue par les Membres concernés.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL  
ARTÍCULO XXVIII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE  
ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros convienen* en lo siguiente:

1. A los efectos de la modificación o retirada de una concesión, se reconocerá un interés como abastecedor principal al Miembro que tenga la proporción más alta de exportaciones afectadas por la concesión (es decir, de exportaciones del producto al mercado del Miembro que modifica o retira la concesión) en relación con sus exportaciones totales, si no posee ya un derecho de primer negociador o un interés como abastecedor principal a tenor de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo XXVIII. Sin embargo, se acuerda que el Consejo del Comercio de Mercancías examinará el presente párrafo cinco años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, a fin de decidir si este criterio ha funcionado satisfactoriamente para garantizar una redistribución de los derechos de negociación en favor de los Miembros exportadores pequeños y medianos. De no ser así se considerará la posibilidad de introducir mejoras, incluida, en función de la disponibilidad de datos adecuados, la adopción de un criterio basado en la relación entre las exportaciones afectadas por la concesión y las exportaciones totales del producto de que se trate.
2. Cuando un Miembro considere que tiene interés como abastecedor principal a tenor del párrafo 1 comunicará por escrito su pretensión, apoyada por pruebas, al Miembro que se proponga modificar o retirar una concesión, e informará al mismo tiempo a la Secretaría. Será de aplicación en estos casos el párrafo 4 del "Procedimiento para las negociaciones en virtud del artículo XXVIII" adoptado el 10 de noviembre de 1980 (IBDD 27S/27-28).
3. Para determinar qué Miembros tienen interés como abastecedor principal (ya sea en virtud del párrafo 1 *supra* o del párrafo 1 del artículo XXVIII) y los que tienen un interés sustancial, sólo se tomará en consideración el comercio del producto afectado realizado sobre una base NMF. No obstante, se tendrá también en cuenta el comercio del producto afectado realizado en el marco de preferencias no contractuales si, en el momento de la negociación para la modificación o retirada de la concesión o al concluir dicha negociación, el comercio en cuestión hubiera dejado de beneficiarse de ese trato preferencial, pasando a convertirse en comercio NMF.
4. Cuando se modifique o retire una concesión arancelaria sobre un nuevo producto (es decir, un producto respecto del cual no se disponga de estadísticas del comercio correspondientes a un período de tres años) se considerará que tiene un derecho de primer negociador de la concesión de que se trate el Miembro titular de derechos de primer negociador sobre la línea arancelaria en la que el producto esté clasificado o lo haya estado anteriormente. Para determinar el interés como abastecedor principal y el interés sustancial y calcular la compensación se tomarán en cuenta, entre otras cosas, la capacidad de producción y las inversiones en el Miembro exportador respecto del producto afectado y las estimaciones del crecimiento de las exportaciones, así como las previsiones de la demanda del producto en el Miembro importador. A los fines del presente párrafo se entenderá que el concepto de "nuevo producto" abarca las partidas arancelarias resultantes del desglose de una línea arancelaria ya existente.
5. Cuando un Miembro considere que tiene interés como abastecedor principal o un interés sustancial a tenor del párrafo 4, comunicará por escrito su pretensión, apoyada por pruebas, al Miembro que se proponga modificar o retirar una concesión, e informará al mismo tiempo a la Secretaría. Será de aplicación en esos casos el párrafo 4 del "Procedimiento para las negociaciones en virtud del artículo XXVIII" mencionado *supra*.

6. Cuando se sustituya una concesión arancelaria sin limitación por un contingente arancelario, la cuantía de la compensación que se brinde deberá ser superior a la cuantía del comercio efectivamente afectado por la modificación de la concesión. La base para el cálculo de la compensación deberá ser la cuantía en que las perspectivas del comercio futuro excedan del nivel del contingente. Queda entendido que el cálculo de las perspectivas del comercio futuro deberá basarse en la mayor de las siguientes cantidades:

- a) la media del comercio anual del trienio representativo más reciente, incrementada en la tasa media de crecimiento anual de las importaciones en ese mismo período, o en el 10 por ciento, si este último porcentaje fuera superior a dicha tasa; o
- b) el comercio del año más reciente incrementado en el 10 por ciento.

La obligación de compensación que incumba a un Miembro no deberá ser en ningún caso superior a la que correspondería si se retirase por entero la concesión.

7. Cuando se modifique o retire una concesión, se otorgará a todo Miembro que tenga interés como abastecedor principal en ella, ya sea en virtud del párrafo 1 *supra* o del párrafo 1 del artículo XXVIII, un derecho de primer negociador respecto de las concesiones compensatorias, a menos que los Miembros interesados acuerden otra forma de compensación.

**MARRAKESH PROTOCOL TO THE  
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994**

*Members,*

*Having carried out negotiations within the framework of GATT 1947, pursuant to the Ministerial Declaration on the Uruguay Round,*

*Hereby agree as follows:*

1. The schedule annexed to this Protocol relating to a Member shall become a Schedule to GATT 1994 relating to that Member on the day on which the WTO Agreement enters into force for that Member. Any schedule submitted in accordance with the Ministerial Decision on measures in favour of least-developed countries shall be deemed to be annexed to this Protocol.
2. The tariff reductions agreed upon by each Member shall be implemented in five equal rate reductions, except as may be otherwise specified in a Member's Schedule. The first such reduction shall be made effective on the date of entry into force of the WTO Agreement, each successive reduction shall be made effective on 1 January of each of the following years, and the final rate shall become effective no later than the date four years after the date of entry into force of the WTO Agreement, except as may be otherwise specified in that Member's Schedule. Unless otherwise specified in its Schedule, a Member that accepts the WTO Agreement after its entry into force shall, on the date that Agreement enters into force for it, make effective all rate reductions that have already taken place together with the reductions which it would under the preceding sentence have been obligated to make effective on 1 January of the year following, and shall make effective all remaining rate reductions on the schedule specified in the previous sentence. The reduced rate should in each stage be rounded off to the first decimal. For agricultural products, as defined in Article 2 of the Agreement on Agriculture, the staging of reductions shall be implemented as specified in the relevant parts of the schedules.
3. The implementation of the concessions and commitments contained in the schedules annexed to this Protocol shall, upon request, be subject to multilateral examination by the Members. This would be without prejudice to the rights and obligations of Members under Agreements in Annex 1A of the WTO Agreement.
4. After the schedule annexed to this Protocol relating to a Member has become a Schedule to GATT 1994 pursuant to the provisions of paragraph 1, such Member shall be free at any time to withhold or to withdraw in whole or in part the concession in such Schedule with respect to any product for which the principal supplier is any other Uruguay Round participant the schedule of which has not yet become a Schedule to GATT 1994. Such action can, however, only be taken after written notice of any such withholding or withdrawal of a concession has been given to the Council for Trade in Goods and after consultations have been held, upon request, with any Member, the relevant schedule relating to which has become a Schedule to GATT 1994 and which has a substantial interest in the product involved. Any concessions so withheld or withdrawn shall be applied on and after the day on which the schedule of the Member which has the principal supplying interest becomes a Schedule to GATT 1994.
5. (a) Without prejudice to the provisions of paragraph 2 of Article 4 of the Agreement on Agriculture, for the purpose of the reference in paragraphs 1:(b) and 1:(c) of Article 11 of GATT 1994 to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in a schedule of concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

(b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of GATT 1994 to the date of that Agreement, the applicable date in respect of a schedule of concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

6. In cases of modification or withdrawal of concessions relating to non-tariff measures as contained in Part III of the schedules, the provisions of Article XXVIII of GATT 1994 and the "Procedures for Negotiations under Article XXVIII" adopted on 10 November 1980 (BISD 27S/26-28) shall apply. This would be without prejudice to the rights and obligations of Members under GATT 1994.

7. In each case in which a schedule annexed to this Protocol results for any product in treatment less favourable than was provided for such product in the Schedules of GATT 1947 prior to the entry into force of the WTO Agreement, the Member to whom the schedule relates shall be deemed to have taken appropriate action as would have been otherwise necessary under the relevant provisions of Article XXVIII of GATT 1947 or 1994. The provisions of this paragraph shall apply only to Egypt, Peru, South Africa and Uruguay.

8. The Schedules annexed hereto are authentic in the English, French or Spanish language as specified in each Schedule.

9. The date of this Protocol is 15 April 1994.

**PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD  
GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE DE 1994**

*Les Membres,*

*Ayant procédé à des négociations dans le cadre du GATT de 1947, conformément à la Déclaration ministérielle sur les Négociations d'Uruguay,*

*Convienient de ce qui suit:*

1. La liste d'un Membre annexée au présent protocole deviendra la Liste de ce Membre annexée au GATT de 1994 le jour où l'Accord sur l'OMC entrera en vigueur pour ce Membre. Toute liste présentée conformément à la Décision ministérielle sur les mesures en faveur des pays les moins avancés sera réputée être annexée au présent protocole.
2. Les réductions tarifaires consenties par chaque Membre seront mises en oeuvre en cinq tranches égales, à moins que sa Liste n'en dispose autrement. La première réduction sera effective à la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, chaque réduction successive sera effective le 1er janvier de chacune des années suivantes, et le taux final sera effectif quatre ans au plus tard après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, à moins que la Liste de ce Membre n'en dispose autrement. À moins que sa Liste n'en dispose autrement, un Membre qui accepte l'Accord sur l'OMC après son entrée en vigueur opérera, à la date de l'entrée en vigueur de cet accord pour lui, toutes les réductions de taux qui auront déjà eu lieu ainsi que les réductions qu'il aurait été dans l'obligation d'opérer le 1er janvier de l'année suivante conformément à la phrase précédente, et opérera toutes les réductions de taux restantes suivant le calendrier spécifié dans la phrase précédente. À chaque tranche, le taux réduit sera arrondi à la première décimale. Pour les produits agricoles, tels qu'ils sont définis à l'article 2 de l'Accord sur l'agriculture, les réductions échelonnées seront mises en oeuvre ainsi qu'il est spécifié dans les parties pertinentes des listes.
3. La mise en oeuvre des concessions et des engagements repris dans les listes annexées au présent protocole sera soumise, sur demande, à un examen multilatéral de la part des Membres. Cela serait sans préjudice des droits et obligations des Membres résultant des Accords figurant dans l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC.
4. Lorsque la liste d'un Membre annexée au présent protocole sera devenue Liste annexée au GATT de 1994 conformément aux dispositions du paragraphe 1, ce Membre aura à tout moment la faculté de suspendre ou de retirer, en totalité ou en partie, la concession reprise dans cette Liste concernant tout produit pour lequel le principal fournisseur est un autre participant au Cycle d'Uruguay dont la liste ne serait pas encore devenue Liste annexée au GATT de 1994. Toutefois, une telle mesure ne pourra être prise qu'après qu'il aura été donné au Conseil du commerce des marchandises notification écrite de cette suspension ou de ce retrait de concession et qu'il aura été procédé, si demande en est faite, à des consultations avec tout Membre dont la liste sera devenue Liste annexée au GATT de 1994 et qui aurait un intérêt substantiel dans le produit en cause. Toute suspension ou tout retrait ainsi effectué cessera d'être appliquée à compter du jour où la liste du Membre qui a un intérêt de principal fournisseur deviendra Liste annexée au GATT de 1994.

5.
  - a) Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 de l'Accord sur l'agriculture, dans le cas de la référence à la date du GATT de 1994 que contient le paragraphe 1 b) et 1 c) de l'article II dudit accord, la date applicable en ce qui concerne chaque produit faisant l'objet d'une concession reprise dans une liste de concessions annexée au présent protocole sera la date du présent protocole.
  - b) Dans le cas de la référence à la date du GATT de 1994 que contient le paragraphe 6 a) de l'article II dudit accord, la date applicable en ce qui concerne une liste de concessions annexée au présent protocole sera la date du présent protocole.
6. En cas de modification ou de retrait de concessions relatives à des mesures non tarifaires figurant dans la Partie III des listes, les dispositions de l'article XXVIII du GATT de 1994 et les "Procédures concernant les négociations au titre de l'article XXVIII" adoptées le 10 novembre 1980 (IBDD, S27/27-29) seront d'application. Cela serait sans préjudice des droits et obligations des Membres résultant du GATT de 1994.
7. Chaque fois qu'une liste annexée au présent protocole entraînera pour un produit un traitement moins favorable que celui qui était prévu pour ce produit dans les Listes annexées au GATT de 1947 avant l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, le Membre auquel cette liste se rapporte sera réputé avoir pris les mesures appropriées qui autrement auraient été nécessaires conformément aux dispositions pertinentes de l'article XXVIII du GATT de 1947 ou de 1994. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront qu'à l'Afrique du Sud, à l'Egypte, au Pérou et à l'Uruguay.
8. Pour les Listes ci-annexées, le texte - français, anglais ou espagnol - qui fait foi est celui qui est indiqué dans la Liste considérée.
9. La date du présent protocole est le 15 avril 1994.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**PROTOCOLO DE MARRAKECH ANEXO AL ACUERDO GENERAL  
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

*Los Miembros,*

*Habiendo llevado a cabo negociaciones en el marco del GATT de 1947, en cumplimiento de la Declaración Ministerial sobre la Ronda Uruguay,*

*Convienen en lo siguiente:*

1. La lista de concesiones relativa a un Miembro anexa al presente Protocolo pasará a ser la Lista relativa a ese Miembro anexa al GATT de 1994 en la fecha en que entre en vigor para él el Acuerdo sobre la OMC. Toda lista presentada de conformidad con la Decisión Ministerial sobre las medidas en favor de los países menos adelantados se considerará anexa al presente Protocolo.
2. Las reducciones arancelarias acordadas por cada Miembro se aplicarán mediante cinco reducciones iguales de los tipos, salvo que se indique lo contrario en la Lista del Miembro. La primera de esas reducciones se hará efectiva en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC; cada una de las reducciones sucesivas se llevará a efecto el 1º de enero de cada uno de los años siguientes, y el tipo final se hará efectivo, a más tardar, a los cuatro años de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, salvo indicación en contrario en la Lista del Miembro. Todo Miembro que acepte el Acuerdo sobre la OMC después de su entrada en vigor hará efectivas, en la fecha en que dicho Acuerdo entre en vigor para él, todas las reducciones que ya hayan tenido lugar, junto con las reducciones que, de conformidad con la cláusula precedente, hubiera estado obligado a llevar a efecto el 1º de enero del año siguiente, y hará efectivas todas las reducciones restantes con arreglo al calendario previsto en la cláusula precedente, salvo indicación en contrario en su Lista. El tipo reducido deberá redondearse en cada etapa al primer decimal. Con respecto a los productos agropecuarios, tal como se definen en el artículo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura, el escalonamiento de las reducciones se aplicará en la forma especificada en las partes pertinentes de las listas.
3. La aplicación de las concesiones y compromisos recogidos en las listas anexas al presente Protocolo será sometida, previa petición, a un examen multilateral por los Miembros. Esta disposición se entenderá sin perjuicio de los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros en virtud de los Acuerdos contenidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC.
4. Una vez que la lista de concesiones relativa a un Miembro anexa al presente Protocolo haya pasado a ser Lista anexa al GATT de 1994 de conformidad con las disposiciones del párrafo 1, ese Miembro tendrá en todo momento la libertad de suspender o retirar, en todo o en parte, la concesión contenida en esa Lista con respecto a cualquier producto del que el abastecedor principal sea otro participante en la Ronda Uruguay cuya lista todavía no haya pasado a ser Lista anexa al GATT de 1994. Sin embargo, sólo se podrá tomar tal medida después de haber notificado por escrito al Consejo del Comercio de Mercancías esa suspensión o retiro de una concesión y después de haber celebrado consultas, previa petición, con cualquier Miembro para el que la lista pertinente relativa a él haya pasado a ser una Lista anexa al GATT de 1994 y que tenga un interés sustancial en el producto de que se trate. Toda concesión así suspendida o retirada será aplicada a partir del mismo día en que la lista del participante que tenga un interés de abastecedor principal pase a ser Lista anexa al GATT de 1994.

5.     a)    Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 4 del Acuerdo sobre la Agricultura, a los efectos de la referencia que se hace a la fecha del GATT de 1994 en los apartados b) y c) del párrafo 1 de su artículo II, la fecha aplicable para cada producto que sea objeto de una concesión comprendida en una lista de concesiones anexa al presente Protocolo será la fecha de éste.  
b)    A los efectos de la referencia que se hace a la fecha del GATT de 1994 en el apartado a) del párrafo 6 de su artículo II, la fecha aplicable para una lista de concesiones anexa al presente Protocolo será la fecha de éste.
6.    En casos de modificación o retiro de concesiones relativas a medidas no arancelarias que figuren en la Parte III de las Listas, serán de aplicación las disposiciones del artículo XXVIII del GATT de 1994 y el "Procedimiento para las negociaciones en virtud del artículo XXVIII" aprobado el 10 de noviembre de 1980 (IBDD 27S/27-28), sin perjuicio de los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros en virtud del GATT de 1994.
7.    En cada caso en que de una lista anexa al presente Protocolo resulte para determinado producto un trato menos favorable que el previsto para ese producto en las Listas anexas al GATT de 1947 antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, se considerará que el Miembro al que se refiere la Lista ha adoptado las medidas apropiadas que en otro caso habrían sido necesarias de conformidad con las disposiciones pertinentes del artículo XXVIII del GATT de 1947 o del GATT de 1994. Las disposiciones del presente párrafo serán aplicables únicamente a Egipto, Perú, Sudáfrica y Uruguay.
8.    El texto auténtico de las Listas anexas al presente Protocolo, en español, en francés o en inglés, es el que se indica en cada Lista.
9.    La fecha del presente Protocolo es la del 15 de abril de 1994.

MARRAKESH PROTOCOL TO THE GENERAL AGREEMENT  
ON TARIFFS AND TRADE 1994

SCHEDULES

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

LISTES

PROTOCOLO DE MARRAKECH ANEXO AL ACUERDO GENERAL  
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

LISTAS

**SCHEDULES/LISTES/LISTAS<sup>1</sup>**

Vol. 2	I	-	AUSTRALIA
	III	-	BRAZIL
	IV	-	MYANMAR
Vol. 3 (a + b)	V	-	CANADA
Vol. 4	VI	-	SRI LANKA
	VII	-	CHILE
	VIII	-	CHINA
Vol. 5	IX	-	CUBA
	XII	-	INDIA
	XIII	-	NEW ZEALAND
Vol. 6	XIV	-	NORWAY
	XV	-	PAKISTAN
Vol. 7	XVIII	-	SOUTH AFRICA
Vol. 8 (a + b)	XX	-	UNITED STATES
Vol. 9	XXI	-	INDONESIA
	XXIII	-	DOMINICAN REPUBLIC
	XXIV	-	FINLAND
	XXIX	-	NICARAGUA
	XXX	-	SWEDEN
Vol. 10	XXXI	-	URUGUAY
	XXXII	-	AUSTRIA
	XXXV	-	PERU
	XXXVII	-	TURKEY
Vol. 11	XXXVIII	-	JAPAN
Vol. 12	XXXIX	-	MALAYSIA
	XLII	-	ISRAEL
Vol. 13	XLIII	-	NIGERIA
	XLVII	-	GABON
	XLIX	-	SENEGAL
	LI	-	MADAGASCAR
	LII	-	CÔTE D'IVOIRE
	LIV	-	ZIMBABWE
	LIX	-	SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN

<sup>1</sup> For the schedules, see World Trade Organization publication VI-1994-600, volumes 2 to 26 — Pour les listes, voir la publication de l'Organisation mondiale du commerce VI-1994-600, volumes 2 à 26.

Vol. 14	LX	-	KOREA
Vol. 15	LXII	-	ICELAND
	LXIII	-	EGYPT
	LXIV	-	ARGENTINA
Vol. 16	LXV	-	POLAND
	LXVI	-	JAMAICA
	LXVII	-	TRINIDAD AND TOBAGO
	LXIX	-	ROMANIA
Vol. 17	LXXI	-	HUNGARY
	LXXIII	-	SINGAPORE
	LXXIV	-	SURINAME
	LXXV	-	PHILIPPINES <sup>2</sup>
Vol. 18	LXXVI	-	COLOMBIA
	LXXVII	-	MÉXICO
	LXXVIII	-	ZAMBIA
	LXXIX	-	THAILAND
Vol. 19	LXXX	-	EUROPEAN COMMUNITIES
Vol. 20	LXXXI	-	MOROCCO
	LXXXII	-	HONG KONG
	LXXXIII	-	TUNISIA
	LXXXIV	-	BOLIVIA
	LXXXV	-	COSTA RICA
	LXXXVI	-	VENEZUELA
	LXXXVII	-	EL SALVADOR
	LXXXVIII	-	GUATEMALA
	LXXXIX	-	MACAU
Vol. 21	XC	-	NAMIBIA
Vol. 22	XCI	-	PARAGUAY
	XCII	-	CZECH REPUBLIC
Vol. 23	XCIII	-	SLOVAK REPUBLIC
	XCV	-	HONDURAS
	XCVII	-	ANTIGUA AND BARBUDA
	XCVIII	-	BAHRAIN
	XCIV	-	BARBADOS
	C	-	BELIZE

<sup>2</sup> With procès-verbal of rectification of 30 November 1994 (GI.I/303) — Avec procès-verbal de rectification du 30 novembre 1994 (GLI/303).

Vol. 24	CII	-	BRUNEI DARUSSALAM
	CIII	-	CAMEROON
	CVII	-	CYPRUS
	CVIII	-	DOMINICA
	CIX	-	FIJI
	CXI	-	GHANA
	CXII	-	GUYANA
	CXIII	-	KENYA
	CXIV	-	KUWAIT
	CXVII	-	MALTA
	CXVIII	-	MAURITIUS
	CXXI	-	ST. LUCIA
	CXXII	-	ST. VINCENT AND THE GRENADINES
Vol. 25	CXXIII	-	SWAZILAND
Vol. 26	XLVIII	-	BENIN
	L	-	MAURITANIA
	LIII	-	NIGER
	LXX	-	BANGLADESH
	CVI	-	CONGO
	CXXIV	-	TANZANIA
	CXXVI	-	UGANDA

### **TRADE IN PHARMACEUTICAL PRODUCTS**

The following communication concerning trade in pharmaceutical products has been received from the delegations listed below:

---

### **RECORD OF DISCUSSION**

In the course of the Uruguay Round negotiations, representatives of the following governments discussed the treatment of pharmaceutical products and came to the following conclusions:

Australia  
Austria  
Canada  
Czech Republic  
European Communities  
Finland  
Japan  
Norway  
Slovak Republic  
Sweden  
Switzerland  
United States

Each government will eliminate customs duties on pharmaceutical products, as defined below, recognizing the objective of tariff elimination should not be frustrated by trade restrictive or trade distorting measures. Other governments are encouraged to do the same.

1. With respect to pharmaceutical products (as defined below), they will eliminate customs duties and all other duties and charges, as defined within the meaning of Article II.1 (b) of the General Agreement on Tariffs and Trade (1994), on ALL items in the following categories:

- (i) items classified (or classifiable) in Harmonized System Chapter 30;
- (ii) items classified (or classifiable) in HS headings 2936, 2937, 2939, and 2941, with the exception of dihydrostreptomycin and salts, esters, and hydrates thereof;
- (iii)\* pharmaceutical active ingredients as designated in Annex I and that bear an "international non-proprietary name," (INN) from the World Health Organization;
- (iv) salts, esters, and hydrates of pharmaceutical products which are described by the combination of an INN active ingredient contained in Annex I with a prefix or suffix as designated in Annex II to this record, as long as such salt, ester, or hydrate is classified in the same HS 6-digit heading as the INN active ingredient;

- (v) salts, esters, and hydrates of INN active ingredients that are separately contained in Annex III to this record and that are not classified in the same HS 6-digit heading as the INN active ingredient;
- (vi) additional products used for the production and manufacture of finished pharmaceuticals as designated in Annex IV to this record.

In addition, to ensure transparency, each government will incorporate these measures into that government's schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade (1994), and, in addition, at either its national tariff line level or the Harmonized System 6-digit level in either its national tariff or any other published versions of the tariff schedule, whichever is ordinarily used by importers and exporters.

Each government will fully implement the duty elimination on the date of entry into force of the World Trade Organization (WTO) agreement, for that government.

In incorporating the results described above, duty elimination can be achieved either by creating sub-headings at the national tariff line level, or attaching an Annex to the national tariff listing all products concerned or by a combination of the above methods, whereby duty-free treatment is provided for at national tariff line level for certain products.

In cases where it is not possible to designate an entire national tariff line for duty-free treatment, EACH GOVERNMENT will list the pharmaceutical products covered in an Annex to its national tariff, with a full concordance to the products listed in Annexes I, III, and IV at either the national tariff line level or the Harmonized System 6-digit level. Where some or all of the products are incorporated in such an Annex, each government will include appropriate footnotes (or other means of cross-referencing at the national tariff line level or the Harmonized System 6-digit level) either in the national tariff or in any other published version of the national tariff to indicate that bound duty-free treatment is provided for the products listed in the Annex.

2. In implementing these measures, each government's national customs authorities may require importers to provide one or more of the following types of information to certify that the imported chemical is included in this record:

- (i) Harmonized System 6-digit heading of the chemical;
- (ii) Chemical Description;
- (iii) International Non-proprietary Name (INN);
- (iv) Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number (RN);
- (v) Prefix or suffix of the salt/ester/hydrate (if applicable).

3. Representatives of the governments listed above will meet under the auspices of the Council for Trade in Goods of the WTO — normally at least once every three years — to review the product coverage with a view to including, by consensus, additional pharmaceutical products for tariff elimination. They agreed to encourage autonomous elimination of duties prior to agreement to eliminate duties on a permanent and reciprocal basis, in accordance with their national procedures.

4. The positive list of products covered by these annexes has been deposited with the GATT Secretariat.

\*Paracetamol, ibuprofen, dihydrostreptomycin, monosodium glutamate, and levomenthol have been excluded from the coverage of this record of discussion.

### **COMMERCE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES**

Les délégations mentionnées ci-après ont fait parvenir au secrétariat la communication suivante concernant le commerce des produits pharmaceutiques.

---

### **COMPTE RENDU DES DEBATS**

Pendant les négociations du Cycle d'Uruguay, des représentants des gouvernements suivants ont débattu du traitement des produits pharmaceutiques et sont arrivés aux conclusions énoncées ci-après:

Australie  
Autriche  
Canada  
Communautés européennes  
Etats-Unis  
Finlande  
Japon  
Norvège  
République slovaque  
République tchèque  
Suède  
Suisse

Chaque gouvernement éliminera les droits de douane frappant les produits pharmaceutiques définis ci-après, étant entendu que la réalisation de cet objectif ne saurait être entravée par des mesures restreignant ou faussant les échanges. Les autres gouvernements sont encouragés à faire de même.

1. En ce qui concerne les produits pharmaceutiques (définis ci-après), les droits de douane et tous autres droits et impositions au sens des dispositions de l'article II.1 b) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 seront éliminés pour TOUS les produits relevant des catégories ci-après:

- i) produits classés (ou pouvant être classés) dans le chapitre 30 du Système harmonisé (SH);
- ii) produits classés (ou pouvant être classés) sous les positions 29.36, 29.37, 29.39 et 29.41 du SH, à l'exception de la dihydrostreptomycine et de ses sels, esters et hydrates;
- iii)\* ingrédients pharmaceutiques actifs visés à l'annexe I et portant une "dénomination commune internationale" (DCI) de l'Organisation mondiale de la santé;
- iv) sels, esters et hydrates des produits pharmaceutiques désignés par la combinaison de la DCI d'un ingrédient actif visé à l'annexe I et d'un préfixe ou suffixe visé à l'annexe II du présent document, quand ces sels, esters ou hydrates sont classés sous la même position à six chiffres du SH que l'ingrédient actif portant une DCI;

- v) sels, esters et hydrates d'ingrédients actifs portant une DCI repris séparément à l'annexe III du présent document et non classés sous la même position à six chiffres du SH que l'ingrédient actif portant une DCI;
- vi) autres produits, visés à l'annexe IV du présent document, utilisés pour la production et la fabrication de produits pharmaceutiques finis.

De plus, pour assurer la transparence, chaque gouvernement incorporera ces mesures dans sa liste annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 ainsi qu'au niveau de la ligne de son tarif douanier national ou des positions à six chiffres du Système harmonisé, soit dans son tarif douanier national, soit dans toute autre version publiée de sa liste tarifaire, selon ce que les importateurs et les exportateurs utilisent habituellement.

Chaque gouvernement mettra intégralement en oeuvre l'élimination des droits à la date à laquelle l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC) entrera en vigueur pour lui.

Dans le cadre de l'incorporation des mesures décrites plus haut, l'élimination des droits pourra être réalisée par la création de sous-positions au niveau de la ligne du tarif douanier national ou par l'adjonction au tarif douanier national d'une annexe reprenant tous les produits concernés, ou par une synthèse de ces deux méthodes, de façon à faire bénéficier certains produits de la franchise au niveau de la ligne du tarif douanier national.

Dans les cas où il ne sera pas possible d'inscrire au bénéfice de la franchise la totalité d'une ligne du tarif douanier national, CHAQUE GOUVERNEMENT donnera la liste des produits pharmaceutiques visés dans une annexe à son tarif douanier national, en indiquant toutes les correspondances avec les produits énumérés aux annexes I, III et IV, au niveau soit de la ligne du tarif douanier national, soit des positions à six chiffres du Système harmonisé. Lorsqu'une partie ou la totalité des produits seront repris dans une telle annexe, chaque gouvernement insérera dans son tarif douanier national ou dans toute autre version publiée de celui-ci des notes de bas de page appropriées (ou renverra d'une autre façon aux lignes du tarif douanier national ou aux positions à six chiffres du Système harmonisé) pour indiquer que les produits énumérés dans l'annexe bénéficient d'un régime consolidé d'admission en franchise.

2. Lors de la mise en oeuvre de ces mesures, les autorités douanières nationales de chaque gouvernement pourront demander aux importateurs de fournir un ou plusieurs des renseignements ci-après pour certifier que le produit chimique importé est couvert par le présent document:

- i) Position à six chiffres du Système harmonisé dont relève le produit chimique;
- ii) Désignation du produit chimique;
- iii) Dénomination commune internationale (DCI);
- iv) Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS);
- v) Préfixe ou suffixe du sel/ester/hydrate (le cas échéant).

---

<sup>1</sup>Le paracétamol, l'ibuprofène, la dihydrostreptomycine, le glutamate monosodique et le levomenthol ont été exclus du champ d'application du présent document.

3. Les représentants des gouvernements mentionnés plus haut se réuniront sous les auspices du Conseil du commerce des marchandises de l'OMC - normalement au moins une fois tous les trois ans - afin de réexaminer la gamme des produits visés de façon à y inclure par consensus d'autres produits pharmaceutiques. Ils sont convenus d'encourager l'élimination autonome des droits avant qu'un accord intervienne aux fins d'éliminer les droits à titre permanent et réciproque, conformément aux procédures nationales des Etats concernés.
4. La liste positive des produits visés par les annexes a été déposée auprès du secrétariat du GATT.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

COMERCIO DE PRODUCTOS FARMACÉUTICOS

Se ha recibido de las delegaciones que se enumeran más adelante la siguiente comunicación relativa al comercio de productos farmacéuticos:

ACTA DE LAS DELIBERACIONES

En el curso de las negociaciones de la Ronda Uruguay, representantes de los gobiernos siguientes debatieron el trato que debía darse a los productos farmacéuticos y llegaron a las conclusiones que se exponen posteriormente:

Australia  
Austria  
Canadá  
Comunidades Europeas  
Estados Unidos  
Finlandia  
Japón  
Noruega  
República Checa  
República Eslovaca  
Suecia  
Suiza

Todos los gobiernos citados suprimirán los derechos de aduana impuestos a los productos farmacéuticos, que se definen a continuación, conscientes de que no debe frustrarse el logro de la supresión de los aranceles con medidas que puedan restringir o perturbar el comercio. Se invita a los demás gobiernos a que hagan lo mismo.

1. En lo que respecta a los productos farmacéuticos (tal como se definen a continuación), los gobiernos eliminarán los derechos de aduana y todos los demás derechos y cargas, en el sentido del párrafo 1 b) del artículo II del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (1994), que se aplican a TODOS los productos de las categorías siguientes:

- i) productos clasificados (o susceptibles de ser clasificados) en el capítulo 30 del Sistema Armonizado;
- ii) productos clasificados (o susceptibles de ser clasificados) en las partidas 2936, 2937, 2939 y 2941 del SA, con excepción de la dihidroestreptomicina y sus sales, ésteres e hidratos;

- iii)\*\* componentes activos de productos farmacéuticos, incluidos en el Anexo I, y que tengan una "denominación común internacional" (DCI) según la Organización Mundial de la Salud;
- iv) sales, ésteres e hidratos de productos farmacéuticos cuya denominación esté compuesta por la suma de un componente activo de la lista de DCI e incluido en el Anexo I y un prefijo o sufijo, entre los mencionados en el Anexo II de la presente acta, siempre que tal sal, éster o hidrato esté clasificado en la misma partida de seis dígitos del SA que el componente activo de la lista de DCI;
- v) sales, ésteres e hidratos de los componentes activos de la lista de DCI que se enumeran por separado en el Anexo III de la presente acta y que no estén clasificados en la misma partida de seis dígitos del SA que el componente activo de la lista de DCI;
- vi) otras sustancias empleadas en la producción y fabricación de los productos farmacéuticos acabados que se designan en el Anexo IV de la presente acta.

Además, con fines de transparencia, cada gobierno incorporará estas medidas en su Lista anexa al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (1994) y, a nivel de las líneas de su arancel nacional o a nivel de seis dígitos del Sistema Armonizado, en su arancel nacional o en cualquier otra versión publicada de su lista arancelaria, si ésta fuere la habitualmente empleada por los importadores y los exportadores.

Cada gobierno procederá a la supresión total de los derechos en la fecha de entrada en vigor para ese gobierno del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Para instrumentar los resultados descritos anteriormente, la eliminación de los derechos podrá llevarse a cabo, bien mediante la creación de subpartidas en las líneas del arancel nacional, bien adjuntando un anexo al arancel nacional en que se enumeren todos los productos abarcados, o bien mediante una combinación de ambos métodos en virtud de la cual se concede a ciertos productos un régimen de franquicia arancelaria al nivel de las líneas del arancel nacional.

En los casos en que no sea posible conceder un régimen de franquicia arancelaria a una línea entera del arancel nacional, CADA GOBIERNO establecerá una lista de los productos farmacéuticos abarcados que incluirá en un anexo a su arancel nacional y estará en plena concordancia con los productos enumerados en los Anexos I, III y IV, bien a nivel de las líneas del arancel nacional bien a nivel de seis dígitos del Sistema Armonizado. Cuando se incluyan algunos productos, o la totalidad de ellos, en ese Anexo, los gobiernos añadirán notas a pie de página (o cualquier otra forma de referencia al nivel de las líneas del arancel nacional o al nivel de seis dígitos del Sistema Armonizado), según corresponda, bien en el arancel nacional o bien en cualquier otra versión publicada del arancel nacional, que indiquen que se concede un trato de franquicia arancelaria consolidado a los productos enumerados en el Anexo.

2. Al aplicar estas medidas, las autoridades aduaneras nacionales de los gobiernos podrán exigir que los importadores faciliten uno o varios de los siguientes datos con objeto de certificar que el producto químico está afectado por la presente acta:

- i) partida de seis dígitos del Sistema Armonizado correspondiente al producto químico;

---

\*El paracetamol, el ibuprofeno, la dihidroestreptomicina, el glutamato monosódico y el levomentol se han excluido del ámbito de aplicación de la presente acta de las deliberaciones.

- ii) descripción de las características químicas;
- iii) denominación común internacional (DCI);
- iv) número en el registro del "Chemical Abstracts Service" (CAS);
- v) prefijo o sufijo de la sal/éster/hidrato (si procede).

3. Los representantes de los gobiernos enumerados anteriormente se reunirán bajo los auspicios del Consejo del Comercio de Mercancías de la OMC -en principio al menos una vez cada tres años- para examinar los productos abarcados con objeto de incluir, por consenso, nuevos productos farmacéuticos que serán objeto de la supresión de los aranceles. Los gobiernos convinieron en promover la supresión autónoma de los derechos antes de acordar la supresión de esos derechos sobre una base permanente y recíproca de conformidad con sus procedimientos nacionales.

4. La lista positiva de productos abarcados por los mencionados Anexos se ha depositado en poder de la Secretaría del GATT.

**ANNEX I - DESIGNATED PHARMACEUTICAL  
ACTIVE INGREDIENTS (INN).**

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
281830	1330-44-5	algeldrate (INN)	
283322	61115-28-4	alusulf (INN)	
284110	41342-54-5	carbaldrate (INN)	
284210	71205-22-6	almasilate (INN)	
284210	12408-47-8	simaldrate (INN)	
284290	60239-66-9	almadrate sulfate (INN)	
284290	66827-12-1	almagate (INN)	
284290	12304-65-3	hydrotalcite (INN)	
284290	74978-16-8	magaldrate (INN)	
284330	34031-32-8	auranofin (INN)	
284330	16925-51-2	aurothioglycanide (INN)	
284330	12244-57-4	sodium aurothiomalate (INN)	
284330	10210-36-3	sodium aurotiosulfate (INN)	
284390	41575-94-4	carboplatin (INN)	
284390	15663-27-1	cisplatin (INN)	
284390	96392-96-0	dexamplatin (INN)	
284390	111523-41-2	enoplatin (INN)	
284390	62928-11-4	iproplatin (INN)	
284390	135558-11-1	lobaplatin (INN)	
284390	103775-75-3	miboplavin (INN)	
284390	95734-82-0	nedaplatin (INN)	
284390	62816-98-2	ormaplatin (INN)	
284390	61825-94-3	oxaliplatin (INN)	
284390	110172-45-7	sebnaplatin (INN)	
284390	74790-08-2	spiroplatin (INN)	
284390	111490-36-9	zeniplatin (INN)	
284440	0-00-0	altumomab (INN)	3002
284440	15690-63-8	cesium (131 Cs) chloride (INN)	
284440	10375-56-1	chlormerodrin (197 Hg) (INN)	
284440	13115-03-2	cyanocobalamin (57 Co) (INN)	
284440	18195-32-9	cyanocobalamin (58 Co) (INN)	
284440	13422-53-2	cyanocobalamin (60 Co) (INN)	
284440	8016-07-7	ethiodized oil (131 I) (INN)	
284440	54063-42-2	ferric (59 Fe) citrate injection (INN)	
284440	-00-0	fibrinogen (125 I) (INN)	
284440	105851-17-0	fluodeoxyglucose (18 F) (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
284440	92812-82-3	fluorodopa 18F (INN)	
284440	41183-64-6	gallium (67 Ga) citrate (INN)	
284440	10043-49-9	gold (198 Au), colloidal (INN)	
284440	77679-27-7	iobenguane (131 I) (INN)	
284440	9048-49-1	iodinated (125 I) human serum albumin (INN)	
284440	9048-49-1	iodinated (131 I) human serum albumin (INN)	
284440	54510-20-2	iodocetic acid (123 I) (INN)	
284440	42220-21-3	iodocholesterol (131 I) (INN)	
284440	75917-92-9	iofetamine (123 I) (INN)	
284440	127396-36-5	iomazenil (123 I) (INN)	
284440	17033-82-8	iometin (125 I) (INN)	
284440	17033-83-9	iometin (131 I) (INN)	
284440	54182-63-7	macrosalb (131 I) (INN)	
284440	54277-47-3	macrosalb (99m Tc) (INN)	
284440	5579-94-2	merisoprol (197 Hg) (INN)	
284440	15251-14-6	rose bengal (131 I) sodium (INN)	
284440	144058-40-2	satumomab (INN)	3002
284440	1187-56-0	selenomethionine (75 Se) (INN)	
284440	10039-53-9	sodium chromate (51 Cr) (INN)	
284440	24359-64-6	sodium iodide (125 I) (INN)	
284440	7790-26-3	sodium iodide (131 I) (INN)	
284440	881-17-4	sodium iodohippurate (131 I) (INN)	
284440	17692-74-9	sodium iotalamate (125 I) (INN)	
284440	15845-98-4	sodium iotalamate (131 I) (INN)	
284440	8027-28-9	sodium phosphate (32 P) (INN)	
284440	121281-41-2	technetium (99m Tc) bicisate (INN)	
284440	109581-73-9	technetium (99m Tc) sestamibi (INN)	
284440	106417-28-1	technetium (99m Tc) sibroxime (INN)	
284440	104718-22-5	technetium (99m Tc) teboroxime (INN)	
284440	54182-60-4	tolpovidone (131 I) (INN)	
284440	14932-42-4	xenon (133 Xe) (INN)	
284590	35523-45-6	fludalanine (INN)	
284590	103831-41-0	sodium borocaptate (10 B) (INN)	
284590	122431-96-3	zilascorb (2 H) (INN)	
284690	113662-23-0	gadobenic acid (INN)	
284690	138071-82-6	gadobutrol (INN)	
284690	122795-43-1	gadodiamide (INN)	
284690	117827-80-2	gadopenamide (INN)	
284690	80529-93-7	gadopentetic acid (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
284690	72573-82-1	gadoteric acid (INN)	
284690	120066-54-8	gadoteridol (INN)	
290219	75-19-4	cyclopropane (INN)	
290290	75078-91-0	temarotene (INN)	
290322	79-01-6	trichloroethylene (INN)	
290330	811-97-2	norflurane (INN)	
290340	76-14-2	cryofluorane (INN)	
290340	151-67-7	halothane (INN)	
290340	423-55-2	perflubron (INN)	
290340	124-72-1	teflurane (INN)	
290351	58-89-9	lindane (ISO) (INN)	
290359	1715-40-8	bromocyclen (ISO) (INN)	
290359	306-94-5	perflunafene (INN)	
290362	50-29-3	clofenotane (INN)	
290369	479-68-5	boparestrol (INN)	
290369	34106-48-4	feniodium chloride (INN)	
290369	56917-29-4	fluretofen (INN)	
290369	53-19-0	mitotane (INN)	
290410	99287-30-8	equalen (INN)	
290410	5560-69-0	ethyl dibunate (INN)	
290410	14992-59-7	sodium dibunate (INN)	
290410	6223-35-4	sodium gualenate (INN)	
290490	124-88-9	dimethiodal sodium (INN)	
290490	126-31-8	methiodal sodium (INN)	
290529	77-75-8	methylpentynol (INN)	
290539	35449-36-6	gemcadiol (INN)	
290539	64218-02-6	plaunitol (INN)	
290549	7518-35-6	mannosulfan (INN)	
290550	52-51-7	bronopol (INN)	
290550	55-98-1	busulfan (INN)	
290550	57-15-8	chlorobutanol (INN)	
290550	24403-04-1	debropol (INN)	
290550	113-18-8	ethchlorvynol (INN)	
290550	2209-86-1	loprodil (INN)	
290550	488-41-5	mitobronitol (INN)	
290550	10318-26-0	mitolactol (INN)	
290550	299-75-2	treosulfan (INN)	
290611	15356-70-4	racementhol (INN)	
290619	19793-20-5	bolandiol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
290619	112828-00-9	calcipotriol (INN)	
290619	29474-12-2	cimepanol (INN)	
290619	67-96-9	dihydrotachysterol (INN)	
290619	23089-26-1	levomenol (INN)	
290621	100-51-6	benzyl alcohol (INN)	
290629	104561-36-6	doretinol (INN)	
290629	583-03-9	fenipentol (INN)	
290629	15687-18-0	fenpentadiol (INN)	
290629	56430-99-0	flumecinol (INN)	
290629	13980-94-4	metaglycodol (INN)	
290629	79-93-6	phenaglycodol (INN)	
290629	14088-71-2	proclonol (INN)	
290719	1300-94-3	amylmetacresol (INN)	
290719	5591-47-9	cyclomenol (INN)	
290719	2078-54-8	propofol (INN)	
290719	13741-18-9	xibernol (INN)	
290729	85-95-0	benzestrol (INN)	
290729	84-17-3	dienestrol (INN)	
290729	56-53-1	diethylstilbestrol (INN)	
290729	10457-66-6	geroquinol (INN)	
290729	5635-50-7	hexestrol (INN)	
290729	27686-84-6	masoprocol (INN)	
290729	130-73-4	methestrol (INN)	
290810	6915-57-7	bibrocatriol (INN)	
290810	15686-33-6	biclotymol (INN)	
290810	34633-34-6	bifluranol (INN)	
290810	59-50-7	chlorocresol (INN)	
290810	88-04-0	chloroxylenol (INN)	
290810	10572-34-6	cyclomenol (INN)	
290810	37693-01-9	clofoctol (INN)	
290810	145-94-6	clonndanol (INN)	
290810	120-32-1	clorofene (INN)	
290810	97-23-4	dichlorophen (ISO) (INN)	
290810	133-53-9	dichloroxylenol (INN)	
290810	127035-60-3	enofelast (INN)	
290810	70-30-4	hexachlorophene (INN)	
290810	65634-39-1	pentafluranol (INN)	
290810	64396-09-4	terfluranol (INN)	
290820	20123-60-2	calcium dobesilate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
290820	78480-14-5	dicresulenene (INN)	
290820	4444-23-9	persilic acid (INN)	
290820	57775-26-5	sultosilic acid (INN)	
290890	10331-57-4	nicofolan (INN)	
290890	39224-48-1	nitroclofene (INN)	
290919	57041-67-5	desflurane (INN)	
290919	13838-16-9	enflurane (INN)	
290919	333-36-8	fluorotyl (INN)	
290919	406-90-6	fluroxene (INN)	
290919	26675-46-7	isoflurane (INN)	
290919	76-38-0	methoxyflurane (INN)	
290919	679-90-3	roflurane (INN)	
290919	28523-86-6	sevoflurane (INN)	
290920	56689-41-9	aliflurane (INN)	
290930	569-57-3	chlorotriamisene (INN)	
290930	55837-16-6	entsufon (INN)	
290930	80844-07-1	etofenprox (INN)	
290930	777-11-7	haloprogyn (INN)	
290930	39219-28-8	promestriene (INN)	
290949	544-62-7	batitol (INN)	
290949	3563-58-4	chloralodol (INN)	
290949	104-29-0	chlorphenesin (INN)	
290949	2216-77-5	dibuprol (INN)	
290949	3102-00-9	febuprol (INN)	
290949	3671-05-4	fenocinol (INN)	
290949	27318-86-1	flovenne (INN)	
290949	63834-83-3	guaietolin (INN)	
290949	93-14-1	guaifenesin (INN)	
290949	59-47-2	mephenesin (INN)	
290949	26159-36-4	naproxol (INN)	
290949	39791-20-3	nilestnol (INN)	
290949	78-12-6	petrichloral (INN)	
290949	13021-53-9	terbuprol (INN)	
290949	6055-48-7	toloxychionol (INN)	
290950	2174-64-3	flamenol (INN)	
290950	150-76-5	mequinol (INN)	
290950	103-16-2	monobenzzone (INN)	
290950	1321-14-8	sulfogaiacol (INN)	
290950	3380-34-5	triclosan (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291090	60-57-1	dieldrin (ISO) (INN)	
291090	1954-28-5	etoglucid (INN)	
291219	111-30-8	glutaral (INN)	
291419	6809-52-5	teprenone (INN)	
291429	2226-11-1	bornelone (INN)	
291429	63014-96-0	delanterone (INN)	
291429	77016-85-4	plomestane (INN)	
291430	58298-92-3	colimecycline (INN)	
291430	82-66-6	diphacinone (ISO) diphenadione (INN)	
291430	6723-40-6	fluindarol (INN)	
291430	83-12-5	phenindione (INN)	
291430	55845-78-8	xenipentone (INN)	
291449	14107-37-0	alfadolone (INN)	
291449	23930-19-0	alfaxalone (INN)	
291449	30781-27-2	amadinone (INN)	
291449	3570-10-3	benorterone (INN)	
291449	85969-07-9	budotitane (INN)	
291449	5251-34-3	cloprednol (INN)	
291449	50673-97-7	colestolone (INN)	
291449	152-58-9	cortodoxone (INN)	
291449	465-53-2	cyclopregnol (INN)	
291449	21208-26-4	dimepregnen (INN)	
291449	128-20-1	eltanolone (INN)	
291449	35100-44-8	endrisone (INN)	
291449	566-48-3	formestane (INN)	
291449	14340-01-3	gestadienol (INN)	
291449	17332-61-5	isoprednidene (INN)	
291449	58691-88-6	nomegestrol (INN)	
291449	33765-68-3	oxendolone (INN)	
291449	18118-80-4	oxisopred (INN)	
291449	565-99-1	renanolone (INN)	
291449	77287-05-9	noprostil (INN)	
291449	10161-33-8	trenbolone (INN)	
291449	2673-23-6	xenygloxal (INN)	
291450	117-37-3	anisindione (INN)	
291450	70356-09-1	avobenzone (INN)	
291450	75484-11-8	butantrone (INN)	
291450	89672-11-7	cioteronel (INN)	
291450	3030-53-3	clofenoxyde (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291450	579-23-7	cyclovalone (INN)	
291450	131-53-3	dioxybenzone (INN)	
291450	480-22-8	dithranol (INN)	
291450	52479-85-3	exifone (INN)	
291450	2295-58-1	flopropione (INN)	
291450	27762-78-3	ketoxyal (INN)	
291450	18493-30-6	metochalcone (INN)	
291450	1641-17-4	mexenone (INN)	
291450	42924-53-8	nabumetone (INN)	
291450	7114-11-8	naphthonone (INN)	
291450	1843-05-6	octabenzone (INN)	
291450	69648-40-4	oxoprostol (INN)	
291450	131-57-7	oxybenzone (INN)	
291450	70-70-2	paroxypropione (INN)	
291450	2487-83-0	quinbolone (INN)	
291450	112018-00-5	tebufelone (INN)	
291469	88426-33-9	buparvaquone (INN)	
291469	117-10-2	dantron (INN)	
291469	114-43-2	desaspidin (INN)	
291469	80809-81-0	docebenone (INN)	
291469	58186-27-9	idebenone (INN)	
291469	863-81-8	menatrenone (INN)	
291469	14561-42-3	menoctone (INN)	
291469	4042-30-2	parvaquone (INN)	
291469	319-89-1	tetroquinone (INN)	
291469	303-98-0	ubidecarenone (INN)	
291470	56219-57-9	arildone (INN)	
291470	95233-18-4	atovaquone (INN)	
291470	1146-98-1	bromindione (INN)	
291470	1146-99-2	clorindione (INN)	
291470	1879-77-2	doxibetasol (INN)	
291470	957-56-2	fluindione (INN)	
291470	15687-21-5	flumedroxone (INN)	
291470	24320-27-2	halocortolone (INN)	
291470	18469-74-2	hydromadinone (INN)	
291470	1470-35-5	isobromindione (INN)	
291470	130-37-0	menadione sodium bisulfite (INN)	
291470	116313-94-1	nitecapone (INN)	
291470	49561-92-4	nivimedone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291470	4065-45-6	sulisobenzene (INN)	
291470	134308-13-7	tolcapone (INN)	
291529	82279-57-0	zinc acetate, basic (INN)	
291539	514-50-1	acebrochol (INN)	
291539	80595-73-9	acefluranol (INN)	
291539	99107-52-5	bunaprolast (INN)	
291539	2624-43-3	cyclofenil (INN)	
291539	5984-83-8	fenabutene (INN)	
291539	91431-42-4	lonapalene (INN)	
291539	102-76-1	triacetin (INN)	
291550	13885-31-9	orestrate (INN)	
291570	555-44-2	tripalmitin (INN)	
291570	555-44-2	tripalmitin (INN)	
291590	7008-02-8	iodetyl (INN)	
291590	124-07-2	octanoic acid (INN)	
291590	77372-61-3	valproate pivoxil (INN)	
291590	76584-70-8	valproate semisodium (INN)	
291590	99-66-1	valproic acid (INN)	
291615	26266-58-0	sorbitan trioleate (INN)	
291619	6217-54-5	doconexent (INN)	
291619	506-26-3	gammolenic acid (INN)	
291619	51-77-4	gefarnate (INN)	
291619	10417-94-4	icosapent (INN)	
291619	83689-23-0	mofarnate (INN)	
291620	25229-42-9	cicrotoic acid (INN)	
291620	75867-00-4	fenfluthrin (INN)	
291620	69915-62-4	loxanast (INN)	
291620	52645-53-1	permethrin (ISO) (INN)	
291620	26002-80-2	phenothrin (INN)	
291639	55837-18-8	butibufen (INN)	
291639	36950-96-6	cicloprofen (INN)	
291639	34148-01-1	clidanac (INN)	
291639	33159-27-2	ecabet (INN)	
291639	51543-39-6	esflurbiprofen (INN)	
291639	5728-52-9	felbinac (INN)	
291639	36616-52-1	fencloxac (INN)	
291639	15301-87-4	feneritrol (INN)	
291639	7698-97-7	fenestrel (INN)	
291639	17692-38-5	fluprofen (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291639	5104-49-4	flurbiprofen (INN)	
291639	24645-20-3	hexaprofen (INN)	
291639	1553-60-2	ibufenac (INN)	
291639	99-79-6	iofendylate (INN)	
291639	57144-56-6	isoprofen (INN)	
291639	37529-08-1	mexoprofen (INN)	
291639	1085-91-2	nafcaproic acid (INN)	
291639	91587-01-8	pelretin (INN)	
291639	28168-10-7	tetriprofen (INN)	
291639	84392-17-6	xenalipin (INN)	
291639	959-10-4	xenbucin (INN)	
291639	964-82-9	xenyhexenic acid (INN)	
291713	123-99-9	azelaic acid (INN)	
291719	577-11-7	docusate sodium (INN)	
291719	53-10-1	hydroxydione sodium succinate (INN)	
291720	5634-42-4	tocamphyl (INN)	
291734	131-67-9	ftaiofyné (INN)	
291811	15145-14-9	cyclactate (INN)	
291816	1317-30-2	potassium glucaldrate (INN)	
291817	456-59-7	cyclandelate (INN)	
291819	26976-72-7	aceburic acid (INN)	
291819	74176-31-1	alfaprostol (INN)	
291819	83997-19-7	ataprost (INN)	
291819	17140-60-2	calcium glucoheptonate (INN)	
291819	5793-88-4	calcium saccharate (INN)	
291819	34150-62-4	calcium sodium ferriclate (INN)	
291819	35700-23-3	carboprost (INN)	
291819	474-25-9	chenodeoxycholic acid (INN)	
291819	57808-63-6	cicloxilic acid (INN)	
291819	81845-44-5	ciprostene (INN)	
291819	88931-51-5	clinprost (INN)	
291819	17692-20-5	cyclobutioic acid (INN)	
291819	512-16-3	cyclobutyrol (INN)	
291819	68635-50-7	deloxolone (INN)	
291819	551-11-1	dinoprost (INN)	
291819	5977-10-6	fencibutrol (INN)	
291819	31221-85-9	ibuvenne (INN)	
291819	73873-87-7	iloprost (INN)	
291819	130209-82-4	latanoprost (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291819	93105-81-8	lodelaben (INN)	
291819	503-49-1	meglutol (INN)	
291819	61263-35-2	meteneprost (INN)	
291819	87269-59-8	naxaprostene (INN)	
291819	79360-43-3	nocloprost (INN)	
291819	125-65-5	piuromulin (INN)	
291819	81093-37-0	pravastatin (INN)	
291819	54120-61-5	prostalene (INN)	
291819	56695-65-9	rosaprostol (INN)	
291819	7009-49-6	sodium hexacyclonate (INN)	
291819	7007-81-0	trethocanic acid (INN)	
291819	128-13-2	ursodeoxycholic acid (INN)	
291822	55482-89-8	guacetisal (INN)	
291822	64496-66-8	salafibrate (INN)	
291823	118-56-9	homosalate (INN)	
291823	552-94-3	salsalate (INN)	
291823	58703-77-8	sulprosal (INN)	
291829	153-43-5	clonndanic acid (INN)	
291829	1884-24-8	cynarine (INN)	
291829	22494-42-4	diflunisal (INN)	
291829	486-79-3	diprocetyl (INN)	
291829	22494-27-5	fluferisal (INN)	
291829	490-79-9	gentisic acid (INN)	
291829	83-40-9	hydroxytoluic acid (INN)	
291829	96-84-4	iophenoic acid (INN)	
291829	7009-60-1	pheniodol sodium (INN)	
291829	4955-90-2	sodium gentisate (INN)	
291829	15534-92-6	terbuficin (INN)	
291829	322-79-2	triflusal (INN)	
291830	32808-51-8	bucloxic acid (INN)	
291830	81-23-2	dehydrocholic acid (INN)	
291830	36330-85-5	fentafen (INN)	
291830	519-95-9	florantyrene (INN)	
291830	892-01-3	hexacyprone (INN)	
291830	58182-63-1	itanoxone (INN)	
291830	22071-15-4	ketoprofen (INN)	
291830	41387-02-4	lexofenac (INN)	
291830	68767-14-6	loxoprofen (INN)	
291830	3562-99-0	menbutone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291830	63472-04-8	metbufen (INN)	
291830	2522-81-8	pibecarb (INN)	
291830	145-41-5	sodium dehydrocholate (INN)	
291890	2260-08-4	acetiromate (INN)	
291890	55079-83-9	acitretin (INN)	
291890	106685-40-9	adapalene (INN)	
291890	22131-79-9	alclofenac (INN)	
291890	745-65-3	alprostadiol (INN)	
291890	24818-79-9	aluminium clofibrate (INN)	
291890	5129-14-6	anisacril (INN)	
291890	55028-70-1	arbaprostil (INN)	
291890	117819-25-7	bakeprofen (INN)	
291890	84388-11-8	baxitoxine (INN)	
291890	55937-99-0	beclobrate (INN)	
291890	5711-40-0	bromebric acid (INN)	
291890	69648-38-0	butaprost (INN)	
291890	39087-48-4	calcium clofibrate (INN)	
291890	4138-96-9	canrenoic acid (INN)	
291890	5697-56-3	carbenoxolone (INN)	
291890	95722-07-9	cicaprost (INN)	
291890	52247-86-6	cicloanolone (INN)	
291890	35703-32-3	cinametic acid (INN)	
291890	66984-59-6	cinfenoac (INN)	
291890	104-28-9	cinoxate (INN)	
291890	31581-02-9	cinoxolone (INN)	
291890	52214-84-3	ciprofibrate (INN)	
291890	30299-08-2	clinofibrate (INN)	
291890	22494-47-9	clobuzarit (INN)	
291890	637-07-0	clofibrate (INN)	
291890	882-09-7	clofibric acid (INN)	
291890	88431-47-4	clomoxir (INN)	
291890	40665-92-7	cloprostenol (INN)	
291890	62524-99-6	delprostenate (INN)	
291890	33813-84-2	deprostil (INN)	
291890	13739-02-1	diacerein (INN)	
291890	7706-67-4	dimecrootic acid (INN)	
291890	90243-98-4	dimoxaprost (INN)	
291890	363-24-6	dinoprostone (INN)	
291890	51953-95-8	doxaprost (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291890	61887-16-9	dulofibrate (INN)	
291890	81026-63-3	eniprost (INN)	
291890	471-53-4	enoxolone (INN)	
291890	73121-56-9	enprostil (INN)	
291890	90693-76-6	eptaloprost (INN)	
291890	58-54-8	etacrylic acid (INN)	
291890	124083-20-1	etomoxir (INN)	
291890	54350-48-0	etretinate (INN)	
291890	26281-69-6	exiproben (INN)	
291890	34645-84-6	fenclofenac (INN)	
291890	54419-31-7	fenirofibrate (INN)	
291890	49562-28-9	fenofibrate (INN)	
291890	31679-05-7	fenoprofen (INN)	
291890	69381-94-8	fenprostalene (INN)	
291890	17243-33-3	fepentolic acid (INN)	
291890	86348-98-3	flunoprost (INN)	
291890	33124-50-4	fluocortin (INN)	
291890	40666-16-6	fluprostenol (INN)	
291890	62559-74-4	froxiprost (INN)	
291890	64318-79-2	gemeprost (INN)	
291890	25812-30-0	gemfibrozil (INN)	
291890	57296-63-6	indocrinone (INN)	
291890	2217-44-9	iodophthalein sodium (INN)	
291890	96609-16-4	lifibrol (INN)	
291890	88852-12-4	limaprost (INN)	
291890	41791-49-5	lonaprofen (INN)	
291890	74168-08-4	losmiprofen (INN)	
291890	14613-30-0	magnesium clofibrate (INN)	
291890	579-94-2	manglytate (INN)	
291890	517-18-0	methallenestril (INN)	
291890	40596-69-8	methoprene (INN)	
291890	86980-20-5	mexiprostil (INN)	
291890	59122-46-2	misoprostol (INN)	
291890	3771-19-5	nafenopin (INN)	
291890	22204-53-1	naproxen (INN)	
291890	70667-26-4	omoprostil (INN)	
291890	68548-99-2	oxindanac (INN)	
291890	76676-34-1	oxrenoate potassium (INN)	
291890	68170-97-8	palmoxic acid (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
291890	61557-12-8	penprostene (INN)	
291890	554-24-5	phenobutiodil (INN)	
291890	2181-04-6	potassium canrenoate (INN)	
291890	110845-89-1	remiprostol (INN)	
291890	14929-11-4	simfibrate (INN)	
291890	55902-94-8	sitofibrate (INN)	
291890	12214-50-5	sodium glucaspaldate (INN)	
291890	64506-49-6	sofalcone (INN)	
291890	56488-59-6	terbufibrol (INN)	
291890	51-26-3	thyropropic acid (INN)	
291890	51-24-1	tiratricol (INN)	
291890	41826-92-0	trepibutone (INN)	
291890	69900-72-7	trimoprostil (INN)	
291890	64290-27-7	tucaresol (INN)	
291890	120373-36-6	unoprostone (INN)	
291890	77858-21-0	velaresol (INN)	
291890	73647-73-1	viprostol (INN)	
291900	28841-62-5	atrinositol (INN)	
291900	21466-07-9	bromofenofos (INN)	
291900	470-90-6	chlorfenvinphos (ISO) clofenvinphos (INN)	
291900	62-73-7	dichlorvos (ISO) (INN)	
291900	65708-37-4	flufosol (INN)	
291900	522-40-7	fosfestrol (INN)	
291900	6064-83-1	fosfosal (INN)	
291900	83-86-3	fytic acid (INN)	
291900	306-52-5	triclofos (INN)	
291900	17196-88-2	vincofos (INN)	
292010	2104-96-3	bromophos (ISO) bromofos (INN)	
292010	299-84-3	fenchlorphos (ISO) fenclofos (INN)	
292090	2612-33-1	clonitrate (INN)	
292090	5634-37-7	cloreotate (INN)	
292090	7297-25-8	eritriyl tetranitrate (INN)	
292090	15825-70-4	mannitol hexanitrate (INN)	
292090	1612-30-2	menadiol sodium sulfate (INN)	
292090	78-11-5	pantaenthanyl tetranitrate (INN)	
292090	1607-17-6	pentinitrol (INN)	
292090	2921-92-8	propatylnitrate (INN)	
292090	126-92-1	sodium etasulfate (INN)	
292090	139-88-8	sodium tetradecyl sulfate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292090	88426-32-8	ursuicholic acid (INN)	
292112	2624-44-4	etamsylate (INN)	
292119	3735-65-7	butynamine (INN)	
292119	51-75-2	chlormethine (INN)	
292119	36505-63-6	dectafur (INN)	
292119	124-28-7	dimantine (INN)	
292119	61822-36-4	diprobutine (INN)	
292119	3151-59-5	hetaflur (INN)	
292119	13946-02-6	iproheptine (INN)	
292119	503-01-5	isomethcptene (INN)	
292119	502-59-0	ectamylamine (INN)	
292119	543-82-8	octodrine (INN)	
292119	338-83-0	perfluamine (INN)	
292119	107-35-7	taurine (INN)	
292119	123-82-0	tuaminoheptane (INN)	
292129	9011-04-5	hexadimethrine bromide (INN)	
292129	555-77-1	trichlormethine (INN)	
292129	112-24-3	trientine (INN)	
292130	768-94-5	amantadine (INN)	
292130	102-45-4	cyclopentamine (INN)	
292130	3570-07-6	dimecamine (INN)	
292130	6192-97-8	levopropylhexedrine (INN)	
292130	60-40-2	mecamylamine (INN)	
292130	19982-08-2	memantine (INN)	
292130	3595-11-7	propylhexednne (INN)	
292130	13392-28-4	rimantadine (INN)	
292130	79594-24-4	somantadine (INN)	
292145	494-03-1	chlomaphazine (INN)	
292145	79617-96-2	sertraline (INN)	
292145	52795-02-5	tametraline (INN)	
292149	4255-23-6	alfetamine (INN)	
292149	150-59-4	alverine (INN)	
292149	15686-27-8	amfepentorex (INN)	
292149	300-62-9	amfetamine (INN)	
292149	50-48-6	amitriptyline (INN)	
292149	156-08-1	benzfetamine (INN)	
292149	17243-39-9	benzectamine (INN)	
292149	101828-21-1	butenafine (INN)	
292149	19992-80-4	butixirate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292149	35941-65-2	butriptyline (INN)	
292149	461-78-9	chlorphentermine (INN)	
292149	13364-32-4	clobenzorex (INN)	
292149	10389-73-8	clortermine (INN)	
292149	303-53-7	cyclobenzaprine (INN)	
292149	15301-54-9	cypenamine (INN)	
292149	13977-33-8	demeiverine (INN)	
292149	51-64-9	dexamphetamine (INN)	
292149	3239-44-9	dexfenfluramine (INN)	
292149	102-05-6	dibemethine (INN)	
292149	5966-41-6	diisopromine (INN)	
292149	5581-40-8	dimefadane (INN)	
292149	17279-39-9	dimetamfetamine (INN)	
292149	57653-27-7	droprenilamine (INN)	
292149	2201-15-2	eticyclidine (INN)	
292149	341-00-4	etifelmine (INN)	
292149	457-87-4	etilamfetamine (INN)	
292149	1209-98-9	fencamfamin (INN)	
292149	13042-18-7	fendiline (INN)	
292149	458-24-2	fenfluramine (INN)	
292149	35764-73-9	fluotracen (INN)	
292149	7273-99-6	gamfexine (INN)	
292149	54063-48-8	heptaverine (INN)	
292149	140850-73-3	igmesine (INN)	
292149	86939-10-8	indatraline (INN)	
292149	7395-99-6	indriiline (INN)	
292149	27466-27-9	methtriptyline (INN)	
292149	7262-75-1	lefetamine (INN)	
292149	156-34-3	levamfetamine (INN)	
292149	37577-24-5	levofenfluramine (INN)	
292149	5118-30-9	litracen (INN)	
292149	10262-69-8	maprotiline (INN)	
292149	17243-57-1	mefenorex (INN)	
292149	5118-29-6	melitracen (INN)	
292149	100-92-5	mephentermine (INN)	
292149	119366-96-8	mofegiline (INN)	
292149	65472-88-0	naftifine (INN)	
292149	72-69-5	nortriptyline (INN)	
292149	47166-67-6	octriptyline (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292149	5580-32-5	ortetamine (INN)	
292149	555-57-7	pargyline (INN)	
292149	434-43-5	pentorex (INN)	
292149	93-88-9	phenpromethamine (INN)	
292149	122-09-8	phentermine (INN)	
292149	14334-40-8	pramiverine (INN)	
292149	390-64-7	prenylamine (INN)	
292149	438-60-8	protriptyline (INN)	
292149	14611-51-9	selegiline (INN)	
292149	106650-56-0	sibutramine (INN)	
292149	78628-80-5	terbinafine (INN)	
292149	15793-40-5	terodilane (INN)	
292149	5632-44-0	tolpropamine (INN)	
292149	155-09-9	tranylcypromine (INN)	
292149	58757-61-2	trimexilene (INN)	
292159	77518-07-1	amiflamine (INN)	
292159	37640-71-4	aprindine (INN)	
292159	3572-43-8	bromhexine (INN)	
292159	3590-16-7	feclomine (INN)	
292211	2272-11-9	monoethanolamine oleate (INN)	
292219	509-74-0	acetylmethadol (INN)	
292219	82168-26-1	adafenoxate (INN)	
292219	64-95-9	adiphenine (INN)	
292219	52742-40-2	alimadol (INN)	
292219	17199-58-5	alphacetylmethadol (INN)	
292219	17199-54-1	alphamethadol (INN)	
292219	18683-91-5	ambroxol (INN)	
292219	54063-24-0	amifloverine (INN)	
292219	54063-25-1	amiterol (INN)	
292219	3563-01-7	aprofene (INN)	
292219	87129-71-3	arnolol (INN)	
292219	35607-20-6	avridine (INN)	
292219	313-05-3	azacosterol (INN)	
292219	302-40-9	benactyzine (INN)	
292219	22487-42-9	benaprizine (INN)	
292219	2179-37-5	bencyclane (INN)	
292219	23602-78-0	benfluorex (INN)	
292219	17199-59-6	betacetylmethadol (INN)	
292219	17199-55-2	betamethadol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292219	90293-01-9	bifemelane (INN)	
292219	20448-86-6	bornaprine (INN)	
292219	118-23-0	bromazine (INN)	
292219	604-74-0	bufenadrine (INN)	
292219	14007-64-8	butetamate (INN)	
292219	7433-10-5	butidrine (INN)	
292219	55769-65-8	butobendine (INN)	
292219	77-22-5	caramiphen (INN)	
292219	112922-55-1	cericlamine (INN)	
292219	77-38-3	chlorphenoxyamine (INN)	
292219	69429-84-1	cilobamine (INN)	
292219	54141-87-6	cinfenine (INN)	
292219	1679-75-0	cinnamavenne (INN)	
292219	90-86-8	cinnamedrine (INN)	
292219	71827-56-0	clemeprol (INN)	
292219	37148-27-9	clenbuterol (INN)	
292219	14860-49-2	clobutinol (INN)	
292219	791-35-5	clofedanol (INN)	
292219	5632-52-0	clofenciclan (INN)	
292219	511-46-6	clofenetamine (INN)	
292219	911-45-5	clomifene (INN)	
292219	17780-72-2	clorgiline (INN)	
292219	3811-25-4	clorprenaline (INN)	
292219	96389-68-3	crisnatol (INN)	
292219	15585-86-1	cyprodenate (INN)	
292219	119356-77-3	dapoxetine (INN)	
292219	120444-71-5	deramciclane (INN)	
292219	47419-52-3	dexproxibutene (INN)	
292219	15687-08-8	dextrofermine (INN)	
292219	469-62-5	dextropropoxyphene (INN)	
292219	77-19-0	dicyclovenne (INN)	
292219	545-90-4	dimepheptanol (INN)	
292219	53657-18-2	dimepranol (INN)	
292219	58-73-1	diphenhydramine (INN)	
292219	58473-73-7	drobuline (INN)	
292219	1679-76-1	drofenine (INN)	
292219	102-60-3	edetol (INN)	
292219	25314-87-8	elucaine (INN)	
292219	3565-72-8	embramine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292219	15690-57-0	enclomifene (INN)	
292219	74-55-5	ethambutol (INN)	
292219	54063-36-4	etolorex (INN)	
292219	1157-87-5	etoloxamine (INN)	
292219	63075-47-8	fepradinal (INN)	
292219	82101-10-8	flerobuterol (INN)	
292219	15221-81-5	fludorex (INN)	
292219	50366-32-0	flunamine (INN)	
292219	54910-89-3	fluoxetine (INN)	
292219	69756-53-2	halofantrine (INN)	
292219	50583-06-7	halonamine (INN)	
292219	372-66-7	heptaminol (INN)	
292219	15599-37-8	hexapradol (INN)	
292219	532-77-4	hexylcaine (INN)	
292219	13425-98-4	improsulfan (INN)	
292219	16112-96-2	indanorex (INN)	
292219	13445-63-1	itramin tosilate (INN)	
292219	7617-74-5	launixamine (INN)	
292219	34433-68-4	levacetylmethadol (INN)	
292219	2338-37-6	levopropoxyphene (INN)	
292219	76496-68-9	levoprotiline (INN)	
292219	56341-08-3	mabuterol (INN)	
292219	576-68-1	mannomustine (INN)	
292219	51-68-3	meclofenoxate (INN)	
292219	5668-06-4	mecloxa mine (INN)	
292219	6284-40-8	meglumine (INN)	
292219	495-70-5	meprylcaine (INN)	
292219	31828-71-4	mexiletine (INN)	
292219	53076-26-9	moxapindine (INN)	
292219	3572-74-5	moxastine (INN)	
292219	15518-87-3	myralact (INN)	
292219	7712-50-7	myrteca ine (INN)	
292219	1234-71-5	namoxyrate (INN)	
292219	53716-48-6	nexeridine (INN)	
292219	7413-36-7	nifenalol (INN)	
292219	53179-07-0	nisoxytine (INN)	
292219	1477-39-0	noracv methadol (INN)	
292219	6818-37-7	olaflur (INN)	
292219	83-98-7	orphenadrine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292219	56433-44-4	oxaprotiline (INN)	
292219	59-96-1	phenoxybenzamine (INN)	
292219	92-12-6	phenyltoioxamine (INN)	
292219	65236-29-5	prenoverine (INN)	
292219	302-33-0	proadifen (INN)	
292219	54-80-8	pronetalol (INN)	
292219	493-76-5	propanocaine (INN)	
292219	14089-84-0	proxibutene (INN)	
292219	22232-57-1	racefemine (INN)	
292219	96743-96-3	ramciclane (INN)	
292219	4148-16-7	ritrosulfan (INN)	
292219	15639-50-6	safingol (INN)	
292219	126924-38-7	seproxetine (INN)	
292219	56481-43-7	setazindol (INN)	
292219	6535-03-1	stevaladil (INN)	
292219	10540-29-1	tamoxifen (INN)	
292219	15301-93-6	tofenacin (INN)	
292219	83015-26-3	tomoxetine (INN)	
292219	89778-26-7	toremifene (INN)	
292219	90845-56-0	trecadrine (INN)	
292219	58313-74-9	treptilamine (INN)	
292219	7077-34-1	trolnitrate (INN)	
292219	53783-83-8	tromantadine (INN)	
292219	77-86-1	trometamol (INN)	
292219	41570-61-0	tulobuterol (INN)	
292219	83480-29-9	voglibose (INN)	
292219	15690-55-8	zuclomifene (INN)	
292229	112891-97-1	alentemoi (INN)	
292229	5585-64-8	aminoxytriphenyl (INN)	
292229	493-75-4	bialamicol (INN)	
292229	64638-07-9	brolamfetamine (INN)	
292229	53648-55-8	dezocine (INN)	
292229	34368-04-2	dobutamine (INN)	
292229	51-61-6	dopamine (INN)	
292229	86197-47-9	dopexamine (INN)	
292229	18840-47-6	gepefrine (INN)	
292229	1518-86-1	hydroxyamphetamine (INN)	
292229	66195-31-1	ibopamine (INN)	
292229	61661-06-1	levdobutamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292229	39951-65-0	lometraline (INN)	
292229	93-30-1	methoxyphenamine (INN)	
292229	17692-54-5	mitoclomine (INN)	
292229	1199-18-4	oxidopamine (INN)	
292229	370-14-9	pholedrine (INN)	
292229	15599-45-8	symetine (INN)	
292229	124937-51-5	tolterodine (INN)	
292229	15686-23-4	trimoxamine (INN)	
292229	3735-45-3	vetrabutine (INN)	
292230	34911-55-2	amfebutamone (INN)	
292230	90-84-6	amfepramone (INN)	
292230	71031-15-7	cathinone (INN)	
292230	34662-67-4	cotriptyline (INN)	
292230	92629-87-3	dexnafenodone (INN)	
292230	53394-92-6	drinidene (INN)	
292230	465-40-0	isomethadone (INN)	
292230	6740-88-1	ketamine (INN)	
292230	125-58-6	levormethadone (INN)	
292230	15351-09-4	metamfepramone (INN)	
292230	76-99-3	methadone (INN)	
292230	92615-20-8	nafenodone (INN)	
292230	467-85-6	normethadone (INN)	
292241	56-87-1	lysine (INN)	
292242	56-86-0	glutamic acid (INN) excluding monosodium giuta	
292249	89796-99-6	aceclofenac (INN)	
292249	56-41-7	alanine (INN)	
292249	60719-82-6	alaproctate (INN)	
292249	39718-89-3	alminoprofen (INN)	
292249	57574-09-1	amineptine (INN)	
292249	60-32-2	aminocaproic acid (INN)	
292249	553-65-1	amoxocaine (INN)	
292249	15250-13-2	araprofen (INN)	
292249	56-84-8	aspartic acid (INN)	
292249	1134-47-0	bactofen (INN)	
292249	94-09-7	banzocaine (INN)	
292249	104-31-4	benzonatate (INN)	
292249	3818-62-0	betoxycaine (INN)	
292249	149-18-6	butacaine (INN)	
292249	12111-24-9	calcium trisodium pentetate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292249	54-30-8	camylofin (INN)	
292249	55986-43-1	cetaben (INN)	
292249	34675-84-8	cetraxate (INN)	
292249	305-03-3	chlorambucil (INN)	
292249	133-16-4	chlorprocaine (INN)	
292249	4295-55-0	clofenamic acid (INN)	
292249	13930-34-2	clormecaine (INN)	
292249	32447-90-8	dextilidine (INN)	
292249	15307-86-5	diclofenac (INN)	
292249	36499-65-7	dicobalt edetate (INN)	
292249	60-00-4	edetic acid (INN)	
292249	67037-37-0	eflornithine (INN)	
292249	23049-93-6	enfenamic acid (INN)	
292249	7424-00-2	fenclozine (INN)	
292249	530-78-9	flufenamic acid (INN)	
292249	60142-96-3	gabapentin (INN)	
292249	56-40-8	glycine (INN)	
292249	96-83-3	iopanoic acid (INN)	
292249	94-14-4	isobutamben (INN)	
292249	73-32-5	isoleucine (INN)	
292249	61-90-5	leucine (INN)	
292249	92-23-9	leucinocaine (INN)	
292249	63329-53-3	lobenzant (INN)	
292249	644-62-2	meclofenamic acid (INN)	
292249	61-68-7	mefenamic acid (INN)	
292249	148-82-3	melphalan (INN)	
292249	1088-80-8	metamelfalan (INN)	
292249	70-26-8	omithine (INN)	
292249	21245-01-2	padimate (INN)	
292249	67-43-6	pantetic acid (INN)	
292249	63-91-2	phenylalanine (INN)	
292249	57775-28-7	prefenamate (INN)	
292249	59-46-1	procaine (INN)	
292249	94-12-2	nsocaine (INN)	
292249	531-76-0	sarcosin (INN)	
292249	62-33-9	sodium calcium edetate (INN)	
292249	15708-41-5	sodium feredetate (INN)	
292249	94-24-6	tetracaine (INN)	
292249	20380-58-9	tilidine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292249	13710-19-5	tolfenamic acid (INN)	
292249	1197-18-8	tranexamic acid (INN)	
292249	67330-25-0	ufenamate (INN)	
292249	72-18-4	valine (INN)	
292249	60643-86-9	vigabatrin (INN)	
292249	59209-97-1	zafuleptine (INN)	
292250	101479-70-3	adaprolol (INN)	
292250	99-45-6	adrenalone (INN)	
292250	78756-61-3	alifedrine (INN)	
292250	124316-02-5	alprafenone (INN)	
292250	13655-52-2	alprenolol (INN)	
292250	50588-47-1	amafolone (INN)	
292250	119-29-9	ambucaine (INN)	
292250	64862-96-0	ametantrone (INN)	
292250	51579-82-9	amfenac (INN)	
292250	646-02-6	aminoethyl nitrate (INN)	
292250	4317-14-0	amitriptylinoxide (INN)	
292250	15350-99-9	amoxydramine camsilate (INN)	
292250	126470-16-6	arbutamine (INN)	
292250	75219-46-4	atrimustine (INN)	
292250	3703-79-5	bamethan (INN)	
292250	18965-97-4	berlafenone (INN)	
292250	63659-18-7	betaxolid (INN)	
292250	59170-23-9	bevantolol (INN)	
292250	66722-44-9	bisoprolol (INN)	
292250	30392-40-6	bitolterol (INN)	
292250	66451-06-7	bonaprolol (INN)	
292250	91714-94-2	bromfenac (INN)	
292250	22103-14-6	bufeniode (INN)	
292250	27591-01-1	bunolol (INN)	
292250	447-41-6	buphenine (INN)	
292250	14556-46-8	bupranolol (INN)	
292250	18109-80-3	butamirate (INN)	
292250	2922-20-5	butaxamine (INN)	
292250	64552-17-6	butofilolol (INN)	
292250	66734-12-1	butopamine (INN)	
292250	63659-12-1	cycloprolol (INN)	
292250	39099-98-4	cinamolol (INN)	
292250	63269-31-8	ciramadol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292250	109525-44-2	clorpamine (INN)	
292250	97642-74-5	clomifenoxide (INN)	
292250	39563-28-5	cloranolol (INN)	
292250	18866-78-9	colterol (INN)	
292250	829-74-3	corbadrine (INN)	
292250	512-15-2	cyclopentolate (INN)	
292250	60812-35-3	decominol (INN)	
292250	83200-09-3	dembrexine (INN)	
292250	3579-62-2	denaverine (INN)	
292250	71771-90-9	denopamine (INN)	
292250	23573-66-2	detanosal (INN)	
292250	3506-31-8	deterenol (INN)	
292250	5714-08-9	detrothyronine (INN)	
292250	407-41-0	dexfosfoserine (INN)	
292250	407-41-0	dexfosfoserine (INN)	
292250	5051-22-9	dexpropranolol (INN)	
292250	90237-04-0	dexsecoverine (INN)	
292250	137-53-1	dextrothyroxine sodium (INN)	
292250	3686-78-0	dietifen (INN)	
292250	80367-96-8	difemerine (INN)	
292250	14587-50-9	difeterol (INN)	
292250	509-78-4	dimenoxadol (INN)	
292250	22950-29-4	dimetofrine (INN)	
292250	497-75-6	dioxethednn (INN)	
292250	10329-60-9	dioxifedrine (INN)	
292250	52365-63-6	dipivefrine (INN)	
292250	81447-80-5	diprafenone (INN)	
292250	54592-27-7	divabuterol (INN)	
292250	82413-20-5	droloxitene (INN)	
292250	23651-95-8	droxidopa (INN)	
292250	64552-16-5	ecipramidil (INN)	
292250	67-42-5	egtazic acid (INN)	
292250	85320-67-8	ericolol (INN)	
292250	103598-03-4	esmolol (INN)	
292250	90-54-0	etafenone (INN)	
292250	93047-39-3	etanterol (INN)	
292250	709-55-7	etilefrine (INN)	
292250	85750-39-6	etilefrine prvalate (INN)	
292250	17365-01-4	etiroxate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292250	30544-47-9	etofenamate (INN)	
292250	55837-19-9	exaprotoï (INN)	
292250	123618-00-8	fedotozine (INN)	
292250	34616-39-2	fenalcomine (INN)	
292250	133-11-9	fenamisal (INN)	
292250	13392-18-2	fenoterol (INN)	
292250	84057-96-5	flusoxolol (INN)	
292250	72973-11-8	forfenimex (INN)	
292250	103678-96-2	fosopamine (INN)	
292250	299-61-6	ganglefene (INN)	
292250	36199-78-7	guafecainol (INN)	
292250	15687-23-7	guaiactamine (INN)	
292250	54-03-5	hexobendine (INN)	
292250	3215-70-1	hexoprenaline (INN)	
292250	487-53-6	hydroxyprocaine (INN)	
292250	490-98-2	hydroxytetracaine (INN)	
292250	53034-85-8	ibuterol (INN)	
292250	27581-02-8	idropranolol (INN)	
292250	60607-68-3	indenolol (INN)	
292250	52403-19-7	iproxamine (INN)	
292250	530-08-5	isoetarine (INN)	
292250	7683-59-2	isoprenaline (INN)	
292250	395-28-8	isoxsuprine (INN)	
292250	1092-46-2	ketocaine (INN)	
292250	7488-92-8	ketocainol (INN)	
292250	51-31-0	levisoprenaline (INN)	
292250	93221-48-8	levobetaxolol (INN)	
292250	47141-42-4	levobunolol (INN)	
292250	59-92-7	levodopa (INN)	
292250	77164-20-6	levomoprolol (INN)	
292250	97747-88-1	lilopnstone (INN)	
292250	136-44-7	lisadimate (INN)	
292250	3625-06-7	mebeverne (INN)	
292250	32359-34-5	medifoxamine (INN)	
292250	524-99-2	medrylamine (INN)	
292250	23891-60-3	mepramidil (INN)	
292250	89-57-6	mesalazine (INN)	
292250	3571-71-9	metaterol (INN)	
292250	390-28-3	methoxamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292250	555-30-6	methyldopa (INN)	
292250	22664-55-7	metipranolol (INN)	
292250	1212-03-9	metiprenaline (INN)	
292250	672-87-7	metirosine (INN)	
292250	37350-58-6	metoprolol (INN)	
292250	62571-87-3	minaxolone (INN)	
292250	13877-99-1	minepentate (INN)	
292250	65271-80-9	mitoxantrone (INN)	
292250	5741-22-0	moprolol (INN)	
292250	54-32-0	moxisylyte (INN)	
292250	42200-33-9	nadolol (INN)	
292250	42050-23-7	nafetolol (INN)	
292250	93047-40-6	naminterol (INN)	
292250	60734-87-4	nisbuterol (INN)	
292250	15686-81-4	norbudrine (INN)	
292250	536-21-0	norfenefrine (INN)	
292250	96346-61-1	onapristone (INN)	
292250	96346-61-1	onaprostone (INN)	293799
292250	586-06-1	orciprenaline (INN)	
292250	65415-42-1	oxabrexine (INN)	
292250	468-61-1	oxeladin (INN)	
292250	32462-30-9	oxfenicine (INN)	
292250	4075-88-1	oxifentorex (INN)	
292250	365-26-4	oxilofrine (INN)	
292250	6452-71-7	oxprenolol (INN)	
292250	99-43-4	oxybuprocaine (INN)	
292250	5633-20-5	oxybutynin (INN)	
292250	15687-41-9	oxyfedrine (INN)	
292250	65655-59-6	pacrinolol (INN)	
292250	77599-17-8	panomifene (INN)	
292250	94-23-5	parethoxycaine (INN)	
292250	13479-13-5	pargeverne (INN)	
292250	47082-97-3	pargolol (INN)	
292250	38363-40-5	penbutolol (INN)	
292250	77-23-6	pentoxyverne (INN)	
292250	59-42-7	phenylephrine (INN)	
292250	67577-23-5	pivenfrine (INN)	
292250	57526-81-5	prenalterol (INN)	
292250	27325-36-6	procinolol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292250	54063-53-5	propafenone (INN)	
292250	86-43-1	propoxycaine (INN)	
292250	525-66-6	propranolol (INN)	
292250	499-67-2	proxymetacaine (INN)	
292250	620-30-4	racemetirosine (INN)	
292250	97825-25-7	ractopamine (INN)	
292250	26652-09-5	ritodrine (INN)	
292250	53716-44-2	rociverine (INN)	
292250	92071-51-7	rotaxate (INN)	
292250	58882-17-0	roxadimide (INN)	
292250	18559-94-9	salbutamol (INN)	
292250	18910-65-1	salmefamol (INN)	
292250	89365-50-4	salmeterol (INN)	
292250	125926-17-2	sarpogrelate (INN)	
292250	57558-44-8	secoverine (INN)	
292250	56-45-1	serine (INN)	
292250	68567-30-6	solpecainol (INN)	
292250	65429-87-0	spirendolol (INN)	
292250	23031-25-6	terbutaline (INN)	
292250	29098-15-5	terofenamate (INN)	
292250	72-19-5	threonine (INN)	
292250	27591-97-5	tilorone (INN)	
292250	75628-99-2	tobuterol (INN)	
292250	2933-94-0	toliprolol (INN)	
292250	27203-92-5	tramadol (INN)	
292250	39133-31-8	trimebutine (INN)	
292250	78-41-1	triparanol (INN)	
292250	15301-96-9	tyromadan (INN)	
292250	60-18-4	tyrosine (INN)	
292250	93413-69-5	venlafaxine (INN)	
292250	1174-11-4	xenazoic acid (INN)	
292250	3572-52-9	xenysalate (INN)	
292250	81584-06-7	xibenolol (INN)	
292250	19179-78-3	xipranolol (INN)	
292250	1600-19-7	xyloxemine (INN)	
292250	68876-74-4	zocainone (INN)	
292310	28319-77-9	choline alfoscerate (INN)	
292310	67-48-1	choline chloride (INN)	
292310	507-30-2	choline gluconate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292310	2016-36-6	choline salicylate (INN)	
292310	1336-80-7	ferrocholinate (INN)	
292310	28038-04-2	saicolex (INN)	
292320	63-89-8	colfosceril palmitate (INN)	
292390	60-31-1	acetylcholine chloride (INN)	
292390	55077-30-0	aclatonium napadisilate (INN)	
292390	58158-77-3	amantanium bromide (INN)	
292390	306-53-6	azamethonium bromide (INN)	
292390	121-54-0	benzethonium chloride (INN)	
292390	139-07-1	benzdodecinium chloride (INN)	
292390	19379-90-9	benzoxonium chloride (INN)	
292390	3818-50-6	bephenium hydroxynaphthoate (INN)	
292390	15585-70-3	bibenzonium bromide (INN)	
292390	61-75-6	bretylum tosilate (INN)	
292390	51-83-2	carbachol (INN)	
292390	461-06-3	carnitine (INN)	
292390	13254-33-6	carpronium chloride (INN)	
292390	122-18-9	cetalkonium chloride (INN)	
292390	58703-78-9	cethexonium chloride (INN)	
292390	57-09-0	cetrimonium bromide (INN)	
292390	7168-18-5	chlorphenoctium amsonate (INN)	
292390	29546-59-6	cyclonium bromide (INN)	
292390	68379-03-3	clofilium phosphate (INN)	
292390	2218-68-0	cloral betaine (INN)	
292390	541-22-0	decamethonium bromide (INN)	
292390	2401-56-1	deditonium bromide (INN)	
292390	2001-81-2	diponium bromide (INN)	
292390	15687-13-5	dodeclonium bromide (INN)	
292390	538-71-6	domiphen bromide (INN)	
292390	70641-51-9	edelfosine (INN)	
292390	116-38-1	edrophonium chloride (INN)	
292390	3614-30-0	emepronium bromide (INN)	
292390	30716-01-9	emilium tosilate (INN)	
292390	65-29-2	gallamine triethiodide (INN)	
292390	7008-13-1	halopenium chloride (INN)	
292390	317-52-2	hexafluronium bromide (INN)	
292390	55-97-0	hexamethonium bromide (INN)	
292390	19486-61-4	lauralkonium chloride (INN)	
292390	541-15-1	levocamitine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292390	7681-78-9	mebezonium iodide (INN)	
292390	3006-10-8	mecetronium etilsulfate (INN)	
292390	4858-60-0	mefenidramium metilsulfate (INN)	
292390	62-51-1	methacholine chloride (INN)	
292390	3166-62-9	methylbenactyzium bromide (INN)	
292390	25155-18-4	methylbenzethonium chloride (INN)	
292390	2424-71-7	metocinium iodide (INN)	
292390	58066-85-6	miltefosine (INN)	
292390	139-08-2	miristalkonium chloride (INN)	
292390	7009-91-8	nitricholine perchlorate (INN)	
292390	15687-40-8	octafonium chlonde (INN)	
292390	7002-65-5	oxibetaaine (INN)	
292390	7174-23-4	oxydipentonium chloride (INN)	
292390	50-10-2	oxyphenonium bromide (INN)	
292390	17088-72-1	penoctonium bromide (INN)	
292390	541-20-8	pentamethonium bromide (INN)	
292390	42879-47-0	pranolium chloride (INN)	
292390	3690-81-7	prodeconium bromide (INN)	
292390	123-47-7	prononium iodide (INN)	
292390	77257-42-2	stilonium iodide (INN)	
292390	71-27-2	suxamethonium chloride (INN)	
292390	54063-57-9	suxethonium chloride (INN)	
292390	1119-97-7	tetradonium bromide (INN)	
292390	71-91-0	tetrylammonium bromide (INN)	
292390	552-92-1	toloconium metilsulfate (INN)	
292390	79-90-3	triclobisonium chloride (INN)	
292390	125-99-5	tridihexethyl iodide (INN)	
292390	391-70-8	troxonium tosilate (INN)	
292390	4304-01-2	troxicurium iodide (INN)	
292410	77337-76-9	acamprosate (INN)	
292410	77-66-7	acecarbomal (INN)	
292410	2490-97-3	aceglutamide (INN)	
292410	131-48-6	aceneuramic acid (INN)	
292410	99-15-0	acetylleucine (INN)	
292410	57-08-9	acexamic acid (INN)	
292410	39825-23-5	bisorcic (INN)	
292410	4213-51-8	bromacrylide (INN)	
292410	496-67-3	bromisoval (INN)	
292410	32838-26-9	butoctamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292410	128326-81-8	caldiamide (INN)	
292410	5579-13-5	capuride (INN)	
292410	541-79-7	carbocloral (INN)	
292410	77-65-6	carbromal (INN)	
292410	78-44-4	carisoprodol (INN)	
292410	154-93-8	carmustine (INN)	
292410	35301-24-7	cedefingol (INN)	
292410	633-47-6	cropropamide (INN)	
292410	6168-76-9	crotetamide (INN)	
292410	3342-61-8	deanol aceglumate (INN)	
292410	116-52-9	dicloralurea (INN)	
292410	95-04-5	ectylurea (INN)	
292410	60784-46-5	elmustine (INN)	
292410	78-28-4	emylcamate (INN)	
292410	56488-60-9	glutaurine (INN)	
292410	306-41-2	hexcarbacholine bromide (INN)	
292410	18679-90-8	hopantenic acid (INN)	
292410	466-14-8	ibrotamide (INN)	
292410	3106-85-2	isospaglumic acid (INN)	
292410	56-85-9	levoglutamide (INN)	
292410	84-55-1	mebutamate (INN)	
292410	1954-79-6	mecloralurea (INN)	
292410	57-53-4	meprobamate (INN)	
292410	76990-56-2	milacemide (INN)	
292410	73105-03-0	neptamustine (INN)	
292410	25269-04-9	nisobamate (INN)	
292410	544-31-0	palmidrol (INN)	
292410	32954-43-1	pendecamaine (INN)	
292410	5667-70-9	pantabamate (INN)	
292410	26305-03-3	pepstatin (INN)	
292410	78512-63-7	pimelautide (INN)	
292410	69542-93-4	pivagabine (INN)	
292410	4910-46-7	spaglumic acid (INN)	
292410	78088-46-7	tabilautide (INN)	
292410	4268-36-4	tybamate (INN)	
292410	51-79-6	urethane (INN)	
292410	512-48-1	valdetamide (INN)	
292410	52061-73-1	valdipromide (INN)	
292410	4171-13-5	vainoctamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292410	2430-27-5	valpromide (INN)	
292421	34866-47-2	carbuterol (INN)	
292421	56980-93-9	celiprolol (INN)	
292421	51213-99-1	clanfenur (INN)	
292421	87721-62-8	flestolol (INN)	
292421	369-77-7	halocarban (INN)	
292421	13010-47-4	lomustine (INN)	
292421	71475-35-9	lozilurea (INN)	
292421	103055-07-8	lufenuron (INN)	
292421	74738-24-2	recainam (INN)	
292421	13909-09-6	semustine (INN)	
292421	57460-41-0	talinolol (INN)	
292421	101-20-2	triclocarban (INN)	
292429	37517-30-9	acebutolol (INN)	
292429	32795-44-1	acecaïnide (INN)	
292429	556-08-1	acedoben (INN)	
292429	118-57-0	acetaminosalol (INN)	
292429	18699-02-0	actarit (INN)	
292429	54785-02-3	adamexine (INN)	
292429	606-17-7	adipiodone (INN)	
292429	2901-75-9	afalanine (INN)	
292429	3011-89-0	aklomide (INN)	
292429	139402-18-9	alestramustine (INN)	
292429	26750-81-2	alibendol (INN)	
292429	5486-77-1	allociamide (INN)	
292429	88321-09-9	aloxistatin (INN)	
292429	115-79-7	ambenonium chloride (INN)	
292429	519-88-0	ambucetamide (INN)	
292429	787-93-9	ameitolide (INN)	
292429	5591-49-1	anilamate (INN)	
292429	87071-18-7	arclofenin (INN)	
292429	22839-47-0	aspartame (INN)	
292429	29122-68-7	atenolol (INN)	
292429	16231-75-7	atolide (INN)	
292429	65617-86-9	avizafone (INN)	
292429	81732-65-2	bambuterol (INN)	
292429	102670-46-2	batanopride (INN)	
292429	501-68-8	beclamide (INN)	
292429	5003-48-5	benorilate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	15686-76-7	bensalan (INN)	
292429	37106-97-1	bentiromide (INN)	
292429	148-07-2	benzmalecene (INN)	
292429	3440-28-6	betamipron (INN)	
292429	41859-67-0	bezafibrate (INN)	
292429	70976-76-0	bifepramide (INN)	
292429	67579-24-2	bromadoline (INN)	
292429	332-69-4	bromamide (INN)	
292429	4093-35-0	bromopride (INN)	
292429	41113-86-4	bromoxanide (INN)	
292429	40912-73-0	brosofamide (INN)	
292429	54340-61-3	brovanexine (INN)	
292429	86216-41-3	broxitalamic acid (INN)	
292429	1083-57-4	bucetin (INN)	
292429	575-74-6	buclosamide (INN)	
292429	32421-46-8	bunaftine (INN)	
292429	1233-53-0	bunamiodyl (INN)	
292429	4663-83-8	buramate (INN)	
292429	3785-21-5	butanilicaine (INN)	
292429	66292-52-2	butilfenin (INN)	
292429	528-96-1	calcium benzamidosalicylate (INN)	
292429	123122-55-4	candoxatriil (INN)	
292429	123122-54-3	candoxatrilat (INN)	
292429	21434-91-3	capobenic acid (INN)	
292429	63-25-2	carbaryl (ISO) carbaril (INN)	
292429	5749-67-7	carbasalate calcium (INN)	
292429	15687-16-8	carbifene (INN)	
292429	1042-42-8	carcainium chloride (INN)	
292429	3567-38-2	carfimate (INN)	
292429	98815-38-4	casokefamide (INN)	
292429	34919-98-7	cetamolol (INN)	
292429	735-52-4	cetofenicol (INN)	
292429	97-27-8	chlorbetamide (INN)	
292429	64379-93-7	cinflumide (INN)	
292429	58473-74-8	cinromide (INN)	
292429	5588-21-6	cintramide (INN)	
292429	75616-03-4	ciprazafone (INN)	
292429	10423-37-7	citenamide (INN)	
292429	6170-69-0	clamidoxic acid (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	30544-61-7	clanobutin (INN)	
292429	3576-64-5	clefamide (INN)	
292429	3207-50-9	clinolarnide (INN)	
292429	14437-41-3	clioxanide (INN)	
292429	18966-32-0	clofanfamide (INN)	
292429	5626-25-5	clodacaine (INN)	
292429	1223-36-5	clofexamide (INN)	
292429	26717-47-5	clofibride (INN)	
292429	14261-75-7	cloforex (INN)	
292429	15301-50-5	cloponone (INN)	
292429	15687-05-5	cloracetadol (INN)	
292429	65569-29-1	cloxacepride (INN)	
292429	30531-86-3	colfenamate (INN)	
292429	14008-60-7	cresotarnide (INN)	
292429	483-63-6	crotamiton (INN)	
292429	5779-54-4	cyclarbamate (INN)	
292429	7199-29-3	cyheptamide (INN)	
292429	14817-09-5	decimemide (INN)	
292429	83435-66-9	delapril (INN)	
292429	56-94-0	demecarium bromide (INN)	
292429	3734-33-6	denatonium benzoate (INN)	
292429	119817-90-2	dexloxioglumide (INN)	
292429	2623-33-8	diacetamate (INN)	
292429	28197-69-5	diacetolol (INN)	
292429	36141-82-9	diamfenetide (INN)	
292429	552-25-0	diampromide (INN)	
292429	87-12-7	dibromsalan (INN)	
292429	24353-45-5	dibusadol (INN)	
292429	15585-88-3	dicarfen (INN)	
292429	17243-49-1	diclometide (INN)	
292429	134-62-3	diethyltoluamide (INN)	
292429	75659-07-3	dilevalol (INN)	
292429	579-38-4	diloxanide (INN)	
292429	60-46-8	dimevamide (INN)	
292429	58338-59-3	dinalin (INN)	
292429	71119-12-5	dinazafone (INN)	
292429	148-01-6	dinitolmide (INN)	
292429	101-71-3	diphenan (INN)	
292429	65717-97-7	disofenin (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	54063-35-3	dofamium chloride (INN)	
292429	39907-68-1	dopamine (INN)	
292429	75616-02-3	duloxatone (INN)	
292429	104775-36-2	ecabapride (INN)	
292429	71027-13-9	eclanamine (INN)	
292429	15687-14-6	embutramide (INN)	
292429	2521-01-9	encyprate (INN)	
292429	4582-18-7	endomide (INN)	
292429	10087-89-5	enpromate (INN)	
292429	2998-57-4	estramustine (INN)	
292429	304-84-7	etarnivan (INN)	
292429	62992-61-4	etersalate (INN)	
292429	938-73-8	ethenzamide (INN)	
292429	126-52-3	ethinamate (INN)	
292429	5714-09-0	ethyl cartrizoate (INN)	
292429	36637-18-0	etidocaine (INN)	
292429	63245-28-3	etifennin (INN)	
292429	25287-60-9	etofamide (INN)	
292429	15302-15-5	etosalamide (INN)	
292429	53370-90-4	exalamide (INN)	
292429	25451-15-4	felbamate (INN)	
292429	4665-04-7	fenacetinol (INN)	
292429	306-20-7	fenaclon (INN)	
292429	27736-80-7	fenaftic acid (INN)	
292429	4551-59-1	fenalamide (INN)	
292429	54063-40-0	fenoxedil (INN)	
292429	65646-68-6	fenretinide (INN)	
292429	5107-49-3	flualamide (INN)	
292429	847-20-1	flubanilate (INN)	
292429	40256-99-3	flucetorex (INN)	
292429	30533-89-2	flurantel (INN)	
292429	4776-06-1	flusalan (INN)	
292429	13311-84-7	flutamide (INN)	
292429	15302-18-8	formetorex (INN)	
292429	73573-87-2	formoterol (INN)	
292429	19368-18-4	ftaxilide (INN)	
292429	106719-74-8	galtifenin (INN)	
292429	26718-25-2	halofenate (INN)	
292429	358-52-1	hexapropymate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	6961-46-2	idrocilamide (INN)	
292429	74517-78-5	indecainide (INN)	
292429	3115-05-7	iobenzamic acid (INN)	
292429	136949-58-1	iobitridol (INN)	
292429	10397-75-8	iocarmic acid (INN)	
292429	16034-77-8	iocetamic acid (INN)	
292429	440-58-4	iodamide (INN)	
292429	81045-33-2	iodecimol (INN)	
292429	92339-11-2	iodixanol (INN)	
292429	31127-82-9	iodoxamic acid (INN)	
292429	141660-63-1	iofratol (INN)	
292429	49755-67-1	ioglicic acid (INN)	
292429	63941-73-1	ioglucol (INN)	
292429	63941-74-2	ioglucomide (INN)	
292429	56562-79-9	iogluunide (INN)	
292429	2618-25-9	ioglycamic acid (INN)	
292429	66108-95-0	iohexol (INN)	
292429	22730-86-5	iolixanic acid (INN)	
292429	25827-76-3	iomeglamic acid (INN)	
292429	78649-41-9	iomeprol (INN)	
292429	62883-00-5	iopamidol (INN)	
292429	89797-00-2	iopentoi (INN)	
292429	1456-52-6	ioproemic acid (INN)	
292429	73334-07-3	iopromide (INN)	
292429	37723-78-7	iopronic acid (INN)	
292429	97702-82-4	iosarcol (INN)	
292429	5591-33-3	iosefamic acid (INN)	
292429	51876-99-4	iosaric acid (INN)	
292429	79211-10-2	iosimide (INN)	
292429	37883-70-0	iosumetic acid (INN)	
292429	2276-90-6	iotalamic acid (INN)	
292429	60019-19-4	iotetric acid (INN)	
292429	26887-04-7	iotranic acid (INN)	
292429	79211-34-0	iotriside (INN)	
292429	16024-67-2	iotrizoic acid (INN)	
292429	79770-24-4	iotrolan (INN)	
292429	51022-74-3	iotroxic acid (INN)	
292429	87771-40-2	ioversol (INN)	
292429	-00-0	ioxabrolic acid (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	59017-64-0	ioxaglic acid (INN)	
292429	107793-72-6	ioxilan (INN)	
292429	28179-44-4	ioxitalamic acid (INN)	
292429	19863-06-0	ioxotrizoic acid (INN)	
292429	31598-07-9	iozomic acid (INN)	
292429	71-81-8	isopropamide iodide (INN)	
292429	122898-67-3	itopride (INN)	
292429	36894-69-6	labetalol (INN)	
292429	137-58-6	lidocaine (INN)	
292429	59160-29-1	lidofenin (INN)	
292429	24353-88-6	lorbamate (INN)	
292429	97964-56-2	lorglumide (INN)	
292429	59179-95-2	lorzafone (INN)	
292429	107097-80-3	loxiglumide (INN)	
292429	82821-47-4	mabuprofen (INN)	
292429	78266-06-5	mebrofenin (INN)	
292429	1227-61-8	mefexamide (INN)	
292429	54870-28-9	meglitinide (INN)	
292429	14417-88-0	melinamide (INN)	
292429	2577-72-2	metabromsalan (INN)	
292429	621-42-1	metacetamol (INN)	
292429	100-95-8	metaalkonium chloride (INN)	
292429	532-03-8	methocarbamol (INN)	
292429	364-62-5	metoclopramide (INN)	
292429	42794-76-3	midodrine (INN)	
292429	92623-85-3	milnacipran (INN)	
292429	29619-86-1	moctamide (INN)	
292429	56281-36-8	motretinide (INN)	
292429	1505-95-9	naftypramide (INN)	
292429	114-80-7	neostigmine bromide (INN)	
292429	50-65-7	niclosamide (ISO) (INN)	
292429	2444-46-4	nonivamide (INN)	
292429	13912-77-1	octacaine (INN)	
292429	56493-49-5	olvanil (INN)	
292429	526-18-1	osalmid (INN)	
292429	26095-59-0	otilonium bromide (INN)	
292429	70009-66-4	oxalinast (INN)	
292429	126-93-2	oxanamide (INN)	
292429	70541-17-2	oxazafone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	126-27-2	oxetacaine (INN)	
292429	29541-85-3	oxitriptyline (INN)	
292429	2277-92-1	oxyclozanide (INN)	
292429	50-19-1	oxyfenamate (INN)	
292429	75949-61-0	pafenolol (INN)	
292429	59110-35-9	pamatolol (INN)	
292429	1693-37-4	parapropamol (INN)	
292429	30653-83-9	parsalmide (INN)	
292429	5579-05-5	paxamate (INN)	
292429	5579-06-6	pentalamide (INN)	
292429	63-98-9	phenacemide (INN)	
292429	62-44-2	phenacetin (INN)	
292429	90-49-3	phenetunde (INN)	
292429	673-31-4	phenprobamate (INN)	
292429	6673-35-4	practolol (INN)	
292429	721-50-6	prilocaine (INN)	
292429	51-06-9	procainamide (INN)	
292429	13931-64-1	procymate (INN)	
292429	62666-20-0	progabide (INN)	
292429	6620-60-6	proglumide (INN)	
292429	66532-85-2	propacetamol (INN)	
292429	1421-14-3	propanidid (INN)	
292429	730-07-4	propetamide (INN)	
292429	5579-08-8	propyl docetizroate (INN)	
292429	17692-45-4	quatacaine (INN)	
292429	22662-39-1	rafoxanide (INN)	
292429	128298-28-2	remacemide (INN)	
292429	20788-07-2	resorantel (INN)	
292429	90895-85-5	ronactolol (INN)	
292429	487-48-9	salacetamide (INN)	
292429	36093-47-7	salantel (INN)	
292429	46803-81-0	saletamide (INN)	
292429	587-49-5	salfluvenine (INN)	
292429	65-45-2	salicylamide (INN)	
292429	6376-26-7	salverine (INN)	
292429	57227-17-5	sevopramide (INN)	
292429	129-63-5	sodium acetizroate (INN)	
292429	737-31-5	sodium amidotrizoate (INN)	
292429	129-57-7	sodium diprotizroate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292429	7225-61-8	sodium metrizoate (INN)	
292429	7246-21-1	sodium tyropanoate (INN)	
292429	94-35-9	styramate (INN)	
292429	129-46-4	suramin sodium (INN)	
292429	5560-78-1	teclozan (INN)	
292429	51012-32-9	tiapride (INN)	
292429	55837-29-1	tiropramide (INN)	
292429	41708-72-9	tocainide (INN)	
292429	38103-61-6	tolamolol (INN)	
292429	3686-58-6	tolycaine (INN)	
292429	97964-54-0	tomoglumide (INN)	
292429	53902-12-8	tranilast (INN)	
292429	87-10-5	tribromsalan (INN)	
292429	6340-87-0	trilacetamol (INN)	
292429	76812-98-1	trigevolol (INN)	
292429	616-68-2	trimecaine (INN)	
292429	138-56-7	trimethobenzamide (INN)	
292429	58970-76-6	ubenimex (INN)	
292429	38647-79-9	urefibrate (INN)	
292519	2897-83-8	alonimid (INN)	
292519	51411-04-2	alrestatin (INN)	
292519	125-84-8	aminoglutethimide (INN)	
292519	69408-81-7	amonafide (INN)	
292519	1673-06-9	amphotalide (INN)	
292519	64-65-3	bemegride (INN)	
292519	22855-57-8	brosximide (INN)	
292519	15518-76-0	ciproximide (INN)	
292519	77-67-8	ethosuximide (INN)	
292519	60-45-7	fenimide (INN)	
292519	77-21-4	glutethimide (INN)	
292519	77-41-8	mesuximide (INN)	
292519	10403-51-7	mitindomide (INN)	
292519	54824-17-8	mitonafide (INN)	
292519	6319-06-8	noreximide (INN)	
292519	1156-05-4	phenglutanimide (INN)	
292519	86-34-0	phensuximide (INN)	
292519	14166-26-8	taglutimide (INN)	
292519	21925-88-2	tesicam (INN)	
292519	35423-09-7	tesimide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292519	7696-12-0	tetramethrin (ISO) (INN)	
292519	50-35-1	thalidomide (INN)	
292520	22573-93-9	alexidine (INN)	
292520	5581-35-1	amfecioloral (INN)	
292520	3459-96-9	amicarbalide (INN)	
292520	49745-00-8	amidantel (INN)	
292520	33089-61-1	amitraz (ISO) (INN)	
292520	74-79-3	arginine (INN)	
292520	4320-30-3	arginine L-glutamate (INN)	
292520	81907-78-0	batebulast (INN)	
292520	78718-52-2	benexate (INN)	
292520	55-73-2	betanidine (INN)	
292520	85125-49-1	biclodil (INN)	
292520	692-13-7	buformin (INN)	
292520	3748-77-4	bunamidine (INN)	
292520	59721-28-7	camostat (INN)	
292520	22790-84-7	carbantel (INN)	
292520	55-56-1	chlorhexidine (INN)	
292520	537-21-3	chlorproguanil (INN)	
292520	6903-79-3	creatinofosfate (INN)	
292520	496-00-4	dibrompropamidine (INN)	
292520	45086-03-1	etoformin (INN)	
292520	80018-06-0	fengabine (INN)	
292520	39492-01-8	gabexate (INN)	
292520	55926-23-3	guanclofine (INN)	
292520	29110-47-2	guanfacine (INN)	
292520	3658-25-1	guanoctine (INN)	
292520	13050-83-4	guanoxyfen (INN)	
292520	194317-84-2	gusperimus (INN)	
292520	3811-75-4	hexamidine (INN)	
292520	495-99-8	hydroxystilbamidine (INN)	
292520	135-43-3	lauroguadine (INN)	
292520	66871-56-5	lidamidine (INN)	
292520	46464-11-3	meobentine (INN)	
292520	657-24-9	metformin (INN)	
292520	459-86-9	mitoguazone (INN)	
292520	81525-10-2	nafamostat (INN)	
292520	76631-45-3	napactadine (INN)	
292520	886-08-8	norletimol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292520	5879-67-4	oletimol (INN)	
292520	7232-51-1	pararosaniline embonate (INN)	
292520	100-33-4	pentamidine (INN)	
292520	101-93-9	phenacaine (INN)	
292520	114-86-3	phenformin (INN)	
292520	500-92-5	proguanil (INN)	
292520	104-32-5	propamidine (INN)	
292520	1729-61-9	renytoline (INN)	
292520	1221-56-3	sodium iopodate (INN)	
292520	140-59-0	stilbamidine isetionate (INN)	
292520	85465-82-3	thymotrinan (INN)	
292520	4210-97-3	tiformin (INN)	
292520	86914-11-6	tolgabide (INN)	
292520	6443-40-9	xylamidine tosilate (INN)	
292690	65899-72-1	alozafone (INN)	
292690	17590-01-1	amfetaminil (INN)	
292690	83200-10-6	anipamil (INN)	
292690	1069-55-2	bucnilate (INN)	
292690	34915-68-9	bunitrolol (INN)	
292690	54239-37-1	cimaterol (INN)	
292690	21702-93-2	cloquanamil (INN)	
292690	57808-65-8	closantel (INN)	
292690	85247-76-3	dagapamil (INN)	
292690	92302-55-1	devapamil (INN)	
292690	38321-02-7	dexverapamil (INN)	
292690	78370-13-5	emopamil (INN)	
292690	6606-65-1	enbucrilate (INN)	
292690	130929-57-6	entacapone (INN)	
292690	86880-51-5	epanolol (INN)	
292690	80471-63-2	epostane (INN)	
292690	15599-27-6	etaminile (INN)	
292690	5232-99-5	etocrilene (INN)	
292690	15686-61-0	fenproporex (INN)	
292690	23023-91-8	flucnilate (INN)	
292690	16662-47-8	gallopamil (INN)	
292690	1113-10-6	guancidine (INN)	
292690	77-51-0	isoaminile (INN)	
292690	101238-51-1	levemopamil (INN)	
292690	53882-12-5	iodoxamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292690	137-05-3	mecrilate (INN)	
292690	136033-49-3	nexopamil (INN)	
292690	1689-89-0	nitroxinil (INN)	
292690	6701-17-3	ocrilate (INN)	
292690	6197-30-4	octocniene (INN)	
292690	58503-83-6	penirolol (INN)	
292690	85247-77-4	ronipamil (INN)	
292690	111753-73-2	satigrel (INN)	
292690	52-53-9	verapamil (INN)	
292700	80573-04-2	balsalazide (INN)	
292700	502-98-7	chlorazodin (INN)	
292700	536-71-0	diminazene (INN)	
292700	94-10-0	etoxazene (INN)	
292700	80573-03-1	ipsalazide (INN)	
292800	546-88-3	acetohydroxamic acid (INN)	
292800	5854-93-3	alanosine (INN)	
292800	34297-34-2	anidoxime (INN)	
292800	15256-58-3	beloxamide (INN)	
292800	7654-03-7	benmoxin (INN)	
292800	322-35-0	benserazide (INN)	
292800	38274-54-3	benurestat (INN)	
292800	4267-81-6	bolazine (INN)	
292800	555-65-7	brocresine (INN)	
292800	2438-72-4	bufexamac (INN)	
292800	3583-64-0	bumadizone (INN)	
292800	53078-44-7	caproxamine (INN)	
292800	81424-67-1	caracemide (INN)	
292800	3240-20-8	carbenzide (INN)	
292800	26860-95-9	carbidopa (INN)	
292800	25394-78-9	cetoxime (INN)	
292800	3788-16-7	cimemoxin (INN)	
292800	54739-19-4	clovoxamine (INN)	
292800	58832-68-1	cloximate (INN)	
292600	140-87-4	cyacetacide (INN)	
292800	70-51-9	deferoxamine (INN)	
292800	24701-51-7	demexiptiline (INN)	
292800	511-41-1	diphoxazide (INN)	
292800	85750-38-5	erocaïnide (INN)	
292800	105613-48-7	exametazime (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
292800	90581-63-8	falinolol (INN)	
292800	3818-37-9	fenoxypropazine (INN)	
292800	54739-18-3	fluvoxamine (INN)	
292800	5051-62-7	guanabenz (INN)	
292800	5001-32-1	guanoclor (INN)	
292800	7473-70-3	guanoxabenz (INN)	
292800	127-07-1	hydroxycarbamide (INN)	
292800	53648-05-8	ibuproxam (INN)	
292800	127420-24-0	idrapril (INN)	
292800	3544-35-2	iproclozide (INN)	
292800	60070-14-6	mariptiline (INN)	
292800	65-64-5	mebanazine (INN)	
292800	54063-51-3	nadoxolol (INN)	
292800	46263-35-8	naformine (INN)	
292800	15687-37-3	naftazone (INN)	
292800	57925-64-1	naprodoxime (INN)	
292800	51354-32-6	nisterime (INN)	
292800	3362-45-8	noxiptiline (INN)	
292800	4684-87-1	octamoxin (INN)	
292800	51-71-8	phenelzine (INN)	
292800	103-03-7	phenicarbazide (INN)	
292800	55-52-7	pheniprazine (INN)	
292800	14816-18-3	phoxim (ISO) (INN)	
292800	79-17-4	pimedazine (INN)	
292800	671-16-9	procarbazine (INN)	
292800	25875-51-8	robendine (INN)	
292800	20228-27-7	ruvazone (INN)	
292800	5579-27-1	simtrazene (INN)	
292800	78372-27-7	strocainide (INN)	
292800	56187-89-4	ximoprofen (INN)	
292990	52658-53-4	benfosformin (INN)	
292990	52758-02-8	benzaproxide (INN)	
292990	299-86-5	crufomate (ISO) (INN)	
292990	3733-81-1	defosfamide (INN)	
292990	15339-50-1	ferrotrenine (INN)	
292990	70788-28-2	flurofamide (INN)	
292990	1491-41-4	naftalofos (INN)	
292990	139-05-9	sodium cyclamate (INN)	
292990	70788-29-3	tolfamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293020	148-18-5	ditiocarb sodium (INN)	
293020	3735-90-8	fencarbamide (INN)	
293030	97-77-8	disulfiram (INN)	
293030	95-05-6	sulfiram (INN)	
293030	137-26-8	thiram (ISO) (INN)	
293040	63-68-3	methionine (INN)	
293090	77-46-3	acedapsone (INN)	
293090	127-60-6	acediasulfone sodium (INN)	
293090	616-91-1	acetylcysteine (INN)	
293090	63547-13-7	adrafinil (INN)	
293090	5667-98-1	aldesulfone sodium (INN)	
293090	144-75-2	aldesulfone sodium (INN)	
293090	5965-40-2	allocupreide sodium (INN)	
293090	109-57-9	allylthiourea (INN)	
293090	123955-10-2	almokalant (INN)	
293090	85754-59-2	ambamustine (INN)	
293090	539-21-9	ambazone (INN)	
293090	3569-77-5	amidapsone (INN)	
293090	20537-88-6	amifostine (INN)	
293090	26328-53-0	amoscanate (INN)	
293090	305-97-5	anthiolumine (INN)	
293090	106854-46-0	argimesna (INN)	
293090	42293-72-1	bencisteine (INN)	
293090	103725-47-9	betabutde (INN)	
293090	79467-22-4	bipenamol (INN)	
293090	97-18-7	bithionol (INN)	
293090	844-26-8	bithionoloxide (INN)	
293090	4844-65-9	bitoscanate (INN)	
293090	23233-88-7	brotanide (INN)	
293090	65002-17-7	bucillamine (INN)	
293090	108-02-1	captamine (INN)	
293090	486-17-9	captodiame (INN)	
293090	638-23-3	carbocisteine (INN)	
293090	786-19-6	carbophenothon (ISO) carbofenonetion (INN)	
293090	473-32-5	chaulmosulfone (INN)	
293090	82009-34-5	cilastatin (INN)	
293090	1166-34-3	cinansenn (INN)	
293090	89163-44-0	cinaproxen (INN)	
293090	86042-50-4	cistinexine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293090	87556-66-9	coticasone (INN)	
293090	52-90-4	cysteine (INN)	
293090	18725-37-6	dacisteine (INN)	
293090	4938-00-5	danosteine (INN)	
293090	80-08-0	dapsone (INN)	
293090	5964-62-5	diathymosulfone (INN)	
293090	59-52-9	dimercaprol (INN)	
293090	16208-51-8	dimesna (INN)	
293090	67-68-5	dimethyl sulfoxide (INN)	
293090	5835-72-3	diprofene (INN)	
293090	82599-22-2	ditiomustine (INN)	
293090	584-69-0	ditophal (INN)	
293090	502-55-6	dixanthogen (INN)	
293090	74639-40-0	docarpamine (INN)	
293090	112573-73-6	ocadotril (INN)	
293090	513-10-0	ecothiopate iodide (INN)	
293090	87719-32-2	etarotene (INN)	
293090	1234-30-6	etocarlide (INN)	
293090	58306-30-2	febantel (INN)	
293090	97-24-5	fentictor (INN)	
293090	76639-94-8	florfenicol (INN)	294140
293090	113593-34-3	flosatidil (INN)	
293090	2924-67-6	fluoresone (INN)	
293090	90566-53-3	fluticasone (INN)	
293090	2507-91-7	gloxazone (INN)	
293090	554-18-7	glucosulfone (INN)	
293090	3569-59-3	hexasonium iodide (INN)	
293090	83519-04-4	ilmofosine (INN)	
293090	66608-32-0	imcarbofos (INN)	
293090	23205-04-1	iosulamide (INN)	
293090	71767-13-0	iotasul (INN)	
293090	88041-40-1	lemidosul (INN)	
293090	127304-28-3	linarotene (INN)	
293090	790-69-2	loflucarban (INN)	
293090	67110-79-6	luprostiol (INN)	
293090	2485-62-3	mecysteine (INN)	
293090	60-23-1	mercaptamine (INN)	
293090	66516-09-4	mertiatiude (INN)	
293090	19767-45-4	mesna (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293090	926-93-2	metalibure (INN)	
293090	66960-34-7	metkefamide (INN)	
293090	68693-11-8	modafinil (INN)	
293090	122575-28-4	naglivan (INN)	
293090	88255-01-0	netobimin (INN)	
293090	19881-18-6	nitroscanate (INN)	
293090	15599-39-0	noxytrolin (INN)	
293090	35727-72-1	ontianil (INN)	
293090	27450-21-1	osmadizone (INN)	
293090	27025-41-8	oxiglutatione (INN)	
293090	3569-56-2	oxysonium iodide (INN)	
293090	114568-26-2	patamostat (INN)	
293090	52-67-5	penicillamine (INN)	
293090	81045-50-3	pivopril (INN)	
293090	5287-46-7	prenisteine (INN)	
293090	23288-49-5	probucol (INN)	
293090	34914-39-1	ritiometan (INN)	
293090	89767-59-9	salmisteine (INN)	
293090	54657-98-6	serfibrate (INN)	
293090	6385-58-6	sodium bitionolate (INN)	
293090	133-65-3	solasulfone (INN)	
293090	121-55-1	subathizone (INN)	
293090	304-55-2	succimer (INN)	
293090	5934-14-5	succisulfone (INN)	
293090	66264-77-5	sulfinalol (INN)	
293090	42461-79-0	sulfoxonterol (INN)	
293090	38194-50-2	sulindac (INN)	
293090	54063-56-8	suloctidil (INN)	
293090	25827-12-7	suloxifen (INN)	
293090	69217-67-0	sumacetamol (INN)	
293090	105687-93-2	sumarotene (INN)	
293090	94055-76-2	suplatast tosilate (INN)	
293090	85053-46-9	suricainide (INN)	
293090	3383-96-8	temephos (ISO) temefos (INN)	
293090	500-89-0	thiambutosine (INN)	
293090	104-06-3	thioacetazone (INN)	
293090	111-48-8	thiodiglycol (INN)	
293090	6964-20-1	tiadenol (INN)	
293090	55837-28-0	tiafibrate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293090	10433-71-3	tiametonium iodide (INN)	
293090	129731-11-9	tibeglisene (INN)	
293090	13402-51-2	tibenilate (INN)	
293090	82-99-5	tifenamil (INN)	
293090	53993-67-2	tiflorex (INN)	
293090	89987-06-4	tiludronic acid (INN)	
293090	910-86-1	tiocarlide (INN)	
293090	10489-23-3	tioctilate (INN)	
293090	1953-02-2	tiopronin (INN)	
293090	39516-21-7	tiopropamine (INN)	
293090	15686-78-9	tiosalan (INN)	
293090	26481-51-6	tiprenolol (INN)	
293090	70895-45-3	tipropidil (INN)	
293090	67040-53-3	tiprostanide (INN)	
293090	50838-36-3	tolciclate (INN)	
293090	27877-51-6	tolindate (INN)	
293090	36452-29-8	tolmesoxide (INN)	
293090	2398-96-1	tolnaftate (INN)	
293090	82964-04-3	tolrestat (INN)	
293090	7009-79-2	xenthiorate (INN)	
293090	22012-72-2	zilantel (INN)	
293100	97-44-9	acetarsol (INN)	
293100	60668-24-8	alafosfalin (INN)	
293100	66376-36-1	alendronic acid (INN)	
293100	98-50-0	arsanilic acid (INN)	
293100	103486-79-9	belfosdil (INN)	
293100	17316-67-5	butafosfan (INN)	
293100	51395-42-7	butedronic acid (INN)	
293100	126-22-7	butonate (ISO) (INN)	
293100	121-59-5	carbarsone (INN)	
293100	62-37-3	chlormerodrin (INN)	
293100	10596-23-3	clodronic acid (INN)	
293100	455-83-4	dichlorophenarsine (INN)	
293100	65606-61-3	diciferron (INN)	
293100	3639-19-8	difetarsone (INN)	
293100	68959-20-6	disiquonium chloride (INN)	
293100	2809-21-4	etidronic acid (INN)	
293100	73514-87-1	fosanilate (INN)	
293100	63585-09-1	foscarnet sodium (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293100	2398-95-0	foscolic acid (INN)	
293100	16543-10-5	fosenazide (INN)	
293100	54870-27-8	fosfonet sodium (INN)	
293100	13237-70-2	fosmenic acid (INN)	
293100	92118-27-9	fotemustine (INN)	
293100	116-49-4	glycobiarsol (INN)	
293100	14235-86-0	hydrargaphen (INN)	
293100	1984-15-2	medronic acid (INN)	
293100	20223-84-1	mercaptomerin (INN)	
293100	525-30-4	mercuderamide (INN)	
293100	498-73-7	mercurobutol (INN)	
293100	492-18-2	mersalyl (INN)	
293100	76541-72-5	mifobate (INN)	
293100	457-60-3	neoarsphenamine (INN)	
293100	79778-41-9	neridronic acid (INN)	
293100	98-72-6	nitarsone (INN)	
293100	15468-10-7	oxidronic acid (INN)	
293100	306-12-7	oxophenarsine (INN)	
293100	40391-99-9	pamidronic acid (INN)	
293100	535-51-3	phenarsone sulfoxylate (INN)	
293100	8017-88-7	phenylmercuric borate (INN)	
293100	33204-76-1	quadrosilan (INN)	
293100	121-19-7	roxarsone (INN)	
293100	5964-24-9	sodium timerfonate (INN)	
293100	51321-79-0	sparfosic acid (INN)	
293100	1344-34-9	stibamine glucoside (INN)	
293100	5959-10-4	stibosamine (INN)	
293100	618-82-6	sulfarsphenamine (INN)	
293100	75018-71-2	tauroselcholic acid (INN)	
293100	127502-06-1	tetrofosmin (INN)	
293100	14433-82-0	thiacetarsamide sodium (INN)	
293100	54-64-8	thiomersal (INN)	
293100	2430-46-8	tolboxane (INN)	
293100	57808-64-7	toldimfos (INN)	
293100	19028-28-5	toliodium chloride (INN)	
293100	52-68-6	trichlorfon (ISO) metrifonate (INN)	
293100	554-72-3	tryparsamide (INN)	
293219	72420-38-3	acifran (INN)	
293219	75748-50-4	ancarolol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293219	28434-01-7	bioresmethrin (ISO) (INN)	
293219	53684-49-4	bufetolol (INN)	
293219	29899-95-4	clobenoside (INN)	
293219	64743-08-4	diclofurime (INN)	
293219	735-64-8	fenamifuril (INN)	
293219	3690-58-2	fubrogonium iodide (INN)	
293219	3776-93-0	furfenorex (INN)	
293219	4662-17-3	furidarone (INN)	
293219	549-40-6	furostilbestrol (INN)	
293219	15686-77-8	fursalan (INN)	
293219	541-64-0	furtrethonium iodide (INN)	
293219	55902-93-7	mebenoside (INN)	
293219	31329-57-4	naftidrofuryl (INN)	
293219	405-22-1	nidroxylene (INN)	
293219	3270-71-1	nifuraldehyde (INN)	
293219	19561-70-7	nifuratrone (INN)	
293219	5580-25-6	nifurethazole (INN)	
293219	5579-95-3	nifurmerone (INN)	
293219	965-52-6	nifuroxazide (INN)	
293219	6236-05-1	nifuroxime (INN)	
293219	5579-89-5	nifursemizole (INN)	
293219	16915-70-1	nifursol (INN)	
293219	67-28-7	nihydrazone (INN)	
293219	84845-75-0	niperotidine (INN)	
293219	64743-09-5	nitrafudam (INN)	
293219	59-87-0	nitrofural (INN)	
293219	60653-25-0	orpanoxin (INN)	
293219	66357-35-5	ranitidine (INN)	
293219	33779-37-2	salprotopside (INN)	
293219	6673-97-8	spiroxasone (INN)	
293219	10310-32-4	tnbenoside (INN)	
293219	93064-63-2	venntidine (INN)	
293219	3563-92-6	zylofuramine (INN)	
293229	642-83-1	aceglatone (INN)	
293229	152-72-7	acenocoumarol (INN)	
293229	67696-82-6	acnhellin (INN)	
293229	65776-67-2	afurotol (INN)	
293229	76-65-3	amolanone (INN)	
293229	3447-95-8	benfurodil hemisuccinate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293229	58409-59-9	bucumolol (INN)	
293229	465-39-4	bufogenin (INN)	
293229	976-71-6	canrenone (INN)	
293229	804-10-4	carbocromen (INN)	
293229	35838-63-2	clocoumarol (INN)	
293229	60986-89-2	clofurac (INN)	
293229	68206-94-0	cloricromen (INN)	
293229	56-72-4	coumaphos (ISO) coumafos (INN)	
293229	4366-18-1	coumetarol (INN)	
293229	132100-55-1	dalvastatin (INN)	
293229	1233-70-1	diarbarone (INN)	
293229	66-76-2	dicoumarol (INN)	
293229	67392-67-4	drospirenone (INN)	
293229	476-66-4	ellagic acid (INN)	
293229	2908-75-0	esculamine (INN)	
293229	91406-11-0	esuprone (INN)	
293229	548-00-5	ethyl biscoumacetate (INN)	
293229	480-49-9	filipin (INN)	
293229	87810-56-8	fostnecin (INN)	
293229	67268-43-3	giparmen (INN)	
293229	32449-92-6	glucurolactone (INN)	
293229	321-55-1	haloxon (INN)	
293229	90-33-5	hymecromone (INN)	
293229	81478-25-3	lomevac tone (INN)	
293229	112856-44-7	losigamone (INN)	
293229	75330-75-5	lovastatin (INN)	
293229	87952-98-5	mespirenone (INN)	
293229	52814-39-8	metesculetol (INN)	
293229	73573-88-3	mevastatin (INN)	
293229	75992-53-9	moxadolen (INN)	
293229	96829-58-2	orlistat (INN)	
293229	15301-80-1	oxamann (INN)	
293229	77-09-8	phenolphthalein (INN)	
293229	435-97-2	phenprocoumon (INN)	
293229	57-57-8	propiolactone (INN)	
293229	33156-28-4	ramnodigin (INN)	
293229	79902-63-9	simvastatin (INN)	
293229	52-01-7	spironolactone (INN)	
293229	74220-07-8	spiorenone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293229	29334-07-4	sulmann (INN)	
293229	42422-68-4	taleranol (INN)	
293229	66898-60-0	talosalate (INN)	
293229	75139-06-9	tetronasin (INN)	
293229	3902-71-4	trioxysalen (INN)	
293229	3258-51-3	valofane (INN)	
293229	477-32-7	visnadine (INN)	
293229	81-81-2	warfarin (ISO) (INN)	
293229	15301-97-0	xylocoumarol (INN)	
293229	26538-44-3	zeranol (INN)	
293290	96566-25-5	ablukast (INN)	
293290	56180-94-0	acarbose (INN)	
293290	25161-41-5	acevaltrate (INN)	
293290	2455-84-7	ambenoxan (INN)	
293290	58805-38-2	ambicromil (INN)	
293290	4439-67-2	amikhelline (INN)	
293290	1951-25-3	amiodarone (INN)	
293290	79130-64-6	ansoxetine (INN)	
293290	123072-45-7	aprosulate sodium (INN)	
293290	71963-77-4	artemether (INN)	
293290	63968-64-9	artemisinin (INN)	
293290	88495-63-0	artesunate (INN)	
293290	39552-01-7	befunolol (INN)	
293290	27661-27-4	benaxibine (INN)	
293290	85443-48-7	bencianol (INN)	
293290	81703-42-6	bendacalol (INN)	
293290	1477-19-6	benzarone (INN)	
293290	3562-84-3	benzbromarone (INN)	
293290	68-90-6	benziodarone (INN)	
293290	13157-90-9	benzquercin (INN)	
293290	88430-50-6	beraprost (INN)	
293290	72619-34-2	bermoprofen (INN)	
293290	58546-54-6	besigomisin (INN)	
293290	55102-44-8	bofumustine (INN)	
293290	78371-66-1	bucromarone (INN)	
293290	54340-62-4	bufuralol (INN)	
293290	4442-60-8	butamoxane (INN)	
293290	59733-86-7	butikacin (INN)	
293290	55165-22-5	butocrolool (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293290	12569-38-9	calcium gluconate (INN)	
293290	56689-43-1	canbisol (INN)	
293290	521-35-7	cannabinol (INN)	
293290	15879-93-3	chloralose (INN)	
293290	4940-39-0	chromocarb (INN)	
293290	154-23-4	cianidanol (INN)	
293290	19705-61-4	cicortonide (INN)	
293290	3607-18-9	cidoxepin (INN)	
293290	34753-46-3	ciheptolane (INN)	
293290	59729-33-8	citalopram (INN)	
293290	3611-72-1	clondarol (INN)	
293290	66575-29-9	colforsin (INN)	
293290	16110-51-3	cromoglicic acid (INN)	
293290	66211-92-5	detorubicin (INN)	
293290	18296-45-2	didrovaltrate (INN)	
293290	1165-48-6	dimefline (INN)	
293290	6538-22-3	dimeprozan (INN)	
293290	80743-08-4	dioxadilol (INN)	
293290	3567-40-6	dioxamate (INN)	
293290	78-34-2	dioxathion (ISO) dioxation (INN)	
293290	18467-77-1	diprogulic acid (INN)	
293290	114977-28-5	docetaxel (INN)	
293290	61869-07-6	domiodol (INN)	
293290	61-74-5	domoxin (INN)	
293290	122312-55-4	dosmalifate (INN)	
293290	55286-56-1	doxamadol (INN)	
293290	1668-19-5	doxepin (INN)	
293290	1972-08-3	dronabrol (INN)	
293290	98383-18-7	ecomustine (INN)	
293290	90733-40-7	edifolone (INN)	
293290	119-41-5	efloxate (INN)	
293290	35121-78-9	epoprostenol (INN)	
293290	15688-63-2	etabenzarone (INN)	
293290	16509-23-2	ethomoxane (INN)	
293290	59619-81-7	etiproston (INN)	
293290	77416-65-0	exepanol (INN)	
293290	34887-52-0	fenisorex (INN)	
293290	29041-71-2	fernic fructose (INN)	
293290	15686-60-9	flavamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293290	37470-13-6	flavodic acid (INN)	
293290	79619-31-1	flavodiol (INN)	
293290	71316-84-2	fluradoline (INN)	
293290	23580-33-8	furacrinic acid (INN)	
293290	67700-30-5	furaprofen (INN)	
293290	58012-63-8	furcloprofen (INN)	
293290	38873-55-1	furobufen (INN)	
293290	56983-13-2	furofenac (INN)	
293290	105618-02-8	galamustine (INN)	
293290	3416-24-8	glucosamine (INN)	
293290	61914-43-0	glucuronamide (INN)	
293290	19889-45-3	guabenxan (INN)	
293290	81674-79-5	guaimesai (INN)	
293290	40580-59-4	guanadrel (INN)	
293290	2165-19-7	guanoxan (INN)	
293290	451-77-4	homarylamine (INN)	
293290	35212-22-7	ipriflavone (INN)	
293290	37855-80-4	iprocrolol (INN)	
293290	116818-99-6	isalsteine (INN)	
293290	57009-15-1	isocromil (INN)	
293290	652-67-5	isosorbide (INN)	
293290	87-33-2	isosorbide dinitrate (INN)	
293290	16051-77-7	isosorbide mononitrate (INN)	
293290	55453-87-7	isoxepac (INN)	
293290	82-02-0	khellin (INN)	
293290	585-86-4	lactitol (INN)	
293290	480-17-1	leucocianidol (INN)	
293290	65350-86-9	meciadanol (INN)	
293290	26225-59-2	mecnarone (INN)	
293290	56290-94-9	medroxalol (INN)	
293290	4386-35-0	meralein sodium (INN)	
293290	129-16-8	merbromin (INN)	
293290	53-46-3	methanthelium bromide (INN)	
293290	85-90-5	methylchromone (INN)	
293290	31112-62-6	metrizamide (INN)	
293290	87626-55-9	mitoflaxone (INN)	
293290	1508-45-8	mitopodozide (INN)	
293290	74817-61-1	murabutide (INN)	
293290	51022-71-0	nabitone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293290	74912-19-9	naboctate (INN)	
293290	52934-83-5	nanafrocin (INN)	
293290	99200-09-6	nebivolol (INN)	
293290	53983-00-9	nibroxane (INN)	
293290	71097-83-1	nileprost (INN)	
293290	81486-22-8	nipradilol (INN)	
293290	22693-65-8	olmidine (INN)	
293290	541-66-2	oxapropanium iodide (INN)	
293290	55689-65-1	oxepinac (INN)	
293290	26020-55-3	oxetorone (INN)	
293290	33069-62-4	paclitaxel (INN)	
293290	87549-36-8	paracetosal (INN)	
293290	4730-07-8	pentamoxane (INN)	
293290	5684-90-2	pentrichloral (INN)	
293290	67102-87-8	pentormone (INN)	
293290	42408-79-7	pirandamine (INN)	
293290	68298-00-0	pirmabin (INN)	
293290	53341-49-4	ponfibrate (INN)	
293290	23873-85-0	proligestone (INN)	
293290	470-43-9	promoxolane (INN)	
293290	50-34-0	propantheline bromide (INN)	
293290	136-70-9	protokylol (INN)	
293290	60400-92-2	proxicromil (INN)	
293290	58994-96-0	ranimustine (INN)	
293290	128232-14-4	raxofelast (INN)	
293290	78113-36-7	romurtide (INN)	
293290	22888-70-6	silibinin (INN)	
293290	33889-69-9	silicristin (INN)	
293290	29782-68-1	silidianin (INN)	
293290	474-58-8	sitogluside (INN)	
293290	47254-05-7	spiroxepin (INN)	
293290	72492-12-7	spizofurone (INN)	
293290	49763-96-4	stipentol (INN)	
293290	18883-66-4	streptozocin (INN)	
293290	58761-87-8	sudexanox (INN)	
293290	7182-51-6	talopram (INN)	
293290	108945-35-3	taprostene (INN)	
293290	66112-59-2	temurtide (INN)	
293290	51497-09-7	tenamfetamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293290	37456-21-6	terbucromil (INN)	
293290	77005-28-8	texacromil (INN)	
293290	602-41-5	thiocolchicoside (INN)	
293290	97483-17-5	tifurac (INN)	
293290	76301-19-4	timefurone (INN)	
293290	40691-50-7	tixanox (INN)	
293290	50465-39-9	tocofibrate (INN)	
293290	97240-79-4	topiramate (INN)	
293290	23915-73-3	trebenzomine (INN)	
293290	30910-27-1	treloxinate (INN)	
293290	18296-44-1	valtrate (INN)	
293290	33459-27-7	xanoxic acid (INN)	
293311	58-15-1	aminophenazole (INN)	
293311	747-30-8	aminophenazole cyclamate (INN)	
293311	55837-24-6	bisfenazone (INN)	
293311	7077-30-7	butopyrammonium iodide (INN)	
293311	1048-17-9	dibupyrone (INN)	
293311	22881-35-2	famprofazone (INN)	
293311	68-89-3	metamizole sodium (INN)	
293311	2139-47-1	nifenazole (INN)	
293311	60-80-0	phenazole (INN)	
293311	479-92-5	propyphenazole (INN)	
293311	3615-24-5	ramifenazole (INN)	
293319	105-20-4	betazole (INN)	
293319	50270-32-1	bufazolac (INN)	
293319	60104-29-2	clofezone (INN)	
293319	81528-80-5	dalbraminol (INN)	
293319	70181-03-2	dazopride (INN)	
293319	20170-20-1	difenamizole (INN)	
293319	23111-34-4	feclobuzone (INN)	
293319	30748-29-9	feprazole (INN)	
293319	80410-36-2	fezolamine (INN)	
293319	7554-65-6	fomepizole (INN)	
293319	115436-73-2	ipazilide (INN)	
293319	50270-33-2	isofezolac (INN)	
293319	853-34-9	kebuzone (INN)	
293319	53808-88-1	lonazolac (INN)	
293319	119322-27-9	menbendan (INN)	
293319	7125-67-9	metoquizine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293319	2210-63-1	mofebutazone (INN)	
293319	55294-15-0	muzolimine (INN)	
293319	59040-30-1	nafazatrom (INN)	
293319	129-20-4	oxyphenbutazone (INN)	
293319	50-33-9	phenybutazone (INN)	
293319	71002-09-0	pirazolac (INN)	
293319	4023-00-1	praxadine (INN)	
293319	34427-79-7	proxifezone (INN)	
293319	57-96-5	sulfipyrazone (INN)	
293319	27470-51-5	suxibutazone (INN)	
293319	103475-41-8	tepoxalin (INN)	
293319	13221-27-7	tribuzone (INN)	
293319	32710-91-1	trifezolac (INN)	
293321	40828-44-2	clazolimine (INN)	
293321	5588-20-5	clodantoin (INN)	
293321	86-35-1	ethotoin (INN)	
293321	93390-81-9	fosphenytoin (INN)	
293321	89391-50-4	imirestat (INN)	
293321	50-12-4	mephenytoin (INN)	
293321	63612-50-0	nilutamide (INN)	
293321	57-41-0	phenytoin (INN)	
293321	122946-42-3	spinprostil (INN)	
293321	56605-16-4	spiromustine (INN)	
293329	91017-58-2	abunidazole (INN)	
293329	830-89-7	albutoin (INN)	
293329	1317-25-5	alcloxa (INN)	
293329	5579-81-7	aldioxa (INN)	
293329	63824-12-4	aliconazole (INN)	
293329	33178-86-8	alinidine (INN)	
293329	4474-91-3	angiotensin II (INN)	
293329	53-73-6	angiotensinamide (INN)	
293329	91-75-8	antazoline (INN)	
293329	66711-21-5	apraclonidine (INN)	
293329	60173-73-1	arfalsin (INN)	
293329	104054-27-5	atpameazole (INN)	
293329	40828-45-3	azolimine (INN)	
293329	31478-45-2	bamnidazole (INN)	
293329	57647-79-7	benclonidine (INN)	
293329	63927-95-7	bentemazole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293329	22994-85-0	benznidazole (INN)	
293329	60628-96-8	bifonazole (INN)	
293329	78186-34-2	bisantrene (INN)	
293329	96153-56-9	bisfentidine (INN)	
293329	59803-98-4	brimonidine (INN)	
293329	108894-40-2	brolaconazole (INN)	
293329	64872-76-0	butoconazole (INN)	
293329	105920-77-2	camonagrel (INN)	
293329	22232-54-8	carbimazole (INN)	
293329	42116-76-7	camidazole (INN)	
293329	53267-01-9	cibenzoline (INN)	
293329	120635-74-7	cilansetron (INN)	
293329	104902-08-1	cilutazoline (INN)	
293329	51481-61-9	cimetidine (INN)	
293329	59939-16-1	cirazoline (INN)	
293329	38083-17-9	climbazole (INN)	
293329	17692-28-3	clonazoline (INN)	
293329	4205-90-7	clonidine (INN)	
293329	23593-75-1	clotrimazole (INN)	
293329	77175-51-0	croconazole (INN)	
293329	4342-03-4	dacarbazine (INN)	
293329	76894-77-4	dazmegrel (INN)	
293329	78218-09-4	dazoxiben (INN)	
293329	70161-09-0	democonazole (INN)	
293329	73931-96-1	denzimol (INN)	
293329	122830-14-2	denglidole (INN)	
293329	76631-46-4	detomidine (INN)	
293329	81447-79-2	dexlofexidine (INN)	
293329	113775-47-6	dexmedetomidine (INN)	
293329	551-92-8	dimetridazole (INN)	
293329	6043-01-2	domazoline (INN)	
293329	3254-93-1	doxenitoin (INN)	
293329	128326-82-9	eberconazole (INN)	
293329	27220-47-9	econazole (INN)	
293329	99500-54-6	efetozole (INN)	
293329	113082-98-7	enalkiren (INN)	
293329	73790-26-0	enilconazole (INN)	
293329	77671-31-9	enoximone (INN)	
293329	22668-01-5	etanidazole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293329	69539-53-3	etintidine (INN)	
293329	33125-97-2	etomidate (INN)	
293329	15037-44-2	etonam (INN)	
293329	73445-46-2	fenflumizol (INN)	
293329	41473-09-0	fenmetozole (INN)	
293329	57653-26-6	fenobam (INN)	
293329	4846-91-7	fenoxazoline (INN)	
293329	72479-26-6	fenticonazole (INN)	
293329	38234-21-8	fertirelin (INN)	
293329	59729-37-2	fexinidazole (INN)	
293329	53597-26-7	fludazonium chloride (INN)	
293329	36740-73-5	flumizole (INN)	
293329	4548-15-6	flunidazole (INN)	
293329	84962-75-4	flutamide (INN)	
293329	28125-87-3	flutonidine (INN)	
293329	119006-77-8	flutrimazole (INN)	
293329	5786-71-0	fosfocreatinine (INN)	
293329	110883-46-0	giracodazole (INN)	
293329	25859-76-1	glutetimide (INN)	
293329	33515-09-2	gonadorelin (INN)	
293329	71-00-1	histidine (INN)	
293329	57653-28-8	ibazocine (INN)	
293329	95668-38-5	idrafinidine (INN)	
293329	84243-58-3	imazodan (INN)	
293329	89371-37-9	imidapni (INN)	
293329	36364-49-5	imidazole salicylate (INN)	
293329	27885-92-3	imidocarb (INN)	
293329	7303-78-8	imidoline (INN)	
293329	55273-05-7	impromidine (INN)	
293329	40507-78-6	indanazoline (INN)	
293329	85392-79-6	indanidine (INN)	
293329	14885-29-1	ipronidazole (INN)	
293329	115574-30-6	irtemazole (INN)	
293329	110605-64-6	isagliptone (INN)	
293329	27523-40-6	isoconazole (INN)	
293329	116795-97-2	ledazerol (INN)	
293329	81447-78-1	levlofexidine (INN)	
293329	115575-11-6	liarozole (INN)	
293329	107429-63-0	lintopride (INN)	

<b>HS 6</b>	<b>CAS #</b>	<b>Description</b>	<b>Alternative Classification</b>
293329	65571-68-8	lofemizole (INN)	
293329	31036-80-3	lofexidine (INN)	
293329	60628-98-0	lombazole (INN)	
293329	114798-26-4	losartan (INN)	
293329	86347-14-0	medetomidine (INN)	
293329	58261-91-9	mefenidil (INN)	
293329	14058-90-3	metazamide (INN)	
293329	5696-06-0	metetoin (INN)	
293329	34839-70-8	metiamide (INN)	
293329	5377-20-8	metomidate (INN)	
293329	38349-38-1	metrafazoline (INN)	
293329	443-48-1	metronidazole (INN)	
293329	22916-47-8	miconazole (INN)	
293329	23757-42-8	midaflur (INN)	
293329	80614-27-3	midazogrel (INN)	
293329	83184-43-4	mifentidine (INN)	
293329	20406-60-4	miprimazole (INN)	
293329	13551-87-6	misonidazole (INN)	
293329	125472-02-8	mivazerol (INN)	
293329	97901-21-8	nafagrel (INN)	
293329	64212-22-2	nafimidone (INN)	
293329	91524-14-0	napamezole (INN)	
293329	835-31-4	naphazoline (INN)	
293329	130759-56-7	nemazoline (INN)	
293329	130726-68-0	neticonazole (INN)	
293329	17230-89-6	nimazone (INN)	
293329	21721-92-6	nitrefazole (INN)	
293329	54533-85-6	nizofenone (INN)	
293329	89838-96-0	octimibate (INN)	
293329	137460-88-9	odalprofen (INN)	
293329	74512-12-2	omoconazole (INN)	
293329	116002-70-1	ondansetron (INN)	
293329	56778-37-8	orconazole (INN)	
293329	16773-42-5	ormidazole (INN)	
293329	64211-45-6	oxiconazole (INN)	
293329	1491-59-4	oxymetazoline (INN)	
293329	82571-53-7	ozagrel (INN)	
293329	501-62-2	phenamazoline (INN)	
293329	50-60-2	phentolamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293329	130120-57-9	prezatide copper acetate (INN)	
293329	76448-31-2	propenidazole (INN)	
293329	7036-58-0	propoxate (INN)	
293329	126222-34-2	remikren (INN)	
293329	89781-55-5	rolafagrei (INN)	
293329	65896-16-4	romifidine (INN)	
293329	7681-76-7	ronidazole (INN)	
293329	34273-10-4	saralasin (INN)	
293329	3366-95-8	secnidazole (INN)	
293329	54143-54-3	sepazonium chloride (INN)	
293329	103926-64-3	sepimostat (INN)	
293329	79313-75-0	sopromidine (INN)	
293329	30529-16-9	stirnazole (INN)	
293329	61318-90-9	sulconazole (INN)	
293329	51022-76-5	sulnidazole (INN)	
293329	1082-56-0	tefazoline (INN)	
293329	52232-67-4	tenparatide (INN)	
293329	1077-93-6	temidazole (INN)	
293329	84-22-0	tetryzoline (INN)	
293329	60-56-0	thiamazole (INN)	
293329	62894-89-7	tiflazazole (INN)	
293329	62882-99-9	tinazoline (INN)	
293329	19387-91-8	tnidazole (INN)	
293329	59-98-3	tolazoline (INN)	
293329	4201-22-3	tolonidine (INN)	
293329	1082-57-1	tramazoline (INN)	
293329	56-28-0	triclodazol (INN)	
293329	84203-09-8	trifenagrel (INN)	
293329	62087-96-1	tnletide (INN)	
293329	56097-80-4	valconazole (INN)	
293329	526-36-3	xylometazoline (INN)	
293329	51940-78-4	zetidoline (INN)	
293329	90697-56-6	zimidoben (INN)	
293329	71097-23-9	zoficonazole (INN)	
293339	827-61-2	aceclidine (INN)	
293339	807-31-8	aceperone (INN)	
293339	13410-86-1	aconiazide (INN)	
293339	87848-99-5	acrvastine (INN)	
293339	66564-15-6	aiepnde (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	71195-58-9	alfentanil (INN)	
293339	25384-17-2	allylprodine (INN)	
293339	468-51-9	alphameprodine (INN)	
293339	77-20-3	alphaprodine (INN)	
293339	93277-96-4	altapizone (INN)	
293339	83991-25-7	ambasilide (INN)	
293339	1580-71-8	amiperone (INN)	
293339	88150-42-9	amlodipine (INN)	
293339	15378-99-1	anazocine (INN)	
293339	144-14-9	anileridine (INN)	
293339	98330-05-3	anpirtoline (INN)	
293339	88780-90-7	aranidipine (INN)	
293339	106669-71-0	arpromidine (INN)	
293339	68844-77-9	astemizole (INN)	
293339	115-46-8	azacyclonol (INN)	
293339	3964-81-6	azatadine (INN)	
293339	123524-52-7	azelnidipine (INN)	
293339	4945-47-5	barnipine (INN)	
293339	104713-75-9	barnidipine (INN)	
293339	105979-17-7	benidipine (INN)	
293339	2062-84-2	benpendol (INN)	
293339	2156-27-6	benpropenne (INN)	
293339	24671-26-9	benrixate (INN)	
293339	3691-78-9	benzethidine (INN)	
293339	119391-55-8	benzetamide (INN)	
293339	16571-59-8	benzindopyrnone (INN)	
293339	16852-81-6	benzocidine (INN)	
293339	53-89-4	benzpiperylone (INN)	
293339	587-46-2	benzpynnium bromide (INN)	
293339	126825-36-3	bertosamil (INN)	
293339	5638-76-6	betahistidine (INN)	
293339	468-50-8	betameprodine (INN)	
293339	468-59-7	betaprodine (INN)	
293339	5205-82-3	bevonium metilsulfate (INN)	
293339	15301-48-1	bezitramide (INN)	
293339	71195-57-8	bicifadine (INN)	
293339	116078-65-0	bidisomide (INN)	
293339	479-81-2	bietamivenne (INN)	
293339	69047-39-8	binifibrate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	514-65-8	biperiden (INN)	
293339	603-50-9	bisacodyl (INN)	
293339	89194-77-4	bisaramil (INN)	
293339	13456-08-1	bitipazone (INN)	
293339	71990-00-6	bremazocine (INN)	
293339	101345-71-5	brifentanil (INN)	
293339	71195-56-7	brocaleptide (INN)	
293339	1612-30-2	bromazepam (INN)	
293339	10457-90-6	bromperidol (INN)	
293339	86-22-6	brompheniramine (INN)	
293339	33144-79-5	broperamide (INN)	
293339	57982-78-2	budipine (INN)	
293339	22632-06-0	bupicomide (INN)	
293339	2180-92-9	bupivacaine (INN)	
293339	55285-35-3	butanixin (INN)	
293339	55837-14-4	butaverine (INN)	
293339	93821-75-1	butinazocine (INN)	
293339	55837-15-5	butopropidine (INN)	
293339	15302-05-3	butoxylate (INN)	
293339	79449-98-2	cabastine (INN)	
293339	4876-45-3	camphotamide (INN)	
293339	70724-25-3	carbazeran (INN)	
293339	486-16-8	carbinoxamine (INN)	
293339	90729-42-3	carebastine (INN)	
293339	59708-52-0	carfentanil (INN)	
293339	98323-83-2	carmoxirole (INN)	
293339	7528-13-4	carperidine (INN)	
293339	20977-50-8	carperone (INN)	
293339	5942-95-0	carpipramine (INN)	
293339	107266-08-0	carvotroline (INN)	
293339	123-03-5	cetylpyndinium chloride (INN)	
293339	59-32-5	chloropyramine (INN)	
293339	132-22-9	chlorphenamine (INN)	
293339	75985-31-8	clamexon (INN)	
293339	53449-58-4	cyclonicate (INN)	
293339	85166-20-7	cyclotropium bromide (INN)	
293339	132203-70-4	cilnidipine (INN)	
293339	66564-14-5	cinitapnde (INN)	
293339	14796-24-8	cisperene (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	81098-60-4	cisapride (INN)	
293339	55905-53-8	clebopride (INN)	
293339	15302-10-0	clibucaine (INN)	
293339	3485-62-9	clidinium bromide (INN)	
293339	47739-98-0	clozapramine (INN)	
293339	10457-91-7	clofluperol (INN)	
293339	21829-22-1	clonixinil (INN)	
293339	17737-65-4	clonixin (INN)	
293339	3703-76-2	cloperastine (INN)	
293339	2971-90-6	clopidol (INN)	
293339	53179-12-7	clopimozide (INN)	
293339	61764-61-2	cloroperone (INN)	
293339	57653-29-9	cogazocine (INN)	
293339	7007-96-7	crotomiazide (INN)	
293339	3572-80-3	cyclazocine (INN)	
293339	47128-12-1	cyclaramine (INN)	
293339	139-62-8	cyclometthycaine (INN)	
293339	77-39-4	cyclamine (INN)	
293339	129-03-3	ciproheptadine (INN)	
293339	4904-00-1	cyprolidol (INN)	
293339	27115-86-2	dacuronium bromide (INN)	
293339	31232-26-5	danitracen (INN)	
293339	47029-84-5	dazadrol (INN)	
293339	63388-37-4	declenperone (INN)	
293339	30652-11-0	defenprone (INN)	
293339	99518-29-3	derpanicate (INN)	
293339	132-21-8	dexbrompheniramine (INN)	
293339	25523-97-1	dexchlorpheniramine (INN)	
293339	21888-98-2	dexetimide (INN)	
293339	24358-84-7	dexivacaine (INN)	
293339	120054-86-6	dexniguldipine (INN)	
293339	27112-37-4	diamocaine (INN)	
293339	17737-68-7	diconixin (INN)	
293339	382-82-1	dicolinium iodide (INN)	
293339	13862-07-2	difemetorex (INN)	
293339	972-02-1	difenidol (INN)	
293339	47806-92-8	difenoximide (INN)	
293339	28782-42-5	difenoxin (INN)	
293339	561-77-3	dihexyverine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	37398-31-5	dilimefone (INN)	
293339	3425-97-6	dimecolonium iodide (INN)	
293339	5636-83-9	dimetindene (INN)	
293339	300-37-8	diodone (INN)	
293339	101-08-6	diperodon (INN)	
293339	62-97-5	diphemanil metilsulfate (INN)	
293339	915-30-0	diphenoxylate (INN)	
293339	147-20-6	diphenylpyraline (INN)	
293339	467-83-4	dipipanone (INN)	
293339	117-30-6	dipiproverine (INN)	
293339	3696-28-4	dipyrithione (INN)	
293339	68284-69-5	disobutamide (INN)	
293339	3737-09-5	disopyramide (INN)	
293339	15876-67-2	distigmine bromide (INN)	
293339	99499-40-8	disuprazole (INN)	
293339	103336-05-6	ditekiren (INN)	
293339	74517-42-3	ditercalinium chlonde (INN)	
293339	115956-12-2	dolasetron (INN)	
293339	57808-66-9	domperidone (INN)	
293339	21228-13-7	dorastine (INN)	
293339	469-21-6	doxylamine (INN)	
293339	29125-56-2	droclidinium bromide (INN)	
293339	34703-49-6	dropemazine (INN)	
293339	548-73-2	dropendol (INN)	
293339	78421-12-2	droxicainide (INN)	
293339	15599-26-5	droxypropine (INN)	
293339	586-60-7	dyclonine (INN)	
293339	90729-43-4	ebastine (INN)	
293339	119431-25-3	eliprodil (INN)	
293339	80879-63-6	ermiglitate (INN)	
293339	37612-13-8	encainide (INN)	
293339	93181-85-2	endixapnne (INN)	
293339	67765-04-2	enefexine (INN)	
293339	60662-18-2	eniclobrate (INN)	
293339	66364-73-6	enpiroline (INN)	
293339	64840-90-0	epensone (INN)	
293339	132829-83-5	espatropate (INN)	
293339	4140-20-9	estraprionate (INN)	
293339	536-33-4	ethionamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	31637-97-5	etofibrate (INN)	
293339	469-82-9	etoxeridine (INN)	
293339	100-91-4	eucatropine (INN)	
293339	86189-69-7	felodipine (INN)	
293339	59859-58-4	femoxetine (INN)	
293339	30817-43-7	fencloxeonium metilsulfate (INN)	
293339	69365-65-7	fenoctimine (INN)	
293339	55837-26-8	fenperate (INN)	
293339	77-01-0	fenpipramide (INN)	
293339	3540-95-2	fenpiprane (INN)	
293339	125-60-0	fenviverinium bromide (INN)	
293339	437-38-7	fentanyl (INN)	
293339	553-69-5	fenyramidol (INN)	
293339	53415-46-8	fepitnizol (INN)	
293339	138708-32-4	ferpifosate sodium (INN)	
293339	54063-45-5	fetoxilate (INN)	
293339	21221-18-1	flazalone (INN)	
293339	54143-55-4	flecainide (INN)	
293339	86811-58-7	fluazuron (INN)	
293339	75444-64-3	flumeridone (INN)	
293339	38677-85-9	flunixin (INN)	
293339	53179-10-5	fluperamide (INN)	
293339	56995-20-1	flupirtine (INN)	
293339	21686-10-2	flupranone (INN)	
293339	54965-22-9	fluspiperone (INN)	
293339	5598-52-7	fospirate (INN)	
293339	149-17-7	ftvazide (INN)	
293339	1539-39-5	gapicomine (INN)	
293339	106686-40-2	gapromidine (INN)	
293339	54063-47-7	gemazocine (INN)	
293339	107266-06-8	gevotroline (INN)	
293339	132553-86-7	glemansenn (INN)	
293339	109889-09-0	gransetron (INN)	
293339	852-42-6	guaiapate (INN)	
293339	1463-28-1	guanacline (INN)	
293339	59831-65-1	haloperamide (INN)	
293339	52-86-8	halopendol (INN)	
293339	7237-81-2	hepronicate (INN)	
293339	1096-72-6	hepzidine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	3626-67-3	hexadilene (INN)	
293339	468-56-4	hydroxypethidine (INN)	
293339	7008-17-5	hydroxypyridine tartrate (INN)	
293339	100927-13-7	idaverne (INN)	
293339	23210-56-2	ifenprodil (INN)	
293339	66208-11-5	ifoxetine (INN)	
293339	63758-79-2	indalpine (INN)	
293339	3569-26-4	indopine (INN)	
293339	26844-12-2	indoramin (INN)	
293339	6556-11-2	inositol nicotinate (INN)	
293339	5579-92-0	iopydol (INN)	
293339	5579-93-1	iopydone (INN)	
293339	22150-28-3	ipragratine (INN)	
293339	54-92-2	iproniazid (INN)	
293339	89667-40-3	isbogrel (INN)	
293339	54-85-3	isoniazid (INN)	
293339	57021-61-1	isonixin (INN)	
293339	36292-69-0	ketazocine (INN)	
293339	469-79-4	ketobemidone (INN)	
293339	103890-78-4	lacidipine (INN)	
293339	73278-54-3	lamtidine (INN)	
293339	103577-45-3	lansoprazole (INN)	
293339	6272-74-8	lapinum chloride (INN)	
293339	76956-02-0	lavoltidine (INN)	
293339	103878-84-8	lazabemide (INN)	
293339	125729-29-5	lemildipine (INN)	
293339	24678-13-5	lenperone (INN)	
293339	5005-72-1	leptacline (INN)	
293339	100427-26-7	lercanidipine (INN)	
293339	79516-68-0	levocabastine (INN)	
293339	634-08-2	levofacetoperane (INN)	
293339	22204-91-7	lifibrate (INN)	
293339	88678-31-3	liranatate (INN)	
293339	86811-09-8	litoxetine (INN)	
293339	93181-81-8	lodaxaprine (INN)	
293339	61380-40-3	lofentanil (INN)	
293339	53179-11-6	loperamide (INN)	
293339	106900-12-3	loperamide oxide (INN)	
293339	79794-75-5	loratadine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	59729-31-6	lorcainide (INN)	
293339	128075-79-6	lufironil (INN)	
293339	14745-50-7	meletimide (INN)	
293339	3575-80-2	melperone (INN)	
293339	76-90-4	mepenzolate bromide (INN)	
293339	6968-72-5	mepiroxol (INN)	
293339	22801-44-1	mepivacaine (INN)	
293339	91-84-9	mepyramine (INN)	
293339	62658-88-2	mesudipine (INN)	
293339	4394-04-1	metanixin (INN)	
293339	1707-15-9	metazide (INN)	
293339	3734-52-9	metazocine (INN)	
293339	13447-95-5	methaniazide (INN)	
293339	113-45-1	methylphenidate (INN)	
293339	29342-02-7	metapirox (INN)	
293339	54-36-4	metyrapone (INN)	
293339	114-91-0	metyridine (INN)	
293339	89613-77-4	mezacopnde (INN)	
293339	39537-99-0	micinicate (INN)	
293339	66529-17-7	midaglizole (INN)	
293339	72432-03-2	miglitol (INN)	
293339	59831-64-0	milenperone (INN)	
293339	78415-72-2	milnnone (INN)	
293339	75437-14-8	milvenne (INN)	
293339	70260-53-6	mindodiol (INN)	
293339	52157-83-2	mindoperone (INN)	
293339	2748-88-1	minpirium chloride (INN)	
293339	2856-74-8	modaline (INN)	
293339	81329-71-7	modecaainide (INN)	
293339	122957-06-6	modipafant (INN)	
293339	1050-79-9	moperone (INN)	
293339	89419-40-9	mosapramine (INN)	
293339	58239-89-7	moxazocine (INN)	
293339	4575-34-2	myfadol (INN)	
293339	124858-35-1	nadifloxacin (INN)	
293339	504-03-0	nanofin (INN)	
293339	22443-11-4	nepinalone (INN)	
293339	51-12-7	nialamide (INN)	
293339	3099-52-3	nicametate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	79455-30-4	nicaraven (INN)	
293339	55985-32-5	nicardipine (INN)	
293339	5868-05-3	niceritrol (INN)	
293339	13912-80-6	nicoboxil (INN)	
293339	10571-59-2	nicoclionate (INN)	
293339	31980-29-7	nicofibrate (INN)	
293339	80614-21-7	nicogrelate (INN)	
293339	27959-26-8	nicomol (INN)	
293339	65141-46-0	nicorandil (INN)	
293339	555-90-8	nicothiazone (INN)	
293339	5657-61-4	nicoxamat (INN)	
293339	36504-64-0	nictindole (INN)	
293339	21829-25-4	nifedipine (INN)	
293339	4394-00-7	niflumic acid (INN)	
293339	113165-32-5	niguldipine (INN)	
293339	59-26-7	nikethamide (INN)	
293339	22609-73-0	niludipine (INN)	
293339	75530-68-6	nilvadipine (INN)	
293339	66085-59-4	nimodipine (INN)	
293339	16426-83-8	niometacin (INN)	
293339	15387-10-7	niprofazone (INN)	
293339	63675-72-9	nisoldipine (INN)	
293339	39562-70-4	nitrendipine (INN)	
293339	4394-05-2	nixylic acid (INN)	
293339	60324-59-6	nomelidine (INN)	
293339	561-48-8	norpiapanone (INN)	
293339	96487-37-5	nuvenzepine (INN)	
293339	114-90-9	obidoxime chloride (INN)	
293339	101343-69-5	ocfentanil (INN)	
293339	71138-71-1	octapinol (INN)	
293339	71251-02-0	octanidine (INN)	
293339	87784-12-1	oformine (INN)	
293339	73590-58-8	omeprazole (INN)	
293339	2779-55-7	opininazide (INN)	
293339	100158-38-1	otenzapad (INN)	
293339	2398-81-4	oxiniacic acid (INN)	
293339	5322-53-2	oxiperomide (INN)	
293339	13958-40-2	oxiramide (INN)	
293339	27302-90-5	oxisuran (INN)	

<b>HS 6</b>	<b>CAS #</b>	<b>Description</b>	<b>Alternative Classification</b>
293339	546-32-7	oxphenendine (INN)	
293339	4354-45-4	oxyclipine (INN)	
293339	96515-73-0	palonidipine (INN)	
293339	121650-80-4	pancopride (INN)	
293339	15500-66-0	pancuronium bromide (INN)	
293339	13752-33-5	panidazole (INN)	
293339	96922-80-4	pantenicate (INN)	
293339	102625-70-7	pantoprazole (INN)	
293339	80349-58-2	panuramine (INN)	
293339	5634-41-3	parapenzolate bromide (INN)	
293339	7162-37-0	paridocaine (INN)	
293339	2066-89-9	pasiniazid (INN)	
293339	50432-78-5	pemerid (INN)	
293339	79-55-0	pempidine (INN)	
293339	26864-56-2	penflundol (INN)	
293339	7009-54-3	pentapiperide (INN)	
293339	7681-80-3	pentapiplenum metilsulfate (INN)	
293339	359-83-1	pentazocine (INN)	
293339	96513-83-6	pentisomide (INN)	
293339	4960-10-5	perastine (INN)	
293339	92268-40-1	perfomedil (INN)	
293339	6621-47-2	perhexiline (INN)	
293339	57-42-1	pethidine (INN)	
293339	129-83-9	phenampromide (INN)	
293339	127-35-5	phenazocine (INN)	
293339	94-78-0	phenazopyndine (INN)	
293339	77-10-1	phencyclidine (INN)	
293339	469-80-7	phenendine (INN)	
293339	86-21-5	pheniramine (INN)	
293339	562-26-5	phenopendine (INN)	
293339	82227-39-2	pibaxizine (INN)	
293339	57548-79-5	picafibrate (INN)	
293339	79201-85-7	picenadol (INN)	
293339	51832-87-2	picobenzide (INN)	
293339	17692-43-2	picodralazine (INN)	
293339	3731-52-0	picolamine (INN)	
293339	586-98-1	piconol (INN)	
293339	21755-66-8	picopenne (INN)	
293339	78090-11-6	picoprazole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	64063-57-6	picotrin (INN)	
293339	130641-36-0	picumeterol (INN)	
293339	15686-87-0	pifenate (INN)	
293339	31224-92-7	pifoxime (INN)	
293339	60576-13-8	piketoprofen (INN)	
293339	534-84-9	pimeclone (INN)	
293339	79992-71-5	pimetacin (INN)	
293339	3565-03-5	pimetine (INN)	
293339	576-89-2	pimetremide (INN)	
293339	13495-09-5	piminodine (INN)	
293339	70132-50-2	pimonidazole (INN)	
293339	2062-78-4	pimoziide (INN)	
293339	60560-33-0	pinacidil (INN)	
293339	28240-18-8	pinolcaine (INN)	
293339	1893-33-0	pipamperone (INN)	
293339	125-51-9	pipenzolate bromide (INN)	
293339	82-98-4	pipendolate (INN)	
293339	136-82-3	piperocaine (INN)	
293339	2531-04-6	piperylone (INN)	
293339	4546-39-8	pipethanate (INN)	
293339	18841-58-2	piroctanone (INN)	
293339	55837-21-3	piroxazine (INN)	
293339	68797-29-5	piradimadol (INN)	
293339	467-60-7	piradrol (INN)	
293339	55313-67-2	piramadol (INN)	
293339	3562-55-8	pirocuranum iodide (INN)	
293339	38677-81-5	pirbuterol (INN)	
293339	35620-67-8	pirdonium bromide (INN)	
293339	87-21-8	pindocaine (INN)	
293339	24340-35-0	pindoxilate (INN)	
293339	75755-07-6	pindronic acid (INN)	
293339	55285-45-5	pirifibrate (INN)	
293339	55432-15-0	pirnidazole (INN)	
293339	33605-94-6	pirisudanol (INN)	
293339	302-41-0	pirtramide (INN)	
293339	68252-19-7	pirmenol (INN)	
293339	124436-59-5	pirodavir (INN)	
293339	84490-12-0	piroximone (INN)	
293339	54110-25-7	pirozadil (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	103923-27-9	pirtenidine (INN)	
293339	54063-52-4	pitofenone (INN)	
293339	39123-11-0	pituxate (INN)	
293339	94-63-3	pralidoxime iodide (INN)	
293339	99522-79-9	pranidipine (INN)	
293339	85966-89-8	preclamol (INN)	
293339	55837-22-4	pribecaine (INN)	
293339	95374-52-0	prideperone (INN)	
293339	511-45-5	pridinol (INN)	
293339	1219-35-8	primaperone (INN)	
293339	78997-40-7	prisotinol (INN)	
293339	31314-38-2	prodipine (INN)	
293339	561-76-2	propendine (INN)	
293339	3811-53-8	propinetidine (INN)	
293339	3670-68-6	propipocaine (INN)	
293339	15686-91-6	propiram (INN)	
293339	60569-19-9	propiverine (INN)	
293339	587-61-1	propyl iodone (INN)	
293339	3781-28-0	propyperone (INN)	
293339	14222-60-7	protoxamide (INN)	
293339	1882-26-4	pyncarbate (INN)	
293339	101-26-8	pyndostigmine bromide (INN)	
293339	1740-22-3	pynnoline (INN)	
293339	13463-41-7	pynthione zinc (INN)	
293339	1098-97-1	pyritinol (INN)	
293339	15301-88-9	pytamine (INN)	
293339	71276-43-2	quadazocine (INN)	
293339	10447-39-9	quifenadine (INN)	
293339	64755-06-2	quinuclium bromide (INN)	
293339	31721-17-2	quinupramine (INN)	
293339	117976-89-3	rabeprazole (INN)	
293339	132875-61-7	remifentanil (INN)	
293339	112727-80-7	renzapride (INN)	
293339	135062-02-1	repaglinide (INN)	
293339	110140-89-1	ndogrel (INN)	
293339	104153-37-9	riopirox (INN)	
293339	32953-89-2	rimeterol (INN)	
293339	71653-63-9	riodipine (INN)	
293339	105462-24-6	nsedronic acid (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	96449-05-7	rispenzepine (INN)	
293339	78092-65-6	ristianol (INN)	
293339	121840-95-7	rogletimide (INN)	
293339	42597-57-9	ronifibrate (INN)	
293339	56079-81-3	ropitoin (INN)	
293339	84057-95-4	ropivacaïne (INN)	
293339	5560-77-0	rotoxamine (INN)	
293339	78273-80-0	roxatidine (INN)	
293339	112192-04-8	roxindole (INN)	
293339	2804-00-4	roxoperone (INN)	
293339	134377-69-8	safronil (INN)	
293339	495-84-1	salinazid (INN)	
293339	143257-97-0	sameridine (INN)	
293339	115911-28-9	sampirtine (INN)	
293339	110347-85-8	selfotel (INN)	
293339	57734-69-7	sequifenadine (INN)	
293339	106516-24-9	sertindole (INN)	
293339	122955-18-4	sibopirdine (INN)	
293339	36175-05-0	sodium picofosfate (INN)	
293339	10040-45-6	sodium picosulfate (INN)	
293339	6184-06-1	sorbinic acid (INN)	
293339	749-02-0	spiperone (INN)	
293339	510-74-7	spiramide (INN)	
293339	144-45-6	spirgetine (INN)	
293339	357-66-4	spirilene (INN)	
293339	3784-99-4	stilbazium iodide (INN)	
293339	80343-63-1	sufotidine (INN)	
293339	47662-15-7	suxemerid (INN)	
293339	59429-50-4	tamitinol (INN)	
293339	90961-53-8	tedisamil (INN)	
293339	77342-26-8	tefenperate (INN)	
293339	108687-08-7	teludipine (INN)	
293339	72808-81-2	tepirindole (INN)	
293339	50679-08-8	terfenadine (INN)	
293339	37087-94-8	tibric acid (INN)	
293339	31932-09-9	ticarbodine (INN)	
293339	57848-21-2	timiperone (INN)	
293339	57237-97-5	timoprazole (INN)	
293339	77502-27-3	tolpadol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293339	728-88-1	tolperisone (INN)	
293339	97-57-4	tolpronine (INN)	
293339	71461-18-2	tonazocine (INN)	
293339	88296-62-2	transcainide (INN)	
293339	86365-92-6	trazolopride (INN)	
293339	120656-74-8	trefentanil (INN)	
293339	13422-16-7	triflocin (INN)	
293339	749-13-3	trifluperidol (INN)	
293339	144-11-6	trihexyphenidyl (INN)	
293339	56-97-3	trimedoxime bromide (INN)	
293339	64-39-1	trimeperidine (INN)	
293339	5789-72-0	trimetamide (INN)	
293339	7009-82-7	trimethidinium methosulfate (INN)	
293339	91-81-6	tripelennamine (INN)	
293339	486-12-4	triprolidine (INN)	
293339	1508-75-4	tropicamide (INN)	
293339	30751-05-4	troxipide (INN)	
293339	35515-77-6	truxipicurium iodide (INN)	
293339	73590-85-9	ufiprazole (INN)	
293339	72005-58-4	vadocaine (INN)	
293339	132373-81-0	varnicamide (INN)	
293339	85505-64-2	vapiprost (INN)	
293339	50700-72-6	vecuronium bromide (INN)	
293339	93-47-0	verazide (INN)	
293339	15686-68-7	volazocine (INN)	
293339	83059-56-7	zabicipril (INN)	
293339	90103-92-7	zabiciprilat (INN)	
293339	90182-92-6	zacopride (INN)	
293339	56775-88-3	zimeldine (INN)	
293339	56383-05-2	zindotrine (INN)	
293340	90402-40-7	abanoquil (INN)	
293340	42465-20-3	acequinoline (INN)	
293340	15301-40-3	actinoquinol (INN)	
293340	10023-54-8	aminoquinol (INN)	
293340	3811-56-1	aminoquinunde (INN)	
293340	13425-92-8	amiquinsin (INN)	
293340	86-42-0	amodiaquine (INN)	
293340	550-81-2	amopyroquine (INN)	
293340	17230-85-2	amquinrate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293340	64228-81-5	atracurium besilate (INN)	
293340	86-75-9	benzoxiquine (INN)	
293340	108437-28-1	binfloxacin (INN)	
293340	22407-74-5	bisobnn (INN)	
293340	96187-53-0	brequinar (INN)	
293340	15599-52-7	broquinadol (INN)	
293340	3664-46-6	broxaldine (INN)	
293340	521-74-4	broxyquinoline (INN)	
293340	5486-03-3	buquinolate (INN)	
293340	42408-82-2	butorphanol (INN)	
293340	15686-38-1	carbazocine (INN)	
293340	141725-88-4	cetefloxacin (INN)	
293340	54-05-7	chloroquine (INN)	
293340	72-80-0	chlorquinaldol (INN)	
293340	54063-29-5	cicarperone (INN)	
293340	85-79-0	cinchocaine (INN)	
293340	132-60-5	cinchophen (INN)	
293340	59889-36-0	ciprefadol (INN)	
293340	19485-08-6	ciproquinate (INN)	
293340	2545-39-3	clamoxyquine (INN)	
293340	4298-15-1	cletoquine (INN)	
293340	55150-67-9	climiqualine (INN)	
293340	105956-97-6	cinafloxacin (INN)	
293340	130-26-7	cloquinol (INN)	
293340	54340-63-5	clofeverne (INN)	
293340	7270-12-4	cloquinate (INN)	
293340	130-16-5	cloxiquine (INN)	
293340	13007-93-7	cuproxoline (INN)	
293340	1131-64-2	debrisoquine (INN)	
293340	18507-89-6	decoquinate (INN)	
293340	522-51-0	dequalinium chloride (INN)	
293340	125-71-3	dextromethorphan (INN)	
293340	125-73-5	dextrorphan (INN)	
293340	67165-56-4	diclofensine (INN)	
293340	83-73-8	diiodohydroxyquinoline (INN)	
293340	147-27-3	dimoxylene (INN)	
293340	77086-21-6	dizocipine (INN)	
293340	106819-53-8	doxacumum chloride (INN)	
293340	14009-24-6	drotaverine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293340	3176-03-2	drotebanol (INN)	
293340	37517-33-2	esproquine (INN)	
293340	486-47-5	ethaverine (INN)	
293340	18429-78-2	famotine (INN)	
293340	23779-99-9	fluctafenine (INN)	
293340	83863-79-0	florifene (INN)	
293340	76568-02-0	flosequinan (INN)	
293340	3820-67-5	glafenine (INN)	
293340	154-73-4	guanisoquine (INN)	
293340	4310-69-8	hedaquinium chloride (INN)	
293340	118-42-3	hydroxychloroquine (INN)	
293340	55299-11-1	iquindamine (INN)	
293340	91524-15-1	irtoxacin (INN)	
293340	56717-18-1	isotquimide (INN)	
293340	90828-99-2	itrocainide (INN)	
293340	72714-75-1	ivoqualine (INN)	
293340	79798-39-3	ketorfanol (INN)	
293340	3253-60-9	laudexium metilsulfate (INN)	
293340	146-37-2	laurolinium acetate (INN)	
293340	10351-50-5	leniquinsin (INN)	
293340	152-02-3	levallorphan (INN)	
293340	125-70-2	levomethorphan (INN)	
293340	10061-32-2	levophenacylmorphan (INN)	
293340	77-07-6	levorphanol (INN)	
293340	23910-07-8	mebiquine (INN)	
293340	53230-10-7	mefloquine (INN)	
293340	18429-69-1	memotine (INN)	
293340	110013-21-3	merafloxacin (INN)	
293340	2154-02-1	metofoline (INN)	
293340	106861-44-3	mirvacunum chlonde (INN)	
293340	103775-10-6	moexipril (INN)	
293340	103775-14-0	moexipriat (INN)	
293340	10539-19-2	moxavenne (INN)	
293340	485-34-7	neocinchophen (INN)	
293340	13997-19-8	nequine (INN)	
293340	64039-88-9	nicafenine (INN)	
293340	76252-06-7	nicalnoprol (INN)	
293340	2545-24-6	nicevenne (INN)	
293340	4008-48-4	nitroxoline (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293340	24526-64-5	nomifensine (INN)	
293340	1531-12-0	norlevorphanol (INN)	
293340	549-68-8	octaverine (INN)	
293340	21738-42-1	oxamniquine (INN)	
293340	485-89-2	oxycinchophen (INN)	
293340	635-05-2	parmaquine (INN)	
293340	574-77-6	papaveroline (INN)	
293340	86-78-2	pentaquine (INN)	
293340	468-07-5	phenomorphan (INN)	
293340	77472-98-1	pipequaline (INN)	
293340	90-34-6	primaquine (INN)	
293340	1698-95-9	proquinolate (INN)	
293340	548-84-5	pyrvinium chlonde (INN)	
293340	86024-64-8	quinacainol (INN)	
293340	2768-90-3	quinaldine blue (INN)	
293340	85441-61-8	quinapril (INN)	
293340	85441-60-7	quinaprilat (INN)	
293340	19056-26-9	quindecamine (INN)	
293340	5714-76-1	quinetalate (INN)	
293340	86-80-6	quinisocaine (INN)	
293340	525-61-1	quinocide (INN)	
293340	13757-97-6	quinprenaline (INN)	
293340	1776-83-6	quintiofos (ISO) (INN)	
293340	510-53-2	racemethorphan (INN)	
293340	297-90-5	racemorphan (INN)	
293340	40034-42-2	rosoxacin (INN)	
293340	127779-20-8	saquinavir (INN)	
293340	61563-18-6	soquinolol (INN)	
293340	74129-03-6	tebuquine (INN)	
293340	113079-82-6	terbequinil (INN)	
293340	7175-09-9	tilbroquinol (INN)	
293340	5541-67-3	tiliquinol (INN)	
293340	53400-87-2	tiquinamide (INN)	
293340	40692-37-3	tisoquone (INN)	
293340	1748-43-2	trethinium tosilate (INN)	
293340	30418-38-3	tretroquinol (INN)	
293340	79201-80-2	veradoline (INN)	
293340	120443-16-5	verlukast (INN)	
293340	72714-74-0	viqualine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293351	52-43-7	allobarbital (INN)	
293351	57-43-2	amobarbital (INN)	
293351	77-02-1	aprobarbital (INN)	
293351	4388-82-3	barbexac lone (INN)	
293351	57-44-3	barbital (INN)	
293351	144-02-5	barbital sodium (INN)	
293351	744-80-9	benzobarbital (INN)	
293351	561-86-4	brallobarbital (INN)	
293351	841-73-6	bucolome (INN)	
293351	77-26-9	butalbital (INN)	
293351	960-05-4	carbubarb (INN)	
293351	52-31-3	cyclobarbital (INN)	
293351	15687-09-9	difebarbamate (INN)	
293351	27511-99-5	eterobarb (INN)	
293351	509-86-4	heptabarb (INN)	
293351	56-29-1	hexobarbital (INN)	
293351	50-11-3	metharbital (INN)	
293351	467-43-6	methitural (INN)	
293351	151-83-7	methohexital (INN)	
293351	115-38-8	methylphenobarbital (INN)	
293351	561-83-1	nealbarbital (INN)	
293351	75-74-4	pentobarbital (INN)	
293351	50-06-6	phenobarbital (INN)	
293351	57-30-7	phenobarbital sodium (INN)	
293351	357-67-5	phetharbital (INN)	
293351	2409-26-9	prazitone (INN)	
293351	143-82-8	probarbitai sodium (INN)	
293351	2537-29-3	proxibarbal (INN)	
293351	125-40-6	secbutabarbital (INN)	
293351	76-73-3	secobarbital (INN)	
293351	115-44-6	talbutal (INN)	
293351	76-23-3	tetrabarbital (INN)	
293351	467-36-7	thialbarbital (INN)	
293351	71-73-8	thiopental sodium (INN)	
293351	467-38-9	thiotetra barbital (INN)	
293351	125-42-8	vinbarbital (INN)	
293351	2430-49-1	vinylibital (INN)	
293359	55485-20-6	acaprazine (INN)	
293359	299-89-8	acetiamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	59277-89-3	aciclovir (INN)	
293359	101197-99-3	acitemate (INN)	
293359	96914-39-5	actisomide (INN)	
293359	56066-19-4	aditeren (INN)	
293359	56066-63-8	aditoprine (INN)	
293359	56287-74-2	afloqualone (INN)	
293359	315-30-0	allopurinol (INN)	
293359	27076-46-6	alpertine (INN)	
293359	76330-71-7	altanserin (INN)	
293359	86393-37-5	amifloxacin (INN)	
293359	642-44-4	aminometradine (INN)	
293359	58602-66-7	aminopterin sodium (INN)	
293359	550-28-7	amisometradine (INN)	
293359	36590-19-9	amocarzine (INN)	
293359	75558-90-6	amperozide (INN)	
293359	121-25-5	amprolium (INN)	
293359	5587-93-9	ampyrimine (INN)	
293359	68475-42-3	anagrelide (INN)	
293359	442-03-5	anisopirol (INN)	
293359	55300-29-3	antrafenine (INN)	
293359	71576-40-4	aptazapine (INN)	
293359	86627-15-8	aronixil (INN)	
293359	55779-18-5	arprinocid (INN)	
293359	136816-75-6	atevirdine (INN)	
293359	89303-63-9	atiprosin (INN)	
293359	2856-81-7	azabuperone (INN)	
293359	62973-76-6	azanidazole (INN)	
293359	1649-18-9	azaperone (INN)	
293359	448-34-0	azaprocin (INN)	
293359	5234-86-6	azaquinazole (INN)	
293359	446-86-6	azathioprine (INN)	
293359	102280-35-3	baquiloprim (INN)	
293359	95634-82-5	batelapine (INN)	
293359	52395-99-0	belanzine (INN)	
293359	92210-43-0	bemarinone (INN)	
293359	88133-11-3	bemitradine (INN)	
293359	59752-23-7	benderazine (INN)	
293359	22457-89-2	benfotiamine (INN)	
293359	299-88-7	bentiamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	17692-23-8	bentipimine (INN)	
293359	108210-73-7	bifeprafen (INN)	
293359	866662-54-6	binizolast (INN)	
293359	2667-89-2	bisbentiamine (INN)	
293359	55837-17-7	brindoxime (INN)	
293359	56518-41-3	brodimoprim (INN)	
293359	56741-95-8	bropirimine (INN)	
293359	51481-62-0	bucainide (INN)	
293359	86304-28-1	buciclovir (INN)	
293359	82-95-1	buclozine (INN)	
293359	62052-97-5	bumepidil (INN)	
293359	80755-51-7	bunazosin (INN)	
293359	59184-78-0	buquineran (INN)	
293359	76536-74-8	buquiterine (INN)	
293359	36505-84-7	buspirone (INN)	
293359	87051-46-5	butanserin (INN)	
293359	68741-18-4	butenzine (INN)	
293359	510-90-7	buthalital sodium (INN)	
293359	80433-71-2	calcium levofolinate (INN)	
293359	61422-45-5	carmofur (INN)	
293359	125363-87-3	carsatrin (INN)	
293359	83881-51-0	cetinzine (INN)	
293359	522-18-9	chlorberzoxamine (INN)	
293359	82-93-9	chlorcyclizine (INN)	
293359	53131-74-1	ciprilome (INN)	
293359	37751-39-6	cyclazindol (INN)	
293359	80109-27-9	ciladopa (INN)	
293359	54063-30-8	ciltoprazine (INN)	
293359	23887-41-4	cinepazet (INN)	
293359	54063-23-9	cinepazic acid (INN)	
293359	23887-46-9	cinepazide (INN)	
293359	298-57-7	cinnanzine (INN)	
293359	60763-49-7	cinnarizine clofibrate (INN)	
293359	51493-19-7	cinprazole (INN)	
293359	23887-47-0	cinpropazide (INN)	
293359	82117-51-9	cinuperone (INN)	
293359	85721-33-1	ciprofioxacin (INN)	
293359	33453-23-5	ciproquazone (INN)	
293359	298-55-5	clozinazine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternativo Classification
293359	4052-13-5	clopentdone (INN)	
293359	25509-07-3	cloroqualone (INN)	
293359	5786-21-0	clozapine (INN)	
293359	82-92-8	cyclizine (INN)	
293359	112398-08-0	danofloxacin (INN)	
293359	72822-12-9	dapiprazole (INN)	
293359	3733-83-9	decloxitazine (INN)	
293359	117827-81-3	delfaprazine (INN)	
293359	84408-37-7	desciclovir (INN)	
293359	24584-09-6	dexrazoxane (INN)	
293359	5355-16-8	diaveridine (INN)	
293359	333-41-5	diazinon (ISO) dimpylate (INN)	
293359	86641-76-1	dibrospidium chlonde (INN)	
293359	90-89-1	diethylcarbamazine (INN)	
293359	98106-17-3	difloxacin (INN)	
293359	5522-39-4	difluanazine (INN)	
293359	7008-00-6	dimetholizine (INN)	
293359	36518-02-2	diproqualone (INN)	
293359	58-32-2	dipyndamole (INN)	
293359	90808-12-1	divapton (INN)	
293359	64019-03-0	doqualast (INN)	
293359	120770-34-5	draflazine (INN)	
293359	17692-31-6	dropropizine (INN)	
293359	80576-83-6	edatrexate (INN)	
293359	110629-41-9	elbanizine (INN)	
293359	95520-81-3	elziverne (INN)	
293359	110690-43-2	emitefur (INN)	
293359	107361-33-1	enazadrem (INN)	
293359	68576-86-3	enciprazine (INN)	
293359	74011-58-8	enoxacin (INN)	
293359	31729-24-5	enpiprazole (INN)	
293359	93106-60-6	enrofloxacin (INN)	
293359	18694-40-1	epirizole (INN)	
293359	73090-70-7	epiropnm (INN)	
293359	10402-90-1	eprazinone (INN)	
293359	32665-36-4	eprozinol (INN)	
293359	98123-83-2	epsiprantel (INN)	
293359	64204-55-3	esaprazole (INN)	
293359	7432-25-9	etaqualone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	17692-34-1	etodroxizine (INN)	
293359	52942-31-1	etoperidone (INN)	
293359	104227-87-4	famciclovir (INN)	
293359	13246-02-1	febarbamate (INN)	
293359	7077-33-0	febuverine (INN)	
293359	54063-38-6	fenaperone (INN)	
293359	54063-39-7	fenetradil (INN)	
293359	75184-94-0	fenprinast (INN)	
293359	3607-24-7	fenyripol (INN)	
293359	79660-72-3	fleroxacin (INN)	
293359	82190-92-9	flotrenizine (INN)	
293359	1480-19-9	fluanisone (INN)	
293359	54340-64-6	fluciprazine (INN)	
293359	2022-85-7	flucytosine (INN)	
293359	52468-60-7	flunarizine (INN)	
293359	51-21-8	fluorouracil (INN)	
293359	67121-76-0	fluperlapine (INN)	
293359	76716-60-4	fluprazine (INN)	
293359	40507-23-1	fluproquazone (INN)	
293359	37554-40-8	fluquazone (INN)	
293359	86696-88-0	frabuprofen (INN)	
293359	82410-32-0	ganciclovir (INN)	
293359	83926-76-1	gepirone (INN)	
293359	119914-60-2	grepafloxacin (INN)	
293359	55837-20-2	halofuginone (INN)	
293359	141-94-6	hexetidine (INN)	
293359	115-63-9	hexacyclium metilsulfate (INN)	
293359	21560-59-8	hoquizil (INN)	
293359	68-88-2	hydroxyzine (INN)	
293359	108674-88-0	idenast (INN)	
293359	75689-93-9	imanixil (INN)	
293359	7008-18-6	imminophenimide (INN)	
293359	41340-39-0	impacarzine (INN)	
293359	5984-97-4	iodothiouracil (INN)	
293359	69017-89-6	ipexidine (INN)	
293359	55477-19-5	iprozilamine (INN)	
293359	96478-43-2	inndalone (INN)	
293359	4214-72-6	isaxonine (INN)	
293359	74050-98-9	ketansenn (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	52196-22-2	ketotrexate (INN)	
293359	143257-98-1	lerisetron (INN)	
293359	132449-46-8	lesopitron (INN)	
293359	99291-25-5	levodropropizine (INN)	
293359	3416-26-0	lidoflazine (INN)	
293359	119514-66-8	lifarizine (INN)	
293359	94192-59-3	lixazinone (INN)	
293359	-00-0	lobuprofen (INN)	
293359	86627-50-1	lodinixil (INN)	
293359	98079-51-7	lomefloxacin (INN)	
293359	101477-55-8	lomerizine (INN)	
293359	106400-81-1	lometrexol (INN)	
293359	61197-73-7	loprazolam (INN)	
293359	104719-71-3	lorcinadol (INN)	
293359	108785-69-9	lorpiprazole (INN)	
293359	72141-57-2	losulazine (INN)	
293359	80428-29-1	mafoprazine (INN)	
293359	120092-68-4	manidipine (INN)	
293359	340-57-8	mecloqualone (INN)	
293359	569-65-3	meclozine (INN)	
293359	1243-33-0	mefeclorazine (INN)	
293359	87611-28-7	melquinast (INN)	
293359	20326-12-9	mepiprazole (INN)	
293359	50-44-2	mercaptopurine (INN)	
293359	72-44-6	methaqualone (INN)	
293359	59-05-2	methotrexate (INN)	
293359	56-04-2	methylthiouracil (INN)	
293359	68902-57-8	metiopnrm (INN)	
293359	81043-56-3	metrenperone (INN)	
293359	50335-55-2	mezilamine (INN)	
293359	24219-97-4	mianserin (INN)	
293359	24360-55-2	milipertine (INN)	
293359	38304-91-5	minoxidil (INN)	
293359	79467-23-5	miolflazine (INN)	
293359	61337-67-5	mirtazapine (INN)	
293359	108612-45-9	mizolastine (INN)	
293359	65329-79-5	mobenzoxamine (INN)	
293359	56693-13-1	mociprazine (INN)	
293359	13665-68-8	mopidamol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	23790-08-1	moxipraquine (INN)	
293359	75438-57-2	moxonidine (INN)	
293359	5061-22-3	nafiverine (INN)	
293359	57149-07-2	naftopidil (INN)	
293359	83366-66-9	nefazodone (INN)	
293359	109713-79-3	neldazosin (INN)	
293359	27367-90-4	niaprazine (INN)	
293359	60662-19-3	nilprazole (INN)	
293359	42471-28-3	nirmustine (INN)	
293359	56739-21-0	nitraquazone (INN)	
293359	5626-36-8	nonapyrimine (INN)	
293359	70458-96-7	norfloxacin (INN)	
293359	100587-52-8	norfloxacin succinil (INN)	
293359	76600-30-1	nosantine (INN)	
293359	315-72-0	opipramol (INN)	
293359	60104-30-5	orazamide (INN)	
293359	113617-63-3	orbifloxacin (INN)	
293359	6981-18-6	ormetopnm (INN)	
293359	65-86-1	orotic acid (INN)	
293359	62305-86-6	orotirelin (INN)	
293359	36531-26-7	oxantel (INN)	
293359	60607-34-3	oxatomide (INN)	
293359	2465-59-0	oxipurinol (INN)	
293359	153-87-7	oxypertine (INN)	
293359	125-53-1	oxyphencyclimine (INN)	
293359	70458-92-3	pefloxacin (INN)	
293359	2208-51-7	pelanserin (INN)	
293359	94386-65-9	pelinnone (INN)	
293359	69372-19-6	pemirolast (INN)	
293359	39809-25-1	penciclovir (INN)	
293359	-00-0	peraclopone (INN)	
293359	67254-81-3	peradoxime (INN)	
293359	72444-62-3	perafensine (INN)	
293359	35265-50-0	peraquinsin (INN)	
293359	1977-11-3	perlapine (INN)	
293359	10001-13-5	pexantel (INN)	
293359	39640-15-8	piberaline (INN)	
293359	55837-13-3	picolpastine (INN)	
293359	5636-92-0	picioxydine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	27315-91-9	pipebuzone (INN)	
293359	68399-57-5	pipecuronium bromide (INN)	
293359	51940-44-4	pipemicidic acid (INN)	
293359	299-48-9	piperamide (INN)	
293359	12002-30-1	piperazine calcium edetate (INN)	
293359	54-91-1	pipobroman (INN)	
293359	2608-24-4	piosulfan (INN)	
293359	15534-05-1	piratecol (INN)	
293359	21560-58-7	piquizil (INN)	
293359	75444-65-4	pirenperone (INN)	
293359	28797-61-7	pirenzepine (INN)	
293359	69479-26-1	pirepolol (INN)	
293359	50892-23-4	pirinixic acid (INN)	
293359	65089-17-0	pinnixil (INN)	
293359	1897-89-8	pinqualone (INN)	
293359	72732-56-0	pintrexim (INN)	
293359	60762-57-4	pirlindole (INN)	
293359	55149-05-8	pirolate (INN)	
293359	39186-49-7	pirolazamide (INN)	
293359	19562-30-2	piromidic acid (INN)	
293359	65950-99-4	pirquinozol (INN)	
293359	55268-74-1	praziquantel (INN)	
293359	67227-55-8	pnmidolol (INN)	
293359	111786-07-3	pnnoxodan (INN)	
293359	57132-53-3	proglumetacin (INN)	
293359	51-52-5	propylthiouracil (INN)	
293359	22760-18-5	proquazone (INN)	
293359	23476-83-7	prospidium chlonde (INN)	
293359	42061-52-9	pumitepa (INN)	
293359	58-14-0	pynmethamine (INN)	
293359	5221-49-8	pynmitate (INN)	
293359	14222-46-9	pyridinium bromide (INN)	
293359	70018-51-8	quazinone (INN)	
293359	4015-32-1	quazodine (INN)	
293359	15793-38-1	quinazosin (INN)	
293359	97466-90-5	quinelorane (INN)	
293359	77197-48-9	quinezamide (INN)	
293359	4774-24-7	quipazine (INN)	
293359	95635-55-5	ranolazine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	21416-87-5	razoxane (INN)	
293359	85673-87-6	revenast (INN)	
293359	133718-29-3	revizinone (INN)	
293359	8063-28-3	ribaminol (INN)	
293359	79781-95-6	rilapine (INN)	
293359	28610-84-6	rimazolium metilsulfate (INN)	
293359	75859-04-0	rimcazole (INN)	
293359	37750-83-7	rimoprogyn (INN)	
293359	108436-80-2	rociclovir (INN)	
293359	76696-97-4	rofelodine (INN)	
293359	1866-43-9	rolodine (INN)	
293359	3601-19-2	ropizine (INN)	
293359	62989-33-7	sapropterin (INN)	
293359	98105-99-8	sarafloxacin (INN)	
293359	87729-89-3	segansenn (INN)	
293359	115313-22-9	serazapine (INN)	
293359	131635-06-8	sifaprazine (INN)	
293359	154-82-5	simetride (INN)	
293359	98631-95-9	sobuzoxane (INN)	
293359	110871-86-8	sparfloxacin (INN)	
293359	3286-48-2	sulbutiamine (INN)	
293359	85418-85-5	sunagrel (INN)	
293359	66093-35-4	talmetoprim (INN)	
293359	128229-52-7	tamolarzine (INN)	
293359	87760-53-0	tandospirone (INN)	
293359	88579-39-9	tasuldine (INN)	
293359	80680-06-4	tefludazine (INN)	
293359	108319-06-8	temafloxacin (INN)	
293359	86181-42-2	temelastine (INN)	
293359	56693-15-3	terciprazine (INN)	
293359	14728-33-7	teroxalene (INN)	
293359	53808-87-0	tetroxopnm (INN)	
293359	91-85-0	thonzylamine (INN)	
293359	78299-53-3	tiacnilast (INN)	
293359	5581-52-2	tiampipne (INN)	
293359	154-42-7	tioguanine (INN)	
293359	52618-67-4	tiopendone (INN)	
293359	110101-66-1	tinilazad (INN)	
293359	5334-23-6	tisopurine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293359	41964-07-2	tolimidone (INN)	
293359	70312-00-4	tolnapsine (INN)	
293359	20326-13-0	tolpiprazole (INN)	
293359	553-08-2	tonzonium bromide (INN)	
293359	54063-58-0	toprilidine (INN)	
293359	15421-84-8	trapidil (INN)	
293359	26070-23-5	trazitiline (INN)	
293359	19794-93-5	trazodone (INN)	
293359	123205-52-7	trelnarzine (INN)	
293359	82190-93-0	trenizine (INN)	
293359	79855-88-2	trequinsin (INN)	
293359	6503-95-3	tramiprzine (INN)	
293359	396-01-0	tnamterene (INN)	
293359	5714-82-9	triclofenol piperazine (INN)	
293359	35795-16-5	trimazosin (INN)	
293359	5011-34-7	trimetazidine (INN)	
293359	738-70-5	trimethoprim (INN)	
293359	52128-35-5	trimetrexate (INN)	
293359	107736-98-1	umespirone (INN)	
293359	66-75-1	uramustine (INN)	
293359	34661-75-1	urapidil (INN)	
293359	124832-26-4	valaciclovir (INN)	
293359	81523-49-1	vanepnm (INN)	
293359	67469-69-6	vanoxenne (INN)	
293359	79644-90-9	vebufloxacin (INN)	
293359	66172-75-6	verofylline (INN)	
293359	26242-33-1	vintiamol (INN)	
293359	114298-18-9	zalospirone (INN)	
293359	37762-06-4	zapnnast (INN)	
293359	112733-06-9	zenarestat (INN)	
293359	34758-83-3	zipeprol (INN)	
293359	78208-13-6	zolenzepine (INN)	
293359	4004-94-8	zolertine (INN)	
293359	43200-80-2	zopiclone (INN)	
293369	27469-53-0	almitrine (INN)	
293369	645-05-6	altretamine (INN)	
293369	537-17-7	amanozine (INN)	
293369	63119-27-7	anitrazafen (INN)	
293369	500-42-5	chlorazanil (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293369	101831-36-1	clazunil (INN)	
293369	3378-93-6	clociguanil (INN)	
293369	609-78-9	cycloguanil embonate (INN)	
293369	66215-27-8	cyromazine (INN)	
293369	101831-37-2	diclazuril (INN)	
293369	92257-40-4	dizatirifone (INN)	
293369	57381-26-7	irsogladine (INN)	
293369	84057-84-1	lamotrigine (INN)	
293369	103337-74-2	letrazuril (INN)	
293369	13957-36-3	meladrazine (INN)	
293369	128470-15-5	melarsomine (INN)	
293369	68289-14-5	metrazifone (INN)	
293369	5580-22-3	oxonazine (INN)	
293369	98410-36-7	palatrigine (INN)	
293369	15599-44-7	spirazine (INN)	
293369	108258-89-5	sulazunil (INN)	
293369	87-90-1	synclosene (INN)	
293369	35319-70-1	tiazuril (INN)	
293369	69004-03-1	toltrazuril (INN)	
293369	51-18-3	tretamine (INN)	
293369	2244-21-5	troclosoene potassium (INN)	
293379	100510-33-6	adibendan (INN)	
293379	88124-26-9	adosopine (INN)	
293379	122852-42-0	alosetron (INN)	
293379	22136-26-1	amedalin (INN)	
293379	134-37-2	amphenidone (INN)	
293379	60719-84-8	amrnnone (INN)	
293379	72432-10-1	aniracetam (INN)	
293379	86541-75-5	benazepril (INN)	
293379	86541-78-8	benazepnat (INN)	
293379	65008-93-7	bometolol (INN)	
293379	104051-20-9	brefonolol (INN)	
293379	51781-06-7	carteolol (INN)	
293379	113957-09-8	cebaracetam (INN)	
293379	29342-05-0	ciclopirox (INN)	
293379	109859-50-9	clobradine (INN)	
293379	68550-75-4	cilostamide (INN)	
293379	73963-72-1	cilostazol (INN)	
293379	22316-47-8	clobazam (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293379	54063-34-2	cofisatin (INN)	
293379	120551-59-9	crilvastatin (INN)	
293379	67199-66-0	daniquidone (INN)	
293379	84629-61-8	darenzepine (INN)	
293379	53086-13-8	dexindoprofen (INN)	
293379	41729-52-6	dezaguanine (INN)	
293379	126100-97-8	dimiracetam (INN)	
293379	84901-45-1	doliracetam (INN)	
293379	67793-71-9	draquinolol (INN)	
293379	59776-90-8	dupracetam (INN)	
293379	88124-27-0	etazepine (INN)	
293379	467-90-3	ethypicone (INN)	
293379	33996-58-6	etiracetam (INN)	
293379	21590-92-1	etomidoline (INN)	
293379	77862-92-1	falipamil (INN)	
293379	17692-37-4	fantridone (INN)	
293379	1980-49-0	felipynne (INN)	
293379	98319-26-7	finasteride (INN)	
293379	2261-94-1	fiucarbnil (INN)	
293379	67542-41-0	fmuracetam (INN)	
293379	63610-08-2	indobufen (INN)	
293379	100643-96-7	indolidan (INN)	
293379	31842-01-0	indoprofen (INN)	
293379	21766-53-0	iolidonic acid (INN)	
293379	59227-89-3	laurocapram (INN)	
293379	102767-28-2	levetiracetam (INN)	
293379	97878-35-8	libenzapril (INN)	
293379	73725-85-6	lidansenn (INN)	
293379	105431-72-9	linopirdine (INN)	
293379	128486-54-4	lurosetron (INN)	
293379	88296-61-1	medonnone (INN)	
293379	125-64-4	methylprylon (INN)	
293379	1910-68-5	metisazone (INN)	
293379	102791-47-9	nantennone (INN)	
293379	116041-13-5	nebracetam (INN)	
293379	77191-36-7	nefiracetam (INN)	
293379	128326-80-7	nicoracetam (INN)	
293379	50516-43-3	nofecainide (INN)	
293379	63958-90-7	nonathymulin (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293379	21590-91-0	omidoline (INN)	
293379	62613-82-5	oxiracetam (INN)	
293379	125-13-3	oxyphenisatine (INN)	
293379	138506-45-3	pidobenzene (INN)	
293379	114485-92-6	pidolacetamol (INN)	
293379	98-79-3	pidolic acid (INN)	
293379	7491-74-9	piracetam (INN)	
293379	82209-39-0	piraxelate (INN)	
293379	53179-13-8	pirfenidone (INN)	
293379	50650-76-5	piroctone (INN)	
293379	108310-20-9	pirodomast (INN)	
293379	68497-62-1	pramiracetam (INN)	
293379	125-33-7	primidone (INN)	
293379	72332-33-3	procaterol (INN)	
293379	77-04-3	pynthyldione (INN)	
293379	101193-40-2	quinotolast (INN)	
293379	78466-98-5	razobazam (INN)	
293379	111911-87-6	rebamipide (INN)	
293379	2829-19-8	rolcypnone (INN)	
293379	61413-54-5	rolipram (INN)	
293379	18356-28-0	rotziracetam (INN)	
293379	91374-21-9	ropinirole (INN)	
293379	84088-42-6	roquinimex (INN)	
293379	102669-89-6	satennnone (INN)	
293379	81377-02-8	segliotide (INN)	
293379	103997-59-7	selprazine (INN)	
293379	54935-03-4	sulisatin (INN)	
293379	35115-60-7	teprotide (INN)	
293379	85136-71-6	tilisolol (INN)	
293379	22365-40-8	tnflubazam (INN)	
293379	137099-09-3	turosteride (INN)	
293379	26070-78-0	ubisindine (INN)	
293379	81840-15-5	vesnammone (INN)	
293379	85175-67-3	zatebradine (INN)	
293379	78466-70-3	zomebazam (INN)	
293390	111841-85-1	abecamii (INN)	
293390	53164-05-9	acemetacin (INN)	
293390	3551-18-6	acetylryptine (INN)	
293390	51037-30-0	acipimox (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	79152-85-5	acodazole (INN)	
293390	47487-22-9	acridorex (INN)	
293390	7527-91-5	acnsorcin (INN)	
293390	78459-19-5	adimolol (INN)	
293390	37115-32-5	adinazolam (INN)	
293390	86696-87-9	aganodine (INN)	
293390	74258-86-9	aiacepri (INN)	
293390	54965-21-8	albendazole (INN)	
293390	54029-12-8	albendazole oxide (INN)	
293390	59338-93-1	alizapride (INN)	
293390	119610-26-3	aloracetam (INN)	
293390	82626-01-5	alpidem (INN)	
293390	28981-97-7	alprazolam (INN)	
293390	93479-96-0	alteconazole (INN)	
293390	60575-32-8	amezepine (INN)	
293390	30578-37-1	amezinium metilsulfate (INN)	
293390	15180-02-6	amfonelic acid (INN)	
293390	23271-63-8	amicibone (INN)	
293390	2609-46-3	amilonde (INN)	
293390	31386-24-0	amindocate (INN)	
293390	90-45-9	aminoacridine (INN)	
293390	69635-63-8	amipizone (INN)	
293390	71675-65-9	amisulpone (INN)	
293390	24622-72-8	amixetidine (INN)	
293390	16870-37-4	amogastatin (INN)	
293390	5214-29-9	ampyzine (INN)	
293390	87344-06-7	amtolmetin guacil (INN)	
293390	132640-22-3	andolast (INN)	
293390	53716-46-4	anilopam (INN)	
293390	66635-85-6	anirolac (INN)	
293390	19281-29-9	aptocaine (INN)	
293390	37669-57-1	arfendazam (INN)	
293390	113-79-1	argipressin (INN)	
293390	113-80-4	argiprestocin (INN)	
293390	77400-65-8	asocainol (INN)	
293390	76530-44-4	azamulin (INN)	
293390	13539-59-8	azapropazone (INN)	
293390	58581-89-8	azelastine (INN)	
293390	26304-61-0	azepindole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	64118-86-1	azimexon (INN)	
293390	1830-32-6	azintamide (INN)	
293390	58503-82-5	azipramine (INN)	
293390	87034-87-5	bamaluzole (INN)	
293390	35135-01-4	benafentrine (INN)	
293390	16506-27-7	bendamustine (INN)	
293390	20187-55-7	bendazac (INN)	
293390	621-72-7	bendazol (INN)	
293390	363-13-3	benhepazole (INN)	
293390	61864-30-0	benolizime (INN)	
293390	1050-48-2	benzilonium bromide (INN)	
293390	1980-45-6	benzodepa (INN)	
293390	13696-15-6	benzopyrronium bromide (INN)	
293390	39544-74-6	benzotript (INN)	
293390	63-12-7	benzquinamide (INN)	
293390	642-72-8	benzydamine (INN)	
293390	49571-04-2	bepridil (INN)	
293390	54063-27-3	biclofibrate (INN)	
293390	130641-38-2	bindarit (INN)	
293390	60662-16-0	binedaline (INN)	
293390	41510-23-0	binperone (INN)	
293390	32195-33-8	bisbendazole (INN)	
293390	129655-21-6	bizelesin (INN)	
293390	62658-63-3	bopindolol (INN)	
293390	4774-53-2	botiacne (INN)	
293390	10355-14-3	boxidine (INN)	
293390	84379-13-5	bretazenil (INN)	
293390	89622-90-2	bnnazarone (INN)	
293390	15585-71-4	brometenamine (INN)	
293390	71119-11-4	bucindolol (INN)	
293390	316-15-4	bucnacaine (INN)	
293390	36798-79-5	budralazine (INN)	
293390	55837-25-7	bufomedil (INN)	
293390	54867-56-0	bufrolin (INN)	
293390	30103-44-7	bumecaine (INN)	
293390	3896-11-5	bumetrizole (INN)	
293390	36121-13-8	burodiline (INN)	
293390	51152-91-1	butaclamol (INN)	
293390	968-63-8	butinoline (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	62228-20-0	butoprozine (INN)	
293390	15351-05-0	buzepide metiodide (INN)	
293390	64241-34-5	cadralazine (INN)	
293390	132722-73-7	calteradol (INN)	
293390	36104-80-0	camazepam (INN)	
293390	54063-28-4	camiverine (INN)	
293390	62571-86-2	captopril (INN)	
293390	57775-29-8	carazolol (INN)	
293390	6804-07-5	carbadox (INN)	
293390	298-46-4	carbamazepine (INN)	
293390	69-81-8	carbazochrome (INN)	
293390	51460-26-5	carbazochrome sodium sulfonate (INN)	
293390	24279-91-2	carboquone (INN)	
293390	59009-93-7	carburazepam (INN)	
293390	33605-67-3	cargutocin (INN)	
293390	38081-67-3	carmantadine (INN)	
293390	23465-76-1	caroverine (INN)	
293390	39731-05-0	carpindolol (INN)	
293390	53716-49-7	carprofen (INN)	
293390	34966-41-1	cartazolate (INN)	
293390	72956-09-3	carvedilol (INN)	
293390	111223-26-8	ceronapril (INN)	
293390	17650-98-5	ceruletidé (INN)	
293390	7007-92-3	cetohexazine (INN)	
293390	58-25-3	chlordiazepoxide (INN)	
293390	69-27-2	chlorisondamine chloride (INN)	
293390	3689-76-7	chlormidazole (INN)	
293390	65884-46-0	ciadox (INN)	
293390	66834-24-0	cianopramine (INN)	
293390	32211-97-5	ciclindole (INN)	
293390	31431-43-3	ciclobendazole (INN)	
293390	33545-56-1	ciclopramine (INN)	
293390	59865-13-3	ciclosporin (INN)	
293390	88768-40-5	cilazapril (INN)	
293390	90139-06-3	cilazaprilat (INN)	
293390	20168-99-4	cimmetacin (INN)	
293390	2056-56-6	cinnopentazone (INN)	
293390	28598-08-5	cinoctramidé (INN)	
293390	75696-02-5	cinalazepam (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	64557-97-7	cinoquidox (INN)	
293390	35452-73-4	ciprafamide (INN)	
293390	10171-69-4	clazolam (INN)	
293390	15686-51-8	clemastine (INN)	
293390	442-52-4	clemizole (INN)	
293390	27050-41-5	clenpirin (INN)	
293390	59467-77-5	climazolam (INN)	
293390	1159-93-9	clobenzepam (INN)	
293390	4755-59-3	clodazon (INN)	
293390	2030-63-9	clofazimine (INN)	
293390	5310-55-4	clomacran (INN)	
293390	25803-14-9	clometacin (INN)	
293390	303-49-1	clomipramine (INN)	
293390	1622-61-3	clonazepam (INN)	
293390	3861-76-5	clonitazene (INN)	
293390	42779-82-8	clopirac (INN)	
293390	5220-68-8	cloquinolazine (INN)	
293390	47135-88-6	closiramine (INN)	
293390	50801-44-0	cortisuzol (INN)	
293390	1110-40-3	cortivazol (INN)	
293390	28069-65-0	cuprimyxin (INN)	
293390	15599-22-1	cyclopyrronium bromide (INN)	
293390	15687-07-7	cyprazepam (INN)	
293390	22136-27-2	daledalin (INN)	
293390	71680-63-2	damestralast (INN)	
293390	105118-14-7	dateiliptium chloride (INN)	
293390	75991-50-3	dazepinil (INN)	
293390	75522-73-5	dazidamine (INN)	
293390	76002-75-0	dazoquinast (INN)	
293390	34024-41-4	deboxamet (INN)	
293390	16401-80-2	delmetacin (INN)	
293390	2894-67-9	delorazepam (INN)	
293390	963-39-3	demoxepam (INN)	
293390	42438-73-3	denpidazone (INN)	
293390	303-54-8	depramine (INN)	
293390	51987-65-6	desglugastnn (INN)	
293390	50-47-5	desipramine (INN)	
293390	103420-77-5	devazepide (INN)	
293390	52340-25-7	dexclamol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	60719-87-1	dexamfen (INN)	
293390	91077-32-6	dezinamide (INN)	
293390	439-14-5	diazepam (INN)	
293390	57998-68-2	diaziquine (INN)	
293390	4498-32-2	dibenzepin (INN)	
293390	17411-19-7	dicarbine (INN)	
293390	21626-89-1	diftalone (INN)	
293390	484-23-1	dihydralazine (INN)	
293390	35896-87-4	dilazep (INN)	
293390	36309-01-0	dimemorfan (INN)	
293390	4757-55-5	dimetacrine (INN)	
293390	51047-24-6	dimetipirium bromide (INN)	
293390	57109-90-7	dipotassium clorazepate (INN)	
293390	95355-10-5	domipizone (INN)	
293390	79700-61-1	dopropidil (INN)	
293390	90104-48-6	doreptide (INN)	
293390	40762-15-0	doxefazepam (INN)	
293390	76953-65-6	dramedilol (INN)	
293390	27314-77-8	drazidox (INN)	
293390	63667-16-3	dribendazole (INN)	
293390	2440-22-4	drometrizole (INN)	
293390	25771-23-7	duometacin (INN)	
293390	70977-46-7	eflumast (INN)	
293390	1232-85-5	elantrine (INN)	
293390	6196-08-3	elanzepine (INN)	
293390	69-25-0	eledoisn (INN)	
293390	52042-01-0	elfazepam (INN)	
293390	87233-61-2	emedastine (INN)	
293390	75847-73-3	enalapril (INN)	
293390	78420-72-9	enalapriat (INN)	
293390	39715-02-1	endralazine (INN)	
293390	47206-15-5	enprazepine (INN)	
293390	80883-55-2	enviradene (INN)	
293390	72301-79-2	enviroxime (INN)	
293390	66304-03-8	epicainide (INN)	
293390	80012-43-7	epinastine (INN)	
293390	83200-08-2	eproxindine (INN)	
293390	101246-68-8	eptastigmine (INN)	
293390	72522-13-5	eptazocine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	96645-87-3	enzepine (INN)	
293390	79286-77-4	esaflloxacin (INN)	
293390	29975-16-4	estazolam (INN)	
293390	68788-56-7	etacepride (INN)	
293390	51022-77-6	etazolate (INN)	
293390	442-16-0	ethacridine (INN)	
293390	77-15-6	ethoheptazine (INN)	
293390	65400-85-3	ethyl carfluazepate (INN)	
293390	23980-14-5	ethyl dirazepate (INN)	
293390	29177-84-2	ethyl loflazepate (INN)	
293390	84226-12-0	eticlopride (INN)	
293390	3478-15-7	etipinum iodide (INN)	
293390	911-65-9	etonitazene (INN)	
293390	54063-37-5	etoprindole (INN)	
293390	2235-90-7	tryptamine (INN)	
293390	102676-47-1	fadrozole (INN)	
293390	108894-41-3	famiraprinium chloride (INN)	
293390	114432-13-2	fantofarone (INN)	
293390	49564-56-9	fazadinium bromide (INN)	
293390	5467-78-7	fenamole (INN)	
293390	43210-67-9	fenbendazole (INN)	
293390	53597-27-6	fendosal (INN)	
293390	15301-68-5	fenhamane (INN)	
293390	67227-56-9	fenoldopam (INN)	
293390	54063-41-1	fepromide (INN)	
293390	54063-46-6	fexicaine (INN)	
293390	34482-99-0	fletazepam (INN)	
293390	135381-77-0	flezelastine (INN)	
293390	53966-34-0	flexacrine (INN)	
293390	31430-15-6	flubendazole (INN)	
293390	40594-09-0	flucindole (INN)	
293390	86386-73-4	fluconazole (INN)	
293390	3900-31-0	fludiazepam (INN)	
293390	78755-81-4	flumazenil (INN)	
293390	42835-25-6	flumequine (INN)	
293390	1622-62-4	flunitrazepam (INN)	
293390	17617-23-1	flurazepam (INN)	
293390	1841-19-6	fluspirilene (INN)	
293390	52391-89-6	flutemazepam (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	25967-29-7	flutoprazepam (INN)	
293390	70801-02-4	flutroline (INN)	
293390	93957-54-1	fluvastatin (INN)	
293390	76263-13-3	fluzinamide (INN)	
293390	35322-07-7	fosazepam (INN)	
293390	97825-24-6	fosinopril (INN)	
293390	95399-71-6	fosinoprilat (INN)	
293390	114517-02-1	fosquidone (INN)	
293390	79700-63-3	fronepidil (INN)	
293390	109623-97-4	gedocamil (INN)	
293390	82230-53-3	girisopam (INN)	
293390	17127-48-9	glaziovine (INN)	
293390	52443-21-7	glucametacin (INN)	
293390	596-51-0	glycopyrronium bromide (INN)	
293390	59252-59-4	guanazodine (INN)	
293390	55-65-2	guanethidine (INN)	
293390	23092-17-3	halazepam (INN)	
293390	5980-31-4	hexedine (INN)	
293390	3734-12-1	hexopyrronium bromide (INN)	
293390	493-80-1	histapyrrodine (INN)	
293390	1239-45-8	homidium bromide (INN)	
293390	848-53-3	homochlorcyclizine (INN)	
293390	35142-68-8	homopipramol (INN)	
293390	3614-47-9	hydracarbazine (INN)	
293390	86-54-4	hydralazine (INN)	
293390	7008-14-2	hydroxindasate (INN)	
293390	7008-15-3	hydroxindasol (INN)	
293390	19120-01-5	hydroxystenozole (INN)	
293390	91618-36-9	ibafloxacin (INN)	
293390	50847-11-5	ibudilast (INN)	
293390	57916-70-8	iclazepam (INN)	
293390	79449-99-3	icospiramide (INN)	
293390	116057-75-1	idoxifene (INN)	
293390	60719-86-0	imafen (INN)	
293390	59643-91-3	imexon (INN)	
293390	50-49-7	imipramine (INN)	
293390	6829-98-7	imipraminoxide (INN)	
293390	99011-02-6	imiquimod (INN)	
293390	88578-07-8	imoxiterol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	99323-21-4	inaperisone (INN)	
293390	31386-25-1	indocate (INN)	
293390	80876-01-3	indolapril (INN)	
293390	53-86-1	indometacin (INN)	
293390	69907-17-1	indopanolol (INN)	
293390	73758-06-2	indorenate (INN)	
293390	5034-76-4	indoazole (INN)	
293390	436-40-8	inproquone (INN)	
293390	125974-72-3	intoplicine (INN)	
293390	15992-13-9	intrazole (INN)	
293390	7248-21-7	iprazochrome (INN)	
293390	5560-72-5	ipnndole (INN)	
293390	64779-98-2	irolapride (INN)	
293390	55902-02-8	isamfazone (INN)	
293390	116861-00-8	isamoltan (INN)	
293390	86315-52-8	isomazole (INN)	
293390	34301-55-8	isometamidium chloride (INN)	
293390	56463-68-4	isoprazone (INN)	
293390	487-79-6	kainic acid (INN)	
293390	796-29-2	ketimipramine (INN)	
293390	74103-06-3	ketorolac (INN)	
293390	5633-16-9	leiopyrrole (INN)	
293390	104340-86-5	leminoprazole (INN)	
293390	36945-03-6	lergotriile (INN)	
293390	71048-87-8	levonantradol (INN)	
293390	141505-33-1	levosimendan (INN)	
293390	105102-20-3	lioldine (INN)	
293390	76547-98-3	lisinopni (INN)	
293390	6306-71-4	lobendazole (INN)	
293390	87646-83-1	lodazecar (INN)	
293390	29176-29-2	lofendazam (INN)	
293390	23047-25-8	lofepramine (INN)	
293390	50264-69-2	lonidamine (INN)	
293390	42863-81-0	lopirazepam (INN)	
293390	846-49-1	lorazepam (INN)	
293390	117857-45-1	loreclazole (INN)	
293390	848-75-9	lormetazepam (INN)	
293390	69175-77-5	losindole (INN)	
293390	88303-60-0	losoxantrone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	66535-86-2	lotrifén (INN)	
293390	52304-85-5	lotucaine (INN)	
293390	90509-02-7	luxabendazole (INN)	
293390	22232-71-9	mazindol (INN)	
293390	31431-39-7	mebendazole (INN)	
293390	524-81-2	mebhydrolin (INN)	
293390	15574-49-9	mecarbinate (INN)	
293390	58662-84-3	meclonazepam (INN)	
293390	2898-12-6	medazepam (INN)	
293390	300-22-1	medazomide (INN)	
293390	3735-85-1	mefeserpine (INN)	
293390	26921-72-2	melizame (INN)	
293390	28781-64-8	menitrazepam (INN)	
293390	83-89-6	mepacrine (INN)	
293390	23694-81-7	mepindolol (INN)	
293390	54340-58-8	meptazinol (INN)	
293390	16915-79-0	meduidox (INN)	
293390	65517-27-3	metaclazepam (INN)	
293390	54063-49-9	metamfazone (INN)	
293390	21730-16-5	metapramine (INN)	
293390	17692-51-2	metergoline (INN)	
293390	509-84-2	metethoheptazine (INN)	
293390	100-97-0	methenamine (INN)	
293390	469-76-3	methheptazine (INN)	
293390	15687-33-9	metindizate (INN)	
293390	54188-38-4	metralindole (INN)	
293390	1661-29-6	meturedopa (INN)	
293390	27432-00-4	mezepine (INN)	
293390	496-38-8	midamaline (INN)	
293390	59467-70-8	midazolam (INN)	
293390	3277-59-6	mimbane (INN)	
293390	55843-86-2	miroprofen (INN)	
293390	91753-07-0	mitoquidone (INN)	
293390	85622-95-3	mitazolomide (INN)	
293390	27737-38-8	mixidine (INN)	
293390	4757-49-7	monometacrine (INN)	
293390	29442-58-8	motrazepam (INN)	
293390	85856-54-8	moveltupril (INN)	
293390	1845-11-0	nafoxidine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	389-08-2	nalidixic acid (INN)	
293390	65511-41-3	nantradol (INN)	
293390	70696-66-1	napinimus (INN)	
293390	73865-18-6	nardeterol (INN)	
293390	55248-23-2	nebidrazine (INN)	
293390	103844-77-5	necopidem (INN)	
293390	69624-60-8	nelezaprine (INN)	
293390	93664-94-9	nemonapride (INN)	
293390	86140-10-5	neraminol (INN)	
293390	102771-12-0	nensopam (INN)	
293390	129618-40-2	nevirapine (INN)	
293390	2011-67-8	nimetazepam (INN)	
293390	130610-93-4	niravoline (INN)	
293390	4533-39-5	nitracrine (INN)	
293390	146-22-5	nitrazepam (INN)	
293390	10448-84-7	nitromifene (INN)	
293390	24358-76-7	nivacortol (INN)	
293390	40759-33-9	nolinium bromide (INN)	
293390	15997-76-9	nonaperone (INN)	
293390	1088-11-5	nordazepam (INN)	
293390	10379-11-0	nortetrazepam (INN)	
293390	59767-12-3	octastine (INN)	
293390	3147-75-9	octiazole (INN)	
293390	23696-28-8	olaquindox (INN)	
293390	115972-78-6	olradipine (INN)	
293390	108391-88-4	orbutopril (INN)	
293390	33996-33-7	oxaceprol (INN)	
293390	56611-65-5	oxagrelate (INN)	
293390	27035-30-9	oxametacin (INN)	
293390	99258-56-7	oxamisole (INN)	
293390	35578-20-2	oxarbazole (INN)	
293390	604-75-1	oxazepam (INN)	
293390	28721-07-5	oxcarbazepine (INN)	
293390	17259-75-5	oxdralazine (INN)	
293390	53716-50-0	oxfendazole (INN)	
293390	20559-55-1	oxibendazole (INN)	
293390	64057-48-3	oxifungin (INN)	
293390	4350-09-8	oxitriptan (INN)	
293390	561-43-3	oxyprytonium bromide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	14255-87-9	parbendazole (INN)	
293390	61484-38-6	pareptide (INN)	
293390	103238-56-8	parodilol (INN)	
293390	65222-35-7	pazeliptine (INN)	
293390	5534-95-2	pentagastrin (INN)	
293390	54-95-5	pentetrazol (INN)	
293390	62087-72-3	pentigotide (INN)	
293390	52-62-0	pentolinium tartrate (INN)	
293390	82924-03-6	pentopril (INN)	
293390	82834-16-0	perindopril (INN)	
293390	95153-31-4	perindoprilat (INN)	
293390	84-12-8	phanquonone (INN)	
293390	82-88-2	phenindamine (INN)	
293390	62510-56-9	piclorex (INN)	
293390	64000-73-3	pildralazine (INN)	
293390	88069-67-4	piisicainide (INN)	
293390	74150-27-9	pimobendan (INN)	
293390	54824-20-3	pinafide (INN)	
293390	52463-83-9	pinazepam (INN)	
293390	83471-41-4	pincainide (INN)	
293390	13523-86-9	pindolol (INN)	
293390	78541-97-6	piquindone (INN)	
293390	79672-88-1	piriprost (INN)	
293390	85691-74-3	pirmagrel (INN)	
293390	62625-18-7	piroglinde (INN)	
293390	16378-21-5	piroheptine (INN)	
293390	91441-23-5	piroxantrone (INN)	
293390	31793-07-4	pirprofen (INN)	
293390	17243-65-1	piralkonium bromide (INN)	
293390	55299-10-0	pivoxazepam (INN)	
293390	545-80-2	poldine metilsulfate (INN)	
293390	72702-95-5	ponalrestat (INN)	
293390	5571-84-6	potassium nitrazepate (INN)	
293390	17716-89-1	pranosal (INN)	
293390	2955-38-6	prazepam (INN)	
293390	73-07-4	prazepine (INN)	
293390	57435-86-6	premazepam (INN)	
293390	5370-41-2	prndefine (INN)	
293390	4630-95-9	prifinium bromide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	77639-66-8	prinomide (INN)	
293390	59010-44-5	prizidilol (INN)	
293390	23249-97-0	procodazole (INN)	
293390	77-37-2	procyclidine (INN)	
293390	3734-17-6	prodilidine (INN)	
293390	428-37-5	profadol (INN)	
293390	92-62-6	proflavine (INN)	
293390	52829-30-8	profazepam (INN)	
293390	77-14-5	proheptazine (INN)	
293390	147-85-3	proline (INN)	
293390	493-92-5	prolintane (INN)	
293390	10321-12-7	propizepine (INN)	
293390	77650-95-4	proterguride (INN)	
293390	3426-08-2	prozapine (INN)	
293390	98-96-4	pyrazinamide (INN)	
293390	7009-69-0	pyrophendane (INN)	
293390	3563-49-3	pyrovalerone (INN)	
293390	7009-68-9	pyroxamine (INN)	
293390	2210-77-7	pyrrocaine (INN)	
293390	15686-97-2	pyrrolifene (INN)	
293390	36735-22-5	quazepam (INN)	
293390	15301-89-0	quillifoline (INN)	
293390	87056-78-8	quinagolide (INN)	
293390	130-81-4	quindonium bromide (INN)	
293390	2423-66-7	quindoxin (INN)	
293390	85760-74-3	quimpirole (INN)	
293390	84225-95-6	raclopride (INN)	
293390	87333-19-5	ramipril (INN)	
293390	87269-97-4	ramiprilat (INN)	
293390	80125-14-0	remoxipride (INN)	
293390	73573-42-9	rescametol (INN)	
293390	72238-02-9	reteliptine (INN)	
293390	83395-21-5	ndazolol (INN)	
293390	99593-25-6	rilmazafone (INN)	
293390	79282-39-6	riazarone (INN)	
293390	26308-28-1	npazepam (INN)	
293390	53808-86-9	ritopirronium bromide (INN)	
293390	38821-80-6	rodocaine (INN)	
293390	10078-46-3	roletamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	66608-04-6	rolgarnidine (INN)	
293390	2201-39-0	rolicyclidine (INN)	
293390	53862-80-9	roxolonium metilsulfate (INN)	
293390	103884-86-6	sanpidem (INN)	
293390	78771-13-8	sarmazenil (INN)	
293390	57645-05-3	sermetacin (INN)	
293390	64294-95-7	setastine (INN)	
293390	57262-94-9	setiptiline (INN)	
293390	99591-83-0	siguazodan (INN)	
293390	98374-54-0	siltenzepine (INN)	
293390	131741-08-7	sirmendan (INN)	
293390	25126-32-3	sincalide (INN)	
293390	30033-10-4	stercuronium iodide (INN)	
293390	39862-58-3	stnnoline (INN)	
293390	2898-13-7	sulazepam (INN)	
293390	73384-60-8	sulmazole (INN)	
293390	53583-79-2	suitopnde (INN)	
293390	98116-53-1	sulukast (INN)	
293390	110623-33-1	suntozole (INN)	
293390	104675-35-6	suronacrine (INN)	
293390	34061-33-1	taciamine (INN)	
293390	321-64-2	tacrine (INN)	
293390	16188-61-7	talastine (INN)	
293390	115308-98-0	tallimustine (INN)	
293390	17243-68-4	taloximine (INN)	
293390	83166-17-0	tampramine (INN)	
293390	141374-81-4	tarazepide (INN)	
293390	84812-85-1	tazadolene (INN)	
293390	87936-75-2	tazadolene (INN)	
293390	82989-25-1	tazanolast (INN)	
293390	91441-48-4	teloxantrone (INN)	
293390	846-50-4	temazepam (INN)	
293390	34499-96-2	temodox (INN)	
293390	85622-93-1	temozolomide (INN)	
293390	37686-84-3	tergunde (INN)	
293390	58-46-8	tetrabenazine (INN)	
293390	10379-14-3	tetrazepam (INN)	
293390	95104-27-1	tetrazolast (INN)	
293390	17289-49-5	tetndamine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	52-24-4	thioepa (INN)	
293390	107489-37-2	thymoctonan (INN)	
293390	54663-47-7	tibezonium iodide (INN)	
293390	80225-28-1	tilsuprost (INN)	
293390	83275-56-3	tiracizine (INN)	
293390	27314-97-2	tirapazamine (INN)	
293390	14679-73-3	todralazine (INN)	
293390	40173-75-9	tofetridine (INN)	
293390	22345-47-7	tofisopam (INN)	
293390	26171-23-3	tolmetin (INN)	
293390	50454-68-7	tolnidamine (INN)	
293390	6187-50-4	tolquinazole (INN)	
293390	86273-92-9	tolufazepam (INN)	
293390	88107-10-2	tomelukast (INN)	
293390	76145-76-1	tomoxiprole (INN)	
293390	108138-46-1	tosufloxacin (INN)	
293390	41094-88-6	tracazolate (INN)	
293390	87679-37-6	trandolapril (INN)	
293390	87679-71-8	trandolaprilat (INN)	
293390	104485-01-0	trapencaine (INN)	
293390	97110-59-3	trazium esilate (INN)	
293390	56030-50-3	trepipam (INN)	
293390	1018-34-4	trepimum iodide (INN)	
293390	55242-77-8	tnafungin (INN)	
293390	68-76-8	tnaziquone (INN)	
293390	28911-01-5	triazolam (INN)	
293390	96258-13-8	tnbendiol (INN)	
293390	68786-66-3	tnclabendazole (INN)	
293390	7009-76-9	tnclazate (INN)	
293390	3818-88-0	tncyclamol chloride (INN)	
293390	739-71-9	tnimipramine (INN)	
293390	63619-84-1	tnoxifene (INN)	
293390	35710-57-7	tnzoxime (INN)	
293390	14368-24-2	trocimine (INN)	
293390	97546-74-2	troxolamide (INN)	
293390	3612-98-4	troxypyrronium tosilate (INN)	
293390	73-22-3	tryptophan (INN)	
293390	51037-88-8	tuclazepam (INN)	
293390	28546-58-9	uidazepam (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293390	302-49-8	uredepa (INN)	
293390	137862-53-4	valsartan (INN)	
293390	112964-98-4	veinacnne (INN)	
293390	68318-20-7	venlopam (INN)	
293390	21363-18-8	viminol (INN)	
293390	70704-03-9	vinconate (INN)	
293390	106498-99-1	vintoperol (INN)	
293390	72301-78-1	viroxime (INN)	
293390	129731-10-8	vorozole (INN)	
293390	50528-97-7	xilobam (INN)	
293390	50264-78-3	ximidamine (INN)	
293390	64098-32-4	zapizolam (INN)	
293390	101975-10-4	zardaverne (INN)	
293390	62851-43-8	zidometacin (INN)	
293390	117827-79-9	zilpaterol (INN)	
293390	86111-26-4	zindoxyfene (INN)	
293390	72301-78-1	zinviroxime (INN)	
293390	81872-10-8	zofenopnl (INN)	
293390	75176-37-3	zofenopriat (INN)	
293390	31352-82-6	zolazepam (INN)	
293390	1222-57-7	zolimidine (INN)	
293390	82626-48-0	zolpidem (INN)	
293390	33369-31-2	zomepirac (INN)	
293410	105292-70-4	alonacic (INN)	
293410	82114-19-0	amflutizole (INN)	
293410	140-40-9	aminitroxole (INN)	
293410	96-50-4	aminothiazole (INN)	
293410	490-55-1	amiphenazole (INN)	
293410	25422-75-7	antazonite (INN)	
293410	68377-92-4	arotinolol (INN)	
293410	104777-03-9	asobamast (INN)	
293410	13471-78-8	beclotiamine (INN)	
293410	61990-92-9	benpenolisin (INN)	
293410	21817-73-2	bidimazium iodide (INN)	
293410	17969-45-8	brofezil (INN)	
293410	26097-80-3	cambendazole (INN)	
293410	74772-77-3	ciglitazone (INN)	
293410	533-45-9	clomethiazole (INN)	
293410	6469-36-9	cloprothiazole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293410	77519-25-6	dexetozoline (INN)	
293410	109229-58-5	englitazone (INN)	
293410	74604-76-5	enoxamast (INN)	
293410	82159-09-9	epalrestat (INN)	
293410	73-09-6	etozolin (INN)	
293410	76824-35-6	famotidine (INN)	
293410	79069-94-6	fanetizole (INN)	
293410	17969-20-9	fencloxic acid (INN)	
293410	18046-21-4	fentiazac (INN)	
293410	15387-18-5	fezatione (INN)	
293410	500-08-3	forminitrazole (INN)	
293410	103181-72-2	guaisteine (INN)	
293410	138511-81-6	icoduline (INN)	
293410	70529-35-0	itazigrel (INN)	
293410	53943-88-7	letosteine (INN)	
293410	27826-45-5	libecilide (INN)	
293410	71119-10-3	lotifazole (INN)	
293410	71125-38-7	meloxicam (INN)	
293410	119637-67-1	mogusteine (INN)	
293410	84233-61-4	nesosteine (INN)	
293410	54657-96-4	nifuralide (INN)	
293410	3570-75-0	nifurthiazole (INN)	
293410	61-57-4	nindazole (INN)	
293410	55981-09-4	nitazoxanide (INN)	
293410	962-02-7	nitrodan (INN)	
293410	76963-41-2	nizatidine (INN)	
293410	56784-39-5	ozolinone (INN)	
293410	68247-85-8	peplomycin (INN)	
293410	68247-85-8	peplomycin (INN)	294190
293410	29952-13-4	peratizole (INN)	
293410	121808-62-6	pidotimod (INN)	
293410	111025-46-8	pioglitazone (INN)	
293410	17243-64-0	pirozolin (INN)	
293410	13409-53-5	podifen (INN)	
293410	24840-59-3	pretamazium iodide (INN)	
293410	93738-40-0	ralitoline (INN)	
293410	80830-42-8	rentiapni (INN)	
293410	39832-48-9	tazolol (INN)	
293410	54147-28-3	tebatuzole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293410	122946-43-4	telmesteine (INN)	
293410	3810-35-3	tenonitroazole (INN)	
293410	148-79-8	thiabendazole (ISO) tiabendazole (INN)	
293410	473-30-3	thiazosulfone (INN)	
293410	60084-10-8	tiazofunne (INN)	
293410	30097-06-4	tidiacic (INN)	
293410	71079-19-1	timegadine (INN)	
293410	100417-09-2	timirdine (INN)	
293410	64179-54-0	timofibrate (INN)	
293410	444-27-9	timonacic (INN)	
293410	69014-14-8	tiotidine (INN)	
293410	74531-88-7	tioxamast (INN)	
293410	105523-37-3	tiprotimod (INN)	
293410	30709-69-4	tizoprolic acid (INN)	
293410	97322-87-1	troglitazone (INN)	
293410	91257-14-6	tuvatidine (INN)	
293410	85604-00-8	zaltidine (INN)	
293410	553-13-9	zolamine (INN)	
293410	56355-17-0	zoliprofen (INN)	
293420	95-27-2	dimazole (INN)	
293420	514-73-8	dithiazanine iodide (INN)	
293420	70590-58-8	etrabamine (INN)	
293420	100035-75-4	evandamine (INN)	
293420	75889-62-2	fostedil (INN)	
293420	26130-02-9	frentazole (INN)	
293420	15599-36-7	haletazole (INN)	
293420	95847-70-4	ipsapirone (INN)	
293420	77528-67-7	manozodil (INN)	
293420	104632-26-0	pramipexole (INN)	
293420	95847-87-3	revospirone (INN)	
293420	1744-22-5	riuzole (INN)	
293420	104153-38-0	sabeluzole (INN)	
293420	49785-74-2	supidimide (INN)	
293420	79071-15-1	tazarubrate (INN)	
293420	85702-89-2	tazuprofen (INN)	
293420	32527-55-2	tiaramide (INN)	
293420	61570-90-9	tioxidazole (INN)	
293420	110703-94-1	zopolrestat (INN)	
293430	61-00-7	acepromazine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293430	13461-01-3	aceprometazine (INN)	
293430	2751-68-0	acetophenazine (INN)	
293430	84-96-8	alimemazine (INN)	
293430	58-37-7	aminopromazine (INN)	
293430	49864-70-2	azacizazine (INN)	
293430	54063-26-2	azaftazine (INN)	
293430	653-03-2	butaperazine (INN)	
293430	2622-30-2	carfenazine (INN)	
293430	800-22-6	chloracyzine (INN)	
293430	84-01-5	chlorprothazine (INN)	
293430	50-53-3	chlorpromazine (INN)	
293430	17692-26-1	ciclofenazine (INN)	
293430	3546-03-0	cyamemazine (INN)	
293430	518-61-6	dacebazine (INN)	
293430	60-91-3	diethazine (INN)	
293430	15302-12-2	dimelazine (INN)	
293430	477-93-0	dimethoxanate (INN)	
293430	62030-88-0	duoperone (INN)	
293430	523-54-6	etylmemazine (INN)	
293430	522-24-7	fenethazine (INN)	
293430	37561-27-6	fenovenne (INN)	
293430	30223-48-4	fluacizine (INN)	
293430	69-23-8	fluphenazine (INN)	
293430	47682-41-7	flupimazine (INN)	
293430	7220-56-6	flutiazin (INN)	
293430	33414-30-1	fmetazaine (INN)	
293430	33414-36-7	ftorpropazine (INN)	
293430	28532-90-3	furomazine (INN)	
293430	3833-99-6	homofenazine (INN)	
293430	7224-08-0	imiclopazine (INN)	
293430	60-99-1	levomepromazine (INN)	
293430	1759-09-7	levometoomeprazine (INN)	
293430	101396-42-3	mequitarium iodide (INN)	
293430	29216-28-2	mequitazine (INN)	
293430	5588-33-0	mesondazine (INN)	
293430	1982-37-2	methdilazine (INN)	
293430	7009-43-0	methiomeprazine (INN)	
293430	61-01-8	methopromazine (INN)	
293430	61-73-4	methylthioninium chloride (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293430	13993-65-2	metiazinic acid (INN)	
293430	388-51-2	metofenazate (INN)	
293430	14008-44-7	metopimazine (INN)	
293430	31883-05-3	moracizine (INN)	
293430	16498-21-8	oxaflumazine (INN)	
293430	3689-50-7	oxomemazine (INN)	
293430	14759-04-7	oxyridazine (INN)	
293430	84-08-2	parathiazine (INN)	
293430	60-89-9	pecazine (INN)	
293430	2622-26-6	penciazine (INN)	
293430	13093-88-4	penmetazine (INN)	
293430	58-39-9	perphenazine (INN)	
293430	92-84-2	phenothiazine (INN)	
293430	84-04-8	pipamazine (INN)	
293430	3819-00-9	piperacetazine (INN)	
293430	58-38-8	prochlorperazine (INN)	
293430	522-00-9	profenamine (INN)	
293430	58-40-2	promazine (INN)	
293430	60-87-7	promethazine (INN)	
293430	17693-51-5	promethazine teoclate (INN)	
293430	362-29-8	propiomazine (INN)	
293430	145-54-0	propyromazine bromide (INN)	
293430	13799-03-6	protizinic acid (INN)	
293430	23492-69-5	sopitazine (INN)	
293430	24527-27-3	spiclofazine (INN)	
293430	14759-06-9	sulfondazine (INN)	
293430	58-34-4	thiazinamium metilsulfate (INN)	
293430	1420-55-9	thiethylperazine (INN)	
293430	84-06-0	thiopropazate (INN)	
293430	50-52-2	thiondazine (INN)	
293430	2622-37-9	trifluomeprazine (INN)	
293430	117-89-5	trifluoperazine (INN)	
293430	146-54-3	triflupromazine (INN)	
293490	2627-69-2	acadesine (INN)	
293490	10072-48-7	acefurtiamine (INN)	
293490	33665-90-6	acesulfame (INN)	
293490	42228-92-2	acivicin (INN)	
293490	39633-62-0	aclantate (INN)	
293490	748-44-7	acoxatrine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	7008-42-6	acronme (INN)	
293490	17176-17-9	ademetionine (INN)	
293490	61-19-8	adenosine phosphate (INN)	
293490	110314-48-2	adozelesin (INN)	
293490	81403-80-7	alfuzosin (INN)	
293490	526-36-2	allomethadione (INN)	
293490	84145-89-1	almoxatone (INN)	
293490	25526-93-6	alovudine (INN)	
293490	121029-11-6	altoqualine (INN)	
293490	2207-50-3	aminorex (INN)	
293490	111393-84-1	amitivir (INN)	
293490	68302-57-8	amlexanox (INN)	
293490	22661-76-3	amoproxan (INN)	
293490	78613-35-1	amorolfine (INN)	
293490	14028-44-5	amoxapine (INN)	
293490	99464-64-9	ampiroxicam (INN)	
293490	95896-08-5	anaritide (INN)	
293490	77658-97-0	anaxrone (INN)	
293490	31698-14-3	ancitabine (INN)	
293490	15301-45-8	antafenite (INN)	
293490	5029-05-0	antienite (INN)	
293490	105219-56-5	apafant (INN)	
293490	92569-65-8	apnkalm (INN)	
293490	9004-04-0	aprotinin (INN)	
293490	19885-51-9	aranotin (INN)	
293490	119-96-0	arsthinol (INN)	
293490	23964-58-1	articaine (INN)	
293490	90779-69-4	atosiban (INN)	
293490	85076-06-8	axamozide (INN)	
293490	320-67-2	azacitidine (INN)	
293490	60207-31-0	azaconazole (INN)	
293490	72822-56-1	azaloxan (INN)	
293490	37855-92-8	azanator (INN)	
293490	2169-64-4	azanbine (INN)	
293490	123040-69-7	azasetron (INN)	
293490	34959-30-3	azaspinum chloride (INN)	
293490	13074-00-5	azastene (INN)	
293490	125-45-1	azatepa (INN)	
293490	36067-73-9	azepexole (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	64748-79-4	azumolene (INN)	
293490	99156-66-8	barmastine (INN)	
293490	79784-22-8	barucainide (INN)	
293490	105685-11-8	batoprazine (INN)	
293490	94011-82-2	bazinaprine (INN)	
293490	15351-04-9	becantone (INN)	
293490	130782-54-6	beciparcil (INN)	
293490	112893-26-2	becliconazole (INN)	
293490	100927-14-8	befipende (INN)	
293490	134564-82-2	befloxatone (INN)	
293490	41717-30-0	befuraline (INN)	
293490	112018-01-6	bemoradan (INN)	
293490	16759-59-4	benoxafos (INN)	
293490	51234-28-7	benoxaprofen (INN)	
293490	1219-77-8	bensulfazic acid (INN)	
293490	29462-18-8	bentazepam (INN)	
293490	114776-28-2	beprafant (INN)	
293490	86434-57-3	beperidium iodide (INN)	
293490	10189-94-3	bepiastine (INN)	
293490	105567-83-7	bererfrine (INN)	
293490	120410-24-4	biapenem (INN)	294190
293490	117545-11-6	bimakalim (INN)	
293490	102908-59-8	binospirone (INN)	
293490	17692-24-9	bisoxatin (INN)	
293490	69304-47-8	brivudine (INN)	
293490	72481-99-3	brocnnat (INN)	
293490	63638-91-5	brofaromine (INN)	
293490	21440-97-1	brofoxine (INN)	
293490	5579-85-1	bromchlorenone (INN)	
293490	57801-81-7	brotizolam (INN)	
293490	76596-57-1	broxaterol (INN)	
293490	59-14-3	broxundine (INN)	
293490	362-74-3	bucadesine (INN)	
293490	22131-35-7	butalamine (INN)	
293490	54400-59-8	butamisole (INN)	
293490	127214-23-7	camiglibose (INN)	
293490	66203-00-7	carocainide (INN)	
293490	18464-39-6	caroxazone (INN)	
293490	89213-87-6	carpentide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	68020-77-9	carprazidil (INN)	
293490	2037-95-8	carsalam (INN)	
293490	119813-10-4	carzelesin (INN)	
293490	14176-10-4	cetiedil (INN)	
293490	494-14-4	chlordimorone (INN)	
293490	80-77-3	chlormezanone (INN)	
293490	148-65-2	chloropyniene (INN)	
293490	113-59-7	chlorprothixene (INN)	
293490	132-89-8	chlorthenoxazine (INN)	
293490	95-25-0	chlorzoxazone (INN)	
293490	55694-98-9	ciclafrine (INN)	
293490	89943-82-8	cicletanine (INN)	
293490	66564-16-7	ciclosidomine (INN)	
293490	58765-21-2	ciclotizolam (INN)	
293490	633-90-9	cifostodine (INN)	
293490	73815-11-9	cimoxatone (INN)	
293490	62380-23-8	cinecromen (INN)	
293490	69118-25-8	cinepaxadil (INN)	
293490	477-80-5	cinnofuradione (INN)	
293490	28657-80-9	cinoxacin (INN)	
293490	88053-05-8	cinoxopazide (INN)	
293490	143631-62-3	ciprokiren (INN)	
293490	104456-79-3	cisconazole (INN)	
293490	65509-66-2	citatepine (INN)	
293490	21512-15-2	citenazole (INN)	
293490	987-78-0	citicoline (INN)	
293490	1195-16-0	citiolone (INN)	
293490	4291-63-8	cladnbine (INN)	
293490	16562-98-4	clantufen (INN)	
293490	58001-44-8	clavulanic acid (INN)	
293490	96125-53-0	clentiazem (INN)	
293490	33588-20-4	clidafidine (INN)	
293490	51022-75-4	cliprofen (INN)	
293490	14796-28-2	clodanolene (INN)	
293490	71923-34-7	clodoxopone (INN)	
293490	3876-10-6	clominorex (INN)	
293490	982-24-1	clopenthixol (INN)	
293490	113665-84-2	clopidogrel (INN)	
293490	60085-78-1	clopipazan (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	13448-22-1	clorotepine (INN)	
293490	2058-52-8	clotiapine (INN)	
293490	33671-46-4	clotiazepam (INN)	
293490	1856-34-4	clotioxone (INN)	
293490	4177-58-6	clotixamide (INN)	
293490	24166-13-0	cloxazolam (INN)	
293490	15311-77-0	cloxypendyl (INN)	
293490	37681-00-8	coumazoline (INN)	
293490	94470-67-4	cromakalim (INN)	
293490	53736-51-9	cromtrole (INN)	
293490	113759-50-5	cronidipine (INN)	
293490	14461-91-7	cyclazodone (INN)	
293490	15301-52-7	cyclexanone (INN)	
293490	50-18-0	cyclophosphamide (INN)	
293490	147-94-4	cytarabine (INN)	
293490	125372-33-0	dacopafant (INN)	
293490	112362-50-2	dalfoprinstin (INN)	
293490	1469-07-4	damotepine (INN)	
293490	7261-97-4	dantrolene (INN)	
293490	141200-24-0	dargitazone (INN)	293410
293490	72803-02-2	darodipine (INN)	
293490	61477-97-2	dazolamide (INN)	
293490	2353-33-5	dectabine (INN)	
293490	79874-76-3	delmopinol (INN)	
293490	106972-33-2	denipride (INN)	
293490	1767-88-0	desmethilmoramide (INN)	
293490	14769-74-5	dexamisole (INN)	
293490	4741-41-7	dexoxadrol (INN)	
293490	357-56-2	dextromoramide (INN)	
293490	364-98-7	diazoxide (INN)	
293490	5571-97-1	dichloromezanone (INN)	
293490	69655-05-6	didanosine (INN)	
293490	702-54-5	diethadione (INN)	
293490	86-14-6	diethylthiambutene (INN)	
293490	5617-26-5	difencloxacine (INN)	
293490	42399-41-7	diltiazem (INN)	
293490	695-53-4	dimethadione (INN)	
293490	524-84-5	dimethylthiambutene (INN)	
293490	6495-46-1	dioxadrol (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	467-86-7	dioxaphetyl butyrate (INN)	
293490	52042-24-7	diproxadol (INN)	
293490	87495-31-6	disoxazepam (INN)	
293490	18471-20-0	ditazole (INN)	
293490	106707-51-1	dobupride (INN)	
293490	59831-63-9	doconazole (INN)	
293490	99248-32-5	donetidine (INN)	
293490	113-53-1	dosulepin (INN)	
293490	84625-59-2	dotarizine (INN)	
293490	26058-50-4	dotefonium bromide (INN)	
293490	309-29-5	doxapram (INN)	
293490	74191-85-8	doxazosin (INN)	
293490	3094-09-5	doxifluridine (INN)	
293490	62904-71-6	doxpiconine (INN)	
293490	35067-47-1	droxacim (INN)	
293490	90101-16-9	droxicam (INN)	
293490	116539-59-4	duloxetine (INN)	
293490	60940-34-3	ebselen (INN)	
293490	77695-52-4	ecastolol (INN)	
293490	80263-73-6	ectazolast (INN)	
293490	15176-29-1	edoxudine (INN)	
293490	89197-32-0	efaroxan (INN)	
293490	111011-63-3	efondipine (INN)	
293490	119413-55-7	elgodipine (INN)	
293490	103946-15-2	elnadipine (INN)	
293490	72895-88-6	eltenac (INN)	
293490	98224-03-4	eltoprazine (INN)	
293490	129729-66-4	emakalim (INN)	
293490	38957-41-4	emorfazone (INN)	
293490	124378-77-4	enadolene (INN)	
293490	59798-73-1	eniospirone (INN)	
293490	55726-47-1	enocitabine (INN)	
293490	59755-82-7	enolicam (INN)	
293490	60136-25-6	epervudine (INN)	
293490	5696-17-3	epipropidine (INN)	
293490	2363-58-8	epitiostanol (INN)	
293490	87940-60-1	eprobemide (INN)	
293490	101335-99-3	eprovafen (INN)	
293490	84611-23-4	erdosteine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	16781-39-8	etasuline (INN)	
293490	441-61-2	ethylmethylthiambutene (INN)	
293490	64420-40-2	etibendazole (INN)	
293490	21715-46-8	etifoxine (INN)	
293490	7716-60-1	etisazole (INN)	
293490	40054-69-1	etizolam (INN)	
293490	41340-25-4	etodolac (INN)	
293490	17692-35-2	etofuradine (INN)	
293490	82140-22-5	etolotifen (INN)	
293490	28189-85-7	etoxadrol (INN)	
293490	127625-29-0	fananserin (INN)	
293490	106100-65-6	fasiplon (INN)	
293490	65886-71-7	fazarabine (INN)	
293490	23271-74-1	fedrilate (INN)	
293490	1008-65-7	fenadiazole (INN)	
293490	4378-36-3	fenbutrazate (INN)	
293490	5588-29-4	fenmetramide (INN)	
293490	15302-16-6	fenozolone (INN)	
293490	21820-82-6	fenpipalone (INN)	
293490	5053-06-5	fenspiride (INN)	
293490	22293-47-6	feprosidnine (INN)	
293490	69123-90-6	fiacitabine (INN)	
293490	69123-98-4	fialundine (INN)	
293490	78168-92-0	filenadol (INN)	
293490	34161-24-5	fipexide (INN)	
293490	15301-69-6	flavoxate (INN)	
293490	98205-89-1	flesinoxan (INN)	
293490	77590-96-6	fiordipine (INN)	
293490	53731-36-5	floredil (INN)	
293490	50-91-9	flexundine (INN)	
293490	19888-56-3	fluazacort (INN)	
293490	21679-14-1	fludarabine (INN)	
293490	71923-29-0	flodoxopone (INN)	
293490	7125-73-7	flumetramide (INN)	
293490	30914-89-7	flumexadol (INN)	
293490	61325-80-2	flumezapine (INN)	
293490	720-76-3	fluminorex (INN)	
293490	60135-22-0	flumoxonide (INN)	
293490	66934-18-7	flunoxaprofen (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	105182-45-4	fluparoxan (INN)	
293490	2709-56-0	flupentixol (INN)	
293490	37717-21-8	flurocitabine (INN)	
293490	27060-91-9	flutazolam (INN)	
293490	10202-40-1	flutizenol (INN)	
293490	52867-77-3	fluzoperine (INN)	
293490	15687-22-6	folescutol (INN)	
293490	18053-31-1	fominoben (INN)	
293490	17692-39-6	fomocaine (INN)	
293490	22514-23-4	fopirtoline (INN)	
293490	37132-72-2	fotretamine (INN)	
293490	60248-23-9	fuprazole (INN)	
293490	556-12-7	furalazine (INN)	
293490	139-91-3	furaltadone (INN)	
293490	1239-29-8	furazabol (INN)	
293490	67-45-8	furazolidone (INN)	
293490	5118-17-2	furazolum chloride (INN)	
293490	85666-24-6	furegrelate (INN)	
293490	2385-81-1	furethidine (INN)	
293490	6281-26-1	furmethoxadone (INN)	
293490	138661-03-7	furnidipine (INN)	
293490	56119-96-1	furodazole (INN)	
293490	804-30-8	fursultiamine (INN)	
293490	7761-75-3	furtherene (INN)	
293490	64603-91-4	gaboxadol (INN)	
293490	124012-42-6	galocitabine (INN)	
293490	95058-81-4	gemcitabine (INN)	
293490	80763-86-6	glunicate (INN)	
293490	59128-97-1	haloxazolam (INN)	
293490	7247-57-6	heteronium bromide (INN)	
293490	3105-97-3	hycanthone (INN)	
293490	611-53-0	ibacictabine (INN)	
293490	130308-48-4	icatibant (INN)	
293490	79944-58-4	idazoxan (INN)	
293490	54-42-2	idoxundine (INN)	
293490	3778-73-2	ifosfamide (INN)	
293490	119719-11-8	ilatreotide (INN)	
293490	137214-72-3	iliparcil (INN)	
293490	133454-47-4	ilopendone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	81167-16-0	imiloxan (INN)	
293490	318-23-0	imolamine (INN)	
293490	60929-23-9	indeloxazine (INN)	
293490	39178-37-5	incarone (INN)	
293490	58-63-9	inosine (INN)	
293490	13445-12-0	iobutoic acid (INN)	
293490	51934-76-0	iomorinic acid (INN)	
293490	83656-38-6	ipramidil (INN)	
293490	105118-13-6	iprotiazem (INN)	
293490	97682-44-5	innotecan (INN)	293990
293490	57067-46-6	isamoxole (INN)	
293490	59-63-2	isocarboxazid (INN)	
293490	107320-86-5	isomolpan (INN)	
293490	482-15-5	isothipendyl (INN)	
293490	75949-60-9	isoxaprotil (INN)	
293490	34552-84-6	isoxicam (INN)	
293490	75695-93-1	isrodipine (INN)	
293490	84625-61-6	itraconazole (INN)	
293490	53003-81-9	ivanmod (INN)	
293490	27223-35-4	ketazolam (INN)	
293490	65277-42-1	ketoconazole (INN)	
293490	34580-13-7	ketotifen (INN)	
293490	134678-17-4	lamivudine (INN)	
293490	101530-10-3	lanconazole (INN)	
293490	108736-35-2	lanreotide (INN)	
293490	75706-12-6	leflunomide (INN)	
293490	26513-90-6	letimide (INN)	
293490	14769-73-4	levamisole (INN)	
293490	94535-50-9	levcromakalim (INN)	
293490	339-72-0	levcyclosenne (INN)	
293490	100986-85-4	levofloxacin (INN)	
293490	3795-88-8	levofuraltadone (INN)	
293490	5666-11-5	levomoramide (INN)	
293490	4792-18-1	levoxadrol (INN)	
293490	128620-82-6	limazocic (INN)	
293490	75358-37-1	linoglitride (INN)	
293490	33876-97-0	linsidomine (INN)	
293490	72444-63-4	lodiperone (INN)	
293490	70374-39-9	lomoxicam (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	76612-20-9	lortalamine (INN)	
293490	1977-10-2	loxapine (INN)	
293490	121288-39-9	loxoribine (INN)	
293490	479-50-5	lucanthone (INN)	
293490	76743-10-7	lucartamide (INN)	
293490	85118-42-9	lufuradom (INN)	
293490	83903-06-4	lupitidine (INN)	
293490	88859-04-5	mafosfamide (INN)	
293490	35846-53-8	maitansine (INN)	
293490	59937-28-9	malotilate (INN)	
293490	115550-35-1	marbofloxacin (INN)	
293490	65509-24-2	maroxepin (INN)	
293490	42024-98-6	mazaticol (INN)	
293490	53-31-6	medibazine (INN)	
293490	13355-00-5	melarsonyl potassium (INN)	
293490	494-79-1	melarsoprol (INN)	
293490	83784-21-8	menabitan (INN)	
293490	70-07-5	mephenoxyalone (INN)	
293490	17854-59-0	mepixanox (INN)	
293490	4295-63-0	meprotixol (INN)	
293490	29053-27-8	meseciazole (INN)	
293490	34262-84-5	mesocarb (INN)	
293490	135-58-0	mesulfen (INN)	
293490	1665-48-1	metaxalone (INN)	
293490	493-78-7	methaphenilene (INN)	
293490	91-80-5	methapynlene (INN)	
293490	721-19-7	methastyndone (INN)	
293490	5800-19-1	metiapine (INN)	
293490	42110-58-7	metboxate (INN)	
293490	20229-30-5	metretepine (INN)	
293490	4969-02-2	metixene (INN)	
293490	17692-22-7	metizoline (INN)	
293490	103980-45-6	metostilenol (INN)	
293490	22013-23-6	metoxepin (INN)	
293490	23707-33-7	metrifudil (INN)	
293490	31868-18-5	mexazolam (INN)	
293490	94149-41-4	midesteine (INN)	
293490	37065-29-5	miloxacin (INN)	
293490	25905-77-5	minaprine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	85118-44-1	minocromil (INN)	
293490	117523-47-4	mirfentanil (INN)	
293490	7696-00-6	mitotenamine (INN)	
293490	50924-49-7	mizonidine (INN)	
293490	15518-84-0	mobecarb (INN)	
293490	71320-77-9	mociobemide (INN)	
293490	78967-07-4	mofezolac (INN)	
293490	54063-50-2	mofloverine (INN)	
293490	29936-79-6	mofoxime (INN)	
293490	5581-46-4	molinazone (INN)	
293490	7416-34-4	molindone (INN)	
293490	94746-78-8	molacetam (INN)	
293490	25717-80-0	molindomine (INN)	
293490	132019-54-6	monatepil (INN)	
293490	90243-66-6	montirelin (INN)	
293490	75841-82-6	mopidralazine (INN)	
293490	19395-58-5	moquizone (INN)	
293490	20574-50-9	morantel (INN)	
293490	6536-18-1	morazone (INN)	
293490	31848-01-8	morclofone (INN)	
293490	41152-17-4	morforex (INN)	
293490	952-54-5	monnamide (INN)	
293490	65847-85-0	morniflumate (INN)	
293490	35843-07-3	morocromen (INN)	
293490	3731-59-7	moroxydine (INN)	
293490	469-81-8	morphendine (INN)	
293490	3780-72-1	morsuximide (INN)	
293490	112885-41-3	mosapride (INN)	
293490	90697-57-7	motapizone (INN)	
293490	17692-56-7	moxicoumone (INN)	
293490	82239-52-9	moxirapnne (INN)	
293490	52279-59-1	moxnidazole (INN)	
293490	66203-94-9	murocainide (INN)	
293490	58019-65-1	nabazenil (INN)	
293490	66556-74-9	nabitau (INN)	
293490	53-84-9	nadide (INN)	
293490	84145-90-4	nafoxadol (INN)	
293490	28820-28-2	naftoxate (INN)	
293490	101506-83-6	namirotene (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	22292-91-7	naranol (INN)	
293490	120819-70-7	naroparcil (INN)	
293490	88058-88-2	naxagolide (INN)	
293490	69049-73-6	nedocromil (INN)	
293490	86636-93-3	neflumozide (INN)	
293490	13669-70-0	nefopam (INN)	
293490	99453-84-6	neitenexine (INN)	
293490	99803-72-2	nerbacadol (INN)	
293490	90326-85-5	nesapidil (INN)	
293490	4397-91-5	nicofurate (INN)	
293490	95058-70-1	nictiazem (INN)	
293490	555-84-0	nifuradene (INN)	
293490	4936-47-4	nifuratel (INN)	
293490	5036-03-3	nifurdazil (INN)	
293490	3363-58-4	nifurfoline (INN)	
293490	15179-96-1	nifunamide (INN)	
293490	26350-39-0	nifunzone (INN)	
293490	18857-59-5	nifurmazole (INN)	
293490	57474-29-0	nifuroquine (INN)	
293490	24632-47-1	nifurpipone (INN)	
293490	13411-16-0	nifurpinnol (INN)	
293490	1614-20-6	nifurprazine (INN)	
293490	5055-20-9	nifurquinazol (INN)	
293490	23256-30-6	nifurtimox (INN)	
293490	1088-92-2	nifurtoinol (INN)	
293490	1900-13-6	nifurvidine (INN)	
293490	39978-42-2	nifurzide (INN)	
293490	50435-25-1	nimidane (INN)	
293490	6506-37-2	nimorazole (INN)	
293490	6363-02-6	nitramisole (INN)	
293490	67-20-9	nitrofurantoin (INN)	
293490	110588-56-2	noberastine (INN)	
293490	31430-18-9	nocodazole (INN)	
293490	16985-03-8	nonabine (INN)	
293490	75963-52-9	nuclomedone (INN)	
293490	36471-39-3	nuclotixene (INN)	
293490	57726-65-5	nufenoxole (INN)	
293490	129029-23-8	ocapendone (INN)	
293490	78410-57-8	ocitotide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	56391-55-0	octazamide (INN)	
293490	131796-63-9	odapipam (INN)	
293490	83380-47-6	ofloxacin (INN)	
293490	132539-06-1	olanzapine (INN)	
293490	39567-20-9	olpimedone (INN)	
293490	64224-21-1	oltipraz (INN)	
293490	60175-95-3	omonasteine (INN)	
293490	78994-24-8	ormeloxifene (INN)	
293490	16509-11-8	otimerate sodium (INN)	
293490	16485-05-5	oxadimedine (INN)	
293490	26629-87-8	oxaflozane (INN)	
293490	56969-22-3	oxapadol (INN)	
293490	6577-41-9	oxapium iodide (INN)	
293490	21256-18-8	oxaprozin (INN)	
293490	27591-42-0	oxazidione (INN)	
293490	24143-17-7	oxazolam (INN)	
293490	25392-50-1	oxazorone (INN)	
293490	17692-63-6	oxitefonium bromide (INN)	
293490	72830-39-8	oxmetidine (INN)	
293490	90729-41-2	oxodipine (INN)	
293490	959-14-8	oxolamine (INN)	
293490	14698-29-4	oxolinic acid (INN)	
293490	5585-93-3	oxypendyl (INN)	
293490	124423-84-3	panadiplon (INN)	
293490	115-67-3	paramethadione (INN)	
293490	26513-79-1	paraxazone (INN)	
293490	61400-59-7	parconazole (INN)	
293490	61869-08-7	paroxetine (INN)	
293490	114716-16-4	permedolac (INN)	
293490	2152-34-3	pamoline (INN)	
293490	77-12-3	pentacynium chloride (INN)	
293490	138661-02-6	pentetreotide (INN)	
293490	81382-51-6	pentapirine (INN)	
293490	55694-83-2	pentizidone (INN)	
293490	53910-25-1	pentostatin (INN)	
293490	57083-89-3	peralopride (INN)	
293490	62435-42-1	perfosfamide (INN)	
293490	2055-44-9	pensoxal (INN)	
293490	467-84-5	phenadoxone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	634-03-7	phendimetrazine (INN)	
293490	134-49-6	phenmetrazine (INN)	
293490	115-55-9	phenylthione (INN)	
293490	76732-75-7	picartamide (INN)	
293490	72467-44-8	piclonidine (INN)	
293490	39577-19-0	picumast (INN)	
293490	56208-01-6	pifamine (INN)	
293490	27199-40-2	pifexole (INN)	
293490	54341-02-5	piflutixol (INN)	
293490	314-03-4	pimethixene (INN)	
293490	38955-22-5	pinadoline (INN)	
293490	53251-94-8	pinaverium bromide (INN)	
293490	14008-65-3	pinoxepin (INN)	
293490	2167-85-3	pipazetate (INN)	
293490	59-39-2	piperoxan (INN)	
293490	24886-52-0	pipofezine (INN)	
293490	23744-24-3	pipoxolan (INN)	
293490	40680-87-3	piprofurol (INN)	
293490	30868-30-5	pirazofunn (INN)	
293490	1043-21-6	pirenoxine (INN)	
293490	3605-01-4	piribedil (INN)	
293490	36322-90-4	piroxicam (INN)	
293490	132722-74-8	pirsidomine (INN)	
293490	59840-71-0	pitenodil (INN)	
293490	15574-96-6	pizotifen (INN)	
293490	63394-05-8	plafibnde (INN)	
293490	140-65-8	pramocaine (INN)	
293490	103177-37-3	pranlukast (INN)	
293490	52549-17-4	pranoprofen (INN)	
293490	92623-83-1	pravadoline (INN)	
293490	19216-56-9	prazosin (INN)	
293490	47543-65-7	prenoxdiazine (INN)	
293490	30840-27-8	pretiadil (INN)	
293490	69425-13-4	prifelone (INN)	
293490	70833-07-7	pnfuroline (INN)	
293490	36505-82-5	prodolic acid (INN)	
293490	34740-13-1	profexalone (INN)	
293490	3615-74-5	promolate (INN)	
293490	33743-96-3	proroxan (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	303-69-5	prothipendyl (INN)	
293490	2622-24-4	prothixene (INN)	
293490	58416-00-5	protofate (INN)	
293490	5696-09-3	proxazole (INN)	
293490	69815-38-9	proxorphan (INN)	
293490	15686-83-6	pyrantel (INN)	
293490	7035-04-3	pyndarone (INN)	
293490	86048-40-0	quazolast (INN)	
293490	54340-59-9	quincarbate (INN)	
293490	62265-68-3	quinfamide (INN)	
293490	545-59-5	racemoramide (INN)	
293490	84449-90-1	raloxifene (INN)	
293490	84071-15-8	ramixotidine (INN)	
293490	30271-85-3	razinodil (INN)	
293490	71620-89-8	reboxetine (INN)	
293490	76053-16-2	reciazepam (INN)	
293490	73080-51-0	repirinast (INN)	
293490	36791-04-5	rbavirin (INN)	
293490	7724-76-7	rbopnne (INN)	
293490	72559-06-9	rifabutin (INN)	
293490	132014-21-2	rilmakalim (INN)	
293490	54187-04-1	nlmenidine (INN)	
293490	106266-06-2	risperidone (INN)	
293490	87051-43-2	ntansenn (INN)	
293490	91833-77-1	rocastine (INN)	
293490	119302-91-9	rocuronium bromide (INN)	
293490	109543-76-2	romazant (INN)	
293490	38373-83-0	romifenone (INN)	
293490	101363-10-4	rufloxacin (INN)	
293490	126294-30-2	sagandipine (INN)	
293490	5578-73-4	sanguinarium chloride (INN)	
293490	110588-57-3	saperconazole (INN)	
293490	121617-11-6	saviprazole (INN)	
293490	79262-46-7	savoxepin (INN)	
293490	29050-11-1	seclazone (INN)	
293490	5610-40-2	secunnine (INN)	
293490	116476-13-2	semotiadil (INN)	
293490	99592-32-2	sertaconazole (INN)	
293490	86487-64-1	setoperone (INN)	

HS #	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	138778-28-6	siratbazem (INN)	
293490	53123-88-9	sirolimus (INN)	
293490	3064-61-7	sodium stibocaptate (INN)	
293490	4448-96-8	solyptertine (INN)	
293490	68367-52-2	sorbinil (INN)	
293490	77181-69-2	sorivudine (INN)	
293490	95105-77-4	somidipine (INN)	
293490	90243-97-3	spiclamine (INN)	
293490	87151-85-7	spiradoline (INN)	
293490	83647-97-6	spirapril (INN)	
293490	83602-05-5	spiraprilat (INN)	
293490	41992-23-8	spirogermanium (INN)	
293490	1054-88-2	spiroxathene (INN)	
293490	3056-17-5	stavudine (INN)	
293490	72324-18-6	stepronin (INN)	
293490	54340-66-8	subendazole (INN)	
293490	56030-54-7	sufentanil (INN)	
293490	37753-10-9	sufosfamide (INN)	
293490	58095-31-1	sulbenox (INN)	
293490	350-12-9	sultentine (INN)	
293490	77590-92-2	suproclone (INN)	
293490	40828-46-4	suprofen (INN)	
293490	53813-83-5	suncione (INN)	
293490	104987-11-3	tacrolimus (INN)	
293490	101626-70-4	talipexole (INN)	
293490	67489-39-8	talmetacin (INN)	
293490	66898-62-2	talniflumate (INN)	
293490	21489-20-3	talsupram (INN)	
293490	42408-80-0	tandamine (INN)	
293490	106073-01-2	taniplon (INN)	
293490	19388-87-5	taurolidine (INN)	
293490	124066-33-7	taurosterone (INN)	
293490	38668-01-8	taurutarm (INN)	
293490	79253-92-2	tazipronnone (INN)	
293490	55837-23-5	teflutixol (INN)	
293490	17902-23-7	tegafur (INN)	
293490	80880-90-6	telenzepine (INN)	
293490	111902-57-9	temocapril (INN)	
293490	120210-48-2	tenidap (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	100599-27-7	tenidap (INN)	
293490	82650-83-7	tenilapine (INN)	
293490	62473-79-4	teniloxazine (INN)	
293490	86696-86-8	tenisetam (INN)	
293490	29767-20-2	teniposide (INN)	
293490	21500-98-1	tenocyclidine (INN)	
293490	95232-68-1	tenosal (INN)	
293490	129336-81-8	tenosiprol (INN)	
293490	59804-37-4	tenoxicam (INN)	
293490	893-01-6	tenylidone (INN)	
293490	63590-64-7	terazosin (INN)	
293490	67915-31-5	terconazole (INN)	
293490	86433-40-1	terflavoxate (INN)	
293490	121277-96-1	tenkalant (INN)	
293490	25683-71-0	terzidone (INN)	
293490	119625-78-4	terfakiren (INN)	
293490	14636-12-5	terlipressin (INN)	
293490	59653-74-6	teroxirone (INN)	
293490	34784-64-0	tertatolol (INN)	
293490	5036-02-2	tetramisole (INN)	
293490	86-12-4	thenalidine (INN)	
293490	4304-40-9	thenium closilate (INN)	
293490	91-79-2	thenyldiamine (INN)	
293490	7219-91-2	thihexinol methylbromide (INN)	
293490	2240-21-3	thiofuradene (INN)	
293490	115103-54-3	tiagabine (INN)	
293490	31428-61-2	tiamenidine (INN)	
293490	51527-19-6	tianafac (INN)	
293490	66981-73-5	tianeptine (INN)	
293490	57010-31-8	tiapamil (INN)	
293490	14785-50-3	tiapirinol (INN)	
293490	33005-95-7	tiaprofenic acid (INN)	
293490	71110-82-0	tiaprost (INN)	
293490	5645-26-1	tiazesim (INN)	
293490	63996-84-9	tibalosin (INN)	
293490	97852-72-7	tibenelast (INN)	
293490	15686-72-3	tibrofan (INN)	
293490	70-10-0	ticlatone (INN)	
293490	55142-85-3	ticlopidine (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	144-12-7	tiemonium iodide (INN)	
293490	40180-04-9	tienilic acid (INN)	
293490	75458-65-0	tienocarbine (INN)	
293490	37967-98-9	tienopramine (INN)	
293490	90055-97-3	tienoxolol (INN)	
293490	39754-64-8	tifemoxone (INN)	
293490	81656-30-6	tifluadom (INN)	
293490	89875-86-5	tiflucarbine (INN)	
293490	14176-49-9	tiletamine (INN)	
293490	58433-11-7	tilomisole (INN)	
293490	42239-60-1	tilozepine (INN)	
293490	96306-34-2	timeloterm (INN)	
293490	35035-05-3	timepidium bromide (INN)	
293490	26839-75-8	timolol (INN)	
293490	50708-95-7	tinabindol (INN)	
293490	66786-41-8	tinofedrine (INN)	
293490	24237-54-5	tinoridine (INN)	
293490	22619-35-8	tiocloramol (INN)	
293490	65899-73-2	tioconazole (INN)	
293490	66969-81-1	tirodazosin (INN)	
293490	38070-41-6	tiondonium chloride (INN)	
293490	61220-69-7	tiopinac (INN)	
293490	87691-91-6	tiospirone (INN)	
293490	34976-39-1	tioxacin (INN)	
293490	40198-53-6	tioxaprofen (INN)	
293490	4991-65-5	tioxolone (INN)	
293490	95588-08-2	tipentosin (INN)	
293490	5169-78-8	tipecidine (INN)	
293490	54376-91-9	tipetropium bromide (INN)	
293490	7489-66-9	tipindole (INN)	
293490	83153-39-3	tiprnast (INN)	
293490	71731-58-3	triquizium bromide (INN)	
293490	35423-51-9	tisocromide (INN)	
293490	80680-05-3	tivanidazole (INN)	
293490	2949-95-3	tixadil (INN)	
293490	83573-53-9	tizabnn (INN)	
293490	51322-75-9	tizanidine (INN)	
293490	29218-27-7	toloxatone (INN)	
293490	123948-87-8	topotecan (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	655-05-0	tozalinone (INN)	
293490	103624-59-5	traboxopine (INN)	
293490	4047-34-1	trantelinium bromide (INN)	
293490	58712-69-9	traxanox (INN)	
293490	35943-35-2	triciribine (INN)	
293490	70-00-8	trifluridine (INN)	
293490	68-91-7	trimetaphan camsilate (INN)	
293490	127-48-0	trimethadione (INN)	
293490	635-41-6	trimetozine (INN)	
293490	35619-65-9	tritozine (INN)	
293490	14504-73-5	tritoqualine (INN)	
293490	47420-28-0	trixolane (INN)	
293490	22089-22-1	trofosfamide (INN)	
293490	27574-24-9	tropatepine (INN)	
293490	108001-60-1	troquidazole (INN)	
293490	84697-22-3	tubulozole (INN)	
293490	116289-53-3	tulopafant (INN)	
293490	118812-69-4	ulartitide (INN)	350400
293490	109683-61-6	utibapril (INN)	
293490	109683-79-6	utibaprilat (INN)	
293490	64860-67-9	valpenrol (INN)	
293490	17692-71-6	vanitiolide (INN)	
293490	103222-11-3	vapreotide (INN)	
293490	5536-17-4	vidarabine (INN)	
293490	46817-91-8	viloxazine (INN)	
293490	89651-00-3	voxergolide (INN)	
293490	81801-12-9	xamoterol (INN)	
293490	14008-71-0	xanthiol (INN)	
293490	52832-91-4	xinomilime (INN)	
293490	7361-61-7	xylazine (INN)	
293490	7481-89-2	zalcitabine (INN)	
293490	109826-26-8	zaldande (INN)	
293490	89482-00-8	zaltoprofen (INN)	
293490	127308-82-1	zamifenacín (INN)	
293490	28810-23-3	zepastine (INN)	
293490	30516-87-1	zidovudine (INN)	
293490	111406-87-2	zileuton (INN)	
293490	84697-21-2	zinoconazole (INN)	
293490	52867-74-0	zoloperone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293490	121929-20-2	zoniclezole (INN)	
293490	26615-21-4	zotepine (INN)	
293490	61-80-3	zoxazolamine (INN)	
293490	53772-83-1	zuclopentixol (INN)	
293500	59-66-5	acetazolamide (INN)	
293500	968-81-0	acetohexamide (INN)	
293500	3184-59-6	aliparmide (INN)	
293500	81982-32-3	alipropride (INN)	
293500	5588-16-9	altizide (INN)	
293500	3754-19-6	ambuside (INN)	
293500	1421-68-7	amidefrine mesilate (INN)	
293500	85320-68-9	amosulalol (INN)	
293500	51264-14-3	amsacrine (INN)	
293500	74863-84-6	argatroban (INN)	
293500	133267-19-3	artilide (INN)	
293500	1150-20-5	azabon (INN)	
293500	27589-33-9	azosemide (INN)	
293500	1824-52-8	bernetizide (INN)	
293500	73-48-3	bendroflumethiazide (INN)	
293500	91-33-8	benzthiazide (INN)	
293500	104-22-3	benzylsulfamide (INN)	
293500	90992-25-9	besulparamide (INN)	
293500	36148-38-6	besunide (INN)	
293500	28395-03-1	bumetanide (INN)	
293500	7007-88-7	butadiazamide (INN)	
293500	2043-38-1	butizide (INN)	
293500	339-43-5	carbutamide (INN)	
293500	42583-55-1	carmetizide (INN)	
293500	138-41-0	carzenide (INN)	
293500	58-94-6	chlorothiazide (INN)	
293500	94-20-2	chlorpropamide (INN)	
293500	77-36-1	chlortalidone (INN)	
293500	68475-40-1	cipropnde (INN)	
293500	671-95-4	clofenamide (INN)	
293500	636-54-4	clopamide (INN)	
293500	2127-01-7	clorexolone (INN)	
293500	60200-06-8	clorsulon (INN)	
293500	742-20-1	cyclopenthiazide (INN)	
293500	2259-96-3	cyclothiazide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293500	79094-20-5	daltroban (INN)	
293500	3436-11-1	delfantrine (INN)	
293500	120-97-8	diclofenamide (INN)	
293500	22736-85-2	diflumidone (INN)	
293500	7456-24-8	dimetotiazine (INN)	
293500	96-62-8	dinsed (INN)	
293500	59032-40-5	disulergine (INN)	
293500	671-88-5	disulfamide (INN)	
293500	723-42-2	ditolamide (INN)	
293500	115256-11-6	dofetilide (INN)	
293500	120279-96-1	dorzolamide (INN)	
293500	100981-43-9	ebrotidine (INN)	
293500	1764-85-8	epitzide (INN)	
293500	1213-06-5	etebenecid (INN)	
293500	1824-58-4	ethiazide (INN)	
293500	64795-23-9	etisulergine (INN)	
293500	103745-39-7	fasudil (INN)	
293500	20287-37-0	fenquizone (INN)	
293500	80937-31-1	flosulide (INN)	
293500	56488-61-0	flubepride (INN)	
293500	148-56-1	flumethiazide (INN)	
293500	54-31-9	furosemide (INN)	
293500	52157-91-2	galosemide (INN)	
293500	51876-98-3	gliamilide (INN)	
293500	10238-21-8	glibenclamide (INN)	
293500	26944-48-9	glibornamide (INN)	
293500	36980-34-4	glicaramide (INN)	
293500	24455-58-1	glicetanile (INN)	
293500	21187-98-4	gliclazide (INN)	
293500	52994-25-9	glycondamide (INN)	
293500	3074-35-9	glidazamide (INN)	
293500	35273-88-2	gliflumide (INN)	
293500	93479-97-1	glimepiride (INN)	
293500	37598-94-0	glipalamide (INN)	
293500	32797-92-5	glipentide (INN)	
293500	29094-61-9	glipizide (INN)	
293500	33342-05-1	gliquidone (INN)	
293500	52430-65-6	glisamunde (INN)	
293500	71010-45-2	glisindarnide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293500	24477-37-0	glisolamide (INN)	
293500	25046-79-1	glisoxepide (INN)	
293500	7007-76-3	glucosulfamide (INN)	
293500	535-65-9	glybuthiazol (INN)	
293500	1492-02-0	glybuazole (INN)	
293500	631-27-6	glycropyramide (INN)	
293500	664-95-9	glycyclamide (INN)	
293500	451-71-6	glyhexamide (INN)	
293500	3459-20-9	glymidine sodium (INN)	
293500	1038-59-1	glyoctamide (INN)	
293500	1228-19-9	glypinamide (INN)	
293500	80-34-2	glyprothiazol (INN)	
293500	3567-08-6	glysobuzole (INN)	
293500	80-13-7	halazone (INN)	
293500	1034-82-8	heptalamide (INN)	
293500	13957-38-5	hydrobentizide (INN)	
293500	58-93-5	hydrochlorothiazide (INN)	
293500	135-09-1	hydroflumethiazide (INN)	
293500	122647-31-8	ibutilide (INN)	
293500	26807-65-8	indapamide (INN)	
293500	42792-26-7	isosulpride (INN)	
293500	23672-07-3	levosulpiride (INN)	
293500	120824-08-0	linotroban (INN)	
293500	68677-06-5	lorapride (INN)	
293500	138-39-6	mafenide (INN)	
293500	515-57-1	maleylsulfathiazole (INN)	
293500	3568-00-1	mebutizide (INN)	
293500	7195-27-9	mefruside (INN)	
293500	122-89-4	mesulfamide (INN)	
293500	7541-30-2	mesuprone (INN)	
293500	565-33-3	metahexamide (INN)	
293500	554-57-4	methazolamide (INN)	
293500	135-07-9	methylclothiazide (INN)	
293500	77989-60-7	metibndine (INN)	
293500	1084-65-7	meticranne (INN)	
293500	17560-51-9	metolazone (INN)	
293500	61477-95-0	monalazone disodium (INN)	
293500	121679-13-8	naratnptan (INN)	
293500	51803-78-2	nimesulide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293500	473-42-7	nitrosulfathiazole (INN)	
293500	1580-83-2	paraflutizide (INN)	
293500	21132-59-2	pazoxide (INN)	
293500	1766-91-2	penflutizide (INN)	
293500	485-24-5	phthalylsulfamethizole (INN)	
293500	85-73-4	phthalylsulfathiazole (INN)	
293500	39860-99-6	piptiazine (INN)	
293500	55837-27-9	piretanide (INN)	
293500	346-18-9	polythiazide (INN)	
293500	57-66-9	probenecid (INN)	
293500	98-75-9	propazolamide (INN)	
293500	68556-59-2	prosulpride (INN)	
293500	73-49-4	quinethazone (INN)	
293500	64099-44-1	quisultazine (INN)	
293500	120688-08-6	nsotilide (INN)	
293500	111974-60-8	ritolukast (INN)	
293500	22933-72-8	salazodine (INN)	
293500	2315-08-4	salazosulfadimidine (INN)	
293500	139-56-0	salazosulfamide (INN)	
293500	515-58-2	salazosulfathiazole (INN)	
293500	56302-13-7	satranidazole (INN)	
293500	101526-83-4	sematilide (INN)	
293500	123308-22-5	sezolamide (INN)	
293500	108894-39-9	sitalidone (INN)	
293500	3930-20-9	sotalol (INN)	
293500	13642-52-9	soterenol (INN)	
293500	498-78-2	stearyl sulfamide (INN)	
293500	116-43-8	succinylsulfathiazole (INN)	
293500	30279-49-3	suclofenide (INN)	
293500	34042-85-8	sudoxicam (INN)	
293500	2455-92-7	sulclamide (INN)	
293500	127-77-5	sulfabenz (INN)	
293500	127-71-9	sulfabenzamide (INN)	
293500	547-44-4	sulfacarbamide (INN)	
293500	21662-79-3	sulfacecole (INN)	
293500	144-80-9	sulfacetamide (INN)	
293500	80-32-0	sulfachlorpyndazine (INN)	
293500	485-41-6	sulfachrysoidine (INN)	
293500	17784-12-2	sulfacitine (INN)	

<b>HS 6</b>	<b>CAS #</b>	<b>Description</b>	<b>Alternative Classification</b>
293500	4015-18-3	sulfaciomide (INN)	
293500	54063-55-7	sulfactorazole (INN)	
293500	102-65-8	sulfaclozine (INN)	
293500	128-12-1	sulfadiasulfone sodium (INN)	
293500	68-35-9	sulfadiazine (INN)	
293500	115-68-4	sulfadicramide (INN)	
293500	122-11-2	sulfadimethoxine (INN)	
293500	57-68-1	sulfadimidine (INN)	
293500	2447-57-6	sulfadoxine (INN)	
293500	94-19-9	sulfaethidole (INN)	
293500	127-69-5	sulfafurazole (INN)	
293500	57-67-0	sulfaguanidine (INN)	
293500	27031-08-9	sulfaguanole (INN)	
293500	152-47-6	sulfalene (INN)	
293500	14376-16-0	sulfaloxic acid (INN)	
293500	65761-24-2	sulfamazone (INN)	
293500	127-79-7	sulfamerazine (INN)	
293500	127-58-2	sulfamerazine sodium (INN)	
293500	144-82-1	sulfamethizole (INN)	
293500	723-46-6	sulfamethoxazole (INN)	
293500	80-35-3	sulfamethoxypyndazine (INN)	
293500	3772-76-7	sulfametomidine (INN)	
293500	651-06-9	sulfametoxydiazine (INN)	
293500	32909-92-5	sulfametrole (INN)	
293500	1220-83-3	sulfamonometroxine (INN)	
293500	729-99-7	sulfamoxole (INN)	
293500	122-16-7	sulfanitran (INN)	
293500	599-88-2	sulfapenn (INN)	
293500	526-08-9	sulfaphenazole (INN)	
293500	116-42-7	sulfaproxyline (INN)	
293500	852-19-7	sulfapyrazole (INN)	
293500	144-83-2	sulfapyridine (INN)	
293500	59-40-5	sultaquinoxaline (INN)	
293500	599-79-1	sulfasalazine (INN)	
293500	632-00-8	sulfasomizole (INN)	
293500	3563-14-2	sulfasuccinamide (INN)	
293500	1984-94-7	sulfasymazine (INN)	
293500	72-14-0	sulfathiazole (INN)	
293500	515-49-1	sulfathiourea (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293500	1161-88-2	sulfatolamide (INN)	
293500	23256-23-7	sulfatoxazole (INN)	
293500	13369-07-8	sulfatroazole (INN)	
293500	515-64-0	sulfisomidine (INN)	
293500	90207-12-8	sulcrinat (INN)	
293500	57479-88-6	sulmepride (INN)	
293500	121-64-2	sulocarbilate (INN)	
293500	110311-27-8	sulofenur (INN)	
293500	82666-62-4	sulosemide (INN)	
293500	72131-33-0	sulotroban (INN)	
293500	15676-16-1	sulpiride (INN)	
293500	60325-46-4	sulprostone (INN)	
293500	61-56-3	sultiamide (INN)	
293500	73747-20-3	silverapnde (INN)	
293500	103628-46-2	sumatnptan (INN)	
293500	32059-27-1	sumetizide (INN)	
293500	81428-04-8	talntramide (INN)	
293500	106133-20-4	tamsulosin (INN)	
293500	85977-49-7	tauromustine (INN)	
293500	4267-05-4	teclothiazide (INN)	
293500	3692-44-2	thiohexamide (INN)	
293500	316-81-4	thioproperazine (INN)	
293500	3688-85-5	tiamizide (INN)	
293500	69387-87-7	tinisulpnde (INN)	
293500	3313-26-6	tiotixene (INN)	
293500	56488-58-5	tizoleamide (INN)	
293500	1156-19-0	tolazamide (INN)	
293500	64-77-7	tolbutamide (INN)	
293500	1027-87-8	tolpentamide (INN)	
293500	5588-38-5	tolpyramide (INN)	
293500	56211-40-6	torasemide (INN)	
293500	32295-18-4	tosifen (INN)	
293500	87051-13-6	tosulur (INN)	
293500	127-65-1	tosylchloramide sodium (INN)	
293500	133-67-5	trichlormethiazide (INN)	
293500	24243-89-8	triflumidate (INN)	
293500	73803-48-2	tripamide (INN)	
293500	52406-01-6	uredofos (INN)	
293500	119-85-7	vanyldisulfamide (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
293500	66644-81-3	veralipride (INN)	
293500	14293-44-8	xipamide (INN)	
293500	75820-08-5	zidapamide (INN)	
293500	37000-20-7	zinterol (INN)	
293500	68291-97-4	zonisamide (INN)	
293810	520-27-4	diosmin (INN)	
293810	30851-76-4	ethoxazorutoside (INN)	
293810	23869-24-1	monoxerutin (INN)	
293810	153-18-4	rutoside (INN)	
293810	7085-55-4	troxerutin (INN)	
293890	1111-39-3	acetyldigitoxin (INN)	
293890	36983-69-4	actodigin (INN)	
293890	17598-65-1	deslanoside (INN)	
293890	71-63-6	digitoxin (INN)	
293890	20830-75-5	digoxin (INN)	
293890	14144-06-0	disogluside (INN)	
293890	33419-42-0	etoposide (INN)	
293890	1405-76-1	gitalin, amorphous (INN)	
293890	3261-53-8	gitaloxin (INN)	
293890	10176-39-3	gitoformate (INN)	
293890	18719-76-1	keracyanin (INN)	
293890	17226-75-4	kheiloside (INN)	
293890	17575-22-3	lanatoside C (INN)	
293890	33396-37-1	meproscillann (INN)	
293890	30685-43-9	metildigoxin (INN)	
293890	131129-98-1	mipragoside (INN)	
293890	7242-04-8	pengitoxin (INN)	
293890	8063-80-7	polisaponin (INN)	
293890	466-06-8	proscillandin (INN)	
293890	100345-64-0	siagoside (INN)	
293890	99759-19-0	tiqueside (INN)	
294000	10016-20-3	alfadex (INN)	
294000	56824-20-5	amipnose (INN)	
294000	7585-39-9	betadex (INN)	
294000	-00-0	lactalfate (INN)	
294000	4618-18-2	lactulose (INN)	
294000	15351-13-0	nicoturanose (INN)	
294000	54182-58-0	sucralfate (INN)	
294000	57680-56-5	sucrosofate (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
294200	12182-48-8	glucalox (INN)	
294200	16037-91-5	sodium stibogluconate (INN)	
294200	12040-73-2	sucralox (INN)	
310270	156-62-7	calcium carbimide (INN)	
320300	547-17-1	xantofyll palmitate (INN)	
320412	3861-73-2	anazolene sodium (INN)	
320412	15722-48-2	oisalazine (INN)	
320413	548-62-9	methylrosanilinium chloride (INN)	
320413	92-31-9	tolonium chloride (INN)	
320419	7235-40-7	betacarotene (INN)	
320490	1461-15-0	oftasceine (INN)	
340212	8001-54-5	benzalkonium chloride (INN)	
340213	9004-95-9	cetomacrogol 1000 (INN)	
340213	9002-92-0	lauromacrogol 400 (INN)	
340213	57821-32-6	menfegol (INN)	
340213	9016-45-9	nonoxinol (INN)	
340213	9002-93-1	octoxinol (INN)	
350790	143003-46-7	alglucerase (INN)	
350790	105857-23-6	alteplase (INN)	
350790	9046-56-4	ancrod (INN)	
350790	81669-57-0	anistreplase (INN)	
350790	9039-61-6	batrroxobin (INN)	
350790	9000-99-1	brnnase (INN)	
350790	9001-00-7	bromelains (INN)	
350790	9001-09-6	chymopapain (INN)	
350790	9004-07-3	chymotrypsin (INN)	
350790	120606-46-0	duteplase (INN)	
350790	9004-09-5	fibnnolysin (human) (INN)	
350790	37326-33-3	hyalosidase (INN)	
350790	9001-54-1	hyaluronidase (INN)	
350790	9001-01-8	kallidinogenase (INN)	
350790	99821-44-0	nasaruplase (INN)	
350790	51899-01-5	ocrase (INN)	
350790	9016-01-7	orgotein (INN)	
350790	130167-69-0	pegaspargase (INN)	
350790	9001-74-5	penicillinase (INN)	
350790	-00-0	promelase (INN)	
350790	133652-38-7	reteplase (INN)	350400
350790	9001-62-1	rnilipase (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
350790	99149-95-8	saruplase (INN)	
350790	37312-62-2	serrapeptase (INN)	
350790	63551-77-9	sfercase (INN)	
350790	131081-40-8	silteplase (INN)	
350790	37340-82-2	streptodornase (INN)	
350790	9002-01-1	streptokinase (INN)	
350790	110294-55-8	sudismase (INN)	
350790	12211-28-8	sutilains (INN)	
350790	9002-04-4	thrombin (INN)	
350790	9031-11-2	tilactase (INN)	
350790	9039-53-6	urokinase (INN)	
380840	505-86-2	cetrimide (INN)	
382390	8063-24-9	acnflavinium chloride (INN)	
382390	87806-31-3	porfimer sodium (INN)	
382390	1338-39-2	sorbitan laurate (INN)	
382390	1338-43-8	sorbitan oleate (INN)	
382390	26266-57-9	sorbitan palmitate (INN)	
382390	8007-43-0	sorbitan sesquioleate (INN)	
382390	1338-41-6	sorbitan stearate (INN)	
382390	26658-19-5	sorbitan tristearate (INN)	
390190	25053-27-4	sodium apolate (INN)	
390290	71251-04-2	surfomer (INN)	
390461	9002-84-0	politef (INN)	
390590	9003-39-8	polyvidone (INN)	
390690	54182-57-9	carbormer (INN)	
390690	9003-97-8	polycarbophil (INN)	
390710	54531-52-1	polybenzarsol (INN)	
390720	25322-68-3	macrogol (INN)	
390720	-00-0	macrogol ester (INN)	
390720	9003-11-6	poloxalene (INN)	
390720	-00-0	polysorbate (INN)	
390720	25301-02-4	tyloxapol (INN)	
390730	9003-23-0	polyetadene (INN)	
390760	25038-59-9	pegoterate (INN)	
390799	26009-03-0	polyglycolic acid (INN)	
390810	25038-54-4	policapram (INN)	
390910	9011-05-6	polynoxylin (INN)	
390940	101418-00-2	policresulen (INN)	
391000	9006-65-9	dimeticone (INN)	

HS 6	CAS #	Description	Alternative Classification
391190	82230-03-3	carbetimer (INN)	
391190	54063-44-4	ferropolimaler (INN)	
391190	56959-18-3	glusoferron (INN)	
391190	41385-14-2	leuciglumer (INN)	
391190	29535-27-1	maletamer (INN)	
391190	107667-60-7	polaprezinc (INN)	300390
391190	75345-27-6	polidronium chlonde (INN)	
391190	90409-78-2	polifeprasan (INN)	
391190	41706-81-4	poliglecaprone (INN)	390799
391190	32289-58-0	polyhexanide (INN)	
391220	9004-70-0	pyroxylin (INN)	
391231	9000-11-7	carmellose (INN)	
391239	-00-0	celudclaral (INN)	
391239	8063-82-9	hypromellose (INN)	
391239	9004-67-5	methylcellulose (INN)	
391290	9004-36-8	cellaburate (INN)	
391290	9004-38-0	cellacefate (INN)	
391390	110042-95-0	acemannan (INN)	
391390	0-00-0	ardepann sodium (INN)	
391390	64440-87-5	cideferon (INN)	
391390	9015-73-0	colextran (INN)	
391390	-00-0	daltepann sodium (INN)	
391390	37209-31-7	detraflafate (INN)	
391390	9004-54-0	dextran (INN)	
391390	56087-11-7	dextranomer (INN)	
391390	8063-26-1	dextriferron (INN)	
391390	-00-0	enoxapann sodium (INN)	
391390	57680-55-4	gleptoferron (INN)	
391390	53973-98-1	poligeenan (INN)	
391390	9012-76-4	poliglusam (INN)	
391390	9015-56-9	polygeline (INN)	
391390	9050-67-3	sizofiran (INN)	
391390	57459-72-0	suleparoid sodium (INN)	
391400	50925-79-6	colestipol (INN)	
391400	11041-12-6	colestyramine (INN)	
391400	54182-62-6	polacnlin (INN)	
391400	56227-39-5	polidexide sulfate (INN)	

**ANNEX II - Prefixes and Suffixes for Salts, Esters and Hydrates of INNs**

ACETATE	CYCLOHEXYLAMMONIUM	GLUCOHEPTONATE
ACETONIDE	CYCLOHEXYLPROPIONATE	GLUCONATE
1-ACETOXYETHYL	DECANOATE	GLUCOSIDE
ACETYLSALICYLATE	DIACETATE	GLYCOLATE
ADIPATE	DIAMMONIUM	GLYOXYLATE
ALLYL	DIBENZOATE	GOLD
ALLYL BROMIDE	DIBUTYRATE	HEMIHYDRATE
ALLYL IODIDE	DICHLORINE	HEMISULFATE
ALUMINIUM	DICYCLOHEXYLAMMONIUM	HEPTANOATE
AMINOSALICYLATE	DIETHYLAMINE	HEXAACETATE
AMMONIUM	DIETHYLMONIUM	HEXAhydrate
AMMONIUM FUSIDATE	DIFUROATE	HEXANOATE
ANTIPYRATE	DIHYDRATE	HIPPURATE
ARGININE	DIHYDROBROMIDE	HYDRATE
ASCORBATE	DIHYDROCHLORIDE	HYDROBROMIDE
AXETIL	DIHYDROCHLORIDE	HYDROCHLORIDE
BARBITURATE	PHOSPHATE	HYDROCHLORIDE DIHYDRATE
BENZENESULFONATE	DIHYDROGEN CITRATE	HYDROCHLORIDE
BENZOACETATE	DIHYDROGEN PHOSPHATE	HEMIHYDRATE
BENZYL	DIHYDROXYBENZOATE	HYDROCHLORIDE
BENZYL BROMIDE	DIMALATE	MONOHYDRATE
BENZYL IODIDE	DIMALEATE	HYDROCHLORIDE PHOSPHATE
BESILATE	DIMALONATE	HYDROGEN EDISILATE
BESYLATE	DIMESILATE	HYDROGEN FUMARATE
BIQUINATE	DINITRATE	HYDROGEN MALATE
BIS (HYDROGEN) MALATE	DINITROBENZOATE	HYDROGEN MALEATE
BIS (HYDROGEN) MALEATE	DIOXIDE	HYDROGEN MALONATE
BIS (HYDROGEN) MALONATE	DIPHOSPHATE	HYDROGEN OXALATE
BIS (PHOSPHATE)	DIPROPIONATE	HYDROGEN SUCCINATE
BISMUTH	DISODIUM	HYDROGEN SULFATE
BITARTRATE	DISODIUM PHOSPHATE	HYDROGEN SULFITE
BORATE	DISULFATE	HYDROGEN TARTRATE
BROMIDE	DISULFIDE	HYDROXIDE
BUTYL	DIUNDECANOATE	HYDROXYBENZOATE
1-BUTYL	EDISILATE	2-
1-BUTYL ACETATE	EMBONATE	HYDROXYETHANESULFONATE
tert-BUTYL ACETATE	ENANTATE	HYDROXYNAPHTHOATE
tertiary BUTYL ACETATE	ENANTHATE	IODIDE
tertiary BUTYLAMINE	ESILATE	IRON CHLORIDE
t-BUTYL ESTER	ESTOLATE	ISETHIONATE
tert-BUTYL ESTER	ESYLATE	ISETIONATE
tertiary BUTYL ESTER	ETHANESULFONATE	ISOBUTYRATE
BUTYLATE	1,2-ETHANEDISULFONATE	ISONICOTINATE
BUTYLBROMIDE	ETHOBROMIDE	ISOPHTHALATE
BUTYRATE	ETHYL	ISOPROPIONATE
CALCIUM	ETHYL ESTER	ISOPROPYL
CALCIUM CHLORIDE	ETHYL IODIDE	LACTATE
CALCIUM DIHYDRATE	ETHYLAMINE	LACTOBIONATE
CAMP�OR-10-SUPHONATE	ETHYLAMMONIUM	LAURATE
CAMP�ORATE	ETHYLENANTATE	LEVULINATE
CAMP�ORSUFONATE	ETHYLHEXANOATE	LITHIUM
CAMSILATE	ETHYLSUCCINATE	LYSINATE
CAMSYLATE	FERROUS CITRATE	MAGNESIUM
CAPROATE	FLUORIDE	MALATE
CARBAMATE	FLUOROSULFONATE	MALEATE
CARBONATE	FORMATE	MALONATE
CHLORIDE	FORMATE SODIUM	MANDELATE
8-CHLOROTHEOPHYLLINATE	FOSFATEX	MEGLUMINE
CHOLINE	FUMARATE	MESILATE
CINNAMATE	FUROATE	MESYLATE
CITRATE	GLUCARATE	METHANESULFONATE
CYCLOHEXANPROPIONATE	GLUCEPTATE	METHILLSULFATE

METHYL ESTER	SODIUM SUCCINATE
METHYLBROMIDE	SODIUM SULFATE
4,4'-METHYLENEBIS(3-HYDROXY-2-NAPHTHOATE)	SODIUM SULFOBENZOATE
METHYLENEDISALICYLATE	SODIUM SULPHATE
N-METHYLG LUCAMINE	STEARATE
METHYLIODIDE	SUCCINATE
METHYLSULFATE	SUCCINIL
METHYLSULPHATE	SULFATE
MONONYDRATE	SULFINATE
MONOHYDROCHLORIDE	SULFITE
MONONITRATE	SULFOSALICYLATE
N-CYCLOHEXYLSULPHAMATE	SULPHATE
N-OXIDE HYDROCHLORIDE	SULPHOSALICYLATE
NAPATE	TANNATE
NAPADISILATE	TARTRATE
NAPADISYLATE	TEBUTATE
1,5-NAPHTHALENESULFONATE	TEOCLATE
2-NAPHTHALENESULFONATE	TETRAHYDRATE
NAPSILATE	TETRAHYDROPHthalate
NAPSYLATE	TETRASODIUM
NICOTINATE	THEOCLATE
NITRATE	THIOCYANATE
NITROBENZOATE	P-TOLUENESULFONATE
OЛЕATE	TOSILATE
ORTHOPHOSPHATE	TOSYLATE
ORTotate	TRIFLUOROACETATE
OXALATE	TRIhydrate
OXIDE	TRIOIODIDE
4-OXOPENTANOATE	TRIMETHYLACETATE
PALMITATE	TRINITRATE
PALMITATE HYDROCHLORIDE	TRIPALMITATE
PAMOATE	UNDEC-10-ENOATE
PANTOTHENATE	UNDECANOATE
PANTOTHENATE SULFATE	UNDECYLENATE
PENTAHYDRATE	VALERATE
PERCHLORATE	ZINC
PHENYLPROPIONATE	
PHOSPHATE	
PHOSPHITE	
PTHALATE	
PICRATE	
PIVALATE	
(PIVALOYLOXY)METHYL	
PIVOXIL	
PIVOXIL HYDROCHLORIDE	
POTASSIUM	
POTASSIUM SULFATE	
PROPINATE	
PROPINATEDODECYL	
SULPHATE	
PROPINATE LAURYL SULFATE	
PROPYL	
PROPYL ESTER	
PYRIDYLACETATE	
QUINATE	
RESINATE	
SACCHARATE	
SALICYLATE	
SALICYLOYLACETATE	
SODIUM 3-SULPHOBENZOATE	
SODIUM HYDRATE	
SODIUMHYDROGEN	
PHOSPHATESODIUM	
METHANESULPHONATE	
SODIUM MONOHYDRATE	
SODIUM PHOSPHATE	

## ANNEX III.

**Balts, Esters and Hydrates of INN Active Ingredients  
Which are Not Classified in the Same HS Heading as the  
Active Ingredient.**

H.S. No.	International Non-Patentary Name (INN)	Description	H.S. No.	CAS
2918.90	CARBENOXOLONE	CARBENOXOLONE DICHOLINE SALT	2923.10	742-92-2
2909.49	CHORPHENESIN	CHORPHENESIN CARBAMATE	2924.29	886-74-8
2907.29	DIENESTROL	DIENESTROL MONACETATE	2915.39	84-19-5
2907.29	DIETHYLSTILBESTROL	DIETHYLSTILBESTROL, DI BUTYRATE, DIETHYLSTILBESTROL, DI FUROATE DIETHYLSTILBESTROL, DI PROPIONATE	2915.60 2932.19 2915.50	74664-03-2 549-40-6 130-80-3
2918.90	ENDOXOLONE	ENDOXOLONE, DIHYDROENPHOSPHATE	2919.00	10416-35-0
2905.50	ETHICHLORVYNOL	ETHICHLORVYNOL CARBAMATE	2924.10	74-63-5
2933.39	HALOPRILOL	HALOPERIDOL, LECAVATE	2913.40	14016-97-6
2907.29	HEXESTROL	HEXESTROL, 10 BUTYRATE HEXESTROL, DI PROPIONATE	2915.60 2915.50	5662-18-1 567306-02-6
2934.90	PHENMETRAZINE	PHENMETRAZINE, TECAVATE	2919.50	11511-76-4
2934.30	PROLETHAZINE	PROLETHAZINE, TECAVATE	2919.50	17694-51-5

**ANNEX IV - ADDITIONAL PRODUCTS USED FOR THE MANUFACTURE OF FINISHED  
PHARMACEUTICAL PRODUCTS (INTERMEDIATES)**

25-Mar-94

HS6	Cas No	Description
2903.69	3312-04-7	1,1':(4-Chlorobutylidene)bis[4-fluorobenzene]
620-20-2		m-Chlorobenzyl chloride
2904.90	121-17-5	4-Chloro-3-nitrofluoromethylbenzene
2905.22	505-32-8	Isophytol
2905.50	920-68-1	Hexafluoroisopropanol
	54322-20-2	Sodium 4-chloro-1-hydroxy-1-butane sulfonate
2906.29	1570-95-2	2-Phenyl-1,3-propanediol
2909.30	5111-95-9	2-Bromo-6-methoxyphthalene
	31264-51-4	3-Chloropropyl 2-S-xylyl ether
2909.50	83882-27-3	Monosodium salt of 3-Methoxy-4-hydroxy-phenyl acetone
2910.90	56718-70-8	Oxane[1-(2-methoxyethyl)phenoxyl]methyl.
2911.00	94158-44-8	1,1-Dimethoxy-2-(2-methoxyethoxy) ethane

HS6	Cas No	Description
20627-73-0		2-Nitrobenzaldehyde Dimethyl Acetal
1132-05-2		Diisopropylcyclononene
2912-28	36849-09-1	9,10-Ethanodithiocene 9(10H)-acrolein
2912-48	3453-33-6	6-Methoxy-2-naphthaldehyde
2914-30	1210-35-1	10,11-Dihydro-5H-dibenzo-[a,d]-cyclohepten-5-one
2222-33-5		5-H-Dibenzo-[a,d]-cyclohepten-5-one
645-13-6		Isobutyl acetophenone
2914-49	85700-75-0	Pregn-1,4-diene,3,20-dione,11,17,21-trihydroxy-16-methyl-(11 alpha, 16 beta).
2914-50	981-34-0	9-beta,11-beta-Epoxy 17-alpha,21-dihydroxy-16-beta-methylpregne-1,4-diene-3,20-dione (9,11 epoxide)
2914-70	4252-76-2	2-Chloro-(2,4-dichlorophenyl) ethanone
78838-44-5		4-(3,4-Dichlorophenyl)-1-Tetrolone
3874-54-2		4-Chloro-1-(4-fluorophenyl)-1-butanone
43076-61-5		4-Chloro-1-[4-(1,1-dimethylethyl)phenyl]-1-butanone
2915-39	24510-54-1	16-alpha-Methyl-1,4-pregnadiene-17-alpha,21-diol-3,20-dione,21-acetate
131266-10-9		2-Acetoxymethyl-4-benzoyloxybutyl-1-acetate
127047-77-2		2-Acetoxymethyl-4-biodobuty-1-acetate

HS6	Cas No	Description
910-88-6		21-Acetyl-17-alpha hydroxy-16-beta methylpregna-1,4-diene-3,20-dione
24510-55-2		21-Acetyl-17-alpha hydroxy-16-beta methylpregna-1,4-diene-3,20-dione delta 9,11 Anhydro-16-alpha methylprednisolone acetate
10106-41-9		
2918.39	110877-84-0	2-Chloro-4,5-difluorobenzoic acid alpha-(2-Bromoethyl)-alpha phenylbenzeneacetic acid
37742-98-6		
2917.19	83972-01-4	Mono-4-nitrobenzyl malonate magnesium salt dihydrate
2917.39	21601-78-5	Monophenyl phenylmalonate
2918.16 or 2918.19	11110-97-5	Calcium lactate gluconate
2918.17	611-71-2	D-Mandelic Acid
2918.19	7754-17-5	1,2,6,7,8,8-alpha-Hexahydro-1-beta,6-alpha-dimethyl-8-alpha-(2 beta-methyl-1-oxobutonyl)-1-beta-naphthaleneheptanoic acid, ammonium salt
13965-3-43-9		8(S)-[2,2-dimethyl-1-oxobutonyl]-1,2,6,7,8-alpha(R),delta(R)-dihydro-1-hydroxy-16-alpha(R)-dimethyl-1(S)-naphthaleneheptanoic acid, ammonium salt
29169-64-0		Di(alpha-Formylo-alpha-phenyl-)-gamma-chloride
3976-69-0		Methyl-(R)-(-)-3-hydroxybutyrate
2918.30	121873-00-5	3-(2-Chloro-4,5-difluorophenyl)-3-oxopropionic acid ethyl ester
64920-29-2		Ethyl-2-oxo-4-phenylbutanoate
2918.90	28418-82-2	(S)-alpha,11-beta,16-alpha,17-alpha]-6,9-Difluoro-11,17-dihydroxy-16-methyl-3-androstan-1,4-diene-17-carboxylic acid

HS6	Cas No	Description
30131-18-9		4-(Phenylbutyoyl) heptanoic acid
87-13-8		Diethyl ethoxymethylene malonate
111006-10-1		Isobutyl 3,4-piperidinedi carboxate
29754-58-3		Methyl 5-glyoxylyl-2-hydroxymalate hydroxide
2920-90 or 2919-00 55-91-4		Phosphochlorofluoridic acid bis(1-methylethyl) ester
2921-42		5-Chlorocinnoline-2,4-disulfonyl chloride
871-89-6		
2921-49		1-Naphthileenanamine 4-(3,4-dichlorophenyl)-1,2,3,4-tetrahydro-N-methylhydrochloride, trans-(+)-
79817-99-5		
54398-44-0		alpha, alpha'-alpha'-Tetrafluoro-2,3-xylylene
103-67-3		N-Benzylmethylamine
3967-32-6		N-Methylpropidophryline hydrochloride
2922-19		
38345-86-3		(1S,2R)-1-Benzo[1,3-dimethylamino-2-methyl-1-phenylpropan-1-ol
38345-86-3		(2S,3R)-(+)-4-Dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-butanol
23323-37-7		1-Oxoy-1-(acetylamino)-D-glucitol
120-20-7		2-(3,4-Dimethoxyphenyl)ethylamine
2922-30		
2011-88-7		2-Amino-2-chloro-5-nitrobenzophenone
2922-41		
113403-10-4		Benzeneacetic acid, alpha-methyl-4-(2-methylpropyl)-(S)-, compound with L-lysine (11)
2922-49		

HS6	Cas No	Description
82717-96-2		(S,S)-(+)-(Carboethoxy-3-phenyl-propyl)isobutane
14205-39-1		2-Butenoic acid-3-amino-methyl ester
58-12-2		4-Amino butyric acid
875-74-1		D(-)-alpha-Phenylglycine
20783-30-8		Dihydro phenyl glycine
34552-65-5		Potassium D(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)-amino]phenyl acetate
13291-98-8		Sodium D(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)-amino]-phenyl acetate
2922-50		
79814-47-4		(2S,3R)-(+)-2-(1S)-Hydroxyethyl-3-amino-1,5-pentane dicarboxylic acid-5-methyl ester
24085-08-3		2-(N-Benzyl-N-tert-butylamino)-4-hydroxy-3-hydroxymethylacetophenone hydrochloride
80005-55-3		3-Amino-2-hydroxyacetophenone hydrochloride
7208-70-4		4-Amino-5-chloro-2-methoxybenzoic acid
94749-03-8		4-Hydroxy-alpha-1-[[(8-(4-phenylbutyryl)hexyl-amino)methyl]-1,3-benzenedimethylol
55174-81-3		Benzene-ethanesemic-3,4-dimethoxy-butanemethyl
22818-40-2		D(-)-4-Hydroxyphenyl glycine
69418-61-1		d(-)-4-Hydroxyphenyl glycine-chloride hydrochloride
NA		Ethyl 2-(2-chloro-4,5-difluoro-benzoyl)-3-(2,4-difluoro phenyl-amino)-2-acrylate
24085-03-8		N-Benzyl-N-tert-butyl-2-hydroxy-2-(3-hydroxymethyl-4-hydroxyphenyl)ethylamine
69418-61-1		Potassium D(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)-amino]-4-hydroxy phenyl acetate
28767-84-8		Sodium D(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)-amino]-4-hydroxyphenyl acetate
2923-90		3-(Dimethylamino)methyl-1,2,3,9-tetrahydro-9-methyl-4H-carbazol-4-one
132659-89-3		

HIS	Cas No	Description
2924.10	590-63-8	1-Propanemium 2-[amino carbonyl](-) N,N,N trimethyl- chloride
5794-13-8		L-Asparagine monohydrate
125498-24-4		N,O-Dimethyl-(S)-sarcosine
5422-34-4		N-(2-Hydroxyethyl)lactamide
2924.29	75885-58-4	2,2-Dimethylcyclodopropic acid amide
29122-88-7		2-[4-(2-Hydroxy-3-sulpropyl amino propoxy)phenyl] acetamide
1939-27-1		2-Methyl-N-[3-(methylmethoxyphenyl)propanamide
136450-08-1		3-[4-(phenylbutonyl) benzoylamino]-2-hydroxyacetophenone
13255-50-0		4-Formyl-N-heptanoylbenzamide
30566-92-8		5-(N,N-Dibenzylglycyl)salicylamide
141862-47-7		5-Glyoxy-2-hydroxybenzamide hydrate
4093-31-8		Methyl-3-chloro-4-acetamido-6-methoxy-benzene
3568-83-4		N-(Benzyl oxy carbonyl)-DL-valine
121-80-8		N-Acetyl sulfamyl chloride
2926-19	84803-48-3	2,6-Piperidinedione 4-(4-chlorophenyl)
2926.90	14818-98-5	(1)-N-(alpha-Cyano-4-hydroxy-3-methoxy-alpha methylphenethyl) acetamide
	114772-53-1	[1,1'-Biphenyl]-2-carbonitrile, 4'-methyl
	58328-98-8	1-(4-Fluorophenyl)-4-onocyclohexane-carbonitrile

HSS	Cas No	Description
	32852-95-2	2-(3-Phenylphenyl)propanoitrile
	13338-63-1	3,4,5-Tri methoxyphenylacetone
NA		3-Cyano-N-(1,1-dimethylethyl)-androsta-3,5-diene-17 beta-carboamide
	36622-33-0	alpha-(isopropyl)-3,4,5-trimethoxybenzyl cyanide
	20850-49-1	alpha-(isopropyl)-3,4-dimethoxybenzyl cyanide
94-05-3		Ethyl ethoxymethylene cyanocetate
2928-00		2-(Aminooxy)-2-methylpropanoic acid mono hydrochloride
69766-91-6		N-para-Chlorobenzoyl-N para-methoxyphenyl-hydrazine
16390-07-1		
2930-90		2-Naphthylchloridiformate
10506-37-3		cis-5,Fluoro-2-methyl-1-(para-methoxy-benzylidene)-indene-3-acetic acid
49827-27-2		D-(+)-Acetylthio-2-methyl propanoic acid
67923-49-3		D-(+)-3-acetylthio-2-methyl propanyl chloride
76497-39-7		D-(+)-Threo-2-amino-3-(4-methylsulfonylphenyl)-1,3-propanediol
51458-28-7		D-(+)-Threo-2-amino-3-(4-methylsulfonylphenyl)-1,3-propanediol hydrochloride
NA		
10191-60-3		Dimethyl-N-cyanodithiaminocarbamate
583-91-5		DL-2-hydrony-4-(methylthio) butanoic acid
63484-12-8		Methyl-2-methoxy-5-methylsulphonyl benzilate
27366-72-9		N,N-Dimethylaminothiocacamide hydrochloride
67305-72-0		N-(2-Mercaptoethyl)-propanamide
61832-41-5		N,Methyl-1-(methylthio)-2-nitroethanamine

HS6	Cas No	Description
2331.00	NA	[(2-Methyl-1-oxyl propoxy)propoxy]-[4-phenyl(1-phosphoryl)acetate]
87460-09-1	-	[1-Hydroxy-4-phenylbutyl(phosphoryl) acetate acid benzyl ester]
128948-01-63		[(2-Methyl-1-oxopropoxy)propoxy]-[4-phenylbutyl] phosphoryl acetic acid
35000-38-5		Tetrahydrobutyl (triphenyl-phosphoranylidene) acetate
2832.19		5-[{2-Aminoethyl}[(1H)-dimethyl N,N-dimethyl-2-furan methanamide diamine
68356-53-4		N-[2-[(5-((Dimethylamino)methyl)-2-furylmethyl)(hydroxyl)ethyl]-N-methyl-2-nitro-1,1-ethenediamine
68357-35-5		
2832.29	104672-06-2	(3S,4S)-3-Hexyl-4-[(R)-2-hydroxydecyl]-2-oxetanone
288-81-7		6-Methoxypropanen
24155-42-8		alpha-[(2,4-Dichlorophenoxy)-1H-imidazole-1-ethanol
509-04-2		D-[(1)-Dihydro-3-hydroxy-4,4-dimethyl-2(3H)-furanone
70-50-5		DL-Dihydro-3-hydroxy-4,4-dimethyl-2(3H)-furanone
482-44-0		Imperatorin
2832.90	40581-85-9	2,3,4,6-tetra-O-acetyl-β-D-glucopyranosyl carbamimidohalide monohydrobromide
110638-68-1		Calcium lactobionate dihydrate
33659-29-8		Calcium-bromide lactobionate
96-82-2		Lactobionic acid
37743-18-3		N-[Dihydro-3-diphenyl-2(3H)-furanidene]-N-methylmethanaminium bromide
2833.10	3738-92-3	1,2-Diphenyl-4-(2-phenylthioethyl)-3,5-pyrazolidinedione

HS6	Cas No	Description
2833.28	89614-02-5	1-(2,3,9-Tetrahydro-9-methyl-3-{[2-methyl-1H-imidazol-1-yl]methyl}-1H-carbazole-1H-imidazole-5-methanol-2-oxyl)-4-chloro-1-[{[2-(2,[(1-phenyl)methyl]-2H-tetrazol-5-yl)-(1,1-biphenyl)-4-yl)methyl}]
133909-99-6	696-23-1	2-Methyl-4(or 5)-nitro imidazole
NA	2-Propyl-4(5)-carboxymethyl-5(4)-penafuranosidyl imidazole	
103094-30-0	3-Ethyl-5-methyl-4-(2-chlorophenyl)-1-4-oxadiazolo[2,1-1,3-dihydro-1,3-dioxo-2H-isindol-2-yl] ethoxy (mallyl)-4-methyl-3-pyridine dicarbonylate	
822-38-8	4-Nethylimidazole	
130804-35-2	N-(2,4-Difluorophenyl)-N-[5-(4,5-diphenyl-1H-imidazol-2-yl)pentyl]-N-hexylurea	
2833.38	104880-73-3	1-(1-Cyano-4-phenyl-5-chloro-1H-[3-(4-fluorophenoxy)propyl]-3-methoxy-4-piperidinyl)-2-methoxybenzamide methanol (1:1)
83898-64-0	(-)-trans-3-Methyl-4-phenyl-4-piperidine-carboxylic acid hydrobromide	
NA	{(4-Fluorophenyl)-4-piperidinyl} methanone 4-methylbenzenesulfonate (1:1)	
2147-83-3	1,3-Dihydro-1-(2,3,6-triethyl-4-pyridinyl)-2H-benzimidazol-2-one	
2086-53-7	1,3-Dihydro-1-(4-piperidinyl)-2H-benzimidazol-2-one	
8355-85-8	1-(3-Chloropropyl)-2,6-dimethylpiperazine hydrochloride	
75970-99-9	1-[(4-Fluorophenyl)methyl]-N-(4-piperidinyl)-1H-benzimidazol-2-amine	
83857-98-9	1H-imidazole-4-carboxylic acid	
82671-06-5	2,6-Dichloro-5-fluorocollanic acid	
2842-59-8	2-Chlorocollanic acid	
86804-78-6	3,5-Dimethyl-2-hydroxymethyl-4-methoxypyridine	
39512-49-7	4-(4-Chlorophenyl)-4-piperidinol	
81380-02-7	4-(Methoxymethyl)-N-phenyl-1-(phenylmethyl)-4-piperidinamine	

H86	Cas No	Description
139761-09-2		5,5-bis(4-pyridinylmethyl)-5H-cyclopenta[2,1,b,3,4-b]dipyridine monohydrate
53766-26-0		5-Chloro-1,3-dihydro-1-(4-piperidinyl)-2H-benzimidazol-2-one
115-48-8		alpha,alpha-Diphenyl-4-piperidinemethanol hydrochloride
19395-41-6		alpha-Phenyl-2-piperidine acetic acid
104880-28-8		cis-1-[3-(4-Fluorophenoxy) propyl]-3-methoxy-4-piperidineno
NA		Dibenzocyclohepten-1-piperidine Carboxyl
53788-48-2		Ethyl 4-(5-chloro-2,3-dihydro-2-oxo-1H-benzimidazol-1-yl)-1-piperidinecarboxylate
53788-45-1		Ethyl 4-[(2-amino-4-phenylphenyl)amino]-1-piperidinecarboxylate
844501-08-0		Ethyl 4-[(1-(4-fluorophenylmethyl)-1H-benzimidazol-2-yl) amino]-1-piperidinecarboxylate
29876-53-2		Ethyl 4-oxo-1-piperidinecarboxylate
64198-18-7		N-[4-(Methoxymethyl)-4-piperidinyl]-N-phenyl-propanamide monohydrochloride
1609-68-1		N-Phenyl-N-(4-piperidinyl)propanamide
100-78-5		Quinuclidine
43076-30-8		Tetendone
2933-40		(3S,4a alpha,6a beta)-N-tert-Butyldehydro-3-isocouquinolinecarboxamide
136465-81-1		(S)-N-tert-Butyl-3-isocouquinolinecarboxamide
149162-72-9		[R (E)]-1-[1-13-[2-(7-Chloro-2-quinuclidinyl) ethenyl] phenyl]-3-[2-(1-hydroxy-1-methylethyl) phenyl] propyl methylsulfonate salt
142522-81-4		1,3-Dimethyl-4-amino-5-formamidouracil
7597-80-8		1-Cyclopropyl-4,7-difluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoxiline carboxylic acid
83107-30-3		2-Quindoliniummethanone,1,2,3,4-tetrahydro-8-methyl-N-(1-methylethyl)-7-nitro-monomethanesulfonate
22982-78-1		3-(1-(4-Chlorobenzyl)-3-(tert-butylthio)-5-(2-(quindolinylmethoxy) indol-2-yl)-2,2-dimethylpropanoic sodium salt
136898-42-3		

HS6	Cas No	Description
77497-97-3		3-Isoquinolinecarboxylic acid 5,1,2,3,4-tetrahydro-benzyl ester para-isobutanesulfonic acid salt
103995-01-3		6,7-Difluoro-1-(2,4-difluorophenyl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoline carboxylic acid
88-05-79-4		7-Chloro-6-fluoro-1-(4-fluorophenyl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoline carboxylic acid
4985-33-7		7-Chloroquinaldine
68077-26-9		Chloro-7- <i>alpha</i> -methyl-1-fluoro-5- <i>alpha</i> , <i>delta</i> -dihydro-1,4-quinoline-3-carboxylic acid
100501-62-0		Ethyl 1-ethyl-5,7,8-trifluoro-4-dihydro-4-oxo-3-quinoline carboxylate
136465-99-1		N-[(2-Quinolinylcarbonyl)imino] succinimide
2833-59		(1 <i>S</i> )-2-Methyl-2,5-disubstituted [2,2,1] heptane dihydrobromide
125224-62-6		(2 <i>Z</i> )-3-[2-[1,2-Difluorophenyl](hydroxymethyl)-methyl]-1-piperidinyl ethyl]-6,7,8,9-tetrahydro-2-methyl-4H-pyrido [1,2-e]pyrimidin-4-one
132961-05-8		1,3-Propanedioyl-2-[2-(2-amino-6-chloro-9H-purin-8-yl)ethyl]diacetate (ester)
40172-95-0		1-(2-Furyl)piperazine
52805-52-4		1-(3-Chlorophenyl)-4-(3-chloropropyl) piperazine hydrochloride
841-77-0		1-(Diphenylmethyl)piperazine
27469-60-9		1-[ <i>alpha</i> ]- <i>alpha</i> -isopropyl-4-(4-fluorophenyl)methyl] piperazine
67914-60-7		1-Acetyl-4-(4-hydronaphthyl) piperazine
6928-85-4		1-Amino-4-methylpiperazine
98079-51-7		1-Ethyl-6,8-Difluoro-1,4-dihydro-7-(3-methyl-1-piperazinyl)-4-oxoquinoline-3-carboxylic acid
106461-41-0		2,4-Dihydro-4-[4-(4-hydronaphthyl)-1-piperazinyl]phenyl]-2-(1-methylpropyl)-3H-1,2,4-triazol-3-one
28888-44-0		2,4-Dihydro-6,7-dimethoxy quinazoline
41078-70-0		3-(2-Chlorodithyl)-2-methyl-4H-pyrido [1,2-e]pyrimidin-4-one
93076-03-0		3-(2-Chloroethyl)-6,7,8,9-tetrahydro-2-methyl-4H-pyrido [1,2-e]pyrimidin-4-one monohydrate

HS6	Cas No	Description
5081-87-8		3-[2-Chloroethyl]2-(1H-3H-Quinazolin-2-one)
67914-97-0		4-[4-(1-Methylethyl)-1-piperazinyl]piperid
23680-84-4		4-Amino-2-chloro-6,7-dimethoxy-quinazoline
5018-45-1		5,6-Dimethoxy-4-pyrimidinamine
94021-22-4		N-(2-pyridinyl)piperazine dihydrochloride
2933-79-		(IR 35.4R)-4-Acetyl-3-[1-(tert-butyl dimethylsilyloxy) ethyl] azetidine-2-one
76555-69-1		1-(2,6-Dichlorophenyl)-2-indolinone
15362-40-0		1-Carboxypropylmethylpyrrolidin-2-one
61516-73-2		2H-Indol-2-one, 1,3-dihydro-1-phenyl-3,3-dis(4-pyridylmethyl)-
105431-72-9		3,3-Diethyl-5-(hydratromethyl)-2-(1H-pyridinomedine
20086-03-1		3-Oxo-4-oxo-5-alpha-androsten-17-beta-carboxylic acid
103335-55-3		3-Oxo-4-oxo-5-alpha-androstan-17-beta-carboxylic acid
103335-54-2		5-Ethoxy-2-pyrrolidone-3-carbonitrile
17630-75-0		Methyl-3-oxo-4-oxo-5-alpha-androstan-1-en-17-beta-carboxylate
71107-19-2		5-Ethoxy-2-pyrrolidone-3-carbonitrile
103335-41-7		5-Chlorooxindole
2933-90-		1,2,3,8-Tetrahydro-8-methyl-4H-carbazol-4-one
27387-31-1		1,3-Dihydro-1-(1-methylheptyl)-2H-benzimidazol-2-amine
52089-72-8		1-[4-Fluorophenyl]methyl-1H-benzimidazol-2-amine
83783-69-1		1-Ethyl-1,4-dihydro-5H-tetrazol-5-one
69048-99-2		1-Ethyl-2-aminomethylpyrrolidine
28110-12-1		

HS6	Cas No	Description
124750-53-4		1H-Tetrazole 5-(4-methyl-1'-biphenyl-2'-yl)-1-phenylmethyl
863988-75-8		2-(4-Difluorophenyl)-1-yl-acetophenone hydrochloride
123631-92-5		2-(2-(4-Difluorophenyl)-1-yl)-3-bis-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-2-propanol
37052-78-1		2-Mercapto-5-methoxy benzimidazole
5521-55-1		2-Methylpyrazine-5-carboxylic acid
648388-55-7		2S-1-[3-(Acylphenoxy-2-methyl-1-oxopropyl)-L-proline
103831-11-4		3-Aminopyrrolidine hydrochloride
579888-58-8		4-(4-Bromophenyl)-4-piperidinol
13183-79-4		5-Mercapto-1-methyl-1,2,3,4-tetrazole
100491-29-0		7-Chlorosulfonylurethane ethyl ester
59488-44-9		B-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4H-imidazo[1,5-a]1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
91441-48-4		Anthra[1,9-c-d]pyrazole-6(2H)-one 7,10-dihydro-2-[2-(hydroxymethylaminoethyl)-5-[2-(methylamino)ethyl]amino]
55408-10-1		Ethyl tetrazole-5-carboxylate
494-19-9		Imidodibenzyl
258-98-2		Imnotilbene
13485-59-1		L-Alanyl-L-proline
1458-18-0		Methyl-3-amino-5,8-dichloro-2-pyrazolate
103300-91-0		N-[N-[(S)-1-Carbonyl-3-phenyl-propyl]-N-(trifluoroacetyl)-1-lysyl]-L-proline ethyl ester
51858-79-2		N-Methyl-2-pyrroleacetic acid methyl ester
21732-17-2		Tetrazole-1-acetic acid
90857-55-9		trans-4-Cyclohexyl-L-proline hydrochloride

HS6	Cas No	Description
103300-89-8		Thiopuracetyl-L-histidine-L-proline
105841-23-4		Thiopuracetyl-L-histidine-L-proline tosyl salt
2824-10	119154-86-8	2-(2-Aminothiazol-4-yl)-2-methoxymetho acetic acid chloride hydrochloride (Z)
65872-43-7		2-(2-Formamidothiazol-4-yl)-2-methoxymido acetic acid
	64987-08-0	2-(F-aminothiazol-4-yl)-alpha-oxo-4-thiazole acetic acid
	64987-03-7	2-(F-aminothiazol-4-yl)-4-glyoxylic acid ethyl ester
	64485-82-1	Ethyl-2-(2-aminothiazol-4-yl)-2-hydroniumacetate
2934-30	6631-94-3	Acetyl-2-phenoxyamine
	32338-15-1	Amino-2-phenoxyazine
	92-39-7	Chloro-2-phenoxyazine
2934-90	551-18-8	(+)-S-Amino-penicillanic acid
		(1-beta)-S-[1-(Phenylacetyl)laminol] penicillanic acid, (4-nitrophenyl)methyl ester, 1-Oxide
14487-05-9		(2R)-{Eponpentadecol (1,11,13) (imiminol) naphth (2,1-B) furan-1'-4,8,11'(Z)-Heterone, 5,17,19,21-tetrahydroxy-23-methoxy-2,4,12,16,18,20,22-heptamethyl-21'-acetate
28092-62-8		(3S,6aR)-1,3-Dibenzyltetrahydro-4H-furo [3,4-d] imidazole-2,4 (1H)-dione
87832-78-3		(8R,7R)-3-Acetoxyimethyl-7-(R)-2-formyloxy-2-phenylacetamide] 8-oxo-5-oxo-1-azabicyclo [4.2.0] oct-2-ene-2-carboxylic acid (and its salts and esters)
39754-02-4		(8R,7R)-7-(R)-2-Aminophenylacetimidob] 3-methyl-8-oxo-5-oxa-1-azabicyclo [4.2.0] oct-2-ene-2-carboxylic acid, (4-nitrophenyl) methyl ester
53994-83-5		(8R,7R)-7-Amino-3-chloro-3-oxa-4-thia-1-azabicyclo [4.2.0] oct-2-ene-2-carboxylic acid, (4-nitrophenyl) methyl ester
30248-33-4		(7R)-7-Amino-3-[(5-methyl-1,3,4-triazole-2-yl)-thiobutyl]-3-oxepham-4-carboxylic acid
53910-25-1		(R)-3-(2-Decoxy-beta-D-syringopentulofuranosyl)-3,4,7,8-tetrahydro-imidazo-(4,5)(1,3)diazepin-8-ol

HSN	Cas No	Description
NA		(45 55)-4-Benzyl-2-(10-5-oxazolidinyl) methyl p-nitrobenzenesulfonate
114873-37-8		1,4,7,10-Tetraazacyclodecane-1,4,7-triacetic acid
124492-04-2		1,4-Dihydro-7-azaspiro[4.4]nonane-8-(S)-carboxylic acid
28857-79-6		1-Ethyl-1,4-dihydro-4-exo-(1,3)-dienole (45-g) camoline-3-carbonitrile
5271-87-0		2-Thiophenecarbonyl Chloride
86855-05-6		2,3-Dideoxyribose
88242-82-8		2,5-Dihydro-5-(thiazol-1(4H)-tetrazole-1-methane)sulfonic acid disodium salt
84882-23-5		2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-imidazol-1-yl)methyl-1,3-dioxolane-4-methanol
13062-59-4		2-[3,4-Dihydrophenyl]tetrahydro-1,4-diazine
22720-75-8		2-Acetylbenzo-(beta) thiophene
4285-65-2		2-Chloro-9-(3-dimethylamino)-propyl]-9H-thioxanthen-9-ol
3158-91-6		2-Chlorodibenz-2-(beta) (1,4)-oxazepin-11-(10-H)-one
39098-97-0		2-Thiophene acetyl chloride
212f .13-6		21-Hydroxy-deca-4-pregnene-3,20-dione (16 alpha, 17 alpha)-D-2-methylproazoline-21-acetate
248f .28-9		2H-1,2-Benzodiazine-3-carboxylic acid,4-hydroxy-2-methyl-ethyl ester, 1,1-dioxide
3056-17-5		3-Deoxy-2,3-didehydrothymidine
4462-55-9		3-(2,6-Dichlorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride
69399-79-7		3-(2-Chloro-6-fluorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride
25629-50-9		3-(2-Chlorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride
13282-22-3		3-(5-Ornithyl-heptamethyl-estahydroxy-23-methoxy-2,7-eponyx-pentadeca-hexamethoxaphotofuran-1,2H-1-dione-21-acetate
83427-57-8		3-Methylene-7-(2-phenoxyacetamido)cyclohexam-4-carboxylic acid,para-nitro-benzyl ester, 1-octade

HSS	Cas No	Description
	16863-18-2	3-Phenyl-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride
	21080-92-2	3-Thiophene malonic acid
	76247-39-7	4-Thiis-1-azabicyclo[3.2.0]heptane-2-carboxylic acid, 3,3-dimethyl-7-oxo-iodomethyl ester 4,4-dioxide. (2S-cis)
	9585-13-5	5-Ethyl-4-(2-phenoxyethyl)-2H-1,2,4-triazole-3(4H)-one
	29490-19-5	5-Methyl-1,3,4-thiadiazole-2-thiol
	937-88-6	7-Amino cephalosporanic acid
	108447-44-3	7-Amino-3-(cis-1-propenyl) cepha-3-en-4-carboxylic acid
	24209-38-9	7-Amino-3-[1-(1-methyltetrahydro-5-y)-thiomethyl]-cephalosporanic acid
	24701-89-7	7-Amino-3-methoxymethyl cephalosporanic acid
	22252-43-3	7-Amino-deacetoxycephalosporanic acid
	51816-85-0	7-D- $\alpha$ -Mandelamidocephalosporanic acid
	104146-10-3	7-Phenylacetamido-3-chloromethyl Cepham-4-carboxylic p-methoxybenzyl ester
	87914-85-8	cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanol
	88377-24-2	cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanol methane sulfonate monohydrate
	61397-61-3	cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-imidazo-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanol methane sulfonate monohydrate
	63074-07-7	N-(2-Tetrahydrafuryl)-piperazine
	84783-24-8	N-11(S)-Ethoxycarbonyl-3-phenylpropyl]-S-Alanyl-N- carbonylsarcosinate
	70918-74-0	Piperazine, 1-[1(2,3-dihydro-1,4-benzodiazin-2-ylcarbonyl)- monohydrate
	2935.00	
	88918-22-6	3-(2-Aminoethyl)-N-methyl-1H-indole-5-methanesulfonamide
	88918-84-7	4-Amino-N-methylbenzenemethanesulfonamide hydrochloride
	22863-37-2	4-Chlorobenzensulfonylesterglycine, PCBS-glycine

HS6	Cas No	Description
81880-98-8		4-Hydrazine-N-methylbenzene methanesulfonamide hydrochloride
105651-35-7	5	5-Dihydro-4-oxo-4 H-thieno-[2,3 beta]-thiophen-2'-sulfonamide 7,7-dioxide
105651-31-3	5	5-Dihydro-4-oxo thieno [2,3-beta] thiophen-2-sulfonamide
121-30-2	5	5-Chloro-2-4-disulfamoylaniline
16673-34-0		N-(2-(4-Aminosulfamoyl)phenylmethyl)-5-chloro-2-methoxybenzamide
2938.90		
5511-98-8		Acetylgoxime
8024-48-4		Casanthranol
81-27-6		Sennoside A
52730-36-6		Sennoside A Calcium salt
128-57-4		Sennoside B
52730-37-6		Sennoside B. Calcium salt
2940.00		
533-67-5		2-Deoxy-D-xylo-pentose
50-89-1		D-Ribose
3867-80		Desoxyribonuclease
8003-98-8		Fibrinase Powder
6055-80-9		Mucopeptide N-acetyl muramylidase hydrochloride
9001-63-2		
3823.90		
78441-62-0		4-(2-Aminothiomethyl)-1,3-thiazol-2-ylmethyl dimethylamine, in the form of a solution in toluene
NA		4-(6-Fluoro-2-methylinden-3-ylmethyl) phenyl methyl sulfide in the form of a solution in toluene

## AGREEMENT ON AGRICULTURE

*Members,*

*Having decided* to establish a basis for initiating a process of reform of trade in agriculture in line with the objectives of the negotiations as set out in the Punta del Este Declaration;

*Recalling* that their long-term objective as agreed at the Mid-Term Review of the Uruguay Round "is to establish a fair and market-oriented agricultural trading system and that a reform process should be initiated through the negotiation of commitments on support and protection and through the establishment of strengthened and more operationally effective GATT rules and disciplines";

*Recalling* further that "the above-mentioned long-term objective is to provide for substantial progressive reductions in agricultural support and protection sustained over an agreed period of time, resulting in correcting and preventing restrictions and distortions in world agricultural markets";

*Committed* to achieving specific binding commitments in each of the following areas: market access; domestic support; export competition; and to reaching an agreement on sanitary and phytosanitary issues;

*Having agreed* that in implementing their commitments on market access, developed country Members would take fully into account the particular needs and conditions of developing country Members by providing for a greater improvement of opportunities and terms of access for agricultural products of particular interest to these Members, including the fullest liberalization of trade in tropical agricultural products as agreed at the Mid-Term Review, and for products of particular importance to the diversification of production from the growing of illicit narcotic crops;

*Noting* that commitments under the reform programme should be made in an equitable way among all Members, having regard to non-trade concerns, including food security and the need to protect the environment; having regard to the agreement that special and differential treatment for developing countries is an integral element of the negotiations, and taking into account the possible negative effects of the implementation of the reform programme on least-developed and net food-importing developing countries;

Hereby *agree* as follows:

### *Part I*

#### *Article I*

##### *Definition of Terms*

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) "Aggregate Measurement of Support" and "AMS" mean the annual level of support, expressed in monetary terms, provided for an agricultural product in favour of the producers of the basic agricultural product or non-product-specific support provided in favour of agricultural producers in general, other than support provided under programmes that qualify as exempt from reduction under Annex 2 to this Agreement, which is:

- (i) with respect to support provided during the base period, specified in the relevant tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of a Member's Schedule; and
  - (ii) with respect to support provided during any year of the implementation period and thereafter, calculated in accordance with the provisions of Annex 3 of this Agreement and taking into account the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (b) "basic agricultural product" in relation to domestic support commitments is defined as the product as close as practicable to the point of first sale as specified in a Member's Schedule and in the related supporting material;
- (c) "budgetary outlays" or "outlays" includes revenue foregone;
- (d) "Equivalent Measurement of Support" means the annual level of support, expressed in monetary terms, provided to producers of a basic agricultural product through the application of one or more measures, the calculation of which in accordance with the AMS methodology is impracticable, other than support provided under programmes that qualify as exempt from reduction under Annex 2 to this Agreement, and which is:
  - (i) with respect to support provided during the base period, specified in the relevant tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of a Member's Schedule; and
  - (ii) with respect to support provided during any year of the implementation period and thereafter, calculated in accordance with the provisions of Annex 4 of this Agreement and taking into account the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (e) "export subsidies" refers to subsidies contingent upon export performance, including the export subsidies listed in Article 9 of this Agreement;
- (f) "implementation period" means the six-year period commencing in the year 1995, except that, for the purposes of Article 13, it means the nine-year period commencing in 1995;
- (g) "market access concessions" includes all market access commitments undertaken pursuant to this Agreement;
- (h) "Total Aggregate Measurement of Support" and "Total AMS" mean the sum of all domestic support provided in favour of agricultural producers, calculated as the sum of all aggregate measurements of support for basic agricultural products, all non-product-specific aggregate measurements of support and all equivalent measurements of support for agricultural products, and which is:
  - (i) with respect to support provided during the base period (i.e. the "Base Total AMS") and the maximum support permitted to be provided during any year of the implementation period or thereafter (i.e. the "Annual and Final Bound Commitment Levels"), as specified in Part IV of a Member's Schedule; and

- (ii) with respect to the level of support actually provided during any year of the implementation period and thereafter (i.e. the "Current Total AMS"), calculated in accordance with the provisions of this Agreement, including Article 6, and with the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (i) "year" in paragraph (f) above and in relation to the specific commitments of a Member refers to the calendar, financial or marketing year specified in the Schedule relating to that Member.

### *Article 2*

#### *Product Coverage*

This Agreement applies to the products listed in Annex I to this Agreement, hereinafter referred to as agricultural products.

### *Part II*

#### *Article 3*

##### *Incorporation of Concessions and Commitments*

1. The domestic support and export subsidy commitments in Part IV of each Member's Schedule constitute commitments limiting subsidization and are hereby made an integral part of GATT 1994.
2. Subject to the provisions of Article 6, a Member shall not provide support in favour of domestic producers in excess of the commitment levels specified in Section I of Part IV of its Schedule.
3. Subject to the provisions of paragraphs 2(b) and 4 of Article 9, a Member shall not provide export subsidies listed in paragraph 1 of Article 9 in respect of the agricultural products or groups of products specified in Section II of Part IV of its Schedule in excess of the budgetary outlay and quantity commitment levels specified therein and shall not provide such subsidies in respect of any agricultural product not specified in that Section of its Schedule.

### *Part III*

#### *Article 4*

##### *Market Access*

1. Market access concessions contained in Schedules relate to bindings and reductions of tariffs, and to other market access commitments as specified therein.

2. Members shall not maintain, resort to, or revert to any measures of the kind which have been required to be converted into ordinary customs duties<sup>1</sup>, except as otherwise provided for in Article 5 and Annex 5.

### *Article 5*

#### *Special Safeguard Provisions*

1. Notwithstanding the provisions of paragraph 1(b) of Article II of GATT 1994, any Member may take recourse to the provisions of paragraphs 4 and 5 below in connection with the importation of an agricultural product, in respect of which measures referred to in paragraph 2 of Article 4 of this Agreement have been converted into an ordinary customs duty and which is designated in its Schedule with the symbol "SSG" as being the subject of a concession in respect of which the provisions of this Article may be invoked, if:

- (a) the volume of imports of that product entering the customs territory of the Member granting the concession during any year exceeds a trigger level which relates to the existing market access opportunity as set out in paragraph 4; or, but not concurrently:
- (b) the price at which imports of that product may enter the customs territory of the Member granting the concession, as determined on the basis of the c.i.f. import price of the shipment concerned expressed in terms of its domestic currency, falls below a trigger price equal to the average 1986 to 1988 reference price<sup>2</sup> for the product concerned.

2. Imports under current and minimum access commitments established as part of a concession referred to in paragraph 1 above shall be counted for the purpose of determining the volume of imports required for invoking the provisions of subparagraph 1(a) and paragraph 4, but imports under such commitments shall not be affected by any additional duty imposed under either subparagraph 1(a) and paragraph 4 or subparagraph 1(b) and paragraph 5 below.

3. Any supplies of the product in question which were *en route* on the basis of a contract settled before the additional duty is imposed under subparagraph 1(a) and paragraph 4 shall be exempted from any such additional duty, provided that they may be counted in the volume of imports of the product in question during the following year for the purposes of triggering the provisions of subparagraph 1(a) in that year.

4. Any additional duty imposed under subparagraph 1(a) shall only be maintained until the end of the year in which it has been imposed, and may only be levied at a level which shall not exceed one third of the level of the ordinary customs duty in effect in the year in which the action is taken. The trigger level shall be set according to the following schedule based on market access opportunities

<sup>1</sup>These measures include quantitative import restrictions, variable import levies, minimum import prices, discretionary import licensing, non-tariff measures maintained through state-trading enterprises, voluntary export restraints, and similar border measures other than ordinary customs duties, whether or not the measures are maintained under country-specific derogations from the provisions of GATT 1947, but not measures maintained under balance-of-payments provisions or under other general, non-agriculture-specific provisions of GATT 1994 or of the other Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the WTO Agreement.

<sup>2</sup>The reference price used to invoke the provisions of this subparagraph shall, in general, be the average c.i.f. unit value of the product concerned, or otherwise shall be an appropriate price in terms of the quality of the product and its stage of processing. It shall, following its initial use, be publicly specified and available to the extent necessary to allow other Members to assess the additional duty that may be levied.

defined as imports as a percentage of the corresponding domestic consumption<sup>3</sup> during the three preceding years for which data are available:

- (a) where such market access opportunities for a product are less than or equal to 10 per cent, the base trigger level shall equal 125 per cent;
- (b) where such market access opportunities for a product are greater than 10 per cent but less than or equal to 30 per cent, the base trigger level shall equal 110 per cent;
- (c) where such market access opportunities for a product are greater than 30 per cent, the base trigger level shall equal 105 per cent.

In all cases the additional duty may be imposed in any year where the absolute volume of imports of the product concerned entering the customs territory of the Member granting the concession exceeds the sum of (x) the base trigger level set out above multiplied by the average quantity of imports during the three preceding years for which data are available and (y) the absolute volume change in domestic consumption of the product concerned in the most recent year for which data are available compared to the preceding year, provided that the trigger level shall not be less than 105 per cent of the average quantity of imports in (x) above.

5. The additional duty imposed under subparagraph 1(b) shall be set according to the following schedule:

- (a) if the difference between the c.i.f. import price of the shipment expressed in terms of the domestic currency (hereinafter referred to as the "import price") and the trigger price as defined under that subparagraph is less than or equal to 10 per cent of the trigger price, no additional duty shall be imposed;
- (b) if the difference between the import price and the trigger price (hereinafter referred to as the "difference") is greater than 10 per cent but less than or equal to 40 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 30 per cent of the amount by which the difference exceeds 10 per cent;
- (c) if the difference is greater than 40 per cent but less than or equal to 60 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 50 per cent of the amount by which the difference exceeds 40 per cent, plus the additional duty allowed under (b);
- (d) if the difference is greater than 60 per cent but less than or equal to 75 per cent, the additional duty shall equal 70 per cent of the amount by which the difference exceeds 60 per cent of the trigger price, plus the additional duties allowed under (b) and (c);
- (e) if the difference is greater than 75 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 90 per cent of the amount by which the difference exceeds 75 per cent, plus the additional duties allowed under (b), (c) and (d).

6. For perishable and seasonal products, the conditions set out above shall be applied in such a manner as to take account of the specific characteristics of such products. In particular, shorter time periods under subparagraph 1(a) and paragraph 4 may be used in reference to the corresponding periods in the base period and different reference prices for different periods may be used under subparagraph 1(b).

---

<sup>3</sup>Where domestic consumption is not taken into account, the base trigger level under subparagraph 4(a) shall apply.

7. The operation of the special safeguard shall be carried out in a transparent manner. Any Member taking action under subparagraph 1(a) above shall give notice in writing, including relevant data, to the Committee on Agriculture as far in advance as may be practicable and in any event within 10 days of the implementation of such action. In cases where changes in consumption volumes must be allocated to individual tariff lines subject to action under paragraph 4, relevant data shall include the information and methods used to allocate these changes. A Member taking action under paragraph 4 shall afford any interested Members the opportunity to consult with it in respect of the conditions of application of such action. Any Member taking action under subparagraph 1(b) above shall give notice in writing, including relevant data, to the Committee on Agriculture within 10 days of the implementation of the first such action or, for perishable and seasonal products, the first action in any period. Members undertake, as far as practicable, not to take recourse to the provisions of subparagraph 1(b) where the volume of imports of the products concerned are declining. In either case a Member taking such action shall afford any interested Members the opportunity to consult with it in respect of the conditions of application of such action.

8. Where measures are taken in conformity with paragraphs 1 through 7 above, Members undertake not to have recourse, in respect of such measures, to the provisions of paragraphs 1(a) and 3 of Article XIX of GATT 1994 or paragraph 2 of Article 8 of the Agreement on Safeguards.

9. The provisions of this Article shall remain in force for the duration of the reform process as determined under Article 20.

#### *Part IV*

#### *Article 6*

##### *Domestic Support Commitments*

1. The domestic support reduction commitments of each Member contained in Part IV of its Schedule shall apply to all of its domestic support measures in favour of agricultural producers with the exception of domestic measures which are not subject to reduction in terms of the criteria set out in this Article and in Annex 2 to this Agreement. The commitments are expressed in terms of Total Aggregate Measurement of Support and "Annual and Final Bound Commitment Levels".

2. In accordance with the Mid-Term Review Agreement that government measures of assistance, whether direct or indirect, to encourage agricultural and rural development are an integral part of the development programmes of developing countries, investment subsidies which are generally available to agriculture in developing country Members and agricultural input subsidies generally available to low-income or resource-poor producers in developing country Members shall be exempt from domestic support reduction commitments that would otherwise be applicable to such measures, as shall domestic support to producers in developing country Members to encourage diversification from growing illicit narcotic crops. Domestic support meeting the criteria of this paragraph shall not be required to be included in a Member's calculation of its Current Total AMS.

3. A Member shall be considered to be in compliance with its domestic support reduction commitments in any year in which its domestic support in favour of agricultural producers expressed in terms of Current Total AMS does not exceed the corresponding annual or final bound commitment level specified in Part IV of the Member's Schedule.

4. (a) A Member shall not be required to include in the calculation of its Current Total AMS and shall not be required to reduce:

- (i) product-specific domestic support which would otherwise be required to be included in a Member's calculation of its Current AMS where such support does not exceed 5 per cent of that Member's total value of production of a basic agricultural product during the relevant year; and
  - (ii) non-product-specific domestic support which would otherwise be required to be included in a Member's calculation of its Current AMS where such support does not exceed 5 per cent of the value of that Member's total agricultural production.
- (b) For developing country Members, the *de minimis* percentage under this paragraph shall be 10 per cent.
5. (a) Direct payments under production-limiting programmes shall not be subject to the commitment to reduce domestic support if:
- (i) such payments are based on fixed area and yields; or
  - (ii) such payments are made on 85 per cent or less of the base level of production; or
  - (iii) livestock payments are made on a fixed number of head.
- (b) The exemption from the reduction commitment for direct payments meeting the above criteria shall be reflected by the exclusion of the value of those direct payments in a Member's calculation of its Current Total AMS.

#### *Article 7*

##### *General Disciplines on Domestic Support*

1. Each Member shall ensure that any domestic support measures in favour of agricultural producers which are not subject to reduction commitments because they qualify under the criteria set out in Annex 2 to this Agreement are maintained in conformity therewith.
2. (a) Any domestic support measure in favour of agricultural producers, including any modification to such measure, and any measure that is subsequently introduced that cannot be shown to satisfy the criteria in Annex 2 to this Agreement or to be exempt from reduction by reason of any other provision of this Agreement shall be included in the Member's calculation of its Current Total AMS.
- (b) Where no Total AMS commitment exists in Part IV of a Member's Schedule, the Member shall not provide support to agricultural producers in excess of the relevant *de minimis* level set out in paragraph 4 of Article 6.

*Part V**Article 8**Export Competition Commitments*

Each Member undertakes not to provide export subsidies otherwise than in conformity with this Agreement and with the commitments as specified in that Member's Schedule.

*Article 9**Export Subsidy Commitments*

1. The following export subsidies are subject to reduction commitments under this Agreement:
  - (a) the provision by governments or their agencies of direct subsidies, including payments-in-kind, to a firm, to an industry, to producers of an agricultural product, to a cooperative or other association of such producers, or to a marketing board, contingent on export performance;
  - (b) the sale or disposal for export by governments or their agencies of non-commercial stocks of agricultural products at a price lower than the comparable price charged for the like product to buyers in the domestic market;
  - (c) payments on the export of an agricultural product that are financed by virtue of governmental action, whether or not a charge on the public account is involved, including payments that are financed from the proceeds of a levy imposed on the agricultural product concerned or on an agricultural product from which the exported product is derived;
  - (d) the provision of subsidies to reduce the costs of marketing exports of agricultural products (other than widely available export promotion and advisory services) including handling, upgrading and other processing costs, and the costs of international transport and freight;
  - (e) internal transport and freight charges on export shipments, provided or mandated by governments, on terms more favourable than for domestic shipments;
  - (f) subsidies on agricultural products contingent on their incorporation in exported products.
2. (a) Except as provided in subparagraph (b), the export subsidy commitment levels for each year of the implementation period, as specified in a Member's Schedule, represent with respect to the export subsidies listed in paragraph 1 of this Article:
  - (i) in the case of budgetary outlay reduction commitments, the maximum level of expenditure for such subsidies that may be allocated or incurred in that year in respect of the agricultural product, or group of products, concerned; and
  - (ii) in the case of export quantity reduction commitments, the maximum quantity of an agricultural product, or group of products, in respect of which such export subsidies may be granted in that year.

- (b) In any of the second through fifth years of the implementation period, a Member may provide export subsidies listed in paragraph 1 above in a given year in excess of the corresponding annual commitment levels in respect of the products or groups of products specified in Part IV of the Member's Schedule, provided that:
- (i) the cumulative amounts of budgetary outlays for such subsidies, from the beginning of the implementation period through the year in question, does not exceed the cumulative amounts that would have resulted from full compliance with the relevant annual outlay commitment levels specified in the Member's Schedule by more than 3 per cent of the base period level of such budgetary outlays;
  - (ii) the cumulative quantities exported with the benefit of such export subsidies, from the beginning of the implementation period through the year in question, does not exceed the cumulative quantities that would have resulted from full compliance with the relevant annual quantity commitment levels specified in the Member's Schedule by more than 1.75 per cent of the base period quantities;
  - (iii) the total cumulative amounts of budgetary outlays for such export subsidies and the quantities benefiting from such export subsidies over the entire implementation period are no greater than the totals that would have resulted from full compliance with the relevant annual commitment levels specified in the Member's Schedule; and
  - (iv) the Member's budgetary outlays for export subsidies and the quantities benefiting from such subsidies, at the conclusion of the implementation period, are no greater than 64 per cent and 79 per cent of the 1986-1990 base period levels, respectively. For developing country Members these percentages shall be 76 and 86 per cent, respectively.

3. Commitments relating to limitations on the extension of the scope of export subsidization are as specified in Schedules.

4. During the implementation period, developing country Members shall not be required to undertake commitments in respect of the export subsidies listed in subparagraphs (d) and (e) of paragraph 1 above, provided that these are not applied in a manner that would circumvent reduction commitments.

#### *Article 10*

##### *Prevention of Circumvention of Export Subsidy Commitments*

1. Export subsidies not listed in paragraph 1 of Article 9 shall not be applied in a manner which results in, or which threatens to lead to, circumvention of export subsidy commitments; nor shall non-commercial transactions be used to circumvent such commitments.

2. Members undertake to work toward the development of internationally agreed disciplines to govern the provision of export credits, export credit guarantees or insurance programmes and, after agreement on such disciplines, to provide export credits, export credit guarantees or insurance programmes only in conformity therewith.

3. Any Member which claims that any quantity exported in excess of a reduction commitment level is not subsidized must establish that no export subsidy, whether listed in Article 9 or not, has been granted in respect of the quantity of exports in question.

4. Members donors of international food aid shall ensure:
  - (a) that the provision of international food aid is not tied directly or indirectly to commercial exports of agricultural products to recipient countries;
  - (b) that international food aid transactions, including bilateral food aid which is monetized, shall be carried out in accordance with the FAO "Principles of Surplus Disposal and Consultative Obligations", including, where appropriate, the system of Usual Marketing Requirements (UMRs); and
  - (c) that such aid shall be provided to the extent possible in fully grant form or on terms no less concessional than those provided for in Article IV of the Food Aid Convention 1986.<sup>1</sup>

#### *Article 11*

##### *Incorporated Products*

In no case may the per-unit subsidy paid on an incorporated agricultural primary product exceed the per-unit export subsidy that would be payable on exports of the primary product as such.

#### *Part VI*

#### *Article 12*

##### *Disciplines on Export Prohibitions and Restrictions*

1. Where any Member institutes any new export prohibition or restriction on foodstuffs in accordance with paragraph 2(a) of Article XI of GATT 1994, the Member shall observe the following provisions:

- (a) the Member instituting the export prohibition or restriction shall give due consideration to the effects of such prohibition or restriction on importing Members' food security;
- (b) before any Member institutes an export prohibition or restriction, it shall give notice in writing, as far in advance as practicable, to the Committee on Agriculture comprising such information as the nature and the duration of such measure, and shall consult, upon request, with any other Member having a substantial interest as an importer with respect to any matter related to the measure in question. The Member instituting such export prohibition or restriction shall provide, upon request, such a Member with necessary information.

2. The provisions of this Article shall not apply to any developing country Member, unless the measure is taken by a developing country Member which is a net-food exporter of the specific foodstuff concerned.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1429, p. 71.

*Part VII**Article 13**Due Restraint*

During the implementation period, notwithstanding the provisions of GATT 1994 and the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (referred to in this Article as the "Subsidies Agreement"):

- (a) domestic support measures that conform fully to the provisions of Annex 2 to this Agreement shall be:
  - (i) non-actionable subsidies for purposes of countervailing duties<sup>4</sup>;
  - (ii) exempt from actions based on Article XVI of GATT 1994 and Part III of the Subsidies Agreement; and
  - (iii) exempt from actions based on non-violation nullification or impairment of the benefits of tariff concessions accruing to another Member under Article II of GATT 1994, in the sense of paragraph 1(b) of Article XXIII of GATT 1994;
- (b) domestic support measures that conform fully to the provisions of Article 6 of this Agreement including direct payments that conform to the requirements of paragraph 5 thereof, as reflected in each Member's Schedule, as well as domestic support within *de minimis* levels and in conformity with paragraph 2 of Article 6, shall be:
  - (i) exempt from the imposition of countervailing duties unless a determination of injury or threat thereof is made in accordance with Article VI of GATT 1994 and Part V of the Subsidies Agreement, and due restraint shall be shown in initiating any countervailing duty investigations;
  - (ii) exempt from actions based on paragraph 1 of Article XVI of GATT 1994 or Articles 5 and 6 of the Subsidies Agreement, provided that such measures do not grant support to a specific commodity in excess of that decided during the 1992 marketing year; and
  - (iii) exempt from actions based on non-violation nullification or impairment of the benefits of tariff concessions accruing to another Member under Article II of GATT 1994, in the sense of paragraph 1(b) of Article XXIII of GATT 1994, provided that such measures do not grant support to a specific commodity in excess of that decided during the 1992 marketing year;
- (c) export subsidies that conform fully to the provisions of Part V of this Agreement, as reflected in each Member's Schedule, shall be:
  - (i) subject to countervailing duties only upon a determination of injury or threat thereof based on volume, effect on prices, or consequent impact in accordance with Article VI of GATT 1994 and Part V of the Subsidies Agreement, and

---

<sup>4</sup>"Countervailing duties" where referred to in this Article are those covered by Article VI of GATT 1994 and Part V of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures.

- due restraint shall be shown in initiating any countervailing duty investigations; and
- (ii) exempt from actions based on Article XVI of GATT 1994 or Articles 3, 5 and 6 of the Subsidies Agreement.

*Part VIII*

*Article 14*

*Sanitary and Phytosanitary Measures*

Members agree to give effect to the Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.

*Part IX*

*Article 15*

*Special and Differential Treatment*

1. In keeping with the recognition that differential and more favourable treatment for developing country Members is an integral part of the negotiation, special and differential treatment in respect of commitments shall be provided as set out in the relevant provisions of this Agreement and embodied in the Schedules of concessions and commitments.
2. Developing country Members shall have the flexibility to implement reduction commitments over a period of up to 10 years. Least-developed country Members shall not be required to undertake reduction commitments.

*Part X*

*Article 16*

*Least-Developed and Net Food-Importing Developing Countries*

1. Developed country Members shall take such action as is provided for within the framework of the Decision on Measures Concerning the Possible Negative Effects of the Reform Programme on Least-Developed and Net Food-Importing Developing Countries.
2. The Committee on Agriculture shall monitor, as appropriate, the follow-up to this Decision.

*Part XI*

*Article 17*

*Committee on Agriculture*

A Committee on Agriculture is hereby established.

### *Article 18*

#### *Review of the Implementation of Commitments*

1. Progress in the implementation of commitments negotiated under the Uruguay Round reform programme shall be reviewed by the Committee on Agriculture.
2. The review process shall be undertaken on the basis of notifications submitted by Members in relation to such matters and at such intervals as shall be determined, as well as on the basis of such documentation as the Secretariat may be requested to prepare in order to facilitate the review process.
3. In addition to the notifications to be submitted under paragraph 2, any new domestic support measure, or modification of an existing measure, for which exemption from reduction is claimed shall be notified promptly. This notification shall contain details of the new or modified measure and its conformity with the agreed criteria as set out either in Article 6 or in Annex 2.
4. In the review process Members shall give due consideration to the influence of excessive rates of inflation on the ability of any Member to abide by its domestic support commitments.
5. Members agree to consult annually in the Committee on Agriculture with respect to their participation in the normal growth of world trade in agricultural products within the framework of the commitments on export subsidies under this Agreement.
6. The review process shall provide an opportunity for Members to raise any matter relevant to the implementation of commitments under the reform programme as set out in this Agreement.
7. Any Member may bring to the attention of the Committee on Agriculture any measure which it considers ought to have been notified by another Member.

### *Article 19*

#### *Consultation and Dispute Settlement*

The provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994, as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding, shall apply to consultations and the settlement of disputes under this Agreement.

### *Part XII*

### *Article 20*

#### *Continuation of the Reform Process*

Recognizing that the long-term objective of substantial progressive reductions in support and protection resulting in fundamental reform is an ongoing process, Members agree that negotiations for continuing the process will be initiated one year before the end of the implementation period, taking into account:

- (a) the experience to that date from implementing the reduction commitments;
- (b) the effects of the reduction commitments on world trade in agriculture;

- (c) non-trade concerns, special and differential treatment to developing country Members, and the objective to establish a fair and market-oriented agricultural trading system, and the other objectives and concerns mentioned in the preamble to this Agreement; and
- (d) what further commitments are necessary to achieve the above mentioned long-term objectives.

*Part XIII*

*Article 2I*

*Final Provisions*

1. The provisions of GATT 1994 and of other Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the WTO Agreement shall apply subject to the provisions of this Agreement.
2. The Annexes to this Agreement are hereby made an integral part of this Agreement.

## ANNEX 1

## PRODUCT COVERAGE

1. This Agreement shall cover the following products:

(i)	HS Chapters 1 to 24 less fish and fish products, plus*	
(ii)	HS Code	2905.43 (mannitol)
	HS Code	2905.44 (sorbitol)
	HS Heading	33.01 (essential oils)
	HS Headings	35.01 to 35.05 (albuminoidal substances, modified starches, glues)
	HS Code	3809.10 (finishing agents)
	HS Code	3823.60 (sorbitol n.e.p.)
	HS Headings	41.01 to 41.03 (hides and skins)
	HS Heading	43.01 (raw furskins)
	HS Headings	50.01 to 50.03 (raw silk and silk waste)
	HS Headings	51.01 to 51.03 (wool and animal hair)
	HS Headings	52.01 to 52.03 (raw cotton, waste and cotton carded or combed)
	HS Heading	53.01 (raw flax)
	HS Heading	53.02 (raw hemp)

2. The foregoing shall not limit the product coverage of the Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.

\*The product descriptions in round brackets are not necessarily exhaustive.

**ANNEX 2****DOMESTIC SUPPORT: THE BASIS FOR EXEMPTION FROM  
THE REDUCTION COMMITMENTS**

1. Domestic support measures for which exemption from the reduction commitments is claimed shall meet the fundamental requirement that they have no, or at most minimal, trade-distorting effects or effects on production. Accordingly, all measures for which exemption is claimed shall conform to the following basic criteria:

- (a) the support in question shall be provided through a publicly-funded government programme (including government revenue foregone) not involving transfers from consumers; and,
- (b) the support in question shall not have the effect of providing price support to producers;

plus policy-specific criteria and conditions as set out below.

*Government Service Programmes*

2. General services

Policies in this category involve expenditures (or revenue foregone) in relation to programmes which provide services or benefits to agriculture or the rural community. They shall not involve direct payments to producers or processors. Such programmes, which include but are not restricted to the following list, shall meet the general criteria in paragraph 1 above and policy-specific conditions where set out below:

- (a) research, including general research, research in connection with environmental programmes, and research programmes relating to particular products;
- (b) pest and disease control, including general and product-specific pest and disease control measures, such as early-warning systems, quarantine and eradication;
- (c) training services, including both general and specialist training facilities;
- (d) extension and advisory services, including the provision of means to facilitate the transfer of information and the results of research to producers and consumers;
- (e) inspection services, including general inspection services and the inspection of particular products for health, safety, grading or standardization purposes;
- (f) marketing and promotion services, including market information, advice and promotion relating to particular products but excluding expenditure for unspecified purposes that could be used by sellers to reduce their selling price or confer a direct economic benefit to purchasers; and
- (g) infrastructural services, including: electricity reticulation, roads and other means of transport, market and port facilities, water supply facilities, dams and drainage schemes, and infrastructural works associated with environmental programmes. In all cases the expenditure shall be directed to the provision or construction of capital works only, and shall exclude the subsidized provision of on-farm facilities other than for the

reticulation of generally available public utilities. It shall not include subsidies to inputs or operating costs, or preferential user charges.

### 3. Public stockholding for food security purposes<sup>5</sup>

Expenditures (or revenue foregone) in relation to the accumulation and holding of stocks of products which form an integral part of a food security programme identified in national legislation. This may include government aid to private storage of products as part of such a programme.

The volume and accumulation of such stocks shall correspond to predetermined targets related solely to food security. The process of stock accumulation and disposal shall be financially transparent. Food purchases by the government shall be made at current market prices and sales from food security stocks shall be made at no less than the current domestic market price for the product and quality in question.

### 4. Domestic food aid<sup>6</sup>

Expenditures (or revenue foregone) in relation to the provision of domestic food aid to sections of the population in need.

Eligibility to receive the food aid shall be subject to clearly-defined criteria related to nutritional objectives. Such aid shall be in the form of direct provision of food to those concerned or the provision of means to allow eligible recipients to buy food either at market or at subsidized prices. Food purchases by the government shall be made at current market prices and the financing and administration of the aid shall be transparent.

### 5. Direct payments to producers

Support provided through direct payments (or revenue foregone, including payments in kind) to producers for which exemption from reduction commitments is claimed shall meet the basic criteria set out in paragraph 1 above, plus specific criteria applying to individual types of direct payment as set out in paragraphs 6 through 13 below. Where exemption from reduction is claimed for any existing or new type of direct payment other than those specified in paragraphs 6 through 13, it shall conform to criteria (b) through (e) in paragraph 6, in addition to the general criteria set out in paragraph 1.

### 6. Decoupled income support

- (a) Eligibility for such payments shall be determined by clearly-defined criteria such as income, status as a producer or landowner, factor use or production level in a defined and fixed base period.

---

<sup>5</sup>For the purposes of paragraph 3 of this Annex, governmental stockholding programmes for food security purposes in developing countries whose operation is transparent and conducted in accordance with officially published objective criteria or guidelines shall be considered to be in conformity with the provisions of this paragraph, including programmes under which stocks of foodstuffs for food security purposes are acquired and released at administered prices, provided that the difference between the acquisition price and the external reference price is accounted for in the AMS.

<sup>6</sup>For the purposes of paragraphs 3 and 4 of this Annex, the provision of foodstuffs at subsidized prices with the objective of meeting food requirements of urban and rural poor in developing countries on a regular basis at reasonable prices shall be considered to be in conformity with the provisions of this paragraph.

- (b) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period.
  - (c) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
  - (d) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the factors of production employed in any year after the base period.
  - (e) No production shall be required in order to receive such payments.
7. Government financial participation in income insurance and income safety-net programmes
- (a) Eligibility for such payments shall be determined by an income loss, taking into account only income derived from agriculture, which exceeds 30 per cent of average gross income or the equivalent in net income terms (excluding any payments from the same or similar schemes) in the preceding three-year period or a three-year average based on the preceding five-year period, excluding the highest and the lowest entry. Any producer meeting this condition shall be eligible to receive the payments.
  - (b) The amount of such payments shall compensate for less than 70 per cent of the producer's income loss in the year the producer becomes eligible to receive this assistance.
  - (c) The amount of any such payments shall relate solely to income; it shall not relate to the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer; or to the prices, domestic or international, applying to such production; or to the factors of production employed.
  - (d) Where a producer receives in the same year payments under this paragraph and under paragraph 8 (relief from natural disasters), the total of such payments shall be less than 100 per cent of the producer's total loss.
8. Payments (made either directly or by way of government financial participation in crop insurance schemes) for relief from natural disasters
- (a) Eligibility for such payments shall arise only following a formal recognition by government authorities that a natural or like disaster (including disease outbreaks, pest infestations, nuclear accidents, and war on the territory of the Member concerned) has occurred or is occurring; and shall be determined by a production loss which exceeds 30 per cent of the average of production in the preceding three-year period or a three-year average based on the preceding five-year period, excluding the highest and the lowest entry.
  - (b) Payments made following a disaster shall be applied only in respect of losses of income, livestock (including payments in connection with the veterinary treatment of animals), land or other production factors due to the natural disaster in question.
  - (c) Payments shall compensate for not more than the total cost of replacing such losses and shall not require or specify the type or quantity of future production.

- (d) Payments made during a disaster shall not exceed the level required to prevent or alleviate further loss as defined in criterion (b) above.
  - (e) Where a producer receives in the same year payments under this paragraph and under paragraph 7 (income insurance and income safety-net programmes), the total of such payments shall be less than 100 per cent of the producer's total loss.
9. Structural adjustment assistance provided through producer retirement programmes
- (a) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly defined criteria in programmes designed to facilitate the retirement of persons engaged in marketable agricultural production, or their movement to non-agricultural activities.
  - (b) Payments shall be conditional upon the total and permanent retirement of the recipients from marketable agricultural production.
10. Structural adjustment assistance provided through resource retirement programmes
- (a) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly defined criteria in programmes designed to remove land or other resources, including livestock, from marketable agricultural production.
  - (b) Payments shall be conditional upon the retirement of land from marketable agricultural production for a minimum of three years, and in the case of livestock on its slaughter or definitive permanent disposal.
  - (c) Payments shall not require or specify any alternative use for such land or other resources which involves the production of marketable agricultural products.
  - (d) Payments shall not be related to either the type or quantity of production or to the prices, domestic or international, applying to production undertaken using the land or other resources remaining in production.
11. Structural adjustment assistance provided through investment aids
- (a) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly-defined criteria in government programmes designed to assist the financial or physical restructuring of a producer's operations in response to objectively demonstrated structural disadvantages. Eligibility for such programmes may also be based on a clearly-defined government programme for the reprivatization of agricultural land.
  - (b) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period other than as provided for under criterion (e) below.
  - (c) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
  - (d) The payments shall be given only for the period of time necessary for the realization of the investment in respect of which they are provided.
  - (e) The payments shall not mandate or in any way designate the agricultural products to be produced by the recipients except to require them not to produce a particular product.

- (f) The payments shall be limited to the amount required to compensate for the structural disadvantage.
12. Payments under environmental programmes
- (a) Eligibility for such payments shall be determined as part of a clearly-defined government environmental or conservation programme and be dependent on the fulfilment of specific conditions under the government programme, including conditions related to production methods or inputs.
- (b) The amount of payment shall be limited to the extra costs or loss of income involved in complying with the government programme.
13. Payments under regional assistance programmes
- (a) Eligibility for such payments shall be limited to producers in disadvantaged regions. Each such region must be a clearly designated contiguous geographical area with a definable economic and administrative identity, considered as disadvantaged on the basis of neutral and objective criteria clearly spelt out in law or regulation and indicating that the region's difficulties arise out of more than temporary circumstances.
- (b) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period other than to reduce that production.
- (c) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
- (d) Payments shall be available only to producers in eligible regions, but generally available to all producers within such regions.
- (e) Where related to production factors, payments shall be made at a degressive rate above a threshold level of the factor concerned.
- (f) The payments shall be limited to the extra costs or loss of income involved in undertaking agricultural production in the prescribed area.

**ANNEX 3****DOMESTIC SUPPORT:  
CALCULATION OF AGGREGATE MEASUREMENT OF SUPPORT**

1. Subject to the provisions of Article 6, an Aggregate Measurement of Support (AMS) shall be calculated on a product-specific basis for each basic agricultural product receiving market price support, non-exempt direct payments, or any other subsidy not exempted from the reduction commitment ("other non-exempt policies"). Support which is non-product specific shall be totalled into one non-product-specific AMS in total monetary terms.
2. Subsidies under paragraph 1 shall include both budgetary outlays and revenue foregone by governments or their agents.
3. Support at both the national and sub-national level shall be included.
4. Specific agricultural levies or fees paid by producers shall be deducted from the AMS.
5. The AMS calculated as outlined below for the base period shall constitute the base level for the implementation of the reduction commitment on domestic support.
6. For each basic agricultural product, a specific AMS shall be established, expressed in total in monetary value terms.
7. The AMS shall be calculated as close as practicable to the point of first sale of the basic agricultural product concerned. Measures directed at agricultural processors shall be included to the extent that such measures benefit the producers of the basic agricultural products.
8. Market price support: market price support shall be calculated using the gap between a fixed external reference price and the applied administered price multiplied by the quantity of production eligible to receive the applied administered price. Budgetary payments made to maintain this gap, such as buying-in or storage costs, shall not be included in the AMS.
9. The fixed external reference price shall be based on the years 1986 to 1988 and shall generally be the average f.o.b. unit value for the basic agricultural product concerned in a net exporting country and the average c.i.f. unit value for the basic agricultural product concerned in a net importing country in the base period. The fixed reference price may be adjusted for quality differences as necessary.
10. Non-exempt direct payments: non-exempt direct payments which are dependent on a price gap shall be calculated either using the gap between the fixed reference price and the applied administered price multiplied by the quantity of production eligible to receive the administered price, or using budgetary outlays.
11. The fixed reference price shall be based on the years 1986 to 1988 and shall generally be the actual price used for determining payment rates.
12. Non-exempt direct payments which are based on factors other than price shall be measured using budgetary outlays.

13. Other non-exempt measures, including input subsidies and other measures such as marketing-cost reduction measures: the value of such measures shall be measured using government budgetary outlays or, where the use of budgetary outlays does not reflect the full extent of the subsidy concerned, the basis for calculating the subsidy shall be the gap between the price of the subsidized good or service and a representative market price for a similar good or service multiplied by the quantity of the good or service.

**ANNEX 4****DOMESTIC SUPPORT:  
CALCULATION OF EQUIVALENT MEASUREMENT OF SUPPORT**

1. Subject to the provisions of Article 6, equivalent measurements of support shall be calculated in respect of all basic agricultural products where market price support as defined in Annex 3 exists but for which calculation of this component of the AMS is not practicable. For such products the base level for implementation of the domestic support reduction commitments shall consist of a market price support component expressed in terms of equivalent measurements of support under paragraph 2 below, as well as any non-exempt direct payments and other non-exempt support, which shall be evaluated as provided for under paragraph 3 below. Support at both national and sub-national level shall be included.
2. The equivalent measurements of support provided for in paragraph 1 shall be calculated on a product-specific basis for all basic agricultural products as close as practicable to the point of first sale receiving market price support and for which the calculation of the market price support component of the AMS is not practicable. For those basic agricultural products, equivalent measurements of market price support shall be made using the applied administered price and the quantity of production eligible to receive that price or, where this is not practicable, on budgetary outlays used to maintain the producer price.
3. Where basic agricultural products falling under paragraph 1 are the subject of non-exempt direct payments or any other product-specific subsidy not exempted from the reduction commitment, the basis for equivalent measurements of support concerning these measures shall be calculations as for the corresponding AMS components (specified in paragraphs 10 through 13 of Annex 3).
4. Equivalent measurements of support shall be calculated on the amount of subsidy as close as practicable to the point of first sale of the basic agricultural product concerned. Measures directed at agricultural processors shall be included to the extent that such measures benefit the producers of the basic agricultural products. Specific agricultural levies or fees paid by producers shall reduce the equivalent measurements of support by a corresponding amount.

## ANNEX 5

## SPECIAL TREATMENT WITH RESPECT TO PARAGRAPH 2 OF ARTICLE 4

*Section A*

1. The provisions of paragraph 2 of Article 4 shall not apply with effect from the entry into force of the WTO Agreement to any primary agricultural product and its worked and/or prepared products ("designated products") in respect of which the following conditions are complied with (hereinafter referred to as "special treatment"):

- (a) imports of the designated products comprised less than 3 per cent of corresponding domestic consumption in the base period 1986-1988 ("the base period");
- (b) no export subsidies have been provided since the beginning of the base period for the designated products;
- (c) effective production-restricting measures are applied to the primary agricultural product;
- (d) such products are designated with the symbol "ST-Annex 5" in Section I-B of Part I of a Member's Schedule annexed to the Marrakesh Protocol, as being subject to special treatment reflecting factors of non-trade concerns, such as food security and environmental protection; and
- (e) minimum access opportunities in respect of the designated products correspond, as specified in Section I-B of Part I of the Schedule of the Member concerned, to 4 per cent of base period domestic consumption of the designated products from the beginning of the first year of the implementation period and, thereafter, are increased by 0.8 per cent of corresponding domestic consumption in the base period per year for the remainder of the implementation period.

2. At the beginning of any year of the implementation period a Member may cease to apply special treatment in respect of the designated products by complying with the provisions of paragraph 6. In such a case, the Member concerned shall maintain the minimum access opportunities already in effect at such time and increase the minimum access opportunities by 0.4 per cent of corresponding domestic consumption in the base period per year for the remainder of the implementation period. Thereafter, the level of minimum access opportunities resulting from this formula in the final year of the implementation period shall be maintained in the Schedule of the Member concerned.

3. Any negotiation on the question of whether there can be a continuation of the special treatment as set out in paragraph 1 after the end of the implementation period shall be completed within the time-frame of the implementation period itself as a part of the negotiations set out in Article 20 of this Agreement, taking into account the factors of non-trade concerns.

4. If it is agreed as a result of the negotiation referred to in paragraph 3 that a Member may continue to apply the special treatment, such Member shall confer additional and acceptable concessions as determined in that negotiation.

5. Where the special treatment is not to be continued at the end of the implementation period, the Member concerned shall implement the provisions of paragraph 6. In such a case, after the end of the implementation period the minimum access opportunities for the designated products shall be maintained at the level of 8 per cent of corresponding domestic consumption in the base period in the Schedule of the Member concerned.

6. Border measures other than ordinary customs duties maintained in respect of the designated products shall become subject to the provisions of paragraph 2 of Article 4 with effect from the beginning of the year in which the special treatment ceases to apply. Such products shall be subject to ordinary customs duties, which shall be bound in the Schedule of the Member concerned and applied, from the beginning of the year in which special treatment ceases and thereafter, at such rates as would have been applicable had a reduction of at least 15 per cent been implemented over the implementation period in equal annual instalments. These duties shall be established on the basis of tariff equivalents to be calculated in accordance with the guidelines prescribed in the attachment hereto.

### *Section B*

7. The provisions of paragraph 2 of Article 4 shall also not apply with effect from the entry into force of the WTO Agreement to a primary agricultural product that is the predominant staple in the traditional diet of a developing country Member and in respect of which the following conditions, in addition to those specified in paragraph 1(a) through 1(d), as they apply to the products concerned, are complied with:

- (a) minimum access opportunities in respect of the products concerned, as specified in Section I-B of Part I of the Schedule of the developing country Member concerned, correspond to 1 per cent of base period domestic consumption of the products concerned from the beginning of the first year of the implementation period and are increased in equal annual instalments to 2 per cent of corresponding domestic consumption in the base period at the beginning of the fifth year of the implementation period. From the beginning of the sixth year of the implementation period, minimum access opportunities in respect of the products concerned correspond to 2 per cent of corresponding domestic consumption in the base period and are increased in equal annual instalments to 4 per cent of corresponding domestic consumption in the base period until the beginning of the 10th year. Thereafter, the level of minimum access opportunities resulting from this formula in the 10th year shall be maintained in the Schedule of the developing country Member concerned;
- (b) appropriate market access opportunities have been provided for in other products under this Agreement.

8. Any negotiation on the question of whether there can be a continuation of the special treatment as set out in paragraph 7 after the end of the 10th year following the beginning of the implementation period shall be initiated and completed within the time-frame of the 10th year itself following the beginning of the implementation period.

9. If it is agreed as a result of the negotiation referred to in paragraph 8 that a Member may continue to apply the special treatment, such Member shall confer additional and acceptable concessions as determined in that negotiation.

10. In the event that special treatment under paragraph 7 is not to be continued beyond the 10th year following the beginning of the implementation period, the products concerned shall be subject to ordinary customs duties, established on the basis of a tariff equivalent to be calculated in accordance with the guidelines prescribed in the attachment hereto, which shall be bound in the Schedule of the Member concerned. In other respects, the provisions of paragraph 6 shall apply as modified by the relevant special and differential treatment accorded to developing country Members under this Agreement.

**Attachment to Annex 5**

**Guidelines for the Calculation of Tariff  
Equivalents for the Specific Purpose Specified in  
Paragraphs 6 and 10 of this Annex**

1. The calculation of the tariff equivalents, whether expressed as *ad valorem* or specific rates, shall be made using the actual difference between internal and external prices in a transparent manner. Data used shall be for the years 1986 to 1988. Tariff equivalents:

- (a) shall primarily be established at the four-digit level of the HS;
- (b) shall be established at the six-digit or a more detailed level of the HS wherever appropriate;
- (c) shall generally be established for worked and/or prepared products by multiplying the specific tariff equivalent(s) for the primary agricultural product(s) by the proportion(s) in value terms or in physical terms as appropriate of the primary agricultural product(s) in the worked and/or prepared products, and take account, where necessary, of any additional elements currently providing protection to industry.

2. External prices shall be, in general, actual average c.i.f. unit values for the importing country. Where average c.i.f. unit values are not available or appropriate, external prices shall be either:

- (a) appropriate average c.i.f. unit values of a near country; or
- (b) estimated from average f.o.b. unit values of (an) appropriate major exporter(s) adjusted by adding an estimate of insurance, freight and other relevant costs to the importing country.

3. The external prices shall generally be converted to domestic currencies using the annual average market exchange rate for the same period as the price data.

4. The internal price shall generally be a representative wholesale price ruling in the domestic market or an estimate of that price where adequate data is not available.

5. The initial tariff equivalents may be adjusted, where necessary, to take account of differences in quality or variety using an appropriate coefficient.

6. Where a tariff equivalent resulting from these guidelines is negative or lower than the current bound rate, the initial tariff equivalent may be established at the current bound rate or on the basis of national offers for that product.

7. Where an adjustment is made to the level of a tariff equivalent which would have resulted from the above guidelines, the Member concerned shall afford, on request, full opportunities for consultation with a view to negotiating appropriate solutions.

## ACCORD SUR L'AGRICULTURE

Les Membres,

*Ayant décidé d'établir une base pour entreprendre un processus de réforme du commerce des produits agricoles conformément aux objectifs des négociations énoncés dans la Déclaration de Punta del Este,*

*Rappelant que l'objectif à long terme dont ils sont convenus lors de l'examen à mi-parcours des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay "est d'établir un système de commerce des produits agricoles qui soit équitable et axé sur le marché et qu'un processus de réforme devrait être entrepris par la négociation d'engagements concernant le soutien et la protection et par l'établissement de règles et disciplines du GATT renforcées et rendues plus efficaces dans la pratique",*

*Rappelant en outre que "l'objectif à long terme susmentionné est d'arriver, par un processus suivi s'étendant sur une période convenue, à des réductions progressives substantielles du soutien et de la protection de l'agriculture, qui permettraient de remédier aux restrictions et distorsions touchant les marchés agricoles mondiaux et de les prévenir",*

*Résolus à arriver à des engagements contraignants et spécifiques dans chacun des domaines ci-après: accès aux marchés, soutien interne, concurrence à l'exportation, et à parvenir à un accord sur les questions sanitaires et phytosanitaires,*

*Etant convenus que, dans la mise en oeuvre de leurs engagements en matière d'accès aux marchés, les pays développés Membres tiendraient pleinement compte des besoins et de la situation particuliers des pays en développement Membres en prévoyant une amélioration plus marquée des possibilités et modalités d'accès pour les produits agricoles présentant un intérêt particulier pour ces Membres, y compris la libéralisation la plus complète du commerce des produits agricoles tropicaux convenue lors de l'examen à mi-parcours, et pour les produits qui revêtent une importance particulière pour la diversification de la production en remplacement des cultures de plantes narcotiques illicites,*

*Notant que les engagements au titre du programme de réforme devraient être pris de manière équitable par tous les Membres, eu égard aux considérations autres que d'ordre commercial, y compris la sécurité alimentaire et la nécessité de protéger l'environnement, eu égard au fait qu'il est convenu qu'un traitement spécial et différencié pour les pays en développement est un élément qui fait partie intégrante des négociations, et compte tenu des effets négatifs possibles de la mise en oeuvre du programme de réforme sur les pays les moins avancés et les pays en développement importateurs nets de produits alimentaires,*

*Conviennent de ce qui suit:*

*Partie I**Article premier**Définitions*

Dans le présent accord, à moins que le contexte ne suppose un sens différent,

- a) l'expression "mesure globale du soutien" et l'abréviation "MGS" s'entendent du niveau de soutien annuel, exprimé en termes monétaires, accordé pour un produit agricole en faveur des producteurs du produit agricole initial ou du soutien autre que par produit accordé en faveur des producteurs agricoles en général, autre que le soutien accordé au titre de programmes qui remplissent les conditions requises pour être exemptés de la réduction en vertu de l'Annexe 2 du présent accord, qui:
  - i) pour ce qui est du soutien accordé pendant la période de base, est spécifié dans les tableaux correspondants des données explicatives incorporés par renvoi dans la Partie IV de la Liste d'un Membre; et
  - ii) pour ce qui est du soutien accordé pendant toute année de la période de mise en oeuvre et ensuite, est calculé conformément aux dispositions de l'Annexe 3 du présent accord et compte tenu des composantes et de la méthodologie utilisées dans les tableaux des données explicatives incorporés par renvoi dans la Partie IV de la Liste du Membre;
- b) un "produit agricole initial" en relation avec les engagements en matière de soutien interne est défini comme le produit aussi près du point de la première vente que cela est réalisable, spécifié dans la Liste d'un Membre et dans les données explicatives s'y rapportant;
- c) les "dépenses budgétaires" ou "dépenses" comprennent les recettes sacrifiées;
- d) l'expression "mesure équivalente du soutien" s'entend du niveau de soutien annuel, exprimé en termes monétaires, accordé aux producteurs d'un produit agricole initial par l'application d'une ou plusieurs mesures, dont le calcul conformément à la méthode de la MGS est irréalisable, autre que le soutien accordé au titre de programmes qui remplissent les conditions requises pour être exemptés de la réduction en vertu de l'Annexe 2 du présent accord, et qui:
  - i) pour ce qui est du soutien accordé pendant la période de base, est spécifié dans les tableaux correspondants des données explicatives incorporés par renvoi dans la Partie IV de la Liste d'un Membre; et
  - ii) pour ce qui est du soutien accordé pendant toute année de la période de mise en oeuvre et ensuite, est calculé conformément aux dispositions de l'Annexe 4 du présent accord et compte tenu des composantes et de la méthodologie utilisées dans les tableaux des données explicatives incorporés par renvoi dans la Partie IV de la Liste du Membre;
- e) l'expression "subventions à l'exportation" s'entend des subventions subordonnées aux résultats à l'exportation, y compris les subventions à l'exportation énumérées à l'article 9 du présent accord;

- f) l'expression "période de mise en oeuvre" s'entend de la période de six ans commençant en 1995, sauf que, aux fins d'application de l'article 13, elle s'entend de la période de neuf ans commençant en 1995;
- g) les "concessions en matière d'accès aux marchés" comprennent tous les engagements en matière d'accès aux marchés contractés conformément au présent accord;
- h) les expressions "mesure globale du soutien totale" et "MGS totale" s'entendent de la somme de tout le soutien interne accordé en faveur des producteurs agricoles, calculée en additionnant toutes les mesures globales du soutien pour les produits agricoles initiaux, toutes les mesure globales du soutien autres que par produit et toutes les mesures équivalentes du soutien pour les produits agricoles, et qui:
  - i) pour ce qui est du soutien accordé pendant la période de base (c'est-à-dire la "MGS totale de base") et du soutien maximal qu'il est permis d'accorder pendant toute année de la période de mise en oeuvre ou ensuite (c'est-à-dire les "Niveaux d'engagement consolidés annuels et finals"), est celle qui est spécifiée dans la Partie IV de la Liste d'un Membre; et
  - ii) pour ce qui est du niveau de soutien effectivement accordé pendant toute année de la période de mise en oeuvre et ensuite (c'est-à-dire la "MGS totale courante"), est calculée conformément aux dispositions du présent accord, y compris l'article 6, et aux composantes et à la méthodologie utilisées dans les tableaux des données explicatives incorporés par renvoi dans la Partie IV de la Liste du Membre;
  - i) l'"année" visée au paragraphe f) ci-dessus et qui est en relation avec les engagements spécifiques d'un Membre s'entend de l'année civile, de l'exercice financier ou de la campagne de commercialisation spécifié dans la Liste se rapportant à ce Membre.

## *Article 2*

### *Produits visés*

Le présent accord s'applique aux produits énumérés à l'Annexe 1 du présent accord, qui sont ci-après dénommés les produits agricoles.

## *Partie II*

### *Article 3*

#### *Incorporation des concessions et des engagements*

1. Les engagements en matière de soutien interne et de subventions à l'exportation figurant dans la Partie IV de la Liste de chaque Membre constituent des engagements limitant le subventionnement et font partie intégrante du GATT de 1994.
2. Sous réserve des dispositions de l'article 6, un Membre n'accordera pas de soutien en faveur de producteurs nationaux excédant les niveaux d'engagement spécifiés dans la section I de la Partie IV de sa Liste.

3. Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 b) et 4 de l'article 9, un Membre n'accordera pas de subventions à l'exportation énumérées au paragraphe 1 de l'article 9 pour ce qui est des produits agricoles ou groupes de produits spécifiés dans la section II de la Partie IV de sa Liste excédant les niveaux d'engagement en matière de dépenses budgétaires et de quantités qui y sont spécifiés et n'accordera pas de telles subventions pour ce qui est de tout produit agricole non spécifié dans cette section de sa Liste.

### *Partie III*

#### *Article 4*

##### *Accès aux marchés*

1. Les concessions en matière d'accès aux marchés contenues dans les Listes se rapportent aux consolidations et aux réductions des tarifs, et aux autres engagements en matière d'accès aux marchés qui y sont spécifiés.

2. Les Membres ne maintiendront pas de mesures du type de celles qui ont dû être converties en droits de douane proprement dits<sup>1</sup>, ni ne recourront ni ne reviendront à de telles mesures, exception faite de ce qui est prévu à l'article 5 et à l'Annexe 5.

#### *Article 5*

##### *Clause de sauvegarde spéciale*

1. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 b) de l'article II du GATT de 1994, tout Membre pourra recourir aux dispositions des paragraphes 4 et 5 ci-après en relation avec l'importation d'un produit agricole, pour lequel des mesures visées au paragraphe 2 de l'article 4 du présent accord ont été converties en un droit de douane proprement dit et qui est désigné dans sa Liste par le symbole "SGS" comme faisant l'objet d'une concession pour laquelle les dispositions du présent article peuvent être invoquées si:

- a) le volume des importations de ce produit entrant sur le territoire douanier du Membre accordant la concession pendant quelque année que ce soit excéde un niveau de déclenchement qui se rapporte à la possibilité d'accès au marché existante ainsi qu'il est énoncé au paragraphe 4; ou, mais non concurremment,

---

<sup>1</sup>Ces mesures comprennent les restrictions quantitatives à l'importation, les prélèvements variables à l'importation, les prix minimaux à l'importation, les régimes d'importation discrétionnaires, les mesures non tarifaires appliquées par l'intermédiaire d'entreprises commerciales d'Etat, les autolimitations des exportations, et les mesures à la frontière similaires autres que les droits de douane proprement dits, que ces mesures soient ou non appliquées au titre de dérogations aux dispositions du GATT de 1947 dont bénéficient certains pays, mais non les mesures appliquées au titre de dispositions relatives à la balance des paiements ou au titre d'autres dispositions générales ne concernant pas spécifiquement l'agriculture du GATT de 1994 ou des autres Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC.

- b) le prix auquel les importations de ce produit peuvent entrer sur le territoire douanier du Membre accordant la concession, déterminé sur la base du prix à l'importation c.a.f. de l'expédition considérée exprimé en monnaie nationale, tombe au-dessous d'un prix de déclenchement égal au prix de référence moyen pour la période 1986 à 1988<sup>2</sup> du produit considéré.

2. Les importations faisant l'objet d'engagements en matière d'accès courant et minimal établis dans le cadre d'une concession visée au paragraphe 1 ci-dessus seront prises en compte pour déterminer si le volume des importations requis pour invoquer les dispositions de l'alinéa 1 a) et du paragraphe 4 est atteint, mais les importations faisant l'objet d'engagements de ce genre ne seront pas affectées par un droit additionnel qui pourrait être imposé au titre soit de l'alinéa 1 a) et du paragraphe 4 soit de l'alinéa 1 b) et du paragraphe 5 ci-après.

3. Toute expédition du produit considéré qui est en cours de route sur la base d'un contrat conclu avant que le droit additionnel ne soit imposé au titre de l'alinéa 1 a) et du paragraphe 4 sera exemptée de ce droit additionnel, étant entendu qu'elle pourra être prise en compte dans le volume des importations du produit considéré pendant l'année suivante aux fins du déclenchement des dispositions de l'alinéa 1 a) pendant ladite année.

4. Tout droit additionnel imposé au titre de l'alinéa 1 a) ne sera maintenu que jusqu'à la fin de l'année pendant laquelle il a été imposé et ne pourra être perçu qu'à un niveau qui n'excédera pas un tiers du niveau du droit de douane proprement dit applicable pendant l'année où la mesure est prise. Le niveau de déclenchement sera fixé conformément au barème ci-après sur la base des possibilités d'accès au marché définies comme étant les importations en pourcentage de la consommation intérieure correspondante<sup>3</sup> pendant les trois années précédentes pour lesquelles des données sont disponibles:

- a) dans les cas où ces possibilités d'accès au marché pour un produit seront inférieures ou égales à 10 pour cent, le niveau de déclenchement de base sera égal à 125 pour cent;
- b) dans les cas où ces possibilités d'accès au marché pour un produit seront supérieures à 10 pour cent mais inférieures ou égales à 30 pour cent, le niveau de déclenchement de base sera égal à 110 pour cent;
- c) dans les cas où ces possibilités d'accès au marché pour un produit seront supérieures à 30 pour cent, le niveau de déclenchement de base sera égal à 105 pour cent.

Dans tous les cas, le droit additionnel pourra être imposé toute année où le volume en chiffre absolu des importations du produit considéré entrant sur le territoire douanier du Membre accordant la concession excède la somme de ( $x$ ), niveau de déclenchement de base indiqué ci-dessus multiplié par la quantité moyenne importée pendant les trois années précédentes pour lesquelles des données sont disponibles, et de ( $y$ ), variation du volume en chiffre absolu de la consommation intérieure du produit considéré pendant l'année la plus récente pour laquelle des données sont disponibles par rapport à l'année précédente, étant entendu que le niveau de déclenchement ne sera pas inférieur à 105 pour cent de la quantité moyenne importée visée sous ( $x$ ).

---

<sup>2</sup>Le prix de référence utilisé pour invoquer les dispositions de cet alinéa sera, en règle générale, la valeur unitaire c.a.f. moyenne du produit considéré, ou sera sinon un prix approprié eu égard à la qualité du produit et à son stade de transformation. Après avoir été utilisé pour la première fois, il sera publié et mis à la disposition du public dans la mesure nécessaire pour permettre aux autres Membres d'évaluer le droit additionnel qui peut être perçu.

<sup>3</sup>Dans les cas où la consommation intérieure ne sera pas prise en compte, le niveau de déclenchement de base prévu à l'alinéa 4 a) sera d'application.

5. Le droit additionnel imposé au titre de l'alinéa 1 b) sera fixé suivant le barème ci-après:

- a) si la différence entre le prix à l'importation c.a.f. de l'expédition exprimé en monnaie nationale (ci-après dénommé le "prix à l'importation") et le prix de déclenchement défini audit alinéa est inférieure ou égale à 10 pour cent du prix de déclenchement, aucun droit additionnel ne sera imposé;
- b) si la différence entre le prix à l'importation et le prix de déclenchement (ci-après dénommée la "différence") est supérieure à 10 pour cent mais inférieure ou égale à 40 pour cent du prix de déclenchement, le droit additionnel sera égal à 30 pour cent du montant en sus des 10 pour cent;
- c) si la différence est supérieure à 40 pour cent mais inférieure ou égale à 60 pour cent du prix de déclenchement, le droit additionnel sera égal à 50 pour cent du montant en sus des 40 pour cent, à quoi s'ajoutera le droit additionnel autorisé en vertu de l'alinéa b);
- d) si la différence est supérieure à 60 pour cent mais inférieure ou égale à 75 pour cent, le droit additionnel sera égal à 70 pour cent du montant en sus des 60 pour cent du prix de déclenchement, à quoi s'ajouteront les droits additionnels autorisés en vertu des alinéas b) et c);
- e) si la différence est supérieure à 75 pour cent du prix de déclenchement, le droit additionnel sera égal à 90 pour cent du montant en sus des 75 pour cent, à quoi s'ajouteront les droits additionnels autorisés en vertu des alinéas b), c) et d).

6. Pour les produits périssables et saisonniers, les conditions énoncées ci-dessus seront appliquées de manière à tenir compte des caractéristiques spécifiques de ces produits. En particulier, il sera possible d'utiliser des périodes plus courtes en se reportant aux périodes correspondantes de la période de base, aux fins de l'alinéa 1 a) et du paragraphe 4, et des prix de référence différents pour des périodes différentes aux fins de l'alinéa 1 b).

7. Le fonctionnement de la clause de sauvegarde spéciale sera assuré de manière transparente. Tout Membre qui prendra des mesures au titre de l'alinéa 1 a) ci-dessus en informera le Comité de l'agriculture en lui adressant un avis écrit comprenant les données pertinentes aussi longtemps à l'avance que cela sera réalisable et, en tout état de cause, dans les 10 jours à compter de la mise en oeuvre de ces mesures. Dans les cas où les variations des volumes de la consommation devront être ventilées entre différentes lignes tarifaires faisant l'objet de mesures au titre du paragraphe 4, les données pertinentes comprendront les renseignements et méthodes utilisés pour ventiler ces variations. Un Membre qui prendra des mesures au titre du paragraphe 4 ménagera à tous Membres intéressés la possibilité de procéder avec lui à des consultations au sujet des conditions d'application desdites mesures. Tout Membre qui prendra des mesures au titre de l'alinéa 1 b) ci-dessus en informera le Comité de l'agriculture en lui adressant un avis écrit comprenant les données pertinentes dans les 10 jours à compter de la mise en oeuvre de la première de ces mesures ou, pour les produits périssables et saisonniers, de la première mesure prise dans quelque période que ce soit. Les Membres s'engagent, dans la mesure où cela sera réalisable, à ne pas recourir aux dispositions de l'alinéa 1 b) lorsque le volume des importations des produits considérés est en baisse. Dans l'un et l'autre cas, le Membre qui prendra de telles mesures ménagera à tous Membres intéressés la possibilité de procéder avec lui à des consultations au sujet des conditions d'application desdites mesures.

8. Dans les cas où des mesures sont prises en conformité avec les paragraphes 1 à 7 ci-dessus, les Membres s'engagent à ne pas recourir, pour ce qui est de ces mesures, aux dispositions des paragraphes 1 a) et 3 de l'article XIX du GATT de 1994 ni au paragraphe 2 de l'article 8 de l'Accord sur les sauvegardes.

9. Les dispositions du présent article resteront en vigueur pendant la durée du processus de réforme visé à l'article 20.

#### *Partie IV*

#### *Article 6*

##### *Engagements en matière de soutien interne*

1. Les engagements de réduction du soutien interne de chaque Membre contenus dans la Partie IV de sa Liste s'appliqueront à toutes ses mesures de soutien interne en faveur des producteurs agricoles, à l'exception des mesures internes qui ne sont pas soumises à réduction compte tenu des critères énoncés dans le présent article et à l'Annexe 2 du présent accord. Ces engagements sont exprimés au moyen d'une mesure globale du soutien totale et de "Niveaux d'engagement consolidés annuels et finals".

2. Conformément à ce qui a été convenu lors de l'examen à mi-parcours, à savoir que les mesures d'aide, directe ou indirecte, prises par les pouvoirs publics pour encourager le développement agricole et rural font partie intégrante des programmes de développement des pays en développement, les subventions à l'investissement qui sont généralement disponibles pour l'agriculture dans les pays en développement Membres et les subventions aux intrants agricoles qui sont généralement disponibles pour les producteurs qui, dans les pays en développement Membres, ont de faibles revenus ou sont dotés de ressources limitées seront exemptées des engagements de réduction du soutien interne qui leur seraient autrement applicables, tout comme le soutien interne aux producteurs des pays en développement Membres destiné à encourager le remplacement des cultures de plantes narcotiques illicites. Le soutien interne qui satisfait aux critères énoncés dans le présent paragraphe n'aura pas à être inclus dans le calcul, par un Membre, de sa MGS totale courante.

3. Un Membre sera considéré comme respectant ses engagements de réduction du soutien interne toute année où son soutien interne en faveur des producteurs agricoles exprimé au moyen de la MGS totale courante n'excédera pas le niveau d'engagement consolidé annuel ou final correspondant spécifié dans la Partie IV de sa Liste.

4. a) Un Membre ne sera pas tenu d'inclure dans le calcul de sa MGS totale courante et ne sera pas tenu de réduire:

- i) le soutien interne par produit qui devrait autrement être inclus dans le calcul, par un Membre, de sa MGS courante dans le cas où ce soutien n'excédera pas 5 pour cent de la valeur totale de la production d'un produit agricole initial de ce Membre pendant l'année correspondante; et
- ii) le soutien interne autre que par produit qui devrait autrement être inclus dans le calcul, par un Membre, de sa MGS courante dans le cas où ce soutien n'excédera pas 5 pour cent de la valeur de la production agricole totale de ce Membre.

b) Pour les pays en développement Membres, le pourcentage *de minimis* à retenir en vertu du présent paragraphe sera de 10 pour cent.

5. a) Les versements directs au titre de programmes de limitation de la production ne seront pas soumis à l'engagement de réduire le soutien interne si:
- i) ces versements sont fondés sur une superficie et des rendements fixes; ou
  - ii) ces versements sont effectués pour 85 pour cent ou moins du niveau de base de la production; ou
  - iii) les versements pour le bétail sont effectués pour un nombre de têtes fixe.
- b) L'exemption de l'engagement de réduction des versements directs satisfaisant aux critères ci-dessus se traduira par l'exclusion de la valeur de ces versements directs dans le calcul, par un Membre, de sa MGS totale courante.

#### *Article 7*

##### *Disciplines générales concernant le soutien interne*

1. Chaque Membre fera en sorte que toutes les mesures de soutien interne en faveur des producteurs agricoles qui ne font pas l'objet d'engagements de réduction parce qu'elles répondent aux critères énoncés à l'Annexe 2 du présent accord soient maintenues en conformité avec ladite annexe.
2. a) Toute mesure de soutien interne en faveur des producteurs agricoles, y compris toute modification d'une telle mesure, et toute mesure introduite ultérieurement dont on ne peut pas démontrer qu'elle satisfait aux critères énoncés à l'Annexe 2 du présent accord ou qu'elle peut être exemptée de la réduction en vertu de toute autre disposition du présent accord seront incluses dans le calcul, par un Membre, de sa MGS totale courante.
- b) Dans les cas où il n'existera pas d'engagements en matière de MGS totale dans la Partie IV de la Liste d'un Membre, celui-ci n'accordera pas de soutien aux producteurs agricoles qui excède le niveau *de minimis* pertinent indiqué au paragraphe 4 de l'article 6.

#### *Partie V*

##### *Article 8*

##### *Engagements en matière de concurrence à l'exportation*

Chaque Membre s'engage à ne pas octroyer de subventions à l'exportation si ce n'est en conformité avec le présent accord et avec les engagements qui sont spécifiés dans la Liste de ce Membre.

##### *Article 9*

##### *Engagements en matière de subventions à l'exportation*

1. Les subventions à l'exportation ci-après font l'objet d'engagements de réduction en vertu du présent accord:
- a) octroi, par les pouvoirs publics ou leurs organismes, de subventions directes, y compris des versements en nature, à une entreprise, à une branche de production, à des

producteurs d'un produit agricole, à une coopérative ou autre association de ces producteurs ou à un office de commercialisation, subordonné aux résultats à l'exportation;

- b) vente ou écoulement à l'exportation, par les pouvoirs publics ou leurs organismes, de stocks de produits agricoles constitués à des fins non commerciales, à un prix inférieur au prix comparable demandé pour le produit similaire aux acheteurs sur le marché intérieur;
  - c) versements à l'exportation d'un produit agricole qui sont financés en vertu d'une mesure des pouvoirs publics, qu'ils représentent ou non une charge pour le Trésor public, y compris les versements qui sont financés par les recettes provenant d'un prélevement imposé sur le produit agricole considéré ou sur un produit agricole dont le produit exporté est tiré;
  - d) octroi de subventions pour réduire les coûts de la commercialisation des exportations de produits agricoles (autres que les services de promotion des exportations et les services consultatifs largement disponibles), y compris les coûts de la manutention, de l'amélioration de la qualité et autres coûts de transformation, et les coûts du transport et du fret internationaux;
  - e) tarifs de transport et de fret intérieurs pour des expéditions à l'exportation, établis ou imposés par les pouvoirs publics à des conditions plus favorables que pour les expéditions en trafic intérieur;
  - f) subventions aux produits agricoles subordonnées à l'incorporation de ces produits dans des produits exportés.
2. a) Exception faite de ce qui est prévu à l'alinéa b), les niveaux d'engagement en matière de subventions à l'exportation pour chaque année de la période de mise en oeuvre, tels qu'ils sont spécifiés dans la Liste d'un Membre, représentent, pour ce qui est des subventions à l'exportation énumérées au paragraphe 1 du présent article:
- i) dans le cas des engagements de réduction des dépenses budgétaires, le niveau maximal des dépenses au titre de ces subventions qui peuvent être prévues ou engagées pendant cette année pour le produit agricole, ou groupe de produits, considéré; et
  - ii) dans le cas des engagements de réduction des quantités exportées, la quantité maximale d'un produit agricole, ou d'un groupe de produits, pour laquelle ces subventions à l'exportation peuvent être octroyées pendant cette année.
- b) De la deuxième à la cinquième année de la période de mise en oeuvre, un Membre pourra accorder des subventions à l'exportation énumérées au paragraphe 1 ci-dessus pendant une année donnée excédant les niveaux d'engagement annuels correspondants pour ce qui est des produits ou groupes de produits spécifiés dans la Partie IV de sa Liste, à condition:
- i) que les montants cumulés des dépenses budgétaires au titre de ces subventions, depuis le début de la période de mise en oeuvre jusqu'à l'année en question, n'excèdent pas les montants cumulés qui auraient résulté du plein respect des niveaux d'engagement annuels pertinents en matière de dépenses spécifiés dans la Liste du Membre de plus de 3 pour cent du niveau de ces dépenses budgétaires pendant la période de base;

- ii) que les quantités cumulées exportées en bénéficiant de ces subventions, depuis le début de la période de mise en oeuvre jusqu'à l'année en question, n'excèdent pas les quantités cumulées qui auraient résulté du plein respect des niveaux d'engagement annuels pertinents en matière de quantités spécifiés dans la Liste du Membre de plus de 1,75 pour cent des quantités de la période de base;
- iii) que les montants cumulés totaux des dépenses budgétaires au titre de ces subventions à l'exportation et les quantités bénéficiant de ces subventions à l'exportation pendant toute la période de mise en oeuvre ne soient pas supérieurs aux totaux qui auraient résulté du plein respect des niveaux d'engagement annuels pertinents spécifiés dans la Liste du Membre; et
- iv) que les dépenses budgétaires du Membre au titre des subventions à l'exportation et les quantités bénéficiant de ces subventions, à l'achèvement de la période de mise en oeuvre, ne soient pas supérieures à 64 pour cent et 79 pour cent des niveaux de la période de base 1986-1990, respectivement. Pour les pays en développement Membres, ces pourcentages seront de 76 et 86 pour cent, respectivement.

3. Les engagements se rapportant à des limitations concernant l'élargissement de la portée du subventionnement à l'exportation sont ceux qui sont spécifiés dans les Listes.

4. Pendant la période de mise en oeuvre, les pays en développement Membres ne seront pas tenus de contracter des engagements pour ce qui est des subventions à l'exportation énumérées aux alinéas d) et e) du paragraphe 1 ci-dessus, à condition que celles-ci ne soient pas appliquées d'une manière qui reviendrait à contourner les engagements de réduction.

#### *Article 10*

##### *Prévention du contournement des engagements en matière de subventions à l'exportation*

1. Les subventions à l'exportation qui ne sont pas énumérées au paragraphe 1 de l'article 9 ne seront pas appliquées d'une manière qui entraîne, ou menace d'entraîner, un contournement des engagements en matière de subventions à l'exportation; il ne sera pas non plus recouru à des transactions non commerciales pour contourner ces engagements.

2. Les Membres s'engagent à oeuvrer à l'élaboration de disciplines convenues au niveau international pour régir l'octroi de crédits à l'exportation, de garanties de crédit à l'exportation ou de programmes d'assurance et, après accord sur ces disciplines, à n'offrir de crédits à l'exportation, de garanties de crédit à l'exportation ou de programmes d'assurance qu'en conformité avec lesdites disciplines.

3. Tout Membre qui prétend que toute quantité exportée en dépassement du niveau d'un engagement de réduction n'est pas subventionnée devra démontrer qu'aucune subvention à l'exportation, figurant ou non sur la liste de l'article 9, n'a été accordée pour la quantité exportée en question.

4. Les Membres fournissant une aide alimentaire internationale feront en sorte:

- a) que l'octroi de l'aide alimentaire internationale ne soit pas lié directement ou indirectement aux exportations commerciales de produits agricoles à destination des pays bénéficiaires;

- b) que les transactions relevant de l'aide alimentaire internationale, y compris l'aide alimentaire bilatérale qui est monétisée, s'effectuent conformément aux "Principes de la FAO en matière d'écoulement des excédents et obligations consultatives", y compris, le cas échéant, le système des importations commerciales habituelles; et
- c) que cette aide soit fournie dans la mesure du possible intégralement à titre de dons ou à des conditions non moins favorables que celles qui sont prévues à l'article IV de la Convention de 1986 relative à l'aide alimentaire<sup>1</sup>.

### *Article 11*

#### *Produits incorporés*

En aucun cas la subvention unitaire payée pour un produit primaire agricole incorporé ne pourra excéder la subvention unitaire qui serait payable pour les exportations du produit primaire lui-même.

### *Partie VI*

#### *Article 12*

#### *Disciplines concernant les prohibitions et restrictions à l'exportation*

1. Dans les cas où un Membre instituera une nouvelle prohibition ou restriction à l'exportation de produits alimentaires conformément au paragraphe 2 a) de l'article XI du GATT de 1994, il observera les dispositions ci-après:

- a) le Membre instituant la prohibition ou la restriction à l'exportation prendra dûment en considération les effets de cette prohibition ou restriction sur la sécurité alimentaire des Membres importateurs;
- b) avant d'instituer une prohibition ou une restriction à l'exportation, le Membre informera le Comité de l'agriculture, aussi longtemps à l'avance que cela sera réalisable, en lui adressant un avis écrit comprenant des renseignements tels que la nature et la durée de cette mesure, et procédera à des consultations, sur demande, avec tout autre Membre ayant un intérêt substantiel en tant qu'importateur au sujet de toute question liée à ladite mesure. Le Membre instituant une telle prohibition ou restriction à l'exportation fournira, sur demande, audit Membre les renseignements nécessaires.

2. Les dispositions du présent article ne s'appliqueront pas à un pays en développement Membre, à moins que la mesure ne soit prise par un pays en développement Membre qui est exportateur net du produit alimentaire spécifique considéré.

### *Partie VII*

#### *Article 13*

#### *Modération*

Pendant la période de mise en oeuvre, nonobstant les dispositions du GATT de 1994 et de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires (dénommé dans le présent article l'"Accord sur les subventions"):

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des traités*, vol. 1429, p. 71.

- a) les mesures de soutien interne qui sont pleinement conformes aux dispositions de l'Annexe 2 du présent accord:
  - i) seront des subventions ne donnant pas lieu à une action aux fins de l'application de droits compensateurs<sup>4</sup>;
  - ii) seront exemptées des actions fondées sur l'article XVI du GATT de 1994 et la Partie III de l'Accord sur les subventions; et
  - iii) seront exemptées des actions fondées sur l'annulation ou la réduction, en situation de non-violation, des avantages des concessions tarifaires résultant pour un autre Membre de l'article II du GATT de 1994, au sens du paragraphe 1 b) de l'article XXIII du GATT de 1994;
- b) les mesures de soutien interne qui sont pleinement conformes aux dispositions de l'article 6 du présent accord, y compris les versements directs qui sont conformes aux prescriptions du paragraphe 5 dudit article, telles qu'elles apparaissent dans la Liste de chaque Membre, ainsi que le soutien interne dans les limites des niveaux *de minimis* et en conformité avec le paragraphe 2 de l'article 6:
  - i) seront exemptées de l'imposition de droits compensateurs à moins qu'une détermination de l'existence d'un dommage ou d'une menace de dommage ne soit établie conformément à l'article VI du GATT de 1994 et à la Partie V de l'Accord sur les subventions, et il sera fait preuve de modération pour l'ouverture de toute enquête en matière de droits compensateurs;
  - ii) seront exemptées des actions fondées sur le paragraphe 1 de l'article XVI du GATT de 1994 ou les articles 5 et 6 de l'Accord sur les subventions, à condition que ces mesures n'accordent pas un soutien pour un produit spécifique qui excède celui qui a été décidé pendant la campagne de commercialisation 1992; et
  - iii) seront exemptées des actions fondées sur l'annulation ou la réduction, en situation de non-violation, des avantages des concessions tarifaires résultant pour un autre Membre de l'article II du GATT de 1994, au sens du paragraphe 1 b) de l'article XXIII du GATT de 1994, à condition que ces mesures n'accordent pas un soutien pour un produit spécifique qui excède celui qui a été décidé pendant la campagne de commercialisation 1992;
- c) les subventions à l'exportation qui sont pleinement conformes aux dispositions de la Partie V du présent accord, telles qu'elles apparaissent dans la Liste de chaque Membre:
  - i) seront possibles de droits compensateurs uniquement après qu'une détermination de l'existence d'un dommage ou d'une menace de dommage fondée sur le volume, l'effet sur les prix ou l'incidence aura été établie conformément à l'article VI du GATT de 1994 et à la Partie V de l'Accord sur les subventions et il sera fait preuve de modération pour l'ouverture de toute enquête en matière de droits compensateurs; et

<sup>4</sup>Les "droits compensateurs", lorsqu'ils sont mentionnés dans cet article, sont ceux qui font l'objet de l'article VI du GATT de 1994 et de la Partie V de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires.

- ii) seront exemptées des actions fondées sur l'article XVI du GATT de 1994 ou les articles 3, 5 et 6 de l'Accord sur les subventions.

*Partie VIII*

*Article 14*

*Mesures sanitaires et phytosanitaires*

Les Membres conviennent de donner effet à l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

*Partie IX*

*Article 15*

*Traitements spéciaux et différenciés*

I. Etant donné qu'il est reconnu qu'un traitement différencié et plus favorable pour les pays en développement Membres fait partie intégrante de la négociation, un traitement spécial et différencié en matière d'engagements sera accordé conformément à ce qui est indiqué dans les dispositions pertinentes du présent accord et énoncé dans les Listes de concessions et d'engagements.

2. Les pays en développement Membres auront la possibilité de mettre en œuvre les engagements de réduction sur une période pouvant aller jusqu'à 10 ans. Les pays les moins avancés Membres ne seront pas tenus de contracter des engagements de réduction.

*Partie X*

*Article 16*

*Pays les moins avancés et pays en développement importateurs nets de produits alimentaires*

1. Les pays développés Membres prendront les mesures prévues dans le cadre de la Décision sur les mesures concernant les effets négatifs possibles du programme de réforme sur les pays les moins avancés et les pays en développement importateurs nets de produits alimentaires.

2. Le Comité de l'agriculture surveillera, selon qu'il sera approprié, la suite donnée à cette Décision.

*Partie XI*

*Article 17*

*Comité de l'agriculture*

Il est institué un Comité de l'agriculture.

*Article 18**Examen de la mise en oeuvre des engagements*

1. L'état d'avancement de la mise en oeuvre des engagements négociés dans le cadre du programme de réforme issu du Cycle d'Uruguay sera examiné par le Comité de l'agriculture.
2. Ce processus d'examen sera fondé sur les notifications que les Membres présenteront au sujet de questions déterminées et à intervalles fixés, ainsi que sur la documentation que le Secrétariat pourra être invité à élaborer afin de faciliter ce processus.
3. Outre les notifications qui doivent être présentées au titre du paragraphe 2, toute nouvelle mesure de soutien interne, et toute modification d'une mesure existante, qu'il est demandé d'exempter de l'engagement de réduction, seront notifiées dans les moindres délais. La notification contiendra des détails sur la nouvelle mesure ou la mesure modifiée et sur sa conformité avec les critères convenus énoncés soit à l'article 6 soit à l'Annexe 2.
4. Dans le processus d'examen, les Membres prendront dûment en compte l'influence de taux d'inflation excessifs sur la capacité de tout Membre de se conformer à ses engagements en matière de soutien interne.
5. Les Membres conviennent de tenir chaque année des consultations au sein du Comité de l'agriculture au sujet de leur participation à la croissance normale du commerce mondial des produits agricoles dans le cadre des engagements en matière de subventions à l'exportation au titre du présent accord.
6. Le processus d'examen offrira aux Membres la possibilité de soulever toute question intéressant la mise en oeuvre des engagements qui s'inscrivent dans le cadre du programme de réforme tels qu'ils sont énoncés dans le présent accord.
7. Tout Membre pourra porter à l'attention du Comité de l'agriculture toute mesure dont il considérera qu'elle aurait dû être notifiée par un autre Membre.

*Article 19**Consultations et règlement des différends*

Les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, s'appliqueront aux consultations et au règlement des différends relevant du présent accord.

*Partie XII**Article 20**Poursuite du processus de réforme*

Reconnaissant que l'objectif à long terme de réductions progressives substantielles du soutien et de la protection qui aboutiraient à une réforme fondamentale est un processus continu, les Membres conviennent que des négociations en vue de la poursuite du processus seront engagées un an avant la fin de la période de mise en oeuvre, compte tenu:

- a) de ce qu'aura donné jusque-là la mise en oeuvre des engagements de réduction;
- b) des effets des engagements de réduction sur le commerce mondial des produits agricoles;
- c) des considérations autres que d'ordre commercial, du traitement spécial et différencié en faveur des pays en développement Membres et de l'objectif qui est d'établir un système de commerce des produits agricoles qui soit équitable et axé sur le marché, et des autres objectifs et préoccupations mentionnés dans le préambule du présent accord; et
- d) des autres engagements qui seront nécessaires pour atteindre l'objectif à long terme susmentionné.

*Partie XIII*

*Article 2I*

*Dispositions finales*

1. Les dispositions du GATT de 1994 et des autres Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A de l'Accord sur l'OMC seront applicables sous réserve des dispositions du présent accord.
2. Les Annexes du présent accord font partie intégrante de cet accord.

## ANNEXE I

## PRODUITS VISÉS

1. Le présent accord visera les produits ci-après:

- i) Chapitres 1 à 24 du SH, moins le poisson et les produits à base de poisson, plus\*
- ii) Code du SH 2905.43 (mannitol)
- Code du SH 2905.44 (sorbitol)
- Position du SH 33.01 (huiles essentielles)
- Positions du SH 35.01 à 35.05 (matières albuminoïdes, produits à base d'amidons ou de féculles modifiés, colles)
- Code du SH 3809.10 (agents d'apprêt ou de finissage)
- Code du SH 3823.60 (sorbitol, n.d.a.)
- Positions du SH 41.01 à 41.03 (peaux)
- Position du SH 43.01 (pelleteries hrutes)
- Positions du SH 50.01 à 50.03 (soie grège et déchets de soie)
- Positions du SH 51.01 à 51.03 (laine et poils d'animaux)
- Positions du SH 52.01 à 52.03 (coton brut, déchets de coton et coton cardé ou peigné)
- Position du SH 53.01 (lin brut)
- Position du SH 53.02 (chanvre brut)

2. Les dispositions ci-dessus ne limiteront pas la liste des produits visés par l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

\*Les désignations de produits entre parenthèses ne sont pas nécessairement exhaustives.

**ANNEXE 2****SOUTIEN INTERNE: BASE DE L'EXEMPTION DES ENGAGEMENTS DE REDUCTION**

1. Les mesures de soutien interne qu'il est demandé d'exempter des engagements de réduction répondront à une prescription fondamentale, à savoir que leurs effets de distorsion sur les échanges ou leurs effets sur la production doivent être nuls ou, au plus, minimes. En conséquence, toutes les mesures qu'il est demandé d'exempter devront être conformes aux critères de base suivants:

- a) le soutien en question sera fourni dans le cadre d'un programme public financé par des fonds publics (y compris les recettes publiques sacrifiées) n'impliquant pas de transferts de la part des consommateurs; et
- b) le soutien en question n'aura pas pour effet d'apporter un soutien des prix aux producteurs;

ainsi qu'aux critères et conditions spécifiques indiqués ci-dessous, suivant les politiques.

*Programmes de services publics*

2. Services de caractère général

Les politiques de la présente catégorie impliquent des dépenses (ou recettes sacrifiées) en rapport avec des programmes qui fournissent des services ou des avantages à l'agriculture ou à la communauté rurale. Elles n'impliqueront pas de versements directs aux producteurs ou aux transformateurs. Ces programmes, qui comprennent ceux de la liste ci-après, entre autres, seront conformes aux critères généraux énoncés au paragraphe 1 ci-dessus et, le cas échéant, aux conditions spécifiques indiquées ci-dessous:

- a) recherche, y compris la recherche de caractère général, la recherche liée aux programmes de protection de l'environnement, et les programmes de recherche se rapportant à des produits particuliers;
- b) lutte contre les parasites et les maladies, y compris les mesures générales et les mesures par produit, telles que les systèmes d'avertissement rapide, la quarantaine et l'éradication;
- c) services de formation, y compris les moyens de formation générale et spécialisée;
- d) services de vulgarisation et de consultation, y compris la fourniture de moyens destinés à faciliter le transfert d'informations et des résultats de la recherche aux producteurs et aux consommateurs;
- e) services d'inspection, y compris les services de caractère général et l'inspection de produits particuliers, pour des raisons de santé, de sécurité, de contrôle de la qualité ou de normalisation;

- f) services de commercialisation et de promotion, y compris les renseignements sur les marchés, la consultation et la promotion en rapport avec des produits particuliers, mais non compris les dépenses à des fins non spécifiées qui pourraient être utilisées par les vendeurs pour abaisser leurs prix de vente ou conférer un avantage économique direct aux acheteurs; et
- g) services d'infrastructure, y compris les réseaux électriques, les routes et autres moyens de transport, les marchés et les installations portuaires, les systèmes d'alimentation en eau, les barrages et les systèmes de drainage, et les infrastructures de programmes de protection de l'environnement. Dans tous les cas, les dépenses seront uniquement destinées à mettre en place ou à construire des équipements et excluront la fourniture subventionnée d'installations terminales au niveau des exploitations autres que pour l'extension de réseaux de services publics généralement disponibles. Ne seront pas comprises les subventions aux intrants ou aux frais d'exploitation, ni les redevances d'usage préférentielles.

### 3. Détection de stocks publics à des fins de sécurité alimentaire<sup>5</sup>

Dépenses (ou recettes sacrifiées) en rapport avec la formation et la détention de stocks de produits faisant partie intégrante d'un programme de sécurité alimentaire défini dans la législation nationale. Peut être comprise l'aide publique au stockage privé de produits dans le cadre d'un tel programme.

Le volume et la formation de ces stocks correspondront à des objectifs prédéterminés se rapportant uniquement à la sécurité alimentaire. Le processus de formation et d'écoulement des stocks sera transparent d'un point de vue financier. Les achats de produits alimentaires par les pouvoirs publics s'effectueront aux prix courants du marché et les ventes de produits provenant des stocks de sécurité, à des prix qui ne seront pas inférieurs au prix courant du marché intérieur payé pour le produit et la qualité considérés.

### 4. Aide alimentaire intérieure<sup>6</sup>

Dépenses (ou recettes sacrifiées) en rapport avec la fourniture d'aide alimentaire intérieure à des segments de la population qui sont dans le besoin.

Le droit à bénéficier de l'aide alimentaire sera déterminé en fonction de critères clairement définis liés à des objectifs en matière de nutrition. Une telle aide consistera à fournir directement des produits alimentaires aux intéressés ou à fournir à ceux qui remplissent les conditions requises des moyens pour leur permettre d'acheter des produits alimentaires aux prix du marché ou à des prix subventionnés. Les achats de produits alimentaires par les pouvoirs publics s'effectueront aux prix courants du marché et le financement et l'administration de l'aide seront transparents.

---

<sup>5</sup>Aux fins du paragraphe 3 de la présente annexe, les programmes gouvernementaux de détention de stocks à des fins de sécurité alimentaire dans les pays en développement dont le fonctionnement est transparent et assuré conformément à des critères ou directives objectifs publiés officiellement seront considérés comme étant conformes aux dispositions du présent paragraphe, y compris les programmes en vertu desquels des stocks de produits alimentaires à des fins de sécurité alimentaire sont acquis et débloqués à des prix administrés, à condition que la différence entre le prix d'acquisition et le prix de référence extérieur soit prise en compte dans la MGS.

<sup>5 & 6</sup>Aux fins des paragraphes 3 et 4 de la présente annexe, la fourniture de produits alimentaires à des prix subventionnés ayant pour objectif de répondre aux besoins alimentaires des populations pauvres urbaines et rurales des pays en développement sur une base régulière à des prix raisonnables sera considérée comme étant conforme aux dispositions de ce paragraphe.

## 5. Versements directs aux producteurs

Le soutien fourni sous forme de versements directs aux producteurs (ou de recettes sacrifiées, y compris les paiements en nature) qu'il est demandé d'exempter des engagements de réduction sera conforme aux critères de base énoncés au paragraphe 1 ci-dessus, ainsi qu'aux critères spécifiques s'appliquant à divers types de versements directs, qui sont énoncés aux paragraphes 6 à 13 ci-après. Dans les cas où il est demandé d'exempter un type de versement direct existant ou nouveau autre que ceux qui sont spécifiés aux paragraphes 6 à 13, ce versement devra être conforme non seulement aux critères généraux qui sont énoncés au paragraphe 1, mais encore aux critères énoncés aux alinéas b) à e) du paragraphe 6.

## 6. Soutien du revenu découpé

- a) Le droit à bénéficier de versements à ce titre sera déterminé d'après des critères clairement définis, tels que le revenu, la qualité de producteur ou de propriétaire foncier, l'utilisation de facteurs ou le niveau de la production au cours d'une période de base définie et fixe.
- b) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base du type ou du volume de la production (y compris les têtes de bétail) réalisée par le producteur au cours d'une année suivant la période de base.
- c) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base des prix, intérieurs ou internationaux, s'appliquant à une production réalisée au cours d'une année suivant la période de base.
- d) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base des facteurs de production employés au cours d'une année suivant la période de base.
- e) Il ne sera pas obligatoire de produire pour pouvoir bénéficier de ces versements.

## 7. Participation financière de l'Etat à des programmes de garantie des revenus et à des programmes établissant un dispositif de sécurité pour les revenus

- a) Le droit à bénéficier de versements à ce titre sera subordonné à une perte de revenu, déterminée uniquement au regard des revenus provenant de l'agriculture, qui excède 30 pour cent du revenu brut moyen ou l'équivalent en termes de revenu net (non compris les versements effectués dans le cadre des mêmes programmes ou de programmes similaires) pour les trois années précédentes ou d'une moyenne triennale basée sur les cinq années précédentes et excluant la valeur la plus forte et la valeur la plus faible. Tout producteur qui remplira cette condition aura droit à bénéficier de ces versements.
- b) Le montant de ces versements compensera moins de 70 pour cent de la perte de revenu du producteur au cours de l'année où celui-ci acquiert le droit à bénéficier de cette aide.
- c) Le montant de tout versement de ce genre sera uniquement fonction du revenu; il ne sera pas fonction du type ou du volume de la production (y compris les têtes de bétail) réalisée par le producteur, ni des prix, intérieurs ou internationaux, s'appliquant à cette production, ni des facteurs de production employés.

- d) Dans les cas où un producteur bénéficie la même année de versements en vertu du présent paragraphe et en vertu du paragraphe 8 (aide en cas de catastrophes naturelles), le total de ces versements sera inférieur à 100 pour cent de la perte totale qu'il aura subie.
8. Versements (effectués, soit directement, soit par une participation financière de l'Etat à des programmes d'assurance-récolte) à titre d'aide en cas de catastrophes naturelles
- a) Le droit à bénéficier de tels versements n'existera qu'après que les autorités publiques auront formellement reconnu qu'une catastrophe naturelle ou une calamité similaire (y compris les épidémies, les infestations par des parasites, les accidents nucléaires, et la guerre sur le territoire du Membre concerné) s'est produite ou se produit; il sera subordonné à une perte de production qui excède 30 pour cent de la production moyenne des trois années précédentes ou d'une moyenne triennale basée sur les cinq années précédentes et excluant la valeur la plus forte et la valeur la plus faible.
  - b) Les versements prévus en cas de catastrophe ne seront effectués que pour les pertes de revenu, de bétail (y compris les versements en rapport avec le traitement vétérinaire des animaux), de terres, ou d'autres facteurs de production, consécutives à la catastrophe naturelle en question.
  - c) Les versements ne compenseront pas plus du coût total du remplacement de ce qui aura été perdu et ne comporteront ni prescription ni spécification quant au type ou à la quantité de la production future.
  - d) Les versements effectués pendant une catastrophe n'excéderont pas le niveau requis pour empêcher ou atténuer de nouvelles pertes, telles qu'elles sont définies à l'alinéa b) ci-dessus.
  - e) Dans les cas où un producteur bénéficie la même année de versements en vertu du présent paragraphe et en vertu du paragraphe 7 (programmes de garantie des revenus et programmes établissant un dispositif de sécurité pour les revenus), le total de ces versements sera inférieur à 100 pour cent de la perte totale qu'il aura subie.
9. Aide à l'ajustement des structures fournie au moyen de programmes incitant les producteurs à cesser leurs activités
- a) Le droit à bénéficier de versements à ce titre sera déterminé d'après des critères clairement définis dans des programmes destinés à faciliter la cessation d'activité de personnes se consacrant à des productions agricoles commercialisables, ou leur passage à des activités non agricoles.
  - b) Les versements seront subordonnés à la condition que les bénéficiaires abandonnent totalement et d'une manière permanente les productions agricoles commercialisables.
10. Aide à l'ajustement des structures fournie au moyen de programmes de retrait de ressources de la production
- a) Le droit à bénéficier de versements à ce titre sera déterminé d'après des critères clairement définis dans des programmes visant à retirer de la production de produits agricoles commercialisables des terres ou d'autres ressources, y compris le bétail.

- b) Les versements seront subordonnés à la condition que les terres ne soient plus consacrées pendant trois ans au moins à des productions agricoles commercialisables et, dans le cas du bétail, à son abattage ou à sa liquidation permanente et définitive.
- c) Les versements ne comporteront ni prescription ni spécification quant aux autres usages devant être faits de ces terres ou autres ressources, qui impliquent la production de produits agricoles commercialisables.
- d) Les versements ne seront pas fonction du type ou de la quantité de la production, ni des prix, intérieurs ou internationaux, s'appliquant à la production réalisée sur les terres ou avec d'autres ressources qui restent consacrées à la production.

11. Aide à l'ajustement des structures fournie au moyen d'aides à l'investissement

- a) Le droit à bénéficier de versements à ce titre sera déterminé d'après des critères clairement définis dans des programmes publics destinés à aider à la restructuration financière ou matérielle des activités d'un producteur pour répondre à des désavantages structurels dont l'existence aura été démontrée de manière objective. Le droit à bénéficier de ce genre de programmes pourra aussi être fondé sur un programme public clairement défini pour la reprivatisation de terres agricoles.
- b) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base du type ou du volume de la production (y compris les têtes de bétail) réalisée par le producteur au cours d'une année suivant la période de base, si ce n'est comme il est prévu à l'alinéa e) ci-après.
- c) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base des prix, intérieurs ou internationaux, s'appliquant à une production réalisée au cours d'une année suivant la période de base.
- d) Les versements ne seront effectués que pendant la période nécessaire à la réalisation de l'investissement pour lequel ils sont accordés.
- e) Les versements ne comporteront ni obligation ni indication d'aucune sorte quant aux produits agricoles devant être produits par les bénéficiaires, excepté pour prescrire à ceux-ci de ne pas produire un produit particulier.
- f) Les versements seront limités au montant requis pour compenser le désavantage structurel.

12. Versements au titre de programmes de protection de l'environnement

- a) Le droit à bénéficier de ces versements sera déterminé dans le cadre d'un programme public clairement défini de protection de l'environnement ou de conservation et dépendra de l'observation de conditions spécifiques prévues par ce programme public, y compris les conditions liées aux méthodes de production ou aux intrants.
- b) Le montant des versements sera limité aux coûts supplémentaires ou aux pertes de revenu découlant de l'observation du programme public.

**13. Versements au titre de programmes d'aide régionale**

- a) Le droit à bénéficier de ces versements sera limité aux producteurs des régions défavorisées. Chaque région de ce type doit être une zone géographique précise d'un seul tenant ayant une identité économique et administrative définissable, considérée comme défavorisée sur la base de critères neutres et objectifs clairement énoncés dans la législation ou la réglementation et indiquant que les difficultés de la région sont imputables à des circonstances qui ne sont pas uniquement passagères.
- b) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base du type ou du volume de la production (y compris les têtes de bétail) réalisée par le producteur au cours d'une année suivant la période de base, sauf s'il s'agit de réduire cette production.
- c) Pour une année donnée, le montant de ces versements ne sera pas fonction ni établi sur la base des prix, intérieurs ou internationaux, s'appliquant à une production réalisée au cours d'une année suivant la période de base.
- d) Les versements seront uniquement disponibles pour les producteurs des régions remplissant les conditions requises, mais seront généralement disponibles pour tous les producteurs de ces régions.
- e) Dans le cas où ils seront liés aux facteurs de production, les versements seront effectués à un taux dégressif au-delà d'un seuil fixé pour le facteur considéré.
- f) Les versements seront limités aux coûts supplémentaires ou aux pertes de revenu découlant de la réalisation d'une production agricole dans la région déterminée.

**ANNEXE 3****SOUTIEN INTERNE: CALCUL DE LA MESURE GLOBALE DU SOUTIEN**

1. Sous réserve des dispositions de l'article 6, une mesure globale du soutien (MGS) sera calculée individuellement pour chaque produit agricole initial qui bénéficie d'un soutien des prix du marché, de versements directs non exemptés, ou de toute autre subvention qui n'est pas exemptée de l'engagement de réduction ("autres politiques non exemptées"). Le soutien qui ne vise pas des produits déterminés sera totalisé dans une MGS autre que par produit, en termes de valeur monétaire totale.
2. Les subventions visées au paragraphe 1 comprendront à la fois les dépenses budgétaires et les recettes sacrifiées par les pouvoirs publics ou leurs agents.
3. Le soutien aux niveaux national et infranational sera inclus.
4. Les prélèvements ou redevances agricoles spécifiques payés par les producteurs seront déduits de la MGS.
5. La MGS calculée comme il est indiqué ci-dessous pour la période de base constituera le niveau de base pour la mise en oeuvre de l'engagement de réduction du soutien interne.
6. Pour chaque produit agricole initial, il sera établi une MGS spécifique, exprimée en valeur monétaire totale.
7. La MGS sera calculée aussi près que cela sera réalisable du point de la première vente du produit agricole initial considéré. Les mesures visant les transformateurs agricoles seront incluses, dans la mesure où elles apportent des avantages aux producteurs des produits agricoles initiaux.
8. Soutien des prix du marché: le soutien des prix du marché sera calculé d'après l'écart entre un prix de référence extérieur fixe et le prix administré appliqué multiplié par la quantité produite pouvant bénéficier du prix administré appliqué. Les versements budgétaires effectués pour maintenir cet écart, tels que les coûts de l'achat ou du stockage, ne seront pas inclus dans la MGS.
9. Le prix de référence extérieur fixe sera établi sur la base des années 1986 à 1988 et sera généralement la valeur unitaire f.a.b. moyenne du produit agricole initial considéré dans un pays exportateur net et la valeur unitaire c.a.f. moyenne du produit agricole initial considéré dans un pays importateur net pendant la période de base. Le prix de référence fixe pourra être ajusté selon qu'il sera nécessaire pour tenir compte des différences de qualité.
10. Versements directs non exemptés: les versements directs non exemptés qui dépendent d'un écart des prix seront calculés soit d'après l'écart entre le prix de référence fixe et le prix administré appliqué multiplié par la quantité produite pouvant bénéficier du prix administré, soit d'après les dépenses budgétaires.
11. Le prix de référence fixe sera établi sur la base des années 1986 à 1988 et sera généralement le prix réel utilisé pour déterminer les taux de versement.
12. Les versements directs non exemptés qui sont fondés sur des facteurs autres que le prix seront calculés d'après les dépenses budgétaires.

13. Autres mesures non exemptées, y compris les subventions aux intrants et autres politiques telles que les mesures de réduction du coût de la commercialisation: la valeur de ces mesures sera mesurée d'après les dépenses budgétaires publiques ou, dans les cas où l'utilisation des dépenses budgétaires ne reflète pas toute l'étendue de la subvention considérée, la base de calcul de la subvention sera l'écart entre le prix du produit ou service subventionné et un prix du marché représentatif pour un produit ou service similaire multiplié par la quantité du produit ou service.

**ANNEXE 4****SOUTIEN INTERNE: CALCUL DE LA MESURE  
EQUIVALENTE DU SOUTIEN**

1. Sous réserve des dispositions de l'article 6, des mesures équivalentes du soutien seront calculées pour ce qui est de tous les produits agricoles initiaux dans les cas où il existe un soutien des prix du marché tel qu'il est défini dans l'Annexe 3 mais pour lesquels le calcul de cette composante de la MGS n'est pas réalisable. Pour ces produits, le niveau de base à utiliser pour la mise en oeuvre des engagements de réduction du soutien interne comprendra une composante soutien des prix du marché exprimée sous forme de mesures équivalentes du soutien au titre du paragraphe 2 ci-après, ainsi que tout versement direct non exempté et tout autre soutien non exempté qui seront évalués conformément au paragraphe 3 ci-après. Le soutien aux niveaux national et infranational sera inclus.
2. Les mesures équivalentes du soutien prévues au paragraphe 1 seront calculées individuellement pour tous les produits agricoles initiaux aussi près que cela sera réalisable du point de la première vente qui bénéficient d'un soutien des prix du marché et pour lesquels le calcul de la composante soutien des prix du marché de la MGS n'est pas réalisable. Pour ces produits agricoles initiaux, les mesures équivalentes du soutien des prix du marché seront faites en utilisant le prix administré appliqué et la quantité produite remplissant les conditions requises pour bénéficier de ce prix ou, dans les cas où cela ne sera pas réalisable, sur la base des dépenses budgétaires utilisées pour maintenir le prix à la production.
3. Dans les cas où des produits agricoles initiaux relevant du paragraphe 1 font l'objet de versements directs non exemptés ou de toute autre subvention par produit non exemptée de l'engagement de réduction, les mesures équivalentes du soutien concernant ces mesures seront fondées sur des calculs effectués comme pour les composantes correspondantes de la MGS (voir les paragraphes 10 à 13 de l'Annexe 3).
4. Les mesures équivalentes du soutien seront calculées sur la base du montant de la subvention aussi près que cela sera réalisable du point de la première vente du produit agricole initial considéré. Les mesures visant les transformateurs agricoles seront incluses dans la mesure où elles apportent des avantages aux producteurs des produits agricoles initiaux. Un montant correspondant aux prélèvements ou redevances agricoles spécifiques payés par les producteurs sera déduit des mesures équivalentes du soutien.

**ANNEXE 5****TRAITEMENT SPECIAL EN CE QUI CONCERNE  
LE PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 4*****Section A***

1. Les dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 ne s'appliqueront pas, à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, à un produit agricole primaire ni à ses produits travaillés et/ou préparés ("produits désignés") pour lesquels les conditions ci-après sont remplies (traitement ci-après dénommé "traitement spécial"):

- a) les importations des produits désignés ont représenté moins de 3 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base 1986-1988 ("la période de base");
- b) aucune subvention à l'exportation n'a été accordée depuis le début de la période de base pour les produits désignés;
- c) des mesures effectives de restriction de la production sont appliquées au produit agricole primaire;
- d) ces produits sont désignés par le symbole "TS-Annexe 5" dans la section I-B de la Partie I de la Liste d'un Membre annexée au Protocole de Marrakech, comme faisant l'objet d'un traitement spécial qui reflète des facteurs liés à des considérations autres que d'ordre commercial, comme la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement; et
- e) les possibilités d'accès minimales pour les produits désignés correspondent, ainsi qu'il est spécifié à la section I-B de la Partie I de la Liste du Membre concerné, à 4 pour cent de la consommation intérieure des produits désignés pendant la période de base à partir du début de la première année de la période de mise en oeuvre et, ensuite, sont augmentées de 0,8 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base chaque année pendant le reste de la période de mise en oeuvre.

2. Au début d'une année quelconque de la période de mise en oeuvre, un Membre pourra cesser d'appliquer le traitement spécial pour les produits désignés en se conformant aux dispositions du paragraphe 6. Dans ce cas, le Membre concerné maintiendra les possibilités d'accès minimales déjà en vigueur à ce moment-là et augmentera les possibilités d'accès minimales de 0,4 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base chaque année pendant le reste de la période de mise en oeuvre. Par la suite, le niveau des possibilités d'accès minimales résultant de cette formule pendant la dernière année de la période de mise en oeuvre sera maintenu dans la Liste du Membre concerné.

3. Toute négociation sur la question de savoir si le traitement spécial énoncé au paragraphe 1 pourra être maintenu après la fin de la période de mise en oeuvre sera achevée dans la limite de la période de mise en oeuvre elle-même, dans le cadre des négociations visées à l'article 20 du présent accord, en tenant compte des facteurs liés à des considérations autres que d'ordre commercial.

4. Si, à la suite de la négociation mentionnée au paragraphe 3, il est convenu qu'un Membre peut continuer d'appliquer le traitement spécial, ce Membre accordera les concessions additionnelles et acceptables qui auront été déterminées pendant cette négociation.

5. Dans le cas où le traitement spécial ne sera pas maintenu à la fin de la période de mise en oeuvre, le Membre concerné mettra en oeuvre les dispositions du paragraphe 6. Dans ce cas, après la fin de la période de mise en oeuvre, les possibilités d'accès minimales pour les produits désignés seront maintenues au niveau de 8 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base dans la Liste du Membre concerné.

6. Les mesures à la frontière autres que les droits de douane proprement dits maintenues pour les produits désignés seront assujetties aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 à partir du début de l'année où le traitement spécial cessera de s'appliquer. Les produits en question seront assujettis à des droits de douane proprement dits, qui seront consolidés dans la Liste du Membre concerné et appliqués, à partir du début de l'année où le traitement spécial cessera et ensuite, aux taux qui auraient été applicables si une réduction d'au moins 15 pour cent avait été mise en oeuvre pendant la période de mise en oeuvre par tranches annuelles égales. Ces droits seront établis sur la base d'équivalents tarifaires qui seront calculés conformément aux lignes directrices énoncées dans l'Appendice de la présente annexe.

#### *Section B*

7. Les dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 ne s'appliqueront pas non plus à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC à un produit agricole primaire qui est l'aliment de base prédominant du régime traditionnel de la population d'un pays en développement Membre et pour lequel les conditions ci-après, outre celles qui sont spécifiées au paragraphe 1 a) à 1 d), dans la mesure où elles s'appliquent aux produits considérés, sont remplies:

- a) les possibilités d'accès minimales pour les produits considérés, ainsi qu'il est spécifié dans la section I-B de la Partie I de la Liste du pays en développement Membre concerné, correspondent à 1 pour cent de la consommation intérieure des produits considérés pendant la période de base à partir du début de la première année de la période de mise en oeuvre et sont augmentées par tranches annuelles égales pour atteindre 2 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base au début de la cinquième année de la période de mise en oeuvre. A partir du début de la sixième année de la période de mise en oeuvre, les possibilités d'accès minimales pour les produits considérés correspondent à 2 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base et sont augmentées par tranches annuelles égales pour atteindre 4 pour cent de la consommation intérieure correspondante pendant la période de base jusqu'au début de la 10<sup>e</sup> année. Ensuite, le niveau des possibilités d'accès minimales résultant de cette formule la 10<sup>e</sup> année sera maintenu dans la Liste du pays en développement Membre concerné;
- b) des possibilités d'accès au marché appropriées ont été prévues pour d'autres produits au titre du présent accord.

8. Toute négociation sur la question de savoir si le traitement spécial énoncé au paragraphe 7 pourra être maintenu après la fin de la 10<sup>e</sup> année suivant le début de la période de mise en oeuvre sera engagée et achevée dans la limite de la 10<sup>e</sup> année elle-même suivant le début de la période de mise en oeuvre.

9. Si, à la suite de la négociation mentionnée au paragraphe 8, il est convenu qu'un Membre peut continuer d'appliquer le traitement spécial, ce Membre accordera les concessions additionnelles et acceptables qui auront été déterminées pendant cette négociation.

10. Dans le cas où le traitement spécial énoncé au paragraphe 7 ne sera pas maintenu au-delà de la 10<sup>e</sup> année suivant le début de la période de mise en oeuvre, les produits considérés seront assujettis à des droits de douane proprement dits, établis sur la base d'un équivalent tarifaire qui sera calculé conformément aux lignes directrices énoncées dans l'Appendice de la présente annexe, qui seront consolidés dans la Liste du Membre concerné. Pour le reste, les dispositions du paragraphe 6 s'appliqueront, telles qu'elles sont modifiées par le traitement spécial et différencié pertinent accordé aux pays en développement Membres en vertu du présent accord.

## Appendice de l'Annexe 5

### Lignes directrices pour le calcul des équivalents tarifaires aux fins spécifiques indiquées aux paragraphes 6 et 10 de la présente annexe

1. Le calcul des équivalents tarifaires, qu'ils soient exprimés en droits ad valorem ou en droits spécifiques, se fera d'une manière transparente sur la base de la différence effective entre les prix intérieurs et les prix extérieurs. Les données utilisées seront celles des années 1986 à 1988. Les équivalents tarifaires:

- a) seront principalement établis au niveau des positions à quatre chiffres du SH;
- b) seront établis au niveau des positions à six chiffres du SH ou à un niveau plus détaillé chaque fois que cela sera approprié;
- c) seront généralement établis, pour les produits travaillés et/ou préparés, en multipliant l'(les) équivalent(s) tarifaire(s) spécifique(s) correspondant au(x) produit(s) agricole(s) primaire(s) par la (les) proportion(s) en valeur ou en grandeurs physiques, selon qu'il sera approprié, que le(s) produit(s) agricole(s) primaire(s) représente(nt) dans les produits travaillés et/ou préparés, et tiendront compte, dans les cas où cela sera nécessaire, de tout élément additionnel offrant alors une protection à la branche de production.

2. Les prix extérieurs seront, en général, les valeurs unitaires c.a.f. moyennes effectives pour le pays importateur. Dans les cas où les valeurs unitaires c.a.f. moyennes ne seront pas disponibles ou appropriées, les prix extérieurs:

- a) seront les valeurs unitaires c.a.f. moyennes appropriées d'un pays proche; ou
- b) seront estimés à partir des valeurs unitaires f.a.b. moyennes d'un (de) gros exportateur(s) choisi(s) de manière appropriée, majorées du montant estimatif des frais d'assurance, de transport et autres frais pertinents supportés par le pays importateur.

3. Les prix extérieurs seront généralement convertis en monnaie nationale suivant le taux de change annuel moyen du marché pour la même période que celle sur laquelle portent les données relatives aux prix.

4. Le prix intérieur sera généralement un prix de gros représentatif qui prévaut sur le marché intérieur, ou une estimation de ce prix dans les cas où il n'y a pas de données adéquates disponibles.

5. Les équivalents tarifaires initiaux pourront être ajustés, dans les cas où cela sera nécessaire, pour tenir compte des différences de qualité ou de variété, au moyen d'un coefficient approprié.

6. Dans les cas où un équivalent tarifaire résultant des présentes lignes directrices sera négatif ou inférieur au taux consolidé courant, l'équivalent tarifaire initial pourra être établi au niveau de ce taux ou sur la base des offres nationales relatives au produit considéré.

7. Dans les cas où le niveau d'un équivalent tarifaire qui aurait résulté des lignes directrices ci-dessus sera ajusté, le Membre concerné ménagera, sur demande, toutes possibilités de consultation en vue de négocier des solutions appropriées.

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO SOBRE LA AGRICULTURA**

*Los Miembros,*

*Habiendo decidido establecer la base para la iniciación de un proceso de reforma del comercio de productos agropecuarios en armonía con los objetivos de las negociaciones fijados en la Declaración de Punta del Este;*

*Recordando que su objetivo a largo plazo, convenido en el Balance a Mitad de Periodo de la Ronda Uruguay, "es establecer un sistema de comercio agropecuario equitativo y orientado al mercado, y ... que deberá iniciarse un proceso de reforma mediante la negociación de compromisos sobre la ayuda y la protección y mediante el establecimiento de normas y disciplinas del GATT reforzadas y de un funcionamiento más eficaz";*

*Recordando además que "el objetivo a largo plazo arriba mencionado consiste en prever reducciones progresivas sustanciales de la ayuda y la protección a la agricultura, que se efectúen de manera sostenida a lo largo de un período acordado, como resultado de las cuales se corrijan y prevengan las restricciones y distorsiones en los mercados agropecuarios mundiales";*

*Resueltos a lograr compromisos vinculantes específicos en cada una de las siguientes esferas: acceso a los mercados, ayuda interna y competencia de las exportaciones; y a llegar a un acuerdo sobre las cuestiones sanitarias y fitosanitarias;*

*Habiendo acordado que, al aplicar sus compromisos en materia de acceso a los mercados, los países desarrollados Miembros tengan plenamente en cuenta las necesidades y condiciones particulares de los países en desarrollo Miembros y prevean una mayor mejora de las oportunidades y condiciones de acceso para los productos agropecuarios de especial interés para estos Miembros -con inclusión de la más completa liberalización del comercio de productos agropecuarios tropicales, como se acordó en el Balance a Mitad de Período- y para los productos de particular importancia para una diversificación de la producción que permita abandonar los cultivos de los que se obtienen estupefacientes ilícitos;*

*Tomando nota de que los compromisos en el marco del programa de reforma deben contraerse de manera equitativa entre todos los Miembros, tomando en consideración las preocupaciones no comerciales, entre ellas la seguridad alimentaria y la necesidad de proteger el medio ambiente; tomando asimismo en consideración el acuerdo de que el trato especial y diferenciado para los países en desarrollo es un elemento integrante de las negociaciones, y teniendo en cuenta los posibles efectos negativos de la aplicación del proceso de reforma en los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios;*

*Convienen en lo siguiente:*

*Parte I**Artículo 1**Definición de los términos*

En el presente Acuerdo, salvo que el contexto exija otro significado,

- a) por "Medida Global de la Ayuda" y "MGA" se entiende el nivel anual, expresado en términos monetarios, de ayuda otorgada con respecto a un producto agropecuario a los productores del producto agropecuario de base o de ayuda no referida a productos

específicos otorgada a los productores agrícolas en general, excepto la ayuda prestada en el marco de programas que puedan considerarse eximidos de la reducción con arreglo al Anexo 2 del presente Acuerdo, que:

- i) con respecto a la ayuda otorgada durante el período de base, se especifica en los cuadros pertinentes de documentación justificante incorporados mediante referencia en la Parte IV de la Lista de cada Miembro; y
- ii) con respecto a la ayuda otorgada durante cualquier año del período de aplicación y años sucesivos, se calcula de conformidad con las disposiciones del Anexo 3 del presente Acuerdo y teniendo en cuenta los datos constitutivos y la metodología utilizados en los cuadros de documentación justificante incorporados mediante referencia en la Parte IV de la Lista de cada Miembro;
- b) por "producto agropecuario de base", en relación con los compromisos en materia de ayuda interna, se entiende el producto en el punto más próximo posible al de la primera venta, según se especifique en la Lista de cada Miembro y en la documentación justificante conexa;
- c) los "desembolsos presupuestarios" o "desembolsos" comprenden los ingresos fiscales sacrificados;
- d) por "Medida de la Ayuda Equivalente" se entiende el nivel anual, expresado en términos monetarios, de ayuda otorgada a los productores de un producto agropecuario de base mediante la aplicación de una o más medidas cuyo cálculo con arreglo a la metodología de la MGA no es factible, excepto la ayuda prestada en el marco de programas que puedan considerarse eximidos de la reducción con arreglo al Anexo 2 del presente Acuerdo, y que:
  - i) con respecto a la ayuda otorgada durante el período de base, se especifica en los cuadros pertinentes de documentación justificante incorporados mediante referencia en la Parte IV de la Lista de cada Miembro; y
  - ii) con respecto a la ayuda otorgada durante cualquier año del período de aplicación y años sucesivos, se calcula de conformidad con las disposiciones del Anexo 4 del presente Acuerdo y teniendo en cuenta los datos constitutivos y la metodología utilizados en los cuadros de documentación justificante incorporados mediante referencia en la Parte IV de la Lista de cada Miembro;
- e) por "subvenciones a la exportación" se entiende las subvenciones supeditadas a la actuación exportadora, con inclusión de las enumeradas en el artículo 9 del presente Acuerdo;
- f) por "período de aplicación" se entiende el período de seis años que se inicia en el año 1995, salvo a los efectos del artículo 13, en cuyo caso se entiende el período de nueve años que se inicia en 1995;
- g) las "concesiones sobre acceso a los mercados" comprenden todos los compromisos en materia de acceso a los mercados contraídos en el marco del presente Acuerdo;
- h) por "Medida Global de la Ayuda Total" y "MGA Total" se entiende la suma de toda la ayuda interna otorgada a los productores agrícolas, obtenida sumando todas las medidas globales de la ayuda correspondientes a productos agropecuarios de base, todas

las medidas globales de la ayuda no referida a productos específicos y todas las medidas de la ayuda equivalentes con respecto a productos agropecuarios, y que:

- i) con respecto a la ayuda otorgada durante el período de base (es decir, la "MGA Total de Base") y a la ayuda máxima permitida durante cualquier año del período de aplicación o años sucesivos (es decir, los "Niveles de Compromiso Anuales y Final Consolidados"), se especifica en la Parte IV de la Lista de cada Miembro; y
- ii) con respecto al nivel de ayuda efectivamente otorgada durante cualquier año del período de aplicación y años sucesivos (es decir, la "MGA Total Corriente"), se calcula de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo, incluido el artículo 6, y con los datos constitutivos y la metodología utilizados en los cuadros de documentación justificante incorporados mediante referencia en la Parte IV de la Lista de cada Miembro;
- i) por "año", en el párrafo f) *supra*, y en relación con los compromisos específicos de cada Miembro, se entiende el año civil, ejercicio financiero o campaña de comercialización especificados en la Lista relativa a ese Miembro.

### *Artículo 2*

#### *Productos comprendidos*

El presente Acuerdo se aplica a los productos enumerados en el Anexo I del presente Acuerdo, denominados en adelante "productos agropecuarios".

### *Parte II*

#### *Artículo 3*

#### *Incorporación de las concesiones y los compromisos*

1. Los compromisos en materia de ayuda interna y de subvenciones a la exportación consignados en la Parte IV de la Lista de cada Miembro constituyen compromisos de limitación de las subvenciones y forman parte integrante del GATT de 1994.
2. A reserva de las disposiciones del artículo 6, ningún Miembro prestará ayuda a los productores nacionales por encima de los niveles de compromiso especificados en la Sección I de la Parte IV de su Lista.
3. A reserva de las disposiciones de los párrafos 2 b) y 4 del artículo 9, ningún Miembro otorgará subvenciones a la exportación de las enumeradas en el párrafo 1 del artículo 9 con respecto a los productos o grupos de productos agropecuarios especificados en la Sección II de la Parte IV de su Lista por encima de los niveles de compromiso en materia de desembolsos presupuestarios y cantidades especificados en la misma ni otorgará tales subvenciones con respecto a un producto agropecuario no especificado en esa Sección de su Lista.

*Parte III*

*Artículo 4*

*Acceso a los mercados*

1. Las concesiones sobre acceso a los mercados consignadas en las Listas se refieren a consolidaciones y reducciones de los aranceles y a otros compromisos en materia de acceso a los mercados, según se especifique en ellas.
2. Salvo disposición en contrario en el artículo 5 y en el Anexo 5, ningún Miembro mantendrá, adoptará ni restablecerá medidas del tipo de las que se ha prescrito se conviertan en derechos de aduana propiamente dichos.<sup>1</sup>

*Artículo 5*

*Disposiciones de salvaguardia especial*

1. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 b) del artículo II del GATT de 1994, todo Miembro podrá recurrir a las disposiciones de los párrafos 4 y 5 *infra* en relación con la importación de un producto agropecuario con respecto al cual se hayan convertido en un derecho de aduana propiamente dicho medidas del tipo a que se refiere el párrafo 2 del artículo 4 del presente Acuerdo y que se designe en su Lista con el símbolo "SGE" indicativo de que es objeto de una concesión respecto de la cual pueden invocarse las disposiciones del presente artículo, en los siguientes casos:
  - a) si el volumen de las importaciones de ese producto que entran durante un año en el territorio aduanero del Miembro que otorgue la concesión excede de un nivel de activación establecido en función de las oportunidades existentes de acceso al mercado con arreglo al párrafo 4; o, pero no simultáneamente,
  - b) si el precio al que las importaciones de ese producto puedan entrar en el territorio aduanero del Miembro que otorgue la concesión, determinado sobre la base del precio de importación c.i.f. del envío de que se trate expresado en su moneda nacional, es inferior a un precio de activación igual al precio de referencia medio del producto en cuestión en el período 1986-1988.<sup>2</sup>
2. Las importaciones realizadas en el marco de compromisos de acceso actual y acceso mínimo establecidos como parte de una concesión del tipo a que se refiere el párrafo 1 *supra* se computarán a efectos de la determinación del volumen de importaciones requerido para invocar las disposiciones del apartado a) del párrafo 1 y del párrafo 4, pero las importaciones realizadas en el marco de dichos compromisos no se verán afectadas por ningún derecho adicional impuesto al amparo del apartado a) del párrafo 1 y del párrafo 4 o del apartado b) del párrafo 1 y del párrafo 5 *infra*.

<sup>1</sup>En estas medidas están comprendidas las restricciones cuantitativas de las importaciones, los gravámenes variables a la importación, los precios mínimos de importación, los regímenes de licencias de importación discrecionales, las medidas no arancelarias mantenidas por medio de empresas comerciales del Estado, las limitaciones voluntarias de las exportaciones y las medidas similares aplicadas en la frontera que no sean derechos de aduana propiamente dichos, con independencia de que las medidas se mantengan o no al amparo de exenciones del cumplimiento de las disposiciones del GATT de 1947 otorgadas a países específicos; no lo están, sin embargo, las medidas mantenidas en virtud de las disposiciones en materia de balanza de pagos o al amparo de otras disposiciones generales no referidas específicamente a la agricultura del GATT de 1994 o de los otros Acuerdos Comerciales Multilaterales incluidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC.

<sup>2</sup>El precio de referencia que se utilice para recurrir a lo dispuesto en este apartado será, por regla general, el valor unitario c.i.f. medio del producto en cuestión o, si no, será un precio adecuado en función de la calidad del producto y de su fase de elaboración. Después de su utilización inicial, ese precio se publicará y pondrá a disposición del público en la medida necesaria para que otros Miembros puedan evaluar el derecho adicional que podrá percibirse.

3. Los suministros del producto en cuestión que estén en camino sobre la base de un contrato establecido antes de la imposición del derecho adicional con arreglo al apartado a) del párrafo 1 y al párrafo 4 quedarán exentos de tal derecho adicional; no obstante, podrán computarse en el volumen de importaciones del producto en cuestión durante el siguiente año a efectos de la activación de las disposiciones del apartado a) del párrafo 1 en ese año.

4. Los derechos adicionales impuestos con arreglo al apartado a) del párrafo 1 se mantendrán únicamente hasta el final del año en el que se hayan impuesto y sólo podrán fijarse a un nivel que no exceda de un tercio del nivel del derecho de aduana propiamente dicho vigente en el año en el que se haya adoptado la medida. El nivel de activación se establecerá con arreglo a la siguiente escala, basada en las oportunidades de acceso al mercado, definidas como porcentaje de importaciones con relación al correspondiente consumo interno<sup>3</sup> durante los tres años anteriores sobre los que se disponga de datos:

- a) cuando esas oportunidades de acceso al mercado de un producto sean iguales o inferiores al 10 por ciento, el nivel de activación de base será igual al 125 por ciento;
- b) cuando esas oportunidades de acceso al mercado de un producto sean superiores al 10 por ciento pero iguales o inferiores al 30 por ciento, el nivel de activación de base será igual al 110 por ciento;
- c) cuando esas oportunidades de acceso al mercado de un producto sean superiores al 30 por ciento, el nivel de activación de base será igual al 105 por ciento.

En todos los casos, podrá imponerse el derecho adicional en cualquier año en el que el volumen absoluto de importaciones del producto de que se trate que entre en el territorio aduanero del Miembro que otorgue la concesión exceda de la suma de x) el nivel de activación de base establecido *supra* multiplicado por la cantidad media de importaciones realizadas durante los tres años anteriores sobre los que se disponga de datos más y) la variación del volumen absoluto del consumo interno del producto de que se trate en el último año respecto del que se disponga de datos con relación al año anterior; no obstante, el nivel de activación no será inferior al 105 por ciento de la cantidad media de importaciones indicada en x) *supra*.

5. El derecho adicional impuesto con arreglo al apartado b) del párrafo 1 se establecerá según la escala siguiente:

- a) si la diferencia entre el precio de importación c.i.f. del envío de que se trate expresado en moneda nacional (denominado en adelante "precio de importación") y el precio de activación definido en dicho apartado es igual o inferior al 10 por ciento del precio de activación, no se impondrá ningún derecho adicional;
- b) si la diferencia entre el precio de importación y el precio de activación (denominada en adelante la "diferencia") es superior al 10 por ciento pero igual o inferior al 40 por ciento del precio de activación, el derecho adicional será igual al 30 por ciento de la cuantía en que la diferencia excede del 10 por ciento;
- c) si la diferencia es superior al 40 por ciento pero inferior o igual al 60 por ciento del precio de activación, el derecho adicional será igual al 50 por ciento de la cuantía en que la diferencia excede del 40 por ciento, más el derecho adicional permitido en virtud del apartado b);

<sup>3</sup>Cuando no se tenga en cuenta el consumo interno, será aplicable el nivel de activación de base previsto en el apartado a) del párrafo 4.

- d) si la diferencia es superior al 60 por ciento pero inferior o igual al 75 por ciento, el derecho adicional será igual al 70 por ciento de la cuantía en que la diferencia excede del 60 por ciento del precio de activación, más los derechos adicionales permitidos en virtud de los apartados h) y c);
  - e) si la diferencia es superior al 75 por ciento del precio de activación, el derecho adicional será igual al 90 por ciento de la cuantía en que la diferencia excede del 75 por ciento, más los derechos adicionales permitidos en virtud de los apartados b), c) y d).
6. Cuando se trate de productos perecederos o de temporada, las condiciones establecidas *supra* se aplicarán de manera que se tengan en cuenta las características específicas de tales productos. En particular, podrán utilizarse períodos más cortos en el marco del apartado a) del párrafo 1 y del párrafo 4 con referencia a los plazos correspondientes del período de base y podrán utilizarse en el marco del apartado b) del párrafo 1 diferentes precios de referencia para diferentes períodos.

7. La aplicación de la salvaguardia especial se realizará de manera transparente. Todo Miembro que adopte medidas con arreglo al apartado a) del párrafo 1 *supra* avisará de ello por escrito -incluyendo los datos pertinentes- al Comité de Agricultura con la mayor antelación posible y, en cualquier caso, dentro de los 10 días siguientes a la aplicación de las medidas. En los casos en que deban atribuirse variaciones de los volúmenes de consumo a líneas arancelarias sujetas a medidas adoptadas con arreglo al párrafo 4, entre los datos pertinentes figurarán la información y los métodos utilizados para atribuir esas variaciones. Un Miembro que adopte medidas con arreglo al párrafo 4 brindará a los Miembros interesados la oportunidad de celebrar consultas con él acerca de las condiciones de aplicación de tales medidas. Todo Miembro que adopte medidas con arreglo al apartado b) del párrafo 1 *supra*, avisará de ello por escrito -incluyendo los datos pertinentes- al Comité de Agricultura dentro de los 10 días siguientes a la aplicación de la primera de tales medidas, o de la primera medida de cualquier período si se trata de productos perecederos o de temporada. Los Miembros se comprometen, en la medida posible, a no recurrir a las disposiciones del apartado b) del párrafo 1 cuando esté disminuyendo el volumen de las importaciones de los productos en cuestión. En uno u otro caso, todo Miembro que adopte tales medidas brindará a los Miembros interesados la oportunidad de celebrar consultas con él acerca de las condiciones de aplicación de las medidas.

8. Cuando se adopten medidas en conformidad con las disposiciones de los párrafos 1 a 7 *supra*, los Miembros se comprometen a no recurrir, respecto de tales medidas, a las disposiciones de los párrafos 1 a) y 3 del artículo XIX del GATT de 1994 o del párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo sobre Salvaguardias.

9. Las disposiciones del presente artículo permanecerán en vigor por la duración del proceso de reforma, determinada con arreglo al artículo 20.

#### *Parte IV*

#### *Artículo 6*

##### *Compromisos en materia de ayuda interna*

1. Los compromisos de reducción de la ayuda interna de cada Miembro consignados en la Parte IV de su Lista se aplicarán a la totalidad de sus medidas de ayuda interna en favor de los productores agrícolas, salvo las medidas internas que no estén sujetas a reducción de acuerdo con los criterios establecidos en el presente artículo y en el Anexo 2 del presente Acuerdo. Estos compromisos se expresan en Medida Global de la Ayuda Total y "Niveles de Compromiso Anuales y Final Consolidados".

2. De conformidad con el acuerdo alcanzado en el Balance a Mitad de Periodo de que las medidas oficiales de asistencia, directa o indirecta, destinadas a fomentar el desarrollo agrícola y rural forman parte integrante de los programas de desarrollo de los países en desarrollo, las subvenciones a la inversión que sean de disponibilidad general para la agricultura en los países en desarrollo Miembros y las subvenciones a los insumos agrícolas que sean de disponibilidad general para los productores con ingresos bajos o pobres en recursos de los países en desarrollo Miembros quedarán eximidas de los compromisos de reducción de la ayuda interna que de lo contrario serían aplicables a esas medidas, como lo quedará también la ayuda interna dada a los productores de los países en desarrollo Miembros para estimular la diversificación con objeto de abandonar los cultivos de los que se obtienen estupefacientes ilícitos. La ayuda interna que se ajuste a los criterios enunciados en el presente párrafo no habrá de quedar incluida en el cálculo de la MGA Total Corriente del Miembro de que se trate.

3. Se considerará que un Miembro ha cumplido sus compromisos de reducción de la ayuda interna en todo año en el que su ayuda interna a los productores agrícolas, expresada en MGA Total Corriente, no exceda del correspondiente nivel de compromiso anual o final consolidado especificado en la Parte IV de su Lista.

4. a) Ningún Miembro tendrá obligación de incluir en el cálculo de su MGA Total Corriente ni de reducir:

- i) la ayuda interna otorgada a productos específicos que de otro modo tendría obligación de incluir en el cálculo de su MGA Corriente cuando tal ayuda no exceda del 5 por ciento del valor total de su producción de un producto agropecuario de base durante el año correspondiente; y
- ii) la ayuda interna no referida a productos específicos que de otro modo tendría obligación de incluir en el cálculo de su MGA Corriente cuando tal ayuda no exceda del 5 por ciento del valor de su producción agropecuaria total.

b) En el caso de Miembros que sean países en desarrollo, el porcentaje *de minimis* establecido en el presente párrafo será del 10 por ciento.

5. a) Los pagos directos realizados en el marco de programas de limitación de la producción no estarán sujetos al compromiso de reducción de la ayuda interna:

- i) si se basan en superficies y rendimientos fijos; o
- ii) si se realizan con respecto al 85 por ciento o menos del nivel de producción de base; o
- iii) si, en el caso de pagos relativos al ganado, se realizan con respecto a un número de cabezas fijo.

b) La exención de los pagos directos que se ajusten a los criterios enunciados *supra* del compromiso de reducción quedará reflejada en la exclusión del valor de dichos pagos directos del cálculo de la MGA Total Corriente del Miembro de que se trate.

### *Artículo 7*

#### *Disciplinas generales en materia de ayuda interna*

1. Cada Miembro se asegurará de que las medidas de ayuda interna en favor de los productores agrícolas que no estén sujetas a compromisos de reducción, por ajustarse a los criterios enunciados en el Anexo 2 del presente Acuerdo, se mantengan en conformidad con dichos criterios.

2. a) Quedarán comprendidas en el cálculo de la MGA Total Corriente de un Miembro cualesquiera medidas de ayuda interna establecidas en favor de los productores agrícolas, incluidas las posibles modificaciones de las mismas, y cualesquiera medidas que se establezcan posteriormente de las que no pueda demostrarse que cumplen los criterios establecidos en el Anexo 2 del presente Acuerdo o están exentas de reducción en virtud de cualquier otra disposición del mismo.
- b) Cuando en la Parte IV de la Lista de un Miembro no figure compromiso alguno en materia de MGA Total, dicho Miembro no otorgará ayuda a los productores agrícolas por encima del correspondiente nivel *de minimis* establecido en el párrafo 4 del artículo 6.

### *Parte V*

### *Artículo 8*

#### *Compromisos en materia de competencia de las exportaciones*

Cada Miembro se compromete a no conceder subvenciones a la exportación más que de conformidad con el presente Acuerdo y con los compromisos especificados en su Lista.

### *Artículo 9*

#### *Compromisos en materia de subvenciones a la exportación*

1. Las subvenciones a la exportación que se enumeran a continuación están sujetas a los compromisos de reducción contraídos en virtud del presente Acuerdo:

- a) el otorgamiento, por los gobiernos o por organismos públicos, a una empresa, a una rama de producción, a los productores de un producto agropecuario, a una cooperativa u otra asociación de tales productores, o a una entidad de comercialización, de subvenciones directas, con inclusión de pagos en especie, supeditadas a la actuación exportadora;
- b) la venta o colocación para la exportación por los gobiernos o por los organismos públicos de existencias no comerciales de productos agropecuarios a un precio inferior al precio comparable cobrado a los compradores en el mercado interno por el producto similar;

- c) los pagos a la exportación de productos agropecuarios financiados en virtud de medidas gubernamentales, entrañen o no un adeudo en la contabilidad pública, incluidos los pagos financiados con ingresos procedentes de un gravamen impuesto al producto agropecuario de que se trate o a un producto agropecuario del que se obtenga el producto exportado;
  - d) el otorgamiento de subvenciones para reducir los costos de comercialización de las exportaciones de productos agropecuarios (excepto los servicios de asesoramiento y promoción de exportaciones de amplia disponibilidad) incluidos los costos de manipulación, perfeccionamiento y otros gastos de transformación, y los costos de los transportes y fletes internacionales;
  - e) las tarifas de los transportes y fletes internos de los envíos de exportación establecidas o impuestas por los gobiernos en condiciones más favorables que para los envíos internos;
  - f) las subvenciones a productos agropecuarios supeditadas a su incorporación a productos exportados.
2. a) Con la excepción prevista en el apartado b), los niveles de compromiso en materia de subvenciones a la exportación correspondientes a cada año del período de aplicación, especificados en la Lista de un Miembro, representan, con respecto a las subvenciones a la exportación enumeradas en el párrafo 1 del presente artículo, lo siguiente:
- i) en el caso de los compromisos de reducción de los desembolsos presupuestarios, el nivel máximo de gasto destinado a tales subvenciones que se podrá asignar o en que se podrá incurrir ese año con respecto al producto agropecuario o grupo de productos agropecuarios de que se trate; y
  - ii) en el caso de los compromisos de reducción de la cantidad de exportación, la cantidad máxima de un producto agropecuario, o de un grupo de productos, respecto a la cual podrán concederse en ese año tales subvenciones.
- b) En cualquiera de los años segundo a quinto del período de aplicación, un Miembro podrá conceder subvenciones a la exportación de las enumeradas en el párrafo 1 *supra* en un año dado por encima de los correspondientes niveles de compromiso anuales con respecto a los productos o grupos de productos especificados en la Parte IV de la Lista de ese Miembro, a condición de que:
- i) las cuantías acumuladas de los desembolsos presupuestarios destinados a dichas subvenciones desde el principio del período de aplicación hasta el año de que se trate no sobrepasen las cantidades acumuladas que habrán resultado del pleno cumplimiento de los correspondientes niveles anuales de compromiso en materia de desembolsos especificados en la Lista del Miembro en más del 3 por ciento del nivel de esos desembolsos presupuestarios en el período de base;
  - ii) las cantidades acumuladas exportadas con el beneficio de dichas subvenciones a la exportación desde el principio del período de aplicación hasta el año de que se trate no sobrepasen las cantidades acumuladas que habrán resultado del pleno cumplimiento de los correspondientes niveles anuales de compromiso en materia de cantidades especificados en la Lista del Miembro en más del 1,75 por ciento de las cantidades del período de base;

- iii) las cuantías acumuladas totales de los desembolsos presupuestarios destinados a tales subvenciones a la exportación y las cantidades que se beneficien de ellas durante todo el período de aplicación no sean superiores a los totales que habrían resultado del pleno cumplimiento de los correspondientes niveles anuales de compromiso especificados en la Lista del Miembro; y
- iv) los desembolsos presupuestarios del Miembro destinados a las subvenciones a la exportación y las cantidades que se beneficien de ellas al final del período de aplicación no sean superiores al 64 por ciento y el 79 por ciento, respectivamente, de los niveles del período de base 1986-1990. En el caso de Miembros que sean países en desarrollo, esos porcentajes serán del 76 y el 86 por ciento, respectivamente.

3. Los compromisos relativos a las limitaciones a la ampliación del alcance de las subvenciones a la exportación son los que se especifican en las Listas.

4. Durante el período de aplicación, los países en desarrollo Miembros no estarán obligados a contraer compromisos respecto de las subvenciones a la exportación enumeradas en los apartados d) y e) del párrafo 1 *supra*, siempre que dichas subvenciones no se apliquen de manera que se eludan los compromisos de reducción.

#### *Artículo 10*

##### *Prevención de la elusión de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación*

1. Las subvenciones a la exportación no enumeradas en el párrafo 1 del artículo 9 no serán aplicadas de forma que constituya, o amenace constituir, una elusión de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación; tampoco se utilizarán transacciones no comerciales para eludir esos compromisos.

2. Los Miembros se comprometen a esforzarse en elaborar disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro y, una vez convenidas tales disciplinas, a otorgar los créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro únicamente de conformidad con las mismas.

3. Todo Miembro que alegue que una cantidad exportada por encima del nivel de compromiso de reducción no está subvencionada deberá demostrar que para la cantidad exportada en cuestión no se ha otorgado ninguna subvención a la exportación, esté o no enumerada en el artículo 9.

4. Los Miembros donantes de ayuda alimentaria internacional se asegurarán:

- a) de que el suministro de ayuda alimentaria internacional no esté directa o indirectamente vinculado a las exportaciones comerciales de productos agropecuarios a los países beneficiarios;
- b) de que todas las operaciones de ayuda alimentaria internacional, incluida la ayuda alimentaria bilateral monetizada, se realicen de conformidad con los "Principios de la FAO sobre colocación de excedentes y obligaciones de consulta", con inclusión, según proceda, del sistema de Requisitos de Mercadeo Usual (RMU); y

- c) de que esa ayuda se suministre en la medida de lo posible en forma de donación total o en condiciones no menos favorables que las previstas en el artículo IV del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1986.

#### *Artículo 11*

##### *Productos incorporados*

La subvención unitaria pagada respecto de un producto agropecuario primario incorporado no podrá en ningún caso exceder de la subvención unitaria a la exportación que sería pagadera con respecto a las exportaciones del producto primario como tal.

#### *Parte VI*

##### *Artículo 12*

###### *Disciplinas en materia de prohibiciones y restricciones a la exportación*

1. Cuando un Miembro establezca una nueva prohibición o restricción a la exportación de productos alimenticios de conformidad con el párrafo 2 a) del artículo XI del GATT de 1994, observará las siguientes disposiciones:

- a) el Miembro que establezca la prohibición o restricción a la exportación tomará debidamente en consideración los efectos de esa prohibición o restricción en la seguridad alimentaria de los Miembros importadores;
- b) antes de establecer la prohibición o restricción a la exportación, el Miembro que la establezca la notificará por escrito, con la mayor antelación posible, al Comité de Agricultura, al que facilitará al mismo tiempo información sobre aspectos tales como la naturaleza y duración de esa medida, y celebrará consultas, cuando así se solicite, con cualquier otro Miembro que tenga un interés sustancial como importador con respecto a cualquier cuestión relacionada con la medida de que se trate. El Miembro que establezca la prohibición o restricción a la exportación facilitará, cuando así se solicite, la necesaria información a ese otro Miembro.

2. Las disposiciones del presente artículo no serán aplicables a ningún país en desarrollo Miembro, a menos que adopte la medida un país en desarrollo Miembro que sea exportador neto del producto alimenticio específico de que se trate.

#### *Parte VII*

##### *Artículo 13*

###### *Devida moderación*

No obstante las disposiciones del GATT de 1994 y del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (al que se hace referencia en el presente artículo como "Acuerdo sobre Subvenciones"), durante el período de aplicación:

- a) las medidas de ayuda interna que estén en plena conformidad con las disposiciones del Anexo 2 del presente Acuerdo:
  - i) serán subvenciones no recurribles a efectos de la imposición de derechos compensatorios<sup>4</sup>;
  - ii) estarán exentas de medidas basadas en el artículo XVI del GATT de 1994 y en la Parte III del Acuerdo sobre Subvenciones; y
  - iii) estarán exentas de medidas basadas en la anulación o menoscabo, sin infracción, de las ventajas en materia de concesiones arancelarias resultantes para otro Miembro del artículo II del GATT de 1994, en el sentido del párrafo 1 b) del artículo XXIII del GATT de 1994;
- b) las medidas de ayuda interna que estén en plena conformidad con las disposiciones del artículo 6 del presente Acuerdo, incluidos los pagos directos que se ajusten a los criterios enunciados en el párrafo 5 de dicho artículo, reflejadas en la Lista de cada Miembro, así como la ayuda interna dentro de niveles *de minimis* y en conformidad con las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6:
  - i) estarán exentas de la imposición de derechos compensatorios, a menos que se llegue a una determinación de la existencia de daño o amenaza de daño de conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y con la Parte V del Acuerdo sobre Subvenciones, y se mostrará la debida moderación en la iniciación de cualesquiera investigaciones en materia de derechos compensatorios;
  - ii) estarán exentas de medidas basadas en el párrafo 1 del artículo XVI del GATT de 1994 o en los artículos 5 y 6 del Acuerdo sobre Subvenciones, a condición de que no otorguen ayuda a un producto básico específico por encima de la decidida durante la campaña de comercialización de 1992; y
  - iii) estarán exentas de medidas basadas en la anulación o menoscabo, sin infracción, de las ventajas en materia de concesiones arancelarias resultantes para otro Miembro del artículo II del GATT de 1994, en el sentido del párrafo 1 b) del artículo XXIII del GATT de 1994, a condición de que no otorguen ayuda a un producto básico específico por encima de la decidida durante la campaña de comercialización de 1992;
- c) las subvenciones a la exportación que estén en plena conformidad con las disposiciones de la Parte V del presente Acuerdo, reflejadas en la Lista de cada Miembro:
  - i) estarán sujetas a derechos compensatorios únicamente tras una determinación de la existencia de daño o amenaza de daño basada en el volumen, el efecto en los precios, o la consiguiente repercusión, de conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y con la Parte V del Acuerdo sobre Subvenciones, y se mostrará la debida moderación en la iniciación de cualesquiera investigaciones en materia de derechos compensatorios; y

<sup>4</sup>Se entiende por "derechos compensatorios", cuando se hace referencia a ellos en este artículo, los abarcados por el artículo VI del GATT de 1994 y la Parte V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.

- ii) estarán exentas de medidas basadas en el artículo XVI del GATT de 1994 o en los artículos 3, 5 y 6 del Acuerdo sobre Subvenciones.

*Parte VIII*

*Artículo 14*

*Medidas sanitarias y fitosanitarias*

Los Miembros acuerdan poner en vigor el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

*Parte IX*

*Artículo 15*

*Trato especial y diferenciado*

1. Habiéndose reconocido que el trato diferenciado y más favorable para los países en desarrollo Miembros forma parte integrante de la negociación, se otorgará trato especial y diferenciado con respecto a los compromisos, según se establece en las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo y según quedará incorporado en las Listas de concesiones y compromisos.

2. Los países en desarrollo Miembros tendrán flexibilidad para aplicar los compromisos de reducción a lo largo de un período de hasta 10 años. No se exigirá a los países menos adelantados Miembros que contraigan compromisos de reducción.

*Parte X*

*Artículo 16*

*Países menos adelantados y países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios*

1. Los países desarrollados Miembros tomarán las medidas previstas en el marco de la Decisión sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.

2. El Comité de Agricultura vigilará, según proceda, el seguimiento de dicha Decisión.

*Parte XI*

*Artículo 17*

*Comité de Agricultura*

En virtud del presente Acuerdo se establece un Comité de Agricultura.

*Artículo 18**Examen de la aplicación de los compromisos*

1. El Comité de Agricultura examinará los progresos realizados en la aplicación de los compromisos negociados en el marco del programa de reforma de la Ronda Uruguay.
2. Este proceso de examen se realizará sobre la base de las notificaciones presentadas por los Miembros acerca de las cuestiones y con la periodicidad que se determinen, y sobre la base de la documentación que se pida a la Secretaría que prepare con el fin de facilitar el proceso de examen.
3. Además de las notificaciones que han de presentarse de conformidad con el párrafo 2, se notificará prontamente cualquier nueva medida de ayuda interna, o modificación de una medida existente, respecto de la que se alegue que está exenta de reducción. Esta notificación incluirá detalles sobre la medida nueva o modificada y su conformidad con los criterios convenidos, según se establece en el artículo 6 o en el Anexo 2.
4. En el proceso de examen los Miembros tomarán debidamente en consideración la influencia de las tasas de inflación excesivas sobre la capacidad de un Miembro para cumplir sus compromisos en materia de ayuda interna.
5. Los Miembros convienen en celebrar anualmente consultas en el Comité de Agricultura con respecto a su participación en el crecimiento normal del comercio mundial de productos agropecuarios en el marco de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación contraídos en virtud del presente Acuerdo.
6. El proceso de examen brindará a los Miembros la oportunidad de plantear cualquier cuestión relativa a la aplicación de los compromisos contraídos en el marco del programa de reforma establecido en el presente Acuerdo.
7. Todo Miembro podrá señalar a la atención del Comité de Agricultura cualquier medida que a su juicio debiera haber sido notificada por otro Miembro.

*Artículo 19**Consultas y solución de diferencias*

Serán aplicables a la celebración de consultas y a la solución de diferencias en el marco del presente Acuerdo las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

*Parte XII**Artículo 20**Continuación del proceso de reforma*

Reconociendo que el logro del objetivo a largo plazo de reducciones sustanciales y progresivas de la ayuda y la protección que se traduzcan en una reforma fundamental es un proceso continuo, los Miembros acuerdan que las negociaciones para proseguir ese proceso se inicien un año antes del término del período de aplicación, teniendo en cuenta:

- a) la experiencia adquirida hasta esa fecha en la aplicación de los compromisos de reducción;
- b) los efectos de los compromisos de reducción en el comercio mundial en el sector de la agricultura;
- c) las preocupaciones no comerciales, el trato especial y diferenciado para los países en desarrollo Miembros y el objetivo de establecer un sistema de comercio agropecuario equitativo y orientado al mercado, así como los demás objetivos y preocupaciones mencionados en el preámbulo del presente Acuerdo; y
- d) qué nuevos compromisos son necesarios para alcanzar los mencionados objetivos a largo plazo.

*Parte XIII*

*Artículo 21*

*Disposiciones finales*

- 1. Se aplicarán las disposiciones del GATT de 1994 y de los otros Acuerdos Comerciales Multilaterales incluidos en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, a reserva de las disposiciones del presente Acuerdo.
- 2. Los Anexos del presente Acuerdo forman parte integrante del mismo.

**ANEXO I****PRODUCTOS COMPRENDIDOS**

1. El presente Acuerdo abarcará los siguientes productos:
  - i) Capítulos 1 a 24 del SA menos el pescado y los productos de pescado, más\*:

ii) Código del SA	2905.43	(manitol)
Código del SA	2905.44	(sorbitol)
Partida del SA	33.01	(aceites esenciales)
Partidas del SA	35.01 a 35.05	(materias albuminoideas, productos a base de almidón o de fécula modificados, colas)
Código del SA	3809.10	(aprestos y productos de acabado)
Código del SA	3823.60	(sorbitol n.e.p.)
Partidas del SA	41.01 a 41.03	(cueros y pieles)
Partida del SA	43.01	(peletería en bruto)
Partidas del SA	50.01 a 50.03	(seda cruda y desperdicios de seda)
Partidas del SA	51.01 a 51.03	(lana y pelo)
Partidas del SA	52.01 a 52.03	(algodón en rama, desperdicios de algodón y algodón cardado o peinado)
Partida del SA	53.01	(lino en bruto)
Partida del SA	53.02	(cáñamo en bruto)
2. Lo que antecede no limitará los productos comprendidos en el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

\*Las designaciones de productos que figuran entre paréntesis no son necesariamente exhaustivas.

**ANEXO 2****AYUDA INTERNA: BASE PARA LA EXENCIÓN  
DE LOS COMPROMISOS DE REDUCCIÓN**

1. Las medidas de ayuda interna que se pretenda queden eximidas de los compromisos de reducción satisfarán el requisito fundamental de no tener efectos de distorsión del comercio ni efectos en la producción, o, a lo sumo, tenerlos en grado iníñimo. Por consiguiente, todas las medidas que se pretenda queden eximidas se ajustarán a los siguientes criterios básicos:

- a) la ayuda en cuestión se prestará por medio de un programa gubernamental financiado con fondos públicos (incluidos ingresos fiscales sacrificados) que no implique transferencias de los consumidores; y
- b) la ayuda en cuestión no tendrá el efecto de prestar ayuda en materia de precios a los productores;

y, además, a los criterios y condiciones relativos a políticas específicas que se exponen a continuación.

*Programas gubernamentales de servicios***2. Servicios generales**

Las políticas pertenecientes a esta categoría comportan gastos (o ingresos fiscales sacrificados) en relación con programas de prestación de servicios o ventajas a la agricultura o a la comunidad rural. No implicarán pagos directos a los productores o a las empresas de transformación. Tales programas -entre los que figurán los enumerados en la siguiente lista, que no es sin embargo exhaustiva- cumplirán los criterios generales mencionados en el párrafo I *supra* y las condiciones relativas a políticas específicas en los casos indicados *infra*:

- a) investigación, con inclusión de investigación de carácter general, investigación en relación con programas ambientales, y programas de investigación relativos a determinados productos;
- b) lucha contra plagas y enfermedades, con inclusión de medidas de lucha contra plagas y enfermedades tanto de carácter general como relativas a productos específicos: por ejemplo, sistemas de alerta inmediata, cuarentena y erradicación;
- c) servicios de formación, con inclusión de servicios de formación tanto general como especializada;
- d) servicios de divulgación y asesoramiento, con inclusión del suministro de medios para facilitar la transferencia de información y de los resultados de la investigación a productores y consumidores;
- e) servicios de inspección, con inclusión de servicios generales de inspección y la inspección de determinados productos a efectos de sanidad, seguridad, clasificación o normalización;
- f) servicios de comercialización y promoción, con inclusión de información de mercado, asesoramiento y promoción en relación con determinados productos pero con exclusión de desembolsos para fines sin especificar que puedan ser utilizados por los vendedores

para reducir su precio de venta o conferir un beneficio económico directo a los compradores; y

- g) servicios de infraestructura, con inclusión de: redes de suministro de electricidad, carreteras y otros medios de transporte, instalaciones portuarias y de mercado, servicios de abastecimiento de agua, embalses y sistemas de avenamiento, y obras de infraestructura asociadas con programas ambientales. En todos los casos los desembolsos se destinarán al suministro o construcción de obras de infraestructura únicamente y excluirán el suministro subvencionado de instalaciones terminales a nivel de explotación agrícola que no sean para la extensión de las redes de servicios públicos de disponibilidad general. Tampoco abarcarán subvenciones relativas a los insumos o gastos de explotación, ni tarifas de usuarios preferenciales.

### 3. Constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria<sup>5</sup>

El gasto (o los ingresos fiscales sacrificados) en relación con la acumulación y mantenimiento de existencias de productos que formen parte integrante de un programa de seguridad alimentaria establecido en la legislación nacional. Podrá incluir ayuda gubernamental para el almacenamiento de productos por el sector privado como parte del programa.

El volumen y acumulación de las existencias responderán a objetivos preestablecidos y relacionados únicamente con la seguridad alimentaria. El proceso de acumulación y colocación de las existencias será transparente desde un punto de vista financiero. Las compras de productos alimenticios por el gobierno se realizarán a los precios corrientes del mercado y las ventas de productos procedentes de las existencias de seguridad alimentaria se harán a un precio no inferior al precio corriente del mercado interno para el producto y la calidad en cuestión.

### 4. Ayuda alimentaria interna<sup>6</sup>

El gasto (o los ingresos fiscales sacrificados) en relación con el suministro de ayuda alimentaria interna a sectores de la población que la necesiten.

El derecho a recibir la ayuda alimentaria estará sujeto a criterios claramente definidos relativos a los objetivos en materia de nutrición. Tal ayuda revestirá la forma de abastecimiento directo de productos alimenticios a los interesados o de suministro de medios que permitan a los beneficiarios comprar productos alimenticios a precios de mercado o a precios subvencionados. Las compras de productos alimenticios por el gobierno se realizarán a los precios corrientes del mercado, y la financiación y administración de la ayuda serán transparentes.

---

<sup>5</sup> A los efectos del párrafo 3 del presente Anexo, se considerará que los programas gubernamentales de constitución de existencias con fines de seguridad alimentaria en los países en desarrollo que se apliquen de manera transparente y se desarrollen de conformidad con criterios o directrices objetivos publicados oficialmente están en conformidad con las disposiciones de este párrafo, incluidos los programas en virtud de los cuales se adquieran y liberen a precios administrados existencias de productos alimenticios con fines de seguridad alimentaria, a condición de que se tenga en cuenta en la MGA la diferencia entre el precio de adquisición y el precio de referencia exterior.

<sup>6</sup> A los efectos de los párrafos 3 y 4 del presente Anexo, se considerará que el suministro de productos alimenticios a precios subvencionados con objeto de satisfacer regularmente a precios razonables las necesidades alimentarias de sectores pobres de la población urbana y rural de los países en desarrollo está en conformidad con las disposiciones de este párrafo.

## 5. Pagos directos a los productores

La ayuda concedida a los productores mediante pagos directos (o ingresos fiscales sacrificados, con inclusión de pagos en especie) que se pretenda quede eximida de los compromisos de reducción se ajustará a los criterios básicos enunciados en el párrafo 1 *supra* y a los criterios específicos aplicables a los distintos tipos de pagos directos a que se refieren los párrafos 6 a 13 *infra*. Cuando se pretenda que quede eximido de reducción algún tipo de pago directo, existente o nuevo, distinto de los que se especifican en los párrafos 6 a 13, ese pago se ajustará a los criterios enunciados en los apartados b) a e) del párrafo 6, además de los criterios generales establecidos en el párrafo 1.

## 6. Ayuda a los ingresos desconectada

- a) El derecho a percibir estos pagos se determinará en función de criterios claramente definidos, como los ingresos, la condición de productor o de propietario de la tierra, la utilización de los factores o el nivel de la producción en un período de base definido y establecido.
- b) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base.
- c) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.
- d) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los factores de producción empleados en cualquier año posterior al período de base.
- e) No se exigirá producción alguna para recibir esos pagos.

## 7. Participación financiera del gobierno en los programas de seguro de los ingresos y de red de seguridad de los ingresos

- a) El derecho a percibir estos pagos se determinará en función de que haya una pérdida de ingresos -teniendo en cuenta únicamente los ingresos derivados de la agricultura superior al 30 por ciento de los ingresos brutos medios o su equivalente en ingresos netos (con exclusión de cualesquiera pagos obtenidos de los mismos planes o de otros similares) del trienio anterior o de un promedio trienal de los cinco años precedentes de los que se hayan excluido el de mayores y el de menores ingresos. Todo productor que cumpla esta condición tendrá derecho a recibir los pagos.
- b) La cuantía de estos pagos compensará menos del 70 por ciento de la pérdida de ingresos del productor en el año en que éste tenga derecho a recibir esta asistencia.
- c) La cuantía de todo pago de este tipo estará relacionada únicamente con los ingresos; no estará relacionada con el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor; ni con los precios, internos o internacionales, aplicables a tal producción; ni con los factores de producción empleados.
- d) Cuando un productor reciba en el mismo año pagos en virtud de lo dispuesto en el presente párrafo y en el párrafo 8 (socorro en casos de desastres naturales), el total de tales pagos será inferior al 100 por ciento de la pérdida total del productor.

8. Pagos (efectuados directamente o a través de la participación financiera del gobierno en planes de seguro de las cosechas) en concepto de socorro en casos de desastres naturales
  - a) El derecho a percibir estos pagos se originará únicamente previo reconocimiento oficial por las autoridades gubernamentales de que ha ocurrido o está ocurriendo un desastre natural u otro fenómeno similar (por ejemplo, brotes de enfermedades, infestación por plagas, accidentes nucleares o guerra en el territorio del Miembro de que se trate) y vendrá determinado por una pérdida de producción superior al 30 por ciento de la producción media del trienio anterior o de un promedio trienal de los cinco años precedentes de los que se hayan excluido el de mayor y el de menor producción.
  - b) Los pagos efectuados a raíz de un desastre se aplicarán únicamente con respecto a las pérdidas de ingresos, cabezas de ganado (incluidos los pagos relacionados con el tratamiento veterinario de los animales), tierras u otros factores de producción debidas al desastre natural de que se trate.
  - c) Los pagos no compensarán más del costo total de sustitución de dichas pérdidas y no se impondrá ni especificará el tipo o cantidad de la futura producción.
  - d) Los pagos efectuados durante un desastre no excederán del nivel necesario para prevenir o aliviar ulteriores pérdidas de las definidas en el criterio enunciado en el apartado b) *supra*.
  - e) Cuando un productor reciba en el mismo año pagos en virtud de lo dispuesto en el presente párrafo y en el párrafo 7 (programas de seguro de los ingresos y de red de seguridad de los ingresos), el total de tales pagos será inferior al 100 por ciento de la pérdida total del productor.
9. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante programas de retiro de productores
  - a) El derecho a percibir estos pagos se determinará en función de criterios claramente definidos en programas destinados a facilitar el retiro de personas dedicadas a la producción agrícola comercializable o su paso a actividades no agrícolas.
  - b) Los pagos estarán condicionados a que los beneficiarios se retiren de la producción agrícola comercializable de manera total y definitiva.
10. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante programas de detacción de recursos
  - a) El derecho a percibir estos pagos se determinará en función de criterios claramente definidos en programas destinados a detraer tierras u otros recursos, con inclusión del ganado, de la producción agrícola comercializable.
  - b) Los pagos estarán condicionados al retiro de las tierras de la producción agrícola comercializable durante tres años como mínimo y, en el caso del ganado, a su sacrificio o retiro permanente y definitivo.
  - c) Los pagos no conllevarán la imposición o especificación de ninguna otra utilización de esas tierras o recursos que entrañe la producción de bienes agropecuarios comercializables.
  - d) Los pagos no estarán relacionados con el tipo o cantidad de la producción ni con los precios, internos o internacionales, aplicables a la producción a que se destine la tierra u otros recursos que se sigan utilizando en una actividad productiva.

11. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante ayudas a la inversión

- a) El derecho a percibir estos pagos se determinará en función de criterios claramente definidos en programas gubernamentales destinados a prestar asistencia para la reestructuración financiera o física de las operaciones de un productor en respuesta a desventajas estructurales objetivamente demostradas. El derecho a beneficiarse de esos programas podrá basarse también en un programa gubernamental claramente definido de reprivatización de las tierras agrícolas.
- b) La cuantía de estos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base, a reserva de lo previsto en el criterio e) *infra*.
- c) La cuantía de estos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.
- d) Los pagos se efectuarán solamente durante el período necesario para la realización de la inversión con la que estén relacionados.
- e) Los pagos no conllevarán la imposición ni la designación en modo alguno de los productos agropecuarios que hayan de producir los beneficiarios, excepto la prescripción de no producir un determinado producto.
- f) Los pagos se limitarán a la cuantía necesaria para compensar la desventaja estructural.

12. Pagos en el marco de programas ambientales

- a) El derecho a percibir estos pagos se determinará como parte de un programa gubernamental ambiental o de conservación claramente definido y dependerá del cumplimiento de condiciones específicas establecidas en el programa gubernamental, con inclusión de condiciones relacionadas con los métodos de producción o los insumos.
- b) La cuantía del pago se limitará a los gastos extraordinarios o pérdidas de ingresos que conlleve el cumplimiento del programa gubernamental.

13. Pagos en el marco de programas de asistencia regional

- a) El derecho a percibir estos pagos estará circunscrito a los productores de regiones desfavorecidas. Cada una de estas regiones debe ser una zona geográfica continua claramente designada, con una identidad económica y administrativa definible, que se considere desfavorecida sobre la base de criterios imparciales y objetivos claramente enunciados en una ley o reglamento que indiquen que las dificultades de la región provienen de circunstancias no meramente temporales.
- b) La cuantía de estos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base, excepto si se trata de reducir esa producción.
- c) La cuantía de estos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.

- d) Los pagos serán accesibles únicamente para los productores de las regiones con derecho a los mismos, pero lo serán en general para todos los productores situados en esas regiones.
- e) Cuando estén relacionados con los factores de producción, los pagos se realizarán a un ritmo degresivo por encima de un nivel de umbral del factor de que se trate.
- f) Los pagos se limitarán a los gastos extraordinarios o pérdidas de ingresos que conlleve la producción agrícola emprendida en la región designada.

**ANEXO 3****AYUDA INTERNA: CÁLCULO DE LA MEDIDA  
GLOBAL DE LA AYUDA**

1. A reserva de las disposiciones del artículo 6, se calculará una Medida Global de la Ayuda (MGA) por productos específicos con respecto a cada producto agropecuario de base que sea objeto de sostenimiento de los precios del mercado, de pagos directos no exentos o de cualquier otra subvención no exenta del compromiso de reducción ("otras políticas no exentas"). La ayuda no referida a productos específicos se totalizará en una MGA no referida a productos específicos expresada en valor monetario total.
2. Las subvenciones a que se refiere el párrafo 1 comprenderán tanto los desembolsos presupuestarios como los ingresos fiscales sacrificados por el gobierno o los organismos públicos.
3. Se incluirá la ayuda prestada a nivel tanto nacional como subnacional.
4. Se deducirán de la MGA los gravámenes o derechos específicamente agrícolas pagados por los productores.
5. La MGA calculada como se indica a continuación para el período de base constituirá el nivel de base para la aplicación del compromiso de reducción de la ayuda interna.
6. Para cada producto agropecuario de base se establecerá una MGA específica expresada en valor monetario total.
7. La MGA se calculará en el punto más próximo posible al de la primera venta del producto agropecuario de base de que se trate. Las medidas orientadas a las empresas de transformación de productos agropecuarios se incluirán en la medida en que beneficien a los productores de los productos agropecuarios de base.
8. Sostenimiento de los precios del mercado: la ayuda destinada al sostenimiento de los precios del mercado se calculará multiplicando la diferencia entre un precio exterior de referencia fijo y el precio administrado aplicado por la cantidad de producción con derecho a recibir este último precio. Los pagos presupuestarios efectuados para mantener esa diferencia, tales como los destinados a cubrir los costos de compra o de almacenamiento, no se incluirán en la MGA.
9. El precio exterior de referencia fijo se basará en los años 1986 a 1988 y será generalmente el valor unitario f.o.b. medio del producto agropecuario de base de que se trate en un país exportador neto y el valor unitario c.i.f. medio de ese producto agropecuario de base en un país importador neto durante el período de base. El precio de referencia fijo podrá ajustarse en función de las diferencias de calidad, según sea necesario.
10. Pagos directos no exentos: los pagos directos no exentos que dependan de una diferencia de precios se calcularán multiplicando la diferencia entre el precio de referencia fijo y el precio administrado aplicado por la cantidad de producción con derecho a recibir este último precio, o utilizando los desembolsos presupuestarios.
11. El precio de referencia fijo se basará en los años 1986 a 1988 y será generalmente el precio real utilizado para determinar las tasas de los pagos.
12. Los pagos directos no exentos que se basen en factores distintos del precio se medirán utilizando los desembolsos presupuestarios.

13. Otras medidas no exentas, entre ellas las subvenciones a los insumos y otras medidas tales como las medidas de reducción de los costos de comercialización: el valor de estas medidas se medirá utilizando los desembolsos presupuestarios; cuando este método no refleje toda la magnitud de la subvención de que se trate, la base para calcular la subvención será la diferencia entre el precio del producto o servicio subvencionado y un precio de mercado representativo de un producto o servicio similar multiplicada por la cantidad de ese producto o servicio.

**ANEXO 4****AYUDA INTERNA: CÁLCULO DE LA MEDIDA  
DE LA AYUDA EQUIVALENTE**

1. A reserva de las disposiciones del artículo 6, se calcularán medidas de la ayuda equivalentes con respecto a todos los productos agropecuarios de base para los cuales exista sostenimiento de los precios del mercado, según se define en el Anexo 3, pero para los que no sea factible el cálculo de este componente de la MGA. En el caso de esos productos, el nivel de base para la aplicación de los compromisos de reducción de la ayuda interna estará constituido por un componente de sostenimiento de los precios del mercado, expresado en medidas de la ayuda equivalentes calculadas de conformidad con lo establecido en el párrafo 2 *infra*, y por cualesquiera pagos directos no exentos y demás medidas de ayuda no exentas, que se evaluarán según lo dispuesto en el párrafo 3 *infra*. Se incluirá la ayuda prestada a nivel tanto nacional como subnacional.
2. Las medidas de la ayuda equivalentes previstas en el párrafo 1 se calcularán por productos específicos con respecto a todos los productos agropecuarios de base en el punto más próximo posible al de la primera venta que se beneficien de un sostenimiento de los precios del mercado y para los que no sea factible el cálculo del componente de sostenimiento de los precios del mercado de la MGA. En el caso de esos productos agropecuarios de base, las medidas equivalentes de la ayuda destinada al sostenimiento de los precios del mercado se calcularán utilizando el precio administrado aplicado y la cantidad de producción con derecho a recibir ese precio o, cuando ello no sea factible, los desembolsos presupuestarios destinados a mantener el precio al productor.
3. En los casos en que los productos agropecuarios de base comprendidos en el ámbito del párrafo 1 sean objeto de pagos directos no exentos o de cualquier otra subvención por productos específicos no exenta del compromiso de reducción, las medidas de la ayuda equivalentes relativas a esas medidas se basarán en los cálculos previstos para los correspondientes componentes de la MGA (especificados en los párrafos 10 a 13 del Anexo 3).
4. Las medidas de la ayuda equivalentes se calcularán basándose en la cuantía de la subvención en el punto más próximo posible al de la primera venta del producto agropecuario de base de que se trate. Las medidas orientadas a las empresas de transformación de productos agropecuarios se incluirán en la medida en que beneficien a los productores de los productos agropecuarios de base. Los gravámenes o derechos específicamente agrícolas pagados por los productores reducirán las medidas de la ayuda equivalentes en la cuantía correspondiente.

**ANEXO 5****TRATO ESPECIAL CON RESPECTO AL  
PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 4***Sección A*

1. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 4 no se aplicarán con efecto a partir de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC a los productos agropecuarios primarios y los productos con ellos elaborados y/o preparados ("productos designados") respecto de los cuales se cumplan las siguientes condiciones (trato denominado en adelante "trato especial"):

- a) que las importaciones de los productos designados representen menos del 3 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base 1986-1988 ("período de base");
- b) que desde el comienzo del período de base no se hayan concedido subvenciones a la exportación de los productos designados;
- c) que se apliquen al producto agropecuario primario medidas efectivas de restricción de la producción;
- d) que esos productos se designen en la sección I-B de la Parte 1 de la Lista de un Miembro anexa al Protocolo de Marrakech con el símbolo "TE-Anexo 5", indicativo de que están sujetos a trato especial atendiendo a factores de interés no comercial tales como la seguridad alimentaria y la protección del medio ambiente; y
- e) que las oportunidades de acceso mínimo para los productos designados, especificadas en la sección I-B de la Parte 1 de la Lista del Miembro de que se trate, correspondan al 4 por ciento del consumo interno en el período de base de los productos designados desde el comienzo del primer año del período de aplicación, y se incrementen anualmente durante el resto del período de aplicación en un 0,8 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base.

2. Al comienzo de cualquier año del período de aplicación un Miembro podrá dejar de aplicar el trato especial respecto de los productos designados dando cumplimiento a las disposiciones del párrafo 6. En ese caso, el Miembro de que se trate mantendrá las oportunidades de acceso mínimo que ya estén en vigor en ese momento y las incrementará anualmente durante el resto del período de aplicación en un 0,4 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base. Después, se mantendrá en la Lista del Miembro de que se trate el nivel de oportunidades de acceso mínimo que haya resultado de esa fórmula en el último año del período de aplicación.

3. Toda negociación sobre la cuestión de si podrá continuar el trato especial establecido en el párrafo 1 una vez terminado el período de aplicación se concluirá dentro del marco temporal del propio período de aplicación como parte de las negociaciones previstas en el artículo 20 del presente Acuerdo, teniendo en cuenta los factores de interés no comercial.

4. En caso de que, como resultado de la negociación a que se hace referencia en el párrafo 3, se acuerde que un Miembro podrá continuar aplicando el trato especial, dicho Miembro hará concesiones adicionales y aceptables con arreglo a lo que se haya determinado en esa negociación.

5. Cuando el trato especial no haya de continuar una vez acabado el período de aplicación, el Miembro de que se trate aplicará las disposiciones del párrafo 6. En ese caso, una vez terminado el período de aplicación se mantendrán en la Lista de dicho Miembro las oportunidades de acceso mínimo

para los productos designados al nivel del 8 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base.

6. Las medidas en frontera que no sean derechos de aduana propiamente dichos mantenidas con respecto a los productos designados quedarán sujetas a las disposiciones del párrafo 2 del artículo 4 con efecto a partir del comienzo del año en que cese de aplicarse el trato especial. Dichos productos estarán sujetos a derechos de aduana propiamente dichos, que se consolidarán en la Lista del Miembro de que se trate y se aplicarán, a partir del comienzo del año en que cese el trato especial y en años sucesivos, a los tipos que habrían sido aplicables si durante el período de aplicación se hubiera hecho efectiva una reducción de un 15 por ciento como mínimo en tramos anuales iguales. Esos derechos se establecerán sobre la base de equivalentes arancelarios que se calcularán con arreglo a las directrices prescritas en el Apéndice del presente Anexo.

### *Sección B*

7. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 4 tampoco se aplicarán con efecto a partir de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC a un producto agropecuario primario que sea el producto esencial predominante en la dieta tradicional de un país en desarrollo Miembro y respecto del cual se cumplan, además de las condiciones estipuladas en los apartados a) a d) del párrafo 1, en la medida en que sean aplicables a los productos en cuestión, las condiciones siguientes:

- a) que las oportunidades de acceso mínimo para los productos en cuestión, especificadas en la sección I-B de la Parte I de la Lista del país en desarrollo Miembro de que se trate, correspondan al 1 por ciento del consumo interno de dichos productos durante el período de base desde el comienzo del primer año del período de aplicación y se incrementen en tramos anuales iguales de modo que sean del 2 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base al principio del quinto año del período de aplicación, y que desde el comienzo del sexto año del período de aplicación las oportunidades de acceso mínimo para los productos en cuestión correspondan al 2 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base y se incrementen en tramos anuales iguales hasta el comienzo del 10º año al 4 por ciento del consumo interno correspondiente del período de base. Posteriormente, se mantendrá en la Lista del país en desarrollo Miembro de que se trate el nivel de oportunidades de acceso mínimo que haya resultado de esa fórmula en el 10º año;
- b) que se hayan establecido oportunidades adecuadas de acceso al mercado con respecto a otros productos abarcados por el presente Acuerdo.

8. Toda negociación sobre la cuestión de si el trato especial previsto en el párrafo 7 podrá continuar una vez terminado el 10º año contado a partir del principio del período de aplicación se iniciará y completará dentro de ese 10º año contado a partir del comienzo del período de aplicación.

9. En caso de que, como resultado de la negociación a que se hace referencia en el párrafo 8 se acuerde que un Miembro podrá continuar aplicando el trato especial, dicho Miembro hará concesiones adicionales y aceptables con arreglo a lo que se haya determinado en esa negociación.

10. En caso de que el trato especial previsto en el párrafo 7 no haya de mantenerse una vez terminado el 10º año contado a partir del principio del período de aplicación, los productos en cuestión quedarán sujetos a derechos de aduana propiamente dichos, establecidos sobre la base de un equivalente arancelario calculado con arreglo a las directrices prescritas en el Apéndice del presente Anexo, que se consolidarán en la Lista del Miembro de que se trate. En otros aspectos, se aplicarán las disposiciones del párrafo 6 modificadas por el trato especial y diferenciado pertinente otorgado a los países en desarrollo Miembros en virtud del presente Acuerdo.

**Apéndice del Anexo 5****Directrices para el cálculo de los equivalentes arancelarios con el fin específico indicado en los párrafos 6 y 10 del presente Anexo**

1. El cálculo de los equivalentes arancelarios, ya se expresen en tipos *ad valorem* o en tipos específicos, se hará de manera transparente, utilizando la diferencia real entre los precios interiores y los exteriores. Se utilizarán los datos correspondientes a los años 1986 a 1988. Los equivalentes arancelarios:

- a) se establecerán fundamentalmente a nivel de cuatro dígitos del SA;
- b) se establecerán a nivel de seis dígitos o a un nivel más detallado del SA cuando proceda;
- c) en el caso de los productos elaborados y/o preparados, se establecerán en general multiplicando el o los equivalentes arancelarios específicos correspondientes al o a los productos agropecuarios primarios por la o las proporciones en términos de valor o en términos físicos, según proceda, del o de los productos agropecuarios primarios contenidos en los productos elaborados y/o preparados, y se tendrán en cuenta, cuando sea necesario, cualesquiera otros elementos que presten en ese momento protección a la rama de producción.

2. Los precios exteriores serán, en general, los valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador. Cuando no se disponga de valores unitarios c.i.f. medios o éstos no sean apropiados, los precios exteriores serán:

- a) los valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino; o
- b) los estimados a partir de los valores unitarios f.o.b. medios de uno o varios exportadores importantes apropiados, ajustados mediante la adición de una estimación de los gastos de seguro y flete y demás gastos pertinentes en que incurra el país importador.

3. Los precios exteriores se convertirán en general a la moneda nacional utilizando el tipo de cambio medio anual del mercado correspondiente al mismo período al que se refieran los datos de los precios.

4. El precio interior será en general un precio al por mayor representativo vigente en el mercado interno o, cuando no se disponga de datos adecuados, una estimación de ese precio.

5. Los equivalentes arancelarios iniciales podrán ajustarse, cuando sea necesario, para tener en cuenta las diferencias de calidad o variedad, utilizando para ello un coeficiente apropiado.

6. Cuando el equivalente arancelario resultante de estas directrices sea negativo o inferior al tipo consolidado vigente, podrá establecerse un equivalente arancelario inicial igual al tipo consolidado vigente o basado en las ofertas nacionales sobre el producto de que se trate.

7. Cuando se ajuste el nivel del equivalente arancelario que haya resultado de la aplicación de las directrices establecidas *supra*, el Miembro de que se trate brindará, previa solicitud, oportunidades plenas para la celebración de consultas con miras a negociar soluciones apropiadas.

## AGREEMENT ON THE APPLICATION OF SANITARY AND PHYTOSANITARY MEASURES

*Members,*

*Reaffirming* that no Member should be prevented from adopting or enforcing measures necessary to protect human, animal or plant life or health, subject to the requirement that these measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between Members where the same conditions prevail or a disguised restriction on international trade;

*Desiring* to improve the human health, animal health and phytosanitary situation in all Members;

*Noting* that sanitary and phytosanitary measures are often applied on the basis of bilateral agreements or protocols;

*Desiring* the establishment of a multilateral framework of rules and disciplines to guide the development, adoption and enforcement of sanitary and phytosanitary measures in order to minimize their negative effects on trade;

*Recognizing* the important contribution that international standards, guidelines and recommendations can make in this regard;

*Desiring* to further the use of harmonized sanitary and phytosanitary measures between Members, on the basis of international standards, guidelines and recommendations developed by the relevant international organizations, including the Codex Alimentarius Commission, the International Office of Epizootics, and the relevant international and regional organizations operating within the framework of the International Plant Protection Convention\*, without requiring Members to change their appropriate level of protection of human, animal or plant life or health;

*Recognizing* that developing country Members may encounter special difficulties in complying with the sanitary or phytosanitary measures of importing Members, and as a consequence in access to markets, and also in the formulation and application of sanitary or phytosanitary measures in their own territories, and desiring to assist them in their endeavours in this regard;

*Desiring* therefore to elaborate rules for the application of the provisions of GATT 1994 which relate to the use of sanitary or phytosanitary measures, in particular the provisions of Article XX(b);<sup>1</sup>

*Hereby agree as follows:*

\* United Nations, *Treaty Series*, vol. 150, p. 67.

<sup>1</sup> In this Agreement, reference to Article XX(b) includes also the chapeau of that Article.

*Article 1**General Provisions*

1. This Agreement applies to all sanitary and phytosanitary measures which may, directly or indirectly, affect international trade. Such measures shall be developed and applied in accordance with the provisions of this Agreement.
2. For the purposes of this Agreement, the definitions provided in Annex A shall apply.
3. The annexes are an integral part of this Agreement.
4. Nothing in this Agreement shall affect the rights of Members under the Agreement on Technical Barriers to Trade with respect to measures not within the scope of this Agreement.

*Article 2**Basic Rights and Obligations*

1. Members have the right to take sanitary and phytosanitary measures necessary for the protection of human, animal or plant life or health, provided that such measures are not inconsistent with the provisions of this Agreement.
2. Members shall ensure that any sanitary or phytosanitary measure is applied only to the extent necessary to protect human, animal or plant life or health, is based on scientific principles and is not maintained without sufficient scientific evidence, except as provided for in paragraph 7 of Article 5.
3. Members shall ensure that their sanitary and phytosanitary measures do not arbitrarily or unjustifiably discriminate between Members where identical or similar conditions prevail, including between their own territory and that of other Members. Sanitary and phytosanitary measures shall not be applied in a manner which would constitute a disguised restriction on international trade.
4. Sanitary or phytosanitary measures which conform to the relevant provisions of this Agreement shall be presumed to be in accordance with the obligations of the Members under the provisions of GATT 1994 which relate to the use of sanitary or phytosanitary measures, in particular the provisions of Article XX(b).

*Article 3**Harmonization*

1. To harmonize sanitary and phytosanitary measures on as wide a basis as possible, Members shall base their sanitary or phytosanitary measures on international standards, guidelines or recommendations, where they exist, except as otherwise provided for in this Agreement, and in particular in paragraph 3.

2. Sanitary or phytosanitary measures which conform to international standards, guidelines or recommendations shall be deemed to be necessary to protect human, animal or plant life or health, and presumed to be consistent with the relevant provisions of this Agreement and of GATT 1994.

3. Members may introduce or maintain sanitary or phytosanitary measures which result in a higher level of sanitary or phytosanitary protection than would be achieved by measures based on the relevant international standards, guidelines or recommendations, if there is a scientific justification, or as a consequence of the level of sanitary or phytosanitary protection a Member determines to be appropriate in accordance with the relevant provisions of paragraphs 1 through 8 of Article 5.<sup>2</sup> Notwithstanding the above, all measures which result in a level of sanitary or phytosanitary protection different from that which would be achieved by measures based on international standards, guidelines or recommendations shall not be inconsistent with any other provision of this Agreement.

4. Members shall play a full part, within the limits of their resources, in the relevant international organizations and their subsidiary bodies, in particular the Codex Alimentarius Commission, the International Office of Epizootics, and the international and regional organizations operating within the framework of the International Plant Protection Convention, to promote within these organizations the development and periodic review of standards, guidelines and recommendations with respect to all aspects of sanitary and phytosanitary measures.

5. The Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures provided for in paragraphs 1 and 4 of Article 12 (referred to in this Agreement as the "Committee") shall develop a procedure to monitor the process of international harmonization and coordinate efforts in this regard with the relevant international organizations.

#### *Article 4*

##### *Equivalence*

1. Members shall accept the sanitary or phytosanitary measures of other Members as equivalent, even if these measures differ from their own or from those used by other Members trading in the same product, if the exporting Member objectively demonstrates to the importing Member that its measures achieve the importing Member's appropriate level of sanitary or phytosanitary protection. For this purpose, reasonable access shall be given, upon request, to the importing Member for inspection, testing and other relevant procedures.

2. Members shall, upon request, enter into consultations with the aim of achieving bilateral and multilateral agreements on recognition of the equivalence of specified sanitary or phytosanitary measures.

---

<sup>2</sup>For the purposes of paragraph 3 of Article 3, there is a scientific justification if, on the basis of an examination and evaluation of available scientific information in conformity with the relevant provisions of this Agreement, a Member determines that the relevant international standards, guidelines or recommendations are not sufficient to achieve its appropriate level of sanitary or phytosanitary protection.

### Article 5

#### *Assessment of Risk and Determination of the Appropriate Level of Sanitary or Phytosanitary Protection*

1. Members shall ensure that their sanitary or phytosanitary measures are based on an assessment, as appropriate to the circumstances, of the risks to human, animal or plant life or health, taking into account risk assessment techniques developed by the relevant international organizations.
2. In the assessment of risks, Members shall take into account available scientific evidence; relevant processes and production methods; relevant inspection, sampling and testing methods; prevalence of specific diseases or pests; existence of pest- or disease-free areas; relevant ecological and environmental conditions; and quarantine or other treatment.
3. In assessing the risk to animal or plant life or health and determining the measure to be applied for achieving the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection from such risk, Members shall take into account as relevant economic factors: the potential damage in terms of loss of production or sales in the event of the entry, establishment or spread of a pest or disease; the costs of control or eradication in the territory of the importing Member; and the relative cost-effectiveness of alternative approaches to limiting risks.
4. Members should, when determining the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection, take into account the objective of minimizing negative trade effects.
5. With the objective of achieving consistency in the application of the concept of appropriate level of sanitary or phytosanitary protection against risks to human life or health, or to animal and plant life or health, each Member shall avoid arbitrary or unjustifiable distinctions in the levels it considers to be appropriate in different situations, if such distinctions result in discrimination or a disguised restriction on international trade. Members shall cooperate in the Committee, in accordance with paragraphs 1, 2 and 3 of Article 12, to develop guidelines to further the practical implementation of this provision. In developing the guidelines, the Committee shall take into account all relevant factors, including the exceptional character of human health risks to which people voluntarily expose themselves.
6. Without prejudice to paragraph 2 of Article 3, when establishing or maintaining sanitary or phytosanitary measures to achieve the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection, Members shall ensure that such measures are not more trade-restrictive than required to achieve their appropriate level of sanitary or phytosanitary protection, taking into account technical and economic feasibility.<sup>3</sup>
7. In cases where relevant scientific evidence is insufficient, a Member may provisionally adopt sanitary or phytosanitary measures on the basis of available pertinent information, including that from the relevant international organizations as well as from sanitary or phytosanitary measures applied by other Members. In such circumstances, Members shall seek to obtain the additional information necessary for a more objective assessment of risk and review the sanitary or phytosanitary measure accordingly within a reasonable period of time.
8. When a Member has reason to believe that a specific sanitary or phytosanitary measure introduced or maintained by another Member is constraining, or has the potential to constrain, its exports and

<sup>3</sup>For purposes of paragraph 6 of Article 5, a measure is not more trade-restrictive than required unless there is another measure, reasonably available taking into account technical and economic feasibility, that achieves the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection and is significantly less restrictive to trade.

the measure is not based on the relevant international standards, guidelines or recommendations, or such standards, guidelines or recommendations do not exist, an explanation of the reasons for such sanitary or phytosanitary measure may be requested and shall be provided by the Member maintaining the measure.

### *Article 6*

#### *Adaptation to Regional Conditions, Including Pest- or Disease-Free Areas and Areas of Low Pest or Disease Prevalence*

1. Members shall ensure that their sanitary or phytosanitary measures are adapted to the sanitary or phytosanitary characteristics of the area - whether all of a country, part of a country, or all or parts of several countries - from which the product originated and to which the product is destined. In assessing the sanitary or phytosanitary characteristics of a region, Members shall take into account, *inter alia*, the level of prevalence of specific diseases or pests, the existence of eradication or control programmes, and appropriate criteria or guidelines which may be developed by the relevant international organizations.
2. Members shall, in particular, recognize the concepts of pest- or disease-free areas and areas of low pest or disease prevalence. Determination of such areas shall be based on factors such as geography, ecosystems, epidemiological surveillance, and the effectiveness of sanitary or phytosanitary controls.
3. Exporting Members claiming that areas within their territories are pest- or disease-free areas or areas of low pest or disease prevalence shall provide the necessary evidence thereof in order to objectively demonstrate to the importing Member that such areas are, and are likely to remain, pest- or disease-free areas or areas of low pest or disease prevalence, respectively. For this purpose, reasonable access shall be given, upon request, to the importing Member for inspection, testing and other relevant procedures.

### *Article 7*

#### *Transparency*

Members shall notify changes in their sanitary or phytosanitary measures and shall provide information on their sanitary or phytosanitary measures in accordance with the provisions of Annex B.

### *Article 8*

#### *Control, Inspection and Approval Procedures*

Members shall observe the provisions of Annex C in the operation of control, inspection and approval procedures, including national systems for approving the use of additives or for establishing tolerances for contaminants in foods, beverages or feedstuffs, and otherwise ensure that their procedures are not inconsistent with the provisions of this Agreement.

*Article 9**Technical Assistance*

1. Members agree to facilitate the provision of technical assistance to other Members, especially developing country Members, either bilaterally or through the appropriate international organizations. Such assistance may be, *inter alia*, in the areas of processing technologies, research and infrastructure, including in the establishment of national regulatory bodies, and may take the form of advice, credits, donations and grants, including for the purpose of seeking technical expertise, training and equipment to allow such countries to adjust to, and comply with, sanitary or phytosanitary measures necessary to achieve the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection in their export markets.
2. Where substantial investments are required in order for an exporting developing country Member to fulfil the sanitary or phytosanitary requirements of an importing Member, the latter shall consider providing such technical assistance as will permit the developing country Member to maintain and expand its market access opportunities for the product involved.

*Article 10**Special and Differential Treatment*

1. In the preparation and application of sanitary or phytosanitary measures, Members shall take account of the special needs of developing country Members, and in particular of the least-developed country Members.
2. Where the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection allows scope for the phased introduction of new sanitary or phytosanitary measures, longer time-frames for compliance should be accorded on products of interest to developing country Members so as to maintain opportunities for their exports.
3. With a view to ensuring that developing country Members are able to comply with the provisions of this Agreement, the Committee is enabled to grant to such countries, upon request, specified, time-limited exceptions in whole or in part from obligations under this Agreement, taking into account their financial, trade and development needs.
4. Members should encourage and facilitate the active participation of developing country Members in the relevant international organizations.

*Article 11**Consultations and Dispute Settlement*

1. The provisions of Articles XXII and XXIII of GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding shall apply to consultations and the settlement of disputes under this Agreement, except as otherwise specifically provided herein.
2. In a dispute under this Agreement involving scientific or technical issues, a panel should seek advice from experts chosen by the panel in consultation with the parties to the dispute. To this end, the panel may, when it deems it appropriate, establish an advisory technical experts group, or consult

the relevant international organizations, at the request of either party to the dispute or on its own initiative.

3. Nothing in this Agreement shall impair the rights of Members under other international agreements, including the right to resort to the good offices or dispute settlement mechanisms of other international organizations or established under any international agreement.

### *Article 12*

#### *Administration*

1. A Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures is hereby established to provide a regular forum for consultations. It shall carry out the functions necessary to implement the provisions of this Agreement and the furtherance of its objectives, in particular with respect to harmonization. The Committee shall reach its decisions by consensus.

2. The Committee shall encourage and facilitate ad hoc consultations or negotiations among Members on specific sanitary or phytosanitary issues. The Committee shall encourage the use of international standards, guidelines or recommendations by all Members and, in this regard, shall sponsor technical consultation and study with the objective of increasing coordination and integration between international and national systems and approaches for approving the use of food additives or for establishing tolerances for contaminants in foods, beverages or feedstuffs.

3. The Committee shall maintain close contact with the relevant international organizations in the field of sanitary and phytosanitary protection, especially with the Codex Alimentarius Commission, the International Office of Epizootics, and the Secretariat of the International Plant Protection Convention, with the objective of securing the best available scientific and technical advice for the administration of this Agreement and in order to ensure that unnecessary duplication of effort is avoided.

4. The Committee shall develop a procedure to monitor the process of international harmonization and the use of international standards, guidelines or recommendations. For this purpose, the Committee should, in conjunction with the relevant international organizations, establish a list of international standards, guidelines or recommendations relating to sanitary or phytosanitary measures which the Committee determines to have a major trade impact. The list should include an indication by Members of those international standards, guidelines or recommendations which they apply as conditions for import or on the basis of which imported products conforming to these standards can enjoy access to their markets. For those cases in which a Member does not apply an international standard, guideline or recommendation as a condition for import, the Member should provide an indication of the reason therefor, and, in particular, whether it considers that the standard is not stringent enough to provide the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection. If a Member revises its position, following its indication of the use of a standard, guideline or recommendation as a condition for import, it should provide an explanation for its change and so inform the Secretariat as well as the relevant international organizations, unless such notification and explanation is given according to the procedures of Annex B.

5. In order to avoid unnecessary duplication, the Committee may decide, as appropriate, to use the information generated by the procedures, particularly for notification, which are in operation in the relevant international organizations.

6. The Committee may, on the basis of an initiative from one of the Members, through appropriate channels invite the relevant international organizations or their subsidiary bodies to examine specific

matters with respect to a particular standard, guideline or recommendation, including the basis of explanations for non-use given according to paragraph 4.

7. The Committee shall review the operation and implementation of this Agreement three years after the date of entry into force of the WTO Agreement, and thereafter as the need arises. Where appropriate, the Committee may submit to the Council for Trade in Goods proposals to amend the text of this Agreement having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation.

### *Article 13*

#### *Implementation*

Members are fully responsible under this Agreement for the observance of all obligations set forth herein. Members shall formulate and implement positive measures and mechanisms in support of the observance of the provisions of this Agreement by other than central government bodies. Members shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that non-governmental entities within their territories, as well as regional bodies in which relevant entities within their territories are members, comply with the relevant provisions of this Agreement. In addition, Members shall not take measures which have the effect of, directly or indirectly, requiring or encouraging such regional or non-governmental entities, or local governmental bodies, to act in a manner inconsistent with the provisions of this Agreement. Members shall ensure that they rely on the services of non-governmental entities for implementing sanitary or phytosanitary measures only if these entities comply with the provisions of this Agreement.

### *Article 14*

#### *Final Provisions*

The least-developed country Members may delay application of the provisions of this Agreement for a period of five years following the date of entry into force of the WTO Agreement with respect to their sanitary or phytosanitary measures affecting importation or imported products. Other developing country Members may delay application of the provisions of this Agreement, other than paragraph 8 of Article 5 and Article 7, for two years following the date of entry into force of the WTO Agreement with respect to their existing sanitary or phytosanitary measures affecting importation or imported products, where such application is prevented by a lack of technical expertise, technical infrastructure or resources.

## ANNEX A

### DEFINITIONS<sup>4</sup>

1. *Sanitary or phytosanitary measure* - Any measure applied:

- (a) to protect animal or plant life or health within the territory of the Member from risks arising from the entry, establishment or spread of pests, diseases, disease-carrying organisms or disease-causing organisms;
- (b) to protect human or animal life or health within the territory of the Member from risks arising from additives, contaminants, toxins or disease-causing organisms in foods, beverages or feedstuffs;
- (c) to protect human life or health within the territory of the Member from risks arising from diseases carried by animals, plants or products thereof, or from the entry, establishment or spread of pests; or
- (d) to prevent or limit other damage within the territory of the Member from the entry, establishment or spread of pests.

Sanitary or phytosanitary measures include all relevant laws, decrees, regulations, requirements and procedures including, *inter alia*, end product criteria; processes and production methods; testing, inspection, certification and approval procedures; quarantine treatments including relevant requirements associated with the transport of animals or plants, or with the materials necessary for their survival during transport; provisions on relevant statistical methods, sampling procedures and methods of risk assessment; and packaging and labelling requirements directly related to food safety.

2. *Harmonization* - The establishment, recognition and application of common sanitary and phytosanitary measures by different Members.

3. *International standards, guidelines and recommendations*

- (a) for food safety, the standards, guidelines and recommendations established by the Codex Alimentarius Commission relating to food additives, veterinary drug and pesticide residues, contaminants, methods of analysis and sampling, and codes and guidelines of hygienic practice;
- (b) for animal health and zoonoses, the standards, guidelines and recommendations developed under the auspices of the International Office of Epizootics;
- (c) for plant health, the international standards, guidelines and recommendations developed under the auspices of the Secretariat of the International Plant Protection Convention in cooperation with regional organizations operating within the framework of the International Plant Protection Convention; and

---

<sup>4</sup>For the purpose of these definitions, "animal" includes fish and wild fauna; "plant" includes forests and wild flora; "pests" include weeds; and "contaminants" include pesticide and veterinary drug residues and extraneous matter.

- (d) for matters not covered by the above organizations, appropriate standards, guidelines and recommendations promulgated by other relevant international organizations open for membership to all Members, as identified by the Committee.

4. *Risk assessment* - The evaluation of the likelihood of entry, establishment or spread of a pest or disease within the territory of an importing Member according to the sanitary or phytosanitary measures which might be applied, and of the associated potential biological and economic consequences; or the evaluation of the potential for adverse effects on human or animal health arising from the presence of additives, contaminants, toxins or disease-causing organisms in food, beverages or feedstuffs.

5. *Appropriate level of sanitary or phytosanitary protection* - The level of protection deemed appropriate by the Member establishing a sanitary or phytosanitary measure to protect human, animal or plant life or health within its territory.

NOTE: Many Members otherwise refer to this concept as the "acceptable level of risk".

6. *Pest- or disease-free area* - An area, whether all of a country, part of a country, or all or parts of several countries, as identified by the competent authorities, in which a specific pest or disease does not occur.

NOTE: A pest- or disease-free area may surround, be surrounded by, or be adjacent to an area - whether within part of a country or in a geographic region which includes parts of or all of several countries - in which a specific pest or disease is known to occur but is subject to regional control measures such as the establishment of protection, surveillance and buffer zones which will confine or eradicate the pest or disease in question.

7. *Area of low pest or disease prevalence* - An area, whether all of a country, part of a country, or all or parts of several countries, as identified by the competent authorities, in which a specific pest or disease occurs at low levels and which is subject to effective surveillance, control or eradication measures.

**ANNEX B****TRANSPARENCY OF SANITARY AND PHYTOSANITARY REGULATIONS***Publication of regulations*

1. Members shall ensure that all sanitary and phytosanitary regulations<sup>5</sup> which have been adopted are published promptly in such a manner as to enable interested Members to become acquainted with them.
2. Except in urgent circumstances, Members shall allow a reasonable interval between the publication of a sanitary or phytosanitary regulation and its entry into force in order to allow time for producers in exporting Members, and particularly in developing country Members, to adapt their products and methods of production to the requirements of the importing Member.

*Enquiry points*

3. Each Member shall ensure that one enquiry point exists which is responsible for the provision of answers to all reasonable questions from interested Members as well as for the provision of relevant documents regarding:
  - (a) any sanitary or phytosanitary regulations adopted or proposed within its territory;
  - (b) any control and inspection procedures, production and quarantine treatment, pesticide tolerance and food additive approval procedures, which are operated within its territory;
  - (c) risk assessment procedures, factors taken into consideration, as well as the determination of the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection;
  - (d) the membership and participation of the Member, or of relevant bodies within its territory, in international and regional sanitary and phytosanitary organizations and systems, as well as in bilateral and multilateral agreements and arrangements within the scope of this Agreement, and the texts of such agreements and arrangements.
4. Members shall ensure that where copies of documents are requested by interested Members, they are supplied at the same price (if any), apart from the cost of delivery, as to the nationals<sup>6</sup> of the Member concerned.

*Notification procedures*

5. Whenever an international standard, guideline or recommendation does not exist or the content of a proposed sanitary or phytosanitary regulation is not substantially the same as the content of an international standard, guideline or recommendation, and if the regulation may have a significant effect on trade of other Members, Members shall:

<sup>5</sup>Sanitary and phytosanitary measures such as laws, decrees or ordinances which are applicable generally

<sup>6</sup>When "nationals" are referred to in this Agreement, the term shall be deemed, in the case of a separate customs territory Member of the WTO, to mean persons, natural or legal, who are domiciled or who have a real and effective industrial or commercial establishment in that customs territory.

- (a) publish a notice at an early stage in such a manner as to enable interested Members to become acquainted with the proposal to introduce a particular regulation;
- (b) notify other Members, through the Secretariat, of the products to be covered by the regulation together with a brief indication of the objective and rationale of the proposed regulation. Such notifications shall take place at an early stage, when amendments can still be introduced and comments taken into account;
- (c) provide upon request to other Members copies of the proposed regulation and, whenever possible, identify the parts which in substance deviate from international standards, guidelines or recommendations;
- (d) without discrimination, allow reasonable time for other Members to make comments in writing, discuss these comments upon request, and take the comments and the results of the discussions into account.

6. However, where urgent problems of health protection arise or threaten to arise for a Member, that Member may omit such of the steps enumerated in paragraph 5 of this Annex as it finds necessary, provided that the Member:

- (a) immediately notifies other Members, through the Secretariat, of the particular regulation and the products covered, with a brief indication of the objective and the rationale of the regulation, including the nature of the urgent problem(s);
- (b) provides, upon request, copies of the regulation to other Members;
- (c) allows other Members to make comments in writing, discusses these comments upon request, and takes the comments and the results of the discussions into account.

7. Notifications to the Secretariat shall be in English, French or Spanish.

8. Developed country Members shall, if requested by other Members, provide copies of the documents or, in case of voluminous documents, summaries of the documents covered by a specific notification in English, French or Spanish.

9. The Secretariat shall promptly circulate copies of the notification to all Members and interested international organizations and draw the attention of developing country Members to any notifications relating to products of particular interest to them.

10. Members shall designate a single central government authority as responsible for the implementation, on the national level, of the provisions concerning notification procedures according to paragraphs 5, 6, 7 and 8 of this Annex.

#### *General reservations*

11. Nothing in this Agreement shall be construed as requiring:

- (a) the provision of particulars or copies of drafts or the publication of texts other than in the language of the Member except as stated in paragraph 8 of this Annex; or

- (b) Members to disclose confidential information which would impede enforcement of sanitary or phytosanitary legislation or which would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises.

## ANNEX C

CONTROL, INSPECTION AND APPROVAL PROCEDURES<sup>7</sup>

1. Members shall ensure, with respect to any procedure to check and ensure the fulfilment of sanitary or phytosanitary measures, that:

- (a) such procedures are undertaken and completed without undue delay and in no less favourable manner for imported products than for like domestic products;
- (b) the standard processing period of each procedure is published or that the anticipated processing period is communicated to the applicant upon request; when receiving an application, the competent body promptly examines the completeness of the documentation and informs the applicant in a precise and complete manner of all deficiencies; the competent body transmits as soon as possible the results of the procedure in a precise and complete manner to the applicant so that corrective action may be taken if necessary; even when the application has deficiencies, the competent body proceeds as far as practicable with the procedure if the applicant so requests; and that upon request, the applicant is informed of the stage of the procedure, with any delay being explained;
- (c) information requirements are limited to what is necessary for appropriate control, inspection and approval procedures, including for approval of the use of additives or for the establishment of tolerances for contaminants in food, beverages or feedstuffs;
- (d) the confidentiality of information about imported products arising from or supplied in connection with control, inspection and approval is respected in a way no less favourable than for domestic products and in such a manner that legitimate commercial interests are protected;
- (e) any requirements for control, inspection and approval of individual specimens of a product are limited to what is reasonable and necessary;
- (f) any fees imposed for the procedures on imported products are equitable in relation to any fees charged on like domestic products or products originating in any other Member and should be no higher than the actual cost of the service;
- (g) the same criteria should be used in the siting of facilities used in the procedures and the selection of samples of imported products as for domestic products so as to minimize the inconvenience to applicants, importers, exporters or their agents;
- (h) whenever specifications of a product are changed subsequent to its control and inspection in light of the applicable regulations, the procedure for the modified product is limited to what is necessary to determine whether adequate confidence exists that the product still meets the regulations concerned; and

<sup>7</sup>Control, inspection and approval procedures include, *inter alia*, procedures for sampling, testing and certification.

- (i) a procedure exists to review complaints concerning the operation of such procedures and to take corrective action when a complaint is justified.

Where an importing Member operates a system for the approval of the use of food additives or for the establishment of tolerances for contaminants in food, beverages or feedstuffs which prohibits or restricts access to its domestic markets for products based on the absence of an approval, the importing Member shall consider the use of a relevant international standard as the basis for access until a final determination is made.

2. Where a sanitary or phytosanitary measure specifies control at the level of production, the Member in whose territory the production takes place shall provide the necessary assistance to facilitate such control and the work of the controlling authorities.

3. Nothing in this Agreement shall prevent Members from carrying out reasonable inspection within their own territories.

## ACCORD SUR L'APPLICATION DES MESURES SANITAIRES ET PHYTOSANITAIRES

*Les Membres,*

*Réaffirmant* qu'aucun Membre ne devrait être empêché d'adopter ou d'appliquer des mesures nécessaires à la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou à la préservation des végétaux, sous réserve que ces mesures ne soient pas appliquées de façon à constituer soit un moyen de discrimination arbitraire ou injustifiable entre les Membres où les mêmes conditions existent, soit une restriction déguisée au commerce international,

*Désireux* d'améliorer la santé des personnes et des animaux et la situation phytosanitaire dans tous les Membres,

*Notant* que les mesures sanitaires et phytosanitaires sont souvent appliquées sur la base d'accords ou protocoles bilatéraux,

*Désireux* de voir établir un cadre multilatéral de règles et disciplines pour orienter l'élaboration, l'adoption et l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires afin de réduire au minimum leurs effets négatifs sur le commerce,

*Reconnaissant* la contribution importante que les normes, directives et recommandations internationales peuvent apporter à cet égard,

*Désireux* de favoriser l'utilisation de mesures sanitaires et phytosanitaires harmonisées entre les Membres, sur la base de normes, directives et recommandations internationales élaborées par les organisations internationales compétentes, dont la Commission du Codex Alimentarius, l'Office international des épizooties, et les organisations internationales et régionales compétentes opérant dans le cadre de la Convention internationale pour la protection des végétaux\*, sans exiger d'aucun Membre qu'il modifie le niveau de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux qu'il juge approprié,

*Reconnaissant* que les pays en développement Membres peuvent rencontrer des difficultés spéciales pour se conformer aux mesures sanitaires ou phytosanitaires des Membres importateurs et, en conséquence, pour accéder aux marchés, et aussi pour formuler et appliquer des mesures sanitaires ou phytosanitaires sur leur propre territoire, et désireux de les aider dans leurs efforts à cet égard,

*Désireux*, par conséquent, d'élaborer des règles pour l'application des dispositions du GATT de 1994 qui se rapportent à l'utilisation des mesures sanitaires ou phytosanitaires, en particulier les dispositions de l'article XX b)<sup>1</sup>,

*Conviennent* de ce qui suit:

\* Nations Unies, *Recueil des Traité*s, vol. 150, p. 67.

<sup>1</sup> Dans le présent accord, la référence à l'article XX b) inclut aussi le chapeau dudit article.

*Article premier**Dispositions générales*

1. Le présent accord s'applique à toutes les mesures sanitaires et phytosanitaires qui peuvent, directement ou indirectement, affecter le commerce international. Ces mesures seront élaborées et appliquées conformément aux dispositions du présent accord.
2. Aux fins du présent accord, les définitions données à l'Annexe A seront d'application.
3. Les annexes du présent accord font partie intégrante de cet accord.
4. Aucune disposition du présent accord n'affectera les droits que les Membres tiennent de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce en ce qui concerne les mesures n'entrant pas dans le champ du présent accord.

*Article 2**Droits et obligations fondamentaux*

1. Les Membres ont le droit de prendre les mesures sanitaires et phytosanitaires qui sont nécessaires à la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou à la préservation des végétaux à condition que ces mesures ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent accord.
2. Les Membres feront en sorte qu'une mesure sanitaire ou phytosanitaire ne soit appliquée que dans la mesure nécessaire pour protéger la santé et la vie des personnes et des animaux ou préserver les végétaux, qu'elle soit fondée sur des principes scientifiques et qu'elle ne soit pas maintenue sans preuves scientifiques suffisantes, exception faite de ce qui est prévu au paragraphe 7 de l'article 5.
3. Les Membres feront en sorte que leurs mesures sanitaires et phytosanitaires n'établissent pas de discrimination arbitraire ou injustifiable entre les Membres où existent des conditions identiques ou similaires, y compris entre leur propre territoire et celui des autres Membres. Les mesures sanitaires et phytosanitaires ne seront pas appliquées de façon à constituer une restriction déguisée au commerce international.
4. Les mesures sanitaires ou phytosanitaires qui sont conformes aux dispositions pertinentes du présent accord seront présumées satisfaire aux obligations incombant aux Membres en vertu des dispositions du GATT de 1994 qui se rapportent à l'utilisation des mesures sanitaires ou phytosanitaires, en particulier celles de l'article XX b).

*Article 3**Harmonisation*

1. Afin d'harmoniser le plus largement possible les mesures sanitaires et phytosanitaires, les Membres établiront leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires sur la base de normes, directives ou recommandations internationales, dans les cas où il en existe, sauf disposition contraire du présent accord, et en particulier les dispositions du paragraphe 3.

2. Les mesures sanitaires ou phytosanitaires qui sont conformes aux normes, directives ou recommandations internationales seront réputées être nécessaires à la protection de la vie et de la santé des personnes et des animaux ou à la préservation des végétaux, et présumées être compatibles avec les dispositions pertinentes du présent accord et du GATT de 1994.

3. Les Membres pourront introduire ou maintenir des mesures sanitaires ou phytosanitaires qui entraînent un niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire plus élevé que celui qui serait obtenu avec des mesures fondées sur les normes, directives ou recommandations internationales pertinentes s'il y a une justification scientifique ou si cela est la conséquence du niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire qu'un Membre juge approprié conformément aux dispositions pertinentes des paragraphes 1 à 8 de l'article 5.<sup>2</sup> Nonobstant ce qui précède, aucune mesure qui entraîne un niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire différent de celui qui serait obtenu avec des mesures fondées sur les normes, directives ou recommandations internationales ne sera incompatible avec une autre disposition du présent accord.

4. Les Membres participeront pleinement, dans les limites de leurs ressources, aux activités des organisations internationales compétentes et de leurs organes subsidiaires, en particulier la Commission du Codex Alimentarius et l'Office international des épizooties, et les organisations internationales et régionales opérant dans le cadre de la Convention internationale pour la protection des végétaux, afin de promouvoir, dans ces organisations, l'élaboration et l'examen périodique de normes, directives et recommandations en ce qui concerne tous les aspects des mesures sanitaires et phytosanitaires.

5. Le Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires visé aux paragraphes 1 et 4 de l'article 12 (dénommé dans le présent accord le "Comité") élaborera une procédure pour surveiller le processus d'harmonisation internationale et coordonner les efforts en la matière avec les organisations internationales compétentes.

#### *Article 4*

##### *Equivalence*

1. Les Membres accepteront les mesures sanitaires ou phytosanitaires d'autres Membres comme équivalentes, même si ces mesures diffèrent des leurs ou de celles qui sont utilisées par d'autres Membres s'occupant du commerce du même produit, si le Membre exportateur démontre objectivement au Membre importateur qu'avec ses mesures le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire dans le Membre importateur est atteint. A cette fin, un accès raisonnable sera mis à disposition du Membre importateur qui en fera la demande pour des inspections, des essais et autres procédures pertinentes.

2. Les Membres se prêteront sur demande à des consultations en vue de parvenir à des accords bilatéraux et multilatéraux sur la reconnaissance de l'équivalence de mesures sanitaires ou phytosanitaires spécifiées.

---

<sup>2</sup>Aux fins du paragraphe 3 de l'article 3, il y a une justification scientifique si, sur la base d'un examen et d'une évaluation des renseignements scientifiques disponibles conformément aux dispositions pertinentes du présent accord, un Membre détermine que les normes, directives ou recommandations internationales pertinentes ne sont pas suffisantes pour obtenir le niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire qu'il juge approprié.

*Article 5**Evaluation des risques et détermination du niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire*

1. Les Membres feront en sorte que leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires soient établies sur la base d'une évaluation, selon qu'il sera approprié en fonction des circonstances, des risques pour la santé et la vie des personnes et des animaux ou pour la préservation des végétaux, compte tenu des techniques d'évaluation des risques élaborées par les organisations internationales compétentes.

2. Dans l'évaluation des risques, les Membres tiendront compte des preuves scientifiques disponibles; des procédés et méthodes de production pertinents; des méthodes d'inspection, d'échantillonnage et d'essai pertinentes; de la prévalence de maladies ou de parasites spécifiques; de l'existence de zones exemptes de parasites ou de maladies; des conditions écologiques et environnementales pertinentes; et des régimes de quarantaine ou autres.

3. Pour évaluer le risque pour la santé et la vie des animaux ou pour la préservation des végétaux et déterminer la mesure à appliquer pour obtenir le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire contre ce risque, les Membres tiendront compte, en tant que facteurs économiques pertinents: du dommage potentiel en termes de perte de production ou de ventes dans le cas de l'entrée, de l'établissement ou de la dissémination d'un parasite ou d'une maladie; des coûts de la lutte ou de l'éradication sur le territoire du Membre importateur; et du rapport coût-efficacité d'autres approches qui permettraient de limiter les risques.

4. Lorsqu'ils détermineront le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire, les Membres devraient tenir compte de l'objectif qui consiste à réduire au minimum les effets négatifs sur le commerce.

5. En vue d'assurer la cohérence dans l'application du concept du niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire contre les risques pour la santé ou la vie des personnes, pour celles des animaux ou pour la préservation des végétaux, chaque Membre évitera de faire des distinctions arbitraires ou injustifiables dans les niveaux qu'il considère appropriés dans des situations différentes, si de telles distinctions entraînent une discrimination ou une restriction déguisée au commerce international. Les Membres coopéreront au Comité, conformément aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 12, pour élaborer des directives visant à favoriser la mise en oeuvre de cette disposition dans la pratique. Pour élaborer ces directives, le Comité tiendra compte de tous les facteurs pertinents, y compris le caractère exceptionnel des risques pour leur santé auxquels les personnes s'exposent volontairement.

6. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 de l'article 3, lorsqu'ils établiront ou maintiendront des mesures sanitaires ou phytosanitaires pour obtenir le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire, les Membres feront en sorte que ces mesures ne soient pas plus restrictives pour le commerce qu'il n'est requis pour obtenir le niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire qu'ils jugent approprié, compte tenu de la faisabilité technique et économique.<sup>3</sup>

7. Dans les cas où les preuves scientifiques pertinentes seront insuffisantes, un Membre pourra provisoirement adopter des mesures sanitaires ou phytosanitaires sur la base des renseignements pertinents

---

<sup>3</sup>Aux fins du paragraphe 6 de l'article 5, une mesure n'est pas plus restrictive pour le commerce qu'il n'est requis à moins qu'il n'existe une autre mesure raisonnablement applicable compte tenu de la faisabilité technique et économique qui permette d'obtenir le niveau de protection sanitaire ou phytosanitaire approprié et soit sensiblement moins restrictive pour le commerce.

disponibles, y compris ceux qui émanent des organisations internationales compétentes ainsi que ceux qui découlent des mesures sanitaires ou phytosanitaires appliquées par d'autres Membres. Dans de telles circonstances, les Membres s'efforceront d'obtenir les renseignements additionnels nécessaires pour procéder à une évaluation plus objective du risque et examineront en conséquence la mesure sanitaire ou phytosanitaire dans un délai raisonnable.

8. Lorsqu'un Membre aura des raisons de croire qu'une mesure sanitaire ou phytosanitaire spécifique introduite ou maintenue par un autre Membre exerce, ou peut exercer, une contrainte sur ses exportations et qu'elle n'est pas fondée sur les normes, directives ou recommandations internationales pertinentes, ou que de telles normes, directives ou recommandations n'existent pas, une explication des raisons de cette mesure sanitaire ou phytosanitaire pourra être demandée et sera fournie par le Membre maintenant la mesure.

#### *Article 6*

##### *Adaptation aux conditions régionales, y compris les zones exemptes de parasites ou de maladies et les zones à faible prévalence de parasites ou de maladies*

1. Les Membres feront en sorte que leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires soient adaptées aux caractéristiques sanitaires ou phytosanitaires de la région d'origine et de destination du produit - qu'il s'agisse de la totalité d'un pays, d'une partie d'un pays ou de la totalité ou de parties de plusieurs pays. Pour évaluer les caractéristiques sanitaires ou phytosanitaires d'une région, les Membres tiendront compte, entre autres choses, du degré de prévalence de maladies ou de parasites spécifiques, de l'existence de programmes d'éradication ou de lutte, et des critères ou directives appropriés qui pourraient être élaborés par les organisations internationales compétentes.

2. Les Membres reconnaîtront, en particulier, les concepts de zones exemptes de parasites ou de maladies, et de zones à faible prévalence de parasites ou de maladies. La détermination de ces zones se fera sur la base de facteurs tels que la géographie, les écosystèmes, la surveillance épidémiologique et l'efficacité des contrôles sanitaires ou phytosanitaires.

3. Les Membres exportateurs qui déclarent que des zones de leur territoire sont des zones exemptes de parasites ou de maladies ou des zones à faible prévalence de parasites ou de maladies en fourniront les preuves nécessaires afin de démontrer objectivement au Membre importateur que ces zones sont, et resteront vraisemblablement, des zones exemptes de parasites ou de maladies ou des zones à faible prévalence de parasites ou de maladies, respectivement. A cette fin, un accès raisonnable sera ménagé au Membre importateur qui en fera la demande pour des inspections, des essais et autres procédures pertinentes.

#### *Article 7*

##### *Transparence*

Les Membres notifieront les modifications de leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires et fourniront des renseignements sur ces mesures conformément aux dispositions de l'Annexe B.

### *Article 8*

#### *Procédures de contrôle, d'inspection et d'homologation*

Les Membres se conformeront aux dispositions de l'Annexe C dans l'application des procédures de contrôle, d'inspection et d'homologation, y compris les systèmes nationaux d'homologation de l'usage d'additifs ou d'établissement de tolérances pour les contaminants dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux, et par ailleurs feront en sorte que leurs procédures ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent accord.

### *Article 9*

#### *Assistance technique*

1. Les Membres conviennent de faciliter l'octroi d'une assistance technique à d'autres Membres, en particulier aux pays en développement Membres, soit au plan bilatéral, soit par l'intermédiaire des organisations internationales appropriées. Une telle assistance pourra porter, entre autres choses, sur les domaines des techniques de transformation, de la recherche et de l'infrastructure, y compris pour l'établissement d'organismes réglementaires nationaux, et pourra prendre la forme de conseils, de crédits, de dons et d'aides, y compris en vue de s'assurer les services d'experts techniques, ainsi que d'activités de formation et de matériel, afin de permettre aux pays visés de s'adapter et de se conformer aux mesures sanitaires ou phytosanitaires nécessaires pour arriver au niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire sur leurs marchés d'exportation.

2. Dans les cas où des investissements substantiels seront nécessaires pour qu'un pays en développement Membre exportateur se conforme aux prescriptions sanitaires ou phytosanitaires d'un Membre importateur, ce dernier envisagera l'octroi d'une assistance technique qui permettra au pays en développement Membre de maintenir et d'accroître ses possibilités d'accès au marché pour le produit en question.

### *Article 10*

#### *Traitements spéciaux et différenciés*

1. Dans l'élaboration et l'application des mesures sanitaires ou phytosanitaires, les Membres tiendront compte des besoins spéciaux des pays en développement Membres, et en particulier des pays les moins avancés Membres.

2. Dans les cas où le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire donnera la possibilité d'introduire progressivement de nouvelles mesures sanitaires ou phytosanitaires, des délais plus longs devraient être accordés pour en permettre le respect en ce qui concerne les produits présentant de l'intérêt pour les pays en développement Membres, afin de préserver les possibilités d'exportation de ces derniers.

3. En vue de permettre aux pays en développement Membres de se conformer aux dispositions du présent accord, le Comité est habilité à les faire bénéficier, s'ils lui en font la demande, d'exceptions spécifiées et limitées dans le temps, totales ou partielles, aux obligations résultant du présent accord, en tenant compte des besoins de leurs finances, de leur commerce et de leur développement.

4. Les Membres devraient encourager et faciliter la participation active des pays en développement Membres aux travaux des organisations internationales compétentes.

#### *Article 11*

##### *Consultations et règlement des différends*

1. Les dispositions des articles XXII et XXIII du GATT de 1994, telles qu'elles sont précisées et mises en application par le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, s'appliqueront aux consultations et au règlement des différends au titre du présent accord, sauf disposition contraire expresse de ce dernier.

2. Dans un différend relevant du présent accord et qui soulève des questions scientifiques ou techniques, un groupe spécial devrait demander l'avis d'experts choisis par lui en consultation avec les parties au différend. A cette fin, le groupe spécial pourra, lorsqu'il le jugera approprié, établir un groupe consultatif d'experts techniques, ou consulter les organisations internationales compétentes, à la demande de l'une ou l'autre des parties au différend ou de sa propre initiative.

3. Aucune disposition du présent accord ne portera atteinte aux droits que les Membres tiennent d'autres accords internationaux, y compris le droit de recourir aux bons offices ou aux mécanismes de règlement des différends d'autres organisations internationales ou établis dans le cadre de tout accord international.

#### *Article 12*

##### *Administration*

1. Un Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires est institué, qui permettra de tenir régulièrement des consultations. Il exercera les fonctions nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du présent accord et à la réalisation de ses objectifs, en particulier pour ce qui est de l'harmonisation. Il prendra ses décisions par consensus.

2. Le Comité encouragera et facilitera des consultations ou des négociations spéciales entre les Membres sur des questions sanitaires ou phytosanitaires spécifiques. Il encouragera l'utilisation des normes, directives ou recommandations internationales par tous les Membres et, à cet égard, fera procéder à des consultations et à des études techniques dans le but d'accroître la coordination et l'intégration entre les systèmes et approches adoptés aux niveaux international et national pour l'homologation de l'usage d'additifs alimentaires ou l'établissement de tolérances pour les contaminants dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux.

3. Le Comité entretiendra des relations étroites avec les organisations internationales compétentes dans le domaine de la protection sanitaire et phytosanitaire, en particulier avec la Commission du Codex Alimentarius, l'Office international des épizooties et le Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux, afin d'obtenir les meilleurs avis scientifiques et techniques disponibles pour l'administration du présent accord et d'éviter toute duplication inutile des efforts.

4. Le Comité élaborera une procédure pour surveiller le processus d'harmonisation internationale et l'utilisation des normes, directives ou recommandations internationales. A cette fin, le Comité devrait, conjointement avec les organisations internationales compétentes, établir une liste des normes, directives

ou recommandations internationales en rapport avec les mesures sanitaires ou phytosanitaires dont il déterminera qu'elles ont une incidence majeure sur le commerce. La liste devrait comprendre une indication des Membres, précisant les normes, directives ou recommandations internationales qu'ils appliquent en tant que conditions d'importation ou sur la base desquelles les produits importés qui sont conformes à ces normes peuvent avoir accès à leurs marchés. Dans les cas où un Membre n'appliquera pas une norme, directive ou recommandation internationale en tant que condition d'importation, il devrait en indiquer la raison et, en particulier, préciser s'il considère que la norme n'est pas suffisamment rigoureuse pour assurer le niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire. Si un Membre revient sur sa position, après avoir indiqué qu'il utilise une norme, une directive ou une recommandation en tant que condition d'importation, il devrait expliquer ce changement et en informer le Secrétariat ainsi que les organisations internationales compétentes, à moins que cette notification et cette explication ne soient présentées conformément aux procédures énoncées à l'Annexe B.

5. Afin d'éviter une duplication inutile, le Comité pourra décider, selon qu'il sera approprié, d'utiliser les renseignements obtenus dans le cadre des procédures, de notification en particulier, qui sont en vigueur dans les organisations internationales compétentes.

6. Le Comité pourra, à l'initiative de l'un des Membres, inviter par les voies appropriées les organisations internationales compétentes ou leurs organes subsidiaires à examiner des questions spécifiques concernant une norme, une directive ou une recommandation particulière, y compris le fondement des explications relatives à la non-utilisation données conformément au paragraphe 4.

7. Le Comité examinera le fonctionnement et la mise en oeuvre du présent accord trois ans après la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, et ensuite selon les besoins. Dans les cas où cela sera approprié, le Comité pourra présenter au Conseil du commerce des marchandises des propositions d'amendements du texte du présent accord compte tenu, entre autres choses, de l'expérience acquise au cours de sa mise en oeuvre.

### *Article 13*

#### *Mise en oeuvre*

Les Membres sont pleinement responsables au titre du présent accord du respect de toutes les obligations qui y sont énoncées. Les Membres élaboreront et mettront en oeuvre des mesures et des mécanismes positifs pour favoriser le respect des dispositions du présent accord par les institutions autres que celles du gouvernement central. Ils prendront toutes mesures raisonnables en leur pouvoir pour faire en sorte que les entités non gouvernementales de leur ressort territorial, ainsi que les organismes régionaux dont des entités compétentes de leur ressort territorial sont membres, se conforment aux dispositions pertinentes du présent accord. En outre, ils ne prendront pas de mesures qui aient pour effet, directement ou indirectement, d'obliger ou d'encourager ces entités régionales ou non gouvernementales, ou les institutions publiques locales, à agir d'une manière incompatible avec les dispositions du présent accord. Les Membres feront en sorte de n'avoir recours aux services d'entités non gouvernementales pour la mise en oeuvre de mesures sanitaires ou phytosanitaires que si ces entités se conforment aux dispositions du présent accord.

*Article 14**Dispositions finales*

Les pays les moins avancés Membres pourront différer l'application des dispositions du présent accord pendant une période de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC, en ce qui concerne leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires affectant l'importation ou les produits importés. Les autres pays en développement Membres pourront différer l'application des dispositions du présent accord, autres que celles du paragraphe 8 de l'article 5 et de l'article 7, pendant une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC en ce qui concerne leurs mesures sanitaires ou phytosanitaires existantes affectant l'importation ou les produits importés, lorsque cette application sera empêchée par l'absence de connaissances techniques, d'infrastructure technique ou de ressources.

## ANNEXE A

DEFINITIONS<sup>4</sup>1. *Mesure sanitaire ou phytosanitaire* - Toute mesure appliquée:

- a) pour protéger, sur le territoire du Membre, la santé et la vie des animaux ou préserver les végétaux des risques découlant de l'entrée, de l'établissement ou de la dissémination de parasites, maladies, organismes porteurs de maladies ou organismes pathogènes;
- b) pour protéger, sur le territoire du Membre, la santé et la vie des personnes et des animaux des risques découlant des additifs, contaminants, toxines ou organismes pathogènes présents dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux;
- c) pour protéger, sur le territoire du Membre, la santé et la vie des personnes des risques découlant de maladies véhiculées par des animaux, des plantes ou leurs produits, ou de l'entrée, de l'établissement ou de la dissémination de parasites; ou
- d) pour empêcher ou limiter, sur le territoire du Membre, d'autres dommages découlant de l'entrée, de l'établissement ou de la dissémination de parasites.

Les mesures sanitaires ou phytosanitaires comprennent toutes lois, tous décrets, toutes réglementations, toutes prescriptions et toutes procédures pertinents, y compris, entre autres choses, les critères relatifs au produit final; les procédés et méthodes de production; les procédures d'essai, d'inspection, de certification et d'bomologation; les régimes de quarantaine, y compris les prescriptions pertinentes liées au transport d'animaux ou de végétaux ou aux matières nécessaires à leur survie pendant le transport; les dispositions relatives aux méthodes statistiques, procédures d'échantillonnage et méthodes d'évaluation des risques pertinentes; et les prescriptions en matière d'emballage et d'étiquetage directement liées à l'innocuité des produits alimentaires.

2. *Harmonisation* - Etablissement, reconnaissance et application de mesures sanitaires et phytosanitaires communes par différents Membres.3. *Normes, directives et recommandations internationales*

- a) pour l'innocuité des produits alimentaires, les normes, directives et recommandations établies par la Commission du Codex Alimentarius en ce qui concerne les additifs alimentaires, les résidus de médicaments vétérinaires et de pesticides, les contaminants, les méthodes d'analyse et d'échantillonnage, ainsi que les codes et les directives en matière d'hygiène;
- b) pour la santé des animaux et les zoonoses, les normes, directives et recommandations élaborées sous les auspices de l'Office international des épizooties;

<sup>4</sup>Aux fins de ces définitions, le terme "animaux" englobe les poissons et la faune sauvage; le terme "végétaux" englobe les forêts et la flore sauvage; le terme "parasites" englobe les mauvaises herbes; et le terme "contaminants" englobe les résidus de pesticides et de médicaments vétérinaires et les corps étrangers.

- c) pour la préservation des végétaux, les normes, directives et recommandations internationales élaborées sous les auspices du Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux en coopération avec les organisations régionales opérant dans le cadre de ladite Convention; et
- d) pour les questions qui ne relèvent pas des organisations susmentionnées, les normes, directives et recommandations appropriées promulguées par d'autres organisations internationales compétentes ouvertes à tous les Membres et identifiées par le Comité.

4. *Evaluation des risques* - Evaluation de la probabilité de l'entrée, de l'établissement ou de la dissémination d'un parasite ou d'une maladie sur le territoire d'un Membre importateur en fonction des mesures sanitaires et phytosanitaires qui pourraient être appliquées, et des conséquences biologiques et économiques qui pourraient en résulter; ou évaluation des effets négatifs que pourrait avoir sur la santé des personnes et des animaux la présence d'additifs, de contaminants, de toxines ou d'organismes pathogènes dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux.

5. *Niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire* - Niveau de protection considéré approprié par le Membre établissant une mesure sanitaire ou phytosanitaire pour protéger la santé et la vie des personnes et des animaux ou préserver les végétaux sur son territoire.

NOTE: De nombreux Membres dénomment ce concept "niveau acceptable de risque".

6. *Zone exempte de parasites ou de maladies* - Zone, qu'il s'agisse de la totalité d'un pays, d'une partie d'un pays ou de la totalité ou de parties de plusieurs pays, identifiée par les autorités compétentes, dans laquelle un parasite ou une maladie spécifique n'existe pas.

NOTE: Une zone exempte de parasites ou de maladies peut entourer une zone, être entourée par une zone ou être adjacente à une zone - qu'il s'agisse d'une partie d'un pays ou d'une région géographique englobant des parties ou la totalité de plusieurs pays - dans laquelle il est connu qu'un parasite ou une maladie spécifique existe mais qui fait l'objet de mesures régionales de contrôle telles que l'établissement d'une protection, d'une surveillance et de zones tampons qui circonscriront ou éradiqueront le parasite ou la maladie en question.

7. *Zone à faible prévalence de parasites ou de maladies* - Zone, qu'il s'agisse de la totalité d'un pays, d'une partie d'un pays ou de la totalité ou de parties de plusieurs pays, identifiée par les autorités compétentes, dans laquelle un parasite ou une maladie spécifique existe à des niveaux faibles et qui fait l'objet de mesures efficaces de surveillance, de lutte ou d'éradication.

## ANNEXE B

TRANSPARENCE DES REGLEMENTATIONS SANITAIRES  
ET PHYTOSANITAIRES*Publication des réglementations*

1. Les Membres feront en sorte que toutes les réglementations sanitaires et phytosanitaires<sup>5</sup> qui auront été adoptées soient publiées dans les moindres délais de manière à permettre aux Membres intéressés d'en prendre connaissance.
2. Sauf en cas d'urgence, les Membres ménageront un délai raisonnable entre la publication d'une réglementation sanitaire ou phytosanitaire et son entrée en vigueur, afin de laisser aux producteurs des Membres exportateurs, en particulier des pays en développement Membres, le temps d'adapter leurs produits et méthodes de production aux exigences du Membre importateur.

*Points d'information*

3. Chaque Membre fera en sorte qu'il existe un point d'information qui soit chargé de répondre à toutes les questions raisonnables posées par des Membres intéressés et de fournir les documents pertinents concernant:
  - a) toutes réglementations sanitaires ou phytosanitaires adoptées ou projetées sur son territoire;
  - b) toutes procédures de contrôle et d'inspection, tous régimes de production et de quarantaine et toutes procédures relatives à la tolérance concernant les pesticides et à l'homologation des additifs alimentaires, appliqués sur son territoire;
  - c) les procédures d'évaluation des risques, les facteurs pris en considération, ainsi que la détermination du niveau approprié de protection sanitaire ou phytosanitaire;
  - d) l'appartenance ou la participation de ce Membre, ou d'organismes compétents de son ressort territorial, à des organisations et systèmes sanitaires et phytosanitaires internationaux et régionaux ainsi qu'à des accords et arrangements bilatéraux et multilatéraux relevant du présent accord, et le texte de ces accords et arrangements.
4. Les Membres feront en sorte que, dans les cas où des exemplaires de documents seront demandés par des Membres intéressés, ces exemplaires soient fournis aux demandeurs au même prix (le cas échéant), abstraction faite des frais d'expédition, qu'aux ressortissants<sup>6</sup> du Membre concerné.

<sup>5</sup>Mesures sanitaires et phytosanitaires telles que lois, décrets ou ordonnances d'application générale.

<sup>6</sup>Lorsqu'il est question de "ressortissants" dans le présent accord, ce terme sera réputé couvrir, pour ce qui est d'un territoire douanier distinct Membre de l'OMC, les personnes, physiques ou morales, qui sont domiciliées ou ont un établissement industriel ou commercial réel et effectif sur ce territoire douanier.

*Procédures de notification*

5. Chaque fois qu'il n'existera pas de norme, directive ou recommandation internationale, ou que la teneur d'une réglementation sanitaire ou phytosanitaire projetée ne sera pas en substance la même que celle d'une norme, directive ou recommandation internationale, et si la réglementation peut avoir un effet notable sur le commerce d'autres Membres, les Membres:

- a) publieront un avis sans tarder de manière à permettre aux Membres intéressés de prendre connaissance du projet d'adoption d'une réglementation déterminée;
- b) notifieront aux autres Membres, par l'intermédiaire du Secrétariat, les produits qui seront visés par la réglementation, en indiquant brièvement l'objectif et la raison d'être de la réglementation projetée. Ces notifications seront faites sans tarder, lorsque des modifications pourront encore être apportées et que les observations pourront encore être prises en compte;
- c) fourniront, sur demande, aux autres Membres le texte de la réglementation projetée et, chaque fois que cela sera possible, identifieront les éléments qui diffèrent en substance des normes, directives ou recommandations internationales;
- d) ménageront, sans discrimination, un délai raisonnable aux autres Membres pour leur permettre de présenter leurs observations par écrit, discuteront de ces observations si demande leur en est faite, et tiendront compte de ces observations et des résultats de ces discussions.

6. Toutefois, dans les cas où des problèmes urgents de protection de la santé se poseront ou menaceront de se poser à un Membre, celui-ci pourra, selon qu'il le jugera nécessaire, omettre telle ou telle des démarches énumérées au paragraphe 5 de la présente annexe à condition de:

- a) notifier immédiatement aux autres Membres, par l'intermédiaire du Secrétariat, la réglementation en question et les produits visés, en indiquant brièvement l'objectif et la raison d'être de la réglementation, y compris la nature du (des) problème(s) urgent(s);
- b) fournir, sur demande, le texte de la réglementation aux autres Membres;
- c) ménager aux autres Membres la possibilité de présenter leurs observations par écrit, discuter de ces observations si demande lui en est faite, et tenir compte de ces observations et des résultats de ces discussions.

7. Les notifications adressées au Secrétariat seront établies en français, en anglais ou en espagnol.

8. Les pays développés Membres, si d'autres Membres leur en font la demande, fourniront, en français, en anglais ou en espagnol, des exemplaires ou, s'il s'agit de documents volumineux, des résumés des documents visés par une notification spécifique.

9. Le Secrétariat communiquera dans les moindres délais le texte de la notification à tous les Membres et à toutes les organisations internationales intéressées, et il appellera l'attention des pays en développement Membres sur toute notification relative à des produits qui présentent pour eux un intérêt particulier.

10. Les Membres désigneront une seule autorité du gouvernement central qui sera responsable de la mise en oeuvre, à l'échelon national, des dispositions relatives aux procédures de notification, conformément aux paragraphes 5, 6, 7 et 8 de la présente annexe.

*Réserves générales*

11. Aucune disposition du présent accord ne sera interprétée comme imposant:

- a) la communication de détails ou de textes de projets ou la publication de textes dans une autre langue que celle du Membre, sous réserve des dispositions du paragraphe 8 de la présente annexe; ou
- b) la divulgation par les Membres de renseignements confidentiels qui ferait obstacle à l'application de la législation sanitaire ou phytosanitaire ou porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises.

## ANNEXE C

PROCEDURES DE CONTROLE, D'INSPECTION ET D'HOMOLOGATION<sup>7</sup>

I. En ce qui concerne toutes procédures visant à vérifier et à assurer le respect des mesures sanitaires ou phytosanitaires, les Membres feront en sorte:

- a) que ces procédures soient engagées et achevées sans retard injustifié et d'une manière non moins favorable pour les produits importés que pour les produits similaires d'origine nationale;
- b) que la durée normale de chaque procédure soit publiée ou que la durée prévue soit communiquée au requérant s'il le demande; que, lorsqu'il recevra une demande, l'organisme compétent examine dans les moindres délais si la documentation est complète et informe le requérant de manière précise et complète de toutes les lacunes; que l'organisme compétent communique les résultats de la procédure au requérant aussitôt que possible et de manière précise et complète afin que des correctifs puissent être apportés en cas de nécessité; que, même lorsque la demande comportera des lacunes, l'organisme compétent mène la procédure aussi loin que cela sera réalisable, si le requérant le demande; et que, s'il le demande, le requérant soit informé du stade de la procédure, ainsi que des raisons d'éventuels retards;
- c) que les demandes de renseignements soient limitées à ce qui est nécessaire pour que les procédures de contrôle, d'inspection et d'homologation, y compris l'homologation de l'usage d'additifs ou l'établissement de tolérances pour les contaminants dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux, soient appropriées;
- d) que le caractère confidentiel des renseignements concernant les produits importés, qui peuvent résulter du contrôle, de l'inspection et de l'homologation ou être fournis à cette occasion, soit respecté d'une façon non moins favorable que dans le cas des produits d'origine nationale et de manière à ce que les intérêts commerciaux légitimes soient protégés;
- e) que toute demande de spécimens d'un produit, aux fins du contrôle, de l'inspection et de l'homologation, soit limitée à ce qui est raisonnable et nécessaire;
- f) que les redevances éventuellement imposées pour les procédures concernant les produits importés soient équitables par rapport à celles qui seraient perçues pour des produits similaires d'origine nationale ou originaires de tout autre Membre et ne soient pas plus élevées que le coût effectif du service;
- g) que les critères employés pour le choix de l'emplacement des installations utilisées pour les procédures et le prélèvement des échantillons soient les mêmes pour les produits importés que pour les produits d'origine nationale de façon à réduire au minimum la gêne pour les requérants, les importateurs, les exportateurs ou leurs agents;

<sup>7</sup>Les procédures de contrôle, d'inspection et d'homologation comprennent, entre autres, les procédures d'échantillonnage, d'essai et de certification.

- h) que chaque fois que les spécifications d'un produit seront modifiées après le contrôle et l'inspection de ce produit à la lumière des réglementations applicables, la procédure pour le produit modifié soit limitée à ce qui est nécessaire pour déterminer s'il existe une assurance suffisante que le produit répond encore aux réglementations en question; et
- i) qu'il existe une procédure pour examiner les plaintes concernant l'application de ces procédures et apporter des correctifs lorsqu'une plainte est justifiée.

Dans les cas où un Membre importateur appliquera un système d'homologation de l'usage d'additifs alimentaires ou d'établissement de tolérances pour les contaminants dans les produits alimentaires, les boissons ou les aliments pour animaux, qui interdit ou restreint l'accès de produits à ses marchés intérieurs pour cause d'absence d'homologation, il envisagera de se fonder sur une norme internationale pertinente pour permettre l'accès en attendant qu'une détermination finale soit établie.

2. Dans les cas où une mesure sanitaire ou phytosanitaire prévoira un contrôle au niveau de la production, le Membre sur le territoire duquel la production a lieu fournira l'assistance nécessaire pour faciliter ce contrôle et le travail des autorités qui l'effectuent.

3. Aucune disposition du présent accord n'empêchera les Membres d'effectuer une inspection raisonnable sur leur propre territoire.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO SOBRE LA APLICACIÓN DE MEDIDAS  
SANITARIAS Y FITOSANITARIAS**

*Los Miembros,*

*Reafirmando* que no debe impedirse a ningún Miembro adoptar ni aplicar las medidas necesarias para proteger la vida y la salud de las personas y los animales o para preservar los vegetales, a condición de que esas medidas no se apliquen de manera que constituya un medio de discriminación arbitrario o injustificable entre los Miembros en que prevalezcan las mismas condiciones, o una restricción encubierta del comercio internacional;

*Deseando* mejorar la salud de las personas y de los animales y la situación fitosanitaria en el territorio de todos los Miembros;

*Tomando nota* de que las medidas sanitarias y fitosanitarias se aplican con frecuencia sobre la base de acuerdos o protocolos bilaterales;

*Deseando* que se establezca un marco multilateral de normas y disciplinas que sirvan de guía en la elaboración, adopción y observancia de las medidas sanitarias y fitosanitarias para reducir al mínimo sus efectos negativos en el comercio;

*Reconociendo* la importante contribución que pueden hacer a este respecto las normas, directrices y recomendaciones internacionales;

*Deseando* fomentar la utilización de medidas sanitarias y fitosanitarias armonizadas entre los Miembros, sobre la base de normas, directrices y recomendaciones internacionales elaboradas por las organizaciones internacionales competentes, entre ellas la Comisión del Codex Alimentarius, la Oficina Internacional de Epizootias y las organizaciones internacionales y regionales competentes que operan en el marco de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, sin que ello requiera que los Miembros modifiquen su nivel adecuado de protección de la vida o la salud de las personas y de los animales o de preservación de los vegetales;

*Reconociendo* que los países en desarrollo Miembros pueden tropezar con dificultades especiales para cumplir las medidas sanitarias o fitosanitarias de los Miembros importadores y, como consecuencia, para acceder a los mercados, así como para formular y aplicar medidas sanitarias o fitosanitarias en sus propios territorios, y deseando ayudarles en los esfuerzos que realicen en esta esfera;

*Deseando*, por consiguiente, elaborar normas para la aplicación de las disposiciones del GATT de 1994 relacionadas con el empleo de las medidas sanitarias o fitosanitarias, en particular las disposiciones del apartado b) del artículo XX<sup>1</sup>;

*Convienen* en lo siguiente:

---

<sup>1</sup>En el presente Acuerdo, la referencia al apartado b) del artículo XX incluye la cláusula de encabezamiento del artículo.

*Artículo 1**Disposiciones generales*

1. El presente Acuerdo es aplicable a todas las medidas sanitarias y fitosanitarias que puedan afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional. Tales medidas se elaborarán y aplicarán de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo.
2. A los efectos del presente Acuerdo, se aplicarán las definiciones que figuran en el Anexo A.
3. Los Anexos forman parte integrante del presente Acuerdo.
4. Ninguna disposición del presente Acuerdo afectará a los derechos que correspondan a los Miembros en virtud del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio con respecto a las medidas no comprendidas en el ámbito del presente Acuerdo.

*Artículo 2**Derechos y obligaciones básicos*

1. Los Miembros tienen derecho a adoptar las medidas sanitarias y fitosanitarias necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, siempre que tales medidas no sean incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo.
2. Los Miembros se asegurarán de que cualquier medida sanitaria o fitosanitaria sólo se aplique en cuanto sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, de que esté basada en principios científicos y de que no se mantenga sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.
3. Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias y fitosanitarias no discriminen de manera arbitraria o injustificable entre Miembros en que prevalezcan condiciones idénticas o similares, ni entre su propio territorio y el de otros Miembros. Las medidas sanitarias y fitosanitarias no se aplicarán de manera que constituyan una restricción encubierta del comercio internacional.
4. Se considerará que las medidas sanitarias o fitosanitarias conformes a las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo están en conformidad con las obligaciones de los Miembros en virtud de las disposiciones del GATT de 1994 relacionadas con el empleo de las medidas sanitarias o fitosanitarias, en particular las del apartado b) del artículo XX.

*Artículo 3**Armonización*

1. Para armonizar en el mayor grado posible las medidas sanitarias y fitosanitarias, los Miembros basarán sus medidas sanitarias o fitosanitarias en normas, directrices o recomendaciones internacionales, cuando existan, salvo disposición en contrario en el presente Acuerdo y en particular en el párrafo 3.
2. Se considerará que las medidas sanitarias o fitosanitarias que estén en conformidad con normas, directrices o recomendaciones internacionales son necesarias para proteger la salud y la vida de las

personas y de los animales o para preservar los vegetales y se presumirá que son compatibles con las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo y del GATT de 1994.

3. Los Miembros podrán establecer o mantener medidas sanitarias o fitosanitarias que representen un nivel de protección sanitaria o fitosanitaria más elevado que el que se lograría mediante medidas basadas en las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes, si existe una justificación científica o si ello es consecuencia del nivel de protección sanitaria o fitosanitaria que el Miembro de que se trate determine adecuado de conformidad con las disposiciones pertinentes de los párrafos 1 a 8 del artículo 5.<sup>2</sup> Ello no obstante, las medidas que representen un nivel de protección sanitaria o fitosanitaria diferente del que se lograría mediante medidas basadas en normas, directrices o recomendaciones internacionales no habrán de ser incompatibles con ninguna otra disposición del presente Acuerdo.

4. Los Miembros participarán plenamente, dentro de los límites de sus recursos, en las organizaciones internacionales competentes y sus órganos auxiliares, en particular la Comisión del Codex Alimentarius y la Oficina Internacional de Epizootias, y en las organizaciones internacionales y regionales que operan en el marco de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, para promover en esas organizaciones la elaboración y el examen periódico de normas, directrices y recomendaciones relativas a todos los aspectos de las medidas sanitarias y fitosanitarias.

5. El Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias al que se refieren los párrafos 1 y 4 del artículo 12 (denominado en el presente Acuerdo el "Comité") elaborará un procedimiento para vigilar el proceso de armonización internacional y coordinar con las organizaciones internacionales competentes las iniciativas a este respecto.

#### *Artículo 4*

##### *Equivalencia*

1. Los Miembros aceptarán como equivalentes las medidas sanitarias o fitosanitarias de otros Miembros, aun cuando difieran de las suyas propias o de las utilizadas por otros Miembros que comercien con el mismo producto, si el Miembro exportador demuestra objetivamente al Miembro importador que sus medidas logran el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria del Miembro importador. A tales efectos, se facilitará al Miembro importador que lo solicite un acceso razonable para inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes.

2. Los Miembros entablarán, cuando reciban una solicitud a tales efectos, consultas encaminadas a la conclusión de acuerdos bilaterales y multilaterales de reconocimiento de la equivalencia de medidas sanitarias o fitosanitarias concretas.

---

<sup>2</sup>A los efectos del párrafo 3 del artículo 3, existe una justificación científica si, sobre la base de un examen y evaluación de la información científica disponible en conformidad con las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo, un Miembro determina que las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes no son suficientes para lograr su nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

*Artículo 5**Evaluación del riesgo y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria*

1. Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se basen en una evaluación, adecuada a las circunstancias, de los riesgos existentes para la vida y la salud de las personas y de los animales o para la preservación de los vegetales, teniendo en cuenta las técnicas de evaluación del riesgo elaboradas por las organizaciones internacionales competentes.
2. Al evaluar los riesgos, los Miembros tendrán en cuenta: los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; la prevalencia de enfermedades o plagas concretas; la existencia de zonas libres de plagas o enfermedades; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros.
3. Al evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales y determinar la medida que habrá de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria contra ese riesgo, los Miembros tendrán en cuenta como factores económicos pertinentes: el posible perjuicio por pérdida de producción o de ventas en caso de entrada, radicación o propagación de una plaga o enfermedad; los costos de control o erradicación en el territorio del Miembro importador; y la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos.
4. Al determinar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, los Miembros deberán tener en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio.
5. Con objeto de lograr coherencia en la aplicación del concepto de nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria contra los riesgos tanto para la vida y la salud de las personas como para las de los animales o la preservación de los vegetales, cada Miembro evitará distinciones arbitrarias o injustificables en los niveles que considere adecuados en diferentes situaciones, si tales distinciones tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional. Los Miembros colaborarán en el Comité, de conformidad con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 12, para elaborar directrices que fomenten la aplicación práctica de la presente disposición. Al elaborar esas directrices el Comité tendrá en cuenta todos los factores pertinentes, con inclusión del carácter excepcional de los riesgos para la salud humana a los que las personas se exponen por su propia voluntad.
6. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, cuando se establezcan o mantengan medidas sanitarias o fitosanitarias para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, los Miembros se asegurarán de que tales medidas no entrañen un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr su nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica.<sup>3</sup>
7. Cuando los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes, un Miembro podrá adoptar provisionalmente medidas sanitarias o fitosanitarias sobre la base de la información pertinente de que disponga, con inclusión de la procedente de las organizaciones internacionales competentes y de las medidas sanitarias o fitosanitarias que apliquen otras partes contratantes. En tales circunstancias, los

<sup>3</sup>A los efectos del párrafo 6 del artículo 5, una medida sólo entrañará un grado de restricción del comercio mayor del requerido cuando exista otra medida, razonablemente disponible teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica, con la que se consiga el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria y sea significativamente menos restrictiva del comercio.

Miembros tratarán de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo y revisarán en consecuencia la medida sanitaria o fitosanitaria en un plazo razonable.

8. Cuando un Miembro tenga motivos para creer que una determinada medida sanitaria o fitosanitaria establecida o mantenida por otro Miembro restringe o puede restringir sus exportaciones y esa medida no esté basada en las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes, o no existan tales normas, directrices o recomendaciones, podrá pedir una explicación de los motivos de esa medida sanitaria o fitosanitaria y el Miembro que mantenga la medida habrá de darla.

#### *Artículo 6*

##### *Adaptación a las condiciones regionales, con inclusión de las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades*

1. Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto, ya se trate de todo un país, de parte de un país o de la totalidad o partes de varios países. Al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, los Miembros tendrán en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes.

2. Los Miembros reconocerán, en particular, los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. La determinación de tales zonas se basará en factores como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios.

3. Los Miembros exportadores que afirmen que zonas situadas en sus territorios son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades aportarán las pruebas necesarias para demostrar objetivamente al Miembro importador que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, respectivamente, y no es probable que varíen. A tales efectos, se facilitará al Miembro importador que lo solicite un acceso razonable para inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes.

#### *Artículo 7*

##### *Transparencia*

Los Miembros notificarán las modificaciones de sus medidas sanitarias o fitosanitarias y facilitarán información sobre sus medidas sanitarias o fitosanitarias de conformidad con las disposiciones del Anexo B.

*Artículo 8**Procedimientos de control, inspección y aprobación*

Los Miembros observarán las disposiciones del Anexo C al aplicar procedimientos de control, inspección y aprobación, con inclusión de los sistemas nacionales de aprobación del uso de aditivos o de establecimiento de tolerancias de contaminantes en los productos alimenticios, en las bebidas o en los piensos, y se asegurarán en lo demás de que sus procedimientos no sean incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo.

*Artículo 9**Asistencia técnica*

1. Los Miembros convienen en facilitar la prestación de asistencia técnica a otros Miembros, especialmente a los países en desarrollo Miembros, de forma bilateral o por conducto de las organizaciones internacionales competentes. Tal asistencia podrá prestarse, entre otras, en las esferas de tecnologías de elaboración, investigación e infraestructura -con inclusión del establecimiento de instituciones normativas nacionales- y podrá adoptar la forma de asesoramiento, créditos, donaciones y ayudas a efectos, entre otros, de procurar conocimientos técnicos, formación y equipo para que esos países puedan adaptarse y atenerse a las medidas sanitarias o fitosanitarias necesarias para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria en sus mercados de exportación.
2. Cuando sean necesarias inversiones sustanciales para que un país en desarrollo Miembro exportador cumpla las prescripciones sanitarias o fitosanitarias de un Miembro importador, este último considerará la posibilidad de prestar la asistencia técnica necesaria para que el país en desarrollo Miembro pueda mantener y aumentar sus oportunidades de acceso al mercado para el producto de que se trate.

*Artículo 10**Trato especial y diferenciado*

1. Al elaborar y aplicar las medidas sanitarias o fitosanitarias, los Miembros tendrán en cuenta las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros, y en particular las de los países menos adelantados Miembros.
2. Cuando el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria permita el establecimiento gradual de nuevas medidas sanitarias o fitosanitarias, deberán concederse plazos más largos para su cumplimiento con respecto a los productos de interés para los países en desarrollo Miembros, con el fin de mantener sus oportunidades de exportación.
3. Con objeto de asegurarse de que los países en desarrollo Miembros puedan cumplir las disposiciones del presente Acuerdo, se faculta al Comité para autorizar a tales países, previa solicitud, excepciones especificadas y duración limitada, totales o parciales, al cumplimiento de las obligaciones dimanantes del presente Acuerdo, teniendo en cuenta sus necesidades en materia de finanzas, comercio y desarrollo.
4. Los Miembros deberán fomentar y facilitar la participación activa de los países en desarrollo Miembros en las organizaciones internacionales competentes.

*Artículo 11**Consultas y solución de diferencias*

1. Las disposiciones de los artículos XXII y XXIII del GATT de 1994, desarrolladas y aplicadas en virtud del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, serán aplicables a la celebración de consultas y a la solución de diferencias en el marco del presente Acuerdo, salvo que en éste se disponga expresamente lo contrario.
2. En una diferencia examinada en el marco del presente Acuerdo en la que se planteen cuestiones de carácter científico o técnico, el grupo especial correspondiente deberá pedir asesoramiento a expertos por él elegidos en consulta con las partes en la diferencia. A tal fin, el grupo especial podrá, cuando lo estime apropiado, establecer un grupo asesor de expertos técnicos o consultar a las organizaciones internacionales competentes, a petición de cualquiera de las partes en la diferencia o por propia iniciativa.
3. Ninguna disposición del presente Acuerdo menoscabará los derechos que asistan a los Miembros en virtud de otros acuerdos internacionales, con inclusión del derecho de recurrir a los buenos oficios o a los mecanismos de solución de diferencias de otras organizaciones internacionales o establecidos en virtud de un acuerdo internacional.

*Artículo 12**Administración*

1. Se establece en virtud del presente Acuerdo un Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias que servirá regularmente de foro para celebrar consultas. Desempeñará las funciones necesarias para aplicar las disposiciones del presente Acuerdo y para la consecución de sus objetivos, especialmente en materia de armonización. El Comité adoptará sus decisiones por consenso.
2. El Comité fomentará y facilitará la celebración entre los Miembros de consultas o negociaciones *ad hoc* sobre cuestiones sanitarias o fitosanitarias concretas. El Comité fomentará la utilización por todos los Miembros de normas, directrices o recomendaciones internacionales y, a ese respecto, auspiciará consultas y estudios técnicos con objeto de aumentar la coordinación y la integración entre los sistemas y métodos nacionales e internacionales para la aprobación del uso de aditivos alimentarios o el establecimiento de tolerancias de contaminantes en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos.
3. El Comité se mantendrá en estrecho contacto con las organizaciones internacionales competentes en materia de protección sanitaria y fitosanitaria, en particular la Comisión del Codex Alimentarius, la Oficina Internacional de Epizootias y la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, con objeto de lograr el mejor asesoramiento científico y técnico que pueda obtenerse a efectos de la administración del presente Acuerdo, y de evitar toda duplicación innecesaria de la labor.
4. El Comité elaborará un procedimiento para vigilar el proceso de armonización internacional y la utilización de normas, directrices o recomendaciones internacionales. A tal fin, el Comité, conjuntamente con las organizaciones internacionales competentes, deberá establecer una lista de las normas, directrices o recomendaciones internacionales relativas a las medidas sanitarias o fitosanitarias que el Comité determine tienen una repercusión importante en el comercio. En la lista deberá figurar también una indicación por los Miembros de las normas, directrices o recomendaciones internacionales que aplican como condiciones para la importación o sobre cuya base pueden gozar de acceso a sus mercados los productos importados que sean conformes a tales normas. En los casos en que un Miembro no aplique una norma, directriz o recomendación internacional como condición para la importación, dicho Miembro deberá indicar los motivos de ello y, en particular, si considera que la norma no es lo bastante rigurosa para proporcionar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria. Si, tras haber indicado la utilización de una norma, directriz o recomendación como condición para la

importación, un Miembro modificara su posición, deberá dar una explicación de esa modificación e informar al respecto a la Secretaría y a las organizaciones internacionales competentes, a no ser que se haya hecho tal notificación y dado tal explicación de conformidad con el procedimiento previsto en el Anexo B.

5. Con el fin de evitar duplicaciones innecesarias, el Comité podrá decidir, cuando proceda, utilizar la información generada por los procedimientos -especialmente en materia de notificación- vigentes en las organizaciones internacionales competentes.

6. A iniciativa de uno de los Miembros, el Comité podrá invitar por los conductos apropiados a las organizaciones internacionales competentes o sus órganos auxiliares a examinar cuestiones concretas con respecto a una determinada norma, directriz o recomendación, con inclusión del fundamento de la explicación dada, de conformidad con el párrafo 4, para no utilizarla.

7. El Comité examinará el funcionamiento y aplicación del presente Acuerdo a los tres años de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y posteriormente cuando surja la necesidad. Cuando proceda, el Comité podrá someter al Consejo del Comercio de Mercancías propuestas de modificación del texto del presente Acuerdo teniendo en cuenta, entre otras cosas, la experiencia adquirida con su aplicación.

#### *Artículo 13*

##### *Aplicación*

En virtud del presente Acuerdo, los Miembros son plenamente responsables de la observancia de todas las obligaciones en él estipuladas. Los Miembros elaborarán y aplicarán medidas y mecanismos positivos que favorezcan la observancia de las disposiciones del presente Acuerdo por las instituciones que no sean del gobierno central. Los Miembros tomarán las medidas razonables que estén a su alcance para asegurarse de que las entidades no gubernamentales existentes en su territorio, así como las instituciones regionales de que sean miembros las entidades competentes existentes en su territorio, cumplan las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo. Además, los Miembros no adoptarán medidas que tengan por efecto obligar o alentar directa o indirectamente a esas instituciones regionales o entidades no gubernamentales, o a las instituciones públicas locales, a actuar de manera incompatible con las disposiciones del presente Acuerdo. Los Miembros se asegurarán de que sólo se recurra para la aplicación de las medidas sanitarias o fitosanitarias a los servicios de entidades no gubernamentales si éstas se atieren a las disposiciones del presente Acuerdo.

#### *Artículo 14*

##### *Disposiciones finales*

Los países menos adelantados Miembros podrán diferir la aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo hasta cinco años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC con respecto a sus medidas sanitarias o fitosanitarias que afecten a la importación o a los productos importados. Los demás países en desarrollo Miembros podrán diferir la aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo, salvo las contenidas en el párrafo 8 del artículo 5 y en el artículo 7, hasta dos años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC con respecto a sus actuales medidas sanitarias o fitosanitarias que afecten a la importación o a los productos importados, en caso de que tal aplicación se vea impedida por la falta de conocimientos técnicos especializados, infraestructura técnica o recursos.

## ANEXO A

DEFINICIONES<sup>4</sup>

1. *Medida sanitaria o fitosanitaria* - Toda medida aplicada:
  - a) para proteger la salud y la vida de los animales o para preservar los vegetales en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de la entrada, radicación o propagación de plagas, enfermedades y organismos patógenos o portadores de enfermedades;
  - b) para proteger la vida y la salud de las personas y de los animales en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos;
  - c) para proteger la vida y la salud de las personas en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de enfermedades propagadas por animales, vegetales o productos de ellos derivados, o de la entrada, radicación o propagación de plagas; o
  - d) para prevenir o limitar otros perjuicios en el territorio del Miembro resultantes de la entrada, radicación o propagación de plagas.

Las medidas sanitarias o fitosanitarias comprenden todas las leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos pertinentes, con inclusión, entre otras cosas, de: criterios relativos al producto final; procesos y métodos de producción; procedimientos de prueba, inspección, certificación y aprobación; regímenes de cuarentena, incluidas las prescripciones pertinentes asociadas al transporte de animales o vegetales, o a los materiales necesarios para su subsistencia en el curso de tal transporte; disposiciones relativas a los métodos estadísticos, procedimientos de muestreo y métodos de evaluación del riesgo pertinentes; y prescripciones en materia de embalaje y etiquetado directamente relacionadas con la inocuidad de los alimentos.

2. *Armonización* - Establecimiento, reconocimiento y aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias comunes por diferentes Miembros.

3. *Normas, directrices y recomendaciones internacionales*

- a) en materia de inocuidad de los alimentos, las normas, directrices y recomendaciones establecidas por la Comisión del Codex Alimentarius sobre aditivos alimentarios, residuos de medicamentos veterinarios y plaguicidas, contaminantes, métodos de análisis y muestreo, y códigos y directrices sobre prácticas en materia de higiene;
- b) en materia de sanidad animal y zoonosis, las normas, directrices y recomendaciones elaboradas bajo los auspicios de la Oficina Internacional de Epizootias;
- c) en materia de preservación de los vegetales, las normas, directrices y recomendaciones internacionales elaboradas bajo los auspicios de la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria en colaboración con las organizaciones regionales que operan en el marco de dicha Convención Internacional; y

---

<sup>4</sup>A los efectos de estas definiciones, el término "animales" incluye los peces y la fauna silvestre; el término "vegetales" incluye los bosques y la flora silvestre; el término "plagas" incluye las malas hierbas; y el término "contaminantes" incluye los residuos de plaguicidas y de medicamentos veterinarios y las sustancias extrañas.

- d) en lo que se refiere a cuestiones no abarcadas por las organizaciones mencionadas *supra*, las normas, recomendaciones y directrices apropiadas promulgadas por otras organizaciones internacionales competentes, en las que puedan participar todos los Miembros, identificadas por el Comité.

4. *Evaluación del riesgo* - Evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades en el territorio de un Miembro importador según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas; o evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos.

5. *Nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria* - Nivel de protección que estime adecuado el Miembro que establezca la medida sanitaria o fitosanitaria para proteger la vida o la salud de las personas y de los animales o para preservar los vegetales en su territorio.

NOTA: Muchos Miembros se refieren a este concepto utilizando la expresión "nivel de riesgo aceptable".

6. *Zona libre de plagas o enfermedades* - Zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que no existe una determinada plaga o enfermedad.

NOTA: Una zona libre de plagas o enfermedades puede rodear, estar rodeada por o ser adyacente a una zona -ya sea dentro de una parte de un país o en una región geográfica que puede comprender la totalidad o partes de varios países- en la que se sepase que existe una determinada plaga o enfermedad pero que esté sujeta a medidas regionales de control tales como el establecimiento de zonas de protección, vigilancia y amortiguamiento que aislen o erradiquen la plaga o enfermedad en cuestión.

7. *Zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades* - Zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que una determinada plaga o enfermedad no existe más que en escaso grado y que está sujeta a medidas eficaces de vigilancia, lucha contra la plaga o enfermedad o erradicación de la misma.

## ANEXO B

TRANSPARENCIA DE LAS REGLAMENTACIONES  
SANITARIAS Y FITOSANITARIAS*Publicación de las reglamentaciones*

I. Los Miembros se asegurarán de que todas las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias<sup>5</sup> que hayan sido adoptadas se publiquen prontamente de manera que los Miembros interesados puedan conocer su contenido.

2. Salvo en circunstancias de urgencia, los Miembros preverán un plazo prudencial entre la publicación de una reglamentación sanitaria o fitosanitaria y su entrada en vigor, con el fin de dar tiempo a los productores de los Miembros exportadores, y en especial de los países en desarrollo Miembros, para adaptar sus productos y sus métodos de producción a las prescripciones del Miembro importador.

*Servicios de información*

3. Cada Miembro se asegurará de que exista un servicio encargado de responder a todas las peticiones razonables de información formuladas por los Miembros interesados y de facilitar los documentos pertinentes referentes a:

- a) las reglamentaciones sanitarias o fitosanitarias que se hayan adoptado o se proyecte adoptar dentro de su territorio;
- b) los procedimientos de control e inspección, regímenes de producción y cuarentena, y procedimientos relativos a las tolerancias de plaguicidas y de aprobación de aditivos alimentarios, que se apliquen en su territorio;
- c) los procedimientos de evaluación del riesgo, factores tomados en consideración y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria;
- d) la condición de integrante o participante del Miembro, o de las instituciones competentes dentro de su territorio, en organizaciones y sistemas sanitarios y fitosanitarios internacionales y regionales, así como en acuerdos bilaterales y multilaterales dentro del alcance del presente Acuerdo, junto con los textos de esos acuerdos.

4. Los Miembros se asegurarán de que, cuando los Miembros interesados pidan ejemplares de documentos, se faciliten esos ejemplares (cuando no sean gratuitos) al mismo precio, aparte del costo de su envío, que a los nacionales<sup>6</sup> del Miembro de que se trate.

*Procedimientos de notificación*

5. En todos los casos en que no exista una norma, directriz o recomendación internacional, o en que el contenido de una reglamentación sanitaria o fitosanitaria en proyecto no sea en sustancia el mismo que el de una norma, directriz o recomendación internacional, y siempre que esa reglamentación pueda tener un efecto significativo en el comercio de otros Miembros, los Miembros:

<sup>5</sup>Medidas sanitarias y fitosanitarias tales como leyes, decretos u órdenes que sean de aplicación general.

<sup>6</sup>Cuando en el presente Acuerdo se utilice el término "nacionales" se entenderá, en el caso de un territorio aduanero distinto Miembro de la OMC, las personas físicas o jurídicas que tengan domicilio o un establecimiento industrial o comercial, real y efectivo, en ese territorio aduanero.

- a) publicarán un aviso, en una etapa temprana, de modo que el proyecto de establecer una determinada reglamentación pueda llegar a conocimiento de los Miembros interesados;
- b) notificarán a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría, cuáles serán los productos abarcados por la reglamentación, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación en proyecto. Estas notificaciones se harán en una etapa temprana, cuando puedan aún introducirse modificaciones y tenerse en cuenta las observaciones que se formulen;
- c) facilitarán a los demás Miembros que lo soliciten el texto de la reglamentación en proyecto y señalarán, siempre que sea posible, las partes que en sustancia difieran de las normas, recomendaciones o directrices internacionales;
- d) sin discriminación alguna, preverán un plazo prudencial para que los demás Miembros puedan formular observaciones por escrito, mantendrán conversaciones sobre esas observaciones si así se les solicita y tomarán en cuenta las observaciones y los resultados de las conversaciones.

6. No obstante, si a un Miembro se le planteasen o amenazaran planteársele problemas urgentes de protección sanitaria, dicho Miembro podrá omitir los trámites enumerados en el párrafo 5 del presente Anexo según considere necesario, a condición de que:

- a) notifique inmediatamente a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría, la reglamentación y los productos de que se trate, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación, así como la naturaleza del problema o problemas urgentes;
- b) facilite a los demás Miembros que lo soliciten el texto de la reglamentación;
- c) dé a los demás Miembros la posibilidad de formular observaciones por escrito, mantenga conversaciones sobre esas observaciones si así se le solicita y tome en cuenta las observaciones y los resultados de las conversaciones.

7. Las notificaciones dirigidas a la Secretaría se harán en español, francés o inglés.

8. A petición de otros Miembros, los países desarrollados Miembros facilitarán, en español, francés o inglés, ejemplares de los documentos o, cuando sean de gran extensión, resúmenes de los documentos correspondientes a una notificación determinada.

9. La Secretaría dará prontamente traslado de la notificación a todos los Miembros y a las organizaciones internacionales interesadas y señalará a la atención de los países en desarrollo Miembros cualquier notificación relativa a productos que ofrezcan un interés particular para ellos.

10. Los Miembros designarán un solo organismo del gobierno central que será el responsable de la aplicación, a nivel nacional, de las disposiciones relativas al procedimiento de notificación que figura en los párrafos 5, 6, 7 y 8 del presente Anexo.

*Reservas de carácter general*

11. Ninguna disposición del presente Acuerdo se interpretará en el sentido de imponer:

- a) la comunicación de detalles o del texto de proyectos o la publicación de textos en un idioma distinto del idioma del Miembro, excepto en el caso previsto en el párrafo 8 del presente Anexo; o
- b) la comunicación por los Miembros de información confidencial cuya divulgación pueda constituir un obstáculo para el cumplimiento de la legislación sanitaria o fitosanitaria o lesionar los intereses comerciales legítimos de determinadas empresas.

**ANEXO C****PROCEDIMIENTOS DE CONTROL, INSPECCIÓN Y APROBACIÓN<sup>7</sup>**

1. Con respecto a todos los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias, los Miembros se asegurarán:

- a) de que esos procedimientos se inicien y ultimen sin demoras indebidas y de manera que no sea menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares;
- b) de que se publique el período normal de tramitación de cada procedimiento o se comunique al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto; de que, cuando reciba una solicitud, la institución competente examine prontamente si la documentación está completa y comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa; de que la institución competente transmita al solicitante lo antes posible los resultados del procedimiento de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario; de que, incluso cuando la solicitud presente deficiencias, la institución competente siga el procedimiento hasta donde sea viable, si así lo pide el solicitante; y de que, previa petición, se informe al solicitante de la fase en que se encuentra el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos;
- c) de que no se exija más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados, incluidos los relativos a la aprobación del uso de aditivos o al establecimiento de tolerancias de contaminantes en productos alimenticios, bebidas o piensos;
- d) de que el carácter confidencial de las informaciones referentes a los productos importados, que resulten del control, inspección y aprobación o hayan sido facilitadas con motivo de ellos, se respete de la misma manera que en el caso de los productos nacionales y de manera que se protejan los intereses comerciales legítimos;
- e) de que las prescripciones que puedan establecerse para el control, inspección y aprobación de muestras individuales de un producto se limiten a lo que sea razonable y necesario;
- f) de que los derechos que puedan imponerse por los procedimientos a los productos importados sean equitativos en comparación con los que se perciban cuando se trate de productos nacionales similares u originarios de cualquier otro Miembro, y no sean superiores al costo real del servicio;
- g) de que se apliquen los mismos criterios en cuanto al emplazamiento de las instalaciones utilizadas en los procedimientos y la selección de muestras a los productos importados que a los productos nacionales, con objeto de reducir al mínimo las molestias que se causen a los solicitantes, los importadores, los exportadores o sus agentes;

<sup>7</sup>Los procedimientos de control, inspección y aprobación comprenden, entre otros, los procedimientos de muestreo, prueba y certificación.

- h) de que cuando se modifiquen las especificaciones de un producto tras su control e inspección con arreglo a la reglamentación aplicable, el procedimiento prescrito para el producto modificado se circunscriba a lo necesario para determinar si existe la debida seguridad de que el producto sigue ajustándose a la reglamentación de que se trate; y
- i) de que exista un procedimiento para examinar las reclamaciones relativas al funcionamiento de tales procedimientos y tomar medidas correctivas cuando la reclamación esté justificada.

Cuando un Miembro importador aplique un sistema de aprobación del uso de aditivos alimentarios o de establecimiento de tolerancias de contaminantes en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos que prohíba o restrinja el acceso de productos a su mercado interno por falta de aprobación, dicho Miembro importador considerará el recurso a una norma internacional pertinente como base del acceso hasta que se tome una determinación definitiva.

2. Cuando en una medida sanitaria o fitosanitaria se especifique un control en la etapa de producción, el Miembro en cuyo territorio tenga lugar la producción prestará la asistencia necesaria para facilitar ese control y la labor de las autoridades encargadas de realizarlo.

3. Ninguna disposición del presente Acuerdo impedirá a los Miembros la realización de inspecciones razonables dentro de su territorio.